

Н. Ф. ПОТАПОВА

**УЧЕБНИК
РУССКОГО ЯЗЫКА**

Часть первая

अनुवादकः यशवन्त

प्रस्तावना

“रूमी” के प्रारंभिक पाठ्यक्रम में प्रथम पुस्तक तथा द्वितीय पुस्तक का समावेश है (प्रथम पुस्तक के प्रकाशन के पश्चात् शीघ्र ही द्वितीय पुस्तक प्रकाशित होगी)।

रूमी भाषा का यह प्रारंभिक पाठ्यक्रम मुख्यतया अध्यापक की महायत्ना से पढ़ने वाले प्रौढ़ विद्यार्थियों के लिये बनाया गया है। फिर भी यह पुस्तक रूमी भाषा स्वयं-शिक्षक का भी काम दे सकेगी। इस पुस्तक में पाठ्य मामग्री को इस प्रकार प्रस्तुत किया गया है जिससे विद्यार्थी किसी की सहायता के बिना भी रूमी भाषा का अध्ययन कर सके। इसमें अधिकांश अभ्यासों की कुंजियां भी दी गई हैं।

इस प्रारंभिक पाठ्यक्रम का उद्देश्य यह है कि विद्यार्थी इसकी सहायता से बोलचाल की रूमी भाषा का व्यावहारिक ज्ञान प्राप्त कर सके एवं हसी समाचारपत्रों तथा आमजन ललित साहित्य को पढ़ एवं समझ सके। पाठ्य मामग्री का चुनाव, उसे प्रस्तुत करने का क्रम, अभ्यासों की संख्या तथा स्वरूप इन सबका उद्देश्य उपर्युक्त लक्ष्य की प्राप्ति का ही रहा है। पाठ्यक्रम में रूमी व्याकरण तथा स्वर-शास्त्र के मुख्य नियमों का समावेश है और लगभग ५,००० शब्दों का कोश तथा कई प्रचलित वाक्-व्यवहारों तथा मुहावरों का संग्रह भी इसमें है।

प्रथम पुस्तक के चार भाग हैं। प्रत्येक भाग में लगभग दस अध्यायों का समावेश है और हर भाग में रूमी भाषा के कुछ निश्चित विशेष अंगों के बारे में विचार किया गया है। अध्यायों को इस प्रकार प्रस्तुत किया गया है जिससे विद्यार्थी क्रमिक रीति से भाषा व्यवहार पर अधिकार प्राप्त कर सके।

रूसी भाषा के इस प्रारम्भिक पाठ्यक्रम को बनाते समय व्याकरण तथा शब्द-संग्रह के संबंध की ओर काफी ध्यान दिया गया है। विद्यार्थी को रूसी भाषा के दुनियादी तत्त्वों से परिचित कराया जाने के बाद बारहवें अध्याय से अध्यायों को 'क' तथा 'ख' में विभाजित किया गया है। 'क' भाग में व्याकरण के नये नियमों पर बल दिया गया है। 'ख' भाग में दी गई विस्तृत पाठ्य सामग्री में इनका व्यावहारिक प्रयोग किया गया है।

"रूसी", प्रारम्भिक पाठ्यक्रम, इसी लेखिका द्वारा अंग्रेजी भाषा-भाषियों के लिये लिखित तथा १९४६ में प्रकाशित अंग्रेजी पुस्तक "रूसी" (भाग १) का परिष्कृत स्वरूप है। पद्धति सद्यो सिद्धान्तों को आगे विकसित किया गया है तथा पुस्तक के सामान्य स्वरूप में पूर्णतया परिवर्तन किया गया है।

इस पुस्तक के सुधार में सहायक सुझावों या सम्मतियों के लिये लेखिका अत्यन्त आभारी रहेगी। सुझाव या सम्मतियाँ निम्नलिखित पते पर भेजी जायं. विदेशी भाषा प्रकाशन गृह, जूवोव्स्की बुलवार, २१, मास्को।*

पतापोवा

* Издательство литературы на иностранных языках, Москва, Зубовский бульвар, 21

रूसी वर्णमाला

वर्ण		हिन्दी में निकटतम उच्चारण — जैसे*	वर्णों के नाम
मुद्रित	हस्तलिखित		
Аа	<i>А а</i>	आम में आ	आ а
Бб	<i>Б б</i>	वत्सल में व	बे бэ
Вв	<i>В в</i>	वज्रन में व	वे вэ
Гг	<i>Г г</i>	गरुड में ग	गे гэ
Дд	<i>Д д</i>	दवात में द	दे дэ
Ее	<i>Е е</i>	चाहिये में ये (अध्याय ४ देखिये)	ये е (йэ)
Ёё	<i>Ё ё</i>	योगी में यो	यो ё (йо)
Жж	<i>Ж ж</i>	डिबीजन में ज (अध्याय ५ देखिये)	जे жэ
Зз	<i>З з</i>	जमीन में ज	जे зэ
Ии	<i>И и</i>	ईल में ई	ई и
Йй	<i>Й й</i>	यमुना में य	इ й (и крат- кое—ह्रस्व)
Кк	<i>К к</i>	कमल में क	का ка
Лл	<i>Л л</i>	लड़का में ल (अध्याय २ देखिये)	एल эл (эль)
Мм	<i>М м</i>	मकई में म	एम эм
Нн	<i>Н н</i>	नगर में न	एन эн

* जहाँ रूसी ध्वनि तथा उसके हिन्दी प्रतिरूप के उच्चारण में विशेष अंतर है वहाँ विद्यार्थियों का ध्यान उन अध्यायों की ओर आकृष्ट किया जाता है जिनमें संबंधित उच्चारणों का अन्तर स्पष्ट किया गया है।

वर्ण		हिन्दी में निकटतम उच्चारण - जैसे	वर्णों के नाम
मुद्रित	हस्तलिखित		
Оо	<i>O o</i>	ओम में ओ	ओ ०
Пп	<i>П п</i>	पतग में प	पे ॥३
Рр	<i>Р р</i>	रथ में र	एर ३१)
Сс	<i>С с</i>	मरकार में म	एग ३२
Тт	<i>Т т</i>	तलवार में त	ते १३
Уу	<i>У у</i>	उन में ऊ	ऊ ५
Фф	<i>Ф ф</i>	फगल में फ	एफ ३३)
Хх	<i>Х х</i>	हल में ह	हा xa
Цц	<i>Ц ц</i>	उल्मव में रम (अध्याय ३ देखियें)	रमे ॥३
Чч	<i>Ч ч</i>	चमच में च	चे ५८
Шш	<i>Ш ш</i>	शहर में श	शा ॥५५
Щщ	<i>Щ щ</i>	निश्चय में दच (अध्याय ८ देखियें)	दचा ॥५५
Ъъ	<i>Ъ</i>	(अध्याय ६ देखियें)	"कठोर चिन्ह" "жесткий знак"
Ыы	<i>Ы</i>	इतवार में इ (लेकिन कठोर — अध्याय ७ देखियें)	Ы
Ьь	<i>Ь</i>	(अध्याय ५, ६ देखियें)	"मृदु चिन्ह" "мягкий знак"
Ээ	<i>Э э</i>	एकड़ में ए	ए ३
Юю	<i>Ю ю</i>	युग में यु	यु १० (i'y)
Яя	<i>Я я</i>	याद में या	या १ (i'a)

पहला भाग

УРОК 1 — पहला अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

स्वरः а, о, у, э.

व्यंजनः м, д, т, в, с. .

व्याकरण

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

रूसी ध्वनियाँ हिन्दी ध्वनियों से कई बातों में भिन्न हैं। उदाहरणार्थ, रूसी में 'ट', 'ठ', 'ड', 'ढ', 'ण' की ध्वनियाँ नहीं हैं जब कि रूसी में कुछ ध्वनियाँ ऐसी हैं जिनके प्रतिरूप हिन्दी में नहीं हैं। कुछ रूसी ध्वनियों का उच्चारण उनके हिन्दी प्रतिरूपों से भिन्न होता है।

१. स्वर

а

रूसी а का उच्चारण 'आम' शब्द के आ जैसा होता है। फिर भी वह उतना दीर्घ नहीं है।

о

रूसी о की ध्वनि लगभग वही है जो हिन्दी में 'ओर' शब्द में ओ की है।

у

रूसी у का उच्चारण हिन्दी के 'ऊन' शब्द के ऊ की तरह होता है।

э

रूसी э 'एकड़' शब्द के ए के समान है।

सारांश

सभी रूसी स्वर-ध्वनियाँ मध्य परिमाण की लंबाई रखती हैं। याने उनका उच्चारण न बहुत दीर्घ होता है और न बहुत ह्रस्व ही।

रूसी भाषा में स्वर-ध्वनि के दीर्घ या ह्रस्व उच्चारण से शब्द के अर्थ पर कोई प्रभाव नहीं पड़ता। फिर भी विविध भावदर्शक छटाओं को प्रकट करने के लिये रूसी स्वर-ध्वनियों का दीर्घ उच्चारण किया जाता है। इसी लिये *a!* *o!* और *э!* इन विस्मयादिबोधकों में स्वरों का दीर्घ उच्चारण करने की प्रवृत्ति प्रचलित है।

Aa, Oo, Yy, Ээ इन वर्णों के नाम और उनके उच्चारण एक से हैं।

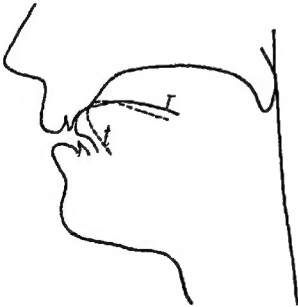
उच्चारण कीजिये:

<i>a—y,</i>	<i>a—o,</i>	<i>a—э</i>
<i>o—a,</i>	<i>o—y,</i>	<i>o—э</i>
<i>y—a,</i>	<i>y—o,</i>	<i>y—э</i>
<i>э—a,</i>	<i>э—o,</i>	<i>э—y</i>

२. व्यंजन

M

M का उच्चारण 'मकई' शब्द के **म** जैसा है। इस वर्ण का नाम *эм* (एम) है।



उच्चारण कीजिये:

ma—mo—my—mэ

Д, Т

रूसी **Д** का उच्चारण 'दवात' शब्द के **द** जैसा है और **Т** का उच्चारण 'तलवार' शब्द के **त** जैसा है।

Д घोष व्यंजन है जब कि Т अघोष है। तुलना करके देखिये:

ДОМ — घर और ТОМ — (ग्रन्थ का) खण्ड

Дд वर्ण का नाम *da* है और Тт वर्ण *ta* कहलाता है।

निम्नलिखित ध्वनि-संयोगों का उच्चारण बायें से दायें तथा ऊपर से नीचे इस क्रम से कीजिये:

ДА — да, ДО — до, ДУ — ду, ДЭ — дэ

ТА — та, ТО — то, ТУ — ту, ТЭ — тэ

ДА — हाँ, ТАМ — वहाँ, ТУТ — यहाँ

В

रूसी В का उच्चारण हिन्दी के 'वज्रन' शब्द के व जैसा है।

Вв वर्ण का नाम *va* है।

उच्चारण कीजिये:

ВА — во — ву — вэ

ВОТ — यहाँ है (यह)

С

रूसी С का उच्चारण 'सरकार' शब्द के स जैसा है।

Сс वर्ण का नाम *sa* है।

МОСТ — पुल

व्याकरण

१. वर्तमान काल में सहकारी क्रियाओं का अभाव — रूसी में हिन्दी की 'है', 'हूँ' आदि सहकारी क्रियाओं के समान क्रियाओं का उपयोग वर्तमान काल में आम तौर पर नहीं किया जाता:

Дом там का अर्थ है: घर वहाँ है।

२. रूसी में प्रश्न पूछते समय संबंधित विधानार्थक वाक्य ही का शब्द-क्रम जारी रखते हुए वाक्य का उच्चारण प्रश्नार्थक लहजे में किया जाता है:

Дом там? (क्या) घर वहाँ है?

पढ़िये :

Вот дом.	यह घर है।
Вот мост.	यह पुल है।
Дом там.	घर वहाँ है।
Мост тут.	पुल यहाँ है।
Дом там?	(क्या) घर वहाँ है?
Да, дом там.	जी हाँ, घर वहाँ है।
Мост тут?	(क्या) पुल यहाँ है?
Да, мост тут.	जी हाँ, पुल यहाँ है।

गुन्नेगन

Аа, Оо, Уу, Ёё
Вв, Дд, Мм, Тт, Сс
Дом. Мост. Вот дом.
Мам мост, дом.

अभ्यास

- ऊपर दिये गये वर्णों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।
- इस पृष्ठ पर दिये गये आठ वाक्यों को फिर से लिखिये।
- निम्नलिखित शब्दों के वर्णों के नाम लिखिये:

Вот, мост, дом, там

- रूसी में अनुवाद कीजिये:

- घर यहाँ है।
- पुल वहाँ है।
- यह घर है।
- यह पुल है।

УРОК 2— दूसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:

स्वर и.

व्यंजन: р, б, п, з, н, л, ф.

शब्दांश तथा शब्द में बल

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर и

रूसी и का उच्चारण 'ईस्' शब्द की ई जैसा है।

फिर भी, हिन्दी ध्वनि की तुलना में रूसी и का उच्चारण बल (स्वराघात) दिये हुए शब्दांश में भी ह्रस्व है किन्तु वह 'इमारत' शब्द की इ जितना ह्रस्व नहीं है।

и — और

иба — सरपत वृक्ष

टिप्पणी: иба शब्द में и पर ['] चिन्ह लगाया गया है। यह बल-सूचक चिन्ह है और जब किसी स्वर पर यह चिन्ह दिया जाता है तब उसका अर्थ है कि संबंधित शब्दांश पर बल दिया जाय और अधिक जोर से उसका उच्चारण किया जाय। देखिये पृष्ठ १५।

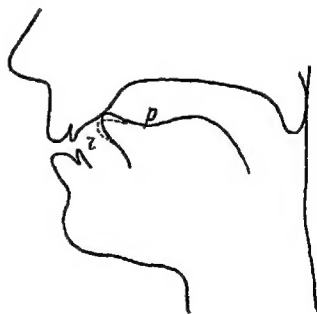
Ии वर्ण का नाम उसके उच्चारण जैसा ही है।

२. व्यंजन

Р

रूसी р का उच्चारण 'रथ' शब्द के र जैसा है।

हिन्दी में ङ वर्ण से जो ध्वनि प्रकट होती है उसको प्रकट करने के लिये रूसी भाषा में कोई वर्ण नहीं है और ऐसी ध्वनि भी नहीं है।



Pp वर्ण का नाम है *ap*

उच्चारण कीजिये:

pa	po	py	pə
pa — pa	po — po	py — py	pə — pə
ap	op	up	əp
páma चौखट	por मुंह		
Ира* (एक स्त्री का नाम)	двор आँगन		
travá घास	аэродрóm** हवाई अड्डा		

Вот двор. यह आँगन है।

Там йва и травá. वहाँ एक सरपत वृक्ष तथा घास है।

6, п

रूसी 6 का उच्चारण 'बतख' शब्द के व जैसा है।

रूसी п का उच्चारण 'पतंग' शब्द के प जैसा है।

6 धोप व्यंजन है जबकि п अधोप व्यंजन है। तुलना करके देखिये:

борт—जहाज की बगल तथा порт—बंदरगाह

Б6 वर्ण को 69 कहते हैं और Пп वर्ण को 119 कहते हैं।

брат भाई

пáрта स्कूली डेस्क

рабóта काम

порт बंदरगाह

трубá नल

спорт खेलकूद

3

रूसी 3 का उच्चारण 'जमीन' के ज जैसा है।

3 धोप व्यंजन है। उसका रूसी अनुरूप अधोप व्यंजन है с (पहला अध्याय देखिये)। तुलना कीजिये:

3y6 — दाँत और сyп — झोल

टिप्पणी: 3y6 शब्द के अन्त में 6 का उच्चारण [п] जैसा होता है।

* रूसी व्यक्तिवाचक सज्ञाओं का पहला अक्षर बड़ा लिखा जाता है।

** Аэродрóm शब्द की а और э ध्वनियों का उच्चारण दो अलग अलग ध्वनियों के रूप में किया जाना चाहिये।

33 वर्ण को 39 कहते हैं।

ва́за	गुलदान
ро́за	गुलाब
заво́д	मिल, कारखाना

टिप्पणी: завод शब्द के अन्त में д का उच्चारण [T] जैसा होता है।

Вот ва́за и ро́за. यह गुलदान और गुलाब हैं।

Вот дом и двор. यह घर और आँगन हैं।

Там заво́д. वहाँ कारखाना है।

Н

रूसी н का उच्चारण 'नगर' शब्द के न जैसा है।

न घोष व्यंजन है।

न वर्ण का नाम эн है।

उच्चारण कीजिये:

на — на, но — но, ну — ну, нэ — нэ

нос नाक	Дон दोन (सोवियत संघ की एक नदी)
---------	--------------------------------

но́та सुर (संगीत का)	страна देश
----------------------	------------

Ива́н (एक पुरुष का नाम)	сно́ва फिर
-------------------------	------------

он वह (पु०)

Вот Дон и мост.	यह दोन नदी तथा पुल है।
-----------------	------------------------

Ива́н сно́ва тут. Вот он.	इवान फिर यहाँ है। यह वह है।
---------------------------	-----------------------------

Л

रूसी л का उच्चारण 'लड़का' शब्द के ल के समान किन्तु उससे कुछ कठोर है।

रूसी л का उच्चारण करते समय जिह्वा मूल उसी तरह ऊपर उठता है जैसा कि у के उच्चारण में। और बाद में जिह्वा को ऊपर वाली दंतपंक्ति के पीछे तक लाना चाहिये जैसा कि д, т, н के उच्चारण में किया जाता

है। ध्यान रहे कि जिह्वाग्र का झुकाव नीचे की ओर होना चाहिये। जिह्वा की इस स्थिति में विशेषतापूर्ण कठोर रूसी *л* का सही उच्चारण किया जा सकता है। *л* घोष व्यंजन है।

Лл वर्ण का नाम *эл* है।

उच्चारण कीजिये -

л — ал л — ол ул — эл

ла — ла ло — ло лу — лу

<i>мол</i> सेतुबध	<i>зал</i> सभागृह	<i>лампа</i> दीपक, लैम्प
<i>пол</i> फर्श	<i>бал</i> नृत्य	<i>план</i> खाका, ढाँचा, योजना
<i>стол</i> मेज	<i>плот</i> लट्टों की नाव	<i>слава</i> प्रसिद्धि
<i>стул</i> कुर्सी	<i>слон</i> हाथी	<i>луна</i> चाँद
<i>Урал</i> सराल (सोवियत		<i>талант</i> बुद्धि, प्रतिभा
संघ की एक पर्वतमाला)		

<i>Вот стул, стол, пол</i>	यह कुर्सी, मेज तथा फर्श है।
<i>Вот лампа, план</i>	यह दीपक तथा योजना है।
<i>Стол тут, лампа там.</i>	मेज यहाँ है, दीपक वहाँ है।
<i>Вот зал Тут стул, стол и лампа.</i>	यह सभागृह है। यहाँ कुर्सी, मेज तथा दीपक है।

Ф

रूसी *Ф* बड़ी हृद तक 'फ़सल' शब्द के *फ* के समान है।

Ф का उच्चारण *в* की तरह किया जाता है लेकिन *в* घोष व्यंजन है जब कि *Ф* अवोष है। तुलना कीजिये

вázа गुलदान और *Фáза* अवस्था

ФФ वर्ण का नाम है *эф*।

<i>Фраза</i> वाक्यांश	<i>флот</i> नौका-दल
<i>Форма</i> आकार	<i>футбол</i> फुटबॉल

Вот порт. Тут флот. यह बंदरगाह है। यहाँ नौका-दल है।

३. शब्दांश तथा शब्द में बल

१. रूसी भाषा के शब्दों की बनावट निम्न प्रकार की हो सकती है:

(क) एक अंश वाले — дом

(ख) दो अंश वाले — страна — страна

(ग) तीन अंश वाले — ра-бó-та — рабóта

(घ) तीन से अधिक अंश वाले; लेकिन ऐसे शब्दों की संख्या कम है।

२. एक से अधिक शब्दांश वाले शब्दों में केवल एक शब्दांश पर बल दिया जाता है, बाकी शब्दांश बलरहित रहते हैं।

शब्दांशों का बल हिन्दी की अपेक्षा रूसी में अधिक जोरदार होता है।

रूसी में बलरहित शब्दांश की अपेक्षा बलसहित शब्दांश बहुत ही जोर के साथ बोला जाता है और इसलिये वह दीर्घोच्चारित होता है। मतलब यह कि शब्दांश के बल का प्रभाव स्वरों के उच्चारण पर पड़ता है:

(क) जिन स्वरों पर बल दिया जाता है उनका उच्चारण स्पष्ट तथा पृथक् होता है (बलरहित स्वर की अपेक्षा बलसहित स्वर के उच्चारण में अधिक समय लगता है और स्वरेंद्रियों पर अधिक तनाव पड़ता है)।

(ख) बलरहित स्वर कुछ अस्पष्ट रहते हैं और उनका उच्चारण भी लबा नहीं होता (इनके उच्चारण में कम समय लगता है और स्वरेंद्रियों पर ज्यादा तनाव नहीं पड़ता)।

३. (क) कुछ रूसी शब्दों में पहले शब्दांश पर बल होता है:

ка́рта नक्शा, ла́мпа दीपक

(ख) अन्य शब्दों में अन्तिम शब्दांश पर बल होता है:

стра́на देश, футбо́л फुटबॉल

(ग) ऐसे भी शब्द हैं जिनमें बीच के शब्दांश पर बल होता है:

рабо́та काम

टिप्पणी: विद्यार्थियों की सुविधा के लिये इस पुस्तक में बलसहित शब्दांश (') चिन्ह से सूचित किया गया है। फिर भी शब्दारंभ के बड़े वर्णों पर यह चिन्ह नहीं लगाया गया है, भले ही वे बलसहित हों।

पढ़िये (बलरहित a का उच्चारण बलसहित a के उच्चारण से ज़रा अस्पष्ट और ह्रस्व कीजिये):

Вот стол, стул, лампа.

Там стол, ваза, роза.

Вот зал, пол, лампа.

Там порт, там мол, там флаг.

Там двор, дом и мост. Вот
завод.

Тут рама, стол, стул и парта.

Вот двор. Тут йва Тут трава.

यह मेज, कुर्सी तथा दीपक है।

वहाँ मेज, गुलदान तथा गुलाब है।

यह सभागृह, फर्श तथा दीपक है।

वहाँ वदरगाह है, वहाँ सेतुबन्ध है, वहाँ
नौका-दल है।

वहाँ आँगन, घर तथा पुल है। यह
कारखाना है।

यहाँ चौखट, मेज, कुर्सी तथा स्कूली
डेस्क है।

यह आँगन है। यहाँ मरपत्त वृक्ष है। यहाँ
घास है।

मुलेखन

*Уи, Ъб, Пп, Ъзз, Нн. Ал. Пр
Страна. Брат. Работа. Дом и двор.
Зал. План.*

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा शब्दों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।
२. उपर्युक्त सात वाक्यों को फिर से लिखिये।
३. उपर्युक्त वाक्यों से_वे शब्द बतलाइये जिनमें दो a हैं। यह निश्चित कीजिये कि इन दो a में से किसका उच्चारण स्पष्ट तथा पृथक् है और किसका उच्चारण अधिक अस्पष्ट है।
४. निम्नलिखित शब्दों के बलसहित स्वरों पर निगान लगाइये:
फाза, фраз, форма, завод, работа, страна, слава, футбол,
ива, трава, рама, труба, нота, снова, луна
इस अभ्यास में दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।
५. उपर्युक्त शब्दों के लिये हिन्दी शब्द लिखिये।
६. रूसी में अनुवाद कीजिये:
यह दीपक, कुर्सी तथा मेज है। वहाँ स्कूली डेस्क है। यहाँ योजना है।

УРОК 3 — तीसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

व्यंजनः Г, К, Х.

बलरहित स्वर а तथा о.

वर्णविचारः बलरहित स्वरों का लेखन

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन

Г, К

रूसी Г का उच्चारण 'गृह' शब्द के ग जैसा है।

रूसी К का उच्चारण 'कमल' शब्द के क जैसा है।



Г धोप व्यंजन है जब कि К अधोप है। तुलना कीजिये:

густ घना और куст झाड़ी

Гг वर्ण को *ж* कहते हैं और Кк वर्ण को *ка* कहते हैं।

грамм ग्राम

нога पैर

гром मेषध्वनि

Волга वोल्गा (सोवियत संघ की

вагон रेल का डिब्बा

एक नदी)

бумага कागज

карта	नक्शा	замѳк	ताला
канал	नहर	гудѳк	सीटी
рука	हाथ	станѳк	खराद
буква	वर्ण (अक्षर)	класс	कक्षा
Баку	बाकू (अज़ेरबैजान सोवियत जनतन्त्र की राजधानी)	вокзал	रेलवे स्टेशन
		комната	कमरा
наука	विज्ञान	урѳк	अध्याय, पाठ

а और у का उच्चारण दो पृथक् ध्वनियों के रूप में करना चाहिये।

Вот класс. Тут урѳк. यह कक्षा है। यहाँ अध्याय है।

Вот карта и бумага. यह नक्शा और कागज है।

Там вокзал. Там вагон. वहाँ रेलवे स्टेशन है। वहाँ रेल का
डिब्बा है।

Вот рука. Вот нога. यह हाथ है। यह पैर है।

ख

रुमी x 'हल' शब्द के ह के समान है।



x ध्वनि का उच्चारण लगभग उसी तरह किया जाता है जिस तरह k का। लेकिन उसमें फ़र्क यह है कि उच्चारण के समय जिह्वा तालु के पिछले हिस्से की स्पर्श नहीं करती बल्कि सिर्फ़ उसके निकट आती है और उच्छ्वास के लिये मार्ग खुला रहता है।

x ध्वनि का उच्चारण दीर्घ किया जाता है जब कि *и* एक क्षणिक ध्वनि है।
 x अघोष व्यंजन है।
 Xx वर्ण का नाम *xa* है।

халар ड्रेसिंग-गाउन	хор गायक-समूह	бухта उपसागर
сiхap शक्कर	холм पहाड़ी	вахта पहरा

Вот зал. Там хор. Вот буква «х» (ха).

Тут урбк. Вот буква «к» (ка).

Вот бухта. Там холм. Тут канал.

२. वलरहित स्वर o

१. वल के स्थान के अनुसार शब्द का अर्थ बदल सकता है।

जदाहरणार्थ निम्नलिखित समान हिज्जेवाले दो शब्दों की तुलना करके देखिये:

замбк ताला — वल दूसरे शब्दांश पर है।

зámok किला — वल पहले शब्दांश पर है।

२. वलरहित शब्दांशों को दो प्रकारों में बाँटा गया है — वलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती (पहले के) शब्दांश और परवर्ती (बाद के) शब्दांश। бумáга शब्द में तीन शब्दांश हैं। इनमें से:

(१) бу- वलसहित शब्दांश के पहले का वलरहित शब्दांश है।

(२) -má- वलसहित शब्दांश है।

(३) -ra वलसहित शब्दांश के बाद आया हुआ वलरहित शब्दांश है।

бумáга

३. पिछले अध्याय में यह बतलाया गया था कि वलरहित शब्दांशों के सभी स्वरों का उच्चारण वलसहित शब्दांशों के स्वरों से अस्पष्ट किया जाता है। o स्वर के उच्चारण के बारे में कुछ खास विशेषताएं हैं। किसी शब्द में उसके स्थान के अनुसार उसका उच्चारण बदलता है:

(क) जब o स्वर वलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती वलरहित शब्दांश में आता है तब उसका उच्चारण अस्पष्ट रूसी a जैसा किया जाता है:

o → [a]

Москва मास्को	гора पर्वत
она वह (स्त्रीलिंग)	вода पानी
онो वह (नपुं०)	фонтан फुहारा
окно खिड़की	доска फलक, काला तख्ता
нога पैर	вокзал रेलवे स्टेशन
	дорога मार्ग

(ख) जब o पहले खुले शब्दांश में आता है तब उसके बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती न रहते हुए भी उसका उच्चारण अस्पष्ट रूसी a जैसा किया जाता है:

оборона प्रतिरक्षा

(ग) बाक़ी सभी बलरहित शब्दांशों में o का उच्चारण और भी अस्पष्ट तथा हल्का होता है:

голова सिर	хлопок रुई
потолок छत	лотос कमल
молот हथौड़ा	

बलरहित o के उच्चारण की ओर खास ध्यान दिया जाय।

३. वर्णविचार

बलरहित स्वरों का लेखन

रूसी हज्जेलिखते समय धातु तथा विभक्ति में आनेवाले बलरहित तथा बलसहित स्वरों में कोई भेद नहीं किया जाता।

एक ही धातु से बने विभिन्न शब्दों में बल विभिन्न शब्दांशों पर पड़ सकता है:

он	— बल धातु के स्वर पर पड़ता है
она	} बल धातु के स्वर पर नहीं बल्कि
онó	
	} विभक्ति पर पड़ता है

यद्यपि она́, онó शब्दों के о का उच्चारण [a] जैसा किया जाता है तथापि वर्ण o याने जो वर्ण बलसहित धातु में होता है वही (он) लिखा जाता है।

Водá शब्द में विभक्ति बलसहित है जब कि ко́мната शब्द में वह बलरहित है। फिर भी दोनों विभक्तियाँ उसी वर्ण से सूचित की जाती हैं। इस तरह धातुओं और विभक्तियों में हिज्जे की समानता रखी जाती है।

पाठ

1. Это ка́рта. Тут Москвá. Это канáл. Там Дoн, Во́лга, Ура́л. Это Баку́. Тут бу́хта.

2. Вот дом. Это заво́д.

3. Тут водá. Это канáл. Вот мост. Вот хло́пок. Там фонтáн.

4. Это вокzáл. Тут ваго́н.

5. Это ко́мната. Это класс. Тут уро́к. Вот пол, потоло́к и о́кно. Вот сту́л, стол, ла́мпа, ка́рта и доска́.

6. Вот фра́за. Тут сло́во «заво́д», сло́во «рабо́та», сло́во «стано́к» и слéво «хло́пок».

7. Вот фра́за. Тут сло́во «водá», сло́во «рабо́та».

8. Вот бу́ква «ф» («эф»), бу́ква «з» («зэ») и бу́ква «х» («ха»).

सुलेखन

Фф, Тт, Кк, Хх

Тудок. Урок. Буква.

Буквара. Карта. Вот буква э.

Вот буква х.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये। उपर्युक्त शब्दों को फिर से लिखिये।

२. पाठ को फिर से लिखिये।

३. पाठ में से ऐसे सभी शब्द चुन लीजिये जिनमें अक्षरहित ० है। उनको लिखिये तथा उनका उच्चारण कीजिये।

४. निम्नलिखित शब्दों में बल-सूचक चिह्न लगाइये:

молот, оборона, гора, нога, рука, голова, халат, сахар, вахта, наука

इस अध्याय में दी गई शब्द-तुलियों से सहायता लीजिये।

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. यह नकशा है। यहाँ बोलगा है। यह नहर है। वहाँ पुल है। यह उपसागर है। यह वाकू है। २. यह कक्षा है। यहाँ फलक, नक्शा तथा दीपक हैं। यहाँ अध्याय है। यह 'कारखाना' शब्द है।

УРОК 4 — चौथा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

व्यंजन й.

वर्ण я, е, ё, ю.

व्याकरणः

संज्ञा का लिंग

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой तथा твой.

क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन й

रूसी й का उच्चारण 'यमुना' शब्द के य के निकट है।

й वर्ण को ह्रस्व इ कहते हैं।

(क) स्वरोत्तर й

रूसी ай का उच्चारण 'आय' जैसा है।

" ой " " 'एय' " "

" ой " " 'ओय' " "

उच्चारण कीजिये:

ай — ай

ой — ой

ой — ой

ध्यान रखिये कि प्रथम स्तम्भ में दो गई स्वर-ध्वनियों से दो पृथक् शब्दांश बनते हैं और उन्हें एकरूप नहीं बनाना चाहिये। दूसरे स्तम्भ की स्वर ध्वनि + й से एक ही शब्दांश बनता है।

май मई

Байкал बायकाल (पूर्वी साइबेरिया

Комбайн कंबाइन

का एक विशाल सरोवर)

Алта́й अल्ताय (पश्चिमी साइबेरिया мой मेरा
 तथा अशतः मंगोलिया के твой तेरा, तुम्हारा
 लोकतन्त्रात्मक जनतंत्र में домо́й घर को
 स्थित पहाड़ी प्रदेश)

Это мой брат. Там твой брат.
 Вот карта. Тут Алта́й и Байка́л.

(ख) स्वरपूर्व й

й ध्वनि जब а, о, у स्वरों के पहले रहती है तब वह मुनी जा सकती है लेकिन उसका उच्चारण उस उच्चारण से बहुत कुछ अस्पष्ट होता है जब वह उन्ही स्वरों के बाद रहती है। ये ध्वनिसंयोग निम्नलिखित वर्णों से सूचित किये जाते हैं:

Яя, Ее, Ёё, Юю

२. वर्ण я, е, ё, ю

Я

я वर्ण लेखन में निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग (सधि) सूचित करता है: अस्पष्ट й + а। इसका उच्चारण 'यदि' शब्द के य जैसा अथवा 'याद' शब्द के या जैसा होता है।

я	मे	маяк	आकाशदीप
я иду́	मे जाता-ती हूँ, मे जा रहा-ही हूँ	моя	मेरी
я́хта	सैर करने की नाव	твоя́	तेरी, तुम्हारी
Ялта	याल्ता (सोवियत संघ के एक नगर का नाम)	яблоко	सेब
я́сно	स्पष्ट, साफ	я́года	बेरी

Вот бу́хта. Тут я́хта и мая́к.

Вот бу́ква я. Это я́сно.

е

е वर्ण का प्रयोग लेखन में निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित करता है: अस्पष्ट $\text{ii} + \text{ə}$ । इसका उच्चारण 'प्रत्येक' शब्द के ये जैसा होता है।

Я еду.	मैं जा रहा-ही हूँ। मैं जाता-ती हूँ।
Я еду домой.	मैं घर जा रहा-ही हूँ। मैं घर जाता-ती हूँ।
Он ест.	वह खा रहा है। वह खाता है।
Он ест яблоко.	वह सेब खा रहा है। वह सेब खाता है।

ё

ё वर्ण से निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित होता है: अस्पष्ट $\text{ii} + \text{o}$ । इसका उच्चारण 'योगी' शब्द के यो जैसा होता है।

ёлка चीढ़	он поёт वह गाता है; गा रहा है।
моё मेरा	он даёт वह देता है; दे रहा है।

Иван поёт. Мой брат даёт урок.
Вот зал. Тут поёт хор.
Вот дом. Вот моё окно.

ю

ю वर्ण से निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित होता है $\text{ii} + \text{y}$; इसका उच्चारण 'युग' शब्द के यु जैसा अथवा 'यूथ' शब्द के यू जैसा होता है।

юг* दक्षिण	каюта जहाज का कब
на юг दक्षिण में	я пою मैं गाता-ती हूँ; गा रहा-ही हूँ।
юнга जहाजी लड़का	я даю मैं देता-ती हूँ; दे रहा-ही हूँ।
Юра — Юрій (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप	
Ира даёт урок. Юра поёт. Я еду на юг.	

* юг शब्द के अन्त में г का उच्चारण [к] जैसा किया जाता है।

नारांग

इस प्रकार *a*, *e*, *ë*, *io* में से प्रत्येक वर्ण का ध्वनि-मूल्य दो ध्वनियों के बराबर है। इनका उच्चारण इस प्रकार तब होता है जब ये ध्वनियों के आरंभ में होते हैं या स्वर के बाद आते हैं। ये वर्ण जब व्यंजन के बाद आते हैं तब उनका कार्य अलग होता है जिनकी चर्चा अगले अध्याय में की जायगी।

Яа [ja], *Еа* [ja], *Еë* [jo], *Юю* [ju] वर्णों के नाम उनके उच्चारण के समान ही हैं।

व्याकरण

१. संज्ञा का लिंग

१. हिन्दी में संज्ञा के केवल दो लिंग (पुल्लिंग और स्त्रीलिंग) होते हैं लेकिन रूसी संज्ञाओं के तीन लिंग होते हैं: पुल्लिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक लिंग।*

२. व्यक्तिवाचक तथा कुछ मनुष्येतर प्राणिवाचक संज्ञाओं का लिंग उनकी जाति (पुरुष, स्त्री, जड़) के अनुसार निर्दिष्ट होता है; उदाहरणार्थ *Она* 'वह' संज्ञा पुल्लिंग है।

३. संज्ञा का लिंग अक्सर ध्वनि के अन्वयार्थ के अनुसार निर्दिष्ट किया जा सकता है। व्यक्ति अथवा मनुष्येतर प्राणिवाचक संज्ञाओं को छोड़कर अन्य संज्ञाओं का लिंग सूचित करने की दृष्टि से यह महत्वपूर्ण बात है।

इस तरह सभी व्यञ्जनान्त संज्ञाएं पुल्लिंग होती हैं:

дом, стол, завод

जिन संज्ञाओं के अन्त में *a* होता है उनमें से बहुतांश स्त्रीलिंग होती हैं:

страна, рука

* आगे चल कर ध्वनिसंग्रह तथा व्याकरण विभाग में हम पुल्लिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक लिंग संज्ञाओं को क्रमशः पु०, स्त्री० और नपु० अक्षरों से सूचित करेंगे।

कुछ ऐसी पुल्लिङ्ग संज्ञाएं हैं जिनके अंत में -а होता है। इस श्रेणी में निम्नलिखित प्रकार की संज्ञाएं आती हैं:

(क) कुछ पुल्लिङ्ग व्यक्तिवाचक संज्ञाएं; उदाहरणार्थ Мужá।

(ख) रूसी पुल्लिङ्ग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के कई लघुरूप; उदाहरणार्थ

Юрий का लघुरूप Юра।

अंत्याक्षर о वाली लगभग सभी संज्ञाएं नपुंसक लिंग होती हैं:

окно́,

слово́

२. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой तथा твой

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — मेरा, твой — तेरा, उनके बाद आने वाली संज्ञा के लिंग के अनुसार रूपांतरित होते हैं:

पुल्लिङ्ग	мой брат	твой брат
स्त्रीलिङ्ग	моя лампа	твоя лампа
नपुंसक लिंग	моё слово	твое слово

३. क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт

वर्तमान काल उत्तम पुरुष एकवचन सूचक क्रियाओं के अन्त में बहुधा -ю प्रत्यय रहता है (स्वर के बाद यह अनिवार्य है):

я пою́

कुछ स्थानों में (व्यंजन के बाद) -у प्रत्यय रहता है:

я идú

अन्य पुरुष एकवचन में -ёт प्रत्यय लगता है। -ёт प्रत्यय हमेशा वलसहित होता है:

он поёт, он даёт

पाठ

1. Это Ялта. Вот бухта. Вот мол. Там яхта. Вот каюга. Тут юнга.
2. Вот зал. Тут поёт хор. Я пою, и Юра поёт.
3. Тут карта. Вот Алгай и Байкал.
4. Вот фразы: «Это мой брат». Тут слово «брат». Вот буква «б» («бэ») и буква «т» («тэ»). Это ясно.
5. Я еду домой. Вот дом. Это моё окно. Там моя комната.

सुलेखन

Яя, Ее, Ёе, Юю, й
Я пою. Мой брат даёт урок.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा वाक्यों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।
२. पाठ को फिर से लिखिये।
३. निम्नलिखित शब्दों में बल-सूचक चिह्न लगाइये:
 комбайн, яблоко, ягода, ясно, урок, ёлка
 इस अध्याय में दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।
४. निम्नलिखित साज्यों के लिंग वतलाइये:
 страна, слово, стул, лампа, рот, рука, карта, яблоко
५. स्वामिदव-सूचक सर्वनाम мой — मेरा — को उपर्युक्त अभ्यास ४ में दिये गये शब्दों के साथ इस प्रकार लिखिये जिससे वह संबंधित पदार्थों के लिंगानुसार हो।
 उदाहरणार्थ: мой брат, моя комната, आदि।
६. रूसी में अनुवाद कीजिये:
 वह कमरा है। वह कक्षा है। मैं यहाँ एक पाठ देता हूँ। वहाँ एक सभागृह है। मेरा भाई यूरा वहाँ गा रहा है। यह नक्शा है। यहाँ बोला है और वहाँ दोन है।

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

कठोर और मृदु व्यंजन

लेखन में मृदु व्यंजनों को सूचित

करने का तरीका

व्याकरण ।

क्रिया का प्रत्यय -HT.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. कठोर और मृदु व्यंजन

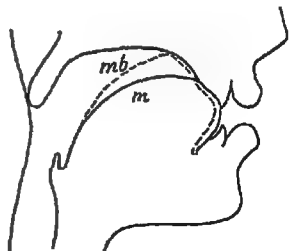
(क) मृदु व्यंजनों का उच्चारण

पिछले अव्यायों में हमने ϕ , π , β , ϕ , α , c , μ , t , n , j , p , g , k , x व्यंजनों का विचार किया।

इन व्यंजनों का उच्चारण जिस प्रकार किया जाता है उसके अनुसार उन्हें कठोर व्यंजन कहा जाता है।

रूसी में कठोर व्यंजनों के अनुरूप मृदु व्यंजन होते हैं।

मृदु व्यंजनों का उच्चारण करते समय स्वरद्वियों की स्थिति वही रखनी चाहिये जो संबंधित मृदु व्यंजनों के अनुरूप कठोर व्यंजनों के उच्चारण में रहती है और इसके अलावा जिह्वा को कुछ अतिरिक्त हरकत करनी पड़ती है। उदाहरणार्थ मृदु m का उच्चारण करते समय होंठों को एक साथ उसी तरह दबाया



जाता है जिस तरह कठोर *h* के उच्चारण में; लेकिन इसके अलावा जिह्वा को तानु तक उमी दिशा में उठाया जाता है जिस प्रकार *h* (ई) स्वर के या *h* (य) के उच्चारण में।

दूसरा उदाहरण: रूमी ध्वनि *r* का उच्चारण करते समय जिह्वाग्र को ऊपर वाली दंतपंक्ति के पीछे दबाया जाता है। मृदु *r* का उच्चारण करते समय जिह्वा को आध-माध एक और हरकत करनी पड़ती है—उस तानु तक इस तरह उठाया जाता है जिस तरह *h* या *h* के उच्चारण में। तानु की दिशा में जिह्वा की इस अतिरिक्त हरकत को व्यंजनों का तानुमयीकरण कहते हैं।

इससे अतालव्यीकृत कठोर व्यंजन की अपेक्षा मृदु व्यंजन के उच्चारण में अधिक ऊँची ध्वनि निकलती है।

मृदु व्यंजनों के उच्चारण का अभ्यास शुरू करने से पहले आप को *h* या *h* ध्वनि का उच्चारण करने में जिह्वा को अभ्यस्त कराना चाहिये। वाद में नाध-माध व्यंजन ध्वनि *r*, *z*, *h*, आदि का उच्चारण करने का प्रयत्न कीजिये। *h* को पूर्यक् कर स्वतंत्र ध्वनि के रूप में उसका उच्चारण नहीं करना चाहिये। व्यंजन ध्वनि के बाद *h* का उच्चारण किसी भी हालत में नहीं करना चाहिये।

(ख) व्यंजनों का मृदु उच्चारण कब होता है

१. व्यंजन का मृदु उच्चारण सूचित करने के लिये उसके बाद एक विशेष अक्षर *ь* ("मृदु" चिह्न) रखा जाता है:

мать माता деньги पैसा свадьба विवाह

व्यंजन के मृदु अथवा कठोर उच्चारण पर ध्वन का अर्थ निर्भर कर सकता है। तुलना कीजिये:

брат — भाई और братья — लेता

r, *k*, *x* वर्णों के बाद मृदु चिह्न कभी नहीं लगाया जाता।

२. *e*, *ё*, *h*, *ю*, *я* वर्णों के पहले भी व्यंजनों का उच्चारण मृदु किया जाता है (चीया अध्याय देखिये)।

(क) де, дѐ, ди, дю, дя

дѐти	बच्चे	где	कहाँ
студѐнт	विद्यार्थी	рóдина	मातृभूमि
студѐнтка	विद्यार्थिनी	дядя	चाचा

Волóдья व्लादीमिर (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप

(ख) те, тѐ, ти, тю, тя

тѐтя	बुआ, मौसी, चाची, मामी	костю́м	पोशाक (सूट)
карти́на	चित्र	Вѣ́тя	वीक्तर (एक पुरुष के नाम)
тень	छाया		का लघुरूप

(ग) не, нѐ, ни, ню, ня

не́бо	स्वर्ग, आकाश	колхо́зчик	सामूहिक कृषक
нѐбо	तालु	тѐхник	शिल्पी (टेक्नीशियन)
кни́га	पुस्तक	Ню́ра	आन्ना (एक स्त्री के नाम) का लघुरूप
ня́ня	परिवारिका	Со́ня	सोफ़्या (एक स्त्री के नाम) का लघुरूप
		Ва́ня	इवान (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप

(घ) ме, ми, мя; ве, ви; фе, фи

ме́сто	स्थान	Ве́ра	एक स्त्री का नाम
мел	खड़िया	Вѣ́тя	वीक्तर नाम का लघुरूप
мир	शांति	профе́ссор	प्रोफ़ेसर
зна́мя	पताका	фи́зик	पदार्थवैज्ञानिक

(च) зе, зи; се, си

газѐта	समाचारपत्र	се́но	घास
зимá	जाड़ा	си́ла	शक्ति
		здѐсь	यहाँ

(छ) रे, रि, री

тарёлка रिकादी говорю मैं बोलता-ती हूँ; बोल रहा-ही हूँ।
 фабрика फ़ैक्टरी говорит (वह) बोलता-ती है; बोल रहा-ही है।
 рі́бка छोटा गिलास

(ज) गि; खि, के; खि, खे

гимн	स्तोत्र, तराना	хі́мник	रमायनज्ञ
по-ру́сски	रूसी में	хі́нди	हिन्दी
Никі́тин	एक पुरुष का कुलनाम	схе́ма	खाका
ке́пка	टोपी	по-хі́нди	हिन्दी में

टिप्पणी: ग, क, ख का मूढ़ उच्चारण केवल с या и के पहले किया जाता है।

व्याकरण

क्रिया का प्रत्यय -ит

अन्य पुरुष एकवचन में कई रूसी क्रियाओं का प्रत्यय -ит रहता है।

он говорит

पाठ

1. Студент Витя Никі́тин говорит: «Моя Родина — СССР (эсэсэсэр). Я студент. Я физик. Мой брат Володя — хі́мник. Моя мать — профессор. Мой дядя Ваня — колхозник, моя тётя Нюра — техник. Я говорю по-ру́сски. Я понимаю по-хі́нди».

2. Сônia здесь. Она́ даёт уро́к. Она́ говорит по-ру́сски: «Это газе́та и кни́га. Там карти́на и ва́за. Здесь стол, ла́мпа и стул. Вот доска́ и мел».

3. Вот дом. Там двор и фонтан. Здесь фабрика. Здесь мой рабо́та. Моё ме́сто здесь. Вот мой станок. Где твоё ме́сто? Там.

4. Там зал. Там ёлка и де́ти. Там поёт хор. Ве́ра там? Нет, она́ здесь.

टिप्पणी: СССР — सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ

Здесь моя мать и мой дядя.

अभ्यास

१. ь अक्षर को कई बार लिखिये।
२. पाठ को फिर से लिखिये।
३. निम्नलिखित शब्दों में मोटे टाइप में दिये गये व्यंजनों में से कठोर तथा मृदु व्यंजन बताइये:
 да—дядя; она—Соня; тётя—там; мир—мост; ваза—газета;
 фабрика—физик; мост—место; страна—книга; здесь—нос;
 канал—Нюра
४. यह बताइये कि किन शब्दों में एक ही वर्ण *и* + स्वर सूचित करता है तथा किन शब्दों में व्यंजन की मृदुता सूचित करता है:
 маяк—знамя; Нюра—каюта; мел—еду; ёлка—тётя
५. निम्नलिखित शब्दों में बल-सूचक चिह्न लगाइये:
 тарелка, говорит, зима, сила, сено, знамя, небо, книга,
 няня, дети
 इस अध्याय में दी गई शब्द-सूची को देखिये।
६. तीसरे तथा चौथे अभ्यास में दी गई शब्दों की जोड़ियों को किसी से कहलवा कर लिखिये।
७. निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में अनुवाद कीजिये:
 विद्यार्थिनी सोन्या कहती है: "मेरे चाचा प्रोफेसर हैं। मेरा भाई सामूहिक कृपक है। मैं विद्यार्थिनी हूँ। मैं रूसी में बोलती हूँ।"

УРОК 6 — ढुठल अधुतलतु

तुलषण धुवनलतुतु तथल वरुणः

तुदु वुतुतुन (कुरतुतुः)

वुनरुतुतु e.

वुतलकुरणः

तुतुतु कल ललंग (कुरतुतुः)

कुरलतु कल तुरतुतुतु -तु.

तुरतुतुतुतु वलकुतु कल वुनलवदु

तुूरुण तथल सलकुतुतु उतुतर

तुलषण धुवनलतुतु तथल वरुणः

१. तुदु वुतुतुन (कुरतुतुः)

लु

लु वरुण कल उतुतुलरण दुलुतुदु कल लु सल तुदुतुतर हल।



उतुतुलरण कलतुतुतुतुः

लु — लुतु — लुतु — लुतु — लुतु — लुतु

लु	वुदु
земля	तुतुतुन
лес	तुंगल
самолёт	तुतुतुतु
яли	तु
люди	तुनतु, लुंग

ल — लु; लु — लुतु; लु — लुतु; लु — लुतु

ल कल कठुलर तल तुदु उतुतुलरण तुर शुवद कल अरुतु अवसुतर नलतुलर कुरलतु करना हल। तुलतुल कलतुतुतुतुः

л		ль
МОЛ सेतुवध	और	МОЛЬ पतंगा
МЕЛ खड़िया	और	МЕЛЬ छिछला पानी
ЛЮК प्याज	और	ЛЮК विवर मार्ग

२. वलरहित e

जब वलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती वलरहित शब्दांश में मृदु व्यंजन के बाद e वर्ण आता है तब उसका उच्चारण अस्पष्ट किया जाता है और उसकी ध्वनि लगभग II जैसी होती है।

e → [ɐ]

сестра	वहन	он летит	वह उड़ता है; उड़ रहा है
стена	दीवाल	земля	जमीन
река	नदी		

अन्य वलरहित शब्दांशों में e का उच्चारण और भी हल्का तथा अस्पष्ट होता है;

поле	खेत	впереді	सामने
север	उत्तर (दिशा)	не понимаю	(में) नहीं समझता-ती

टिप्पणी:

निषेध-वाचक अव्यय не सामान्यतः वलरहित होता है और बाद में आने वाले शब्द के साथ उसका उच्चारण किया जाता है, मानो एक ही शब्द हो।

व्याकरण

१. संज्ञाओं का लिंग

(क्रमशः, चौथा अध्याय देखिये)

१) अन्त में -я वाली बहुतांश संज्ञाएं स्त्रीलिंग होती हैं:

тетя बूआ, मौसी, चाची, मामी, земля जमीन

पुल्लिंग व्यक्ति सूचित करनेवाली कुछ संज्ञाओं तथा व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के लघुरूपों के अंत में -я रहता है।

дядя (चाचा), Ваня

२) अन्त में -е वाली संज्ञाएं नपुंसक-लिंग होती हैं:

поле खेत

२. क्रिया का प्रत्यय -ет

अन्य पुरुष एकवचन में कई रूमी क्रियाओं के अन्त में वनरहित -ет प्रत्यय होता है:

он работает वह काम करता है; कर रहा है।

३. प्रश्नार्थक वाक्यों की बनावट

पूर्ण तथा सक्षिप्त उत्तर

प्रश्नार्थक वाक्य निम्न प्रकारों से बनाये जा सकते हैं:

१) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग करते हुए:

१. Кто это? (क) Это мой брат. यह मेरा भाई है।

यह कौन है? (ख) Мой брат. मेरा भाई।

२. Где он? (क) Он там. वह वहाँ है।

वह कहाँ है? (ख) Там. वहाँ।

उपर्युक्त उदाहरणों में प्रश्नार्थक वाक्य, प्रश्नार्थक सर्वनाम кто? 'कौन' और प्रश्नार्थक क्रियाविशेषण где? 'कहाँ' की सहायता से बनाये गये हैं।

२) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग न करते हुए:

१. Это книга? (क) Да, это книга. जी हाँ, यह पुस्तक है।

यह पुस्तक है? (ख) Да, книга. जी हाँ, पुस्तक है।

२. Это завод? (क) Нет, это фабрика. जी नहीं, यह फ़ैक्टरी है।

यह मिल है? (ख) Нет, фабрика, जी नहीं, फ़ैक्टरी है।

(ग) Нет, это не завод. जी नहीं, यह मिल नहीं है।

उपर्युक्त उदाहरणों में प्रश्नार्थक लहजे की सहायता से प्रश्न पूछे गये हैं। ऐसे मामले में वाक्य के शब्दों का क्रम बदलने की आवश्यकता नहीं। तुलना कीजिये:

Это книга. (विवान का लहजा)
 Это книга? (प्रश्न का लहजा)

प्रश्न जिस शब्द के संबंध में है उसका उच्चारण ऊँची आवाज में और जोर से किया जाता है।

विरामचिन्हः हिन्दी की तरह रूसी में भी प्रश्न के बाद प्रश्नचिन्ह रखा जाता है।

प्रश्नार्थक शब्दसहित या रहित प्रश्नों के उत्तर पूर्ण (क और ग उदाहरण देखिये) और संक्षिप्त (ख उदाहरण देखिये) हो सकते हैं।

प्रश्न के उत्तर में да 'जी हाँ' और нет 'जी नहीं' शब्द, बोलने में ज़रा रुक कर और लेखन में स्वल्पविराम की सहायता से, बाक़ी वाक्य से पृथक् किये जाते हैं।

पाठ

1. Вот летит самолёт. Внизу земля. Внизу поле, лес и люди. Вот река. Это Волга. Самолёт летит на север. Впереди Москва.

2. Это самолёт? Да, это самолёт. Он летит на север или на юг? Самолёт летит на север.

3. Вот карта. Это Москва? Да, это Москва. Это река? Нет, это канал. Это Волга? Нет, это Москва-река. А где Баку? Баку там.

4. Это фабрика? Да, это фабрика. Здесь моя работа. Вот мой станок. Кто это? Это моя сестра. Она техник? Да, она техник.

5. Это книга? Да, это книга. Это моя книга. Здесь газета. Где бумага: там или здесь? Она здесь. Вот доска и мел.

6. Стол там? Да, стол там. Стул там или здесь? Мой стул здесь. Лампа там? Нет. Где лампа? Она здесь. Где твоё письмо? Вот оно.

अभ्यास

१. पाठ को फिर से लिखिये।

२. निम्नलिखित संज्ञाओं का लिंग बताइये:

сестра, самолёт, река, поле, лес, стена, мел, няня, слово

३. निम्नलिखित वाक्यों में से

(क) वलरहित o वाले,

(ख) वलरहित e वाले

शब्द सूचित कीजिये:

1. Самолёт летит на север. Впереди река. 2. Где твоё письмо? Оно работает.

४. उपर्युक्त वाक्यों को किसी से कहलवाकर लिखिये।

УРОК 7 — सातवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

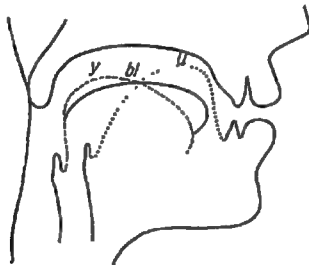
स्वर Ы.

व्यजन И.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर Ы

हिन्दी में रुसी Ы के समान कोई स्वर-ध्वनि नहीं है। कुछ ही अण तक यह 'इतवार' शब्द की इ ध्वनि जैसी है।



Ы का उच्चारण करने के लिये जिह्वा को जितना हो सके उतना पीछे खींच लीजिये; उसको न आगे जाने दीजिये, न ही ज्यादा ऊपर उठने दीजिये जैसा कि И के उच्चारण में करना पड़ता है।

Ы और И पृथक् ध्वनियाँ हैं।

हम Ы ध्वनि का उच्चारण करते हैं या И ध्वनि का, इस बात पर अक्सर शब्द का अर्थ निर्भर करता है। सुलना कीजिये:

мы	हम	और	ми	संगीत का स्वर (ग)
мыло	साबुन	और	мило	सुन्दर, सुन्दरता से

य वर्ण रूसी शब्द के आरंभ में या स्वर के बाद कभी नहीं आता। यह हमेशा कठोर व्यंजन के बाद आता है।

इस वर्ण का नाम उसके उच्चारण जैसा ही है।

ты	तू	рынок	वाज़ार
вы	तुम, आप	рыба	मछली
мы	हम	сыр	पनीर
сын	पुत्र	дыня	तरबूज
высоко	ऊँचे	тыква	कद्दू
быстро	तेज़, तेज़ी से	фрукты	फल
तुलना कीजिये:		तुलना कीजिये:	

о — ы

а — ы

дом घर дым धुआँ бал नृत्य был था
сон सपना сын पुत्र мало थोड़ा мало साबुन

Где дым, там огонь. जहाँ धुआँ वहाँ अग्नि।

पाठ

1. Самолёт летит высоко. Самолёт летит быстро. Вот река Дон. Мой сын летит на юг.

2. Иван и Виктор, где вы? Мы здесь. Я здесь, ты там. Мой сын здесь.

3. Вот рынок. Здесь рыба и сыр. Вот дыня и тыква. Там фрукты. Это дыня? Нет, это тыква.

4. Вот дом. Это фабрика. Здесь работает мой сын.

उच्चारण कीजिये:

о → [a]: самолёт, высоко, быстро, огонь

२. व्यंजन II

ц ध्वनि को कुछ हद तक т तथा с ध्वनियों का एक ध्वनि के रूप में उच्चारित संयोग माना जा सकता है, लेकिन इस ध्वनि का प्रथम अंश — т —

दूसरे अंश की अपेक्षा अस्पष्ट सुनाई देता है। यह ध्वनि इस प्रकार सूचित की जा सकती है: $tc = \mu$.

इसी के समान ध्वनि हिन्दी के संयुक्ताक्षर त्स में सुनाई देती है (उदाहरणार्थ 'उत्सव', 'वत्स' शब्दों में त्स)।

μ ध्वनि अघोष तथा हमेशा कठोर होती है। इसकी अनुरूप मृदु ध्वनि रूसी में नहीं है।

$\mu\mu$ वर्ण को $\mu\mu$ कहते हैं।

цыган	जिप्सी	колхозница	सामूहिक कृषक स्त्री
отец	पिता	работница	कामगार स्त्री
кузнец	लोहार	столица	राजधानी
боец	सैनिक, योद्धा		

वर्णविचार: १. μ के वाद n और m का उच्चारण m जैसा किया जाता है; n वर्ण अधिकतर विदेशी भाषाओं से आये हुए शब्दों में लिखा जाता है।

ци [ш]:	цифра अंक
	нация राष्ट्र

जब कभी μ के वाद e वर्ण आता है तब इनके संयोग का उच्चारण हमेशा [μe] किया जाता है।

це [μe]:	центр केन्द्र
	цех वर्कशाप
	офицер अफसर

पाठ

1. Вот цех. Здесь работает мой отец. Мой отец — кузнец, и твой брат кузнец.

2. Ты кузнец. Я студент. Кто твой брат? Мой брат — офицер. Моя мать — колхозница. Моя сестра — работница. Вот фабрика. Здесь работает моя сестра.

3. Вот летит самолёт. Он летит высоко? Да, он летит высоко. Самолёт летит быстро. Вперед! Москва Москва — столица СССР. Москва — центр СССР.

सुलेखन

64

Самолёт летит высоко и быстро.

७५

Москва-столица СССР

अभ्यास

१. लिखित अक्षर **л** तथा **п** को तीन-तीन बार लिखिये। उपर्युक्त वाक्यों को फिर से लिखिये।
२. ३६ तथा ४० पृष्ठों पर दिये गये पाठ को फिर से लिखिये।
३. रूसी में अनुवाद कीजिये :
 - १) मैं शिल्पी हूँ। मेरी माता कामगार (स्त्री) है। मेरा भाई अक्सर है।
बुद्धिमान है।
 - २) यह वर्कशाप है। मेरा पुत्र यहाँ काम करता है। वह घातु का काम करने वाला है।
 - ३) वहाँ विमान ऊँचा उड़ रहा है। वह तेज उड़ रहा है।

УРОК 8 — आठवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

व्यंजन ш, ж, ы, щ.

वर्णविचारः

ж, ш, ы, щ के बाद स्वर

व्याकरणः

स्वामित्वसूचक सर्वनाम наш तथा наш.

Б अन्त्याक्षर वाली मंत्राङ्ग

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन

Ш

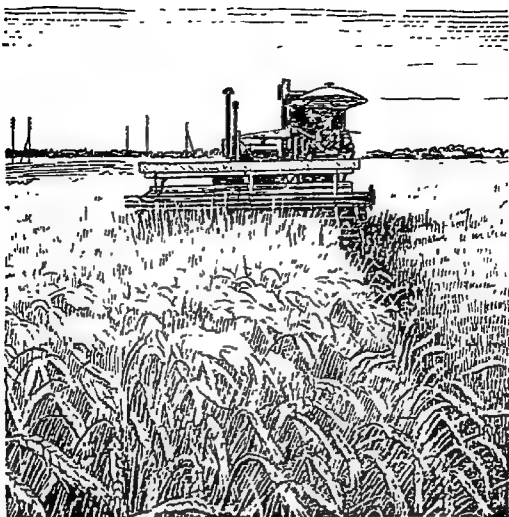
ш का उच्चारण 'महर' शब्द के घ जैसा है। Шш वर्ण को щш कहते हैं।

наш*	} हमारा	пійшет	पियता (पियती) है
наша		дівушка	लड़की
наше	} हमारी	Маша	मरीया (एक स्त्री के नाम)
ваш			का लघुरूप
ваша	} तुम्हारा, आपका	Міша	मित्राइन (एक पुरुष के नाम)
ваше			का लघुरूप
шко́ла	स्कूल	хорошо́	अच्छा
шкаф	आलमारी	шуміт	संसार आवाज करता (करती) है
ша́хта	खान,	пшени́ца	गेहूँ
каранда́ш	पेन्सिल	маши́на	मशीन

Вот ваш каранда́ш. Вот наш каранда́ш.

Маша пійшет. Міша пійшет хорошо́.

* व्याकरण देखिये।



Поле. Шумит пшеница.

Ж

ж का उच्चारण 'डिवीजन' शब्द के ज जैसा है।

ж का उच्चारण ш के उच्चारण की तरह ही किया जाता है लेकिन ш अघोष व्यंजन है जब कि ж घोष व्यंजन है।

Жж वर्ण का नाम жез है।

журнал	पत्रिका	тоже	भी
жизнь	जीवन	уже	पहले ही, अभी
гражданин	नागरिक	гражданка	नागरिक स्त्री
инженёр	इंजीनियर	жарко	गरम (क्रियाविशेषण)

Жилин एक कुलनाम

Жёня पुल्लिंग नाम Евгений तथा स्त्रीलिंग नाम Евгения का लघुरूप
Вот журнал «Наука и жизнь». यह "विज्ञान तथा जीवन" (नामक)
पत्रिका है।

Лето. Уже жарко.

(अब) ग्रीष्म ऋतु है। गरमी अभी
छा चुकी है।

प

रूसी ध्वनि प का उच्चारण 'चमच' शब्द के च जैसा है।

प अघोष व्यंजन है; यह हमेशा मृदु होता है।

पप वर्ण को पп कहते हैं।

чай	चाय	работный	कामगार
часы	घड़ी	я читаю	मैं पढ़ता हूँ; पढ़ रहा हूँ।
сейчас	अब	он читает	वह पढ़ता है।
очень	बहुत	дочь	पुत्री
ученик	(स्कूली) छात्र	врач	डॉक्टर
ученица	" छात्रा	ручка	कलम
учебник	पाठ्यपुस्तक	что	यया
учитель	अध्यापक	что это?	यह यया है?
учительница	अध्यापिका		

Ученик сейчас читает.

Он читает очень хорошо.

टिप्पणी: что शब्द में प का उच्चारण अवसर ш [што] होता है।

Что это? Это ручка.

Ш

हिन्दी में रूसी ध्वनि ш जैसी कोई ध्वनि नहीं है।

ш वर्ण हमेशा मृदु रहता है। इसका उच्चारण लंबे मृदु ш [श्यшь] या [шч] जैसा होता है। कुछ हद तक इसका उच्चारण 'निश्चय' शब्द के च जैसा और 'अवश्य' शब्द के य जैसा होता है।

Щ щ वर्ण ща कहलाता है।

товарищ	साथी	защита	प्रतिरक्षा
Щукин	एक रूसी पुल्लिंग कुलनाम	цель	दरार
вещь	वस्तु	щётка	बुस्त्र
щя	गोभी का फोल	ещё	अब भी, अधिक

Вот товарищ Щукин.

ж, ч, ш, щ भाषण ध्वनियों के विशिष्ट उच्चारण के कारण उन्हें ऊष्म वर्ण कहा जाता है:

жук жу^{ऊष्म}ж^{ऊष्म}ят मींगुर भनभनाता है। руп^{ऊष्म}ей жур^{ऊष्म}ят करना कलकल करता है।

шел^{ऊष्म}к шур^{ऊष्म}ят रेशमी वस्त्र सरसराता ш^{ऊष्म}пка трещ^{ऊष्म}ят लकड़ी चुरमुराती, कड़कड़ाती है।

स्वर-ध्वनियों के संबंध में कुछ भी नियम क्यों न हों:

(क) ऊष्म वर्ण ж और ш का (ख) ऊष्म वर्ण ч और щ का

कठोर उच्चारण होता है: मृदु उच्चारण होता है:

жа, жу, жи, же, жо	ча, чу, чи, че, чо
ша, шу, ши, ше, шо	ща, шу, ши, ще, що

वर्णविचार: १. यद्यपि ж और ш कठोर ध्वनियाँ हैं तथापि उनके बाद а या ы वर्ण कभी नहीं आता बल्कि हमेशा е या и आता है। ж और ш के बाद е वर्ण का उच्चारण [ə] जैसा होता है (उदाहरणार्थ инженер, пшеница शब्दों में) और и वर्ण का उच्चारण [ɨ] जैसा होता है (उदाहरणार्थ жизнь, машина शब्दों में)। ऐसे कुछ शब्द हैं, और ये मूलतः विदेशी शब्द हैं, जिनमें ж और ш का मृदु उच्चारण किया जाता है। इनके संबंध में बाद में विचार किया जाएगा।

२. यद्यपि ч और щ वर्ण मृदु ध्वनि सूचित करते हैं तथापि उनके बाद я और ю वर्ण कभी नहीं आते बल्कि उनके बदले а या у वर्ण आता है:

чай चाय

Щукин श्चूकिन

व्याकरण

१. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम наш और ваш

एकवचन स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — 'मेरा' की तरह बहुवचन स्वामित्व-सूचक सर्वनाम наш — 'हमारा' और ваш — 'तुम्हारा' के भी तीन लिंग होते हैं:

पुल्लिङ्ग	наш брат	ваш отец
स्त्रीलिङ्ग	наша сестра	ваша мать
नपुंसक लिंग	наше место	ваше слово

इन उदाहरणों से स्पष्ट होगा कि उपर्युक्त नर्वनामों के लिंग उनके वाद जानेवाली संज्ञाओं के अनुसार रहते हैं।

ваш — 'आपका' का उपयोग जब आदर-सूचक शब्द के रूप में किया जाता है तब उसका प्रथमाक्षर कभी कभी बड़ा लिखा जाता है।

Это Ваша книга. यह आपकी पुस्तक है।

२. संज्ञाओं का लिंग। ६ अंत्याक्षरवाली संज्ञाएं।

(क्रमशः, चौथा और छठा अध्याय देखिये)

६ अंत्याक्षरवाली संज्ञाएं पुल्लिंग या स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं:

словарь (पु०) शब्दकोश, शब्दसंग्रह

учитель (पु०) अध्यापक

мать (स्त्री०) माता

ऊष्म वर्ण + ६ वर्ण जिन संज्ञाओं के अंत में हैं वे संज्ञाएं हमेशा स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं:

дочь (स्त्री०) पुत्री

вещь (स्त्री०) वस्तु

जिन संज्ञाओं के अंत में ऊष्म वर्ण ж, ч, ш, щ हैं लेकिन जिनके वाद में ६ वर्ण नहीं हैं वे पुल्लिंग संज्ञाएं होती हैं:

товарищ (पु०) साथी, карандаш (पु०) पेन्सिल, врач (पु०) डॉक्टर

Товарищ और врач शब्द पुल्लिंग और स्त्रीलिंग व्यक्तियों के बारे में व्यवहार किये जा सकते हैं।

पाठ

1. Инженёр Жилин — гражданин СССР (эсэсэсэр). Студент Миша — тоже гражданин СССР. Работница Жёня — гражданка СССР. Девушка Маша тоже гражданка СССР.

2. Вот шахта. Здесь работает мой брат. Мой брат — рабочий. Мой отец — врач. Моя дочь — ученица. Я инженер. Вот завод. Здесь я работаю. Вот машина. Здесь работает товарищ Жилин. Он рабочий? Нет, он инженер. Товарищ Шуклин —

рабóчий. Он хорошó рабóтает? Да, он хорошó рабóтает. Вот твой ученик Мíша и моя ученица Жéня.

3. Вот кнйга. Это наш учéбник. Здесь карандаш. Это ваш карандаш. Там вáша кнйга и газéта. Вот журнал «Нау́ка и жпзнь». Это вáша кнйга? Да, моя. Я чита́ю. Я чита́ю по-ру́сски. Я чита́ю уже́ хорошó.

सुलेखन

Ж ж, Ш ш, Щ щ, Ч ч
Вот наш журнал.
Товарищ Мукин-наш рабочий.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा वाक्यों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।
२. पाठ को फिर से लिखिये।
३. निम्नलिखित शब्दों के लिंग बताइये :
 - а) шкóла, шкаф, журнал, учéбник, цех, пóле, урóк
 - б) кнйга, рúчка, карандаш, мéсто, вещь, врач
४. उपर्युक्त а) में दिये गये शब्दों के साथ наш सर्वनाम के तथा б) में दिये गये शब्दों के साथ ваш सर्वनाम के योग्य रूप लिखिये (उदाहरणार्थ нáша шкóла, вáша кнйга)।
५. रूसी में अनुवाद कीजिये :
 - १) यह स्कूल है। हमारी माताजी अभ्यापिका है।
 - २) यह खान है। तुम्हारे पिताजी वहाँ हैं। तुम्हारे पिताजी कामगार है।
 - ३) यह कौन है? यह साथी शूकिन है। वह सोवियत संघ का नागरिक है।
 - ४) मेरा भाई अमी छात्र है। तुम्हारा भाई (पहले ही) इंजीनियर हो चुका है।

УРОК 9— नवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

घोष तथा अघोष व्यंजन

घोष व्यंजनों का अघोष में परिवर्तन

पृथक्करण चिन्हों के रूप में *ъ* और *ь*.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. घोष तथा अघोष व्यंजन

रूसी व्यंजनों को घोष तथा अघोष व्यंजनों में विभाजित किया जाता है।
रूसी के कुछ घोष व्यंजनों के लिये उनके अनुरूप अघोष व्यंजन हैं:

घोष :	б	в	д	г	—	ж	—	з	—	л	м	н	р	й
अघोष :	п	ф	т	к	х	ш	ч	щ	с	ц	—	—	—	—

घोष व्यंजन л, м, н, р, й के अनुरूप अघोष व्यंजन रूसी में नहीं हैं।
अघोष व्यंजन х, ц, ч, щ के अनुरूप घोष व्यंजन नहीं हैं।

२. घोष व्यंजनों का अघोष में परिवर्तन

रूसी उच्चारण की एक खास विशेषता यह है कि शब्दान्त का व्यंजन हमेशा अस्पष्ट ध्वनि वाला रहता है। इसके फलस्वरूप घोष व्यंजनों का अघोष व्यंजनों में परिवर्तन होता है। अतः शब्दान्त में घोष व्यंजन का उच्चारण उसके अनुरूप अघोष व्यंजन जैसा किया जाता है।

उच्चारण कीजिये:

б → [п]	клуб	क्लब	в → [ф]	Иванов	एक पुल्लिंग कुलनाम
	хлеб	पावरोट्टी		Киев	किएव (उक्रेनी सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी)
д → [т]	сад	वग्रीचा	ж → [ш]	нож	छुरी
	завод	कारखाना		рожь	राइ
г → [к]	друг	मित्र	з → [с]	колхоз	सामूहिक फार्म
	юг	दक्षिण		мороз	पाला

शब्दान्त का व्यंजन कठोर हो या मृदु हो उसका घोष से अघोष में परिवर्तन होता ही है।

जब अघोष व्यंजन के पहले घोष व्यंजन होता है तब शब्द के आरम्भ में या मध्य में भी उपर्युक्त परिवर्तन हो सकता है।

उदाहरणार्थ: *всѣ* (सब) शब्द में *в* का उच्चारण [f] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यंजन *с* के पहले आया है [fсѣ]।

Зáвтрак (नाश्ता) शब्द में *в* का उच्चारण [f] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यंजन *т* के पहले आया है।

Лóжка (चमच) शब्द में *ж* का उच्चारण [ш] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यंजन *к* के पहले आया है।

पाठ

1. Вот хлеб, ма́сло и сыр. Там ча́й? Нет, там ко́фе и мо́локо. Вот ме́д и са́хар. Это за́втрак? Да, это за́втрак. Вот ста́кан и ча́шка. Вот ва́ша тарéлка, ва́ша ло́жка, ваш нож и ва́ша ви́лка.

2. Здесь ры́ба, мя́со и о́вощи. Это обе́д? Нет, это наш у́жин. Вот ды́ня и фру́кты. Там фру́кты? Нет, там о́вощи.

शब्दसंग्रह *

ви́лка	(स्त्री०) कांटा (खाने का)	мя́со	(नपु०) माँस
за́втрак	(पु०) नाश्ता	обе́д	(पु०) मुख्य भोजन
ко́фе	(पु०) कॉफी	о́вощи**	(ब०ब०) तरकारी
ло́жка	(स्त्री०) चमच	ста́кан	(पु०) गिलास
ма́сло	(नपु०) मक्खन	у́жин	(पु०) दिनान्त भोजन
ме́д	(पु०) शहद	хлеб	(पु०) पावरोटी
молоко́	(नपु०) दूध	ча́шка	(स्त्री०) कप, प्याला

* शब्दसंग्रह पाठ के बाद दिये जायंगे।

** केवल बहुवचन में प्रयोग की जानेवाली संज्ञाओं का रूसी में कोई लिंग नहीं माना जाता है।

उच्चारण कीजिये

обѣд, молоко, мясо, мѣд, хлеб, нож, ложка

३. पृथक्करण चिन्हों के रूप में ъ और ь

पृथक्करण चिन्ह द्वारा व्यंजन और स्वर के बीच ii (य) ध्वनि का अस्तित्व सूचित होता है।

ь "मृदु" चिन्ह केवल व्यंजनों की मृदुता को सूचित करने के लिये प्रयोग किया जाता है सो बात नहीं। यह जब я, е, ё, ю वर्णों के पहले आता है — उदाहरणार्थ семья (परिवार) और статья (लेख) शब्दों में — तब व्यंजन और स्वर के बीच पार्थक्य सूचित करता है और पृथक्करण चिन्ह का काम देता है।

पृथक्करण चिन्ह का काम देते समय ■ उसके पहले के व्यंजन की मृदुता भी सूचित कर सकता है :

семья	परिवार
статья	लेख
Татьяна	रूसी स्त्रीलिंग व्यक्तिवाचक नाम
Ульяновск	वोल्गा किनारे का एक शहर

टिप्पणी :

Ульяновск — वोल्गा किनारे का एक बड़ा शहर, ब्ला० इ० लेनिन का जन्मस्थान।

दूसरा पृथक्करण चिन्ह है "कठोर" चिन्ह ъ। यह मुख्यतया я, е, ё, ю वर्णों के पहले के उपसर्गों के बाद आता है। उदाहरणार्थ съезд (कांग्रेस), объявление (विज्ञापन)।

съезд शब्द में с- उपसर्ग है और объявление शब्द में об- उपसर्ग है।

पाठ

1. Я еду на съезд. Вот клуб. Здесь объявление. Здесь наш съезд. Я иду на съезд.

2. Вот моя семья: мать, отец, брат, сестра. Вот мой сын Николай и моя дочь Татьяна.

3. Это журнал. Здесь ваша статья «Город Ульяновск». Вот картина «Семья».

ѣ

Объявление. Съезд.

б

Статья. Семья.

अभ्यास

१. ѣ अक्षर को तीन बार लिखिये और उपर्युक्त शब्दों को फिर से लिखिये।
२. निम्नलिखित शब्दों में घोष तथा अघोष व्यंजन दिखाइये:
дом, газѣта, жизнь, шко́ла, фаб́рика, ла́мпа
३. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों के अंतिम व्यंजनों का उच्चारण किस प्रकार होता है:
клуб, съезд, колхо́з, заво́д
४. निम्नलिखित संज्ञाओं के लिंग बताइये:
хлеб, ма́сло, молоко́, ко́фе, ме́д, мя́со, обе́д, у́жин, клуб,
съезд, объя́вление
५. ऊपर के दो पाठों को फिर से लिखिये और उन अस्थ व्यंजनों को रेखांकित कीजिये जो घोष व्यंजनों के वर्ग में से हैं लेकिन जिनका उच्चारण अघोष व्यंजनों की तरह किया जाता है।

У Р О К 10 — दसवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

स्वर तथा व्यंजन (सारांश)

वर्णविचारः

व्यंजनो तथा *и* के बाद स्वर

э के साथ लिखे जाने वाले शब्द

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर तथा व्यंजन (सारांश)

(क) स्वर

१) कृती में छः स्वर हैं:

a, o, y, э, и, и

२) सभी वलरहित (साघात) स्वरों का उच्चारण स्पष्ट तथा साफ़ किया जाता है। उनके उच्चारण उनके नामों जैसे ही है।

वलरहित (निराघात) शब्दांशों में उनकी ध्वनि कुछ अस्पष्ट रहती है।

(क) वलरहित *o* और *a* तथा *e* और *я* के उच्चारण की ओर विशेष ध्यान देना चाहिये।

जब *o* या *a* वलरहित शब्दांश के पहले आते हैं अथवा कितनी भी खुले आरंभिक शब्दांश में रहते हैं तब उनका उच्चारण अस्पष्ट *a* की तरह किया जाता है (तीसरा अध्याय देखिये):

оборона प्रतिरक्षा

बाकी सभी वलरहित शब्दांशों में *a* और *o* का उच्चारण और भी अस्पष्ट किया जाता है:

карта नक्शा *голова* सिर

карандаш पेंसिल *яблоко* सेब

(ख) वलरहित शब्दांश के पहले *e* और *я* स्वरों की ध्वनि बदल कर, *и* ध्वनि की सी हो जाती है (छठा अध्याय देखिये):

сестра बहन

язык भाषा

стена दीवार

वाक्री वलरहित शब्दांगों में *e* और *я* का उच्चारण इससे भी अस्पष्ट होता है:
 по́ле सेत че́ля बुआ, मौसी, मामी, चाची

३) (क) शब्दारंभ में अथवा स्वरोत्तर [iia], [iiə], [iio], [iiy] ध्वनि-
 संयोग *я*, *e*, *ё*, *ю* अक्षरों द्वारा सूचित किये जाते हैं:

я́хта एक किस्म की नाव ю́нга जहाज़ी लड़का
 ма́рк आकाशदीप каю́та जहाज़ का कक्ष

(ख) वही वर्ण *я*, *e*, *ё*, *ю* जब व्यंजनों के बाद आते हैं तब उनसे [a], [ə],
 [o], [y] ध्वनियाँ सूचित होती हैं और उनके पहले के व्यंजनों की मृदुता भी:

зе́мля जमीन дзе́ря चाचा
 ме́сто जगह са́молёт विमान

(ग) *н* के पहले भी व्यंजनों का मृदु उच्चारण किया जाता है:

кни́га पुस्तक лю́ди लोग

(ख) व्यंजन

१) रूसी में परस्परानुरूप कठोर और मृदु व्यंजनों की पन्द्रह जोड़ियाँ हैं।
 तीन ऐसे व्यंजन हैं जो सामान्यतः कठोर होते हैं और तीन ऐसे व्यंजन
 हैं जो हमेशा केवल मृदु होते हैं।

■ वर्ण व्यंजन की मृदुता सूचित करता है (नवाँ अध्याय देखिये)।

सामान्यतः कठोर	कठोर और मृदु	हमेशा मृदु
ж ш щ	б бь п пь д дь т ть в вь ф фь з зь с сь л ль м мь н нь р рь г } <i>e</i> और <i>н</i> के к } पहले मृदु х }	ч ш щ

२. वर्णविचार

(क) व्यजनोत्तर स्वर

१) а, о, у, ы वर्ण आम तीर पर कठोर व्यजनों के बाद आते हैं।
उदाहरणार्थः

лѣмпа, дом

२) я, е, ё, ю, и वर्ण आम तीर पर मृदु व्यजनों के बाद आते हैं।
उदाहरणार्थः

зсмля, людн

३) ж, ч, ш, щ और г, к, х के बाद и, у, а वर्ण हमेशा लिखे जाते हैं लेकिन ы, ю, я वर्ण कभी भी नहीं लिखे जाते, उदाहरणार्थः

жить रहना

Шукин एक पुत्रिग कुलनाम

अपवाद—मूलतः विदेशी कई शब्द, उदाहरणार्थः жюри

४) ц के बाद и या ы लिखा जा सकता है। लेकिन उच्चारण हमेशा [цы] होता है।

अधिकतर शब्दों में ц वर्ण जब शब्द के आरंभ में होता है तब उसके बाद и वर्ण आता है, ы वर्ण नहीं (मूलतः विदेशी शब्दों के बारे में यह नियम विशेष रूप में लागू है):

цирк सरकस

цифра अंक

-ция प्रत्यय में ц के बाद हम и लिखते हैं, उदाहरणार्थः

нация राष्ट्र

революция क्रान्ति

शब्दांत में ц के बाद अक्सर ы लिखा जाता है:

отцы पिता (बहुवचन)

(ख) वर्ण о

о वर्ण सामान्यतः शब्द के आरंभ में या स्वर के बाद आता है:

эпоха युग

аэродром हवाई अड्डा

о वर्ण отог (यह) शब्द के सभी रूपों में तथा मूलतः विदेशी शब्दों में भी प्रयोग किया जाता है।

व्यंजन के बाद यह शायद ही लिखा जाता है। मूलतः विदेशी शब्द о या е के साथ लिखे जा सकते हैं। देखिये: Мори और Мери.



पाठ

1. Зима. Вот лес. Всюду снег. Снег блестит. Он блестит ярко. Мороз. Вот река. Здесь лёд. Лёд тоже блестит. Солнце светит и не греет. Холодно. Очень холодно.

2. Лето. Вот поле. Как красиво вокруг! Как ярко светит солнце. Оно светит и греет. Шумит, шумит пшеница. Тепло. Очень тепло. Колхозница Маша работает и поёт. Она работает хорошо и поёт тоже хорошо.

शब्दसंग्रह

блестит चमकता-ती है; चमक
रहा-ही है

вокруг इर्द-गिर्द, चारों ओर

всюду सर्वत्र

греет

как

колхозница (स्त्री०) सामूहिक कृषक
स्त्री

गरमाता-ती है; गरमाहट
देता-ती है

कैसे

красиво	सुन्दर	солнце	(नपुं०) सूरज
лед	(पुं०) बनी हुई बरफ़	тепло	गरम है
свѣтит	जगमगाता-ती है; जग- नगा रहा-ही है	холодно	शीतल है
снег	(पुं०) हिम, बरफ़	ярко	उज्ज्वलता से, उज्ज्वल, तेज

उच्चारण

г → [क]	снег, вскрыт
в → [फ]	всюду
з → [ज]	мороз
д → [ट]	лед, съезд
е → [य]	тепло, блестят, очень

टिप्पणी: १ वर्षे солнце शब्द में अनुच्चारित है।

नृलेखन

*Зима. Мороз. Всюду снег и лед.
Ярко блестят снег. Это фабрика.
Здесь работает лесной друг Миша Иванов.
Там наш съезд. Вот объявление.
Я еду на съезд.
Там карта. Тут план. Это наш план.*

अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों में कौनसे व्यंजनो का मृदु उच्चारण होता है और यह स्पष्ट क्रीचिये कि लेखन में उनकी मृदुता कैसे सूचित की जाती है:

мать, родина, очень, лед, снег, тепло, дядя

२. नीचे दिये गये शब्दों को निम्नलिखित आधार पर दो स्तम्भों में लिखिये :

(क) ऐसे शब्द जिनमें **е, ё,**

(ख) ऐसे शब्द जिनमें **е, ё,**

ю, я वर्ण अस्पष्ट **й** का स्वर के

ю, я वर्ण उनके पहले के व्यंजन

साथ संयोग सूचित करते हैं: **юг,**

की मृदुता सूचित करते हैं: **нёбо.**

каюта.

маяк, самолёт, дети, люди, он поёт, я знаю, моя, еду, яхта, ёлка

३. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों में (क) **о** वर्ण का उच्चारण कैसे किया जाता है:

моя, Москва, товарищ, колхозник, она, мороз, хорошо, холодно

(ख) **е** वर्ण का उच्चारण कैसे किया जाता है:

летит, река, лето, земля, ученик, дети

(ग) अन्त्य व्यंजनों का उच्चारण कैसे किया जाता है:

клуб, колхоз, сад, хлеб, Иванов, мед, снег

४. कौनसा वर्ण आवश्यक है:

ы **я** **и**

а **я** **я**

ж...знь

जीवन

ч...й

चाय

маш...на

इंजिन

ч...сь

घड़ी

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

सूरज तेज जगमगाता है। पाला (पड़ा) है। हिम चमकता है।

६. वर्णमाला (सभी वर्णों के क्रम तथा नामों) को कंठस्थ कीजिये। (वर्णमाला इस पुस्तक के आरम्भ में दी गई है)

УРОК 11— ग्यारहवाँ अध्याय

पहले भाग का सारांश
(पहले से दसवें अध्याय तक)



पठ

Это карта СССР. Вот север, юг, восток и запад. Вот Ленинград¹ и река Нева². Здесь река Волга и река Дон. Вот город Ульяновск, город Сталинград и канал Волга-Дон.

Вот юг, здесь Кавказ, город Тбилиси³ и гора Эльбрус⁴. Здесь тепло. Ярко светит солнце. Вот город и порт Одесса⁵. Здесь тоже тепло.

Там север. Там город и порт Архангельск⁶. Там ещё зима, холодно. Всюду снег и лёд.

Вот столица СССР. Столица СССР — Москва.

शब्दसंग्रह

восток	(पु०) पूर्व	север	(पु०) उत्तर
город	(पु०) -नहर	столица	(स्त्री०) राजधानी
запад	(पु०) पश्चिम	юг	(पु०) दक्षिण

Примечания. टिप्पणियाँ :

1. Ленинград — मोवियत सघ में दूसरे क्रमांक का विनाशित नहर। एक महत्वपूर्ण बंदरगाह।

2. Невá — वह नदी जिसके तट पर लेनिनग्राद नहर बसा हुआ है।

3. Тбилиси — जॉर्जियन सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

4. Эльбрус — काकेशस पर्वतमाला में तथा युरोप में सर्वोच्च शिखर।

5. Одесса — काला सागर के तट पर स्थित एक बड़ा नहर तथा बंदरगाह।

6. Архангельск — रूस के उत्तर में बाल्टिक समुद्र के तट पर स्थित एक बड़ा नहर तथा बंदरगाह।

गिनिये :

१ — 1 один, २ — 2 два, ३ — 3 три, ४ — 4 четыре, ५ — 5 пять, ६ — 6 шесть, ७ — 7 семь, ८ — 8 восемь, ९ — 9 девять, १० — 10 десять, ११ — 11 одиннадцать, १२ — 12 двенадцать.

उच्चारण :

о → अस्पष्ट [a]: один

е → [и]: четы́ре

е → अत्यन्त अस्पष्ट [и]: четы́ре, во́семь

я → अत्यन्त अस्पष्ट [и]: де́вять, де́сять

अभ्यास

१. वर्णमाला को पढ़िये :

а	б	в	г	д	е	ё	ж	з	и	й	к	л	м	н	о	п
р	с	т	у	ф	х	ц	ч	ш	щ	ъ	ы	ь	э	ю	я	

२. निम्नलिखित भौगोलिक नामों को वर्णमाला के क्रमानुसार लिखिये :

Москва́, Ленингра́д, Сталингра́д. Улья́новск, Алта́й, Кавка́з,
Во́лга, Байка́л, Дон, Баку́, Ура́л, Арха́нгельск, Оде́сса, Ялта,
Пами́р, Эльбру́с, Ри́га, Тбили́си

३. निम्नलिखित व्यक्तिवाचक मन्त्रों को वर्णमाला के क्रमानुसार लिखिये :

Юри́й, Ива́н, Ви́ктор, Михаи́л, Мари́я, Со́фья, Екате́рина, Анна

४. ऊष्म वर्ण कहलानेवाली रूमी ध्वनियों के नाम बताइये।

५. जिन स्वरों के पहले и ध्वनि मुती जाती है उनको सूचित करनेवाले वर्णों का नाम बताइये।

६. यह बताइये कि किन वर्णों के पहले (ж, ш, ц को छोड़ कर) व्यंजनों का मूढ उच्चारण किया जाता है।

७. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये :

1. Вот дом, двор и сад. Это шко́ла. Вот ко́мната. Это класс.
Здесь мой сын Ми́ша Ива́нов. Товари́щ Шу́кин — учи́тель. Он даё́т уро́к.

2. Здесь кни́га, газе́та и журна́л. Та́ч кара́ндаш и бума́га.
Вот ка́рта. Здесь го́род Москва́. Москва́ — сто́лица СССР.

3. Самолёт ле́тит на юг. Там сейча́с ле́то. Я́рко све́тит со́лнце.
Там тепло́, о́чень тепло́. Впе́реді го́род и порт Оде́сса.

८. सातवें अभ्यास में दिये गये वाक्यों को किसी से कहलवा कर लिखिये।

९. स्मरण से रूसी वर्णमाला को बड़े और छोटे अक्षरों में लिखिये।

उदाहरणार्थ: Aa

१०. निम्नलिखित सख्याओं में से प्रत्येक का रूसी नाम बताइये और उनको शब्दों में लिखिये:

३, ७, ५, २, ८, ६, ९, ४, १०, १२

ध्वनि संबंधी अभ्यास

(पुनरावृत्ति)

प्रथम भाग में आये हुए निम्नलिखित शब्दों का उच्चारण कीजिये। जिन शब्दों का अर्थ आप नहीं जानते हैं उन्हें इस पुस्तक के अन्त में दिये गये शब्दसंग्रह में देख लीजिये।

१. स्वर-ध्वनियाँ

o → अस्पष्ट a (बलमहित शब्दांग के पूर्ववर्ती शब्दांग में):


она́, онó, окнó, одíни, обéд, огóнь, отéц, офице́р, Оде́сса, аэродро́м, горá, водá, мо́я, моё, тво́я, твоё, пою́, поё́т, Москвá, колхо́зник, сачолéт, боéц, рысоко́, морóз, това́рщи, солда́т, по-ру́сски

सुलना कीजिये:

बलसहित o		बलरहित o
он	—	она́
мой	—	мо́я
твой	—	тво́я
дом	—	домо́й
стол	—	столи́ца

о → अत्यन्त अस्पष्ट а (वलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में) :

это, сло́во, не́бо, ме́сто, мо́лот, ма́ло, мы́ло, ми́ло, бы́стро,
я́сно, хло́пок, ово́щи, я́блоко, ло́тос, шко́ла

□ 
 → अस्पष्ट а (वलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में)
 → अत्यन्त अस्पष्ट а (वलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती दूसरे शब्दांश में) :

голо́ва, пото́лок, молоко́, говорю́, говори́т, хорошо́

е → अस्पष्ट и (वलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में) :

стена́, сестра́, летя́т, блестя́т, река́, земля́, учени́к, учени́ца,
сейча́с, тепло́, во́семь, впе́редь, блестя́т, о́чень

е → अत्यन्त अस्पष्ट и (वलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में) :

по́ле, рабо́тает, се́вер, впе́редь

я → अस्पष्ट и (वलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में) :

язы́к

я → अत्यन्त अस्पष्ट и (वलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में) :

те́тя, дя́дя, де́вять, де́сять

ы (वलसहित तथा वलरहित शब्दांश में केवल कठोर व्यंजन के बाद) :

мы, вы, ты, сын, дым, сыр, ды́ня, ты́ква, высоко́, бы́стро,
ры́нок, язы́к, часы́, камы́ш

तुलना कीजिये :

व्यंजन + и		व्यंजन + ы
мир	—	мы
ми́ло	—	мы́ло
винт	—	вы
оди́н	—	дым
зима́	—	язы́к

२. व्यजन-व्वनियाँ

कठोर ा

- ा — лѣмпа, план, сла́ва, тала́нт, сала́т, хала́т, шко́ла
 ло — лóтос, плот, слон, флот, молоко́, я́блоко, потоло́к
 ло [ла] — голова́, молоко́, хо́лодно, я́блоко
 लु — лу́к, клуб, луна́
 ल — стол, сту́л, пол, мол, бал, был, зал, кана́л, футбо́л,
 вокза́л, Ура́л, Байка́л, Алта́й, Во́лга, шёлк, холч,-
 кола́боз, тарёлка, ви́лка

मृदु ा

- ля — землѣя
 ле — лес, ле́то, хлеб, объѣяплѣние
 ле [ли] — лети́т, блести́т, по́ле
 ли — и́ли, Сталингра́д
 лю — лиск, лю́ди, реголо́щия
 ль — моль, соль, учи́тель, учи́тельница, Эльбру́с, Арха́н-
 гельск, Улья́новск

तुमना कीजिये :

मृदु ा	कठोर ा
чель	чел
люк	лук
зечлѣя	шко́ла
столи́ща	стол

मृदु ल

- ля — дѣдѣ, Воло́дя
 де — де́ти, здесь, студѣнт, студѣнтка, где, де́вять, де́сять,
 де́ньги
 ди — ро́дина, лю́ди, впередѣ
 дю — дюи́ч
 дь — сва́дьба

मृदु त

тя — тѣтя, Вѣтя

те — отецъ

тѣ — тѣтя

ти — картинa, Никитин, летѣтъ

тю — костюмъ

ть — мать, Татьяна, статья, пять, шесть, дѣвять, дѣсять

मृदु न

ня — няня, Соня, Ваня, Таня, Женя, дѣня

не — небо, нетъ, кузнѣцъ, инженеръ

нѣ — небо

ни — тѣхникъ, колхозникъ, понимаю, гражданинъ

ню — Нюра

нь — огонь, деньги, жизнь, очень

मृदु म

мя — мясо, знамя

ме — мелъ, мѣсто

мѣ — мѣдъ

ми — миръ, шумѣтъ

мъ — семь, восемь

मृदु व

ве — вѣтка, вѣра, вещь, свѣтитъ

ви — винтъ, вилка

मृदु з

зи — зима

зе — газѣта, земля (е > и)

मृदु स

си — сила, красиво

се — сёно, семь, сёвер

сь — здесь

ж — हमेगा कठोर

жа — жарко

же — Жёня, ужё, то́же (е अस्पष्ट है), инженер

жи — Жилин, ўжини, жизнь

жу — жук, жужжит, журнал

ж — гражданин, гражда́нка

कठोर p

ра — ра́ма, рабо́чий, рабо́тает, трава́, фра́за, брат, страна́,
грамм, рабо́тница, гражда́нин, гражда́нка, го́ра, врач,
красиво́, сестра́, ци́фра, каранда́ш, Ура́л

ро — ро́за, ро́дина, рот, оборо́на, доро́га, гром, у́рок, хорошо́

ру — рука́, руче́й, покру́т, ру́чка, фрукты́, Эльбру́с, друг

ры — ры́нок, рыба́

р — двор, па́рта, спорт, фо́рма, ка́рта, мир, центр, сыр,
офице́р, жа́рко, журна́л, инже́нер

मृदु p

ре — тарéтка, грéет

ри — три, говори́т, фаб́рика

рю — трюм, говори́ю

щ — हमेगा मृदु

ше — шéпка, шель

щё — шéлка, ешё

щи — заши́та, о́воци, трещи́т

щу — Щу́кин

щ — вещь, това́рищ

॥ — हमेशा कठोर

ца — пшеница, столи́ца, рабо́тница, колхо́зница, пти́ца

це — центр, цех, офице́р

ц — оте́ц, кузне́ц, бо́ц

कठोर x

ха — хла́т, са́хар

хо — хо́лч, хо́р, хо́лодно

х — я́хта, бу́хта, хле́б, хло́пок, те́хник

मृदु x

хи — хи́мник

хе — схе́ма

अघोषीकृत व्यंजन

सब के अन्त में: क्लु́б, хле́б, сад, заво́д, го́род, дру́г, ю́г, сне́г,
вокру́г, ле́д, съез́д, обе́д, ме́д, Ива́нов, Ки́ев, нож, ро́жь,
колхо́з, моро́з, Ка́вказ

अन्य अघोषीकृत व्यंजन से पहले (सबदार्भ में या सब के बीच में): все́,
всё́ду, за́втрак, Ка́рка́з, У́льяновск

दूसरा भाग

УРОК 12*

व्याकरण :

प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं
संज्ञाओं का लिंग (सारांश)
अस्य पुरुषवाचक सर्वनाम
शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति
Her और he के साथ वाक्यरचना
विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तर प्राप्त
करने वाला प्रश्न

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं

इसी व्याकरण में प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं हैं। प्राणिवाचक संज्ञाएं व्यक्तियों तथा मनुष्येतर प्राणियों को सूचित करती हैं:

брат भाई лѣбедь राजहंस

अप्राणिवाचक संज्ञाएं वस्तुओं तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करती हैं:

книга पुस्तक знаніе ज्ञान

प्रश्न जब मनुष्यों या मनुष्येतर प्राणियों से संबंधित होता है तब кто? — कौन? प्रश्नार्थक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है।

Кто это?—Мой брат. यह कौन है? (यह) मेरा भाई (है)।

वस्तुओं से संबंधित (और कभी-कभी प्राणियों से संबंधित) प्रश्न में что?— क्या? प्रश्नार्थक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है।

Что это?—Книга. यह क्या है? (यह) पुस्तक (है)।

२. संज्ञाओं का लिंग (सारांश)

१. इसी भाषा में तीन लिंग हैं: पुल्लिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक-लिंग।

२. बहुनाम प्राणिवाचक संज्ञाओं का लिंग उनके द्वारा सूचित व्यक्तियों तथा मनुष्येतर प्राणियों की जाति के अनुसार निश्चित होता है, उदाहरणार्थ:

студент (पु०) विद्यार्थी студентка (स्त्री०) विद्यार्थिनी
актёр (पु०) अभिनेता актриса (स्त्री०) अभिनेत्री

३. स्त्री संज्ञा का लिंग संबंधित मज्ञा के एकवचन के अन्त्याक्षर के अनुसार भी निश्चित किया जा सकता है; सामान्य अप्राणिवाचक संज्ञाओं के बारे में यह बात विशेष महत्वपूर्ण है क्योंकि ऐसी संज्ञाओं में लिंग-सूचक और कोई चिह्न नहीं रहता है।

अन्त्याक्षर के अनुसार संज्ञाओं को आगे की तरह पुल्लिंग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में विभाजित किया जाता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
अन्त्याक्षर : १. व्यंजन студент विद्यार्थी стол मेज труд श्रम	अन्त्याक्षर -а страна देश книга पुस्तक сестра बहन	अन्त्याक्षर : -о мать मित्रकी село शहर мечто जगह
२. व्यंजन + ь учитель अध्यापक день दिन путь मार्ग	-я земля जमीन фамилия कुलनाम семья परिवार	-е поле खेत знание ज्ञान
३. -и мать माँ чай चाय герой नायक; वीर	व्यंजन + ь жизнь जीवन дочь पुत्री новость समाचार	-ия имя नाम победа पताका время समय

पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग संज्ञाओं से प्राणी तथा जड़ वस्तुएँ सूचित हो सकती हैं:

брат (पु०) भाई потолок (पु०) छत
сестра (स्त्री०) बहन стена (स्त्री०) दीवार

कुछ ही अपवादों को छोड़ कर लगभग सभी नपुंसक-लिंग संज्ञाओं से जड़ वस्तुएं या भाववाचक कल्पनाएं सूचित होती हैं:

поле खेत время समय

४. व्यंजन + ь जिन संज्ञाओं के अन्त में है वे संज्ञाएं पुल्लिंग या स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं। ध्यान रखिये कि.

(क) जब ь वर्ण के पहले कोई उच्च वर्ण (ж, ч, ш, щ) होता है तब वह संज्ञा स्त्रीलिंग होती है: ночь रात, рождь राइ, вещь वस्तु, мышь चूहा।

(ख) जिनके अन्त में -сть वर्ण होते हैं वे संज्ञाएं लगभग हमेशा स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं: новость समाचार, честь सम्मान (इस नियम का अपवाद है гость अतिथि शब्द जो पुल्लिंग है)

५. (क) पुरुष जाति सूचक कुछ संज्ञाओं के अन्त में -а या -я होता है। ऐसी संज्ञाओं का लिंग जाति के अनुसार निश्चित होता है:

мужчина पुरुष дядя चाचा

(ख) कुछ पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं तथा पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के कई लघुरूपों के अन्त में भी -а या -я वर्ण हो सकता है:

Никита

Міша — Михайл का लघुरूप

Колья — Николай का लघुरूप

Володя — Владимир का लघुरूप

(ग) अन्त्याक्षर -ин और -ов वाले रूसी कुलनामों (ये रूसी में अत्यधिक प्रचलित हैं) के पुल्लिंग और स्त्रीलिंग में भिन्न रूप होते हैं: पुल्लिंग रूप के अन्त में -а जोड़ कर स्त्रीलिंग रूप बनाया जाता है:

पुल्लिंग रूप

स्त्रीलिंग रूप

Никитин, Иванов

Никитина, Иванова

६. रूसी भाषा में -мя अन्त्याक्षर वाली दस नपुंसक-लिंग संज्ञाएं हैं। इनमें से अधिक प्रचलित संज्ञाएं पृष्ठ ६८ पर की सारणी में दी गई हैं।

७. कुछ रूसी संज्ञाओं का उपयोग पुरुष या स्त्री जाति के व्यक्तियों के बारे में (समान रूप में) किया जा सकता है, उदाहरणार्थ: товарищ साथी, врач डॉक्टर, агроном कृषिशास्त्रज्ञ।

३. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम

रूसी में एक ही अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम से प्राणी तथा जड़ वस्तुएँ सूचित होती हैं, इस सर्वनाम के लिंगानुसार तीन रूप होते हैं: он पुं०, она स्त्री०, оно नपुं०।

Вот стол. Он здесь. (पुल्लिङ्ग) यह मेज है। वह यहाँ है।

Где книга? Она там. (स्त्रीलिंग) पुस्तक कहाँ है? वह वहाँ है।

Где перо? Вот оно. (नपुंसक-लिंग) निब कहाँ है? यह है।

४. शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति

रूसी भाषा के विद्यार्थी को शब्द के मूल रूप तथा विभक्ति का अन्तर ठीक समझ लेना चाहिये।

शब्द का वह अंतिम हिस्सा जिसके कारण शब्द का व्याकरण संबंधी रूप स्पष्ट होता है और जिसका रूपांतर हो सकता है, विभक्ति कहलाता है। विभक्ति, वाक्य में एक शब्द का दूसरे शब्द से संबंध दिवाती है। उदाहरणार्थ, संज्ञाओं के अन्त्याक्षर о और а विभक्तियाँ हैं। -а विभक्ति दिखा सकती है कि книга संज्ञा स्त्रीलिंग, एकवचन में है; -о विभक्ति दिखा सकती है कि слово संज्ञा नपुंसक-लिंग, एकवचन में है। संज्ञाओं में विभक्ति के अभाव से भी उनका व्याकरण संबंधी रूप पहचानने में गहायता मिलती है। उदाहरणार्थ, विभक्ति के अभाव से स्पष्ट होता है कि стол संज्ञा पुल्लिङ्ग है।

शब्द का मूल रूप है विभक्ति रहित पूर्ण शब्द। उदाहरणार्थ, книга और слово शब्दों में मूल रूप है книг- और слов-। дом शब्द में विभक्ति नहीं है—अतः पूरा शब्द ही मूल रूप है।

५. нет और не के साथ वाक्यरचना

нет हिन्दी 'नहीं' के समान है।

не हिन्दी 'नहीं', 'न', 'अतः' के समान है।

нет शब्द का अर्थ да शब्द के विरुद्ध है। तुलना कीजिये:

Это книга? क्या यह पुस्तक है?

Да, это книга. जी हाँ, यह पुस्तक है।

Нет, это не книга. जी नहीं, यह पुस्तक नहीं है।

Это не книга, а журнал. यह पुस्तक नहीं है, यह पत्रिका है।

निपेक्षवाचक प्रश्न के उत्तर में **нет** शब्द हिन्दी 'हाँ' के अर्थ में प्रयुक्त होता है, उदाहरणार्थ:

Вы не студент? क्या तुम विद्यार्थी नहीं हो?

Нет, я студент. क्यों नहीं, (जी हाँ) मैं विद्यार्थी हूँ।

६. विद्यानार्यक या निपेक्षवाचक उत्तर प्राप्त करने वाला प्रश्न

विद्यानार्यक या निपेक्षवाचक उत्तरापेक्षी प्रश्न रूढ़ी में वाक्य के उच्चारण के प्रश्नार्थक नहजे ने सूचित किया जाता है; वाक्य में शब्दों का क्रम अपरिवर्तित रहना है। तुलना कीजिये:

Он читает. यह पढ़ रहा है।
Эго кляб. यह बलब है।

} (विद्यान का लहजा)

Он читает? Эго кляб? (प्रश्न का लहजा)

वाक्य में शब्दों का क्रम बदला जा सकता है लेकिन ऐसा करना आवश्यक नहीं है। उल्टे शब्दक्रम के नाथ वही प्रश्न:

Читает он? (क्या) वह पढ़ रहा है?

Кляб эго? (क्या) यह बलब है?

Произношение उच्चारण

д, т और н का मृदु उच्चारण कीजिये:

д [дъ] дядя, Володя, день

т [тъ] путь, гость, новость

н [нь] конь, день, жизнь, знание

СЛОВАРЬ शब्दमाला

агронóm (पु०) कृषिशास्त्रज्ञ	двенадцать 12 बारह
актёр (पु०) अभिनेता	день (पु०) दिन
актрíса (स्त्री०) अभिनेत्री	знáние (नपु०) ज्ञान
врéмя (नपु०) समय	íмя (नपु०) नाम
герóй (पु०) नायक; वीर	конь (पु०) घोड़ा
гость (पु०) अतिथि	лéбедь (पु०) राजहंस

мужчина (पु०) पुरुष	путь (पु०) मार्ग
мышь (स्त्री०) चूहा	труд (पु०) श्रम
новость (स्त्री०) समाचार	фамилия (स्त्री०) कुलनाम
ночь (स्त्री०) रात	флаг (पु०) ध्वज
перв (नपुं०) निव	честь (स्त्री०) सम्मान

Примечание टिप्पणी

Флаг — ध्वज और знамя — पताका शब्दों में गड़बड़ न कीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।
 (ख) प्राणियों, वस्तुओं तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करने वाली सजाए बताइये।

ученик, шахта, рыба, дыня, место, самолёт, поле, лес, река, клуб, колхозница, страна, наука, небо, земля, отец, девушка, фабрика, завод, слово, хлеб, масло, чай, сахар, кофе, молоко, книга, бумага, знание, план, урок, буква, сын, столица, товарищ, объявление, дядя, жизнь, ночь, врач, журнал, карандаш, рожь, картина, мать, зима, лето, май, статья, студентка, бухта, пол, стена, потолок

२. अभ्यास १ में दी गई संज्ञाओं का लिंगानुसार वर्गीकरण कीजिये। उदाहरण:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
дом	комната	окно

३. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह पाठशाला है? जी हाँ। (२) यह फ़ैक्टरी है? जी नहीं, यह फ़ैक्टरी नहीं है, यह पाठशाला है। (३) साथी इन्क़िन कामगार नहीं है, (वया) है वह कामगार? जी हाँ, वह कामगार है। (४) यह पत्रिका नहीं है, (वया) है यह पत्रिका? जी हाँ, यह पत्रिका है। (५) आप अध्यापक है? जी नहीं, मैं अध्यापक नहीं हूँ, मैं इंजीनियर हूँ।

४. खाली जगहों में अर्थानुसार Иванов, Никитин कुलनामों के पुल्लिंग या स्त्रीलिंग रूप रखिये।

1. Товарищ ... — инженер. 2. Вера ... — студентка. 3. Вот мой брат Николай ... 4. Сônia ... — работница. 5. Витя ... — мой товарищ.

शब्द-साधनः

शब्द का धातु

प्रत्यय

कर्तृवाचक सज्ञा-प्रत्यय

ТЕКСТ पाठ

I

Вот граждани́н Ива́нов. Он ру́сский. Там гражда́нка Ива́нова. Она́ то́же ру́сская. Кто́ это? Это това́рищ Луки́н. Он учи́тель? Нет, он инжене́р. Кто́ это? Это това́рищ Луки́на. Она́ врач? Нет, она́ агроно́м. Где она́? Она́ до́ма. Това́рищ Луки́н не ру́сский? Нет, он ру́сский. Он коммуни́ст. Това́рищ Луки́на то́же коммуни́стка. Студе́нт Миша — комсомо́лец. Студе́нтка Та́ня — комсомо́лка.

II

Арун Гу́пта — студе́нт. Он инди́ец. Тара Рой инди́анка. Она́ студе́нтка? Нет, она́ журна́листка. Она́ до́ма? Нет, она́ здесь. Рабо́чий Цой — коре́ец. Коре́ец Ким рабо́чий? Нет, он крестья́нин. Рабо́тница Ли — кита́йка. Она́ коммуни́стка. Ли Сю́н — кита́ец? Да, он кита́ец. Он журна́лист? Нет, он инжене́р. Он изуча́ет ру́сский язы́к.

Джон америка́нец. Ма́ри америка́нка. Джим англича́нин. Его́ же́на́ Кэ́т то́же англича́нка.

Моё́ и́мя Никола́й. Моя́ фами́лия Ива́нов.

III

Вот ко́мната. Пря́мо окно́. На́лево дверь. Напра́во стои́т дива́н. Шка́ф стои́т то́же напра́во. Посере́дине стои́т стол. Где стои́т дива́н? Он стои́т напра́во. Где стои́т шка́ф? Он стои́т то́же напра́во. Где стои́т стол? Он стои́т посере́дине.

Вот стол. Посередине стоит лампа. Направо лежат журнал «Знание». Налево лежат журнал «Наука и жизнь». Где газета «Правда»? Вот она. Где газета «Труд»? Она там. Где письмо? Вот оно. Это учебник? Нет, это роман «Война и мир». А это тоже роман? Нет, это не роман, это повесть. Это повесть «Счастье». Книга лежит или стоит? Она стоит. Журнал лежит или стоит? Он лежит. Здесь лежит ещё письмо и тетрадь. Там лежит учебник.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

американец (पु०) अमरीकन
американка (स्त्री०) अमरीकन स्त्री
англичанин (पु०) अंग्रेज
англичанка (स्त्री०) अंग्रेज स्त्री
война (स्त्री०) युद्ध
дверь (स्त्री०) दरवाजा, द्वार
дверь (पु०) सोफा
дома क्रियावि० घर पर
домой क्रियावि० घर को
журналист (पु०) पत्रकार
журналистка (स्त्री०) पत्रकार स्त्री
изучать पढ़ना, अध्ययन करना
индианка (स्त्री०) भारतीय स्त्री
индеец (पु०) भारतीय पुरुष
китаец (पु०) चीनी पुरुष
китайка (स्त्री०) चीनी स्त्री
коммунист (पु०) कम्युनिस्ट
коммунистка (स्त्री०) कम्युनिस्ट स्त्री
комсомолец (पु०) कोम्सोमол^४ सदस्य
«Знание» (नपुं०) "ज्ञानिये" (एक
सोवियत पत्रिका का नाम)
комсомолка (स्त्री०) कोम्सोमोल सदस्या

кореец (पु०) कॉरियन
крестьянин (पु०) किसान
крестьянка (स्त्री०) किसान स्त्री
лежит पड़ा (पडी) है
мир (पु०) शान्ति
налево क्रियावि० बायें
направо क्रियावि० दायें
письмо (नपुं०) पत्र
повесть (स्त्री०) कहानी, उपन्यास
посередине क्रियावि० बीच में
«Правда» (स्त्री०) "प्रावदा" (एक
सोवियत समाचारपत्र का नाम)
прямо क्रियावि० सामने
роман (पु०) उपन्यास
русский (पु०) रूसी
стоит खड़ा रहता-ती है; खड़ा रह रहा-
ही है।
счастье (नपुं०) सुख
тетрадь (स्त्री०) कापी, बही
«Труд» (पु०) "त्रूद" (एक सोवियत
समाचारपत्र का नाम)

^४ कोम्सोमोल : (कम्युनिस्ट युवक सघ) का संक्षेप।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-साधन

१. शब्द का धातु

हिन्दी की तरह रूसी में भी धातु, शब्द का वह भाग है जिसमें उसका शाब्दिक अर्थ रहता है। कई शब्दों का धातु एक ही हो सकता है। उदाहरणार्थ, निम्नलिखित शब्दों में уч- धातु है: учить पढ़ाना; учение अध्ययन; учитель अध्यापक; ученик छात्र; учебник पाठ्यपुस्तक; изучаю मैं अध्ययन करता-ती हूँ।

शब्द के धातु तथा मूल रूप में अन्तर होता है (बारहवाँ अध्याय देखिये): कुछ शब्दों में धातु और मूल रूप एक ही हो सकते हैं, उदाहरणार्थ, стол और слово शब्दों में। लेकिन मूल रूप में प्रत्यय या उपसर्ग या दोनों का समावेश हो सकता है।

धातु तथा प्रत्यय सहित मूल रूप: книга-ец

" " उपसर्ग " " (और विभक्ति): на-прав-о

" उपसर्ग, प्रत्यय " " (और विभक्ति): объ-явл-ени-е

२. प्रत्यय

शब्द में धातु तथा विभक्ति या अन्य चरम प्रत्यय के बीच के भाग को (यदि शब्द में विभक्ति न हो तो धातु के साथ जोड़े गये भाग को) प्रत्यय कहते हैं। प्रत्येक प्रत्यय शब्द के धातु के अर्थ का पूरक होता है। उदाहरणार्थ, निम्नलिखित प्रत्ययों से संवधित सज्ञाओं द्वारा सूचित व्यक्तियों के व्यवसाय, सामाजिक स्तर, दल-सदस्यत्व, राष्ट्रीयत्व आदि को समझ लेने में सहायता मिलती है। संज्ञा का लिंग पहचानने में भी प्रत्ययों से सहायता मिलती है।

३. कर्तृवाचक सज्ञा-प्रत्यय

	पुल्लिङ्ग		रत्रीलिङ्ग
-ец	комсомолец	-к-а	комсомо́лка
	индеец	-анк-а	индее́нка
	китаец	-янк-а	кита́йнка
-анец	американец	-анк-а	америкáнка

-анин гражданин;	-анк-а граждánка;
англичáнин	англичáнка
-янин крестьянин	-янк-а крестьянка
-ник колхóзник	-ниц-а колхóзница
-тель учётель	-ниц-а учётельница
-ист коммунист	-ист-к-а коммунистка
студéнт	-к-а студéнтка

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित पुल्लिङ्ग संज्ञाओं के स्त्रीलिङ्ग रूप लिखिये। पुल्लिङ्ग या स्त्रीलिङ्ग रूप सूचित करनेवाले प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये:

उदाहरण: гражданин—граждánка

англичáнин, америкáнец, китаéц, нéмец, коммунист, комсомо́лец, пионе́р, учени́к, крестья́нин, колхóзник, журналист

२. इस अध्याय के तीसरे और चौथे पाठ में आर्डे हुई संज्ञाओं के लिंग बताइये।

३. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह कौन है? यह साथी इवानोव है। यह क्या है? यह हमारी पाठ्यपुस्तक है।

(२) यह पत्रिका है?	{	जी हाँ।
		जी नहीं, यह पाठ्यपुस्तक है।
		यह पत्रिका नहीं है,
		यह पाठ्यपुस्तक है।

(३) आपका नाम क्या है? मेरा नाम अरुण गुप्त है। और आपका नाम क्या है? मेरा नाम इवान है, मेरा कुलनाम निकितिन है।

४. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये और उनके वातु बताइये:

उदाहरण: учу́, учени́к — уч-

1) слóво, словáрь; 2) дом, до́ма, домо́й; 3) уче́бник, изучáю

व्याकरण :

संज्ञाओं का बहुवचन

अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. संज्ञाओं का बहुवचन

(क) बहुवचन कैसे बनाया जाता है

बहुवचन संज्ञाओं में निम्नलिखित विभक्तियाँ लगती हैं:

पुल्लिङ्ग	स्त्रीलिङ्ग	नपुंसक-लिङ्ग
-ы	-ы	-а
студѐнт—студѐнты заво́д—заво́ды мужчи́на—мужчи́ны	газѐта—газѐты страна́—страны́ сестра́—сѣстры	слово́—слова́ окно́—окна́ мѣсто—мѣста́
-и	-и	-я
а) уро́к—уро́ки нож—ножи́ б) геро́й—герои́ в) гость—гости́ автомобиль— автомобили́ г) дя́дя—дя́ди	кни́га—кни́ги кры́ша—кры́ши земля́—зе́мли фа́милля—фа́милли статья́—статьи́ но́вость—но́вости ночь—но́чи вещь—вещи́	по́ле—поля́ мо́ре—моря́ знáние—знáния

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि रूसी संज्ञाओं के बहुवचन में -ы, -и या -а, -я विभक्तियाँ लगती हैं:

१. व्यजनान्त (г, क, х और ж, ч, ш, щ को छोड़ कर) पुल्लिङ्ग संज्ञाओं में बहुवचन की -ы विभक्ति लगती है: заво́д—заво́ды

(ख) -а अन्त्याक्षरवाली स्त्रीलिङ्ग संज्ञाओं का बहुवचन करते समय -а -ы में परिवर्तित होता है और उनमें बहुवचन की -ы विभक्ति ही लगती है (उन

मामलों को छोड़ कर जहाँ अन्तिम शब्दांश में г, к, х और ж, ч, ш, щ वर्ण होते हैं): газѣта—газѣты।

टिप्पणी: विद्यार्थी को ध्यान रखना चाहिये कि -ы वर्ण г, к, х तथा ж, ч, ш, щ के बाद कभी नहीं लिखा जाता (दसवाँ अध्याय देखिये)।

२. बाकी सब पुल्लिङ्ग तथा स्त्रीलिङ्ग संज्ञाओं के बहुवचन में -а विभक्ति लगती है। ये संज्ञाएँ इस प्रकार हैं:

(क) वे पुल्लिङ्ग संज्ञाएँ जिनके अन्त में г, к, х और ж, ч, ш, щ होते हैं (урок—уроки);

(ख) वे स्त्रीलिङ्ग संज्ञाएँ जिनके अन्त में -а होता है और जिनके उपान्त्य अक्षर г, к, х या ж, ч, ш, щ होते हैं;

(ग) वे पुल्लिङ्ग तथा स्त्रीलिङ्ग संज्ञाएँ जिनके एकवचन के अन्त में -я, -й, -ь होते हैं (земля—земли, дядя—дяди, герой—герои, новость—новости)।

३. एकवचन में -о अन्त्याक्षर वाली नपुमक-लिङ्ग संज्ञाओं के बहुवचन में -о के स्थान पर -а आता है: слово—слова।

४. -е अन्त्याक्षर वाली नपुमक-लिङ्ग संज्ञाओं के बहुवचन में -е के स्थान पर -я आता है: поле—поля।

टिप्पणी: ж, ч, ш, щ, ц व्यंजनों के बाद -я वर्ण कभी नहीं आता।

(ख) पुल्लिङ्ग संज्ञाओं के बहुवचन के विशेष रूप

१. कुछ-पुल्लिङ्ग संज्ञाओं के बहुवचन में -а विभक्ति लगती है: дом—дома, город—города, лес—леса। कुछ पुल्लिङ्ग संज्ञाओं में -я विभक्ति लगती है: учитель—учители (учителями), край—края। बहुवचन में पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की -а और -я विभक्तियाँ बलसहित रहती हैं।

२. -и (отѣц) प्रत्यय वाली बहुतांश पुल्लिङ्ग संज्ञाओं का बहुवचन -и स्वर को हटाकर तथा -ы जोड़कर बनता है (отцы)।

३. -анин, -янин (гражданин, крестьянин) प्रत्यय वाली पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन हमेशा अन्तिम शब्दांश -ин को -е में परिवर्तित करके ही होता है: гражданин—граждане, крестьянин—крестьяне।

४. Русский, рабочий संज्ञाओं के बहुवचन हैं русские, рабочие।
 Товарищи Иванов и Никитин साथी Иванов और निकितिन
 русские. रूसी हैं।
 Петров и Павлов рабочие. पेत्रोव और पावलोव कामगार हैं।

(ग) बहुवचन संज्ञाओं में बल की स्थिति

कुछ संज्ञाओं के बहुवचन में बल की स्थिति वही रहती है जो उनके एकवचन में होती है; जब कि कुछ संज्ञाओं में उसका स्थानांतरण होता है।

१. जब एकवचन संज्ञा में संज्ञा के प्रथम या अन्तिम शब्दांश पर बल नहीं होता तब बहुवचन में वह अपरिवर्तित रहता है:

товарищ—товарищи	साथी—साथी (ब० व०)
газета—газеты	समाचारपत्र—समाचारपत्र (ब० व०)

इस नियम के कुछ अपवाद हैं, जहाँ संज्ञा के एकवचन में प्रथम या अन्तिम शब्दांश पर बल के होते हुए भी बहुवचन में वह अपरिवर्तित रहता है:

студент—студенты	विद्यार्थी—विद्यार्थी (ब० व०)
книга—книги	पुस्तक—पुस्तकें

२. (क) एक—शब्दांशवाली कई पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन करते समय बल को अन्तिम शब्दांश पर स्थानांतरित किया जाता है:

стол—сто́лы	मेज़—मेज़ें
мост—мо́сты	पुल—पुल (ब० व०)

(ख) अनेक शब्दांश वाली कई पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में भी बल को अन्तिम शब्दांशों पर स्थानांतरित किया जाता है:

каранда́ш—карандаши́	पेन्सिल—पेन्सिलें
сло́во—слова́	शब्द—शब्द (ब० व०)

(ग) जब पुल्लिंग संज्ञाओं में बहुवचन की -а, -я विभक्तियाँ लगती हैं तब बल को निरपवाद रीति से अन्तिम शब्दांश पर स्थानान्तरित किया जाता है :

дом—дома घर—घर (व० व०)

край—края धार—धारे

३. कुछ पुल्लिंग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में बल को प्रथम शब्दांश पर स्थानान्तरित किया जाता है :

рука — руки हाथ — हाथ (व० व०)

стена — стены दीवाल — दीवालें

окно — окна खिड़की — खिड़कियाँ

(घ) -ов और -ин अन्त्याक्षर वाले रूसी कुलनामों का बहुवचन

-ов और -ин अन्त्याक्षर वाले (Иванов और Никитин जैसे) रूसी कुलनामों के बहुवचन में -ы विभक्ति लगती है :

сёстры Ивановы इवानोव वहुनें

брат и сестра Никитины निकितिन भाई तथा बहन

२. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

बहुवचन संज्ञा के स्थान पर तीनों लिंगों में они — वे का उपयोग किया जाता है :

Николай русский निकोलाई रूसी है।

Ольга тоже русская. ओल्गा भी रूसी है।

Они русские. वे रूसी हैं।

Где книги? Они здесь. पुस्तके कहाँ हैं? वे यहाँ हैं।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

автомобиль (पु०) मोटर गाड़ी море (नपुं०) समुद्र

край (पु०) धार они वे

крыша (स्त्री०) छप्पर тринадцать 13 तेरह

Произношение उच्चारण

(क) निम्नलिखित शब्दों में -ы के उच्चारण पर ध्यान दीजिये :

студѐнты, заво́ды, газѐты, стра́ны

(ख) निम्नलिखित शब्दों में -и तथा -я के पूर्ववर्ती मृदु व्यंजनों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये :

пу́ти, автомоби́ли, но́вости, дѣ́йни, по́ля, мо́ря

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित संज्ञाओं के बहुवचन लिखिये और उनमें बल की स्थिति सूचित कीजिये :

(क) बल अपरिवर्तित :

उदाहरण : ка́рта — ка́рты

столи́ца, план, самоле́т, колхо́з, шко́ла, маши́на, кни́га, нау́ка, фаб́рика, уро́к, знáние, но́вость, ночь, ла́мпа, фаб́ильня

(ख) बल अवदान्त पर स्थानान्तरित :

उदाहरण : сто́л — столы́

уче́ник, сад, двор, мост, сло́во, ме́сто, по́ле, мо́ре, лес, дом

(ग) बल प्रथम अवदान्त पर स्थानान्तरित :

उदाहरण : страна́ — страны́

река́, земля́, гора́, окно́

२. यह सूचित कीजिये कि -ец विभक्ति वाली निम्नलिखित संज्ञाओं का बहुवचन करते समय किस स्वर को हटाया गया है :

амери́канец — амери́канцы; кита́ец — кита́йцы; комсомо́лец — комсомо́льцы; оте́ц — отцы́

३. निम्नलिखित शब्दों के बहुवचन दीजिये :

उदाहरण : гра́жданин — гра́ждане

англича́нин, крестья́нин

४. बाई ओर के वाक्यों के रूसी कुलनामों से रिक्तपूरि कीजिये :

१. Влади́мир Ивано́в — студѐнт. Влади́мир и Никола́й ... — студѐнты.

२. Та́ня Никити́на — комсомо́лка. Та́ня и Ве́ра ... — комсомо́лки.

३. Товари́щ Шу́кин — рабо́чий. Брат и сестра́ ... — рабо́чие.

४. Инженѐр Жи́лин — ру́сский. Ко́ля и Ва́ся ... — ру́сские.

УРОК 13⁶

ТЕКСТ

I. КАРТА

Это карта СССР, вот город Москва. Москва — столица СССР.
Здесь улицы и площади, фабрики и заводы, институты и школы, театры и музеи.





Вот Ленинград. Вот Сталинград. Вот Севастополь и Одесса.
Эго городá-герои. Там моря. Вот рѣки: Вóлга и Дон.

Эго Кавкáз. Эго Урál. Здесь гóры и долины, рѣки и озѣра,
поля и леса. Здесь городá и колхозы, фáбрики и заво́ды, шáхты.

II

Это кóмната. Напráво óкна, налѣво двѣри, посерединѣ сто́йт стол.

Вот кни́ги, тетрáди, рúчки. Эго учѣбник. Здесь тѣксты, грам-
мáтика, словарй и упражнѣния.

III •

Мы студѣнты. Сѣстры Иванóвы — учѣительницы. Брат и сестрá
Пáвловы — колхозники.

СЛСВАРЬ शब्दसंग्रह

граммáтичнa (स्त्री०) व्याकरण

доли́на (स्त्री०) घाटी

инститúт (पु०) उच्च विद्यालय

музѣй (पु०) संग्रहालय

óзepo (नपुं०) (व० व० озѣра) सरोवर

плóщадь (स्त्री०) चौक, मैदान

теáтр (पु०) नाट्यमाला, थिएटर

текст (पु०) पाठ

ýлица (स्त्री०) सड़क

упражнѣние (नपुं०) अभ्यास

Произношение उच्चारण

निम्नलिखित ध्वनि-संयोगों का उच्चारण ध्यान में रखिये :

कठोर व्यंजन + य मृदु व्यंजन + य

заво́ды	пло́щади
тёксты	пути́
сто́лы	автомобі́ли
го́ры	двѐри
доли́ны	они́

Примечание टिप्पणी:

Севастопо́ль — काले समुद्र का एक महत्वपूर्ण बंदरगाह।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पाठ में आई हुई बहुवचन संज्ञाओं को फिर से लिखिये और उनके एकवचन रूप दीजिये। उनके लिंग बताइये।

उदाहरण : студѐнты — студѐнт (पु०)

२. निम्नलिखित वाक्यों की संज्ञाओं तथा पुरुषवाचक सर्वनामों के एकवचन दीजिये :

1. Где учебники? Они́ здесь.
2. Где письма? Они́ там.
3. Где газѣты? Вот они́.

३. तर्कसंगत संज्ञाओं से रिक्तपूर्ति कीजिये।

उदाहरण : газѣты и журна́лы

заво́ды и ..., институ́ты и ..., теа́тры и ..., ре́ки и ..., горо-
да́ и ..., леса́ и ..., у́лицы и ..., кни́ги и ..., те́ксты и ..., брат
и ...

व्याकरण :

पुरुषवाचक सर्वनाम (सारांश)

क्रिया का साधारण रूप

क्रिया का वर्तमान काल ; प्रथम तथा
द्वितीय गण

समुच्चयबोधक **и** तथा **а**

निषेधवाचक **не**

प्रश्नार्थक वाक्य (क्रमशः)

संक्षिप्त उत्तर (क्रमशः)

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. पुरुषवाचक सर्वनाम (सारांश)

हिन्दी की तरह रूसी में भी उत्तम पुरुषवाचक सर्वनाम **я**, **мы** बोलने वाले या बोलने वालों के लिये प्रयोग किये जाते हैं। मध्यम पुरुषवाचक सर्वनाम **ты**, **вы** उनके लिये आते हैं जिनसे बात की जा रही हो। अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम **он**, **она**, **оно**, **они** उस व्यक्ति या वस्तु के लिए आते हैं जिसके बारे में बात की जा रही हो।

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я मैं	мы हम
मध्यम	ты* तू	вы तुम, आप
अन्य	он वह (पुं०)	они वे
	она » (स्त्री०)	
	оно » (नपुं०)	

* **Ты** हिन्दी 'तू' का समानार्थक शब्द है। रूसी में **ты** सर्वनाम सामान्यतः प्रयोग किया जाता है।

किसी व्यक्ति को नम्रतापूर्वक संवोधन करने समय вы (आदरमूलक) सर्वनाम का उपयोग किया जा सकता है :

Товарищи Ивано́в и Ла́пин, गागी ज्यानोव और लापिन तुम (आप)
что вы де́лаете? क्या कर रहे हो (हैं)?

Товари́щи Ивано́в, что вы साथी इवानोव तुम (आप) क्या कर रहे
де́лаете? हो (हैं)?

आदरमूलक संवोधन के रूप में вы सर्वनाम को वाक्य में यह अक्षर में लिखा जा सकता है। ऐसी स्थिति में यह हिन्दी सर्वनाम “आ” का समानार्थक शब्द है।

२. क्रिया का साधारण रूप

१. क्रिया के साधारण रूप में अधिकतर रंगी क्रियाओं के अन्त में -ть रहता है :

чита́ть पढ़ना петь गाना говори́ть बोलना

२. कुछ क्रियाओं के साधारण रूप में -чь अन्त्यक्षर रहने है ; उदाहरणार्थ мочь “मकना” जिसके बारे में अध्याय 20^१ में विचार किया जायगा।

३. क्रिया का वर्तमान काल

रूसी भाषा में वर्तमान काल का एक ही रूप रहता है। यह रूप हिन्दी भाषा के वर्तमान काल के उन दो रूपों के समान है जो निम्नलिखित वाक्यों में प्रयुक्त हैं :

वह पढ़ता है — और — वह गढ़ रहा है।

Сейча́с он чита́ет. वह इन समय पढ़ रहा है।

Он чита́ет по-ру́сски хоро́шо. वह रूसी अच्छी तरह से पढ़ता है।

रूसी में वर्तमान काल में क्रियाओं के प्रत्यय पुरुष तथा वचन के अनुसार परिवर्तित होते हैं। प्रत्येक पुरुष में एकवचन तथा बहुवचन के अनुरूप क्रिया-प्रत्यय होते हैं। इन प्रत्ययों के अनुसार रूसी क्रियाओं को प्रथम गण तथा द्वितीय गण, इस प्रकार दो गणों में विभाजित किया जाता है। (ऐसी भी कई क्रियाएँ हैं जिनमें मिश्रित प्रत्यय होते हैं।)

प्रथम गण

क्रिया का साधारण रूप: **читать** पढ़ना

वर्तमान काल			
पुरुष	एकवचन		बहुवचन
उत्तम	я читаю	मैं पढ़ता-ती हूँ, पढ़ रहा-ही हूँ	мы читаем हम पढ़ते-ती हैं, पढ़ रहे-ही हैं
मध्यम	ты читаешь	तू पढ़ता-ती है, पढ़ रहा-ही है	вы читаете तुम पढ़ते-ती हो, पढ़ रहे-ही हो आप पढ़ते-ती है, पढ़ रहे-ही हैं
अन्य	он она оно	} читает वह पढ़ता-ती है, पढ़ रहा-ही है	они читают वे पढ़ते-ती हैं, पढ़ रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют			

क्रिया का साधारण रूप: **петь** गाना

वर्तमान काल			
पुरुष	एकवचन		बहुवचन
उत्तम	я пою	मैं गाता-ती हूँ, गा रहा-ही हूँ	мы поём हम गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
मध्यम	ты поёшь	तू गाता-ती है, गा रहा-ही है	вы поёте तुम गाते-ती हो, गा रहे-ही हो आप गाते-ती है, गा रहे-ही हैं
अन्य	он она оно	} поёт वह गाता-ती है, गा रहा-ही है	они поют वे गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ю, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ют			

द्वितीय गण

क्रिया का साधारण रूप: **говорить** बोलना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я говорю मैं बोलता-ती हूँ, बोल रहा-ही हूँ	мы говорим हम बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
मध्यम	ты говоришь तू बोलता-ती है, बोल रहा-ही है	вы говорите तुम बोलते-ती हो, बोल रहे-ही हो आप बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
अन्य	он } она } они } говорит वह बोलता-ती है, बोल रहा-ही है	они говорят वे बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят		

टिप्पणी: मध्यम तथा अन्य पुरुषों के प्रत्ययों से पता चलता है कि क्रिया कौनसे गण की है।

क्रिया के साधारण रूप का मूल रूप तथा वर्तमान काल का मूल रूप —

१. प्रत्यय को हटा कर क्रिया के साधारण रूप का मूल रूप मिलता है:

говори́-ть — говори́-

пе-ть — пе-

२. विभक्ति को हटा कर वर्तमान काल का मूल रूप मिलता है:

говор-ю — говор-

по-ю — по-

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि क्रिया के साधारण रूप के तथा वर्तमान काल के मूल रूप भिन्न हो सकते हैं। इस बात को ध्यान में रखना आवश्यक है, क्योंकि जैसा कि आगे देखा जायगा कुछ क्रियाएं क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से मिलती हैं जब कि अन्य क्रियाएं वर्तमान काल के मूल रूप से।

४. समुच्चयबोधक *но* और *а*

१. समुच्चयबोधक *но* का उपयोग भिन्नता दिखाने के लिये किया जाता है :
Я не говорю по-ру́сски, но по- मैं रूसी बोलता नहीं लेकिन
нимаю. समझता हूँ।

२. समुच्चयबोधक *а* से भी भिन्नता सूचित होती है :
Он поёт, а я нет. वह गाता (गा सकता) है, और (लेकिन) मैं
 नहीं (गाता, गा सकता)।

Эго стол, а то — стул. यह मेज है और (पर) वह कुर्सी है।

फिर भी समुच्चयबोधक *а* का उपयोग सयोजक के रूप में भी किया जा सकता है और तब उसका अर्थ समुच्चयबोधक *и* (और) के समान होता है :
Вы поёте, а я читаю. आप गा रहे हैं और मैं पढ़ रहा हूँ।

५. निषेधवाचक वाक्य

निषेधवाचक वाक्यों में क्रिया के पहले *не* का उपयोग किया जाता है :

Он не читаёт. वह नहीं पढ़ता है।

Я не понимаю. मैं नहीं समझता हूँ।

भिन्नता सूचक वाक्य में क्रिया को दोहराने की आवश्यकता नहीं होती बल्कि उसके वजाय *нет* शब्द रखा जा ।

Он читаёт, а я—нет(=я не читаю). वह पढ़ता है लेकिन मैं नहीं (पढ़ता हूँ)।

६. प्रदनार्थक वाक्य

(क्रमशः)

वर्तमान काल में *дѣлать* करना क्रिया का उपयोग करते हुए प्रश्न पूछा जा सकता है :

Что ты дѣлаешь?

तू क्या कर रहा है?

Что он дѣлает?

वह क्या कर रहा है?

Что дѣлают Вѣра

वेरा और कोल्या क्या

и Коля?

कर रहे हैं?

Что вы дѣлаете?

{ तुम क्या कर रहे हो?
आप क्या कर रहे हैं?

७. मक्षिप्त उचर

(क्रमशः)

१. कर्ता से संबंधित प्रश्नों के मक्षिप्त उचरों में श्रिया छोड़ दी जा सकती है:

Кто говорит по-русски? Я (=я говорю).

Кто понимает по-хинди? -- Мы (=мы понимаем).

Кто работает хорошо? -- Вéra (=Вéra работает хорошо).

२. प्रश्न जब श्रिया के संबंध में होता है तब मक्षिप्त उचर में पुनरावृत्ति सर्वनाम छोड़ दिया जा सकता है। ऐसे मामलों में संबंधित पुनरावृत्ति के प्रत्यय से सूचित होता है:

Вы говорите по-русски? -- Говорю (=я говорю).

Что он делает? -- Читает (=он читает).

उपर्युक्त उदाहरणों में я, он सर्वनाम छोड़ दिये गये हैं।

СЛОВАРЬ मक्षिप्त

говорить (говорю, говорим) प्र०ग०	понимать (понимаю, понимаете)
बोलना	प्र०ग० समझना, जानना
делать (делаю, делают) प्र०ग० करना	учить (учю, учите) प्र०ग० मफना
नो लेकन	चतुर्गनाधन। 14 चौदह
петь (пою, поёшь) प्र०ग० गाना	читать (читаю, читаете) प्र०ग०
पसल (пишю, пишете) प्र०ग० लिखना	पढ़ना

Произношение उच्चारण

मोटे टाइट में मुद्रित स्वरों तथा व्यंजनों के उच्चारणों को ध्यान में रखिये:

e → [и]: читаем, читает, читаем, читаете

изучаем, изучает, изучаем, изучаете

e → [и]: не читаю, не понимаю, не учю

o → अस्पष्ट [а]: говорю, хорошо, понимаю, по-русски

ш: говорим, понимаем, пишем, читаем

टिप्पणी: -ем, -им प्रत्ययों में ь अक्षर यह नहीं सूचित करता कि ш व्यंजन का मृदु उच्चारण होता है।

वाक्य के शब्दों का उच्चारण सुगुंन रीति से करना चाहिये:

Я учю говорить по-русски.

Мы хорошо помним по-хинди.

УПРАЖНЕНИЯ *अभ्यास*

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये;

(ख) हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये;

(ग) वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष तथा वचन बताइये:

1. Вы читаете по-русски. 2. Мы говорим по-английски. 3. Вера и Коля говорят по-английски. 4. Вы умеете петь? 5. Да, умею. 6. Что делает товарищ Иванов? 7. Он работает. 8. Что делаешь ты? 9. Я читаю. 10. Кто здесь хорошо понимает по-русски? 11. Мы понимаем хорошо. 12. Я понимаю по-русски, а он нет. 13. Как работают товарищ Иванов и Никитин? 14. Они работают хорошо. 15. Что вы делаете? 16. Мы читаем.

२. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पहले विधान के लहजे में (वाई ओर का स्तंभ) और बाद में प्रश्न के लहजे में (दाहिनी ओर का स्तंभ) पढ़िये;

(ख) हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये (बारहवाँ अध्याय देखिये),

१. (क) Вы понимаете по-русски. (ख) Вы понимаете по-русски?

२. (क) Товарищ Иванов читает. (ख) Товарищ Иванов читает?

३. (क) Вы умеете петь. (ख) Вы умеете петь?

३. उपर्युक्त वाक्यों को निषेधवाचक बताइये और उनको पढ़िये:

उदाहरण: Вы читаете. — Вы не читаете. .

४. Уметь क्रिया के योग्य रूपों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Я ... читать. 2. Ты ... петь. 3. Мы ... читать. 4. Вы ... петь. 5. Они ... говорить по-русски.

५. Работать (प्रथम गण) काम करना तथा говорить (द्वितीय गण) बोलना क्रियाओं के रूप बताइये।

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) आप क्या कर रहे हैं? हम काम कर रहे हैं। (२) साथी इवानोव क्या कर रहा है? वह पढ़ रहा है। (३) क्या वह रूसी पढ़ रहा है? जी नहीं, वह अंग्रेजी पढ़ रहा है। (४) क्या कोल्या और बेरा गा सकते हैं? कोल्या गा सकता है लेकिन बेरा नहीं (गा सकती)। (५) यहाँ अंग्रेजी कौन जानता है? साथी निकितिन और मैं।

УРОК 14^о

ТЕКСТ

I

Я индеец. Я говорю на хинди. Теперь я изучаю русский язык. Я уже немного понимаю и говорю по-русски.

Ты тоже изучаешь русский язык. Теперь ты тоже немного понимаешь и говоришь по-русски.

Мой брат хорошо говорит по-английски, он умеет читать по-немецки. Моя сестра умеет говорить по-французски.

— А вы говорите по-французски? — Нет, не говорю, но понимаю.

II

— Товарищи, что вы сейчас делаете?

— Читаем.

— Вы читаете по-английски?

— Нет, по-русски. Мы изучаем русский язык

— Вы уже понимаете по-русски?

— Да, немного.

— Вы знаете, как по-русски слово मातृभूमि?

— Знаю. Это «родина» или «отечество».

— А как по-русски слово माता?

— По-русски это «товарищ».

III

Вот фабрика. Здесь работает товарищ Иванов. Он работает по-новому.

Работница Никитина тоже работает по-новому. Товарищи Иванов и Никитина работают по-новому.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

мечного कुछ	पो-немецки जर्मन, जर्मन में
мечиво жко कुछ	पो-новочу नई पद्धति से
отечество (नपुं०) पितृभूमि	पो-французски फ्रेंच, फ्रेंच में
по-английски अंग्रेजी, अंग्रेजी में	теперь अब

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अव्याय के पाठ में जिन क्रियाओं के प्रत्यय मोटे टाइप में छपे हुए हैं उन्हें फिर से लिखिये। उनके पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

२. पुरुषवाचक सर्वनामों के योग्य रूपों से श्रुतिपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. ... понимаешь по-русски? 2. ... работаем. 3. ... читают

4. ... понимаете по-английски. 5. ... знаете, как по-русски слово мапа? 6. ... знаете, как по-инди слово «страна»?

३. योग्य प्रत्यय जोड़कर निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Я понимаю по-русски. 2. Мы говорим по-английски.

3. Мой товарищ умеет читать по-русски. 4. Моя сестра хорошо понимает по-французски. 5. Что дела сейчас дети?

४. निम्नलिखित वाक्य में понимать क्रिया के रूप चलाइये:

Я понимаю по-русски.

५. निम्नलिखित वाक्य में говорить क्रिया के रूप चलाइये:

Я говорю по-английски.

६. निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) मेरी बहन रूसी बोलती है। (२) हम रूसी सीख रहे हैं।

(३) विद्यार्थी चंद्रा और नारायण जर्मन अच्छी तरह बोलते हैं। (४) आप रूसी तथा फ्रेंच पढ़ सकते हैं। (५) विद्यार्थी पावलोव तथा निकितिन हिन्दी जानते हैं।

व्याकरण :

क्रिया का साधारण रूप (क्रमशः)

क्रिया का वर्तमान काल (क्रमशः)

आज्ञार्थ

प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? और куда?

स्थानवाचक क्रियाविशेषण

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. क्रिया का साधारण रूप (क्रमशः)

कुछ क्रियाओं के साधारण रूप के अंत में -ти अक्षर होते हैं। идти 'जाना, चलना' क्रिया उनमें से एक है।

२. क्रिया का वर्तमान काल (क्रमशः)

१. प्रथम गण की कई क्रियाओं में वर्तमान काल -उत्तम पुरुष एकवचन में -у प्रत्यय लगता है: Я ид^у मैं जाता-ती हूँ, जा रहा-ही हूँ; और अन्य पुरुष बहुवचन में -ут प्रत्यय लगता है: Они ид^{ут} वे जाते-ती हैं; जा रहे-ही हैं।

क्रिया का साधारण रूप: идти I जाना, चलना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я ид ^у मैं जाता-ती हूँ, जा रहा-ही हूँ	мы ид ^{ём} हम जाते-ती हैं, 'जा रहे-ही हैं'
मध्यम	ты ид ^{ёшь} तू जाता-ती है, जा रहा-ही है	вы ид ^{ёте} तुम जाते-ती हो, जा रहे-ही हो.. आप जाते-ती हैं, जा रहे-ही हैं
अन्य	он она оно } ид ^{ёт} वह जाता-ती है, जा रहा-ही है	они ид ^{ут} वे जाते-ती हैं, जा रहे-ही हैं
प्रत्यय: -у, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ут (हमेशा बलसहित)		

ऊष्म वर्ण ж, ч, ш, щ के बाद उत्तम पुरुष एकवचन के लिये हमेशा -у प्रत्यय रहता है пиш^у, अन्य पुरुष बहुवचन के लिये -ут प्रत्यय रहता है (ऊष्म वर्णोत्तर स्वरों के लेखन सम्बन्धी नियम देखिये)।

क्रिया का साधारण रूप : пис^ать I लिखना

वर्तमान काल			
पुरुष	एकवचन		बहुवचन
उत्तम	я пишу́	मैं लिखता-ती हूँ, लिख रहा-ही हूँ	мы пишем हम लिखते-ती हैं, लिख रहे-ही हैं
मध्यम	ты пишешь	तू लिखता-ती है, लिख रहा-ही है	вы пишете तुम लिखते-ती हो, लिख रहे-ही हो आप लिखते-ती हैं, लिख रहे-ही हैं
अन्य	он она оно	} пишет वह लिखता-ती है, लिख रहा-ही है	они пишут वे लिखते-ती हैं, लिख रहे-ही हैं

प्रत्यय: -у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут (बलरहित)

Пис^ать क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में हमें с व्यंजन दिखाई देता है जब कि वर्तमान काल के मूल रूप में ш (пиш^у) व्यंजन दिखाई देता है। ऐसी कुछ क्रियाएं हैं जिनके रूपों को चलते समय с और ш व्यंजनों में बदल-बदल होता है।

२. द्वितीय गण की कुछ क्रियाओं के उत्तम पुरुष में भी -у प्रत्यय लगता है: я уч^у मैं सीखता-ती हूँ, सीख रहा-ही हूँ; और अन्य पुरुष बहुवचन में -ат प्रत्यय लगता है: они уч^{ат} वे सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही है।

क्रिया का साधारण रूप: $y_{\text{прѣтѣ}}$ II सीखना

वर्तमान काल			
पुरुष	एकवचन	-	बहुवचन
उत्तम	я учу मैं सीखता-ती हूँ, सीख रहा-ही हूँ		мы учим हम सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
मध्यम	ты учишь तू सीखता-ती है, सीख रहा-ही है		вы учите तुम सीखते-ती हो, सीख रहे-ही हो
अन्य	он } वह सीखता-ती है, она } सीख रहा-ही है оно }		они учат वे सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं

प्रत्ययः -यु, -ишь, -ит, -иш, -ите, -ат

क्रिया का साधारण रूप сидеть II बैठना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я сижу मैं बैठता-ती हूँ, बैठ रहा-ही हूँ	мы сидим हम बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
मध्यम	ты сидишь तू बैठता-ती है, बैठ रहा-ही है	вы сидите तुम बैठते-ती हो, बैठ रहे-ही हो
अन्य	он } сидит वह बैठता-ती है, она } बैठ रहा-ही है оно }	они сидят वे बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं

प्रत्ययः -यु, -ишь, -ит, -ят, -ите, -ят

Сидѣть क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में *д* व्यंजन है किन्तु वर्तमान काल के मूल रूप में *ж* और *д* दोनों हैं: *сидж-у*, *сид-ишь*। कुछ रूसी क्रियाओं के रूप चलाते समय *д-ж-д* व्यंजनों में इस प्रकार अदल-बदल होता है।

३. आज्ञार्थ

रूसी में आज्ञार्थ के सर्वसाधारण रूप मध्यम पुरुष के एकवचन तथा बहुवचन के रूप होते हैं।

एकवचन	बहुवचन
читáй पढ़	читáйте पढ़ो, पढ़िये
по́й गा	по́йте गाओ, गाइये
иди́ जा	иди́те जाओ, जाइये
говори́ बोल	говори́те बोलो, बोलिये
гото́вь तैयार कर	гото́вьте तैयार करो, तैयार कीजिये

प्रथम तथा द्वितीय गण की क्रियाओं का आज्ञार्थ वर्तमान काल के मूल रूप से बनाया जाता है। आज्ञार्थ एकवचन का रूप प्राप्त करने के लिए वर्तमान काल मध्यम पुरुष एकवचन (या अन्य पुरुष बहुवचन) का प्रत्यय हटा दीजिये और वर्तमान काल के मूल रूप में निम्नलिखित अक्षरों में से उपयुक्त अक्षर जोड़ दीजिये:

(क) स्वरों के बाद — अक्षर *и*:

читá(есть) + и — читáи पढ़
по(есть) + и — по́и गा

(ख) व्यंजनों के बाद, प्रत्यय *-и*:

ид(есть) + и — иди́ जा
говор(ишь) + и — говори́ बोल
уч(ишь) + и — учи́ सीख

(ग) कुछ क्रियाओं के अंत में *и* अक्षर आता है:

гото́в(ишь) + ь — гото́вь तैयार कर

आज्ञार्थ के बहुवचन रूप के लिये उनके एकवचन रूप में -те प्रत्यय लगाया जाता है:

чита́й + те — чита́йте	говори́ + те — говори́те
пой + те — по́йте	учи́ + те — учи́те
иди́ + те — идите́	

४. प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? और куда?

स्थानवाचक क्रियाविशेषण

रूसी क्रियाविशेषण где? और куда? हिन्दी 'कहाँ' के समानार्थक है।
उदाहरणार्थ:

Где вы рабо́таете?	तुम कहाँ काम करते हो?
Куда вы идёте?	तुम कहाँ (किधर) जा रहे हो?

जिस स्थान में वस्तु स्थित है उस स्थान से सम्बन्धित प्रश्नों में प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? का उपयोग किया जाता है।

Где? के साथ पूछे गये प्रश्न का उत्तर здесь यहाँ या там वहाँ शब्द से दिया जाता है:

Где он сиди́т?	वह कहाँ बैठा है?
Он сиди́т там.	वह वहाँ बैठा है।

Куда? का उपयोग क्रिया की दिशा से सम्बन्धित प्रश्नों में किया जाता है।

Куда? शब्द के साथ पूछे गये प्रश्न का उत्तर туда वहाँ (उधर) या сюда यहाँ (इधर) शब्द से दिया जाता है:

Куда он идё́т?	वह कहाँ जा रहा है?
Он идё́т туда.	वह वहाँ जा रहा है।

Где, куда, туда, сюда, здесь, там स्थानवाचक क्रियाविशेषण है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

гото́вить II* (гото́влю, гото́вишь)

तैयार करना

идти́ I (иду́, идёшь) जाना, चलना

куда क्रियावि० कहाँ

пожа́луйста कृपया

пятна́дцать 15 पंद्रह

сиде́ть II (сиджу́, сидишь) बैठा होना

сюда क्रियावि० यहाँ, उधर

туда क्रियावि० वहाँ, उधर

учи́ть II (учу́, учишь) सीखना,

मिखाना, पढ़ाना

* I — प्रथम गण; II — द्वितीय गण

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये।

(ख) क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

1. Я идѹ домой. 2. Товáрищи Иванóв и Пáвлов рабóтают здесь. 3. Вы хорошó пишете по-рúсски. 4. Мы читáем. 5. Я немногó понимáю и говорю по-рúсски. 6. Что вы учите? 6. Кто знáет, как по-рúсски слóво сáхэр? 8. Что ты дéлаешь?

२. निम्नलिखित क्रियाओं को बहुवचन में लिखिये:

उदाहरण: он читáет — они́ читáют

1. Я пишу́ по-рúсски. Мы ... по-рúсски.
2. Он идёт́ домой. Они́ ... домой.
3. Ты поёшь́ хорошó. Вы ... хорошó.
4. Я сижу́ и читаю́. Мы ... и
5. Куда́ ты идёшь? Куда́ вы ...?
6. Что она́ дéлает? Что они́ ...?
7. Мáша говорит по-английски. Мáша и Тáня ... по-английски.
8. Он сидит́ и пишет. Они́ ... и
9. Я понимаю́ по-рúсски. Мы ... по-рúсски.
10. Товáрищ идёт́ и поёт. Товáрищи ... и

३. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ एकवचन तथा बहुवचन के रूप दीजिये:

उदाहरण: чита́й — чита́йте

ты рабóтаешь, ты учишь, ты сидишь, ты пишешь

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह पुस्तक है, कृपया पढ़िये। (२) यह कलम तथा कागज हैं, कृपया लिखिये। (३) तुम कहाँ जा रहे हो? (४) यहाँ बैठो। (५) तुम वहाँ क्या कर रहे हो? यहाँ आओ। (६) वह कहाँ है? वह घर पर है।

Здесь идёт урок. Мы изучаем русский язык. Мы читаем, пишем и говорим по-русски. Наш преподаватель спрашивает урок. Товарищ Гупта отвечает хорошо. Мы все отвечаем хорошо. Потом преподаватель объясняет правило. Он говорит медленно, громко и ясно. Все студенты сидят и внимательно слушают. Я уже хорошо понимаю по-русски. Мои товарищи тоже хорошо понимают по-русски.

— Товарищ Чандра, читайте, пожалуйста! — говорит преподаватель. Товарищ Чандра читает быстро, но очень тихо.

Преподаватель говорит:

— Читайте, пожалуйста, громко и не так быстро.

Наш товарищ читает ещё раз с начала. Теперь он читает громко и медленно. Потом читаю я.

— Довольно! — говорит преподаватель. — Вы все уже читаете хорошо. Вы делаете успехи. Теперь пишите диктант.

Мы пишем диктант. Преподаватель диктует громко и ясно. Все внимательно слушают и пишут. Потом преподаватель говорит:

— Дайте, пожалуйста, все тетради сюда.

Он задаёт урок и говорит:

— Готовьте уроки дома. Повторите всё. А теперь пора кончать урок, можно идти домой. До свидания.

कहावत: Учёнье — свет, неучёнье — тьма.

ज्ञान प्रकाश है, अज्ञान अंधेरा।

РАЗГОВОР

- Здравствуйте, товарищ Иванов!
- Здравствуй, Кобля!
- Как вы поживаете?
- Спасибо, хорошо. А ты? Как ты поживаешь?
- Благодарю, я тоже хорошо.
- Ты идёшь домой?
- Нет, я иду на урок.
- Будь здоров! Извини, я спешу.
- До свидания.

благодарить II (благодарю, благодарю) आमार मानना; благодарю (मे)	отвечать I (отвечаю, отвечаешь) उत्तर देना
आपका आमार मानता हूँ	повторять I (повторяю, повторяешь) दोहराना
здоров, здоровы ठीक हूँ, है, है	поживать I (поживаешь, поживаёт) चल रहना, समय कटना
внимательно क्रियावि० ध्यानपूर्वक	по-китайски क्रियावि० चीनी, चीनी में
все सब (हर कोई)	пора (का) समय हुआ है
все सब कुछ (हर चीज)	потом क्रियावि० तब, फिर
громко क्रियावि० जोर से, उच्च स्वर में	преподаватель (पु०) अध्यापक
дайте आज्ञार्थ — दो, दीजिये	раз एक बार
диктант (पु०) लेखन	разговор (पु०) संभाषण
диктовать I (диктую, диктуешь)	свет (पु०; व० व० नहीं) प्रकाश
लिखाना	слушать I (слушаю, слушает) सुनना
добольно बस	с начала आरम्भ से
до свидания नमस्ते, (शब्दशः अच्छा, फिर मिलेंगे)	спасибо धन्यवाद
ещё раз फिर से	спешить II (спешу, спешаешь) जल्दी में होना
здравствуйते नमस्ते (शब्दशः, खुश रहिये)	спрашивать I (спрашиваю, спрашиваешь) पूछना
извини, извините आज्ञार्थ — मुझे अमा कीजिये, मुझे खेद है	тихо क्रियावि० कोमल (कोमलता से), हल्के स्वर में
кончать I (кончаю, кончаешь) समाप्त करना	тьма (स्त्री०) अंधकार
медленно क्रियावि० धीरे	успех (पु०) प्रगति, सफलता
можно सकना	ученье (नपु०) ज्ञान (शब्दशः अध्ययन)
на урок पाठ के लिए	
неученье (नपु०) अज्ञान	
объяснять I (объясняю, объясняешь)	
स्पष्ट करना	

* शब्दसंग्रह में सज्ञाओं के बहुवचन रूप तथा क्रियाओं की काल-रचना के विभिन्न रूप तभी दिये गये हैं जब उनमें कुछ विशेषता होती हो।

· Выращения कुछ वाक्यवहार

Идёт урок паठ चल रहा है	Как вы поживаёте?	{ तुम कैसे हो? आप कैसे हैं?
Делать успехи प्रगति करना		
Как ты поживаешь? तू कैसा है?	Будь здоров—до свиданья. नमस्ते,	
	विदा (शब्दशः स्वस्थ रहो)	

Примечания टिप्पणियाँ :

१. Изучать और учить दोनों क्रियाएं सीखना तथा अव्ययन करना के अर्थ में व्यवहार की जाती हैं, लेकिन учить क्रिया का अर्थ पढ़ाना भी है।
२. Все सब (हर कोई) और всё सब (हर चीज) सर्वनामों का फर्क ध्यान में रखिये।

Произношение उच्चारण

Всё और все सर्वनामों में в का उच्चारण [ф] जैसा होता है।
 मोटे टाइप में छपे स्वरों तथा व्यंजनों का उच्चारण ध्यान में रखिये:
 и [й] чита́й, стой, дай, чита́йте, по́йте, рабо́тайте
 о [а] бы́стро, гро́мко, ти́хо, ме́ленно
 н [нь] до сви́дания

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

३. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा उनका हिन्दी में अनुवाद कीजिये:
 १. Я идёу на урск. २. Мы изучаем руский язык. ३. Учитель диктует. ४. Он говорит медленно. ५. Мы слушаем внимательно. ६. Я всё понимаю. ७. Все дети сидят и пьшут. ८. Ты пьшешь хорошо. ९. Мы умеем читать и писать по-русски.
४. उपर्युक्त अभ्यास मे मोटे टाइप में छपी क्रियाओं का आगे की तरह विश्लेषण कीजिये:

क्रिया	प्रत्यय	पुरुष	वचन	गण
изучаем	-ем	Ј	बहुवचन	І

५. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और खाली जगहों में ऐसे क्रिया-विशेषण लिखिये जो बाईं ओर के स्तंभ में मोटे टाइप में छपे क्रियाविशेषणों के विरुद्ध अर्थवाले हों:

१. Я чита́ю гро́мко.	Ты чита́ешь
२. Вы идёте бы́стро.	Он идёт
३. Мы пь́шем хорошо.	Они́ пь́шут

४. नीचे दी गई क्रियाओं के वर्तमान काल के विविध रूपों तथा विभिन्न क्रियाविशेषणों का उपयोग करते हुए तीस वाक्य लिखिये।

उदाहरण: Я понимаю по-русски.

Он читает хорошо (хорошо читает).

Кóля идёт домой.

क्रियाएं: рабóтать, читáть, понимáть, умéть, идт́и, сто́ягь, сидéть, говор́ить, спра́шивать, отвеча́ть, петь, писа́ть

क्रियाविशेषण: хоро́шо, грóмко, т́ихо, мéдленно, бы́стро, там, ту́да, домо́й, по-кита́йски, по-францу́зски

५. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये:

(क) उदाहरण: чита́й — чита́йте

чита́ешь, отвеча́ешь, сто́ишь, рабóтаешь, слýшаешь, поёшь

(ख) उदाहरण: говор́и — говор́ите

говор́ишь, сид́ишь, пи́шешь, идёшь

यह स्पष्ट कीजिये कि (क) में आज्ञार्थ एकवचन के अंत में *й* क्यों होता है और (ख) में आज्ञार्थ एकवचन के अंत में *и* क्यों होता है।

६. निगान लगा कर यह दिखाइये कि आपके द्वारा लिखे गये क्रियाओं के आज्ञार्थ रूपों में बल कहाँ है।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) तुम हल्के स्वर में गाते हो। ऊँचे स्वर में गाओ। (२) तुम धीरे चल रहे हो। तेज चलो! (३) तुम चीनी अच्छी तरह पढ़ते हो। अब रूसी पढ़ो!

८. निम्नलिखित वाक्यों में मोटे टाइप में छपे शब्दों के बारे में कोष्ठक में दिये गये प्रश्नों में से कौनसा प्रश्न लागू होगा?

(кто?, что?, как?, где?, куда?, что он де́лает?, что они́ де́лают?)

उदाहरण:

Это мой брат. Кто́ это?

Он рабóтает. Что́ он де́лает?

1. Это ко́мната. 2. Здесь учи́тель даёт уро́к. 3. Он говор́ит мéдленно и грóмко. 4. Учени́ки слýшают. 5. Они́ слýшают вни́мательно. 6. Мой това́рищ пи́шет. 7. Доска́ сто́ит там. 8. Мы сид́им здесь. 9. Чандра и Гупта идúт домо́й. 10. Мой брат рабóтает.

व्याकरण :

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

(सर्वनाम का संबंध-कारक रूप)

प्रश्नवाचक सर्वनाम *чей?*

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

(क) रूप तथा उपयोग

१. उत्तम तथा मध्यम पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम *мой* मेरा, *твой* तेरा, *наш* हमारा, *ваш* तुम्हारा-आपका के रूप लिंग वचनानुसार बदलते हैं। एकवचन में लिंगानुसार इनके तीन रूप होते हैं जब कि बहुवचन में सभी लिंगों के लिये एक ही समान रूप होता है :

पुंलिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
<i>мой</i> मेरा <i>твой</i> तेरा <i>наш</i> हमारा	<i>моя</i> मेरी <i>твоя</i> तेरी <i>наша</i> हमारी	<i>мое</i> मेरा, मेरी <i>твое</i> तेरा, तेरी <i>наше</i> हमारा, हमारी	<i>мой</i> मेरे, मेरी <i>твой</i> तेरे, तेरी <i>наши</i> हमारे, हमारी
<i>ваш</i> { तुम्हारा आपका	<i>ваша</i> { तुम्हारी आपकी	<i>ваше</i> { तुम्हारा, तुम्हारी आपका, आपकी	<i>ваши</i> { तुम्हारे, तुम्हारी आपके, आपकी

Мой, твой, наш, ваш स्वामित्व-सूचक सर्वनाम सम्बन्धित संज्ञा के लिंग वचनानुसार रहते हैं याने उनके तथा सम्बन्धित संज्ञा के लिंग-वचन समान रहते हैं।

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
мой брат твой отец наш город ваш сад	моя сестра твоя книга наша учитель- ница ваша дочь	моё слово твое место наше письмо ваше перо	мой кни́г твой тетра́ди наши пи́сьма ваши журна́лы

Ваш सर्वनाम हिन्दी 'आपका' की तरह एक व्यक्ति के लिये आदर-सूचक संबोधन के रूप में प्रयोग किया जा सकता है। ऐसी स्थिति में रूसी पत्र-व्यवहार में ваш सर्वनाम को बड़े प्रथमाक्षर के साथ लिखने की प्रथा है Ваш, Báша, Báше, Báшн।

२. अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनामों के रूप егó, еѐ, их संबंधित वस्तु के लिंग वचनानुसार परिवर्तित नहीं होते। इनमें से प्रत्येक का एक ही रूप होता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	बहुवचन
егó стол	еѐ стол	их стол
егó кни́га	еѐ кни́га	их кни́га
егó пи́сьмо	еѐ пи́сьмо	их пи́сьмо
егó газе́ты	еѐ газе́ты	их газе́ты

अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग के लिये एक ही है: егó।

रूसी में अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का लिंग उस संज्ञा के लिंग के अनुसार रहता है जो सम्बन्धित वस्तु के स्वामी की सूचक होती है। हिन्दी की तरह संबंधित वस्तु की सूचक संज्ञा पर यह निर्भर नहीं करता।

(ख) वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का कार्य तथा स्थान

१. वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का उपयोग विशेषण और विधेय के रूप में किया जा सकता है।

२. विशेषण की तरह उपयोग किया गया स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप हिन्दी के समान सामान्यतः विधेय के पहले रखा जाता है:

Моя книга там.

मेरी पुस्तक वहाँ है।

लेकिन यह सबधित सजा के बाद भी रखा जा सकता है:

Книга моя там.

पुस्तक मेरी वहाँ है।

३. विधेय के रूप में प्रयुक्त स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप (यदि कुछ रक कर, सही लहजे के साथ बोला जाय तो) सामान्यतः सजा के बाद रखा जाता है: Книга — моя. पुस्तक मेरी है।

(ग) संक्षिप्त उत्तरो में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

संक्षिप्त उत्तरों में केवल स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का उपयोग किया जा सकता है, सबधित सजा के उल्लेख की वहाँ आवश्यकता नहीं होती:

— Это твоя книга? क्या यह तेरी पुस्तक है?

— Моя.

हाँ, मेरी है।

उपर्युक्त उत्तर में книга शब्द अध्याहृत है और इसी लिये моя सर्वनाम स्त्रीलिङ्ग में है।

२. प्रश्नवाचक सर्वनाम чей?

प्रश्नवाचक सर्वनाम чей? किसका? के एकवचन में लिंगानुसार तीन रूप हैं जब कि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही रूप है:

पुल्लिङ्ग	स्त्रीलिङ्ग	नपुंसक-लिङ्ग	बहुवचन
чей	чья	чье	чьи
किसका	किसकी	—	किमके, किमकी किनके, किनकी

स्वामित्व-सूचक सर्वनामों से पूछे गये प्रश्नों में чей? प्रश्नवाचक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है। उसके लिंग-वचन सम्बन्धित सजा के अनुसार रहते हैं। प्रश्नवाचक वाक्यों में чей? सर्वनाम के साथ это शब्द भी प्रयोग किया जा सकता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिंग	बहुवचन
Чей это жур- нал? यह किसकी पत्रिका है?	Чья это кни- га? यह किसकी पुस्तक है?	Чьё это перо? यह किसका निब है?	Чьи это кни- ги? ये किसकी किताबें हैं?

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

его उसका, उसकी, उसके, उसकी чей? किसका, किसकी, किसके,
её उसका, उसकी, उसके, उसकी किसकी
их उनका, उनकी, उनके, उनकी шестнадцать 16 सोलह

Произношение उच्चारण

1. его शब्द में г का उच्चारण [в] जैसा होता है।
2. его शब्द का [ишо] जैसा उच्चारण कीजिए;
её शब्द का [ишо] जैसा उच्चारण कीजिये;
их शब्द का [иш] जैसा उच्चारण कीजिये।
3. निम्नलिखित ध्वनियों तथा ध्वनि-संयोगों के उच्चारण ध्यान में रखिये:

й [й]: мой, твой, чей

я [ја]: моя, твоя, чья [майя, твайя, чья]

ё [йо]: моё, твоё, чьё [майё, твайё, чью]

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

1. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये। मोटे टाइप में छपे शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह बताइये कि सजा के अनुरूप होने के लिये स्वामित्व-सूचक सर्वनाम कौन से लिंग में होना चाहिये:

1. Это наша школа. 2. Это наш класс. 3. Это наша учитель-ница. 4. Это наше место. 5. Это мой карандаш. 6. Это твоё перо. 7. Это ваша парты. 8. Это твой журнал. 9. Это моя книга. 10. Это наша работа.

2. Чей это?, чья это?, чьё это? का उपयोग करते हुए ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर प्रथम अभ्यास के स्वामित्व-सूचक सर्वनाम होंगे।

३. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये और *его*, *ее*, *их* सर्वनामों का उपयोग स्पष्ट कीजिये:

1. *Маша Иванов — мой товарищ. Его сестра хорошо говорит по-английски.* 2. *Студенты Иванов и Никитин читают. Что делает их товарищ? Он пьет.* 3. *Вот наша учительница. Ее брат — инженер.*

४. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। *чей?* प्रश्नवाचक सर्वनाम के रूपों को स्पष्ट कीजिये:

1. *Чья это книга? Моя.* 2. *Чья это тетрадь? Твоя.* 3. *Чье это место? Ваше.* 4. *Чей это журнал? Наш.*

५. प्रथम स्तंभ की खाली जगहों में *мой* सर्वनाम के और द्वितीय स्तंभ की खाली जगहों में *ваш* सर्वनाम के वे रूप रखिये जो संबंधित संज्ञाओं के अनुरूप हों:

I

1. ... брат — врач.
2. ... сестра — студентка.
3. Вот ... журнал.
4. Вера — ... ученица.
5. Вот ... перо.
6. ... имя Нина.

II

1. Володя — ... товарищ.
2. Вот ... книга.
3. Где ... отец?
4. Вот ... карта.
5. Здесь ... место.
6. Как ... фамилия?

६. खाली जगहों में पहले *его* सर्वनाम का तथा बाद में *ее* और *их* सर्वनाम का उपयोग कीजिये:

1. Вот ... книга.
2. Там ... газеты.
3. Здесь ... товарищи.
4. Где ... письмо?

७. *Чей?* सर्वनाम के संज्ञा के अनुरूप रूपों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. ... это стол?
2. ... это перо?
3. ... это газеты?
4. ... это карта?
5. ... это учебник?
6. ... это карандаш?

८. निम्नलिखित प्रश्नवाचक वाक्यों की संज्ञाओं तथा सर्वनामों को एकवचन में लिखिये:

1. Чья это тетрадь? — Моя.
2. Чьи это письма? — Наши.
3. Чья это словарь? — Ваши

शब्द-साधन

रूसी नाम तथा पितृवाचक नाम

ДОМА

Сегодня праздник. Наша семья дома. Все отдыхают. У нас сегодня гости: Николай Павлович и его жена Вера Васильевна Ивановы, а также их дети: сын и дочь.

Николай Павлович и мой отец беседуют и курят. Вера Васильевна, моя сестра и её муж смотрят телевизор. Дети играют.

Моя мать говорит: «Как хорошо: сегодня мы обедаем все вместе. Таня, накрывай на стол: обед готов».

РАЗГОВОР

- Вы индеец?
- Да. Моя родина — Индия.
- Как ваше имя?
- Моё имя Чандра. А вы русский?
- Да, я русский.
- Как ваша фамилия?
- Иванов.
- А ваше имя и отчество?
- Михаил Николаевич.
- А ваша жена тоже русская?
- Нет, она армянка.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

армянин (पु०) आरमेनियन (पुरुष)

армянка (स्त्री०) आरमेनियन (स्त्री)

беседовать I (беседую, беседуешь)

बोलना, संभाषण करना

вместе क्रियावि० साथ

готовый तैयार है

жена (स्त्री०) पत्नी

играть I (играю, играешь) खेलना

курить II (курю, куришь) धूम्रपान

करना, बीड़ी, सिगरेट पीना

муж (पु०) (व० व० — мужья) पति

накрывать I (накрываю, накрываешь)

ढाँकना

обедать I (обедаю, обедаешь) दोपहर

का (मुख्य) भोजन करना

отдыхать I (отдыхаю, отдыхаешь)

विश्राम करना

отчество (नपुं०) पितृवाचक नाम	также क्रियावि० भी
праздник (पु०) पर्व, त्योहार	телевизор (पु०) टेलीविजन सेट, स्मॉ-
сегодня क्रियावि० आज	реть телевизор टेलीविजन देखना
смотреть II (смотреть, смóтритъ) देखना	

Выражения कुछ वाक्यवहार

Как хорошо! क्या बढ़िया है!
Накрывать на стол. मेज़ पर भोजन
परोजना

Примечание टिप्पणी:

क्रकं ध्यान में लीजिये: дома बहुवचन घर, дома क्रियावि० घर पर।

Пронзношение उच्चारण

1. сегодня शब्द में го का उच्चारण [vo] जैसा होता है।
2. эдн वर्णसंयोग में द का उच्चारण नहीं किया जाता है। उदाहरणार्थ, праздник शब्द का उच्चारण [праздник] होता है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-भाषन

रूसी नाम तथा पितृवाचक नाम

रूसी में प्रौढ़ व्यक्तियों को उनके अपने नाम तथा पितृवाचक नाम में आम तौर पर पुकारा जाता है:

Никола́й Ива́нович	(निकोलाई; इवान का पुत्र)
Виктор Никола́евич	(विवक्टर; निकोलाई का पुत्र)
Мари́я Ива́новна	(मारिया; इवान की पुत्री)
Ве́ра Никола́евна	(वेरा; निकोलाई की पुत्री)

जब कभी व्यक्तिवाचक नाम के अंत में कठोर व्यंजन होता है तब -ович (पुरुष के लिये) या -овна (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Ива́н { +ович Ива́нович (पु०)
 +овна Ива́новна (स्त्री०)

जब कभी पिता के व्यक्तिवाचक नाम के अंत में -иँ अक्षर होता है तब उसको हटा कर -евич (पुरुष के लिये) या -евна (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Никола́/и́ { +евич Никола́евич (पु०)
 { +евна Никола́евна (स्त्री०)

जब कभी पिता के व्यक्तिवाचक नाम के अंत में -а या -я अक्षर होता है तब उसको हटा कर -ич (पुरुष के लिये) या -ична (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Ники́т/а { +ич Ники́тич (पु०)
 { +ична Ники́тична (स्त्री०)

Иль/я { +ич Ильи́ч (पु०)
 { +ичична Ильи́ичична (स्त्री०)

УПРАЖНЕНИЯ аभ्यास

१. मोटे टाइप में छपे शब्दों के बहुवचन दीजिये:

1. Это мой каранда́ш. 2. Где тво́я кни́га? 3. Вот на́ша ма-
ши́на. 4. Чьё́ это письмо́? 5. Чей́ это уче́ник? 6. Где ваш то-
ва́рищ? 7. Это наш сад. 8. Чья́ это тетра́дь? 9. Это на́ше ме́сто.
10. Это ва́ша га́зета?

२. सजा के लिंग-वचनानुसार स्वामित्व-सूचक सर्वनाम वाश के रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Кто ... оте́ц? Он инжени́р. 2. Кто ... сестра́? Она́ учи́-
тельница. 3. Где ... каранда́ш? Он здесь. 4. Где ... кни́га?
Она́ там. 5. Где ... перо́? Вот оно́. 6. ... брат врач? Нет,
он студе́нт. 7. ... мать агроно́м? Нет, она́ врач. 8. Где ...
объявление? Вот оно́.

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दिये गये नामों से पुरुषों तथा स्त्रियों के पितृवाचक नाम बनाइये। इनको बाईं ओर के स्तंभ में दिये गये नामों के साथ लिखिये :

नाम	पिता का नाम
Владимир, Вера	Михаил
Виктор, Мария	Николай
Иван, Татьяна	Владимир
Михаил, Софья	Иван
Василий, Елена	Никола
Николай, Нина	Василий

४. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(क) (१) मैं भारतीय महिला हूँ। मेरा नाम तारा है। (२) मेरा भाई विद्यार्थी है। उसका नाम कमलाकान्त है। (३) हमारी माताजी अध्यापिका हैं। उनका नाम शामा देवी है। (४) यह मेरा मित्र है। उसका नाम रमेश है; उसका कुलनाम गुप्ता है।

(ख) (१) तुम्हारी पुस्तकें कहीं हैं? वे वहाँ पड़ी हैं। (२) ये कौन हैं? ये हमारे छात्र हैं। (३) ये क्या हैं? ये तुम्हारी पेन्सिलें हैं। (४) ये वहियाँ किनकी हैं? हमारी।

व्याकरण :

गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषण
विशेषणों का लिंग तथा वचन
“कठोर” तथा “मृदु” अन्तर्वाले विशेषण
वाक्य में विशेषणों का कार्य तथा स्थान
प्रदानवाचक सर्वनाम *какой?*
निश्चयवाचक सर्वनाम *это*.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषण

रूसी विशेषण गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषणों में विभाजित है।

गुणवाचक विशेषण अन्य किसी वस्तु से सम्बन्ध रखे बिना सीधे विशेष्य का गुण सूचित करते हैं :

молодой товарищ	युवक साथी
новый журнал	नई पत्रिका
интересный урок	रोचक पाठ

सम्बन्ध-दर्शक विशेषण अन्य वस्तुओं के साथ विशेष्य के सम्बन्ध द्वारा उसका गुण सूचित करते हैं :

русский язык	रूसी भाषा (रूसी — जाति से सम्बन्ध)
московский завод	मास्को (का) कारखाना (मास्को — स्थान से सम्बन्ध)

стальной мост	इस्पात (का) पुल (इस्पात — पदार्थ से सम्बन्ध)
---------------	--

गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषण सामान्यतः *какой?* *какой это?* क्या? प्रश्न का उत्तर देते हैं।

२. विशेषणों का लिंग तथा वचन

हिन्दी विशेषणों की तरह रूसी विशेषण विशेष्य के अनुरूप रहते हैं याने उनके लिंग-वचन विशेष्य के अनुसार रहते हैं। एकवचन में लिंग की दृष्टि से उनके तीन रूप हैं जब कि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही समान रूप है। विशेषणों की विभक्तियाँ “कठोर” तथा “मृदु” में विभाजित हैं।

(क) “कठोर” विभक्ति वाले विशेषण

कठोर विभक्ति वाले विशेषणों में अन्त्याक्षर के पहले а, о, ы आते हैं। इस प्रकार उनकी विभक्तियाँ -ой, -ий, -ая, -ое, -ие हैं :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
-ой, -ий	-ая	-ое	-ие (तीनों लिंगों के लिए)
молодой человек युवा पुरुष, युवक новый дом नया घर	молодая девушка युवा लड़की, युवती новая книга नई पुस्तक	молодое растение तरुण (नया) पौधा новое слово नया शब्द	молодые люди युवा लोग новые гости नए समाजवाक्पत्र

टिप्पणी : पुल्लिंग विभक्ति -ой हमेशा वसन्तहिन रहती है।

पुल्लिंग विभक्ति -ий हमेशा शरदहिन होती है।

(ख) “मृदु” विभक्ति वाले विशेषण

मृदु विभक्ति वाले विशेषणों में अन्त्याक्षर के पहले я, е, и आते हैं। इस प्रकार उनकी विभक्तियाँ -ий, -ая, -ее, -ие हैं :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
-ий	-ая	-ее	-ие (तीनों लिंगों के लिए)
синий карандаш नीली पेन्सिल	синяя ваза नीला गुलदान	синее небо नीला आकाश	синие карандаши नीली पेन्सिलें

इस प्रकार के बहुतांश विशेषणों में विभक्ति के पहले मूढ़ ध्यंजन H रहता है।

३. वाक्य में विशेषण का कार्य तथा स्थान

१. वाक्य में विशेषण का उपयोग गुण सूचक के या विधेय के रूप में किया जाता है।

२. गुण सूचक के रूप में प्रयुक्त विशेषण सामान्यतः विज्ञेय के पहले आता है, उदाहरणार्थ *новы́й журнал* नया समाचारपत्र।

फिर भी अर्थ पर जोर देने की दृष्टि से विशेषण विज्ञेय के बाद भी रखा जा सकता है।

३. विधेय के रूप में प्रयुक्त विशेषण सामान्यतः विज्ञेय के बाद आता है और बोलते समय कुछ रुक कर उसे विज्ञेय से पृथक् रखा जाता है:

Этот журнал новый. यह पत्रिका नई है।

निम्नलिखित उदाहरणों के अनुवाद की तुलना कीजिये:

Интересная (गुण सूचक) книга. रोचक पुस्तक।

Книга интересная (विधेय). पुस्तक रोचक है।

४. प्रश्नवाचक सर्वनाम *какой?*

विशेषण से सम्बन्धित प्रश्न, प्रश्नवाचक सर्वनाम *какой?* कौनसा? के साथ बनाया जा सकता है। विशेषण की तरह यह सर्वनाम लिंग तथा वचन की दृष्टि से सम्बन्धित सजा के अनुरूप रहता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
<i>Какой (это) дом?</i> कौनसा घर?	<i>Какая (это) улица?</i> कौनसी सड़क?	<i>Какое (это) здание?</i> कौनसी इमारत?	<i>Какие (это) города?</i> कौनसे शहर?

Какой? सर्वनाम विस्मयादिवोधक के रूप में भी प्रयोग किया जाता है। ऐसे उदाहरणों में वह प्रश्नवाचक नहीं रहता है और केवल विस्मयादिवोधक को जोरदार बनाने का काम करता है:

Какая большая река! कैसी बड़ी नदी है!

५. निश्चयवाचक सर्वनाम это

निश्चयवाचक सर्वनाम это 'यह' के एकवचन में लिंग के अनुसार तीन रूप हैं और बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक समान रूप है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
это карандаш यह पेन्सिल	эта книга यह पुस्तक	это перо यह निब	эти тетради ये दहियाँ

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि निश्चयवाचक सर्वनाम это लिंग तथा वचन की दृष्टि से सम्बन्धित संज्ञा के अनुरूप रहता है।

निश्चयवाचक सर्वनाम का नपुंसक-लिंग रूप это 'यह है', 'वह (नपुं०) है' के अर्थ में प्रयोग किया जा सकता है, भले ही सम्बन्धित संज्ञा का लिंग तथा वचन कुछ भी हो।

'यह' के अर्थ में प्रयुक्त это तथा 'यह है', 'वह (नपुं०) है' के अर्थ में प्रयुक्त это शब्द का उपयोग ध्यान में रखिये। निम्नलिखित उदाहरणों के अनुवाद की तुलना कीजिये:

Это перо. Это перо здесь.
यह निब है। यह निब यहाँ है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

английский, -ая, -ое; -ие अंग्रेजी	здание (नपुं०) इमारत
большой, -ая, -ое; -ие बड़ा, विशाल	интересный, -ая, -ое; -ие रोचक
дерево (नपुं०) (деревья — व० व०)	как-то, -ая, -ое; -ие क्या ही, कैसा,
पेड़	कोनसा

краси||यि, -ая, -ое; -ые लाल
 лежать II (лежѹ, лежишь) पढ़ना,
 लेटना
 малень||यि, -ая, -ое; -ие छोटा
 много क्रियावि० बहुत (कुछ)
 молод||ी, -ая, -ое; -ие तरुण, युवक
 москв||यि, -ая, -ое; -ие मास्को
 गुणवाचक
 нов||यि, -ая, -ое; -ые नया
 прекрас||यि, -ая, -ое; -ые सुंदर

растение (नपु०) पौधा
 русск||यि, -ая, -ое; -ие रूसी
 семнадцать 17 सत्रह
 син||यि -ая, -ое; -ие नीला
 сталь||ी, -ая, -ое; -ие इस्पात का
 (गुणवाचक)
 человек (पु०; व० व० люди) व्यक्ति
 этот (पु०), эта (स्त्री०), это (नपु०),
 эти (व० व०) यह; ये

Примечания टिप्पणी

१. Русский, английский तथा अन्य विशेषणों और по-русски, по-английски आदि क्रियाविशेषणों का फर्क ध्यान में रखिये।

देखिये:

Вот русский (विशेषण) журнал. यह रूसी पत्रिका है।

Я читаю по-русски (क्रियावि०). मैं रूसी पढ़ता हूँ।

२. Киев — उक्रेनी सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

Произношение उच्चारण

१. विशेषण की विभक्तियों में ы स्वर की ध्वनि अत्यंत अस्पष्ट रहती है:

новый, интересный новые, интересные

२. निम्नलिखित शब्दों में मृदु н का उच्चारण ध्यान में रखिये:

н = [нь]: день, небо, синий, синяя, сильнее, сильнее

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये। सज्ञाओं के तथा विशेषणों के लिंग और वचन सूचित कीजिये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Это наша книга. Читайте, здесь интересные статьи. 2. Сюда идёт наш новый учитель. 3. Что делает этот молодой инженер?

Он читает. 4. Вера — молодая учительница. 5. Ваше новое перо лежит здесь. 6. Вот наши новые машины. 7. Какие это газеты? 8. Где новые газеты? 9. Куда идут эти молодые люди? 10. Какое это слово? Это слово «Родина».

२. (क) स्तम की खाली जगहों में मोलदोई शब्द तथल (ख) स्तम की खाली जगहों में नोवोई शब्द प्रयोग कीजिये। ध्यान रखिये कि लिंग तथल वचन की दृष्टि से विशेषण सम्बन्धित संज्ञाओं के अनुरूप हों।

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| (क) 1. Вот ... врач. | (ख) 1. Вот ... газета. |
| 2. Здесь ... учительница. | 2. Там ... текст. |
| 3. Это ... люди. | 3. Здесь ... журналы. |
| 4. Это ... дерево. | 4. Это ... слово. |

३. कौओ शब्द के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. ... это дом? | 5. ... здесь класс? |
| 2. ... это река? | 6. ... это город? |
| 3. ... там книги? | 7. ... это слово? |
| 4. ... там школа? | 8. ... здесь газеты? |

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Это новый журнал. | Этот журнал новый. |
| 2. Это маленькая комната. | Эта комната маленькая. |
| 3. Это интересное письмо. | Это письмо интересное. |

५. निश्चयवाचक सर्वनाम एतत् के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. ... товарищ много читает. 2. ... девушка хорошо говорит по-русски. 3. Как ... слово по-инди? 4. Что делают сейчас ... ученики? 5. Куда идёт ... инженер? 6. ... газеты лежат здесь. 7. ... фабрика новая.

६. यह बताइये कि निम्नलिखित विशेषण गुणवाचक है या सम्बन्ध-दर्शक?
 новый, русский, интересный, синий, молодой, московский,
 прекрасный, английский, стальной

७. उपर्युक्त विशेषणों के साथ योग्य संज्ञाएं लिखिये।

८. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(क) (१) यह रोचक पुस्तक है। (२) यह युवक अध्यापक है। (३) यह कैसा घर है? यह हमारा नया स्कूल है। (४) यह इस्पात का निब है। (५) मेरी नीली पेन्सिल कहां है? (६) तुम्हारी नयी पुस्तकें यहाँ हैं। (७) यह युवती बहुत अच्छा गाती है। (८) यह नीला गुलदान किसका है? (९) कैसा सुंदर नीला आकाश! (१०) नीली तथा लाल पेन्सिलें यहाँ पड़ी हैं।

(ख) उपर्युक्त वाक्यों के विशेषणों की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और यह सूचित कीजिये कि उनमें से कौनसी विभक्तियाँ कठोर हैं तथा कौनसी मुड़।

९. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह कैसा घर है? यह नया घर है। यह घर नया है।

(२) ये कैसी पुस्तकें हैं? ये रोचक पुस्तकें हैं। ये पुस्तकें रोचक हैं।

(३) यह कैसा यंत्र है? यह नया यंत्र है। यह यंत्र नया है।

(४) यह कैसा निब है? यह इस्पात का निब है।

УРОК 17^а

ТЕКСТ

I

Вот мой но́вый краси́ый каранда́ш. Вот на́ша но́вая че́рная ру́чка. Здесь но́вое золоти́е перо́. Там па́ши но́вые че́рные, си́ние и краси́ые карандаши́.

Како́й э́то каранда́ш? Краси́ый.

Кака́я э́то ру́чка? Че́рная.

Како́е э́то перо́? Но́вое золоти́е.

Какие́ э́то карандаши́? Но́вые краси́ые и че́рные.

Вот си́няя ва́за. Здесь сто́ят ро́зы и ли́лии. Э́та ро́за краси́ая.

Э́тот цвето́к голу́бой. Э́то голу́бой цвето́к.

Э́та ро́за краси́ая. Э́то краси́ая ро́за.

Э́то расте́ние зеле́ное. Э́то зеле́ное расте́ние.

Э́ти цвето́ы бе́лые. Э́то бе́лые цвето́ы.

Цвето́ут ра́зные цвето́ы: краси́ые и же́лтые тюльпа́ны, голу́бые незабу́дки, бе́лые ла́ндыши, лило́вые фи́алки.

II

Сего́дня прекра́сный ле́тний де́нь. Я́рко све́тит со́лнце. Не́бо си́нее. Ме́дленно плыву́т бе́лые облака́.

Тра́ва зеле́ная. Всу́ду цвето́ы: бе́лые, краси́ые и же́лтые ро́зы, бе́лые и же́лтые ли́лии, краси́ые и ро́зовые гвозди́ки.

III

Вот фру́кты. Э́то я́блоки, гру́ши и виногра́д.

Э́тот виногра́д че́рный. Э́то че́рный виногра́д.

Э́та гру́ша же́лтая. Э́то же́лтая гру́ша.

Э́то я́блоко краси́ое. Э́то краси́ое я́блоко.

Э́ти фру́кты спе́лые. Э́то спе́лые вку́сные фру́кты.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

бѣл||ый, -ая, -ое; -ые सफेद
 весна (स्त्री०) वसंत; весной वसंत में
 виноград (पु०) (ब० व० नहीं) अंगूर
 бл|у|з|н||ый, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट,
 मजेदार
 голуб|ый (स्त्री०) एक फूल का नाम
 голуб|ый, -ая, -ое; -ые नीला
 груша (स्त्री०) नाशपाती
 желт||ый, -ая, -ое; -ые पीला
 зелен||ый, -ая, -ое; -ые हरा
 золот||ый, -ая, -ое; -ые सुवर्ण
 (गुणवाचक), सुनहरा
 ландыш (पु०) एक फूल का नाम
 летн||ий, -ая, -ое; -ие ग्रीष्म का
 летняя (स्त्री०) कोई

лилов||ый, -ая, -ое; -ые वकाइन वर्ण
 незаб|удка (स्त्री०) एक फूल का नाम,
 (शब्दशः 'मुझे न भूलो')
 облако (नपुं०) (ब० व० облак) बादल
 плыть I (плы|у, плывёшь) तैरना
 разн||ый, -ая, -ое; -ые विविध
 розов||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
 светить II (свеч|у, свѣ|т|ишь) चमकना
 стар||ый, -ая, -ое; -ые पुराना, बुढ़ा
 тюльпан (पु०) एक फूल का नाम
 фиалка (स्त्री०) वनफसा
 цвести I (цвет|у, цветёшь) खिलना
 цвет|ок (पु०) (ब० व० цветы) फूल
 чёрн||ый, -ая, -ое; -ые काला

Произношение उच्चारण

विशेषणों की विभक्ति में **ы** का उच्चारण अस्पष्ट **а** जैसा होता है:

зелёные, чёрные, новые, старые, красивые, жёлтые
 жёлтый, чёрный, зелёный, красивый

УПРАЖНЕНИЯ. अभ्यास

- मंजा तथा विशेषण की निम्नलिखित जोड़ियों को लिंग के अनुसार अलग अलग खाने में लिखिये:

उदाहरण:

एकवचन			बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	
новый дом	новая фабрика	новое растение	новые заводы

красный карандаш, чёрная ручка, новые газёты, золотое перо,
красная роза, голубые незабўдки, бёлый лándыш, лиловые фиáлки,
сíнняя вáза

२. निम्नलिखित शब्दसमूहों में ँतत सर्वनाम के योग्य रूप ङीड़िये :

молодой кузнец, интересная газёта, новый журнал, старáя
книга, сíнее пёбó, прекрасный день

३. ऊपर के द्वितीय अध्याय में बनाये गये शब्दसमूहों को बहुवचन में लिखिये।

५. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Это голубой цветóк. Этот цветóк голубой.

2. Это жёлтый тюльпáн. Этот тюльпáн жёлтый,

3. Это зелёное растёние. Это растёние зелёное.

4. Это бёлые цветы. Эти цветы бёлые.

५. योग्य विभेपण तथा सज्ञा की ङीड़ी के साथ निम्नलिखित पंक्तियों में
रिक्तपूर्ति कीजिये :

उदाहरण . Голубáя незабўдка и жёлтый тюльпáн. Стáрый жур-
на́л и нóвая книга и т. д.

1. Нóвая фáбрика и 3. Бёлый лándыш и

2. Зелёное растёние и 4. Голубáя рекá и

5. Лилóвые фиáлки и

६. रुसी में अनुवाद कीजिये :

१. यह पेन्सिल है। वह लाल है। यह नई पेन्सिल नहीं है लेकिन पुरानी है।

यह कागज है। वह सफ़ेद है। वह पीला कागज नहीं है लेकिन सफ़ेद है।

२. हमारा बगीचा वहाँ है। वहाँ हरी घास तथा लाल, पीले, और सफ़ेद
फूल हैं। वे बसंत में खिलते हैं।

७. इस अध्याय के पाठ में दिये गये वाक्यों की क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा
गण बताइये।

व्याकरण

विशेषणों का लिंग तथा वचन (क्रमशः)।

मिश्र विभक्तिवाले विशेषण

विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग

मलिनित उतर्णों में विशेषण

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. विशेषणों का लिंग तथा वचन (क्रमशः)

मिश्र विभक्ति वाले विशेषण

रूसी में मिश्र विभक्ति वाले विशेषणों के दो प्रकार हैं: अगत: "कठोर" और अगत: "मृदु"।

(क) г, к, х के बाद में

जब विशेषण के मूल रूप के अंत में г, к, या х होता है तब उसकी विभक्तियाँ निम्न जैसी होती हैं:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुमक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-ой, -ий	-ая	-ое	-ие
дорогой друг प्रिय मित्र русский язык रूसी भाषा	дорогая книга महंगी पुस्तक русская газета रूसी समाचारपत्र	дорогое перо महंगा निब русское слово रूसी शब्द	дорогие книги महंगी पुस्तकें русские слова रूसी शब्द

विभक्ति -ой हमेशा बलसहित रहती है।

विभक्ति -ий हमेशा बलरहित रहती है।

(ख) ж, ч, ш, щ के बाद में

जब विशेषण के मूल रूप के अंत में ж, ч, ш, щ होता है तब उसकी विभक्तियाँ निम्न जैसी होती हैं:

पुल्लिङ्ग	स्त्रीलिङ्ग	नपुंसक-लिङ्ग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-ой, -ий	-ая	-ое, -ее	-ие
большо́й ко́лхоз बड़ा सामूहिक फार्म	больша́я страна́ बड़ा देश	большо́е по́ле बड़ा खेत	больша́ие ко́лхозы बड़े सामूहिक फार्म
хоро́ший де́нь अच्छा दिन	хоро́шая кни́га अच्छी पुस्तक	хоро́шее ме́сто अच्छा स्थान	хоро́шие поля́ अच्छे खेत

२. विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग

रूसी में कुछ ऐसे विशेषण हैं जिन्हें संज्ञाओं के रूप में प्रयोग किया जा सकता है।

Вот наш рабо́чий (विशेषण) сто́л. Това́рищ Ива́нов — рабо́чий (संज्ञा)।

यह हमारी काम की मेज है। साथी इवानोव कामगार है।

Мы изуча́ем ру́сский (विशेषण) Наш учи́тель — ру́сский (संज्ञा)।

रूसी।

हम रूसी भाषा सीखते हैं।

हमारे अध्यापक रूसी हैं।

३. संक्षिप्त उत्तरों में विशेषण

संक्षिप्त उत्तरों में विशेष्य के बिना विशेषण का उपयोग किया जा सकता है:

Это интере́сная кни́га? { Нет, не интере́сная.
Да, интере́сная.

उपर्युक्त उत्तर में кнѣга शब्द अध्याहृत है। यह स्त्रीलिंग शब्द है और इसलिये विशेषण का स्त्रीलिंग रूप रखा गया है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

всѣмнѣи||य, -या, -ये; -не वसत गुण-
वाचक

восемнѣдцать 18 अठारह

городск||य, -य, -ये; -не नागरिक
(गुणवाचक)

горяч||य, -य, -ये; -не उष्ण, गरम

дорог||य, -य, -ये; -не महंगा; प्रिय

зимн||य, -य, -ये; -не शिबिर
(गुणवाचक)

настоящ||य, -य, -ये; -не सही
погода (स्त्री०) हवा, मौसम

советск||य, -य, -ये; -не सोवियत
(गुणवाचक)

строг||य, -य, -ये; -ने कठोर, कड़ा

тих||य, -य, -ये; -ने शांत

хорош||य, -य, -ये; -ने अच्छा, सुंदर

чуж||य, -य, -ये; -ने विदेशी (गुणवाचक)

шахтѣр (पु०) खनिक

Произношение उच्चारण

यह न भूलिये कि विशेषण की विभक्तियों के स्वरों का अस्पष्ट उच्चारण किया जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित विशेषणों की मृदु तथा कठोर विभक्तियाँ सूचित कीजिये।
विभक्तियों के प्रयोग के कारण दीजिये:

1. Интересные русские книги. 2. Хорошие летние дни.

3. Большое зелёное поле. 4. Новые советские города. 5. Голубой

летний цветок. 6. Большая синяя книга. 7. Хорошее горячее

солнце. 8. Прекрасный зимний день. 9. Новые русские слова.

२. निम्नलिखित सज्ञा तथा विशेषण संयोगों का लिंग के अनुसार वर्गीकरण कीजिये (17^{वा} अध्याय का प्रथम अभ्यास देखिये)।

русский рабочий, индийские журналы, русско-хинди словарь,

индийский город, старый шахтёр, строгая учительница, русские

слова, новая жизнь, молодая мать, большое поле

३. दाहिनी ओर दिये गये विशेषणों में से योग्य विशेषणों के साथ रिक्तपूरि कीजिये। ध्यान रखिये कि ये विशेषण लिंग तथा वचन की दृष्टि से विनय के अनुरूप हों। विशेषणों की मूढ़ विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: нѳвый самолѳт

... самолѳт, ... гѳрод, ... рекá,	большѳй, рѳсский, нѳ-
... цветы, ... мост, ... травá, ... садý,	вый, молодѳй, красí-
... день, ... погѳда, ... колхѳзы,	вый, зелѳный, сýнный,
... нѳбо, ... растѳния, .. горá, ...	голубѳй, индийский,
сѳлнце, ... человек, ... колхѳзница,	лѳтний, хорѳший, инте-
... товáрниши, ... студѳнты	рѳсный

४. (क) हिन्दी में अनुवाद कीजिये। (ख) मंज्राओं को उनके विशेषणों के साथ लिखिये; उनकी विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और उनके लिंग बताइये:

1. Этот студѳнт хорѳшѳ говорит по-рѳсски. 2. Здѳсь лѳжит нѳвый рѳсский журнáл. 3. Там стоíт сýняя вáза. 4. Ваш нѳвый учѳник отвѳчает хорѳшѳ. 5. Эта нѳвая кнíга ѳчень интѳрѳсная. 6. Мой товáрниш изучáет рѳсский язык. 7. Эта молодáя дѳвушка хорѳшѳ пѳет. 8. Кудá идѳт ѳтот молодѳй человек? 9. Что дѳлает ваш старýй товáрниш?

५. चौथे अभ्यास में मोटे टाइप में छपे शब्दों को बहुवचन में लिखिये और उनके अनुसार क्रियाओं के रूप परिवर्तित कीजिये:

उदाहरण: Этот учѳник хорѳшѳ читáет. Эти учѳники хорѳшѳ читáют.

६. निम्नलिखित प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर दीजिये:

1. Вáша кѳмната большáя? 2. Эта кнíга чужáя? 3. Это мѳсто хорѳшее? 4. Эти фрúкты спѳлые? 5. Сѳгѳдня нѳбо сýнее?

शब्द-साधन

विशेषण प्रत्यय -सक- तथा -न-.

ВЕСЕННИЙ ДЕНЬ

Весна. Светит яркое солнце. Небо синее. Стоит хорошая весенняя погода.

Вот большая русская деревня. Широкие улицы, новые дома, большие фруктовые сады. Здесь колхоз «Новый путь». Вот молочная ферма. Рядом красивая новая школа.

Какие большие поля вдаль! Это колхозная земля. Колхозники старательно работают. Они пахут и сеют.

Здесь и там стучат новые тракторы.

Хорошо работает колхозная гидростанция.



Звучит бо́драя пёсня.

Но вот идёт больш́ая чёрная туча. Гремёт пёрвый весённый гром. Идёт сýльный дождь.

Скóро гроза́ прохóдит. Опять пёбо сýнее. Какóе хорóшее, я́ркое весённое сол́нце! Колхóзники рабóтают. Всю́ду звучат бóд-
рые пёсни. Какóй хорóший весённый де́нь!

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

бо́др ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न, पुष्टिकर	пахáть I (паху́, па́шешь) जोतना
вдали́ क्रियावि० दूरी पर	пёрв ый, -ая, -ое; -ые प्रथम
вот идёт अब आ रहा है	пёсня (स्त्री०) गीत
гидростáнция (स्त्री०) पनविजली घर	прохóдитъ II (прохожý, прохóдишь)
тремётъ II (гремя́ю, греми́шь)	समाप्त होना
गरजना	рýдоч क्रियावि० समीप, पास में,
гроза́ (स्त्री०) (ब०व० ग़रौзы) विजली	पास-पास
तथा गडगडाहट के साथ वाली अंधी	сб́ять I (сб́ю, сб́сешь) बोना
дерёвня (स्त्री०) देहात	сýльн ый, -ая, -ое; -ые ख़ोरदार;
дождь (पु०) (ब०व० दौजद) वर्षा	сýльный дождь भारी वर्षा
звучáть II (звучи́т) सुनाई देना,	скóро क्रियावि० क्षीघ्र
आवाज करना	старáтельно क्रियावि० दीर्घ प्रयास
колхóзн ый, -ая, -ое; -ые सामूहिक	से, परिश्रम से, तत्परता से
फ़ार्म का	стучáть II (стуч ý, -и́шь) पटपटाना
красíव ый, -ая, -ое; -ые सुंदर	тра́ктор (पु०) ट्रैक्टर
лётom क्रियावि० ग्रीष्म में	тýча (स्त्री०) बादल
молóчн ый, -ая, -ое; -ые दूध का;	фёрма (स्त्री०) फ़ार्म, खेत
молóчная фёрма दुग्धशाला का	фруктóв ый, -ая, -ое; -ые फल का,
फ़ार्म	फलदार
опя́ть क्रियावि० पुनः, फिर से	шпрóк ный, -ая, -ое; -ие चीड़ा
	я́рк ный, -ая, -ое; -ие लज्ज्वल

Выражения वाक्यवहार

Стои́т хорóшая погóда. हवा बच्छी हो रही है।

Иде́т дождь. वर्षा होती है; वर्षा हो रही है।

Примечание टिप्पणी

Весна (संज्ञा) वसन्त, весенний (गुणवाचक) वासन्तिक तथा весной (क्रियावि०) वसन्त में और лето (संज्ञा) ग्रीष्म, летний (गुणवाचक) ग्रीष्म-कालीन तथा летом (क्रियावि०) ग्रीष्म में का फ़र्क ध्यान में रखिये।

Весна. अब वसन्त (ऋतु) है। Лето. अब ग्रीष्म (ऋतु) है।
 Весенний день. वासन्तिक दिन। Летний день. ग्रीष्म (का) दिन।
 Весной хорошо. वसन्त में (बढ़ा) Летом хорошо. ग्रीष्म में (बढ़ा)
 अच्छा रहता है। अच्छा रहता है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-साधन

विशेषण प्रत्यय -ск- तथा -н-

विशेषण बनाने के लिये -ск- तथा -न- प्रत्ययों का उपयोग किया जाता है।

१) प्रत्यय -स्क-:

२) प्रत्यय-न-:

ру́сский	रूसी	интересный	रोचक
советский	सोवियत	красный	लाल
индийский	भारतीय	зелёный	हरा
английский	अंग्रेजी	летний	ग्रीष्म का (गुणवाचक)
американский	अमरीकी	стальной	इस्पाती (गुणवाचक)

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पाठ के वाक्यों में से विशेषण चुन लीजिये। उनके विशेष्य सूचित कीजिये तथा लिंग और वचन बताइये।

२. (क) निम्नलिखित संज्ञाओं, क्रियाओं तथा विशेषणों का बहुवचन दीजिये:

1. Хороший весенний день. 2. Вдали зелёный лес. 3. Вот большое колхозное поле. 4. Здесь работает новый трактор. 5. Хорошо пахнет новый плуг. 6. Хорошо работает новая гидростанция.

(ख) उपर्युक्त वाक्य फिर से लिखिये। विशेषणों की मृदु विशक्तियों को रेखांकित कीजिये।

३. «Весенний день» शीर्षक पाठ में आई हुई क्रियाओं का पुरुष, वचन तथा गण सूचित कीजिये।

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

यह शिशिरकालीन अच्छा दिन है। चारों ओर सफ़ेद हिम (फैला हुआ) है। दूरी पर एक बड़ा जगल तथा एक चौड़ी नदी है। सूर्य उज्ज्वलता से जगमगाता है, हिम चमकता है।

५. यह बताइये कि रिक्त स्थानों में कीमसा अक्षर रखा जाय ы या и?

1. Здесь стоят больш...е дома. 2. Как...е хорош...е сады вокруг! 3. Вот пов...е советск...е машины. 4. Стоят хорош...е лётн...е дни.

६. पाँचवे अभ्यास में दिये गये वाक्यों के बहुवचन रूपों को एकवचन में लिखिये।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये। रेखांकित शब्दों का शब्दभेद बताइये:

१. यह रूसी पुस्तक है। विद्यार्थी निकितिन रूसी है।

२. ये रूसी विद्यार्थी हैं। रूसी यहाँ काम करते हैं।

३. कामगार इवानोव रूसी है। यह रूसी मामूहिक (फार्म का) किसान है।

४. हम रूसी अच्छी तरह बोलते हैं।

५. मेरे पिताजी कामगार है। ये रूसी कामगार हैं।

६. यह हमारा काम का कमरा है।

७. आप भारतीय हैं। आपकी पत्नी भारतीय महिला है।

८. मैं रूसी भाषा पढ़ रहा हूँ।

८. निम्नलिखित विशेषणों के प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये:

колхозный, сильный, прекрасный, весенний

व्याकरण :

विशेषणों का संक्षिप्त रूप

-о, -ому, -ски प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण

गरम है—тепло जैसे अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य

быть (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन वाक्यांश у меня और у меня есть.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. विशेषणों का संक्षिप्त रूप

(क) विशेषणों के संक्षिप्त रूपों की रचना

पहले के अध्यायों में विशेषणों के जिन रूपों की चर्चा की गई वे पूर्ण रूप कहलाते हैं लेकिन गुणवाचक विशेषणों के संक्षिप्त रूप भी होते हैं।

पुल्लिङ्ग एकवचन विशेषण का संक्षिप्त रूप प्राप्त करने के लिये संबंधित गुणवाचक विशेषण के पूर्ण रूप से विभक्ति को हटाना चाहिये।

पुल्लिङ्ग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप में कोई विभक्ति नहीं होती और यह रूप उनके मूल रूप जैसा ही होता है।

स्त्रीलिङ्ग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये शब्द के मूल रूप में -а विभक्ति लगायी जाती है; नपुंसक-लिङ्ग एकवचन विशेषणों के लिये शब्द के मूल रूप में -о विभक्ति लगायी जाती है; और बहुवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये शब्द के मूल रूप में -ы विभक्ति लगायी जाती है:

लिङ्ग तथा वचन	पूर्ण रूप	संक्षिप्त रूप
पुल्लिङ्ग	молодóй	мóлод
स्त्रीलिङ्ग	молодáя	мóлод + á
नपुंसक-लिङ्ग	молодóе	мóлод + о
बहुवचन	молодýе	мóлод + ы

पूर्ण रूप	Молодой рабочий.	युवा कामगार।
संक्षिप्त रूप	Рабочий молод.	कामगार युवा है।
पूर्ण रूप	Интересные книги.	रोचक पुस्तके।
संक्षिप्त रूप	Книги интересны.	पुस्तकें रोचक हैं।

जब कभी विशेषणों के पूर्ण रूप की विभक्ति के पहले दो व्यंजन होते हैं तब पुल्लिङ्ग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये सामान्यतः उक्त दो व्यंजनों के बीच में о, е या ё स्वर रखा जाता है (इससे उच्चारण में सुविधा होती है) चूँकि ловкий (-vk-) कुशल, интересный (-sn-) रोचक और умный (-mn-) चतुर विशेषणों में विभक्ति के पहले दो व्यंजन हैं इसलिये इन विशेषणों का संक्षिप्त रूप उपर्युक्त पद्धति से होगा :

लिङ्ग तथा वचन	पूर्ण रूप	संक्षिप्त रूप
पुल्लिङ्ग	ловкий	ловк
स्त्रीलिङ्ग	ловкая	ловк + а
नपुंसक-लिङ्ग	ловкое	ловк + о
बहुवचन	ловкие	ловк + и
पुल्लिङ्ग	умный	умён
स्त्रीलिङ्ग	умная	умн + а
नपुंसक-लिङ्ग	умное	умн + о
बहुवचन	умные	умн + ы
पुल्लिङ्ग	интересный	интересен
स्त्रीलिङ्ग	интересная	интересн + а
नपुंसक-लिङ्ग	интересное	интересн + о
बहुवचन	интересные	интересн + ы

(ख) संक्षिप्त विशेषणों तथा संज्ञाओं की अनुरूपता

एकवचन में संक्षिप्त विशेषण लिङ्ग की दृष्टि से विशेष्य के अनुरूप रहता है। बहुवचन में तीनों लिङ्गों के लिये एक ही समान रूप है।

[illegible]

नपुंसक-लिंग : Это упражнение интересно. यह अभ्यास रोचक है।
वहवचन : Мой товарищи ещё молоды. मेरे साथी अभी युवा हैं।

(ग) वाक्य में विशेषण के संक्षिप्त रूप का स्थान तथा कार्य

संक्षिप्त विशेषण विशेष्य के पहले या बाद में रखा जा सकता है।
उदाहरणार्थ :

Как ещё мо́лоды ва́ши това́рищи! } कैसे युवा हैं अब भी
 Как ва́ши това́рищи ещё мо́лоды! } आपके साथी!

बहुतांश मामलों में संक्षिप्त विशेषण विशेष्य के बाद आता है। जब अर्थानुसार संक्षिप्त विशेषण पर बल देना आवश्यक होता है तब वह विशेष्य के पहले रखा जाता है।

संक्षिप्त विशेषण विज्ञेय के पहले आये या बाद में, वह हमेशा विधान रूप रहता है जबकि विशेषण का पूर्ण रूप गुणवाचक या विधान रूप हो सकता है।

२. -о, -ски, -ому प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण

१. बहुतांश रूसी क्रियाविशेषण विशेषण के मूल रूप में -о, -ски, -ому प्रत्यय जोड़ कर बनाये जाते हैं।

२. **ख़ोश** 'अच्छा', **ब़ीज़** 'शीघ्रतापूर्वक', **क़रीब** 'सुंदरतापूर्वक'
जैसे क्रियाविशेषण गुणवाचक विशेषणों के मूल रूप में -० प्रत्यय जोड़ कर
बनाये गये हैं :

хоро́ш-ий अच्छा хорош+о—хорошо अच्छी तरह, अच्छा
 бы́стр-ый शीघ्र бы́стр+о—бы́стро शीघ्रतापूर्वक, तेज़
 краси́в-ый सुंदर краси́व+о—краси́во सुंदरतापूर्वक, सुंदर रीति से

क्रियाविशेषण का यह रूप नपुंसक-लिंग एकवचन विशेषण के सक्षिप्त रूप के समान है। अतः यह नहीं भूलना चाहिये कि विशेषण सत्ता के साथ चलता है और क्रियाविशेषण क्रिया के साथ:

Небо красиво. (विशेषण) आकाश सुंदर है।

Он говорит красиво. (क्रियावि०) वह सुंदर बोलता है।

-о प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण तथा -ому प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण (по- उपसर्ग सहित) उदाहरणार्थ, по-новому (नई पद्धति से) सामान्यतः क्रिया की पद्धति सूचित करते हैं। उनसे как? कैसे? प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Он хорошо читает (как он читает?).

Вы говорите быстро (как вы говорите?).

ये क्रियाविशेषण हमेशा क्रिया के पहले आते हैं फिर भी अर्थ पर बल देने की दृष्टि में उन्हें क्रिया के बाद भी रखा जा सकता है, उदाहरणार्थ:

Как он читает?—Он читает хорошо.

Как вы говорите?—Я говорю быстро.

Как он работает?—Он работает по-новому.

३. по-русски रूसी, रूसी में, по-английски अंग्रेजी, अंग्रेजी में, जैसे क्रियाविशेषणों से संबंधित भाषा सूचित होती है:

Он говорит по-русски. वह रूसी बोलता है।

Мы говорим по-английски. हम अंग्रेजी बोलते हैं।

ये क्रियाविशेषण सामान्यतः क्रिया के बाद रखे जाते हैं, फिर भी जब क्रियाविशेषण पर बल देने की आवश्यकता होती है तब उन्हें क्रिया के पहले भी रखा जा सकता है:

По-русски она умеет читать, а по-английски—нет.

४. по- उपसर्गसहित क्रियाविशेषण सामान्यतः हाइफन के माध्यम से लिखे जाते हैं।

३. अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य

रूसी में कई प्रकार के अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य होते हैं जिनमें व्याकरण की दृष्टि से व्यक्त कर्ता नहीं होता है। एक प्रकार में विधेय के लिये गुणवाचक विशेषण का -о प्रत्ययान्त भक्षिप्त रूप आता है, उदाहरणार्थ:

хорошо अच्छा है

тепло गरम है

интересно रोचक है

Сегодня тепло. आज (हवा) गरम है।

४. Быть (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन

वर्तमान काल में **быть** होना क्रिया आम तौर पर सहकारी क्रिया के रूप में प्रयोग नहीं की जाती है। केवल कुछ वाक्यांशों में अन्य पुरुष एकवचन का **есть** रूप 'है, है' के अर्थ में प्रयोग किया जाता है:

Здесь **есть** лес. यहाँ एक जंगल है।

Есть здесь и река. यहाँ एक नदी भी है।

५. वाक्यांश у меня есть, आदि

एकवचन: उत्तम पुरुष	у меня (у меня есть) मेरे पास है
मध्यम पुरुष	у тебя (у тебя есть) तेरे पास है
अन्य पुरुष (पु०)	у него (у него есть) उसके पास है
अन्य पुरुष (स्त्री०)	у неё (у неё есть) उसके पास है
अन्य पुरुष (नपु०)	у него (у него есть) उसके पास है
बहुवचन: उत्तम पुरुष	у нас (у нас есть) हमारे पास है
मध्यम पुरुष	у вас (у вас есть) तुम्हारे पास है
अन्य पुरुष	у них (у них есть) उनके पास है

у меня (у меня **есть**) आदि रूसी वाक्यांश हिन्दी के निम्नलिखित अव्ययमूर्तों के समानार्थक हैं:

मेरे पास है
मेरे यहाँ है
मुझे है

(इनका अन्वय: अनुवाद नहीं किया जा सकता)

इन वाक्यांशों में **есть** क्रिया का उपयोग तब किया जाता है जब किसी वस्तु पर किसी व्यक्ति का स्वामित्व बन के साथ कहना आवश्यक होता है:

У меня **есть** карандаш. मेरे पास पेन्सिल है।

У меня **есть** красный карандаш. मेरे पास लाल पेन्सिल है।

जब किसी वस्तु पर किसी व्यक्ति का स्वामित्व ज्ञात रहता है और केवल उस वस्तु के किसी विशिष्ट पहलू पर बल देना आवश्यक होता है तब **есть** क्रिया सामान्यतः हटाई जाती है:

У меня **красный** карандаш. मेरे पास लाल पेन्सिल है।

У вас वाक्यांज एक या अधिक व्यक्तियों के लिये प्रयोग किया जा सकता है:

Товарищ, какие у вас книги? साथी, तुम्हारे पास कौनसी पुस्तकें हैं?
Товарищи, какие у вас книги? साथियो, तुम्हारे पास कौनसी पुस्तकें हैं?

У меня आदि वाक्यांशों का अर्थ मेरे यहाँ अथवा मेरे पास हो सकता है:

Товарищ Иванов сейчас у меня. साथी इवानोव मेरे साथ है (मेरे यहाँ)।
Сегодня у нас гости. आज हमारे यहाँ मेहमान हैं।

У меня तथा у меня есть इत्यादि वाक्यांशों से у кого (есть)? किसके पास? प्रश्न का उत्तर मिलता है:

У кого (есть) русская газета? — किसके पास रूसी समाचारपत्र है?
У меня. मेरे पास।

СЛОВАРЬ संवदसंग्रह

быстро क्रियावि० शीघ्रता से, जल्द, तेज	ловкий, -ая, -ое; -ие कुशल пáхнуть I (пáхнет) सूँघना
быстр ый, -ая, -ое; -ие जल्द, शीघ्र	спортсмен (पु०) खिलाड़ी, спортс- менка (स्त्री०) खिलाड़ी महिला
быть I (अत्य पुरुष есть) होना	уми ый, -ая, -ое; -ие चतुर; संक्षिप्त रूप उमён
девятнадцать 19 उन्नीस	
есть है, है у меня есть मेरे पास है (व्याकरण देखिये) у кого есть? किसके पास है?	

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये, हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये और वाक्यों की प्रत्येक जोड़ी के अनुवाद का फर्क समझाइये:

1. Вот мой старый отец. Мой отец стар. 2. Читайте! Это интересная книга. Эта книга интересна. 3. Вот новые журналы. Эти журналы не новы. 4. Какие хорошие весенние цветы! Как хороший весенние цветы! 5. Волга — широкая река. Река Волга широка. 6. Эта бумага очень белая. Бумага очень белá.

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह सूचित कीजिये कि समान रूप वाले शब्द कहाँ क्रियाविशेषण है और कहाँ नपुंसक-लिंग एकवचन में संक्षिप्त विशेषण है :

1. а) Небо ясно. б) Вы говорите ясно. 2. а) Это слово ново. б) Это звучит не ново. 3. а) Хорошо в поле летом. б) Колхозники работают хорошо. 4. а) Всё ярко вокруг. б) Солнце светит ярко.

३. पहले अम्यास के पूर्ण तथा संक्षिप्त विशेषणों को अपने अपने विशेष्यों सहित लिखिये और उनका लिंग तथा वचन बताइये।

उदाहरण : старый отец, отец стар (पु०; एकवचन)

४. अर्थ के अनुसार विशेषण хороший या क्रियाविशेषण хорошо से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. а) Товарищ Иванов — ... рабочий. б) Он работает
2. а) Вот ... перо. б) Оно ... пишет.
3. а) Эти цветы ... пахнут. б) Это ... цветы.
4. а) Мой брат ... говорит по-русски. б) Он ... студент.
5. а) Ваши ученики ... отвечают. б) Это ... ученики.

५. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. У вас есть учебник. 2. У вас новый учебник. 3. У меня газета «Правда». 4. Сегодня у нас урок. 5. У тебя хорошая тетрадь. 6. Колхозники пахут, у них новые машины. 7. Где Вера? У неё моя тетрадь. 8. У кого есть хинди-русский словарь? У меня.

६. खाली जगहों में हिन्दी 'मेरे पास ... है, मेरे ... है' के समानार्थक रूसी वाक्यांश लिखिये। यह करते समय प्रथम उपवाक्य में सूचित पुरुष को ध्यान में रखिये :

उदाहरण : Мы читаем по-русски, у нас русская книга.

1. Я изучаю русский язык, у ... есть новый учебник. 2. Дети пишут, у ... новые ручки и тетради. 3. Моя сестра учительница, у ... интересная работа. 4. Мы говорим по-русски, сейчас у ... урок. 5. Мой товарищ делает успехи, у ... хороший учитель.

У Р О К 19^е

МОЙ БРАТ, МОЯ СЕСТРА И Я

Я студѣнт. У меня есть брат и сестра. Мой брат Вѣктор и моя сестра Вѣра тоже студѣнты. Мой брат геблог, я фѣзик, а моя сестра — филоблог. Занѣтня у нас идѣт успѣшно.

Мы все спортсмѣны. Брат мой — альпинист. Он лбвок, силен и смел. Моя сестра хорошо игрѣет и тѣнис, хорошо плѣвает и бѣгает. Я же игрѣю в футбол. Футбол — мой любимыи спорт. Кроме того, брат и я игрѣем и шѣхматы.

Мой брат бчень высокни, у него тѣмные волосы, а глазѣ серые, как у меня. У него ѣмное, энергичное, серьезное лицб. Сестра наша красѣва: у неѣ свѣтлые волосы и большѣ сѣнные глазѣ. Вѣра хорошо поѣт. У неѣ хорошии гблос. Она всегда веселѣ и остроѣмна.

Мой брат и моя сестра — хорошѣне студѣнты. Занѣтня у них, как и у меня, — глѣвная цель. Мы много читѣем. У нас всегда есть нбвые книги и журнѣлы.

Мой брат, моя сестра и я бчень дружны.

СЛОВАРЬ वन्दसंग्रह

альпинист (पु०), альпинистка (स्त्री०)*	главн ый, -ая, -ос, -ые मुख्य, प्रधान
пर्वतारोही	
бѣгать I (бѣгаю, бѣгашь) दौड़ना	глаз (पु०) (व० व० глазѣ) आँख
весѣл ый, -ая, -ос; -ые (सल्लिप्त रूप	голос (पु०) (व० व० голоса) आवाज
вѣсел, -ѣ, -о; -ы) आनंदी	дружн ый, -ая, -ос; -ые (सल्लिप्त
волосы (व० व०) बाल, केश	рूप дружен, дружиѣ, дружно,
всегда क्रियावि० हमेशा	дружны) मैत्रीपूर्ण
высок ый, -ая, -ос; -ие ऊँचा	занѣтие (नपुं०) व्यवसाय; पाठ;
геблог (पु०) भूतत्त्व शास्त्रज्ञ	(व० व० занѣтня) अध्ययन, विद्याभ्यास

крѳче тогѳ (के) अलावा
 лицѳ (नपुं०) (व० व० лицѳ) चेहरा
 любім॥यй, -ая, -ое; -ые प्रिय
 остроумн॥यй, -ая, -ое; -ые परिहास-
 जनक, ठिठोलिया
 плавать I (плава॥ю, -ешь) तैरना
 свѣтл॥यй, -ая, -ое; -ые प्रकाशमान;
 свѣтлые вѳлосы सुनहरे बाल
 сѣр॥यй, -ая, -ое; -ые शूरा

сѣрьѣзн॥यय, -ая, -ое; -ые गंभीर
 смѣл॥यय, -ая, -ое; -ые शूर
 тѣмн॥यय, -ая, -ое; -ые अघकारपूर्ण
 тѣннис (पु०) टेनिस
 успѣшно क्रियावि० सफलतापूर्वक
 филѳлог (पु०) भाषाशास्त्रज्ञ
 цель (स्त्री०) लक्ष्य
 шѳхматы (व० व०) शतरंज
 энергичн॥यय, -ая, -ое; -ые उत्साही

Выражения वाक्यवहार

занѳтия идѳт успѣшно अध्ययन में हम अच्छी प्रगति कर रहे हैं।
 игра́ть п шѳхматы शतरंज खेलना
 игра́ть в футбѳл फुटबॉल खेलना
 игра́ть в тѣннис टेनिस खेलना

Произношение उच्चारण

в → [ф]: всегда́, все
 л "कठोर": лѳвок, смѣл, вѣсел, футбѳл, журнѳл, филѳлог, геѳлог,
 гѳлос, глаза́, вѳлосы, весѣла́, смѣла́, ловка́

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित विधानों में से कौनसी वाते इस अध्याय के पाठ में दिये गये संवदित वाक्यों से मेल नहीं खाती:

Мой брат — футболист. Он невысокий, у него свѣтлые вѳлосы и синие глаза́. Он физик. Моя сестра́ — альпинистка. Она́ хорошо́ игра́ет в шѳхматы. У неѳ чѣрные вѳлосы и сѣрые глаза́. Я филѳлог и альпинист.

२. निम्नलिखित शब्दों से विशेषणों के संक्षिप्त रूप दीजिये :

उदाहरण : а) молодой — молод, молодá, молодó; молоды
красивый, новый, высокий, хороший, широкий, зелёный, ве-
селый

उदाहरण : б) красивый — красен, красна, краснó; красны
ясный, светлый, тёмный, чёрный, остроумный, энергичный,
дружный, серьёзный

३. नीचे दिये गये शब्दों में से योग्य विशेषण चुन कर उनसे रिक्तपूर्ति कीजिये :

ясно, молод, остроумен, зелён, умна, широка, широко, высок,
смёлы, красива, хорош

1. Мой брат 2. Моя сестра 3. Сегодня небо
4. Наш сад 5. Река Волга очень 6. Этот дом
7. Колхозное поле 8. Мой товарищ ещё 9. Эти люди
10. Весёлый день

४. विशेषणों के संक्षिप्त रूप के स्थान में पूर्ण रूप दीजिये :

उदाहरण : Его сестра умна. Его сестра умная.

1. Товарищ Иванов — спортсмен, он ловок и смел. 2. Дети
сегодня весёлы. 3. Эта книга очень интересна. 4. Роза очень
красива. 5. Мой брат очень энергичен.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) हमारे पास रोचक रूसी पुस्तकें हैं। (२) यहाँ “विज्ञान और जीवन”
(नामक) पत्रिका है। (३) तुम्हारे पास किसका शब्दकोष है? (४) मेरे पास
रूसी-हिन्दी शब्दकोष है। (५) अब हमारा पाठ चल रहा है। (६) विक्टर
तथा निकोलाई बहुत कुछ पढ़ते हैं; उनके पास हमेशा ताजे समाचारपत्र
तथा पत्रिकाएँ रहती हैं। (७) वेरा इंजीनियर है; उसका काम रोचक है।
(शब्दशः, उसके पास रोचक काम है)

व्याकरण :

क्रियाविधि सूचक शब्द: **должен, можно,**
нужно, нельзя; мочь, хотеть.

ГРАММАТИКА व्याकरण

रूसी में संभावना, आवश्यकता, वाछनीयता आदि क्रियाविधियाँ (अर्थ) विभिन्न प्रकार से व्यक्त की जाती हैं।

(क) **должен** शब्द

должен अवश्य चाहिये का रूप संक्षिप्त विशेषण जैसा होता है और संक्षिप्त विशेषण की तरह लिंग तथा वचन के अनुसार उसमें परिवर्तन होता है :

एकवचन	बहुवचन
я должен, должна मुझे अवश्य चाहिये	мы должны हमें अवश्य चाहिये
ты должен, должна तुम्हे " "	вы должны तुम्हें " "
он должен उसे " "	они должны { उन्हें " "
она должна (स्त्री०) " " "	
оно должен (नपु०) " " "	

निर्पेक्ष-सूचक वाक्यों में **должен** के पहले **не** जोड़ा जाता है।

должен शब्द के सभी रूपों के बाद क्रिया का साधारण रूप आता है :

Я **должен** **работать** 'здесь'. मुझे यहाँ अवश्य काम करना चाहिये।

Она **должна** **писать**. उसे अवश्य लिखना चाहिये।

(ख) **можно, нужно, нельзя** शब्द

Можно सकना, संभव होना, आज्ञा पाना, **нужно** अवश्य चाहिये, **нельзя** नहीं चाहिये शब्द हमेशा क्रिया के साधारण रूप के साथ प्रयोग किये

जाते हैं। इन शब्दों में से किसी एक का क्रिया के मूल रूप के साथ प्रयोग सामान्यतः अकर्तृक वाक्य रचनाओं में (याने जिन वाक्यों में रूसी में कर्ता नहीं रहता है उनमें) विषय का काम देता है:

Сегодня можно играть в футбол. आज फुटबॉल खेलना संभव है।

Нужно учить уроки. पाठ अवश्य पढ़ने चाहिये।

Здесь нельзя шуметь. यहाँ शोर नहीं मचाना चाहिये।

(ग) क्रियाविधि सूचक क्रियाएं

क्रिया का मूल रूप: **МОЧЬ** I 'सकना'

वर्तमान काल			
एकवचन		बहुवचन	
я могу	मैं सकता-ती हूँ	мы можем	हम सकते-ती हैं
ты можешь	तू सकता-ती है	вы можете	तुम सकते-ती हो
он	может	они могут	{ वे सकते हैं वे सकती हैं
она			
оно			

Мочь सकना क्रिया के रूप चलते समय ध्यान रखना चाहिये कि उत्तम पुरुष एकवचन में तथा अन्य पुरुष बहुवचन में क्रिया के मूल रूप में **г** व्यंजन रहता है जबकि बाकी सब पुरुषों में मूल रूप में **ж** व्यंजन रहता है।

г और **ж** ध्वनियों का यह अदल-बदल कई रूसी क्रियाओं में पाया जाता है।

Мочь क्रिया का आज्ञार्थ रूप लगभग अप्रचलित है।

Мочь और **уметь** क्रियाओं का फर्क ध्यान में रखिये। **Уметь** क्रिया, ज्ञान से प्राप्त क्षमता सूचित करती है:

Я умею читать по-русски. मैं रूसी पढ़ सकता हूँ।

Мочь क्रिया किसी काम को करने की योग्यता (मानसिक या शारीरिक) सूचित करती है।

Я могу много читать. मैं बहुत कुछ पढ़ सकता हूँ।

२. Хотѣть क्रिया

रूनी में कुछ क्रियाणं मिश्र गण की है। इनके रूप चलाते समय उनमें प्रथम तथा द्वितीय गण के प्रत्यय लगते हैं। इनमें से एक क्रिया है хотѣть चाहना, जोकि एकवचन में प्रथम गण के अनुसार चलती है और बहुवचन में द्वितीय गण के अनुसार:

क्रिया का साधारण रूप: хотѣть I 'चाहना'.

वर्तमान काल			
एकवचन		बहुवचन	
Я хочу	मैं चाहता-नी हूँ	Мы хотим	हम चाहते-ती हैं
Ты хочешь	तू चाहता-ती है	Вы хотите	तुम चाहते-ती हो
Он	хочет वह चाहता है वह चाहती है	Они хотят	वे चाहते हैं वे चाहती हैं
Она			
Оно			

हम देखते हैं कि хотѣть क्रिया के रूप चलाते समय उसके घातु में Т—Ч—Т अक्षर अदल-बदल कर आते हैं। कुछ रूनी क्रियाओं के चलाने में Т—Ч—Т का यह अदल-बदल होता है।

Хотѣть क्रिया आजार्थ में प्रयोग नहीं होती।

СЛСВАРЬ शब्दमंज्र

нѣльзя 20 बीम нельзя नहीं चाहिये
 должн, должн!á, -ó; -ы अवश्य चाहिये нужно अवश्य चाहिये
 можно मकना, संभव होना, आज्ञा पाना хотѣть I (хочу, хочешь...хотім...)
 мочь I (могу, можешь) मकना मिश्र गण चाहना

Произношение उच्चारण

बलरहित स्वर o और e के उच्चारण पर ध्यान दीजिये।

o [a]: хочу, хотим, могу, должн!á, должн

o अक्षर अस्पष्ट [a] можно, нужно

e [и]: нельзя, немного

उप्राज्जनेन अम्यास

१. पढिये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Сего́дня хоро́шая погóда — мо́жно играти́ в те́ннис. 2. Я не могу́ играти́: я до́лжен учи́ть уро́к. 3. Вы уме́ете играти́ в ша́хматы? Да, немно́го. 4. Здесь нельзя́ грóмко говори́ть: все рабо́тают. 5. Я уме́ю чита́ть по-ру́сски. 6. Мы хоти́м хоро́шо говори́ть по-ру́сски. 7. Ве́ра уме́ст петь; у не́ё хоро́ший го́лос. 8. Мой оте́ц не мо́жет ходи́ть бы́стро. 9. У нас сейча́с уро́к: мы не должны́ шуме́ть. 10. Это ну́жно хоро́шо зна́ть.

२. (क) उपर्युक्त अम्यास के अकर्तृक वाक्य बताइये।

(ख) दो́лжен शब्द का लिंग तथा वचन बताइये।

(ग) мо́чь, уме́ть और хоте́ть क्रियाओं का पुरुष तथा वचन बताइये।

उदाहरण: мо́жно петь अकर्तृक

я до́лжна (स्त्री०) उत्तम पुरुष एकवचन

вы уме́ете मध्यम पुरुष बहुवचन

३. दो́лжен शब्द के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Сейча́с идёт уро́к: учени́кий ... сиде́ть ти́хо. 2. Учи́тель дикту́ет, а мы ... писа́ть. 3. Я ... повто́рять уро́к. 4. Перó ... лежа́ть здесь, а ла́мпа ... сто́ять там. 5. Моя́ сестра́ сего́дня ... рабо́тать. 6. Что Вы ... сего́дня де́лать? 7. Куда́ ты ... сейча́с иди́? 8. Учи́тель спра́шивает, мы ... отве́чать.

४. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और मो́чь क्रिया के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति, कीजिये:

1. Я ... рабо́тать. 4. Мы ... говори́ть грóмко.

2. Ты ... играти́. 5. Вы ... иди́ бы́стро.

3. Он ... петь. 6. Она́ ... чита́ть ти́хо.

५. चौथे अम्यास की खाली जगहों में хотे́ть क्रिया के योग्य रूप रलिये।

६. दो́лжен शब्द तथा хотे́ть और मो́чь क्रियाओं के किसी भी रूप का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये।

ТЕКСТ

МОЙ ТОВАРИЩ БОЛЕН

Мой товарищ обычно весел и здоров. Но сегодня он болен и не может работать. У него жар. Голова у него горячая, а руки и ноги холодные.

Приходит доктор и спрашивает:

—Что у Вас болит?

—У меня болит горло и голова, я не могу глотать,—отвечает больной. Болит всё тело.

—Какая у Вас температура?

—Высокая.

—Есть у Вас насморк и кашель?

—Кашель небольшой, а насморк сильный.

—У Вас грипп и ангина. Это не опасно: у Вас сердце работает хорошо. Но вы должны лежать.

—Значит, ходить и работать пока нельзя?

—Конечно. Нужно спокойно лежать и принимать лекарство. Вот рецепт и больничный лист. До свидания.

—Спасибо, доктор. До свидания.

Доктор уходит. Скоро больной засыпает.

कहावतः: У कोरुं कतुं बोलुंग, तुग प्रु तुं नु गवरुंगतुं.

(गददगः—जलनकुं कुऑरुं दुःख हुतु हु वहु उसे हुी कह नुनलतु हु।)

СЛОВАРЬ गददसग्रहु

ангина (स्त्री०) गले की पीड़ा, गले की	больн ой (пу०), -ая (स्त्री०) रुग्ण,
गिल्टियों की मूजन, घांटी की मूजन	मरीज
बोलन, больн а; -ая (больной आदि	весь, вся, всё; все पूर्ण, सब
का संक्षिप्त रूप) बीमार (है)	ग्लोटать I (глотá ю, -ешь) निगलना
болать II (болит) दर्द होना, बीमार	горло (नपुं०) (ब० व० नहीं) गला
होना	грипп (पू०) जीत ज्वर
больничный лист बीमारी के अवकाश	दॉक्टर (पु०) (ब० व० докторá) डॉक्टर
का प्रमाण-पत्र (टिप्पणी देखिये)	жар (पु०) ज्वर, उच्च तापमान, बुखार
больн ой, -ая, -ое; -ые अस्वस्थ, बीमार	засыпáть I (засыпá ю, -ешь) सो जाना

здоровый, -ая, -ое; -ые स्वस्थ;
 सक्षिप्त रूप здоров, -а, -о; -ы
 अपचित् अर्थ होना; значит इसका
 अर्थ है
 кашель (पु०) (व० व० नहीं) खाँसी
 कर्णच्यो अवयव, जरूर
 лежать II (леж||у, -ишь) विस्तर में पड़े
 रहना
 лекарство (नपु०) दवा
 насморк (पु०) (व० व० नहीं) जुकाम,
 नजला
 небольшой, -ая, -ое; -ие थोड़ा-सा,
 कुछ
 ничего सर्वनाम कुछ नहीं, कोई बात
 नहीं
 обычно क्रियावि० सामान्यतः
 опасный, -ая, -ое; -ые भयंकर,
 खतरनाक;

пока फिलहाल के लिये
 плохо क्रियावि० बुरा, बुरी तरह से
 принимать I (принимать||ю, -ешь) (दवा)
 लेना, खाना, पीना
 приходить II (прихож||у, приходишь)
 आना
 рецепт (पु०) औषधि-पत्र
 сердце (नपु०) (बहुवचन сердца)
 हृदय
 сильный, -ый, -ая, -ое; -ые जोरदार;
 сильный насморк जोरदार नजला
 जुकाम (सिर में)
 тело (नपु०) शरीर
 температура (स्त्री०) तापमान, बुखार
 уходить II (ухож||у, уходишь) चल देना,
 छोड़ना
 холодный, -ая, -ое; -ые शीत, ठंडा
 ходить II (хож||у, ходишь) जाना, चलना

Выражения वाक्यवहार

У кого болит...? किसको दर्द हो रहा है?

У меня	{ болит голова, болят глаза. }	मुझे	{ सिर में दर्द हो रहा है। आँख की पीड़ा हो रही है। }
У тебя		тुझे	
У него		उसे	
У неё		उसे	
У нас		हमें	
У вас		तुम्हें	
У них		उन्हें	

Что у вас болит?

तुम्हें क्या पीड़ा हो रही है?

У меня ничего не болит.

मुझे कुछ भी पीड़ा नहीं है।

मुझे कोई दर्द नहीं है।

Примечания टिप्पणियाँ

१. निम्नलिखित शब्दों का फर्क ध्यान में रखिये:

Больной (संज्ञा) रुग्ण, मरीज; болен (विशेषण) बीमार (हे); болит (क्रिया) दर्द होता है।

२. सोवियत सभ में कामगारों तथा अन्य कर्मचारियों को बीमारी की हालत में निःशुल्क वैद्यकीय सहायता मिलती है। डॉक्टर उन्हें *больничным лист* प्रमाण-पत्र देते हैं जिससे वे बीमारी संबंधी भत्ते के अधिकारी हो जाते हैं।

УПРАЖНЕНИЯ амыас

१. यह बताइये कि निम्नलिखित विधानों में से कौनसी बातें इस अव्याय के पाठ में दिये गये संवधित वाक्यों से मेल नहीं खातीं:

1. Товарищ Иванов сегодня здоров. 2. Он сидит и работает. 3. Голова у него не болит, но сердце работает плохо. 4. Он должен много ходить.

२. सारी जगहों में у *челов* *болит* या *болит* वाक्यव्यवहार का उपयोग कीजिये। ध्यान रहे कि वाक्यव्यवहार वचन तथा पुरुष की दृष्टि से संबंधित क्रिया के अनुरूप होना चाहिये।

1. Я не могу читать, у голова. 2. Вы больны, у горло. 3. Мой брат сегодня не работает, у глаза. 4. Вера не может сегодня играть в теннис, у рука. 5. Ты не можешь идти быстро, у ноги. 6. Володя и Витя здоровы: у ничего не 7. Мы здоровы, у тоже ничего не

३. यह बताइये कि कौनसे वाक्यों में आपने *болит* रूप लिखा है और क्यों?

४. निम्नलिखित क्रियाओं का पुरुष, वचन तथा गण बताइये:

1. Доктор спрашивает: «Что у вас болит?» 2. Ты принимаешь лекарство. 3. Мы много ходим. 4. Куда вы уходите? 5. Товарищ Иванов болен, он лежит. 6. Он хочет читать и не может. 7. Что вы хотите знать?

५. कमी में अनुवाद कीजिये:

(१) मैं अच्छा हूँ, मुझे कुछ पीड़ा नहीं है। (२) मैं बहुत चल सकता हूँ। (३) तुम्हारे भाई को आज क्या करना चाहिये? उसे अवश्य काम करना चाहिये। (४) आज हवा अच्छी है, हम तैरने के लिये जा सकते हैं। (५) क्या तुम्हारी बहन बीमार है? उसे क्या पीड़ा हो रही है? (६) वह नीत ज्वर तथा गले की गिल्टियों को मूजन से बीमार है; उसे विस्तर में पड़े रहना चाहिये। (७) यहाँ बीमार व्यक्ति है—खोर नहीं मचाना चाहिये।

व्याकरण :

क्रिया का भूत काल

वाक्यांश у меня был यदि

सहकारी क्रिया के रूप में был.

ГРАММАТИКА व्याकरण .

१. क्रिया का भूत काल

१. रूसी में एक ही भूत काल, सामान्य भूत काल है। हिन्दी के भूत काल के विविध रूपों में इसका उपयोग किया जा सकता है।

Вчера мой брат был дома.	कल मेरा भाई घर पर था।
Он много читал по-русски.	उसने रूसी में बहुत कुछ पढ़ा।
Вчера он читал.	कल वह पढ़ रहा था।

Был, читал भूत काल के रूप हैं।

२. क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में भूत काल का -л प्रत्यय लगा कर भूत काल बनाया जाता है। भूत काल बनाते समय क्रिया के साधारण रूप का -ть या -ти प्रत्यय हटाया जाता है और -л-प्रत्यय जोड़ दिया जाता है, जैसे :

чита^лть+л=чита^л

говори^лть+л=говори^л

бы^лть+л=бы^л

३. भूत काल में रूसी क्रियाएं पुरुष के अनुसार नहीं बदलती बल्कि केवल लिंग (एकवचन में) और वचन (एकवचन तथा बहुवचन में) के अनुसार उनमें परिवर्तन होता है।

पुंलिंग में -л प्रत्यय के बाद कोई और प्रत्यय नहीं लगता, स्त्रीलिंग में -а प्रत्यय लगता है और नपुंनक-लिंग में -о प्रत्यय; बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये -и प्रत्यय है :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-л	-л + а	-л + о	-л + я
читал	читала	читало	читали
говорил	говорила	говорило	говорили
был	была	было	были

भूत काल में क्रियाएं गण के अनुसार नहीं पहचानी जा सकतीं। उनमें से बहुतांश क्रियाओं के रूप आगे की तरह चलाये जाते हैं:

क्रिया का साधारण रूप: читать पढ़ना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я читал पुं, читала स्त्री०	мы читали
ты читал पुं, читала स्त्री०	вы читали
он читал	
она читала	они читали
оно читало	

क्रिया का साधारण रूप: быть होना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я был पुं, была स्त्री०	мы были
ты был पुं, была स्त्री०	вы были
он был	
она была	они были
оно было	

२. वाक्यांश у меня был आदि

वर्तमान काल में प्रयोग किये जाने वाले у меня есть आदि (अध्याय 19^१ देखिये) वाक्यांश के लिये भूत काल में अनुरूप वाक्यांश हैं у меня был आदि।

एकवचन

उत्तम पुरुष	у меня́ был (-á, -о, -и) मेरे पास था
मध्यम पुरुष	у тебя́ был (-á, -о, -и) तेरे पास था
अन्य पुरुष पु०	у него́ был (-á, -о, -и) उसके पास था
स्त्री०	у неё был (-á, -о, -и) उसके पास था
नपु०	у него́ был (-á, -о, -и)

बहुवचन

उत्तम पुरुष	у нас был (-á, -о, -и) हमारे पास था
मध्यम पुरुष	у вас был (-á, -о, -и) तुम्हारे पास था
अन्य पुरुष	у них был (-á, -о, -и) उनके पास था

१. उपर्युक्त वाक्यांशों में **был** क्रिया संबंधित संज्ञा के वचन तथा लिंग के अनुसार बदलती है:

у нас был уро́к (पु०) हमारा पाठ हुआ।
у него́ бы́ли но́вые кни́ги. (ब० व०) उसके पास नई पुस्तकें थीं।

२. **У меня́ был** आदि वाक्यांशों का अर्थ हो सकता है: मेरे घर पर या मेरे साथ था, थी, थे, थी आदि:

Това́рищ Ива́нов был у меня́. साथी इवानोव मेरे यहाँ था।
Вчера́ у нас бы́ли го́сти. कल हमारे यहाँ मेहमान थे।

३. **У меня́ был** आदि वाक्यांशों से **у кого́ был (-á, -о, -и)?** प्रश्न का उत्तर मिलता है:

У кого́ бы́ли го́сти вчера́? कल किसके यहाँ मेहमान थे?
У кого́ был уро́к? किसका पाठ हुआ?

४. जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, **у меня́ был** प्रकार के रूसी वाक्यांश के सदृश हिन्दी में निम्नलिखित जैसे कई वाक्यांश हैं:

मेरे पास था
मेरे यहाँ था
मेरे था आदि

३. सहकारी क्रिया के रूप में **Был**

१. यद्यपि रूसी में वर्तमान काल में सहकारी क्रिया शायद ही प्रयोग की जाती है तथापि भूत काल में वह सामान्यतः प्रयोग की जाती है:

Моя мать была учительница. मेरी माताजी अध्यापिका थीं।

Отец был стар. पिताजी वृद्ध थे।

Книги были интересные. पुस्तकें रोचक थीं।

२. जब भूत काल में **должен** शब्द **был** सहकारी क्रिया के साथ प्रयोग किया जाता है तब वह भूतकालिक क्रिया की आवश्यकता या अनिवार्यता सूचित करता है:

Вчера мы должны были учить урок. कल हमें पाठ पढ़ना पड़ा था।

Таня должна была работать. तान्या को काम करना पड़ा था।

३. **Было** **хорошо**, **было** **тепло**, **было** **нужно**, **было** **нельзя** इत्यादि जैसे अकर्तृक वाक्यों में सहकारी क्रिया नपुंसक-लिंग में रखी जाती है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

вчера क्रियावि० कल	короткий, -ая, -ое; -ие छोटा, नाटा
двадцать один 21 इक्कीस	теплый, -ая, -ое; -ые गरम
длинный, -ая, -ое; -ые लंबा	у меня был मेरे पास था (व्याकरण देखिये)
жаркий, -ая, -ое; -ие जलन	

Пронзношение उच्चारण

भूत काल एकवचन में **л** का कठोर उच्चारण किया जाता है:

читал, был, говорил
читала, была, говорила
читало, было, говорило

भूत काल बहुवचन में **л** का मृदु उच्चारण किया जाता है:

л=[ल्] читали, были, говорили

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Вчера была хорошая погода. 2. Колхозники пахали и сеяли. 3. Ярко светило солнце. 4. Я был вчера дома. 5. Что ты вчера делала?

भूतकालिक क्रियाओं का लिंग तथा वचन बताइये:

उदाहरण: **чита́л** — **пу**० एकवचन

२. उपर्युक्त वाक्यों में से भूतकालिक क्रियाओं को फिर से लिखिये और क्रियाओं के जिन साधारण रूपों से वे बनी हैं उनको सूचित कीजिये।

उदाहरण: **чита́л** — **чита́ть**

३. निम्नलिखित क्रियाओं का भूत काल दीजिये:

рабо́тать, слу́шать, петь, игра́ть, изуча́ть, уме́ть

उदाहरण: **чита́ть** — **чита́л, чита́ла, читало; читали**

४. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का उपयोग करते हुए बाईं ओर के स्तंभ में रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Вчера́ у нас ... уро́к.	быть
2. Мы мно́го ... по-ру́сски.	говори́ть
3. Наш учи́тель	диктова́ть
4. Я ... и	слу́шать, писа́ть
5. Моя́ мать хорошо́	петь
6. Что вы вчера́ ...?	де́лать
7. Где ... э́то письмо́?	лежа́ть
8. Де́ти ... до́ма.	игра́ть
9. Газе́та ... интере́сная.	быть
10. Цветы́ ... там.	стоя́ть
11. У нас ... но́вые журна́лы.	быть
12. Мой оте́ц ... инже́не́р.	быть
13. Де́вушка хорошо́	рабо́тать
14. Она́ ... говори́ть по-инди́йски.	уме́ть
15. Сло́во ... но́вое.	быть

५. निम्नलिखित विशेषणों से क्रियाविशेषण बनाइये:

उदाहरण: **хоро́ший** — **хорошо́**

холо́дный, тёплый, горя́чий, жа́ркий, дли́нный, коро́ткий, све́жий

६. वे विशेषण सूचित कीजिये जिनसे निम्नलिखित क्रियाविशेषण बने हैं:

उदाहरण: **хорошо́** — **хоро́ший**

я́сно, я́рко, бы́стро, ме́дленно, высо́ко, гро́мко, ти́хо

ЗИМОЙ И ЛЕТОМ

Теперь зима. Дни стоят короткие, а ночи длинные. Часто идёт снег. Стоит холодная зимняя погода. Коньки и лыжи—хороший спорт зимой.

Зимой у нас бывают сильные морозы. Вчера и позавчера был сильный мороз. Было холодно, но приятно. Воздух был чистый, свежий.

* * *

Ещё не так давно было лето. Тогда было тепло и даже жарко, дни были длинные, а ночи короткие. Стояла хорошая летняя погода. Небо было синее-синее. Всюду цвели цветы: и красные, и белые, и жёлтые, и лиловые. Трава была густая и зелёная. Высоко летали птицы. Ярко светило солнце. Поевкали овощи, ягоды и фрукты.

Летом я и мои товарищи-студенты отдыхали за городом. У нас были каникулы. Мы хорошо проводили время: много плавали, гуляли, много ходили пешком. Мы хорошие туристы.

Мой товарищ Володя, молодой инженер,—тоже турист. Летом он должен был работать, а теперь у него отпуск. Он любит отдыхать зимой.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

быва́ть I (быва́ет) होना

возду́х (пу.) हवा (व० व० नहीं)

гуля́ть I (гуля́ю, -ешь) घूमने जाना

густо́й, -ая, -ое; -ие घना

давно́ क्रियावि० बहुत पहले

да́же भी

за́ городом देहाती. इलाक़े में,

उपनगर में

зимо́й क्रियावि० शिशिर में

кани́кулы (в० व०) छुट्टियाँ

ко́ньки (в० व०) स्केट्स

лета́ть I (лета́ю, -ешь) उड़ना

лётни||й, -ая, -се; -ие ग्रीष्मकालीन

лы́жи (в० व०) स्कीज़

люби́ть II (люблю́, люби́шь) प्रेम

करना, पसंद आना

отпу́ск (пу.) (व० व० отпусका)

ववकाश, छुट्टी

пешко́м क्रियावि० पैदल

плохो́й, -ая, -ое; -ие बुरा

позавче́ра क्रियावि० परसों (दो दिन पहले)

поспева́ть I (поспева́ет) पकना

прия́тно (लघु रूप नपुं०) सुखकर है

приятный, -ая, -ое; -ые सुखकर, सुहावना	так ऐसा, यह बात
проводить II (проводжу, проводишь) वित्ताना	тогда क्रियावि० तब, उस समय
птица (स्त्री०) पंछी	турист (पु०) पर्यटक
сильный мороз कड़ाके का जाड़ा	часто क्रियावि० अक्सर
	частый, -ая, -ое; -ые स्वच्छ, माफ

Выражения वाक्यव्यवहार

дни стоят короткие	दिन छोटे हैं
идёт снег	बरफ़ पड़ रही है
стоит холодная погода	मौसम सर्द है
у нас бывают...	हमारे पास (समय समय पर) होते हैं...;
	यहाँ होते हैं

ещё не так давно	कुछ ही समय पहले
ходить пешком	चलना, पैदल चलना
проводить (II) время	समय वित्ताना

Примечания टिप्पणियाँ

Горячий 'उष्ण', тёплый 'मंदोष्ण', तथा жаркий 'गरम' शब्दों का अंतर ध्यान में रखिये। हवा के संदर्भ में тёплый और жаркий का उपयोग किया जा सकता है जब कि खाद्य तथा पेय पदार्थों के बारे में केवल горячий और тёплый का।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ में से वर्तमान तथा भूत काल की क्रियाओं को लिख लीजिये और आगे की तरह उनका विश्लेषण कीजिये:

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमानकालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
стоит	वर्तमान	३	—	ए० व०
стоял	भूत	—	पु०	ए० व०
стояли	भूत	—	—	ब० व०

टिप्पणी: ध्यान रहे कि वर्तमानकालिक क्रियाओं के रूप लिंगानुसार नहीं बदलते और भूतकालिक क्रियाओं में पुरुष के अनुसार परिवर्तन नहीं होता (वे केवल एकवचन में लिंगानुसार बदलते हैं)।

२. (क) निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

(ख) यह बताइये कि मोटे टाइप में छपे शब्द विशेषणों (पूर्ण या लघु रूप) के रूप में प्रयोग किये गये हैं या क्रियाविशेषणों के रूप में।

1. а) Мы хорошо проводим время. б) Летом здесь хорошо.
2. а) Сегодня стоит холодная погода. б) Сегодня холодно.
3. а) Дети спали тихо. б) Было тихо. 4. а) Вы говорили ясно. б) Это было ясно. 5. а) Воздух был свежий. б) Вчера было свежо. 6. а) Мой товарищ приятно поёт. б) Это приятно.

३. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Какая сегодня погода: хорошая или плохая?
2. Сегодня холодно или тепло?
3. Какое сегодня небо: синее или серое?
4. Какая вчера была погода?
5. Какое вчера было небо?
6. Вчера было холодно или тепло?

४. निम्नलिखित वाक्यों की वर्तमानकालिक क्रियाओं के भूतकालिक रूप दीजिये:

1. Зимой дни стоят короткие. 2. Бывают сильные морозы.
3. Холодно. 4. Летом тепло. 5. Небо синее. 6. Ярко светит солнце. 7. Цветут цветы. 8. Трава густая и зелёная. 9. Поспевают овощи и фрукты. 10. Студенты летом отдыхают.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(क) अब हमारा पाठ चल रहा है। अध्यापक रूसी में इमला लिखा रहे हैं। हम रूसी लिख रहे हैं। हम अच्छी तरह रूसी पढ़ते, लिखते और बोलते हैं।

(ख) कल हमारा पाठ हुआ। अध्यापक रूसी में इमला लिखा रहे थे। हम रूसी लिख रहे थे। हमने अच्छी तरह पढ़ा, लिखा और बात की।

दूसरे भाग का सारांश

(१२ वें अध्याय से २१ वे अध्याय तक)

АРУН И ВЛАДИМИР

Арун—индийский спортсмен. У него тёмные волосы и чёрные глаза. Его родной язык хинди. Он говорит также по-английски и понимает по-русски. Он старательно изучал русский язык целый год. У него была опытная учительница—Елена Николаевна. Теперь Арун изучает русский язык самостоятельно. Он много читает по-русски. У него всегда есть русские газеты и журналы. Он слушает также московские передачи по радио.

Владимир—русский спортсмен. Он высок, у него светлые волосы и синие глаза. Владимир изучает язык хинди. У него опытный учитель. Владимир читает, пишет и немного говорит по-хинди. По радио часто можно слушать индийские песни. Это очень красивые песни. Владимир любит слушать эти песни.

Арун и Владимир—хорошие спортсмены. Они молоды и сильны. Оба хорошо играют в футбол. Футбол—их любимый спорт. Арун и Владимир как спортсмены уже немного знают друг друга. У них была одна спортивная встреча. Они говорили тогда по-хинди и по-русски и хорошо понимали друг друга.

СЛОВАРЬ

встреча (स्त्री०) सँच, मुकाबला	самостоятельно क्रियावि० बिना
год (पु०) (व० व० го́ды या годá) वर्ष	सहायता के, खुद
опытн ый, -ая, -ое; -ые अनुभवी	спортсмен ый, -ая, -ое; -ые खेल-कूद
передача (स्त्री०) प्रसारण, ब्राडकास्ट	संबंधी
радио (नपु०) (व० व० नहीं, अपरिवर्तनीय) रेडियो; по радио	футбол (पु०) फुटबाल
रेडियो पर	цел ый, -ая, -ое; -ые सारा
родн ой, -ая, -ое; -ые деही; родной	южн ый. -ая, -ое; -ые दक्षिण, दक्षिणी
язык मातृभाषा	

Выражение वाक्यवहार

друг друга

एक-दूसरा, परस्पर

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ की सभी संज्ञाओं को लिंग के अनुसार वर्गीकरण करके लिखिये।
२. पाठ की बहुवचन संज्ञाएं सूचित कीजिये। उनकी विभक्तियों को स्पष्ट कीजिये। इन संज्ञाओं के तथा उनके विशेषणों के एकवचन रूप दीजिये।
३. इस अध्याय के पाठ में प्रयुक्त वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये और भूतकालिक क्रियाओं के लिंग, वचन तथा गण बताइये।
४. पाठ में प्रयुक्त लघु विशेषण बताइये।
५. पाठ में प्रयुक्त क्रियाविशेषण बताइये।
६. निम्नलिखित विशेषणों में से संज्ञाओं के अनुकूल विशेषण चुन कर रिक्तपूर्ति कीजिये (सभी संभव रूप दीजिये):

широ́кий, зелёный, о́громный, ю́жный, жёлтый, весе́нный, ле́тний, густо́й, голу́бой, я́сный, си́ний, я́ркий, большо́й, вы́сский
лес ..., о́зеро ..., трава́ ..., со́лнце ..., не́бо ..., река́ ...,
гора́ ..., цветы́ ...

उदाहरण: по́ле широ́кое, зелёное, о́громное, жёлтое, большо́е

७. निम्नलिखित क्रियाओं तथा क्रियाविशेषणों के सभी संभव रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

по-ру́сски, мно́го, хоро́шо, бы́стро, ме́дленно, гро́мко, ты́хо

я иду́ ...; ты поёшь ...; он говори́т ...; вы бе́гаете ...; мы
при́дем ...; они́ отве́чают ...; петь ...; отве́чать ...; идти́ ...;
писа́ть ...

उदाहरण: говори́ть гро́мко आदि।

८. निम्नलिखित क्रियाओं में से योग्य क्रियाएं चुन कर उनके वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

лежать, стоять, читать, работать, пахать, играть, диктовать, летать, писать, светить

1. Здесь ... книга. 2. Там ... лампа. 3. Товарищ сидит и ... 4. Вы ... по-русски. 5. Учитель диктует, и дети ... 6. Мой брат хороший ... и футбол. 7. Вот поле, здесь ... новые тракторы. 8. Комбайн ... хороший. 9. Самолёт ... высоко. 10. Солнце ... ярко.

९. मोटे टाउप में दिये गये क्रियाविशेषणों तथा विशेषणों के विरुद्ध अर्थ वाले शब्द दीजिये:

а) 1. Вы идёте быстро. 2. Он говорит тихо. 3. Вчера была тёмная ночь. 4. Сегодня дети мало пишут.

б) 1. Теперь стоят холодные дни. 2. Направо стоит старый дом. 3. Налёто большой двор. 4. Посередине молодой сад.

१०. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ एकवचन तथा बहुवचन रूप दीजिये:

стоять, идти, говорить, отвечать, смотреть, играть, петь, работать

११. आज्ञार्थ एकवचन या बहुवचन में योग्य क्रिया का उपयोग करने हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

... смёло, ... прямо, ... громко, ... спокойно, ... медленно

१२. यह सूचित कीजिये कि मोटे टाउप में छपे हुए शब्द कोष्ठक में दिये गये कितने प्रश्नों के उत्तर हों:

(प्रश्न: кто это?, что это?, что он делает?, что мы делаем?, как?, где?, чья это?, какая это?)

а) 1. Это товарищ Иванов. 2. Он работает. 3. Он работает по-новому. 4. Мы читаем хорошо.

б) 1. Это наша книга. 2. Там лежит журнал. 3. Это русская газета.

१३. विशेषण के पूर्ण रूप के बदले लघु रूप लिखिये।

उदाहरण: Цветы хорошие. Цветы хорошие.

1. Горá высокая. 2. Всё поле зелёное. 3. Вид красивый. 4. Река широкая. 5. День хороший. 6. Небо ясное. 7. Дерушка красивая.

१४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये और निम्नलिखित वाक्यों में प्रयुक्त पूर्ण-तथा लघु रूप विशेषणों के विविध कार्य सूचित कीजिये:

1. Тёмная ночь. Ночь темна́.
2. Но́вые высо́кие дома́. Но́вые дома́ высоки́.
3. Это широ́кое по́ле Это по́ле широко́.
4. Наш краси́вый го́род. Наш го́род краси́в.

१५. कोष्ठक में दी गई क्रियाओं के योग्य वर्तमानकालिक रूपों का उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Учи́тель (спра́шивать) уро́к. 2. Учени́к (отвеча́ть) уро́к хорошо́. 3. Мы (ходи́ть) на уро́к ка́ждый день. 4. Учи́тельница (объясня́ть) уро́к. 5. Я (гото́вить) уро́ки старате́льно.

१६. क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का उपयोग करते हुए १५ वें अभ्यास के वाक्यों को फिर से लिखिये।

१७. वाई और दिये गये विशेषणों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Вчера́ была́ ... погóда. | си́льный, я́сный, прия́тный,
све́жий, ле́тний, те́мный |
| 2. Не́бо было́ ... | |
| 3. Позавчера́ шёл ... дождь. | |
| 4. Тучи́ были́ ... | |
| 5. Сего́дня во́здух ... | |
| 6. ... со́лнце све́тит ярко. | |

१८. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) हम रूसी पढ़ते हैं। (२) हम अच्छी प्रगति कर रहे हैं। (३) हम हर रोज़ पढ़ते हैं। (४) मेरा साथी रूसी पढ़ सकता है। (५) उसकी आवाज़ जोरदार है, वह जोर से पढ़ सकता है। (६) साथी इवानोव हिन्दी बोल सकता है। (७) उसने बहुत दिन पहले हिन्दी सीखी। (८) उसके अध्यापक अनुसूची थे।

१९. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये और उनके वातुओं को रेखांकित कीजिये:

напра́во, пра́вило, пра́вильно, попра́влять; я́сно, объ́ясня́ть; даё́т, задава́ть; Индия, инди́ец, инди́йский, инди́анка

तीसरा भाग

У Р О'К 23°

व्याकरण :

संज्ञाओं की कारक-रचना: सामान्य निरूपण

कर्ता कारक। वाक्य में कर्ता

कारक की संज्ञा के कार्य

संबंध-सूचकीय कारक: उसका अर्थ तथा

उपयोग

ИДТИ क्रिया का भूत काल

ГРАММАТИКА

१. संज्ञाओं की कारक-रचना

सामान्य निरूपण

जब कि हिन्दी भाषा में वाक्य के किन्हीं शब्दभेद तथा संज्ञा के बीच के संबंध विभक्तियों की सहायता से सूचित किये जाते हैं, रूसी भाषा में ये संबंध विभक्ति परिवर्तन द्वारा और संबंध सूचकों की सहायता से भी व्यक्त किये जाते हैं:

उदाहरणार्थ, 'माई की किताब' शब्द रूसी книга мамы के समानार्थक है। यहाँ книга शब्द की -a विभक्ति से स्वामित्व सूचित होता है जो कि हिन्दी में 'की' विभक्ति द्वारा व्यक्त होता है।

'मैं माई से बोलता हूँ' वाक्य का रूसी अनुवाद है я говорю с мамой, हिन्दी विभक्ति 'से' का अर्थ रूसी में संबंध-सूचक с और विभक्ति -ом से व्यक्त होता है।

रूसी में छः कारक हैं। प्रत्येक कारक का अपना अलग नाम है और वह एक निश्चित प्रश्न का उत्तर देता है, जैसे:

Падѣж	Вопрос	कारक	प्रश्न
1. Именительный	кто? что?	कर्ता	कौन? क्या?
2. Родительный	кого? чего?	संबध	किसका? किनका?
3. Дательный	кому? чему?	संप्रदान	किसको? किनको?
4. Винительный	кого? что?	कर्म	किसको? किनको? क्या?
5. Творительный	кем? чем?	करण	किमने? किससे?
6. Предложный	в ком? о чем?	संबध-सूचकीय	किसके बारे में?

प्रत्येक कारक की संज्ञा जिस बुनियादी प्रश्नार्थक शब्द का उत्तर देती है उस शब्द के अलावा सदर्थानुसार कुछ अन्य शब्दों का भी उत्तर संज्ञा से मिल सकता है। उदाहरणार्थ: *чей? где? куда? для* *кого?* किस (व्यक्ति) के लिये? *для* *чего?* किस (वस्तु) के लिये? इत्यादि।

प्रत्येक पूरक कारक का तथा कारक विभक्तियों का कार्य जानना अत्यन्त महत्वपूर्ण है।

इस पाठ्यपुस्तक में संज्ञाओं के कारकों का विचार परंपरागत क्रम (जैसा कि ऊपर दिखाया गया है) से नहीं बल्कि उनकी कठिनाता के अनुसार और रूसी भाषा के अध्ययन की हमारी प्रगति की आवश्यकता के अनुसार किया जायगा। इस अध्याय में हम कर्ता तथा संबध-सूचकीय (परंपरागत क्रम के अनुसार पहला तथा छठा कारक) कारकों का विचार करेंगे।

२. कर्ता कारक

क) कर्ता कारक के एकवचन में संज्ञाओं की विभक्तियाँ

१

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	стол -	комната -а	окно -о

२

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	учитель -	земля -я	поле -е

ख) वाक्य में कर्ता कारक की संज्ञा के कार्य

१. कर्ता वह प्राथमिक कारक रूप है जिससे संज्ञा किसी व्यक्ति, वस्तु अथवा भाववाचक कल्पना का नाम सूचित करती है।

२. वाक्य में निम्नलिखित कार्यों के लिये संज्ञा कर्ता कारक में रखी जाती है।

(क) कर्ता सूचित करने के लिये:

Товарищ читает.

साथी पढ़ रहा है।

Книга лежит здесь.

पुस्तक यहाँ पड़ी है।

(ख) संज्ञा-रूप विधेय सूचित करने के लिये:

Студент Иванов — мой товарищ. विद्यार्थी इवानोव मेरा साथी है।

(ग) संबोधनार्थक रूपों में:

Товарищ Иванов, где

साथी इवानोव, तुम

вы работаете?

कहाँ काम करते हो?

३. कर्ता कारक की संज्ञा खुद एक पूरा वाक्य हो सकती है (तथाकथित कर्ता कारक वाक्य):

Зима. Мороз.

जाड़ों के दिन। पाला पड़ा है।

४. कर्ता कारक की संज्ञा кто? 'कीन?' что? 'क्या?' प्रश्नों के उत्तर देती है:

Кто читает? — Товарищ.

Что лежит здесь? — Книга.

Кто ваш товарищ? — Студент Иванов.

३. संबंध-सूचकीय कारक

(क) संबंध-सूचकीय कारक के एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

१

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
संबंध-सूचकीय	(о) } (на) } столé	(о) } (в) } комнате	(об) } (на) } окнэ

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
संबंध-सूचकीय	(об) учителе	(о) (на) (в) } земле	(о) (на) (в) } поле

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि стол, комната, окно जैसी संज्ञाओं के संबंध-सूचकीय कारक में सभी लिंगों में एक ही विभक्ति - e रहती है।

(ख) संबंध-सूचकीय कारक का अर्थ तथा प्रयोग

अपने नामानुसार इस कारक का प्रयोग केवल संबंध-सूचक के साथ होता है।

१. संबंध-सूचकीय कारक का उपयोग о (об) संबंध-सूचक के माथ तब किया जाता है जब संज्ञा से संबंधित क्रिया विचार अथवा भाषण सूचित करती है, उदाहरणार्थ: чита́ть, говори́ть, ду́мать, рассказы́ывать, писа́ть इत्यादि जैसी क्रियाएँ:

Мы говори́м о пого́де.

हम मौसम के बारे में बोल रहे हैं।

Я ду́маю о кни́ге.

मैं पुस्तक के बारे में सोच रहा हूँ।

Учи́тель рассказы́ывал
о колхо́зе.

अध्यापक हमें कोलखोज (सामूहिक
खेत) के बारे में बता रहे थे।

संबंध-सूचक о जब ऐसे शब्द से पहले आता है जिसका आरंभ स्वर से होता है तब वह об में परिवर्तित होता है जिससे उच्चारण में सुविधा होती है। о तथा об के अर्थ में कोई भेद नहीं है:

Мой брат ду́мает об отце́. मेरा भाई पिताजी के बारे में सोच रहा है।

Мы говори́м об уро́ке. हम पाठ के बारे में बोल रहे हैं।

हिन्दी संबंध-सूचक 'के बारे में' तथा 'के विषय में' रूसी संबंध-सूचक о (об) के समानार्थक है।

२. जब स्थान सूचित करना होता है तब संबंध-सूचकीय कारक का उपयोग व और ना संबंध-सूचकों के साथ किया जाता है। हिन्दी में इनके समानार्थक विभक्तियाँ हैं 'में, पर' :

Наш город на севере. हमारा शहर उत्तर में है।
В городе красивые улицы. शहर में सुंदर सड़कें हैं।

३. संबंध-सूचकीय कारक से निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं :

о ком? о чём?	किसके बारे में?
на ком? на чём?	किस पर? }
в ком? в чём?	किसमें? } कहाँ?
О чём они говорят? —	वे किसके बारे में बोल रहे हैं?
О погоде.	मौसम के बारे में।
На чём он пишет? —	वह किस पर लिख रहा है?
На бумаге.	कागज पर।
Где живёт ваш брат? —	तुम्हारा भाई कहाँ रहता है?
На юге.	दक्षिण में।

४. идти क्रिया का भूत काल

Идти जाना क्रिया के भूत काल का मूल रूप वर्तमान काल तथा क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से भिन्न है।

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я шёл, шла	мы шли
मध्यम	ты шёл, шла	вы шли
अन्य	он шёл	
	она шла	они шли
	оно шло	

библиотека (स्त्री०) पुस्तकालय	подокóнник (पु०) खिड़की की पटिया
■ (+संबंध-सूचकीय कारक) में, पर	пóезд (पु०) (व० व० поезда) ट्रेन,
двáдцать три 23 तेईस	रेलगाड़ी
дúмать I (дúма ю, -шь) सोचना	расскáзывать I (расскáзыва ю, -ешь)
на (+संबंध-सूचकीय कारक) पर; на	वयान करना, बताना
юге दक्षिण में (स्थान)	с, со संबंध-सूचक (+करण कारक)
о, об (+संबंध-सूचकीय कारक)	से, के साथ
के बारे में, का	урожа́й (पु०) फ़सल

Произношение

वाद में आने वाले शब्द के साथ संबंध-सूचक का उच्चारण कीजिये।
निम्नलिखित संबंध-सूचकों के उच्चारणों पर विशेष ध्यान दीजिये:

о → [a] अस्पष्ट: о кли́мате, о пого́де

в → [ф] (अधोप व्यंजनों के पहले): в ко́мнате

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Наш учебник ле́жит на столе́. 2. В учебнике есть те́ксты и упражне́ния. 3. У нас в школе́ хоро́шая библиоте́ка. 4. Мы си́дим в его́ ко́мнате. 5. На подокóннике сто́ят цветы́. 6. Вчера́ мы говори́ли о Москве́. 7. Наш учи́тель рассказыва́л о Во́лге. 8. Сего́дня на небе́ я́ркое со́лнце. 9. Вчера́ на у́лице бы́ло хо́лодно. 10. Я мно́го ду́мал об уро́ке. 11. Как хоро́шо́, бы́ло на ю́ге! 12. Де́вушки пе́ли пе́сни об урожа́е. 13. О че́м вы спра́шиваете? 14. О ком вы ду́маете?

२. ऊपर वाले अभ्यास में से कर्ता कारक की (एकवचन तथा बहुवचन) और संबंध-सूचकीय कारक की (एकवचन) संज्ञाएं सूचित कीजिये।

३. व, ना और ० संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. ... Ленинграде широкие улицы. 2. Вчера ... небе были тёмные тучи. 3. Учительница рассказывала ... Москве. 4. Мы были ... школе. 5. ... уроке ученики сидели тихо. 6. Наш учебник лежит ... столе. 7. ... учебнике есть тексты и упражнения. 8. Я думал ... Володе. 9. Мы летели ... самолёте. 10. Колхозники говорили ... урожае.

४. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं में से योग्य संज्ञा के वाच्यक रूप से रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. Архангельск — на ... СССР.

2. В ... большая гидроэлектростанция.

3. Дети изучают русский язык и

4. Зимой. На ... лежит снег.

5. Летом мы были в

6. На ... светило яркое солнце.

7. В ... посевала пшеница.

школа, небо,
земля, колхоз,
север, поле,
деревня

б) 1. Было интересно читать о

2. Дети рассказывали об

3. Они спрашивали о ... «товарищ».

4. Студенты говорили о

5. Колхозники думали об

6. Газета «Правда» писала о

7. Девушки пели песни о

Москва, слово,
урок, спорт,
весна, урожай,
мир

५. इति क्रिया के भूत काल के सही रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Я ... домой. 2. Мы ... быстро. 3. Дети ... медленно.

4. Поезд ... на юг. 5. Вчера ... снег. 6. Ты ... домой?

О КЛИМАТЕ

Сегодня на уроке мы читали о климате СССР.

СССР — огромная страна. Климат на севере и на юге, на западе и востоке совсем разный.

Часто бывает так: на Кавказе наступает весна; светит яркое солнце, цветёт мимдаль, поют птицы: всюду зелёная трава. А на севере СССР, например, в Архангельске, ещё зима. Там холодно. Всюду лежит снег. Лёд на реке ещё не тает.

Бывает ещё так: в Риге (1) идёт сильный дождь; на небе тёмные тучи. На улице сыро; дует холодный ветер; летят жёлтые листья; наступает осень. А в Ташкенте (2) жарко и сухо. На небе светит южное солнце.

Недавно в газете мы читали о погоде в Иркутске (3) и Ялте: в Ялте стояла прекрасная погода. Небо было голубое; на солнце зрели прекрасные южные фрукты: виноград, яблоки, груши, сливы.



Вода в море была ещё тёплая. А на востоке СССР, в Иркутске, уже шёл первый снег. Дул холодный ветер. Наступали зимние морозы. Было холодно.

СЛОВАРЬ

бываёт सदर्म में: होता है
ветер (पु०) (ब० व०) वेद्रीय) हवा,

वायु

восточный, -ая, -ое; -ые पूर्वी

дуть I (дутью, -ешь) बहना, चलना

западный, -ая, -ое; -ые पश्चिमी

зреть I (зреет) पकना

климат (पु०) (ब० व० नहीं) हवा,

मौसम, जलवायु

лист (पु०) (ब० व०) लीстья) पत्ता, पत्ती

миндаль (पु०) (ब० व० नहीं) बादाम का

पेड़

на востоке पूर्व में

на западе पश्चिम में

на Кавказе काकेशस में

например उदाहरणार्थ

на севере उत्तर में

наступать I (наступает) हो जाना, आ जाना

недавно क्रियावि० हाल ही में

огромный, -ая, -ое; -ые मध्य, विशाल

осень (स्त्री०) (ब० व० नहीं) शरद

ऋतु

северный, -ая, -ое; -ые उत्तरी

слива (स्त्री०) स्लिवा, एक प्रकार का बेर

совсем क्रियावि० पूर्णतया, विलकुल

сухой, -ая, -ое; -ие सूखा; сухой (लघु

रूप, नपु०) सूखा है

сырый, -ая, -ое; -ие गीला, नम; сыро

(लघु रूप, नपु०) गीला, नम है

таять I (таёт) पिघलना, गलना

холодно सर्द है; было холодно सर्द

था

южный, -ая, -ое; -ые दक्षिण, दक्षिणी

Выражения

идёт дождь

पानी बरसता है, बरस रहा है।

шёл дождь

पानी बरसा, बरस रहा था।

Примечания

1. Рига — लतविया सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी। बाल्टिक सागर के रिगा आखात पर स्थित एक महत्वपूर्ण बंदरगाह।

2. Ташкент — उज्बेक सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

3. Иркутск — पूर्वी साइबेरिया का एक महत्वपूर्ण औद्योगिक तथा सांस्कृतिक केन्द्र।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

विशेषण प्रत्यय -н-(क़मवाः)

Се́вер, ю́г, востóк, зáпад संज्ञाओं में -н- प्रत्यय लगा कर विशेषण बनाये जाते हैं:

се́вер	उत्तर	се́верный	उत्तरी
зáпад	पश्चिम	зáпадный	पश्चिमी
ю́г	दक्षिण	ю́жный	दक्षिणी
востóк	पूर्व	востóчный	पूर्वी

Г अन्त्याक्षरवाली संज्ञाओं से बनाये गये विशेषणों में Г व्यंजन के स्थान पर ж व्यंजन आता है: ю́г — ю́жный; और К अन्त्याक्षरवाली संज्ञाओं से बनाये गये विशेषणों में К व्यंजन के स्थान पर ч व्यंजन आता है востóк — востóчный।

Пronзношение

इनके उच्चारणों पर विशेष ध्यान दीजिये:

(क) बलरहित о:

о → अस्पष्ट а: погóда, огрóчный, холóдный

(ख) मृदु व्यंजन:

на Кавкáзе, на зáпаде, на ю́ге, в Рíге, на се́вере, на востóке, в Ташкéнте, миндáль, óсень, дождь, лiстья, тёмный, тёплый

УПРАЖНЕНИЯ

1. इस अध्याय के पाठ से ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये जिनमें संज्ञाओं के कर्ता कारक का उपयोग (क) कर्ता की तरह, (ख) विभेय के नाममात्र अंग की तरह किया गया है।
2. पाठ में सं संबंध-सूचकीय कारक की सभी संज्ञाओं को फिर से लिखिये और आगे की तरह उनका वर्गीकरण कीजिये: (क) в संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं, (ख) на संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं, (ग) о संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं। संज्ञाओं के साथ प्रयुक्त प्रश्नार्थक शब्द बताइये।

३. फिर से लिखी गई संज्ञाओं को कर्ता कारक में रखिये और उनके लिंग बताइये।
४. निम्नलिखित वाक्यों को इस तरह परिवर्तित कीजिये जिसे वे पाठ के वाक्यों के साथ मेल खायें।

1. В Архангельске лето; вода в море тёплая; всюду зелёная трава.

2. В Ташкенте зима; на земле лежит снег; лёд на реке ещё не тает. Мороз.

3. В Иркутске, на востоке СССР, жарко и сухо.

4. На Кавказе наступает осень. Дует холодный ветер. Идёт дождь. Летят жёлтые листья.

5. В Риге стоит хорошая погода. Всюду зелёная трава. На небе светит яркое солнце. В городе тепло.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) हमारा शहर दक्षिण में है। हमारे यहाँ गर्मी रहती है। (२) शहर में एक बड़ा वणीचा है। (३) आज मौसम अच्छा है। पानी नहीं बरस रहा है। रास्ते सूखे हैं। गरम हवा बह रही है। आसमान में सफ़ेद बादल हैं।

व्याकरण :

संबंध-सूचकीय कारक (क्रमशः)

पुल्लिङ्ग संज्ञाओं का, у विभक्तिवाला

संबंध-सूचकीय कारक

पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की कारक रचना में

е, ё, о स्वरों का लोप

Мой, твой स्वामित्व सूचक सर्वनामों के

अर्थ में у меня, у тебя इत्यादि वाक्यांशों

का उपयोग

Жить और вносить क्रियाओं की काल-

रचना की विशेषताएं

ли अव्यय सहित प्रश्न

ГРАММАТИКА

१. у विभक्ति के माय संबंध-सूचकीय कारक

कुछ पुल्लिङ्ग संज्ञाएं в तथा на संबंध-सूचकों के बाद संबंध-सूचकीय कारक में у विभक्ति लेती हैं। इनमें आम तौर पर एक शब्दांशवाली संज्ञाओं का समावेश होता है:

лес जंगल сад बगीचा мост पुल берег तट

пол फर्श глаз आँख год वर्ष час घंटा

हम कहते हैं: в лесу, в саду, на мосту, на берегу, на полу, в углу, в глазу, в году, в часу.

संबंध-सूचकीय कारक की у विभक्ति हमेशा वलसहित रहती है।

ध्यान रखिये कि यह विभक्ति तभी आती है जब किसी वस्तु का स्थान या समय सूचित किया जाता है याने जब где? कहाँ? या когда? कब?

प्रश्न पूछा जा सकता है। वाक्यों में उदाहरणों में सामान्य विभक्ति -с का प्रयोग किया जाता है। तुलना करके देखिये:

о шкафу आलमारी के बारे में в шкафу आलमारी में
о годe वर्ष के बारे में в году वर्ष में

२. पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक रचना में с, ё, о स्वरों का लोप कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं के कारक रूप बनाते समय с, ё, о स्वरों का लोप होता है। इन स्वरों को अस्थायी स्वर कहते हैं। तुलना करके देखिये:

Мой отец живёт в деревне.	Мы говорим об отце.
मेरे पिताजी देहात में रहते हैं।	हम पिताजी के बारे में बोल रहे हैं।
Вот большой ковёр.	Дети играют на ковре.
यह एक बड़ा कालीन है।	बच्चे कालीन पर खेल रहे हैं।
Там угол.	Стол стоит в углу.
वहाँ एक कोना है।	मेज कोने में है।

जैसा कि आप आगे चलकर देख लेंगे, अन्य कारकों में भी यही होता है।

३. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой के अर्थ में у меня वाक्यांश का उपयोग

मेरे पास है, तुम्हारे पास है इत्यादि के अर्थ में प्रयुक्त у меня, у тебя इत्यादि वाक्यांशों को мой मेरा, твой तुम्हारा आदि के अर्थ में भी प्रयोग किया जा सकता है, खासकर बोलचाल की भाषा में।

उदाहरणार्थ:

Книга лежит у меня на столе. किताब मेरी मेज पर (पड़ी) है।
У нас в комнате стоит шкаф. हमारे कमरे में एक आलमारी है।

४. Жизнь और висеть क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएं

१. Жизнь (जीना, रहना) क्रिया की कालरचना की कुछ विशेषताएं हैं। इसके भूतकालिक रूप सामान्य नियम (21^a वाँ अध्याय देखिये) के अनुसार

बनाये जाते हैं लेकिन वर्तमान काल के सभी पुरुषों में तथा आज्ञार्थ में व जोड़ दिया जाता है।

२. **Висеть** (टँगना, टाँगना) का प्रथम पुरुष एकवचन रूप **вишю** होता है।

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
<p>я живу</p> <p>ты живёшь</p> <p>он</p> <p>она</p> <p>оно</p>	<p>мы живём</p> <p>вы живёте</p> <p>они живут</p>
<p>живёт</p>	

५. **Ли** अव्यय सहित प्रश्न

पहले तथा 12^म वें अध्यायों में बताया गया था कि रूसी में वाक्य के शब्दों का क्रम परिवर्तित किये बिना केवल उच्चारण के प्रश्नार्थक लहजे के सहारे प्रश्न सूचित किया जा सकता है।

प्रश्नार्थक अव्यय **ли** की सहायता से भी प्रश्न सूचित किया जा सकता है:
Были ли вы в школе сегодня? क्या आज तुम स्कूल गये थे?

ऐसे स्थानों में, प्रश्न जिस शब्द से संबंधित रहता है वह शब्द वाक्य के आरंभ में रखा जाता है और उसके बाद अव्यय **ли** आता है।

निम्नलिखित उदाहरण देखिये:

Идёте ли вы сегодня в школу? क्या तुम आज स्कूल जा रहे हो?
В школу ли вы идёте сегодня? क्या स्कूल जा रहे हो तुम आज?
Сегодня ли вы идёте в школу? क्या आज तुम स्कूल जा रहे हो?
Школа ли это? क्या यह स्कूल है?
Новая ли это школа? क्या यह स्कूल नया है?

СЛОВАРЬ

бѣрег (पु०) (ब०व० бѣрега) तट	портфель (पु०) हाथ-बैग
двѣдцать четыре 24 चौबीस	растѣі (раст ѣ, -ѣшь) बढ़ना, बढ़ा हो
ковѣр (पु०) (ब०व० ковра) कालीन	जाना
когда कब	угол (पु०) (ब०व० углы) कोना
ли प्रदुनार्थक अव्यय, यदि, या	час (पु०) (ब०व० часы) घंटा
парк (पु०) पार्क, उद्यान	

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये। मोटे टाइप में छपे शब्दों की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

(ख) मोटे टाइप में छपे शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Кни́ги сто́ят в шка́фу. 2. Мы говорѣ́м о шка́фе. 3. Ко-
вѣ́р лежѣ́т на полу́. 4. Что лежѣ́т на столѣ́? 5. Мы гуля́ем в
лесу́. 6. Что вы зна́ете о ле́се?

२. दाहिनी ओर दी गई पुल्लिंग संज्ञाओं का मवध-सूचकीय कारक में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि कौनसी विभक्ति आवश्यक है -e या -y?

1. В ... сто́ят стол.	угол
2. Кни́ги лежѣ́т в	шкаф
3. У нас в ... хоро́шо.	комната
4. Мы живѣ́м на	се́вер
5. В ... расту́т я́блоки.	сад
6. Мы говорѣ́м о	сад
7. Кто сто́ит там на ... ?	мост
8. Мы бы́ли на	уро́к
9. Что там лежѣ́т на ... ?	пол
10. Как ти́хо в	лес
11. Мы чита́ем о	лес
12. Учи́тель рассказы́вает о	кли́мат

३. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और निम्नलिखित क्रियाओं में से योग्य क्रियाओं का वर्तमान काल में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

жить, работать, играть, сидеть, стоять, висеть, лежать

1. На столе ... газета. 2. Картина ... на стене. 3. Ковёр ... на полу. 4. Цветы ... на подоконнике. 5. Наша семья ... в городе. 6. Мой брат ... на заводе. 7. Дети ... в саду. 8. Я ... на диване. 9. Книжки ... в шкафу.

४. तीसरे अभ्यास के लिये लिखे गये वाक्यों को श्रुत काल में लिखिये।

५. Лл अवयव के साथ ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपे हुए शब्द हों।

उदाहरणार्थ: Это интересная книга. Интересная ли это книга?

1. Вы умеете говорить по-русски. 2. Вчера у вас был урок. 3. Вы много читали о Москве. 4. У меня есть русские газеты. 5. У нас в городе большие парки. 6. Вчера было тепло. 7. Сегодня хорошая погода. 8. Вы были на Кавказе. 9. Волга очень широка. 10. Вы играете в теннис?

६. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। एक ही वाक्यांश के अलग अलग अनुवाद का फर्क स्पष्ट कीजिये:

1. У меня большой стол. Книга лежит у меня на столе.

2. У вас хорошая комната. Большой ковёр лежит у вас в комнате.

3. У нас большой сад. Эти яблоки растут у нас в саду.

4. У тебя новый портфель. Учебник лежит у тебя в портфеле.

5. У них новая школа. Я был на уроке у них в школе.

७. योग्य सवच-सूचकों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Наш город ... юге. 2. Мы живём ... городе. 3. Наш город стоит ... реке. 4. Мы жили ... деревне. 5. Мой брат работает ... заводе. 6. Я изучал русский язык ... школе. 7. Эта картина висела ... стене. 8. Что вы читали ... Кавказе? 9. Были ли вы ... Кавказе? 10. Город Ульяновск стоит ... Волге.

У МЕНЯ В КОМНАТЕ

Я инженер. Моя фамилия Морозов.

Моя семья живёт в Москве недавно. Здесь у нас небольшая, но хорошая квартира. В квартире есть детская, спальня, столовая, мой рабочий кабинет, ванная, кухня и передняя.

У меня в кабинете стоит письменный стол и удобное кресло. Здесь я обычно читаю и пишу. У меня на столе лежат бумаги, книги, газеты, а также стоят часы, календарь и телефон.

В комнате большое окно. На окне висят занавески. В комнате удобная и красивая мебель. Направо стоит диван и ещё одно кресло. Слева дверь, в углу стоит шкаф. В шкафу мои книги. На стене висят картины.

На полу посередине лежит красивый ковер. На потолке висят большая лампа, другая стоит у меня на столе.

В детстве я жил в Киеве. Там у нас тоже была удобная и светлая квартира.

СЛОВАРЬ

бумаги (स्त्री०, व० व०) कागजात, दस्तावेज	кресло (नपु०) बाँहदार कुर्सी, आराम कुर्सी
ванная (स्त्री०) स्नानगृह, गुसलखाना	кухня (स्त्री०) रसोईघर
детская (स्त्री०) शिशु-कक्ष, बच्चों का कमरा	мебель (स्त्री०) (व० व० नहीं) फर्नीचर
детство (नपु०) बचपन	передняя (स्त्री०) प्रवेश-कक्ष
друг ой, -ая, -ое; -ие दूसरा, अन्य	письменный стол (पु०) लिखने की मेज
ещё और; ещё один एक और	спальня (स्त्री०) सोयनागार, सोने का कमरा
занавеска (स्त्री०) (व० व० -я) परदा	столовая (स्त्री०) भोजन-कक्ष, खाने का कमरा
кабинет (पु०) अध्ययन-कक्ष	телефон (पु०) टेलीफोन
календарь (पु०) (व० व० календарь)	удобный ый, -ая, -ое; -ые आरामदेह, सुखकारक
пчѳог, कैलेंडर, तिथिपत्र	
квартира (स्त्री०) फ्लेट, मकान	

Примечание

छोटी या बड़ी घड़ी के अर्थ में часы शब्द हमेशा बहुवचन में रहता है।

Произношение

o और e की बलरहित ध्वनियों तथा ऊष्म वर्णों के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये:

o →	[a] направо, налево, потоло́к, окно́
e →	[i] стена́ телефо́н
ч	часы́, обы́чно
ж	живу́, инженер, лежи́т
ш	шкаф, хоро́ший
щ	ещё, товарищ

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में ऐसी क्रियाएँ सूचित कीजिये जिनके लिये संबंध-सूचकीय कारक में в या на भवध-सूचक सहित संज्ञाओं की आवश्यकता होती है। उनके काल, पुरुष, वचन तथा गण बताइये और भूतकालिक क्रियाओं का लिंग भी।

१९^० वें अध्याय में दी गई मारणी के छांके का उपयोग कीजिये।

२. पाठ से सबधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где живёт инженер Морозов?
2. Какая у него квартира?
3. Какая мебель стоит у него в комнате?
4. Где стоит диван и кресло?
5. Где стоит шкаф?
6. Где лежат книги?
7. Что висит на стене?
8. Что лежит на полу?
9. Что лежит у него на столе?
10. Что стоит у него на столе?
11. Где лежит ковёр?
12. Где висят занавёски?
13. Где висит лампа?
14. Где стоит другая лампа?
15. Давно ли инженер живёт в Москве?
16. Где инженер Морозов жил в детстве?

३. वर्तमान तथा भूत काल में *жить* क्रिया के रूप चलाइये। आशय के रूप सूचित कीजिये।

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह हमारा कमरा है। (२) यह दरवाजा है। (३) वहाँ ओर खिड़की है। (४) दाहिनी ओर मेरी मेज है। (५) मेज पर ताजे समाचारपत्र है। (६) हमारे कमरे में आरामदेह फर्नीचर है। (७) दीवारों पर चित्र टंगे हुए हैं। (८) फर्श पर बड़ा कार्पीन है। (९) मेज के कोने में फूल है। (१०) शहर में हम लंबे अरसे से रह रहे हैं। (११) मेरे पिताजी देहात में रहते थे। (१२) आप अब कहाँ रहते हैं?

УРОК 25*

व्याकरण :

कर्म कारक

(क) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक

(ख) в और на संवध-सूचकों के साथ कर्म कारक

कुछ सकर्मक क्रियाओं की काल-रचना की

विशेषताएं: брать, ставить, класть, есть, пить..

ГРАММАТИКА

१. कर्म कारक

(क) कर्म कारक एकवचन में सज्ञाओं की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिंग
कर्ता	стол, студент	комната	окно
कर्म	стол, студента	комнату	окно

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिंग
कर्ता	корабль, учитель	земля	поле
कर्म	корабль, учителя	землю	поле

१. निर्जीव वस्तुओं (12^{वाँ} वीं अध्याय देखिये) तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करने वाली पुलित्वा संज्ञाओं के रूप कर्ता तथा कर्म कारक में एक-से रहते हैं लेकिन मनुष्यों तथा जानवरों को सूचित करने वाली संज्ञाओं में -а या -я प्रत्यय लगता है।

२. स्त्रीलिंग संज्ञाओं के कर्म कारक में -а विभक्ति -у में तथा -я विभक्ति -ю में परिवर्तित होती है।

३. तपुसक-लिंग संज्ञाओं की विभक्तियाँ कर्म कारक में परिवर्तित नहीं होतीं, अतः इन संज्ञाओं के कर्म कारक रूप, कर्ता कारक रूपों के समान ही रहते हैं।

(ख) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक

हिन्दी की तरह रूसी में भी सकर्मक तथा अकर्मक क्रियाएँ हैं।

सकर्मक क्रिया से ऐसा व्यापार सूचित होता है जिसका फल एक व्यक्ति या वस्तु से निकल कर किसी दूसरे व्यक्ति या वस्तु पर पड़ता है। उनमें читать पढ़ना, любить चाहना, प्रेम करना, видеть देखना, знать जानना इत्यादि कई क्रियाएँ शामिल हैं। क्रिया के व्यापार का फल जिस व्यक्ति या वस्तु पर पड़ता है उसको सूचित करनेवाली संज्ञाएँ नामान्वयः कर्म कारक में होती हैं और वाक्य में ये मुख्य कर्म कहलाती हैं।

Я читаю книгу.

मैं पुस्तक पढ़ता हूँ।

Я ем рыбу.

मैं मछली खाता हूँ।

Он пьёт воду.

वह पानी पीता है।

Вы знаете урок.

तुम पाठ को जानते हो।

Она видит учителя.

वह अध्यापक को देखती है।

Он пишет слово «товарищ».

वह "साथी" शब्द लिखता है।

जैसा कि उक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है संबंध-सूचक रहित कर्म कारक की रूसी संज्ञा हिन्दी में संबंध-सूचक रहित या 'को' विभक्ति रहित संज्ञा के समान हो सकती है।

सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक की संज्ञाओं से *кого?* *что?* *किसको?* *किनको?* *क्या?* प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं:

Кого вы видите? — Учителя. तुम किमको देखते हो?

अध्यापक को।

Что вы читаете? — Книгу. तुम क्या पढ़ते हो?

पुस्तक।

अकर्मक क्रियाओं से सूचित होने वाले व्यापार का फल कर्ता ही पर पड़ता है। इन में *идти* जाना, *стоять* ठहरना, *спать* सोना, *летать* उड़ना इत्यादि क्रियाओं का समावेश होता है। अकर्मक क्रियाओं के लिये मुख्य कर्म की आवश्यकता नहीं होती।

संदर्भानुसार एक ही क्रिया सकर्मक या अकर्मक होती है।

Я читаю газету (सकर्मक). मैं समाचारपत्र पढ़ रहा हूँ।

Я читаю по-французски хорошо (अकर्मक). मैं फ्रेंच अच्छी तरह पढ़ता हूँ।

(ग) в और на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक

जैसा कि हमने पिछले अध्याय में देखा है, जब किसी व्यक्ति या वस्तु के रहने का स्थान सूचित किया जाता है (12^{वाँ} वाँ अध्याय देखिये) तब *в* और *на* संबंध-सूचकों को संबंध-सूचकीय कारक में प्रयोग किया जाता है। जब किसी वस्तु के रहने का स्थान या व्यक्ति के गमन का स्थान सूचित किया जाता है तब *в* और *на* संबंध-सूचकों को कर्म कारक में प्रयोग किया जाता है।

ऐसे मामले में हिन्दी की 'को, में, पर' विभक्तियाँ प्रयोग की जा सकती हैं अथवा रूसी भाषा के कर्म कारक का अर्थ हिन्दी में विभक्ति रहित संज्ञा से भी प्रकट किया जा सकता है। उदाहरणार्थ, मैं किताब पढ़ता हूँ।

तुलना करके देखिये:

Где? कहाँ? (संबंध-सूचकीय कारक) Куда? कहाँ? (कर्म कारक) (किधर,
(किम स्थान पर) किस ओर)

1. Лампа стоит на столе. Мы ставим лампу на стол.

दिया मेज पर है।

हम दिये को मेज पर रख रहे हैं।

२. Карандаш лежит на столе. Я кладу карандаш на стол.
पेन्सिल मेज पर (पड़ी) है। मैं पेन्सिल को मेज पर रख रहा हूँ।
३. Картина висит на стене. Вы вешаете картину на стену.
चित्र दीवाल पर टंगा हुआ है। तुम चित्र को दीवाल पर टांग रहे हो।
४. Ученик идет в класс. Ученик идет в класс.
छात्र कक्षा में वँट रहा है। छात्र कक्षा (को) जा रहा है।

В और на सवष-सूचको के साथ कर्म कारक संज्ञाओं से प्रदानार्थक शब्द कुदा? (कहाँ?) का उत्तर मिलता है:

Куда он вешает картину? चित्र को वह कहाँ टांग रहा है?

— На стену.

दीवाल पर।

Куда идет ученик?

छात्र कहाँ जा रहा है?

— В класс.

कक्षा को।

२. कुछ सकर्मक क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएं

(क) क्रिया брать

Брать क्रिया के भूत रूप में वर्तमान काल तथा आज्ञार्थ में e जोड़ दिया जाता है। भूत काल के रूप सामान्य नियम के अनुसार बनाये जाते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: брать I लेना

वर्तमान काल	भूत काल
я беру́	я брал (पु०), бралá (स्त्री०)
ты берёшь	ты брал (पु०), бралá (स्त्री०)
он } берёт	он брал
она́ }	она́ бралá
оно́ }	оно́ бралó
мы берём	мы }
вы берёте	вы } бра́ли
они́ беру́т	они́ }
आज्ञार्थ: берй, берй́те	

(ख) क्रिया класть

Класть क्रिया का मूल रूप वर्तमान काल तथा आजार्थ के लिये клад- होता है और भूत काल के लिये кла- होता है।

क्रिया का साधारण रूप: класть I रखना

वर्तमान काल	भूत काल
я кладу́	я клал (पु०), клáла (स्त्री०)
ты кладёшь	ты клал (पु०), клáла (स्त्री०)
он	он клал
она́ } кладёт	она́ клáла
оно́ }	оно́ клáло
мы кладём	мы
вы кладёте	вы } клáли
они́ кладу́т	они́ }
आजार्थ: кладу́, кладёте	

(ग) क्रिया ста́вить

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में в होता है, उनके वर्तमानकालिक उत्तम पुंलप एकवचन रूप में ण के बाद ङ जोड़ दिया जाता है।

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में -б-, -в-, या -п- होता है, उनका भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

उदाहरणार्थ: люблю́ть प्रेम करना, चाहना — любя́л.

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में -б- और -п- होते हैं, उनके वारे में भी यही बात लागू है।

क्रिया का साधारण रूप: ставить II रखना

वर्तमान काल	भूत काल
я ставлю	я ставил (पु०), -а (स्त्री०)
ты ставишь	ты ставил (पु०), -а (स्त्री०)
он } ставит	он ставил
она }	она ставила
оно }	оно ставило
мы ставим	мы ставили
вы ставите	вы ставили
они ставят	они ставили
आज्ञार्थ: ставь, ставьте	

(घ) क्रिया есть

क्रिया есть 'खाना' मिश्र ण की क्रिया है (20^{वाँ} अध्याय देखिये);

क्रिया का साधारण रूप: есть 'खाना'

वर्तमान काल	भूत काल
я ем	я ел (पु०), ёла (स्त्री०)
ты ешь	ты ел (पु०), ёла (स्त्री०)
он } ест	он ел
она }	она ёла
оно }	оно ёло
мы едим	мы ёли
вы едите	вы ёли
они едят	они ёли
आज्ञार्थ: ешь, ешьте	

(च) क्रिया पить

пить क्रिया के रूप वर्तमान काल में इस प्रकार चलाये जाते हैं:
क्रिया का साधारण रूप: пить 'पीना'

वर्तमान काल	
я пью ты пьёшь он } она } пьёт оно }	мы пьём вы пьёте они пьют
आज्ञार्थ: пей, пейте	

Пить क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

Бить 'पीटना', лить 'उड़ेलना', шить 'सीना' क्रियाओं के रूप भी इसी प्रकार चलाये जाते हैं।

СЛОВАРЬ

бить I (бью, бьёшь) पीटना
 брать I (беру́, берёшь) लेना
 вешать I (вешаю, -ешь) टाँगना
 видеть II (вижу, видишь) देखना
 гнать I (гону) (ब० व० गीना) गहराव
 глубок||ий, -ая, -ое; -ие गहरा; लघु
 रूप глубо́к, -а, -о; -и
 двадцать пять 25 पचीस
 есть मिश्र गण (ем, ешь, е-т, е́дим)
 खाना
 класть I (кладу́, кладёшь) रखना

корабль (пу.) (ब० व० корабль) जहाज
 лить I (лью, льёшь) उड़ेलना
 освещать I (освещаю, -ешь) रोशनी
 डालना, आलोकित करना
 падать I (падаю, -ешь) गिरना
 пить I (пью, пьёшь) पीना
 салат (пу.) सलाद
 спать II (сплю, спишь) सोना
 ставить II (ста́влю, ста́вишь) रखना
 широк||ий, -ая, -ое; -ие चौड़ा
 шить I (шью, шьёшь) सीना

Произношение

मोटे टाइप में छपे हुए अक्षरों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

с → [и] беру́, берёшь, берёг, берём, берёте, беру́т
 с → [йе] ем, ешь, ест
 ю → [йу] пью [пйу], пьют
 ё пьёшь [пйош], пьёт, пьём, пьёте

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये :

а) 1. Я читаю газету. 2. В газете интересные новости. 3. Это новая газета. 4. Солнце освещает землю. 5. Это колхозная земля. 6. На земле зелёная трава. 7. Учитель видит ученика. 8. Мы говорили о его ученике. 9. Я люблю море. 10. Море широко и глубоко. 11. Этот корабль был в море. 12. Мы учили наш урок. 13. Вчера у нас был урок. 14. На уроке было интересно.

б) 1. Я иду в его комнату. 2. Мы сидим в его комнате. 3. Я ставлю лампу на стол. 4. Лампа стоит на столе. 5. Мой брат работает на фабрике. 6. Он идёт на фабрику. 7. Вы работаете на заводе. 8. Вы идёте на завод. 9. Картина висит на стене. 10. Я вешаю картину на стену. 11. Я кладу ковёр на пол. 12. Ковёр лежит на полу. 13. Мы идём в сад. 14. Дети играют в саду. 15. Мой отец живёт на юге. 16. Самолёт летит на юг.

२. प्रथम अभ्यास के वाक्यों में मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं के कारक बताइये।

३. यह बताइये कि अभ्यास १-६ की संबंध-सूचक सहित संज्ञाओं में से कौनसी संज्ञाएं प्रत्ययार्थक शब्द *где?* का उत्तर देती हैं और कौनसी संज्ञाएं प्रत्ययार्थक शब्द *куда?* का उत्तर देती हैं। कर्म कारक की आवश्यकतावाले संबंध-सूचक सहित क्रियाओं को तथा संबंध-सूचकीय कारक की आवश्यकतावाले संबंध-सूचक सहित क्रियाओं को अलग अलग लिखिये।

४. अभ्यास १-अ के वाक्यों की सकर्मक क्रियाओं को लिखिये।

५. दाहिनी ओर दिये गये शब्दों को योग्य विभक्तियों के साथ प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. а) Вдали звучит бодрая ...

б) Колхозники пели ...

2. а) ... объяснял упражнение.

б) Дети слушали ...

песня

учитель

3. а) Эгог ... идѣг бѣстро.	
б) Мы вѣдим вдали ...	корáбль
4. а) Нáша ... большáя.	
б) Сóлнце освещáет ...	у́лица
5. а) Учѣитель дикту́ет нóвый ...	
б) Мы понима́ем ... хорошó.	текст
6. а) Я пишу́ ... «мир».	
б) Это хорóшее	сло́во
б) 1. а) Снег лежѣт на ...	
б) Снег пáдает на ...	земля́
2. а) Мы жѣли на ...	
б) Самолѣт летѣт на	сѣвер
3. а) Идѣте гуля́ть в ...	
б) Дѣти давнó гуля́ют в	сад
4. а) Цветы́ стоят на ...	
б) Ста́вьте всегдá цветы́ на	подокóнник
5. а) Календáрь висѣт на ...	
б) Сейчáс я вѣшаю календáрь на	стенá

६. बार्ड ओर के दो स्तंभों की खाली जगहों में *есть* क्रिया के तथा दाहिनी ओर के दो स्तंभों की खाली जगहों में *пить* क्रिया के योग्य रूप रखिये। ध्यान रहे कि क्रियाओं के रूप, वचन तथा पुरुष की दृष्टि से, सर्वनाम के अनुरूप होने चाहिये:

Я ... хлеб. Мы ... салат. Я ... чай. Мы ... молоко.
 Ты ... мясо. Вы ... рыбу. Ты .. кофе. Вы ... кофе.
 Он ... сыр. Они́ ... мед. Он ... воду. Они́ ... вино.

७. Братъ, класть, ставѣть क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के प्रत्येक रूप के साथ निम्नलिखित सजाओं में से एक एक का उपयोग कीजिये:

кни́га, газѣта, каранда́ш, письмó, лампа, цветóк, картинá
 ध्यान रहे कि सजा के योग्य कारक का उपयोग होना चाहिये।

У Р О К 25^е

ПЕРЕРЫВ НА ОБЕД

Большая столовая на фабрике. Перерыв на обед. Обедают рабочие, инженеры, техники, мастера. Приходят работницы, подруги Маша и Таня.

— Я очень хочу есть. Что сегодня на обед? — спрашивает Маша Таню.

— Вот меню. Выбор большой. Берё что хочешь, — отвечает Таня.

Подруги выбирают суп, жаркое и сладкое, платят деньги в кассу и занимают свободный столик. Потом получают обед.

На столике лежит белая скатерть, стоят цветы. Стоит хлеб, соль и горчица.

Девушки ставят на стол тарелки, кладут ложки, вилки, ножи.

Таня берёт графин и наливает в стакан воду.

— Таня, ты напрасно пьёшь сейчас воду, — говорит Маша.

— Только один глоток, Маша: очень хочу пить.

Потом Таня берёт ложку, пробует суп и говорит:

— Очень вкусно.

Девушки едят суп, мясо, картофель, овощи, и на сладкое кисель.

Потом они идут в сад. В саду они встречают мастера Бзлова, гуляют вместе и сидят на скамье. Товарищ Белов курит папиросу. Маша смотрит на часы.

— Пора в цех.

Девушки и мастер идут продолжать работу.

СЛОВАРЬ

вкусный, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट ; लघु रूप (नपुं०) вкусно स्वादिष्ट है	занимать I (занима́)ю, -ешь) जा बैठना
встречать I (встреча́)ю, -ешь) मिलना	картофель (पु०) (ब० व० नहीं) आलू
выбирать I (выбира́)ю, -ешь) चुनना	касса (स्त्री०) रोकड़ अदा करने का स्थान
выбор (पु०) पसन्द	кисель (पु०) मुरब्बा, फल की मीठी चटनी
глоток (पु०) (ब० व० ग्लोती) घूंट	мастер (पु०) (ब० व० मास्तरा)
горчица (स्त्री०) (ब० व० नहीं) राई	क्रोरман, मिस्तरी
графин (पु०) शीशे की सुराही	
жаркое (नपुं०) भुना हुआ (मांस)	

меню (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) मूल्य-
पत्रिका, खाद्यपदार्थों की सूची
налив́ать I (налива́ю, -ешь) उँढेलना
напрáсно क्रियावि० बेकार, व्यर्थ; на-
прáсно пьёшь तुम्हें पीना नहीं चाहिये
обѣд (पु०) दिनर (मुख्य भोजन); на
обѣд (कर्म) दिनर के लिये
папи́рса (स्त्री०) सिगरेट
переры́в (पु०) अवकाश, छुट्टी
плати́ть II (плачу́, плати́шь) दाम
चुकाना, वेतन देना
подру́га (स्त्री०) सहेली
получа́ть I (получа́ю, -ешь) पाना,
मिलना

прóбогать I (прóбу||ю, -ешь) चलना,
मञ्जा लेना
продолжа́ть I (продолжа́ю, -ешь)
आगे चलाना, जारी रखना
свободны́й, -ая, -ое; -ые खाली
скамья́ (या скаме́йка) (स्त्री०) बेंच
ска́терть (स्त्री०) मेजपोश
сла́дкое (नपुं०) सेवामिठाई; на сла́дкое
सेवामिठाई के रूप में
со́ль (स्त्री०) नमक
сто́лик (पु०) छोटी मेज
столо́вая (स्त्री०) जलपान-घर
то́лько केवल, सिर्फ़

Выражения

Я хоч́у есть. मुझे भूख लगी है।
Я хоч́у пить. मुझे प्यास लगी है।

Примечания

1. Есть क्रिया के वर्तमान काल अन्य पुरुष एकवचन रूप бы́ть में तथा "खाना" अर्थ वाली есть क्रिया के साधारण रूप में गड़बड़ न होने दीजिये।
2. Жарко́е, сла́дкое शब्द विशेष्यीकृत विशेषण हैं और सभी नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की तरह कर्ता तथा कर्म कारक के एकवचन में उनका भी एक ही रूप रहता है।

Произношение

निम्नलिखित ध्वनियों तथा ध्वनिसंयोगों के उच्चारण की ओर ध्यान दीजिये:

о → [а] столо́вая, обѣд, подру́га, свободны́й, горчи́ца, про-
должа́ть, нож́и

е → [йэ] есть, ем, ешь

в → [ф] переры́в, в ка́ссу, в цех

[й] пей; [йю] пьёшь, пьёте; [йю] пью, пьют

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों में Ленинград (ग्र०) शब्द के स्थान पर Москва (स्त्री०) शब्द के योग्य रूप रखिये। इन दो शब्दों की विभक्तियों की समानता तथा भिन्नता स्पष्ट कीजिये।

1. Ленинград — большóй, красíвый город. 2. Мы живём в Ленинграде давно. 3. Я хорошо знаю Ленинград.

२. इस अध्याय के पाठ में से कर्म कारक एकवचन की संज्ञाओं को चुनकर उन्हें उन क्रियाओं के साथ लिखिये जो उनका कारक निश्चित करती हैं।

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं को योग्य विभक्तियों के साथ प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Учитель спрашивает ...	ученик
Учитель спрашивает ...	урок
2. Я хорошо знаю ...	наш город
Я хорошо знаю ...	учитель
3. Мы видим ...	календарь
Мы видим ...	мастер
4. Ученики слушают ...	новый текст
Ученики слушают ...	учитель

४. प्रत्येक वाक्य को योग्य शब्द के साथ पूर्ण कीजिये:

1. Девушки едят суп, мясо и 2. Она кладёт на стол нож, вилку и 3. Вы берёте стакан и 4. Дайте, пожалуйста, соль и 5. Мы пьём кофе, молоко и 6. Девушки ставят на стол хлеб, сыр и 7. Берите яблоко и

५. निम्नलिखित स्तंभों को योग्य शब्दों के सही रूपों का उपयोग करते हुए पूर्ण कीजिये:

प्रथम स्तंभ के लिये शब्द: мой отец, учитель, студент, моя сестра, работница, Кóля, девушка, Иванов, наш товарищ, ученик

तृतीय स्तंभ के लिये शब्द: урок, газéта, книга, яблоко, рыба, чай, обед, правило

I	II	III
кто?	что делает?	что?
	<p>читает</p> <p>пишет</p> <p>объясняет</p> <p>учит</p> <p>выбирает</p> <p>получает</p> <p>берёт</p> <p>ест</p> <p>пьёт</p>	

६. निम्नलिखित वाक्यों में योग्य रूप में कौनसी क्रिया रखनी चाहिये?

- а) Стакан ... на столе. } стоять या ставить

б) Я ... стакан на стол. }
- а) Коля ... рыбу на тарелку. } лежать या класть

б) Рыба ... на тарелке. }
- а) Учитель ... карту на стену. } висеть या вешать

б) Карта ... на стене. }

७. रूसी में अनुवाद कीजिये:

कमरे में एक बड़ी मेज है। मेज पर सफ़ेद मेजपोश है। मेरी माताजी मेज पर रोटी, पनीर, मक्खन और शहद रख रही हैं। मेज पर वह कुछ मछली भी रख रही है। हम मछली, रोटी, मक्खन और पनीर खाते हैं। हम खाते हैं और पीते हैं। मैं चाय पीता हूँ। बच्चे दूध पीते हैं।

व्याकरण:

गतिवाचक क्रियाएं: (क) सामान्य निरूपण

(ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на,

через संबंध-सूचक;

(ग) कुछ गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना

ГРАММАТИКА

गतिवाचक क्रियाएं

(क) सामान्य निरूपण

१. रूसी भाषा में विविध गतियों को सूचित करनेवाली क्रियाओं का एक वर्ग है:

I. ходить ёздить бёгать летать возить носить

II. идти ёхать бежать лететь везти нести .

यद्यपि रूसी में उपर्युक्त जोड़ियों में से प्रत्येक जोड़ी की प्रत्येक क्रिया का अर्थ तथा उपयोग भिन्न है तथापि हिन्दी में प्रत्येक जोड़ी की दोनों क्रियाओं का अनुवाद एक ही क्रिया से किया जाता है।

२. पहली पंक्ति में दी गई क्रियाएं वह व्यापार प्रकट करती हैं जिससे निम्न जैसी गति सूचित होती है:

(क) ऐसी गति जिसमें सामान्यतः समय सूचित नहीं रहता:

Дети ходят в школу.

बच्चे स्कूल जाते हैं।

(सामान्यतः, आम तौर पर)

В городе ёздят грузовики.

शहर में लारियाँ दौड़ती हैं।

(सामान्यतः, आम तौर पर)

Высоко в небе летают самолёты. विमान आसमान में ऊँचे उड़ते हैं।

(सामान्यतः, आम तौर पर)

(ख) ऐसी गतियाँ जो निश्चित या अनिश्चित अवधि में बार बार हुआ करती हैं:

Дети каждый день ходят в вच्चे हर रोज़ स्कूल जाया करते है।
 स्कूल।

Колхозные грузовики часто ездят सामूहिक खेतों की बारियाँ अक्सर
 в город. शहर जाया करती हैं।

Самолёты регулярно летают в विमान नियमित रूप से सामूहिक खेतों
 колхоз. की ओर उड़ते (जाते) हैं।

जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, पहली पंक्ति की क्रियाओं के वर्तमान काल का अनुवाद आम तौर पर समानार्थक क्रियाओं के आवृत्तिवाचक (यङ्त) रूपों से किया जाता है।

३. दूसरी पंक्ति की क्रियाएँ निश्चित दिशा में और निश्चित समय की गति सूचित करती हैं:

Дети идут в школу वच्चे स्कूल जा रहे हैं।
 (अव, कथित क्षण)।

Автомобиль едет в гараж कार गराज की ओर जा रही है।
 (अव, कथित क्षण)।

Самолёт летит на север विमान उत्तर की ओर उड़ रहा है।
 (अव, कथित क्षण)।

जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, दूसरी पंक्ति की क्रियाओं का अनुवाद समानार्थक क्रियाओं के अपूर्ण रूप से किया जाता है।

(ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на, через संवध-सूचक

१. कई स्थानों में गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, या на संवध-सूचक सहित कर्म कारक या संवध-सूचकीय कारक की सज्ञाओं की आवश्यकता होती है। हिन्दी की 'को, में, पर' विभक्तियाँ इसके समानार्थक हैं।

В, на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक में प्रयुक्त संज्ञाएं क्रिया द्वारा सूचित गति की दिशा दिखाती हैं। वे куда? प्रश्न का उत्तर देती हैं।

Я хожу́ } в библиотéку, на бéрег } में पुस्तकालय, समुद्र तट जाता हूँ
Я идú } (कर्म कारक)

Он éздит } в гóрод, на дáчу } वह शहर, ग्रीष्मकालीन विश्राम-गृह
Он éдет } (कर्म कारक) (को) जाता है (की यात्रा करता है)

Мы éдем, идём हम (पैदल या वाहन में)	{	на фáбрику	प्लांट, मिल	}	जाते हैं
		на заво́д	कारखाना		
		на фéрму	खेत, फार्म		
		на ме́льницу	चक्की		
		на се́вер, на юг	उत्तर, दक्षिण		
		на Кавка́з	ककेशस		
		на Ура́л	उराल		

२. उपर्युक्त गतिवाचक क्रियाओं तथा संबंध-सूचक в और на के साथ संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञाओं से वह स्थान सूचित होता है जहाँ क्रिया द्वारा सूचित व्यापार होता है; वे प्रत्यार्थक शब्द где? का उत्तर देती हैं: (24^{वाँ} वाँ अध्याय देखिये)

Высоко́ в не́бе (где?) лета́ют пéхли ऊँचे आसमान में उड़ते हैं।
пти́цы. (कहाँ?)

Высоко́ в не́бе (где?) летя́т пéхли ऊँचे आसमान में उड़ रहा है।
птица. (कहाँ?)

३. उपर्युक्त गतिवाचक क्रियाओं के साथ че́рез 'से, से होकर, में से', संबंध-सूचक सहित कर्म कारक की संज्ञाएं भी गति की दिशा दिखाने के लिये प्रयोग की जा सकती हैं।

Мы идём че́рез лес. हम जंगल में से चल रहे हैं।

Вы éдете в Москву́ че́рез Ки́ев. आप किएव होकर मास्को की. यात्रा करते हैं।

हिन्दी में उपर्युक्त संबंध-सूचक के समानार्थक हैं 'में से', 'से होकर'।

(ग) कुछ गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना

गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना की कुछ विशेषताएँ हैं।

(क) प्रथम पवित

१. Ходить क्रिया के वर्तमान काल में ж—д व्यंजन बदल-बदल कर आते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: ходить II जाना, चलना

वर्तमान काल:	
я хожу	мы ходим
ты ходишь	вы ходите
он	} ходит они́ ходят
она́	
оно́	

Ходить क्रिया का भूत काल तथा आज्ञार्थ साधारण नियम के अनुसार बनाया जाता है।

२. Ездить क्रिया के वर्तमान काल में भी व्यंजनों का यही बदल-बदल होता है:

क्रिया का साधारण रूप: ездить सवारी करना

वर्तमान काल	
я езжу	мы ездим
ты едешь	вы едете
он	} едет они́ едут
она́	
оно́	

विधानात्मक वाक्यों में आज्ञार्थ के едм, едите रूप कदाचित् ही प्रयोग किये जाते हैं।

Ездить क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

३. Носить क्रिया के वर्तमान काल में ш—с व्यंजन बदल-बदल कर आते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: носить II ढोना, ले जाना

वर्तमान काल	
я нош ^у	мы но ^с им
ты но ^с ишь	вы но ^с ите
он } но ^с ит	они но ^с ят
она }	
оно }	

Носить क्रिया का भूत काल तथा आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

४. Возить क्रिया के वर्तमान काल में ж—з व्यंजन बदल-बदल कर आते हैं

क्रिया का साधारण रूप: возить II गाड़ी चलाना

वर्तमान काल	
я воз ^ж у	мы во ^з им
ты во ^з ишь	вы во ^з ите
он } во ^з ит	они во ^з ят
она }	
оно }	

Возить क्रिया का भूत काल और आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

(ख) दूसरी पक्ति

१. Идти क्रिया के वर्तमानकालिक रूपों के लिये 15^{वाँ} अध्याय देखिये और भूतकालिक रूपों के लिये 23^{वाँ} अध्याय देखिये।

२. Ехать क्रिया के वर्तमानकालिक मूल रूप में सभी पुरुषों के एकवचन तथा बहुवचन में х के बदले ж व्यंजन होता है और आजार्थ के मूल रूप में зж व्यंजन होते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: ехать I सवारी करना, यात्रा करना

वर्तमान काल			
я	еду	мы	едем
ты	едешь	вы	едете
он	} едет	они	едут
она́			
оно́			
आजार्थः ездáю, ездáйте*			

३. Бежáть क्रिया के वर्तमान काल में г—ж—г व्यंजन बदल-बदल कर आते हैं।

आजार्थ के मूल रूप में г व्यंजन होता है।

क्रिया का साधारण रूप: бежáть (मिश्र गण) दौड़ना

वर्तमान काल			
я	бежý	мы	бежáím
ты	бежáшь	вы	бежáíte
он	} бежáт	они	бежýт
онá			
онó			
आजार्थ: бежáí, бежáíte			

Бежáть क्रिया मिश्र गण क्रिया-वर्ग की है। अन्य पुरुष बहुवचन को छोड़कर बाक़ी सब पुरुषों में वह द्वितीय गण के प्रत्यय लेती है जब कि अन्य पुरुष बहुवचन में प्रथम गण का प्रत्यय (-ут) लेती है।

Бежáть क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनता है।

* साहित्य में поезжáí तथा поезжáíte रूप प्रचलित है।

४. Летѣть क्रिया के वर्तमानकालिक रूपों में यह स्पष्ट होता है कि मूल रूप में ч — т व्यंजन बदल-बदल कर आते हैं:

лечу́ — летя́т

क्रिया का साधारण रूप: летѣть II उड़ना

वर्तमान काल	
я лечу́	мы летя́м
ты летя́шь	вы летя́те
он	оня́ летя́т
она́	
оно́	
आज्ञार्थः : летя́, летя́те	

Летѣть क्रिया का भूत काल और आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनता है।

५. भूत काल में везти और нести क्रियाओं के पुल्लिङ्ग रूप में -а प्रत्यय (не́с, ве́з) नहीं लगता। क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप का अन्त्याक्षर जहाँ व्यंजन होता है (उपर्युक्त क्रियाओं में с और з) उन स्त्री क्रियाओं की यह सामान्य विशेषता है।

क्रिया का साधारण रूप: везти I गाड़ी चलाना

वर्तमान काल	भूत काल
я везу́	я ве́з (पु०), везла́ (स्त्री०)
ты везёшь	ты ве́з (पु०), везла́ (स्त्री०)
он } везёт	он ве́з
она́ }	она́ везла́
оно́ }	оно́ везло́
мы везём	мы } везли́
вы везёте	вы }
оня́ везу́т	оня́ }
आज्ञार्थ: вези́, везя́те	

क्रिया का साधारण रूप: нести I ढोना

वर्तमान काल	भूत काल
я несú	я нёс (पु०), неслá (स्त्री०)
ты несёшь	ты нёс (पु०), неслá (स्त्री०)
он	он нёс
она } несёт	она неслá
оно	оно неслó
мы несём	мы
вы несёте	вы } несли
они несут	они
आज्ञार्थ : неси, несите	

СЛОВАРЬ

бежáть मिथ गण (бегú, бежáшь... бегúт) दौड़ना	звонáть II (звонúю, -ишь) घंटी बजाना
везти I (везú, -ёшь) ढोना, चलाना (गाड़ी), पहुँचाना, लेते जाना	зерно (नपुं०) (ब०ब० नहीं) अनाज
вечер (पु०) (ब०ब० вечерá) शाम ; вечером क्रियावि० शाम को	каждýй, -ая, -ое; -ие प्रत्येक
везти II (везú, вёзúшь) ढोना, चलाना (गाड़ी), पहुँचाना	контóра (पु०) दफ्तर
гараж (पु०) (ब०ब० гаражé) गराज	концёрт (पु०) कंसर्ट; ходи́ть на кон- цёрт कंसर्ट में जाना
грузовик (पु०) (ब०ब० грузовикé) लारी	мельница (स्त्री०) (आटा पीसने की) चक्की
дáча (स्त्री०) ग्रीष्मकालीन विश्राम-गृह	нести I (несú, -ёшь) लेते जाना
двáдцать шесть 26 छत्वीस	носи́ть II (ношú, нóсишь) ढोना, ले जाना
ёзди́ть II (ёзжу, ёзди́шь) सवारी करना, यात्रा करना	почтáльон (पु०) डाकिया
ёхать I (ёду, ёдешь) सवारी करना, यात्रा करना	регуля́рно क्रियावि० नियमित रूप से
	собира́ть I (собира́ю, -ешь) इकट्ठा करना
	упóрно क्रियावि० लगन से, दृढ़ता से
	чёрез (संबंध-सूचक) में से, से होकर

Произношение

ज्ज ध्वनि संयोग का उच्चारण ज् [ज्यज्य] ध्वनि की तरह मृदु और दीर्घ किया जाता है *эзжу, позжajú*।

эду, эдут [педут] शब्दों में *е* के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पहिले और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Сегодня вечером я иду в театр. 2. Я часто хожу на концерт. 3. Дети часто играют и бегают в саду. 4. Куда вы бежите? 5. Летом наша учительница ездит на юг. 6. Сегодня вечером она едет в Ленинград. 7. Этот самолёт летит в Москву. 8. Самолёты летают в Москву каждый день. 9. Что вы несёте? 10. Почтальон каждый день приносит письма и газеты.

पहले, प्रथम पक्षित (व्याकरण देखिये) में दी गई क्रियाओं वाले वाक्यों को तथा बाद में द्वितीय पक्षित में दी गई क्रियाओं वाले वाक्यों को फिर से लिखिये।

२. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई दो दो क्रियाओं में से एक एक को चुन कर रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. а) Сейчас я ... в школу.	идти, ходить
б) Все дети в колхозе ... в школу.	
2. а) Мы ... сейчас в деревню.	ездить, ехать
б) Мы часто ... в деревню.	
3. а) Смотрите, грузовик ... на мельницу зерна.	возить, везти
б) Грузовики каждый день ... зерно.	
4. а) Дети ... в саду.	бежать, бегать
б) Дети ... в сад.	
5. а) Этот самолёт ... на север.	лететь, летать
б) Он регулярно ... на север.	

३. पहले *идти* क्रिया के तथा बाद में *ехать* क्रिया के योग्य वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1. Я ... работать. | 4. Мы ... отдыхать. |
| 2. Мы ... в колхоз. | 5. Вы ... в театр. |
| 3. Он ... на завод. | 6. Они ... на фабрику. |

४. तीसरे अभ्यास के लिये लिखे हुए उदाहरणों को वर्तमान काल के बदले भूत काल का उपयोग करते हुए पढ़िये ।
५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई सज्ञाओं में से योग्य संज्ञा से रिक्तपूर्ति कीजिये। आवश्यक परिवर्तन कीजिये।

Где? कहाँ?

Куда? कहाँ को? किधर?

- | | |
|--|-----------|
| 1. а) Товáрищ Иванóв ра- б) Мíша идёт на | фа́брика |
| бóтает на | |
| 2. а) В ... звонят телефо́н. б) Иди́те сейча́с в | контóра |
| 3. а) Мы рабóтаем в б) Дéвушки идyт в | цех |
| 4. а) Мой отéц живёт в б) Я éду в | дерéвня |
| 5. а) На ... новые ма́шины. б) Грузови́к éдет на | фе́рма |
| 6. а) На ... поспева́ет б) Самолёт летит на | юг |
| пшени́ца. | |
| 7. а) В ... рабóтает ком- б) Мы идём в | по́ле |
| ба́йн. | |
| 8. а) Ва́ся рабóтает на б) Он во́зит зерно́ на | ме́льница |
| 9. а) В ... сто́ят ма́шины. б) Рабо́чий ста́вит ма́шины | гара́ж |
| в | |

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) “नव जीवन” सामूहिक खेत में समृद्ध फसल पैदा हुई। (२) सामूहिक किसानों ने खेतों में लगन से काम किया। (३) उन्होंने फसल जल्दी से काटी। (४) इधर-उधर मशीनों की आवाज आती रही। (५) नारियाँ गेहूँ को चक्की से गई। (६) सामूहिक खेत में एक पनविजली-घर तथा एक बड़ा डेरी फार्म है। (७) हम अक्सर (कई बार) फार्म गये। (८) फार्म में हमेशा अच्छा दूध तथा भक्षण रहता (मिलता) है। (९) शाम को सामूहिक किसानों ने विश्राम किया। (१०) हर जगह आनन्दपूर्ण गीत सुनाई दिये।

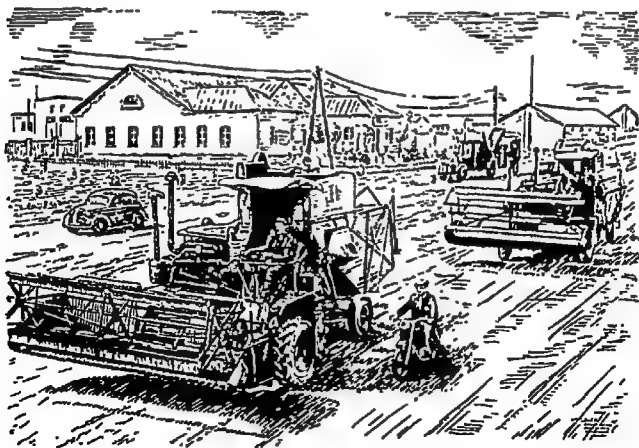
शब्द-साधन :

सामाजिक संक्षेप

В ЛЕТНИЙ ДЕНЬ

Сельский почтальон Костин едет на мотоцикле в посёлок МТС. Прямая ровная дорога идёт через поле и луг. Быстро едут грузовики: они везут зерно на мельницу и на элеватор, доставляют в город овощи, молоко и масло. В поле кипит работа. Колхозники убирают пшеницу. Работают комбайны и другие сельскохозяйственные машины.

Стоит хорошая погода. Высоко в небе летают птицы. Почтальон видит вдали знакомый посёлок МТС. Прямо мастерские. Направо — огромный каменный гараж. В гараже стоят тракторы, комбайны, плуги, бороны и другие сельскохозяйственные машины. Направо — столовая и клуб. В посёлке новые дома. Здесь живут рабочие МТС.



Почтальон Костин ездит каждый день в МТС, в сельсовет, в колхозы и всит газеты, журналы и письма. Вот и сейчас он останавливает мотоцикл, идёт в контору МТС и несёт туда почту.

Потом Костин везёт почту дальше. Колхозники регулярно получают письма, газеты и журналы.

СЛОВАРЬ

броня (स्त्री०) (ब० व० बरोны) हेंगी	останавливать I (останавлива ю, -ешь) रोकना
дальше क्रियावि० आगे	
доставлять I (доставля ю, -ешь)	плуг (पु०) (ब० व० плугी) हल
पहुँचना	посёлок (पु०) (ब० व० посёлка) वस्ती
знаком ый, -ая, -ое; -ые परिचित	почта (स्त्री०) डाक, डाक-घर
каменн ый, -ая, -ое; -ые ईंट का,	прям ый, -ая, -ое; -ые सीधा, सीधे
पक्का	ровн ый, -ая, -ое; -ые समतल, बराबर,
кипеть II (киплю, кипишь) उबलना ,	चौरस
खीलना	сельск ый, -ая, -ое; -ие देहाती
луг (पु०) (ब० व० लुगा) चरागाह	сельскохозяйственн ый, -ая, -ое; -ие
мастерская (स्त्री०) कर्मशाला, मरम्मत-	कृषिविषयक
घर	сельсовет (पु०) (=сельский совет)
машинны (ब० व०) यंत्रसामग्री	देहाती सोवियत
мотоцикл (पु०) मोटर साइकल	убирать I (убира ю, -ешь) (फसल)
МТС (эм-тэ-ёс=машинно-тракторная	काटना
станция) मशीन तथा ट्रैक्टर स्टेशन	элеватор (पु०) एलेवेटर

Выражение

кипят работа काम जोरों पर है

Примечание

Сельсовет деहाती सोवियत — श्रमिक जन-प्रतिनिधि परिषद्; स्थानीय कार्यकारी सगठन (देहात आदि में)

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

सामासिक संक्षेप

सामासिक संक्षिप्त शब्द कई प्रकार से बनाये जा सकते हैं:

(क) दो शब्दों के प्रारंभिक शब्दांशों से: колхоз (=коллективное хозяйство) कोलхоз (सामूहिक खेत)

(ख) पहले शब्द के प्रारम्भिक शब्दाक्ष तथा पूरे दूसरे शब्द से: сельсовет (=сельский совет) देहाती सोवियत

(ग) कई शब्दों के आद्याक्षरों के नामों से: एम० ते० एम० МТС (=машинно-тракторная станция) मशीन और ट्रैक्टर स्टेशन। इन प्रकार की सामासिक संज्ञाओं की कारक रचना नहीं होती।

Произношение

आरम्भ में दी गई सूचनाओं के अनुसार विशेष ध्यान देते हुए निम्नलिखित शब्दों के उच्चारणों पर गौर कीजिये:

१. मृदु व्यंजन: день, побѣда, мельница, зерно, вездѣ, посѣлок, идѣт, звонит, ѣздит, грузовик;

२. दलरहित स्वर о → अस्पष्ट а: борона, побѣда, грузовик, огромный;

३. अन्त्य अघोषीकृत व्यंजन: плуг, гараж, колхоз, город.

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से कर्म कारक एकवचन की संज्ञाएं चुन लीजिये।
कर्म कारक की आवश्यकतावाले शब्द सूचित कीजिये।

२. यह बताइये कि इस अध्याय के पाठ में कौनसी गतिवाचक क्रियाएं (पंक्ति १ और २, व्याकरण — अध्याय 26^a) आई हैं। उनके पुरुष, वचन, लिंग तथा गण बताइये।

३. पाठ से सवधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда ѣдет почтальон Косин?
2. Что он вездѣ?
3. Часто ли он ѣздит в МТС?
4. Вѣзет ли он письма и газѣты каждый день?
5. Часто ли он доставляет почту в МТС?
6. Куда почтальон несѣт почту?
7. Куда вѣзят грузовики зерно?
8. Куда доставляют грузовики молоко и масло?
9. Где живут рабочие МТС?
10. Где стоят сельскохозяйственные машины?
11. Какие машины есть в МТС?

४. निम्नलिखित क्रियाओं के भूतकालिक रूप दीजिये:

ходить, идти; ехать, ездить; бегать, бежать; летать, лететь;
носить, нести; возить, везти

उदाहरण :

भूत काल				
क्रिया का साधारण रूप	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
ехать	ехал	ехала	ехало	ехали

५. निम्नलिखित वाक्यों की क्रियाओं को भूत काल में रखिये:

1. Молодая девушка идёт через поле. 2. Каждый год мы ездим на юг. 3. Эти грузовики возят зерно на элеватор. 4. Поезд идёт в Москву. 5. Самолёт летит в Ленинград. 6. Куда вы несёте книгу? 7. Летом мы часто ходим в лес. 8. Высоко в небе летают птицы. 9. В саду бегают дети. 10. Почтальон Костин везёт почту в колхоз. 11. Я ношу книги сестре. 12. Куда ты бежишь? 13. Автомобиль едет через мост. 14. Что он везёт?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) हम थियेटर जा रहे हैं। हम अक्सर थियेटर जाया करते हैं।
(२) साथी इवानोव बस में सहर जा रहा है। वह हर रोज बस में सहर जाया करता है। (३) देखो, वसा सुंदर पंखी उड़ रहा है! आज आकाश स्वच्छ है और पंखी ऊँचे उड़ रहा है। (४) तुम किसमें अपनी किताब और कापी ले जाते हो? मैं हमेशा अपनी किताब और कापी अपने बैग में ले जाता हूँ। (५) तुम कहाँ दौड़े जा रहे हो? वच्चे बगीचे में खेलते हैं और इधर-उधर दौड़ते हैं। (६) लारी साम-सब्जी सहर ले जा रही है। वह हर रोज सहर जाया करती है।

७. क्रियाओं को भूत काल में रखते हुए पाठ का पहला परिच्छेद पढ़िये.

व्याकरण :

निजवाचक सर्वनाम себя.

-ся अन्तवाली क्रियाएं (निजवाचक क्रियाएं)

कालवाचक क्रियाविधेयण

ГРАММАТИКА

१. निजवाचक सर्वनाम себя

रूसी में निजवाचक सर्वनाम себя 'खुद', 'स्वतः', 'आप' किसी भी पुरुष के एकवचन या बहुवचन के संबन्ध में आ सकता है।

कहीं कहीं रूसी निजवाचक सर्वनाम себя हिन्दी वाक्यव्यवहार 'अपने आपको' का समानार्थक रहता है :

Она смотрит на себя в зеркало. वह अपने आप को धीसे में देख रही है।

२. -ся अन्तवाली क्रियाएं (निजवाचक क्रियाएं)

Умываться हाथ-मुंह धोना, одеваться कपड़े पहनना इत्यादि जैसी क्रियाओं के अन्त में -ся प्रत्यय होता है।

-ся पुराना रूसी निजवाचक सर्वनाम है जो कि आधुनिक रूसी शब्द себя का पुराना रूप है। यह क्रिया के साथ मिलकर -ся प्रत्यय में परिवर्तित हुआ है। स्वर के बाद -ся के स्थान पर -сь आता है। -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं निजवाचक क्रियाएं कहलाती हैं।

(क) -ся (-сь) प्रत्यय का अर्थ

१. -ся (-сь) प्रत्यय जिन क्रियाओं में आता है उन्हें भिन्न भिन्न अर्थ प्रदान कर सकता है :

(क) विशेष निजवाचक। प्रत्यय दिखाता है कि क्रिया का व्यापार कर्ता से ही संबंधित है, उदाहरणार्थ : умываться, одеваться (=умывать себя, одевать себя) हाथ-मुंह धोना (अपना), कपड़े पहनना (खुद)।

विशेष निजवाचक क्रियाएँ प्राणिवाचक सज्ञाओं के साथ प्रयोग की जाती हैं।
विशेष निजवाचक अर्थसहित -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएँ सकर्मक क्रियाओं से (-ся (-сь) प्रत्यय रहित) बनाई जाती हैं। तुलना करके देखिये:

Я умываю лицо.	मैं अपना मुँह धो रहा हूँ (सकर्मक क्रि०)
Я умываюсь.	मैं हाथ-मुँह धो रहा हूँ (निजवाचक क्रि०)
Вы одеваете ребёнка.	तुम बच्चे को कपड़े पहना रहे हो (सकर्मक क्रि०)
Вы одеваетесь.	तुम कपड़े पहन रहे हो (निजवाचक क्रि०)

(ख) परस्परवाचक। इस अर्थवाली क्रियाओं में -ся प्रत्यय यह दिखाता है कि क्रिया-व्यापार एक व्यक्ति से दूसरे व्यक्ति तक और फिर दूसरे व्यक्ति से पहले व्यक्ति तक स्थानांतरित होता है:

Никола́й и Влади́мир встре- निकोलाई तथा व्लादीमिर हर
ча́ются ка́ждый день. रोज़ एक दूसरे से मिलते हैं।

-ся अन्तवाली तथा परस्परवाचक अर्थवाली क्रियाएँ भी अनुरूप सकर्मक क्रियाओं से बनाई जाती हैं:

Никола́й встре́чает ка́ждый день निकोलाई व्लादीमिर से रास्ते
Влади́мира на у́лице. मैं हर रोज़ मिलता हूँ।
Никола́й и Влади́мир встре́чаются निकोलाई तथा व्लादीमिर
ка́ждый день на у́лице. रास्ते मैं हर रोज़ एक
दूसरे से मिलते हैं।

(ग) तटस्थतावाचक। उदाहरणार्थ, смеяться हँसना, просыпаться जागना जैसी क्रियाओं में -ся (-сь) प्रत्यय न यह दिखाता है कि क्रिया-व्यापार का संकेत कर्ता की ओर है और न यही कि वह दूसरे व्यक्ति या वस्तु पर स्थानांतरित होता है।

उपर्युक्त смеяться, просыпаться की तरह तटस्थतावाचक अर्थवाली तथा -ся अन्तवाली क्रियाओं के अनुरूप -ся प्रत्यय रहित क्रियाएँ नहीं होती हैं।

अन्य क्रियाएं -ся प्रत्यय सहित क्रियाओं से बनाई जाती हैं। ऐसी स्थिति में -ся प्रत्यय के जोड़ दिये जाने से क्रियाओं को अक्सर विलकुल अलग अर्थ प्राप्त होता है। उदाहरणार्थ: раздавать देना, वितरित करना, वांटना, раздаваться गुंजना, सुनाई देना; находить मिलना, находиться होना, रहना।

Учитель раздаёт книги. अध्यापक पुस्तकें वितरित कर रहे हैं।

Раздаются голоса. आवाजें सुनाई देती हैं।

Вы находите книгу. तुम्हें पुस्तक मिलती है।

Где вы находитесь? तुम कहाँ हो?

(घ) -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के उपरिनिर्दिष्ट अर्थों के अलावा -ся (-сь) प्रत्यय से क्रिया को और दूसरे अर्थ भी प्राप्त हो सकते हैं। इनपर बाद में विचार किया जायगा।

(ख) निजवाचक क्रियाओं की काल-रचना

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के रूप उसी तरह बनाये जाते हैं जिस तरह -ся (-сь) प्रत्यय रहित क्रियाओं के। निजवाचक क्रियाओं की कालरचना में -ся (-сь) प्रत्यय बना रहता है।

क्रिया का साधारण रूप: одеваться I (खुद) कपड़े पहनना

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я одеваюсь ты одеваешься он она } одевается оно	мы одеваемся вы одеваетесь они одеваются
आज्ञार्थः: одевайся, одевайтесь	

क्रिया का साधारण रूप: ложиться II लेटना

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я ложусь	мы ложимся
ты ложишься	вы ложитесь
он	они ложатся
она	
оно	
आज्ञार्थ : ложись, ложитесь	

Садиться बैठना क्रिया द्वितीय गण की है। इस क्रिया के वर्तमान काल से स्पष्ट होता है कि धातु में द—ज—द व्यंजन वैकल्पिक रूप से आते हैं: сажусь — сажись.

Садиться और ложиться क्रियाओं के लिये आम तौर पर सवध-सूचक ना सहित कर्म कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है:

Я сажусь на стул. मैं कुर्सी पर बैठ रहा हूँ।

Я ложусь на диван. मैं सोफे पर लेट रहा हूँ।

३. कालवाचक क्रियाविशेषण

१. Летом ग्रीष्म में, зимой शिशिर में, весной वसंत में, утром सवेरे, днём दिन में, рано जल्द, потом तब, बाद में इन शब्दों से क्रिया-व्यापार का समय सूचित होता है। इन्हे कालवाचक क्रियाविशेषण कहते हैं। निम्नलिखित शब्दों के अर्थ में गड़बड़ न होने दीजिये:

संज्ञाएं	क्रियाविशेषण
утро सवेरा	утром सवेरे
день दिन	днём दिन में (को)
вечер शाम	вечером शाम को
ночь रात	ночью रात में (को)

२. Сегодня आज, вчера कल, позавчера परसों ये क्रियाविशेषण भी कालवाचक क्रियाविशेषण है।

३. कालवाचक क्रियाविशेषणों से когда? कब? प्रश्न का उत्तर मिलता है।

СЛОВАРЬ

вёсело क्रियावि० आनदी, प्रसन्न, आनंद से, प्रसन्नता से	отправлять I (отправляю, -ешь) (+ कर्म कारक) भेजना (किसी को)
возвращать I (возвращаю, -ешь) लौटाना, वापिस करना	отправляться I (отправляюсь, -ешься) रवाना होना, चल देना
возвращаться I (возвращаюсь, -есься) लौटना, वापिस आना	пение (नपु०) (व० व० नहीं) गाना
вставать I (встаю, -ёшь) उठना	пожалуйста कृपया
далеко क्रियावि० दूर	просыпаться I (просыпаясь, -есься) जागना
двадцать семь 27 सत्ताईस	раздавать I (раздаю, -ёшь) (+ कर्म कारक) वितरित करना,
днём क्रियावि० दिन को, दिन में	वांटना
зеркало (नपु०) (व० व०, зеркал)	раздаваться I (раздаётся) गूँजना, सुनाई देना
बीषा, आईना	рано क्रियावि० जल्द
кончаться I (кончается) समाप्त होना	ребёнок (पु०) (व० व० ребята) बच्चा
ложиться II (ложусь, -ишься) लेटना	садиться II (сажусь, садись) बैठना
находить II (нахожу, находишь) (+ कर्म कारक) मिलना	себя निजवाचक सर्वनाम खुद, स्वतः, आप, अपने आप
находиться II (нахожусь, находишь- ся) होना, रहना (कहीं)	смеяться I (смеюсь, -ёшься) हँसना
начинать I (начинаю, -ешь) (+कर्म कारक) आरंभ करना (किसी बात को)	собираться I (собираюсь, -ешься) इकट्ठा होना
начинаться I (начинается) आरंभ होना	укивать I (укиваю, -ешь) किसी का हाथ-मुँह धोना
ночью क्रियावि० रात को, रात में	укиваться I (укиваюсь, -ешься) अपना हाथ-मुँह धोना
одевать I (одеваю, -ешь) (+ कर्म कारक) कपड़े पहनाना (किसी को)	утро (नपु०) सवेरा, सुबह
одеваться I (одеваюсь, -ешься) कपड़े पहनना (खुद)	утром क्रियावि० सवेरे

प्रोनिशने

-त्स्या और- त्स्या ध्वनि-संयोगों के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये।
रूसी क्रियाओं में इन दोनों का उच्चारण [त्सा] जैसा होता है:

-त्स्या = [त्सा] *умываться, одеваться, ложиться, садиться*

-त्स्या = [त्सा] *умывается, одевается, ложится, садится*

Себя सर्वनाम में बलरहित *е* का उच्चारण लगभग [i] जैसा किया जाता है।

उपराजने

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपी हुई क्रियाओं के अनुवाद का भेद स्पष्ट कीजिये:

а) 1. Я *быстро умываю* лицо. Я *быстро умываюсь*. 2. *Мать одевает* ребёнка. *Мать одевается*. 3. Куда вы *отправляете* письмо? Куда вы *отправляетесь*? 4. Кóля *возвращает* книгу в библиотеку. Кóля *возвращается* домой.

б) 1. Мы *начинаем* наш урок. Наш урок *начинается*. 2. Мы *кончаем* обедать. Наш обед *кончается*. 3. Что геóлоги *находят* в земле? Где *находится* река Во́лга? 4. Учи́тель *раздаёт* книги. В саду́ *раздаётся* пение. 5. Я *кладу* книгу на стол. Я *ложусь* на дива́н. 6. Де́ти *играют* и *смеются*. 7. Мы *просыпаемся* и *встаём* рано́ *утром*.

२. निम्नलिखित क्रियाओं को पूर्ण करने की दृष्टि से उनमें -ся या -сь प्रत्यय लगाइये:

1. Кто *находит*- в комнате? 2. Садите-, пожалуйста! 3. Мы *возвращаем*- домой. 4. Вы *отправляете*- в Ленинград. 5. Как *медленно* ты *умываешь*-! 6. Ученики́ *собирают*- в школу. 7. Рано́ *утром* я *встаю*, *умываю*- и *одеваю*-.

३. वर्तमान काल में *отправляться* और *садиться* क्रियाओं के रूप बलाइये। इन क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये।

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह बताइये कि मोटे टाइप वाले शब्दों में से कौनसे शब्द संज्ञाएं हैं और कौनसे शब्द क्रियाविशेषण हैं:

1. Сегодня прекрасное утро. Как хорошо в лесу рано утром.
2. Вечером мы были в саду. Был тихий летний вечер.
3. Ночью на небе луна. Хороши теплые южные ночи.
4. Вчера был хороший день. Днём мы работаем.

५. Где?, куда?, когда?, как? में से ऐसे प्रश्न कीजिये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपे हुए कालवाचक तथा स्थानवाचक क्रियाविशेषण होंगे:

1. Вдали виден самолёт.
2. Мы едем домой.
3. Мой брат дома.
4. Я просыпаюсь рано.
5. Вечером мы отдыхаем.
6. Мы ехали быстро.
7. Деревня находится далеко.
8. Утром солнце светит ярко.
9. Ночью был дождь.
10. Направо густой лес.
11. Летом мы жили на Кавказе.
12. Мы скоро опять едем туда.

६. योग्य क्रिया से रिक्तपूर्ति कीजिये। ध्यान रहे कि क्रिया का सही रूप रखा जाना चाहिये:

находиться, умываться, одеваться, садиться, отправляться, смеяться, ложиться, начинать, кончаться, собираться, просыпаться, учиться

1. Пожалуйста, ... в кресло.
2. Товарищ Никитин ... на фабрику.
3. Дети бегают, играют и весело
4. Мой день ... рано.
5. Моя дочь ... быстро.
6. Дети ... в школе.
7. Солнце встаёт, и птицы
8. Вот мыло и вода, можете
9. Туристы ... на Кавказ.
10. Я ... на диван.
11. Город Архангельск ... на севере.
12. Солнце садится за гору, и день

७. ऊपर के अभ्यास से कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं सूचित कीजिये।

शब्द-साधन :

क्रिया-प्रत्यय -अ-त्

НОЧЛЕГ В ЛЕСУ

Наша туристская группа идёт пешком в очень живописное место — Абрамцево. Мы хотим видеть дом, где часто гостили знаменитые русские художники и артисты. Теперь там подмосковный музей.

Мы идём уже долго. Солнце садится. Наступает тихий летний вечер. Наша туристская группа входит в лес и останавливается на ночлег. Одни товарищи разжигают костёр, другие готовят ужин. В лесу становится темно и тихо. На небе загораются звёзды. Недалеко журчит ручей.

Мы чистим наши спортивные костюмы, умываемся и садимся ужинать. Все устали, но мы разговариваем, смеёмся. «Пора спать, — говорю я. — Завтра рано вставать. Спокойной ночи!»



Я ложусь и смотрю на тёмное небо и звёзды. Ручей тихо журчит. Я засыпаю и сплю очень крепко.

Лётняя ночь скоро проходит. Становится светло. Я открываю глаза — уже утро. Птицы дружно поют. Я встаю, умываюсь, причёсываюсь, снова разжигаю костёр и готовлю завтрак. Скоро просыпаются и мои товарищи. «Доброе утро», — говорю я. Все встают, приводят себя в порядок. Одеваться не нужно: мы спали одётые, — в лесу было свежо. Все умываются. Мы делаем гимнастику и завтракаем. Мы чувствуем себя бодро. Потом все отправляются в путь. Абрамцево находится уже недалёко.

СЛОВАРЬ

артист (पु०) कलाकार, अभिनेता
бодро क्रियावि० आनंदी, प्रसन्न
входить II (вхожу, входишь) प्रवेश
करना

гимнастика (स्त्री०) (व० व० नहीं)
कसरत, व्यायाम

гостить II (гощу, гостишь) के साथ
रहना, के यहाँ रहना, के द्वारे पर
होना, का अतिथि होना, मेहमानी
करना, का मेहमान होना

группа (स्त्री०) दल, मंडली
добрый, -ая, -ое; -ые अच्छा
долго क्रियावि० देर तक, देर से
дружно क्रियावि० मिलकर, एक साथ,
मिलजुल कर

живопись, -ый, -ая, -ое; -ые दर्शनीय
журчать II (журчит) वड़वड़ाना,
कुड़वड़ाना

завтра क्रियावि० कल
завтракать I (завтракаю, -ешь)
नाश्ता करना
загораться I (загорается) चमकने
लगना, जलने लगना

звезда (स्त्री०), (व० व० звёзды) तारा
знаменитый, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध

костёр (पु०) (व० व० костры)
; कैंप फायर अलाव

крепко क्रियावि० गहरा
музей (पु०) संग्रहालय

недалёко क्रियावि० नजदीक, ममीप,
दूर नहीं

ночлэг (पु०) रात भर का मुकाम; रात
गुजारना; на ночлэг रात के लिये
нужно आवश्यक है

одётый, -ая, -ое; -ые कपड़े पहना हुआ
останавливаться I (останавливаюсь,
-есься) रुकना

открывать I (открываю, -ешь)
खोलना

подмосковный, -ая, -ое; -ые मास्को
के पास का

порядок (पु०) (व० व० порядки)
व्यवस्था

причёсываться I (причёсываюсь,
-есься) बाल संवारना

разговаривать I (разговарива||ю, -ешь) बातें, बातचीत करना

разжигать I (разжигá||ю, -ешь) आग जलाना

свежо сдѣ है

спокойн||ый, -ая, -ое; -ые शांत

спортивн||ый, -ая, -ое; -ые खेल-कूद संवधी

становиться II (становлюсь, станов-
впшсь) बनना, होना, बढ़ना, हो
जाना; становится हो रहा है, बढ़
रहा है

темно अंधेरा है

туристск||ий, -ая, -ое; -ие पर्यटक,
पर्यटन संवंधी

ужинать I (ужина||ю, -ешь) रात का
भोजन करना

устать I थकना; я устал, -а मैं थका
(थक गया) हूँ; мы устали हम थके
(थक गये) हैं

художник (पु०) चित्रकार

чистить II (чистищу, чистишь) साफ़
करना, झाड़ देना

чувствовать I (чуствую, -ешь)
महसूस करना; чувствовать себя
लगना, महसूस होना

Выражения

одни... другие

крепко спать

доброе утро

спокойной ночи

дѣлать гимнастику

отправляться в путь

приводить себя в порядок अपने को साफ-सुधरा करना

कुछ ... दूसरे

गहरी नींद सोना

गुड मॉर्निंग (सुप्रभात)

गुड नाइट (सुरात्रि, शुभ रात्रि)

कसरत करना

रवाना होना, चल देना

} नमस्ते

Примечание

निम्नलिखित वाक्यों में प्रयोग की गई садиться क्रिया के भिन्न अर्थों की ओर ध्यान दीजिये:

Ученик садится на место.

Солнце садится.

छात्र अपनी जगह पर बैठ रहा है।

सूरज डूब रहा है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

क्रिया-प्रत्यय -а-ть

- कई क्रियाएं संज्ञाओं में -а-ть प्रत्यय जोड़ कर बनाई जाती हैं:

संज्ञाएं:

क्रियाएं:

завтрак	नाश्ता	завтракать	नाश्ता करना	--
обѣд	दिनर	обѣдать	दिनर खाना	
ужин	रात का भोजन	ужинать	रात का भोजन करना	

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से -ся अन्तवाली क्रियाओं का निम्नलिखित प्रकार से विश्लेषण कीजिये:

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं	पुरुष	वचन	गण
отправляются	3	ब०व०	I

२. कोष्ठक में दी गई क्रियाओं को वर्तमान काल में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Наш отец (вставать) рано утром и (отправляться) на фабрику. 2. Мы, дети, ещё (спать). 3. Потом мы (просыпаться), (делать) гимнастику, умываемся и одеваемся. 4. Я (одеваться) быстро, моя сестра (одеваться) медленно. 5. Мы (завтракать) и потом (отправляться) в школу. 6. Днём мы (возвращаться) домой. 7. Мы (обедать) и идём гулять. 8. Мы много (говорить) о школе. 9. Потом мы (готовить) урски, (ужинать) и (ложиться) спать. 10. Ночью я (спать) хорошо.

३. पाठ में से कर्म तथा सवध-सूचकीय कारक की एकवचन संज्ञाओं को चुन लीजिये। इन संज्ञाओं के कर्ता कारक के रूप दीजिये।

४. दाहिनी ओर के शब्दों को संदर्भानुसार कर्म या संबंध-सूचकीय कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को पूर्ण कीजिये:

- | | |
|---------------------------------------|-----------|
| 1. Лѣтом дѣти ѣдут в | } деревня |
| 2. В ... дѣти хорошо отдыхают. | |
| 3. Дѣти гуляют в | } лес |
| 4. Они все вместе идѣт гулять в | |
| 5. Дѣти бегѣт в | } сад |
| 6. Они любят работать в | |
| 7. Я бегѣ на | } река |
| 8. Я люблю плавать в | |
| 9. Идите на | } озеро |
| 10. Как хорошо лѣтом на | |

५. पाठ में से कालवाचक क्रियाविशेषणों को सूचित कीजिये।

६. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

(क) पाठ से संबंधित प्रश्न:

1. Куда идѣт туристы?
2. Что вы знаете об Абрамцеве?
3. Что хотят там видѣть туристы?
4. Где они останавливаются на ночлѣг?
5. Что они дѣлают сѣчером?
6. Когда туристы просыпаются?
7. Что они дѣлают ѹтром?

(ख) पाठ से संबंध न रखने वाले प्रश्न:

1. Когда вы встаѣте: рано или поздно?
2. Дѣлаете ли вы ѹтром гимнастику?
3. Любите ли вы плавать в морѣ?
4. Много ли вы гуляете?
5. Играете ли вы в шахматы?
6. Любите ли вы работать в саду?
7. Как вы себя чувствуете сегодня?
8. Хорошо ли вы спѣте ночью?
9. Спѣте ли вы днѣм?
10. Куда вы ѣздите лѣтом?
11. Где вы любите отдыхать?

७. मोटे टाइप में दिये हुए शब्दों में **ли** अव्यय जोड़ कर निम्नलिखित वाक्यों को प्रदुनार्थक रूप दीजिए। शब्दों का क्रम बदल दीजिये:

उदाहरण: Вы читаете по-ру́сски? Читаете ли вы по-ру́сски?

а) Сегодня хорошая погода. Солнце светит. Небо ясное. Море спокойно. На улице тепло. Скоро наступает весна.

б) Вы изучаете русский язык. Ваш брат много читает по-ру́сски. Он играет в шахматы. Ваша сестра хорошо поёт, у неё хороший голос.

८. रूसी में अनुवाद कीजिये:

आज ग्रीष्म ऋतु का एक अच्छा दिन है। हम खेल की सैर कर रहे हैं। शाम हो रही है। सूरज डूब रहा है। हम देहात (को) वापस आ रहे हैं। शाम को हमारा परिवार एकत्र होता है। गरमियों में हम बगीचे में रात का भोजन करते हैं। रात हो रही है। मैं सोने जाता हूँ। रात गरम है। रात को मैं गहरी नीद सोता हूँ। मैं सबरे जाग उठता हूँ और कसरत करता हूँ। मुझे अच्छा लगता है।

व्याकरण :

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं (क्रमशः)

-ся (-сь) अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाएं

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल

-свать, -овать तथा -ивать, -ывать

अन्तवाली क्रियाएं

१. -ся अन्तवाली क्रियाएं (क्रमशः)

(क). -ся अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाएं

Стро́иться बनाया जाना, добы́ваться निकाला जाना, перераба́тываться प्रक्रिया किया जाना इत्यादि जैसी -ся अन्तवाली कुछ क्रियाओं में कर्मवाच्य का अर्थ रहता है। ऐसी क्रियाओं में -ся प्रत्यय दिखाता है कि कोई व्यक्ति या वस्तु खुद कुछ व्यापार नहीं करते किन्तु दूसरे किसी व्यक्ति या वस्तु (निर्दिष्ट या अनिर्दिष्ट) द्वारा किये गये व्यापार पर निर्भर रहते हैं। इस प्रकार की क्रियाएं हिन्दी के कर्मवाच्य के समान हैं।

कर्मवाच्य का अर्थ रखने वाली -ся प्रत्ययान्त क्रियाएं सकर्मक क्रियाओं से बनाई जाती हैं। देखिये:

В го́роде рабо́чные стро́ят дом. В го́роде стро́ится дом.

कामगार शहर में मकान बना रहे हैं। शहर में मकान बनाया जा रहा है।

Шахте́ры · добы́вают руду́ и На Ура́ле добы́вается руда́ и
уго́ль. уго́ль.

खनिक (खान से) कच्चा लोहा तथा कच्चा लोहा तथा कोयला उराल में
कोयला निकालते हैं। निकाला जाता है।

Заво́д перераба́тывает руду́. Руда́ перераба́тывается на за-
во́де.

मिल कच्ची धातु को गलाकर शुद्ध कच्ची धातु को मिल में गला कर
धातु निकालती है। शुद्ध किया जाता है।

(ख) -ся अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल उसी तरह बनाया जाता है जिस तरह इस प्रत्यय से रहित क्रियाओं का। व्यंजन के बाद -ся जोड़ा जाता है और स्वर के बाद -сь जोड़ा जाता है।

क्रिया का साधारण रूप: одеваться

वर्तमान काल: одеваюсь, одеваешься इत्यादि

भूत काल: одевался, одевалась, одевалось, одевались.

इस तरह पुल्लिङ्ग भूत काल के रूप में -ся प्रत्यय रहता है; स्त्रीलिङ्ग तथा नपुंसक-लिङ्ग और बहुवचन के रूपों में -сь प्रत्यय रहता है।

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के रूप भूत काल में उसी प्रकार बनाये जाते हैं जिस प्रकार उक्त प्रत्यय रहित क्रियाओं के।

क्रिया का साधारण रूप: одеваться I (खुद) कपड़े पहनना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я одевался (पु०), одевалась (स्त्री०)	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> мы вы они </div> <div style="font-size: 3em; line-height: 1;">}</div> <div>одевались</div> </div>
ты одевался (पु०), одевалась (स्त्री०)	
он одевался	
она одевалась	
оно одевалось	

क्रिया का साधारण रूप: ложиться II लेटना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я ложился (पु०), ложилась (स्त्री०)	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> мы вы они </div> <div style="font-size: 3em; line-height: 1;">}</div> <div>ложились</div> </div>
ты ложился (पु०), ложилась (स्त्री०)	
он ложился	
она ложилась	
оно ложилось	

२. -евать, -овать तथा -ивать, -ывать अन्तवाली क्रियाएं

१. साधारण रूप में -ев-+ать तथा -ов-+ать अन्तवाली क्रियाओं के वर्तमान तथा भूत काल में -ов- का लोप हो जाता है:

прóбовать चखना, मज़ा लेना — прóбую; прóбу́й
танцевáть नाचना — танцую́; танцу́й

इन क्रियाओं के भूत काल में वही मूल रूप है जो क्रिया के साधारण रूप में है: прóбова́л, танцевáл.

२. -ивать तथा -ывать अन्तवाली क्रियाओं के सभी रूपों में एक ही मूल रूप रहता है:

налива́ть — налива́ю — налива́л — налива́й
расска́зывать — расска́зываю — расска́зывал — расска́зывай

СЛОВАРЬ

два́дцать во́семь 28 अट्ठाईस	перераба́тываться I (перераба́тывает-ся) गलाया जाना, शुद्ध किया जाना, प्रक्रिया किया जाना
добыва́ть I (добыва́ю, -ешь) (खान से) निकालना	побе́да (स्त्री०) विजय, जीत
добыга́ться I (добыга́ется) निकाला जाना	рудá (स्त्री०) कच्ची धातु
купа́ться I (купа́юсь, -ешься) स्नान करना, नहाना	стро́ить II (стро́ю, -ишь) बनाना, निर्माण करना
ло́дка (स्त्री०) नाव, नौका	стро́иться II (стро́ится) बनाया जाना, निर्माण किया जाना
открыва́ться I (открыва́ется) खोला जाना, खुलना	танцева́ть I (танцу́ю, -ешь) नाचना
перераба́тывать I (перераба́тываю, -ешь) धातु को गलाना, शुद्ध करना, प्रक्रिया करना	уго́ль (पु०) (во вo угли) कोयला

Выражение

ката́ться на ло́дке नौकाविहार करना

Примечание

Уго́ль 'कोयला' तथा уго́л 'कोना' में गड़बड़ न कीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Тури́сты нахо́дились вы́соко на горе́. 2. На пе́бе заго́рались звёзды. 3. Со́лнце сади́лось, де́нь конча́лся. 4. Был ве́-

чер, мы возвращались домой. 5. Моя сестра всегда просыпалась рано утром, завтракала и отправлялась на работу. 6. В городе строились новые дома. 7. Летом дети купались в море. 8. Вставало солнце, утро начиналось. 9. В парке раздавалась музыка. 10. Зимой дети рано ложились спать. 11. Моя сестра открывала окна. 12. Окна открывались утром.

२. निम्नलिखित क्रियाओं में -ся या -сь प्रत्यय जोड़िये:

1. Мы отправлялись на Восток. 2. Корабль находил- в море. 3. Вдали раздавал- гром. 4. Начиняла- гроздь. 5. Море все время меняло- . 6. Наш берег находил- далеко.

३. Отправляться, садиться, строгиться क्रियाओं को भूत काल में चलाइये।

४. निम्नलिखित में से योग्य सज्ञाओं या सर्वनामों का प्रयोग कर निम्नलिखित वाक्यों को पूर्ण कीजिये:

небо, погода, дети, ветер, солнце, вода, птицы, все, день, мы

1. Вчера стояла хорошая 2. ... было ясно. 3. Ярко светило 4. Дул тёплый 5. Выскочил в небе летали 6. В море ... была тёплая. 7. ... много купались. 8. ... лежали на солнце. 9. ... был хороший. 10. Вечером ... катились на льду.

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Летом ученица Таня ... в деревне.
2. Она там хорошо
3. Летом мы ... рано.
4. Таня быстро ... и

5. Все дети ... гимнастику.
6. Пионер Вися ... на берегу моря.
7. Он много
8. Вася и Коля ... в футбол.
9. Вечером дети ... и
10. Дети ... летом на воздухе.
11. Все ... спать в одно время.
12. Ночью я крепко
13. Таня в деревне много
14. Мои товарищи ... каждое лето в колхоз «Победа».

жизнь
отдыхать
вставать
одеваться,
умываться
делать
отдыхать
купаться
играть
петь, танцевать
есть
ложиться
спать
читать
отправляться

НА УРОКЕ

Вчера у нас был урок. Наш учитель Николай Иванович рассказывал, как менялась природа. Мы внимательно слушали. На стене висела карта СССР. Николай Иванович говорил:

«Природа на земле неоднократно менялась. Море заливало сушу и снова отступало. Вот на карте Русская равнина. Когда-то, очень давно, здесь было море. Там, где раньше были морские заливы, теперь геологи находят уголь, нефть, соль; где когда-то шумели морские прибои, где разбивались морские волны, теперь лежат фосфориты. Там, где раньше находились морские острова, теперь добывается руда.

На карте вы видите Донбасс. Когда-то, очень давно, здесь росли могучие леса. А теперь в Донбассе глубоко в земле лежат каменный уголь. Теперь здесь механизированные шахты, где добывается лучший уголь — антрацит.

Вот Урал. Здесь очень древние горы. На Урале геологи находят руду, драгоценные камни, нефть и другие богатства. На Урале работают теперь огромные заводы; здесь руда перерабатывается в металл: железо, чугун, медь и сталь.

СЛОВАРЬ

антрацит (पु०) एन्थरासाइट	когда-то किसी समय, पहले
богатство (नपु०) संपत्ति	лучший, -ая, -ее; -ие सर्वोत्तम, श्रेष्ठ
волна (स्त्री०) (व० व० волны) लहर	медь (स्त्री०) (व० व० नहीं) तांबा
глубоко क्रियावि० गहरा, गहराई से	металл (पु०) धातु
драгоценный, -ая, -ое; -ые मूल्यवान्,	механизированный, -ая, -ое; -ые
कीमती	यंत्रीकृत, यंत्रचालित
древний, -ая, -ее; -ие पुराना, प्राचीन	могучий, -ая, -ее; -ие बलिष्ठ; संदर्भ
железо (नपु०) (व० व० नहीं) लोहा	में: घना
залив (पु०) उपसागर, खाड़ी, आखात	морской, -ая, -ое; -ие सागरीय
заливать I (заливая) (व० व०) ढाढ़ आना	неоднократно क्रियावि० बार-बार,
каменный, -ая, -ое; -ые पत्थर का;	अक्सर
каменный уголь (पु०) पत्थर का	нефть (स्त्री०) (व० व० नहीं) खनिज
कोयला	तेल
камень (पु०) (व० व० क़ामिन्) पत्थर	остров (पु०) (व० व० острова) टापू

отступать I (отступа́ю, -шь) पीछे हटना	разбиваться I (разбива́юсь, -сь) टूटना
прибой (पु०) बड़ी लहर	раньше कियावि० पहले
природа (स्त्री०) (व० व० नहीं) प्रकृति	сталь (स्त्री०) (व० व० नहीं) इस्पात
равнина (स्त्री०) मैदान	суша (स्त्री०) स्थल
	фосфорит (पु०) फास्फोराइट

Примечание

Донбасс — Донецкий бассейн — सोवियत संघ में कोयले का खदानोंवाला एक प्रदेश।

Произношение

उच्चारण कीजिये:

ы быть, был, добывать, заливы, заводы, шахты, горы
 л был, читал, говорил, рассказывал; была, читала, гово-
 рила, рассказывала
 ж железо, лежит, может, жили
 ш шахта, хорошо, слушали

УПРАЖНЕНИЯ

- इस अध्याय के पाठ में से -ся (-сь) अन्तवाली भूतकालिक क्रियाएं चुन लीजिये और उनसे संबंधित संज्ञा या सर्वनाम का लिंग तथा वचन सूचित कीजिये।
- (क) यह बताइये कि पाठ में से -ся (-сь) अन्तवाली कौनसी क्रियाओं से कर्मवाच्य का अर्थ निकलता है; (ख) जिन वाक्यों में ये क्रियाएं प्रयुक्त हैं उनका हिन्दी में अनुवाद कीजिये।
- पाठ में से -ся अन्तवाली भूतकालिक क्रियाओं के साधारण रूप दीजिये;

उदाहरण: находился — находится

४. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये (पाठ के अनुसार):

1. О чём рассказывал Николай Иванович?
2. Что находят геологи на Урале?
3. Что добывается в Донбассе?
4. Какие леса росли здесь когда-то?
5. Давно ли это было?

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(क) वसीली इवानोविच ने दोनवस में बहुत लंबे समय तक काम किया। उसने ऐसी खान में काम किया जिससे कोयला निकाला जाता है। पहले यह एक छोटी खान थी। अब वह एक विशाल यंत्रीकृत खान बनी है।

(ख) इंजीनियर मारिया निकोलायेवना उराल में लंबे समय तक रही। वह एक ऐसे कारखाने में काम करती थी जहाँ कच्चे लोहे से शुद्ध लोहा बनाया जाता था। पहले यह कारखाना छोटा था। अब वह एक बड़ा कारखाना है।

व्याकरण :

Быть क्रिया का भविष्यत् काल

संयुक्त भविष्यत् काल।

वाक्यांश у меня́ бу́дет.

सहकारी क्रिया के रूप में быть क्रिया का भविष्यत् काल

ГРАММАТИКА

१. क्रिया का भविष्यत् काल

(क) быть क्रिया का भविष्यत् काल

Быть 'होना' क्रिया के भविष्यत् काल में वही प्रत्यय लगते हैं जो कि प्रथम गण की क्रियाओं के वर्तमान काल में लगते हैं। भविष्यत् काल में इस क्रिया का मूल रूप क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से भिन्न होता है (буд- के बदले бы-)। इस क्रिया का आज्ञार्थ भविष्यत् काल के मूल रूप से बनाया जाता है: бу́д-ешь—будь, бу́дые.

क्रिया का साधारण रूप: быть होना

भविष्यत् काल			
एकवचन		बहुवचन	
я	бу́ду	мы	бу́дем
ты	бу́дешь	вы	бу́дете
он	} бу́дет	{	
она́			
оно́			
		онѝ	бу́дут
प्रत्यय: -у, -ешь, -ет; -ем, -ете, -ут			
आज्ञार्थ: будь, бу́дые			

Быть होना (бúду, бúдут) क्रिया के उत्तम पुरुष एकवचन तथा अन्य पुरुष बहुवचन के मूल रूप में д का कठोर उच्चारण किया जाता है; वर्तमान काल के अन्य सभी पुरुषों में д का मृदु उच्चारण किया जाता है: [дъ]।

(ख) संयुक्त भविष्यत् काल

कई रूसी क्रियाओं का संयुक्त भविष्यत् काल होता है*। Быть 'होना' सहकारी क्रिया के भविष्यत् काल के бúду, бúдешь, бúдет इत्यादि और मुख्य क्रिया के साधारण रूप को मिलाकर संयुक्त भविष्यत् काल बनाया जाता है: бúду чита́ть, бúду одева́ться.

मुख्य क्रिया किस गण की है और उसमें -ся प्रत्यय है या नहीं, इन बातों का संयुक्त भविष्यत् काल के रूपों पर या इस काव में क्रिया की कालरचना की प्रणाली पर कुछ प्रभाव नहीं पड़ता।

क्रिया का साधारण रूप: чита́ть । पढ़ना одева́ться । कपड़े पहनना

संयुक्त भविष्यत् काल			
एकवचन		बहुवचन	
я бúду	} чита́ть одева́ться	мы бúдем	} чита́ть одева́ться
ты бúдешь		вы бúдете	
он бúдет			
она́ бúдет		они́ бúдут	
оно́ бúдет			

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि केवल सहकारी क्रिया के रूप चलाये गये हैं और मुख्य क्रिया बराबर साधारण रूप में रही है।

* उक्त क्रिया के सामान्य भविष्यत् काल पर इस पुस्तक के दूसरे खंड में विचार किया जायगा।

२. वाक्यांश у меня бѹдет

पुरुष	एकवचन	वहुवचन
उत्तम	у меня	у нас
मध्यम	у тебя	у вас
अन्य	у него	у них
	у неё	
	у него	

यह वाक्यांश हिन्दी के "मुझे... होगा, मेरे पास... होगा, मेरा... होगा" इत्यादि के समानार्थक है।

वर्तमान काल रूप у меня есть में और उपर्युक्त रूपों में अंतर यह है कि у меня бѹдет, у меня бѹдут वाक्यांश में क्रिया के бѹдет और бѹдут रूपों का लोप नहीं होता (अध्याय 19^a देखिये)।

३. सहकारी क्रिया के रूप में бѹть क्रिया का भविष्यत् काल

१. бѹть क्रिया को भविष्यत् काल के सभी रूपों में सहकारी क्रिया के लोप प्रयोग किया जाता है:

Ночь бѹдет тёплая. रात गरम होगी।

भूत काल की तरह (अध्याय 21^a देखिये) भविष्यत् काल में सहकारी क्रिया कभी लोप नहीं होती।

२. Я долѹжен бѹду वाक्यांश हिन्दी के "मुझे... होगा, मुझे... पड़ेगा" इत्यादि के समान है:

Мы долѹжны бѹдем рабѹтать. हमें काम करना पड़ेगा।

СЛОВАРЬ

двѹдцать дѹцѹть 20 उन्तीस

мѹсяц (пу) महीना

у меня бѹдет मेरे पास ... होगा
(एकवचन कर्म के साथ)

у меня бѹдут मेरे पास ... होंगे
(वहुवचन कर्म के साथ)

Произношение

निम्नलिखित शब्दों में द का मृदु उच्चारण कीजिये :

д = [द्य]: б́удешь, б́удет, б́удем, б́удете

और निम्नलिखित शब्दों में कठोर उच्चारण कीजिये:

б́уду, б́удут

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Инженёр Белов едет на Урал. 2. Он будет строить там новый завод. 3. Этот завод будет перерабатывать руду в металл. 4. В Донбассе будет строиться новая шахта. 5. В шахте будет добываться каменный уголь. 6. Товарищи Иванов и Никитин будут там работать. 7. Скоро наступают каникулы. 8. Мы будем отдыхать и купаться в море. 9. Где вы будете жить летом? 10. Я буду отдыхать на юге.

२. Быть क्रिया के भविष्यत् काल के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Завтра у нас ... урок. 2. Ты ... рассказывать о Москве. 3. Я ... внимательно слушать. 4. Мы ... читать по-русски. 5. Наш учитель ... диктовать. 6. Все ... старательно писать. 7. Вы, как всегда, ... писать хорошо.

३. निम्नलिखित वाक्यों की भूतकालिक क्रियाओं को भविष्यत् काल में रखिये :

1. Летом у меня был отпуск. 2. Я жил на Кавказе. 3. Там проводил время и Николай Иванович. 4. Мы купались в море. 5. Мой брат отдыхал летом в деревне. 6. Он много читал и ходил. 7. Зимой мы должны были много работать.

४. अम्यास १ और ३ की कर्म कारक तथा सर्वध-सूचकीय कारक एकवचन संज्ञाएं सूचित कीजिये।

ПИСЬМО

Дорогой Миша!

Наступает лето, и я уже думаю об отдыхе. Может быть, и у тебя и у меня отпуск будет летом, и мы будем отдыхать вместе. Помнишь, однажды мы были вместе на Кавказе? Тогда мы много путешествовали. Теперь я предлагаю отдыхать на озере Селигер. Там мы ещё не были. На озере есть туристская база.

Селигер — очень красивое озеро. Там прекрасная природа. Большие пляжи. Тишина. Воздух чист и свеж. На берегу густой лес. Зелень отражается в воде, как в зеркале. Хорошо там!

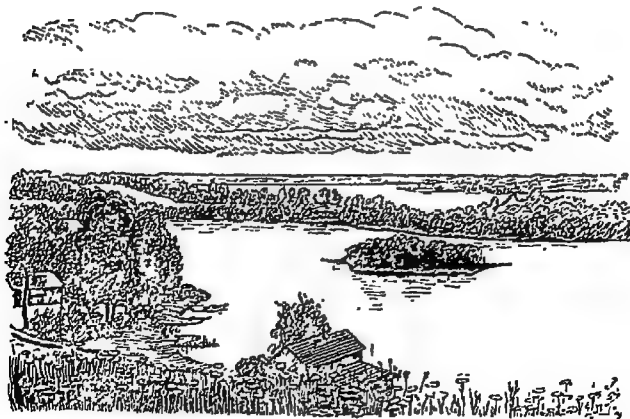
На Селигере есть парусные лодки. Мы будем кататься на лодке, купаться и гулять в озере. Будем лежать на пляже. Часто будем ночевать в лесу; будем готовить обед и ужин на костре.

Ты будешь в лесу рисовать, а я, как всегда, буду читать вслух. У нас будет прекрасный отдых.

Итак, надеюсь, мы будем вместе проводить наш отпуск. Пиши. Надо будет приготовить все необходимое.

Привет.

Твой друг Николай.



СЛІСВАРЬ

ба́за (स्त्री०) केन्द्र, अड्डा; турист- ская ба́за पर्यटक केन्द्र	па́русн[ы]й, -ая, -ое; -ые पाल का, पालवाला
вслу́х क्रियावि० (ओर से) पढ़ सुनाना	пляж (पु०) रेतीला समुद्र-तट, वलुआ
зе́лень (स्त्री०) (व०व० नहीं) हरियाली	ки́нара
и́так अच्छा, इस तरह	по́мнить II (по́мн[ы]ю, -мшь) याद करना, याद आना
наде́яться I (наде́[с]юсь, -ешься) आशा करना	предлагáть I (предлагá[ю], -ешь) प्रस्तावित करना
на́до आवश्यक है, (हमें) चाहिये	прие́т (पु०) अभिवादन, प्रणाम
необходи́мое (नपु०) जरूरी चीज़ें, सामान (पाठ देखिये)	прово́дить II (провожд[у], провожд[е]шь) विताना
исче́вать I (исче́[с]ую, -ешь) रात विताना	путеше́ствовать I (путеше́ствую, -есть) यात्रा करना
одна́жды क्रियावि० एक बार	рису́вать I (рису́[ю], -есть) चित्र बनाना
о́тдых (पु०) (ब० व० नहीं) वियाम, आराम	тиши́на (स्त्री०) शांति, सन्नाटा
отража́ться I (отража́[с]юсь, -ешься) प्रतिबिंबित होना	

Выражения

прово́дить о́тпуск, ле́то, вре́мя	छुट्टी, गरमी के दिन, समय विताना
мо́жет бы́ть	हो सकता है, संभव है

УПРАЖНЕНИЯ

- पाठ में प्रयुक्त भविष्यत्कालिक क्रियाओं का पुरुष तथा वचन बताइये।
- पाठ में कोई भूतकालिक क्रिया हो तो सूचित कीजिये।
- पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

- Где Ми́ша и Никола́й бу́дут прово́дить ле́то?
- Есть ли на о́зере Селиге́р тури́стская ба́за?

3. Какáя приро́да на берегу́ о́зера Селиге́р?
4. Какие́ там пля́жи?
5. Как отража́ется зе́лень в о́зере?
6. Что бу́дут де́лать Ко́ля и Ми́ша?
7. Где они́ бу́дут ночевáть?
8. Как они́ бу́дут гото́вить обе́д и у́жин?

४. पाठ में से कर्म तथा सवध-सूचकीय कारका की संज्ञाएं सूचित कीजिये तथा यह बताइये कि किस शब्द पर कारक अवलंबित है। इन संज्ञाओं को कर्ता कारक में रखिये।

व्याकरण :

कालरचना का सारांश

भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल

संबध-सूचक при

समय-वाचक कर्म कारक के साथ संबध-

सूचक в, на और через

ГРАММАТИКА

१. कालरचना का सारांश

(क) -ся (-сь) प्रत्यय रहित क्रियाएं

क्रिया का माधारण रूप: **рабо́тать** I काम करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я рабо́таю	мы рабо́таем
ты рабо́таешь	вы рабо́таете
он } рабо́тает	они рабо́тают
она }	
оно }	
भूत काल	
я рабо́тал, -а	мы } вы } они } рабо́тали
ты рабо́тал -а	
он рабо́тал	
она рабо́тала	
оно рабо́тало	

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я буду ты будешь он будет она́ будет оно́ будет	мы будем вы будете она́ будут
} } } } }	} } } } }
раба́тывать	раба́тывать
आज्ञार्थः : раба́тай, раба́тайте	

क्रिया का साधारण रूपः стро́ить II बनाना, निर्माण करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я стро́ю ты строи́шь он она́ } оно́ }	мы стро́им вы строи́те они́ строят
стро́ит	
भूत काल	
я стро́ил, -а ты стро́ил, -а он стро́ил она́ стро́ила оно́ стро́ило	мы вы они́
	стро́или

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я буду ты будешь он будет она́ будет оно́ будет	мы будем вы будете они́ будут
} } } } }	} } } } }
строить строить	
आज्ञार्थः строи́, строи́те	

(ख) -ся (-сь) प्रत्यय सहित क्रियाएं

क्रिया का साधारण रूपः наде́яться I आशा करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я наде́юсь ты наде́ешься он она́ оно́	мы наде́емся вы наде́етесь они́ наде́ются
} } } } }	} } } } }
भूत काल	
я наде́ялся, -лась ты наде́ялся, -лась он наде́ялся она́ наде́ялась оно́ наде́ялось	мы вы они́
	} } }
наде́ялись	

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я б́уду ты б́удешь он б́удет она́ б́удет онó б́удет	мы б́удем вы б́удете они́ б́удут
наде́яться	наде́яться
आजायर्थः : наде́йся, наде́йтесь	

क्रिया का साधारण रूपः : учы́ться II पढ़ना, अध्ययन करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я учу́сь ты учы́шься он она́ } учы́тся онó }	мы учы́мся вы учы́тесь они́ учатся
भूत काल	
я учы́лся, -лась ты учы́лся, -лась он учы́лся она́ учы́лась онó учы́лось	мы вы } учы́лись они́ }

एकवचन	वहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я буду ты будешь он будет она́ будет оно́ будет	мы будем вы будете они́ будут
} учитьс ^я }	} учитьс ^я }
आज्ञार्थः : учись, учитесь	

२. भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल

Завтра я буду работать.

कल मैं काम करूँगा-गी।

Завтра я работаю.

कल मैं काम करता-ती हूँ।

दोनों उदाहरणों में завтра 'कल' शब्द सूचित करता है कि क्रिया का व्यापार भविष्यत् में पूरा होगा। पहले उदाहरण में क्रिया भविष्यत् काल में है और दूसरे में वह भविष्यार्थ सूचक वर्तमान काल में है।

३. संबंध-सूचक при

संबंध-सूचक при के कई अर्थ हैं। निम्नलिखित प्रयोजनों से इसका उपयोग किया जा सकता है:

(क) समीपता दिखाने के लिये: ऐसे उदाहरणों में वह हिन्दी संबंध-सूचक 'के पास, के निकट, के समीप, के नजदीक' के समानार्थक है:

При школе есть сад.

स्कूल के पास (का अपना) एक बगीचा है।

(ख) दो वस्तुओं का संबंध दिखाने के लिये: ऐसे उदाहरणों में वह हिन्दी के 'का, की, के' के समानार्थक है:

При заводе есть клуб.

कारखाने का अपना क्लब है।

(इसका मतलब यह नहीं कि क्लब कारखाने में ही होना चाहिये)

संबंध-सूचक при केवल संबंध-सूचकीय कारक में प्रयोग किया जाता है।

४. समय-वाचक कर्म कारक के साथ संबंध-सूचक в, на और через

१. कर्म कारक में в, на संबंध-सूचकों के साथ जब संज्ञाएं प्रयुक्त होती हैं तब उनसे केवल स्थान (दिशा: идѹ в комнагу) ही नहीं बल्कि когда? 'कब?' प्रश्न का उत्तर सूचित करने वाला समय भी दिखाया जाता है। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी की 'में' विशेषज्ञ का और संबंध-सूचक 'के लिये' का उपयोग किया जाता है।

Раз в неделю у нас
бывает концерт.

Я еду в отпуск на
месяц.

सप्ताह में एक बार हमारे यहाँ
कंसर्ट होता है।

मैं एक महीने के लिये छुट्टी
पर जा रहा हूँ।

सप्ताह के दिनों के नाम सूचित करनेवाली संज्ञाएं कर्म कारक में प्रयोग की जाती हैं और जब उनसे когда? 'कब?', в какой день? 'किस दिन?' इन प्रश्नों का उत्तर मिलता है तब उनके पहले संबंध-सूचक в (во) आता है।

कर्ता कारक:

कर्म कारक:

воскресенье (नपुं०) रविवार
вторник (पुं०) मंगलवार

в воскресенье रविवार को
во вторник मंगलवार को

संबंध-सूचक в और во के अर्थ में कोई भेद नहीं है। भेद है केवल हिज्जों में और उच्चारण में। Во सामान्यतः तब प्रयोग किया जाता है जब उसके बाद आनेवाले शब्द के आरंभ में दो अव्योष व्यंजन होते हैं: во вторник 'मंगलवार को'।

२. На संबंध-सूचक सहित कर्ता कारक की संज्ञाओं से भी समय सूचित हो सकता है। ऐसे उदाहरणों में उनसे на какое время? 'कब तक?' на какой день? 'किस दिन?' इन प्रश्नों का उत्तर मिलता है।

Я еду в Ленинград на месяц. मैं एक महीने के लिये लeningराद जा रहा हूँ।

Эти лекции всегда назначаются
на субботу.

हमेश्वा ये (ऐसे) व्याख्यान शनिवार
के दिन रखे जाते हैं।

३. संबंध-सूचक *через* से केवल व्यापार का स्थान (*через дорогу* 'रास्ते के आरपार') ही नहीं बल्कि वह अवधि भी सूचित होती है जिसके बाद व्यापार होता है;

इस अर्थ में वह हिन्दी की 'में' विभक्ति के समान है। उदाहरणार्थ, एक घंटे में:

<i>через час</i> एक घंटे में	<i>через месяц</i> एक महीने में
<i>через день</i> एक दिन में	<i>через год</i> एक वर्ष में
<i>через неделю</i> एक सप्ताह में	

संबंध-सूचक *через* का प्रयोग केवल कर्म कारक के साथ होता है।

СЛОВАРЬ

<i>воскресенье</i> (नपुं०) रविवार	<i>раз</i> एक बार, बार
<i>вторник</i> (पुं०) मंगलवार	<i>соборание</i> (नपुं०) सभा
<i>месяц</i> (पुं०) महीना	<i>среда</i> (स्त्री०) बुधवार
<i>неделя</i> (स्त्री०) सप्ताह	<i>суббота</i> (स्त्री०) शनिवार
<i>позначать I</i> (назначать ю, -ешь) रखना, निश्चित करना	<i>тридцать</i> 30 तीस
<i>понедельник</i> (पुं०) सोमवार	<i>учить II</i> (учу́сь, учи́шься) पढ़ना, अध्ययन करना
प्रति संबंध-सूचक (व्याकरण देखिये)	<i>четверг</i> (पुं०) वृहस्तिवार
<i>пятница</i> (स्त्री०) शुक्रवार	

Примечание

Учить 'पढ़ना' और *учиться* 'अध्ययन करना' इन क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये।

इनमें से पहली क्रिया सकर्मक है और उसके लिये कर्म कारक में कर्म की आवश्यकता रहती है; उदाहरणार्थ *учить грамматику* 'व्याकरण पढ़ना'; *учить кого-нибудь* 'किमी को पढ़ाना'। दूसरी क्रिया अकर्मक है और उसके लिये कर्म कारक में कर्म की आवश्यकता नहीं होती है:

Она́ учи́тся хоро́шо. वह अच्छी तरह पढ़ती है।

Произношение

в का उच्चारण [ф] जैसा कीजिये:

в → [ф] в понедельник, в среду, в четверг, в пятницу, в субботу, завтра, вчера, позавчера

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये; (ख) मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं का कारक बताइये:

1. Сегодня среда. В среду вечером я буду дома. 2. Вчера был вторник. Во вторник утром мы работали. 3. Завтра четверг. В четверг мы идём в музей. 4. Позавчера был понедельник. В понедельник вечером моя сестра была на концерте. 5. После завтра пятница. В пятницу наш отец едет в Ленинград. 6. Скоро будет суббота. В субботу у нас на заводе собрание. 7. Потом будет воскресенье. В воскресенье мы отдыхаем. 8. Через год при клубе будет очень большая библиотека.

२. वर्तमान काल, भूत काल तथा भविष्यत् काल में दूमता और सभिरात्स्य क्रियाओं के रूप बलाइये। इन क्रियाओं के आजार्थ रूप दीजिये

३. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Какой сегодня день?
2. Какой день был вчера?
3. Какой день был позавчера?
4. Какой день будет завтра?
5. Какой день будет послезавтра?
6. Будет ли у вас во вторник урок?
7. Будет ли у вас урок в четверг?
8. Каждый ли день у вас урок?
9. Идёте ли вы на концерт в субботу?

४. वर्तमान काल, भूत काल, भविष्यत् काल तथा आजार्थ में क्रियाओं का प्रयोग करते हुए आठ वाक्य बनाइये (प्रत्येक रूप के लिये दो वाक्य)।

НАШ КЛУБ

У нас при заводе хороший клуб. Он занимает большое и красивое здание.

Сегодня понедельник. На стене при входе висит новая афиша.

Молодые рабочие Виктор и Андрей читают афишу. Рядом стоит старый техник Фёдор Фёдорович. Виктор говорит:

— Смотрите, Фёдор Фёдорович, завтра, во вторник, в клубе будет научно-популярная лекция «Новое в технике». Лекцию читает инженер Жаров. В пятницу тоже будет лекция на тему: «Жилищное строительство в Москве». Читать будет архитектор Никитин.

— И ещё будет лекция, — добавляет Андрей, — о физкультуре. Лекцию читает доктор Иванов.

— Слушайте дальше, — продолжает Виктор. — В среду в клубе кинофильм «Смелые люди». Я уже видел этот фильм — это очень интересный фильм. В субботу — концерт. В концерте будут выступать лучшие артисты. Потом будут танцы.

— Музыку и пение я очень люблю, — говорит Фёдор Фёдорович, — и танцевать раньше любил, теперь уже не могу. А что будет в воскресенье?



— В воскресенье наш драмкружск показывает пьёсу «Победители».

— Я ужé видел, — говорит Андрэй. — Неплохо играют.

— Осóбенно наш инженеръ Иванов и работница Смирнова. И у неё, и у него большой драматический талант.

— Вы, молодёжь, можете посещать клуб каждый вечер: в клубе всегда есть что-нибудь интересное.

— Нет, каждый день мы не можем бывать в клубе, отвечает Виктор. — Вечером, через день, мы ходим учиться. Мы учимся в понедельник, в среду и в пятницу.

— Но и субботу или в воскресенье, — говорит Андрэй, — мы непременно посещаем клуб. Здесь хороший спортивный зал, большая библиотека. Мы любим проводить в клубе свободное время.

СЛСВАРЬ

архитектор (पु०) वास्तुकला-विगारद

афиша (स्त्री०) विज्ञापन, पोस्टर

вход (पु०) प्रवेशद्वार

выступать I (выступаю, -ешь) प्रस्तुत करना, अभिनय करना

добавлять I (добавляю, -ешь) और

कहना, आगे करना

драматический, -ая, -ое; -ие नाट्य

संबंधी

драмкружок (पु०) (драматический

кружок) नाट्य-मंडल

кинофильм (पु०) चलचित्र

кружок (पु०) (व० व० кружки) मंडल

лекция (स्त्री०) व्याख्यान

молодёжь (स्त्री०) (व० व० नहीं) युवक-युवतियाँ

научно-популярный, -ая, -ое; -ые

जनरजक विज्ञान का

использование क्रियावि० दुरा नहीं

ис непременно क्रियावि० जरूर, निश्चित रूप से

особенно क्रियावि० खासकर, विशेषकर

победитель (पु०) विजेता

показывать I (показываю, -ешь)

दिखाना

пьёса (स्त्री०) खेल; показывать пьёсу

खेल दिखाना, (अभिनय आदि)

प्रस्तुत करना

посещать I (посещаю, -ешь)

उपस्थित रहना, (दिखने या सुनने) जाना

спортивный зал (पु०) व्यायामशाला

строительство (नपु०) (व० व० नहीं)

रचना, निर्माण; жилищное строй-

тельство गृह-निर्माण

талант (पु०) बुद्धि

танец (पु०) (व० व० танцы) नृत्य

тема (स्त्री०) विषय; на тему विषय पर

техника (स्त्री०) (व० व० नहीं) टेक्निक,

प्रविधि-विज्ञान, प्रविधि

физкультура (स्त्री०) (व० व० नहीं)

(= физическая культура) व्यायाम

фильм (पु०) चलचित्र

что-нибудь (सर्वनाम) कुछ, कुछ भी

Выражения

чита́ть ле́кцию

व्याख्यान देना

че́рез день

हर दूसरे दिन

УПРАЖНЕНИЯ

१. सप्ताह के दिनों के नाम बताइये।

२. कारखाने के क्लब द्वारा किये जानेवाले कार्य सप्ताह के दिनक्रम के अनुसार बताइये।

३. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:-

1. Какой клуб при заводе?

2. Где висит новая афиша?

3. Кто читает афишу?

4. Какие лекции будут в клубе?

5. Кто будет читать эти лекции?

6. Когда в клубе будет концерт?

7. Кто будет выступать в концерте?

8. В какой день драмкружок будет показывать пьесу «Победители»?

9. Кто играет в пьесе?

10. Ходят ли Виктор и Андрей каждый день в клуб?

४. पाठ में से कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं लिखिये। यह बताइये कि संज्ञाओं के कारक किन शब्दों पर निर्भर हैं।

उदाहरण:

कर्म कारक की संज्ञाएं: संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं:

че́рез день

при вхо́де

чита́ет афи́шу

на стене́

५. पाठ में से ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये जहाँ भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल प्रयुक्त है।

६. वर्तमान, भूत तथा भविष्यत् काल में купаться, выступать, находиться, любить क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं का आशार्थ रूप दीजिये (अध्याय 30^{वा} की सारणी देखिये)।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) शुक्रवार को मैं कंसर्ट में जा रहा हूँ। (२) बुधवार को हमारा पाठ होगा। (३) परसों हम देहात जा रहे हैं। (४) मैं हर रोज सभाचारपत्र लेता हूँ। (५) हर दूसरे दिन हमारा पाठ होता है: मंगलवार, गुरुवार और शनिवार को। (६) हमारे अध्यापक एक महीने के लिये मास्को जा रहे हैं। (७) बुधवार को मैंने खेलकूद पर एक व्याख्यान सुना। (८) रविवार को हम विश्राम करते हैं। (९) एक सप्ताह में मेरा भाई यहाँ आयेगा। (१०) एक महीने में मैं रूसी भाषा और अच्छी तरह पढ़ ब बोल सकूँगा।

तीसरे भाग का सारांश
(२३ वें अध्याय से ३० वें अध्याय तक)

КИНОЖУРНАЛ

В пятницу мы были в кино и смотрели киножурнал. На экране мелькали картины.

Вот север СССР: Белое море, город Архангельск. В порту стоят пароходы, грузятся лес.

Затем в киножурнале показывали совхоз «Гигант» на юге СССР. Там теперь лето. В поле кипит работа. Работают комбайны и другие машины. Грузовики доставляют зерно на элеватор.

Картины в киножурнале часто менялись

Вот на экране большой пионерский лагерь-курорт в Крыму — Артёк. Дети лежат на пляже, купаются в море. Каждый год в Артёк ездят отдыхать многие советские школьники. Осенью, здоровые, бодрые, весёлые и загорелые, они возвращаются домой.

Потом на экране показывали клуб при фабрике «Красная Роза». Там как раз был концерт. На концерте выступали известные артисты, а также хор. Хор пел русские песни.

В клубе хороший читальный зал, библиотека и большой спортивный зал. Рабочие, инженеры и техники могут здесь приятно проводить свободное время и хорошо отдыхать.

Мы видели ещё на экране, как молодые геологи отправлялись на восток. Они будут там работать.

В субботу я буду смотреть новый киножурнал и научно-популярный фильм «Новое в технике».

СЛОВАРЬ

«Гигант» (पु०) "गिगान्त" (संदर्भ में एक सामूहिक श्रेत का नाम)
грузиться || (грузятся) लादा जाना
загорелый, -ая, -ое; -ые щуп में जला हुआ
затем कियावि० उसके बाद, तब
известный, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध
кадр (पु०) शॉट (चलचित्र का एक प्रसंग)

кино (नपु०) (अपरिवर्तनीय) चलचित्र
киножурнал (पु०) समाचार-चित्र
курорт (पु०) स्वास्थ्य-केन्द्र
лагерь (पु०) शिविर
лес (पु०) (व०व० लस) इमारती लकड़ी
мелькать I (мелькает) क्षण मात्र दिखाई देना
многие (विशेषण) बहुत से

осенью क्रियावि० शरद ऋतु में
 паромд (पु०) जहाज, स्टीमर
 пионерский, -ая, -ое; -ие पायोनीयर
 का
 приятно क्रियावि० अनुकूल, आनंद-
 पूर्वक, सानंद

союз (पु०) (=советское хозяйство)
 सोवियत खेती फार्म
 тридцать один 31 इकतीस
 читальный зал (पु०) वाचनालय
 школьник (पु०) छात्र, स्कूली बच्चा
 экран (पु०) परदा

Выражение

как раз उसी क्षण

Примечания

१. निम्नलिखित शब्दों के प्रयोग में गड़बड़ न कीजिये:

१) смотреть '(की ओर) देखना' तथा видеть '(को) देखना'।

२) 'जंगल' के अर्थ में лес और 'इमारती लकड़ी' के अर्थ में лес.

२. तुलना कीजिये:

весна संज्ञा	лето संज्ञा	осень संज्ञा	зима संज्ञा
весной क्रियावि०	летом क्रियावि०	осенью क्रियावि०	зимой क्रियावि०

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले चार परिच्छेदों में से कर्म तथा संबंध-सूचकीय कारकों की संज्ञाओं को चुन लीजिये और निम्न सारणी के अनुसार उनका विदलेपन कीजिये:

कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञा और पाठ का वह शब्द जिस पर कारक निर्भर है	कर्ता	लिप्त	वचन	पाठ में प्रयुक्त संज्ञा का कारक	(संबंध-सूचक के साथ या उसके बिना प्रयुक्त) संज्ञा से प्रश्न
Мы смотрим киножурнал на экране	кино-журнал	пу.	ए० व०	कर्म	что?
	экран	пу.	ए० व०	संबंध-सूचकीय	где? на чем?

२. पाठ में प्रयुक्त क्रियाओं का नीचे दी गई सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये :

क्रिया	प्रत्यय	काल	पुरुष या लिंग	वचन	गण
смотрим	-им	वर्तमान	उत्तम	व० व०	द्वितीय
смотрела	-а	भूत	स्त्री०	ए० व०	द्वितीय

टिप्पणी: १. भूत काल एकवचन क्रियाओं के लिये चौथे स्तंभ में सिर्फ लिंग सूचित करना चाहिये।

२. वर्तमान काल में पुरुष वाचक प्रत्ययों के अनुसार क्रिया का गण पहचाना जा सकता है।

३. कोष्ठकों में दी गई क्रियाओं में से कौनसी क्रियाएं निम्नलिखित संज्ञाओं के साथ प्रयोग की जा सकती है?

лампа, книга, скатерть, кёрта, занавёска, ученица
(стоит, лежит, висит, сидит)

४. О, (об), в, (во), на, через जैसे योग्य संबन्ध-सूचकों के साथ रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Работницы Маша и Таня работают ... фабрики «Красная Роза». 2. Утром они идут ... работу. 3. Вечером Маша и Таня часто ходят ... клуб. 4. Там Маша поёт ... хоре. 5. ... субботу ... клубе будет концерт. 6. Маша тоже будет выступать ... концерте. 7. Таня изучает ... кружке китайский язык. 8. Она ходит ... урск ... день. 9. Маша и Таня часто посещают читальный зал. Там ... столе всегда лежат новые журналы и газеты. 10. Вчера девушки читали ... театре.

५. वर्तमान काल के सही रूपों में प्रयुक्त योग्य क्रियाओं से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

क्रियाएं: ходить, делать, играть, выступать, проводить, находиться, жить, гулять, бывать

1. Утром я ... гимнастику. 2. Вы хорошо ... в шахматы.
3. Кто сегодня ... в концерте? 4. Где ... ваша школа? 5. Как
вы ... время летом? 6. Летом я ... в деревне. 7. Мы много ...
... в лес. 8. Зимой мой брат часто ... в клубе.

६. उपर्युक्त क्रियाओं को भूत काल में प्रयोग करते हुए पाँचवें अन्वय में
रिक्तपूरति कीजिये।

७. नीचे दी गई सारणी के अनुसार निम्नलिखित क्रियाओं के विविध कालों
के रूप कीजिये:

वर्तमान	भूत	भविष्यन्
виджу, видишь	видел	буду видеть

смотреть, слушать, рисовать, посещать, есть, пить, находиться,
стучать, рассказывать, возвращаться

८. निम्नलिखित ध्वनों के लिये सही ध्वन्य दीजिये। इन ध्वनों का प्रयोग करते
हुए मौखिक वाक्य बनाइये:

बान, कल (गत), परसों (गत), कल (आगामी), परसों (आगामी), सबरे,
दिन में, शाम को, रात को, मिथिर ऋतु (जाड़ों) में, ग्रीष्म ऋतु (गरमियों)
में, शरद ऋतु में, बसंत ऋतु में, हर रोज, हर दूसरे दिन, नंगनवार को,
शुक्रवार को, मृत्ताह में।

चौथा भाग

У Р О Н 32"

व्याकरण :

संज्ञा का सवध कारक

संबंध कारक एकवचन में संज्ञा की
विभक्तियाँ

संबंध-सूचक रहित सवध कारक का
मुख्य अर्थ

आशय के अर्थ में वर्तमान काल
का प्रयोग

ГРАММАТИКА

१. संज्ञा का संबंध कारक

(क) संबंध कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	студѣнт	страна	окно
संबंध	студѣнта	страны	окна

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	учитель	земля	поле
संबंध	учителя	земли	поля

(ख) संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का मुख्य अर्थ

रूसी में संज्ञा के संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का अर्थ हिन्दी की 'का' विभक्ति सहित शब्द के समान रहता है। रूसी में संबंध कारक के निम्नलिखित अर्थ हो सकते हैं:

१. एक व्यक्ति का दूसरे व्यक्ति से संबंध (नाता, मित्रता इत्यादि);

сын учительницы (संबंध) अध्यापिका का पुत्र

товарищ брата (संबंध) भाई का साथी

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की संज्ञाओं से *чей*? 'किसका?' प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Чей сын? — Учительницы. (किसका पुत्र? अध्यापिका का।)

Чей товарищ? — Брата. (किसका साथी? भाई का।)

२. किसी व्यक्ति का किसी वस्तु पर स्वामित्व:

книга девочки (संबंध) लड़की की पुस्तक

стол товарища (संबंध) साथी की मेज

इन उदाहरणों में भी संबंध कारक की संज्ञाओं से *чей*? 'किसका?' प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Чья книга? — Девочки. (किसकी पुस्तक? लड़की की।)

Чей стол? — Товарища. (किसकी मेज? साथी की।)

३. वस्तु के अंश से पूरी वस्तु का संबंध:

начало письма (संबंध) पत्र का आरंभ

угол комнаты (संबंध) कमरे का कोना

प्रश्न:

Начало чего? — Письма. (किसका आरंभ? पत्र का।)

Угол чего? — Комнаты. (किसका कोना? कमरे का।)

उपर्युक्त उदाहरणों में *письма* संज्ञा का संबंध कारक यह दिखाता है कि वह उस दस्तु का पूर्ण रूप है जिसका अंश *начало* है; और *комнаты* संज्ञा का संबंध कारक सूचित करता है कि वह उस वस्तु का पूर्ण रूप है जिसका अंश *угол* है।

४. क्रिया-व्यापार करने वाला:

чтѣние ученика	(संबंध) छात्र का पठन
игра артиста	(संबंध) अभिनेता का अभिनय

यहाँ प्रश्न होता है: чей? чья? чьѐ? чьѝ? (кого?)

Чьѐ чтѣние? — Ученика. किसका पठन? छात्र का।

Чья игра? — Артиста. किसका अभिनय? अभिनेता का।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की ученика तथा артиста संज्ञाएँ क्रिया व्यापार का कर्ता सूचित करती हैं (देखिये: ученик читает, артист играет).

५. वह वस्तु जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है:

чтѣние журнала	(संबंध) पत्रिका का पठन
выбор пьесы	(संबंध) नाटक का चुनाव

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की журналъ तथा пьесы संज्ञाओं से वे वस्तुएँ सूचित होती हैं जिन पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है (देखिये: читать журнал (कर्म) और выбирать пьесу (कर्म) पत्रिका पढ़ना और नाटक चुनना)।

प्रश्न:

Чтѣние чего? — Журнала. किसका पठन? पत्रिका का।

Выбор чего? — Пьесы. किसका चुनाव? नाटक का।

६. पद, प्रयोजन, गुण:

парк культуры и отдыха (संबंध) संस्कृति तथा विधाम का उद्यान।

प्रश्न: какой? 'किस प्रकार का?' (कैसा)

Какой парк? — Куль-	किस प्रकार का (कैसा) उद्यान? संस्कृति
туры и отдыха.	तथा विधाम का उद्यान

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की культуры तथा отдыха संज्ञाएँ парк शब्द के गुणवाचक विशेषण का काम देती हैं।

इस प्रकार संबंध कारक की संज्ञाएँ इन विभिन्न प्रश्नों का उत्तर दे सकती हैं: кого? किसका?, чего? किस (चीज) का?, чей? किसका?, какой? कैसा?

२. आज्ञार्थ के अर्थ में वर्तमान काल का प्रयोग

उच्चारण के एक विशिष्ट लहजे के साथ वर्तमान काल उत्तम पुरुष बहुवचन का प्रयोग करने से कभी कभी आज्ञार्थ का अर्थ मिलता है:

Идём гулять! घूमने (को) चलें!

Едем в Москву! मास्को चलें!

СЛОВАРЬ

бóдрый, -ая, -ое; -ые आनदपूर्ण	население (नपुं०) जनसंख्या
выбор (पु०) चुनाव	начало (नपुं०) आरम्भ
дéвочка (स्त्री०) लड़की	програ́мма (स्त्री०) कार्यक्रम
ди́ректор (पु०) निर्देशक, डाइरेक्टर	слы́шать II (слы́шу, -ишь) सुनना
и́скра (स्त्री०) चिनगारी	три́дцать два 32 बत्तीस
культу́ра (स्त्री०) (व०व० नहीं)	украша́ть I (украша́ю, -ешь) सजाना
संस्कृति	чте́ние (नपुं०) पठन
ма́льчик (पु०) लड़का	шум (पु०) शोर

Пронзношение

दो संज्ञाओं—जिनमें से एक संबंध कारक में होती है—के समास का उच्चारण एकसाथ, लगभग एक शब्द की तरह किया जाता है:

центр (ГО́рода, парк) культу́ры, уго́л (у́лицы, план) до́ма

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Кни́га студéнта Иванóва лежít на столé. 2. Расскáз учíteльницы был интeрeснýй. 3. Гóлос ма́льчика звучáл бóдро. 4. В саду́ раздава́лось пéние птíцы. 5. Мы слýшали пéние хóра. 6. На углу́ у́лицы сто́ит автомоби́ль. 7. Програ́мма конце́рта была́ интeрeсная. 8. Мы слы́шали шум мóря. 9. Всю́ду был я́ркий свет со́лнца. 10. Урожа́й виногра́да был большóй.

२. निम्नलिखित संज्ञाओं की जोड़ियों को फिर से लिखिये। दूसरी संज्ञा को संबंध कारक में रखिये। इन संज्ञाओं से किन प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं:

उदाहरण: товарищ, брат—товарищ брата (чей товарищ?); бéрег, мóре—бéрег мóря (бéрег чегó?); уро́к, мýзыка—уро́к мýзыки (уро́к чегó?, ка́кой уро́к?)

а) товарищ, брат; книга, учительница; письмо, отец; план, архитектор; земля, колхоз; парк, завод; жена, учитель; дети, сестра; место, ученица; работа, Таня

б) центр, Москва; берег, река; стена, комната; угол, стол; начало, книга; окно, дом; улица, город

в) урск, музыка; урожай, пшеница; план, дом; население, деревня; парк, культура и отдых; место, концерт

३. Его, её, их स्वामित्व-सूचक सर्वनाम से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Миша Белов — студент. ... мать работает в колхозе. 2. Моя сестра архитектор. ... муж — директор завода. 3. Вот рабочие Макаров и Никитин. ... дети — студенты. 4. Моя дочь любит рисовать. Вот ... карандаш и бумага. 5. Мой отец живёт в деревне. ... дом большой и светлый. 6. Мои ученики любят читать. На столе лежат ... книги. 7. В городе строится новая школа. ... классы большие и светлые. 8. Улица Ленина прямая и широкая. ... вид очень красив. 9. На берегу большой парк. ... зелень украшает город.

४. Чей? प्रश्न से रिक्तपूर्ति कीजिये। सजा के अनुसार प्रश्न का रूप रलिये:

1. ... брат живёт здесь? — Мой.
2. ... сестра работает в школе? — Твоя.
3. ... дети гуляют в саду? — Наши.
4. ... книга лежит на столе? — Ваша.
5. ... у вас журнал? — Студента Иванова.
6. ... это письмо? — Моё.
7. ... газеты здесь? — Николая Иванова.

५. कोष्ठकों में दी गई सजाओं को आवश्यक कारक में प्रयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Агроном Иванов едет в (колхоз) «Искра». 2. В центре (деревня) стоит новая школа. 3. На берегу (река) большая ферма (колхоз). 4. В (деревня) на углу (улица) библиотека и клуб. 5. В (библиотека) (колхоз) всегда есть новые книги и журналы. 6. Отец (агроном Иванов) — колхозник. 7. Дом (колхозник Иванов) новый, в его (сад) хорошие фрукты.

शब्द-साधन :

कृदन्त संज्ञार्थों के प्रत्यय -ени-е, -ани-е.

НАЧАЛО БИОГРАФИИ

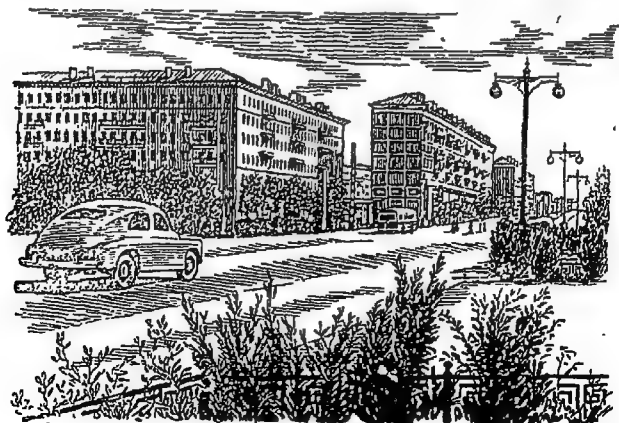
Дѣтство Игоря Мака́рова и его́ юность проходили на Ура́ле в городе Магнито́горске. Игорь хорошо́ по́мнит как стро́ился э́тот молодой советский го́род. Он по́мнит, как создава́лся о́громный металлургический комбинат.

Лучшие советские инженеры и архите́кторы обсужда́ли и разраба́тывали пла́н го́рода. По́том стро́ились но́вые зда́ния: заво́ды и дру́гие предприя́тия, теа́тры, жи́лые дома́, магази́ны.

Тепе́рь в го́роде больш́ие ка́менные дома́, прямы́е широ́кие у́лицы, краси́вые пло́щади и скве́ры. Зе́лень и фонтáны украша́ют го́род. На берегѹ́ реки́ больш́ой парк культу́ры и о́тдыха.

В го́роде хоро́шие теа́тры, кино́, библиоте́ки, шко́лы и ву́зы. На́селение Магнито́горска бы́стро растёт.

Роди́тели Игоря, его́ оте́ц и ма́ть, живѹ́т в Магнито́горске давнó. Их кварта́ра нахо́дится в це́нтре го́рода, на углу́ у́лицы Ле́нина. Оте́ц Игоря—рабо́чий. Сестра́ Игоря—учи́тельница. Её́ муж—архите́ктор. Вся семья́ живёт вме́сте.



Игорь учился в Магнитогорске: сначала в школе, потом в техникуме. Учился он всегда хорошо. Теперь Игорь уже год работает на заводе. В то же время он готовится в вуз. Он хочет ехать в Москву и держать там экзамен в Экономический институт.

— Зачем ехать так далеко? — спрашивает Игоря мать. Ведь у нас есть Металлургический и Педагогический институты.

— Это не только моё решение, — отвечает сын на её вопрос.

— А чьё же ещё?

— Директора завода.

— Где же ты хочешь работать потом?

— Конечно у нас в Магнитогорске. Видишь, как растёт наш молодой город.

— Вот что, Игорь, — говорит отец, — через неделю я должен ехать в Москву на профсоюзный съезд. Едем вместе.

— Очень хорошо.

И через неделю отец и сын отправляются в Москву.

СЛОВАРЬ

биография (स्त्री०) जीवनी

вопрос (पु०) प्रश्न

вуз (पु०) (=высшее учебное заведение) उच्च विद्यालय

готовиться II (готовлюсь, готовишь-ся) तैयारी करना

держать II (экзамен) (держ||у, держишь) परीक्षा देना

жил||ой, -ая, -ое; где रहने का, निवास-योग्य

зачем किस लिये

магазин (पु०) दूकान

металлургичес||ий, -ая, -ое; -не धातु-विज्ञान विषयक; metallurgic-

ский комбинат (पु०) लोहा तथा इस्पात की मिल

обсуждать I (обсужда||ю, -ешь) चर्चा करना, विचार करना

педагогичес||ий, -ая, -ое, -не अध्यापन-

विद्या विषयक

предприятие (नपु०) कारखाना, कर्म-शाला, मिल

профсоюз (पु०) मजदूर संघ

профсоюзн||ий, -ая, -ое; -ые मजदूर संघ संबंधी :

разрабатывать I (разрабатыва||ю, -ешь) काम करना, विस्तार करना

решение (नपु०) निर्णय

родители (ब० ब०) माता-पिता

сквер (पु०) चौक, बगीचा

сначала क्रियावि० पहले, आरंभ में

создаваться I (создаётся) बनना, बनाया जाना, निर्माण किया जाना

техникум (पु०) व्यावसायिक माध्यमिक

स्कूल, प्राविधिक स्कूल :

экзамен (पु०) परीक्षा

экономичес||кий, -ая, -ое; -не आर्थिक

Выражения

готовиться в вуз उच्च विद्यालय की प्रवेश परीक्षा के लिये तैयारियाँ करना।
держать экзамен परीक्षा देना

Примечание

निम्नलिखित वाक्यांशों में प्रयुक्त **держать** क्रिया के अर्थ का भेद ध्यान में लीजिये: я держу книгу मैं (हाथ में) पुस्तक पकड़े हुए हूँ। और я держу экзамен मैं परीक्षा दे रहा हूँ।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय -ени-е, -ани-е .

कई रूसी संज्ञाएँ क्रियाओं में -ени-е, -ани-е प्रत्यय लगाकर बनाई जाती हैं।

решать निश्चय करना — решение निश्चय

читать पढ़ना — чтение पठन

знать जानना — знание ज्ञान

УПРАЖНЕНИЯ

१. कोष्ठकों की संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखिये। हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

उदाहरण : нача́ло (биография) — нача́ло биографии.

1. Вид (город Магнитогорск) очень красив. 2. Население (город) любит гулять в (парк, культура и отдых). 3. В (центр, город) красивая площадь. 4. Улицы (город) прямые и широкие. 5. В (Магнитогорск) большой завод. 6. При (завод) хороший клуб. 7. В (зал, клуб) часто бывают концерты. 8. Артисты (столица) выступают в (театр, город Магнитогорск).

२. समान धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये:

उदाहरण : гора, горный

здание, рабочий, ездить, металл, камень, сначала, зелёнь, создавать (निर्माण करना), начинать, зелёный, дети, жизнь, учиться,

съезд, рабóтать, дётство, жить, кáменный, учйтельница, металлур-
гйческий, ученик

३. निम्नलिखित शब्दों में धातु को रेखांकित कीजिये। व्यंजनों का बदल-बदल सूचित कीजिये:

красйвый — прекрáсный — укрáшение (सजावट)

४. क्रियाओं तथा कृदन्त संज्ञाओं को फिर से लिखिये। कृदन्त संज्ञाओं में प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये। हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

उदाहरण : решáть — решёние

знáть — знáние, учйть — учёние, обьяснйть — обьяснёние

читáть — чёние, рисовáть — рисовáние, петь — пёние

५. ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये (क) जिनमें संबंध कारक, क्रिया-व्यापार करनेवाले व्यक्ति या वस्तु को सूचित करता हो और (ख) जिनमें संबंध कारक उस व्यक्ति या वस्तु को सूचित करता हो जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Отец решáет вопрос. | { а) Решёние отца. |
| | { б) Решёние вопроса. |
| 2. Ученик читáет книгу. | { а) Чёние ученика |
| | { б) Чёние книги. |
| 3. Учитель обьяснйет правило. | { а) Обьяснёние учителя. |
| | { б) Обьяснёние правила |
| 4. Артист поёт пёсию | { а) Пёние артиста. |
| | { б) Пёние песни. |
| 5. Товáрищ знáет грамматику. | { а) Знáние товарища. |
| | { б) Знáние грамматики |

६. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

(क) पाठ से संबंधित:

1. Где проходило дётство Игоря Макарова?

2. Что помнит Игорь?

3. Где живёт родители Игоря?
4. Кто отец Игоря? Кто его сестра?
5. Где учится Игорь?
6. Где он теперь работает?
7. Куда он хочет ехать держать экзамены?
8. Где он будет работать потом?
9. Чьё это решение?
10. Кто создавал план города Магнитогорска?
11. Какие дома в Магнитогорске?
12. Какие там улицы, площади?
13. Какой парк на берегу реки?
14. Какой комбинат в Магнитогорске?
15. Быстро ли растёт население города?
16. Помнит ли Игорь, как строился этот город?

(ख) पाठ से संवचन रखते हुए:

1. Где проходило ваше детство?
2. Где живёт (или жили) ваши родители?
3. Где вы учились в школе?
4. Как называется город, где вы живёте?
5. Какие там дома, улицы и площади?
6. Есть ли в городе скверы?

व्याकरण :

संबंध कारक (क्रमशः)

संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक

из, с, от, до, у, около, вокруг, мимо,

посреди, вдоль, против

ГРАММАТИКА

संबंध कारक (क्रमशः)

संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक из, с, от, до, у, около, вокруг, мимо, посреди, вдоль, против

१. Из और с संबंध-सूचकों से निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:

(क) किसी वस्तु से या किसी स्थान से इधर-उधर गति:

Я беру книгу из шкафа.

मैं आलमारी में से एक पुस्तक ले रहा हूँ।

Я беру цветы с подоконника.

मैं खिड़की की पटिया पर से फूल ले रहा हूँ।

प्रश्न: откуда? 'कहाँ से?'

इन उदाहरणों में रूसी संबंध-सूचक из के समानार्थक हिन्दी 'से' या 'में से' विभक्ति है और रूसी संबंध-सूचक с के समानार्थक 'पर से' या 'से' विभक्ति है।

Из तथा с संबंध-सूचकों में गड़बड़ न कीजिये। निम्नलिखित संबंध-सूचकों की विशेषताएं ध्यान में लीजिये:

१) из तथा в

२) с तथा на

Мы едем из города.

हम सवारी पर शहर से जा रहे हैं।

Мы едем в город.

हम सवारी पर शहर जा रहे हैं।

Я беру́ цветы с подокóнника. में खिड़की की पटिया पर में फूल ले रहा हूँ।

Я ставлю цветы на подокóнник. में खिड़की की पटिया पर फूल रख रहा हूँ।

(ख) Из संबंध-सूचक से वह पदार्थ सूचित होता है जिससे कोई वस्तु बनी हुई हो: ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'का', 'से' विभक्तियाँ उसके समानार्थक हैं:

па́мятник из мра́мора संगमरमर का (से बना) स्मारक।

сто́л из де́рева लकड़ी की (से बनी) मेज।

प्रश्न: из чего? 'किस चीज का?' како́й? 'किस प्रकार का?'

Из чего́ па́мятник?	} Из мра́мора.	кис चीज़ से स्मारक	} संगमरमर मे।
Како́й па́мятник?		बना है?	
	} Из де́рева.	किस प्रकार का	}
		स्मारक है?	
Из чего́ сто́л?	} Из де́рева.	किस चीज़ से मेज	} लकड़ी से।
Како́й сто́л?		बनी है?	
	}	किस प्रकार की	}
		मेज है?	

(ग) С संबंध-सूचक से क्रिया-व्यापार के आरंभ का समय सूचित होता है; ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'से' विभक्ति या 'से लेकर' वाक्व्यवहार उसका समानार्थक है:

Сего́дня я рабо́таю с утра́. आज मैं सबेरे से काम कर रहा हूँ।

Я отды́хаю с понеде́льника. मैं सोमवार से विश्राम कर रहा हूँ।

Иго́рь с де́тства зна́ет го́род ईगोर अपने बचपन से मग्नितोगोर्स्क

Магнито́горск. शहर को जानता है।

प्रश्न: с како́го вре́мени? कब से? с како́го дня? किस दिन से?

С како́го вре́мени вы рабо́таете? — तुम कब से काम कर रहे हो?

С утра́. सबेरे से।

С како́го дня вы отды́хаете? — तुम किस दिन मे विश्राम कर

С-понеде́льника. रहे हो? सोमवार से।

संबंध-सूचक *с*, जब उसके वाद की संज्ञा का आरंभ दो व्यंजनों से होता है तब *со* में परिवर्तित होता है। उदाहरणार्थ:

со стола मेज़ पर से
со вторника मंगलवार से

२. संबंध-सूचक *от* किसी गति के आरंभ होने का स्थान सूचित करता है। ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'से' विभक्ति प्रयोग की जाती है:

Мы ехали от вокзала на автомобиле. हम स्टेशन से कार पर चले।

प्रश्न: *откуда?* 'कहाँ से?' *от чего?* 'किस स्थान से?'

Откуда вы ехали?—От вокзала. कहाँ से तुम सवारी पर चले?
 स्टेशन से।

३. संबंध-सूचक *до* से स्थान या कालावधि की निश्चित मर्यादा सूचित होती है; ऐसे उदाहरण में हिन्दी क्रियावि० 'तक' का उपयोग किया जाता है।

Мы ехали до Ленинграда. हमने लेनिनग्राद तक यात्रा की।
Я отдыхал до понедельника. मैंने सोमवार तक विश्राम किया।
Погода стояла хорошая до вечера. हवा शाम तक अच्छी रही।

प्रश्न: *до какого места?* 'किस स्थान तक?' *до какого времени (дня)?* 'किस समय (दिन) तक?'

До какого места вы доехали?— किस स्थान तक तुमने यात्रा
До Ленинграда. की? लेनिनग्राद तक।
До какого дня вы отдыхали?— किस दिन तक तुमने विश्राम
До понедельника. किया? सोमवार तक।

४. संबंध-सूचक *у* से निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:

(क) ऐसा कोई व्यक्ति जो किसी वस्तु का स्वामी है (अध्याय 19^१ में वाक्यव्यवहार *у меня* देखिये); ऐसे स्थान में हिन्दी 'का, के पास, के यहाँ' का उपयोग किया जाता है:

У товарища новая квартира. साथी का (के पास) नया फ्लैट है।
У сестры в деревне новый дом. देहात में वहन का नया घर है।

प्रश्न: у кого? 'किसका (किसके पास) है?'

У кого новая квартира? — किसके पास नया फ्लैट है? साथी
У товарища. के पास।

У кого новый дом? — У сестры. किसका नया घर है? वहन का।

(ख) एक व्यक्ति का दूसरे व्यक्ति के यहाँ रहना; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पास, के यहाँ' का उपयोग किया जाता है:

Я был у доктора. 'मे डाक्टर के पास (के यहाँ) था।

Рабочий был у инженера कामगार इंजीनियर के पास (के यहाँ) था।

प्रश्न: у кого? किसके यहाँ (साथ)?

У кого вы были? — У доктора. तुम कहीं थे? डाक्टर के पास (के यहाँ)।

(ग) वह स्थान जहाँ कोई वस्तु रखी हुई हो; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पास, के निकट, के नजदीक, के समीप' का उपयोग किया जाता है।

Стол стоит у окна. मेज खिड़की के पास है।

У входа в театр висит афиша. थियेटर के प्रवेशद्वार के पास एक पोस्टर टंगा हुआ है।

प्रश्न: где? कहाँ?

Где стоит стол? — У окна. मेज कहाँ है? खिड़की के पास।

Где висит афиша? — У входа पोस्टर कहाँ टंगा हुआ है?

в театр. थियेटर के प्रवेशद्वार के पास।

५. सवध-सूचक около से निम्नलिखित वाते सूचित होती है:

(क) किसी वस्तु का स्थान; ऐसे उदाहरण में हिन्दी के 'के पास, के निकट, के नजदीक, के समीप' का उपयोग किया जाता है:

Большой лес около реки. नदी के पास एक बड़ा जंगल है।

Около дома сад. घर के समीप बगीचा है।

प्रश्न: где? कहाँ?

Где большой лес? — Около реки. बड़ा जंगल कहाँ है? नदी के पास।

Где сад? — Около дома. बगीचा कहाँ है? घर के पास।

(ख) अदाजन समय; ऐसे स्थान में हिन्दी के सर्वध-सूचक 'के लगभग, के करीब' का या क्रियाविशेषण 'लगभग, करीब' उपयोग किया जाता है:

Я жил в Москвѣ около года. मैं मास्को में लगभग एक साल रहा।
Мы гуляли в парке около हम लगभग एक घंटा उद्यान में घूमे।
часа.

प्रश्न: как долго? कब तक? कब से?

Как долго вы жили в Москвѣ? — तुम मास्को में कब तक रहे?

Около года.

लगभग एक साल।

Как долго вы гуляли в парке? — उद्यान में तुम कब से घूम रहे

Около часа.

हो? लगभग एक घंटे से।

६. निम्नलिखित सर्वध-सूचकों से किसी व्यक्ति या वस्तु का स्थान सूचित होता है:

(क) вокруг के इर्दगिर्द, के आसपास, के पाम, के चारों ओर:

Мы сидим вокруг стола.

हम मेज के चारों ओर बैठे हैं।

Дети стояли вокруг учителя.

बच्चे अध्यापक के इर्दगिर्द खड़े थे।

प्रश्न: где? कहाँ? вокруг кого? किसके इर्दगिर्द? вокруг чего?
किसके आसपास?

Где (вокруг чего) мы сидим? —

हम कहाँ बैठे हैं? मेज के

Вокруг стола.

चारों ओर।

Вокруг кого стояли дети? —

बच्चे किसके इर्दगिर्द खड़े थे?

Вокруг учителя.

अध्यापक के।

(ख) посреди के बीच, के मध्य में:

Посреди сквера фонтан.

बगीचे के बीच एक फुहारा है।

Посреди озера остров.

झील के मध्य में एक टापू है।

प्रश्न: где? कहाँ? посреди чего? किसके बीच, किसके मध्य में?

Где (посредѣ чего) фонтан? — फुहारा कहाँ (किसके बीच) है?

Посредѣ сквера.

वगीचे के बीच।

Где (посредѣ чего) остров? — टापू कहाँ (किसके मध्य में) है?

Посредѣ озера.

झील के मध्य में।

(ग) вдоль के किनारे:

Вдоль улицы высокіе дома.

सड़क के किनारे ऊँचे मकान हैं।

Вдоль реки большій парк.

नदी के किनारे एक बड़ा उद्यान है।

प्रश्न: где? कहाँ? вдоль чего? किसके किनारे?

Где (вдоль чего) высокіе дома? — ऊँचे मकान कहाँ (किसके किनारे)

Вдоль улицы.

हैं? रास्ते के किनारे।

Где (вдоль чего) большій парк? — बड़ा उद्यान कहाँ (किसके किनारे)

Вдоль реки.

है? नदी के किनारे।

(घ) протів के सामने:

Картина висѣт протів окна.

खिड़की के सामने चित्र टंगा हुआ है।

Вася сидѣт протів Кóли.

वास्या कोल्या के सामने बैठता है।

प्रश्न: где? कहाँ? протів чего? किस (वस्तु) के सामने? протів
кого? किस (व्यक्ति) के सामने?

Где (протів чего) висѣт картина? चित्र कहाँ (किसके सामने) टंगा

— Протів окна.

हुआ है? खिड़की के सामने।

Где (протів кого) сидѣт Вася? वास्या कहाँ (किसके सामने)

— Протів Кóли.

बैठता है? कोल्या के सामने।

(च) мимо के पास से:

Мы ёхали мимо деревни.

हम देहात के पास से (सवारी
पर) गये।

Вася проходил мимо фабрики.

वास्या फ़ैक्टरी के पास से चला।

प्रश्न: *мимо кого?* किस (व्यक्ति) के पास से? *мимо чего?* किस (वस्तु, स्थान) के पास से?

Мимо чего мы ёхали? — *Мимо* हम किसके पास से गये? देहात के *дерёвни*. पास से।

Мимо чего проходил Вася? — *вася* किसके पास से चला? फेक्टरी *Мимо фабрики*. के पास से।

СЛОВАРЬ

<i>вдоль</i> (संवध-सूचक) के किनारे	<i>мрамор</i> (पु०) (व० व० नहीं) सगमरमर
<i>выходить</i> II (<i>выхожу, выйдешь</i>) बाहर	<i>около</i> (संवध-सूचक) के पास, के समीप
जाना; <i>окно выходит...</i> खिड़की...	<i>от</i> (संवध-सूचक) से
(की ओर) खुली हुई है	<i>откуда</i> क्रियावि० कहाँ से?
<i>движение</i> (नपु०) यातायात, आवागमन	<i>памятник</i> (पु०) स्मारक
<i>дерево</i> (नपु०) (द्रव्यवाचक) लकड़ी	<i>посреди</i> (संवध-सूचक) के बीच, के मध्य में
<i>до</i> (संवध-सूचक) (स्थान) तक (समय)	<i>против</i> (संवध-सूचक) के सामने
तक, पर्यंत	<i>с</i> (संवध-सूचक) से, पर से; <i>с утра</i> सबेरे से
<i>из</i> (संवध-सूचक) से, में से; <i>из чего</i>	<i>слабый</i> , -ая, -ое; -ые कमजोर, दुर्बल
किसका, किस (वस्तु) से	<i>тридцать три</i> 33 तैतीस
<i>как долго?</i> कब से? कब तक?	<i>у</i> (संवध-सूचक) के यहाँ, के साथ, के पास
<i>лёгкий</i> , -ая, -ое; -ие आसान, हल्का	<i>университет</i> (पु०) विद्वविद्यालय
<i>мимо</i> (संवध-सूचक) के पास से	

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Из деревни туристы отправляются в лес.
2. Они идут мимо поля.
3. С поля дует лёгкий ветер.
4. Идти нужно против солнца.
5. От деревни до леса недалеко.
6. Туристы садятся отдыхать у озера.
7. Вокруг озера зелёные деревья.
8. Посреди озера небольшой остров.
9. После отдыха и обеда туристы отправляются дальше.
10. Они идут вдоль реки.
11. Около реки большой пионерский лагерь.

२. (क) आवश्यक कारक में रखी हुई संज्ञाओं से रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि संबंध कारक की संज्ञाएं किन प्रश्नों का उत्तर देती हैं।

1. У сын студент. Я был у У ... стоит стол. Ученик стоит у	товарищ Иванов доктор окно доска
2. В ... всегда новые книги . Я беру книги из ... домой. На ... очень тихо. Эта скамейка из Дети сидят на Слабый ветер дует с Мы жили на Мы едем на Самолёт летит с	библиотека библиотека море дерево скамейка море восток восток восток
3. Мы долго жили на Мой брат ехал с Завтра я еду на Самолёт летит с ... на	юг юг юг юг, север
4. Мы останавливаемся около Около ... мы жили в	завод год, колхоз
5. Я сижу против Новый дом строится против	Маша вокзал
6. От ... до ... недалеко. От ... до ... два дня. Вчера было письмо от	Москва, Ленинград суббота, вторник сестра
7. Вдоль ... высокие дома. Посреди ... красивый памятник. Автомобиль ехал мимо Вокруг ... большой сад.	улица сквер парк дом

(ख) हर वाक्य तथा प्रश्न का हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये।

३. अर्थ के अनुकूल संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये। संज्ञाओं के कारक पर ध्यान दीजिये।

а) 1. Вчера мы смотре́ли ... теа́тре пьёсу «Побе́дители». ... теа́тра мы е́хали домо́й на автомоби́ле. 2. ... у́лице большо́е движе́ние. Я слы́шу шум ... у́лицы. 3. Я до́лго жи́л ... се́вере. Тепе́рь я е́ду .. се́вера ... ю́г. 4. Утром де́ти ... шко́ле. ... шко́лы о́ни иду́т домо́й. 5. Де́вушка Ма́ша рабо́тает ... фа́брике. О́на иде́т ... фа́брики .. клуб. 6. ... колхо́зе «Но́вый пу́ть» хоро́шая фе́рма. Наш заво́д полу́чает молоко́ и ма́сло ... колхо́за «Но́вый пу́ть». 7. Мы си́дим ... уро́ке. ... уро́ка мы иде́м домо́й.

б) 1. ... това́рища Бело́ва большо́я и све́тлая ко́мната. 2. ... ко́мнате сто́ит удо́бная ме́бель. 3. ... ко́мнаты лежи́т большо́й кове́р. 4. Пи́сьменный стол това́рища Бело́ва сто́ит ... окна́. 5. О́кно выхо́дит ... восто́к. 6. ... окна́ мы хоро́шо ви́дим у́лицу. 7. ... у́лице зеле́ные дере́вья. 8. Това́рищ Бело́в жи́ве́т ... уни-версите́та. 9. ... теа́тра краси́вый сквер.

गद्द-नाथन :

गतिवाचक क्रियाओं में हम- उपगमं

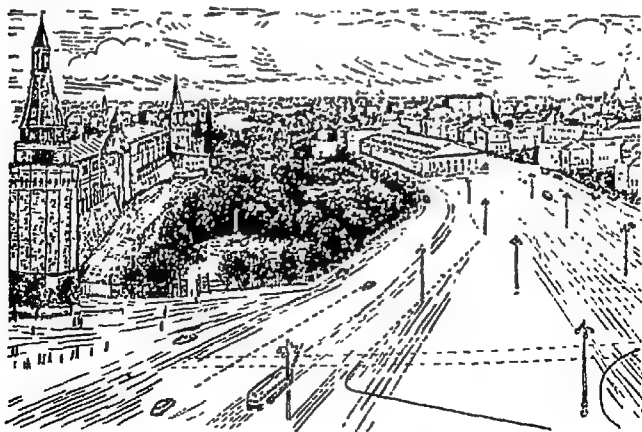
ПРИЕЗД В МОСКВУ

Поезд приходит в Москву. Товарищи Макаров и его сын Игорь выходят из вагона на платформу вокзала и затем на площадь. Здесь они берут такси и едут с вокзала в гостиницу «Москва».

Быстро мчится автомобиль «Победа». От вокзала до гостиницы не очень далеко. Вот уже площадь Свердлова и Большой театр. Автомобиль останавливается у светофора. Отец и сын смотрят на Большой театр, лучший в СССР театр оперы и балета.

Здание театра очень красиво. Против театра большой сквер и фонтан. Теперь лето. Деревья и травы зеленые. Фонтан блестит на солнце. Вокруг фонтана красные розы, белые лилии и другие цветы. Цветы в сквере похожи на яркий ковер.

Автомобиль едет мимо театра и вскоре останавливается у подъезда гостиницы «Москва».



Гостиница «Москвы» — большое здание в центре города. Комната г-на Макарова наверху. Окна в комнате большие, одно выходит на запад.

Товарищ Макаров и Игорь смотрят в окно. Из окна хорошо видна Москва, её улицы, здания и скверы.

Игорь первый раз в Москве. С детства он много читал о Москве, но ещё никогда не был в столице.

Он выходит из комнаты на балкон. Внизу большая площадь. Слева возвышается Кремль. Яркое летнее солнце освещает этот замечательный памятник архитектуры.

Гостиница «Москва» совсем близко от Кремля. Игорь хорошо видит его старинные стены и башни. Внизу, вдоль стены Кремля до Москвы-реки, густой зелёный сад.

Кремль — центр столицы. В Кремле жил и работал великий В. И. Ленин.

Около Кремля, слева, Красная площадь. Посреди площади у стены Кремля стоит мавзолей. Это Мавзолей В. И. Ленина и И. В. Сталина.

Игорь около часа стоит на балконе. Вдали он видит высокие дома. Их белые стены ярко блестят на солнце.

А вот направо, недалеко от гостиницы, старое здание университета, и совсем близко — улица Горького. На улице Горького красивые большие здания; вдоль улицы зелёные деревья.

Всюду большое движение, кипучая жизнь столицы.

СЛОВАРЬ

архитектура (स्त्री०) (ब० व० नही)	возвышаться I (возвышается) ऊपर
वास्तुकला	उठना
балет (पु०) बाले	вскоре क्रियावि० फौरन बाद
балкон (पु०) बरामदा	гостиница (स्त्री०) होटल
башня (स्त्री०) मीनार	замечательный, -ая, -ое; -ые आश्चर्य-
близко क्रियावि० के निकट, के नजदीक	जनक
великий, -ий, -ая, -ое; -ие महान	кипучий, -ая, -ее; -ие जोशीला, तरंग
виден, видна, видно; видны देखा	Кремль (पु०) क्रेमलिन
जाता है, दिखाई देता है	мавзолей (पु०) मकबरा, समाधि

мчаться II (мчусь, мчались) शीघ्र गति	«Победа» (स्त्री०) "पवेदा" (सोवियत
से जाना	कार का नाम)
наверху क्रियावि० ऊपर (की मंजिल पर)	подъезд (पु०) प्रवेशद्वार, प्रवेश
никогда क्रियावि० कभी नहीं	похожий, -ая, -ее; -ие के अनुरूप, सा ;
опера (स्त्री०) ओपेरा	быть похожим के समान दिखाई देना
освещать I (освещаю, -ешь) रोशनी	приезд (पु०) (व० व० नहीं) आगमन
देना; आलोकित करना	светофор (पु०) यातायात-वस्तिर्था
платформа (स्त्री०) भंज, चवूतरा	такси (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) टैक्सी
	старинный, -ая, -ое; -ые प्राचीन

Примечание

1. Старый 'बृद्ध' और старинный 'प्राचीन' शब्दों में गड़बड़ न कीजिये।
2. निम्नलिखित वाक्यों में выходить क्रिया के भिन्न अर्थों पर ध्यान दीजिये:

Товарищ выходит из комнаты.	साथी कमरे से बाहर जा रहा है।
Окно выходит на улицу.	खिड़की रास्ते की ओर खुलती है।
Это выходит хорошо.	(सब कुछ) ठीक हो रहा है।

3. Свердлов (१८८५—१९१९) एक प्रमुख सोवियत राजनीतिज्ञ और कम्युनिस्ट पार्टी के नेता।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

गतिवाचक क्रियाओं में вы- उपसर्ग

вы- उपसर्ग सहित गतिवाचक क्रियाओं से किसी स्थान में से बाहर जाना सूचित होता है:

ходить जाना	— выходить बाहर जाना
бегать दौड़ना	— выбегать बाहर की ओर दौड़ना
летать उड़ना	— вылетать उड़कर बाहर जाना
ездить सवारी करना	— выезжать सवारी पर बाहर जाना
носить ढोना, ले चलना	— выносить बाहर ढोना, बाहर ले चलना
возить सवारी पर ढोना, ले जाना	— вывозить सवारी पर बाहर ढोना, बाहर ले जाना

उपर्युक्त क्रियाओं से куда? 'कहाँ?' तथा откуда? 'कहाँ से?' प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं।

Куда? प्रश्न के उत्तर में в तथा на संबंध-सूचक प्रयोग किये जाते हैं।
Дети выбегают в сад. वच्चे दौड़ते हुए बगीचे में जा रहे हैं।

Откуда? प्रश्न के उत्तर में из तथा с संबंध-सूचक प्रयोग किये जाते हैं।
Дети выбегают из сада. वच्चे दौड़ते हुए बगीचे में से बाहर जा रहे हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से ऐसे वाक्यांशों को फिर से लिखिये जिनमें संबंध कारक वाली संज्ञाएं हैं। निम्न के अनुसार दो स्तंभों में उनका वर्गीकरण कीजिये:
संबंध-सूचक रहित संबंध कारक संबंध-सूचक सहित संबंध कारक

центр Москвы
платформа вокзала

из вагона
с вокзала

२. निम्नलिखित क्रियाओं में से एक एक के योग्य वर्तमानकालिक रूप का प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:
вылетать, выходить, выносить, выезжать, вывозить, выбегать

1. Мы ... из дома. 2. Самолёт ... из города. 3. Автомобиль ... из города. 4. Колхоз ... зерно с поля. 5. Дети .. из сада. 6. Вáся .. стул из комнаты.

३. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда едут с вокзала товарищ Мака́ров и его сын?
2. Что видят они на площади Свердлова?
3. Где останавливается автомобиль?
4. Куда выходят окна комнаты в гостинице?
5. Что видит Игорь с балкона?

४. इस अध्याय के पाठ में प्रयुक्त वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

५. मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों के विरुद्ध अर्थवाले शब्द दीजिये। उनसे रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Мы живём близко от вокзала. Товарищ Иванов живёт ... от вокзала.

2. Наша квартира наверху. Подъезд находится

3. Окна квартиры товарища Иванова выходят на юг. Окна комнаты товарища Макарова выходят на

4. Здание университета палево. Большой театр

६. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही वातुवाले शब्दों को चुनकर लिखिये और वातु को रेखांकित कीजिये। जिन वातुओं में त और щ ध्वनियाँ बदल-बदल कर आती हैं उनको ध्यान में रखिये।

гость, вид, свет, видит, светлый, освещать, подъезд, разноцветный (बहुरंग), виден, светофёр, гостиница, ездить, старинный, цветы, старый, съезд

यह बताइये कि इनमें से कौनसे शब्द इस अध्याय के पाठ में आये हैं।

७. संबंध-सूचकों के स्थान खाली रखते हुए पाठ के वाक्यों को फिर से लिखिये। बाद में योग्य संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये। लिखे गये संबंध-सूचक सही हैं या नहीं यह जानने के लिये पाठ के वाक्यों को देखिये।

८. इस अध्याय में दिये गये संबंध-सूचकों का उपयोग करते हुए रूसी में उन शहर के केन्द्र का वर्णन कीजिये जहाँ आप फिनलैंड रहते हैं या पढ़ते रह चुके हैं।

व्याकरण:

Нет, не было, не будет शब्दों के साथ

संज्ञा का संबंध कारक

संबंध कारक सहित वाक्यांश у меня нет,

у меня не было, у меня не будет.

निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ संबंध

कारक

निषेधवाचक अव्यय ни और समुच्चयबोधक

ни ... ни.

निषेधवाचक सर्वनाम никто और ничто.

संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक без, для,

после, из-за

ГРАММАТИКА

१. संबंध कारक (क्रमशः)

(क) Нет, не было, не будет शब्दों के साथ संज्ञा का संबंध कारक

Нет शब्द का अर्थ केवल 'नहीं' नहीं, बल्कि 'नहीं है, नहीं हैं' भी होता है। केवल दूसरे अर्थ में нет शब्द के साथ संबंध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होता है। तुलना करके देखिये:

Студент (कर्ता) дома.

विद्यार्थी घर पर है।

Студента (संबंध) нет дома.

विद्यार्थी घर पर नहीं है।

टिप्पणी: ऐसे छोटे उत्तरों में нет द्वारा कहा जा सकता है। ऐसे उदाहरण में द्विरक्त нет शब्द साथ साथ रहते हैं जिनमें से पहले का अर्थ होता है 'नहीं' और दूसरे का अर्थ होता है 'नहीं है, नहीं हैं (जी नहीं)'

उदाहरणार्थ:

Есть сегодня урок? — Нет, нет.

क्या आज पाठ है? ना, नहीं है।

(जी नहीं)

भूत काल में *не было* 'नहीं था' के साथ भी संबंध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है।

तुलना कीजिये:

На столе *была* газета (कर्ता). मेज पर समाचारपत्र था।
 На столе *не было* газеты (संबंध). मेज पर समाचारपत्र नहीं था।

भविष्यत् काल में *не будет* 'नहीं होगा' वाक्यांश का उपयोग किया जाता है। इसके साथ भी संबंध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है।

तुलना कीजिये:

Завтра *будет* урок (कर्ता). कल पाठ होगा।
 Завтра *не будет* урока (संबंध). कल पाठ नहीं होगा।

Нет, *не было*, *не будет* शब्द सहित वाक्यांश अकर्तृक या भावकर्तृक रचनाएं होते हैं। इनके कर्ता नहीं होता (याने ऐसी रचनाओं में कर्ता कारक की संज्ञा या सर्वनाम नहीं रहता)। समानार्थक सकर्तृक रचनाओं में और इन वाक्यांशों में गड़बड़ न कीजिये।

तुलना कीजिये:

Товарищ <i>не был</i> в театре.	}	सकर्तृक वाक्यांश
साथी थिएटर में नहीं था।		(कर्ता कारक की संज्ञा द्वारा प्रकट कर्ता के साथ)।
Товарищ <i>не будет</i> в театре.	}	अकर्तृक वाक्यांश
साथी थिएटर में नहीं होगा।		(कर्ता कारक की संज्ञा द्वारा प्रकट कर्ता यहां नहीं है)।
Товарища <i>не было</i> в театре.	}	अकर्तृक वाक्यांश
साथी थिएटर में नहीं था।		(कर्ता कारक की संज्ञा द्वारा प्रकट कर्ता यहां नहीं है)।
Товарища <i>не будет</i> в театре.	}	अकर्तृक वाक्यांश
साथी थिएटर में नहीं होगा।		(कर्ता कारक की संज्ञा द्वारा प्रकट कर्ता यहां नहीं है)।

Нет, *не было*, *не будет* शब्दों के साथ तथा संबंध कारक की संज्ञाओं के साथ बनाये गये वाक्यांश समानार्थक सकर्तृक वाक्यांशों की अपेक्षा अधिक प्रचलित हैं (उदाहरण देखिये)।

इन वाक्यांशों में нет, не было, не будет शब्द लिंग तथा वचन की दृष्टि से उन सज्ञाओं के अनुरूप नहीं होते हैं जिनसे वे संबंधित हैं।

इस प्रकार के रूसी सकर्तृक तथा अकर्तृवाचक वाक्यांशों का हिन्दी में अनुवाद सकर्तृक वाक्यों द्वारा किया जाता है।

(ख) संबंध कारक सहित वाक्यांश

у меня нет, у меня не было, у меня не будет

У меня нет मेरे पास नहीं है, у меня не было मेरे पास नहीं था, у меня не будет मेरे पास नहीं होगा इत्यादि वाक्यांशों के लिये भी संबंध कारक की आवश्यकता होती है:

विधानात्मक		निषेधवाचक	
वर्तमान काल			
у меня есть у тебя есть у него есть у неё есть у нас есть у вас есть у них есть	(कर्ता) карандаш, газета	у меня нет у тебя нет у него нет у неё нет у нас нет у вас нет у них нет	(संबंध) карандаша, газеты
भूत काल			
у меня был, -а у тебя был, -а у него был, -а у неё был, -а у нас был, -а у вас был, -а у них был, -а	(कर्ता) карандаш, газета	у меня не было у тебя не было у него не было у неё не было у нас не было у вас не было у них не было	(संबंध) карандаша, газеты

विधानात्मक	निपेधवाचक
अविष्यत् काल	
у меня <i>бўдет, бўдут</i> у тебя <i>бўдет, бўдут</i> у него <i>бўдет, бўдут</i> у неё <i>бўдет, бўдут</i> у нас <i>бўдет, бўдут</i> у вас <i>бўдет, бўдут</i> у них <i>бўдет, бўдут</i>	у меня <i>не бўдет</i> у тебя <i>не бўдет</i> у него <i>не бўдет</i> у неё <i>не бўдет</i> у нас <i>не бўдет</i> у вас <i>не бўдет</i> у них <i>не бўдет</i>

(कर्तृ)

карандаш,
карандашъ,
газета,
газеты

(संबंध)

карандашъ,
газеты

(ग) निपेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ संबंध कारक

निपेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ सामान्यतः (कर्म कारक के स्थान पर) संबंध कारक की आवश्यकता होती है। तुलना करके देखिये:

Я пишу письмо (कर्म).

मैं खत लिख रहा हूँ।

Вы берёте книгу (कर्म).

तुम पुस्तक ले रहे हो।

Я не пишу письма (संबंध).

मैं खत नहीं लिख रहा हूँ।

Вы не берёте книги (संबंध).

तुम पुस्तक नहीं ले रहे हो।

(घ) संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक без, для, после, из-за

१. Без संबंध-सूचक द्वारा किसी वस्तु या व्यक्ति की अनुपस्थिति सूचित होती है। यह हिन्दी संबंध-सूचक 'के बिना' के समानार्थक है:

Я изучал русский язык

без учителя.

Эта ручка без пера.

Нет дыма без огня.

मैंने अध्यापक के बिना रूसी का

अध्ययन किया।

यह कलम बिना निब की है।

आग के बिना धुआँ नहीं होता।

प्रश्न: без кого? 'किस व्यक्ति के बिना?' без чего? 'किस वस्तु के बिना?' как? 'कैसे?' какой? 'किस प्रकार का?' 'कैसा?'

Как (без кого) вы изучали русский язык? — *Без учителя.* तुमने कैसे (किस व्यक्ति के बिना) रूसी का अध्ययन किया? अध्यापक के बिना।

Без чего нет дыма? — *Без огня.* किसके बिना धुआँ नहीं होता? आग के बिना।

Какая это ручка? — *Без пера.* यह किस प्रकार की कलम है? बिना निब की कलम।

२. संवध कारक की संज्ञा के साथ संवध-सूचक द्वारा यह सूचित करता है कि किस व्यक्ति के लिये कोई वस्तु है या किस प्रयोजन के लिये कोई वस्तु है। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी के 'का, के लिये, के वास्ते' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

Эта книга для товарища. यह पुस्तक साथी के लिये है।

Эта комната для работы. यह कमरा काम के लिये है।

प्रश्न: *для кого?* 'किस व्यक्ति के लिये?' *для чего?* 'किस (प्रयोजन) के लिये?' *какой?* 'किस प्रकार का?' 'कैसा?'

Для кого эта книга? — Для товарища. यह पुस्तक किसके लिये है? साथी के लिये।

Для чего (какая) эта комната? — Для работы. यह कमरा किस प्रयोजन के लिये है? काम के लिये।

३. *После* संवध-सूचक से क्रिया-व्यापार का समय या क्रम सूचित होता है; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के बाद, के पश्चात्' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

После грозы снова светит солнце. तूफान के बाद सूरज फिर जयमगता है।

Я буду читать этот журнал после брата. भाई के बाद मैं यह पत्रिका पढ़ूँगा।

प्रश्न: *когда?* 'कब?', *после чего?* 'किसके बाद?' *после кого?* 'किस व्यक्ति के बाद?'

Когда (после чего) снова светит सूरज फिर से कब (किसके बाद)
солнце? — После грозы. जगमगाता है? तूफ़ान के बाद।

Когда (после кого) я буду читать книгу? — После брата. किसके बाद मैं पुस्तक पढ़ूंगा?
भाई के बाद।

४. (क) संबंध कारक की संज्ञा के साथ संबंध-सूचक *из-за* से किसी क्रिया-व्यापार के आरंभ-स्थल का पता चलता है। ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पीछे से' का उपयोग होता है।

Из-за леса *встаёт солнце.* वन के पीछे से सूरज निकल रहा है।
Из-за дома *выбегают дети.* घर के पीछे से बच्चे दौड़े आ रहे हैं।

प्रश्न: *откуда?* *из-за* *чего?* 'कहाँ से?' 'किसके पीछे से?'
Откуда *встаёт солнце? — Из-за* सूरज कहाँ से निकल रहा है?
леса. वन के पीछे से।

Откуда *выбегают дети? — Из-за* बच्चे कहाँ से दौड़े आ रहे हैं?
дома. घर के पीछे से।

(ख) *Из-за* संबंध-सूचक का अर्थ 'के कारण' भी हो सकता है:
Дети оставались дома из-за дождя. बरसात के कारण बच्चे घर पर रहे।

Из-за संयुक्त संबंध-सूचक है और निर्देशक चिह्न (-) के साथ लिखा जाता है।

(च) निषेधवाचक अव्यय *ни* और समुच्चयबोधक *ни... ни*

१. निषेधवाचक अव्यय *ни* विधेय के नकार पर जोर देने के लिये प्रयोग किया जाता है।

Ни अव्यय एकवचन संज्ञा के पहले 'एक भी नहीं' के अर्थ में प्रयोग किया जा सकता है:

На небе ни облака. आकाश में एक भी बादल नहीं है।

२. जब *ни* दोहराया जाता है तब वह दो शब्दों अथवा वाक्यों को जोड़नेवाला समुच्चयबोधक बनता है।

Вы берёте *и* книгу, *и* письмо
(कर्म).

तुम पुस्तक और पत्र दोनों ले
रहे हो।

Сегодня дождь *и* ветер (कत्ती).

आज वर्षा (हो रही) तथा हवा (चल
रही) है।

Вы не берёте *ни* книги,
ни письма (संबंध).

तुम न पुस्तक ले रहे हो, न पत्र
ही।

Сегодня *нет* *ни* дождя, *ни*
ветра (संबंध).

आज न वर्षा (हो रही) है, न
हवा ही (चल रही है)।

Ни... ни समुच्चयबोधक का प्रयोग 'मेरे न भाई है, न बहन ही' वाक्य के 'न' के समानार्थक है:

У меня *нет* *ни* брата, *ни* сестры. मेरे न भाई है, न बहन ही।

(छ) निषेधवाचक सर्वनाम *никто* और *ничто*

Ни अव्यय सर्वनाम का भाग हो सकता है। उदाहरणार्थ, *кто* और *никто* 'कोन' और 'कोई भी नहीं'; *что* और *ничто* 'क्या' और 'कुछ भी नहीं'।

Никто तथा *ничто* सर्वनाम सहित वाक्यों में क्रिया के साथ निषेध-वाचक अव्यय *не* आवश्यक है, उदाहरणार्थ:

Сейчас *никто* *не* пишет. अब कोई भी नहीं लिख रहा है।

ये निषेधवाचक सर्वनाम अक्सर संबंध कारक के रूप में भी प्रयोग किये जाते हैं:

В комнате *никого* нет.

कमरे में कोई भी नहीं है।

На столе *ничего* нет.

मेज पर कुछ भी नहीं है।

Тане *ничего* не нужно.

तान्या को कुछ नहीं चाहिये।

हिन्दी वाक्य के साथ तुलना करके देखिये। हिन्दी वाक्य में एक निषेध-वाचक शब्द है जब कि रूसी में ऐसे दो शब्द हैं।

СЛОВАРЬ

без संबंध-सूचक (+ संबंध कारक) के	लिमोन (पु०) नीवू
विना	нет н, नहीं; नहीं है, नहीं हैं
выбегать I (выбегать)ю, -шь) बाहर	ни (एक भी) नहीं, (विलकुल) नहीं
दौड़ना	ни... ни... न... न
выезжать I (выезжать)ю, -шь) सवारी	никто (सर्वनाम) कोई भी नहीं
पर बाहर जाना	ничто (सर्वनाम) कुछ भी नहीं
из-за संबंध-सूचक (+ संबंध कारक)	после संबंध-सूचक (+ संबंध कारक) के
के पीछे से	बाद
конёц (पु०) (संबंध कोंца, व० व०	त्रिंदात्त चत्तारि 34 चौत्तीस
कोंца) अंत.	तुद्दुद्दु कठिन है

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Сегодня на уроке нет ученика Рама. 2. В комнате не было места для шкафа. 3. Завтра в клубе не будет концерта, и будет лекция. 4. У вас есть сестра? Нет, у меня нет сестры. 5. У меня нет ни сестры, ни брата. 6. У вас был вчера урок? Нет, не был. Вчера у нас не было урока. 7. Вчера на уроке не было ученика Рама: он был болен. 8. Завтра директора не будет на заводе: он выступает на съезде. 9. Вы получаете журнал «Наука и жизнь»? Нет, я не получаю журнала «Наука и жизнь». 10. Вчера была очень темная ночь: не было ни звезд, ни луны. 11. Здесь никто не курит. 12. У меня в руке ничего нет.

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाएं हों:

1. Без учебника трудно изучать русский язык. 2. После урока мы идём домой. 3. Озеро Селигер — хорошее место для отдыха. 4. Вот хорошая книга для туриста. 5. Я иду в театр один, без брата. 6. Небо ясное, на небе нет ни облака. 7. Из-за леса встаёт солнце. 8. Из-за дома выезжает автомобиль. 9. Воздух особенно чист после грозы. 10. Я не люблю чай без лимона. 11. Трудно работать без плана. 12. Нет дыма без огня.

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं का व्याकरणशुद्ध रूपों में प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। प्रत्येक संज्ञा का कारक बताइये:

- | | |
|--|----------------|
| а) 1. Лѣтом школьники жъли в | деревня |
| 2. Вокруг ... был большой сад. | лагерь |
| 3. Лагерь находится недалеко от | колхоз |
| 4. Дети часто ходили на | ферма |
| 5. Они ходили в колхоз мимо | гидростанция |
| 6. Они собирали растения для | школа |
| 7. После ... дети отдыхали. | обѣд |
| 8. Осенью из ... дети возвращаются в | деревня, город |
| 9. Они идут в ... бодрые и веселые. | школа |
| б) 1. Колхозное поле недалеко от | деревня |
| 2. Солнце освещает ... и | поле, ферма |
| 3. Колхозники кончают | работа |
| 4. Они возвращаются с ... в | поле, деревня |
| 5. После ... колхозники отдыхают. | работа |
| 6. Молодёжь собирается около | клуб |
| 7. Эта старая книга без | конѣц |

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये और यह बताइये कि (क) कहाँ न० शब्द विशेषवाचक अव्यय सहित क्रिया का स्थान लेता है और (ख) कहाँ दा शब्द का स्थान लेता है।

1. Вы хорошо помните новое правило?—Нет, не очень.
2. Есть у вас сегодня урок?—Нет, сегодня урока нет.
3. Вы не изучаете грамматики?—Нет, я изучаю грамматику.
4. Вы не читали журнала «Наука и жизнь»?—Нет, читал.
5. У вас есть журнал «Новое время»?—Нет, у меня нет журнала.
6. Вы не студент?—Нет, я студент.
7. Сегодня есть ветер?—Нет, (ветра) нет.
8. Вы не были в Москвѣ?—Нет, был.
9. Нет жизни без воздуха.
10. Нет дыма без огня.

५. विषय पर अवलंबित संज्ञा का कारक बदलते हुए विषय को विशेषवाचक बनाइये:

а) 1. Сегодня на улице снег. 2. Вчера на небе было солнце. 3. Завтра будет мороз. 4. Я люблю зиму.

б) 1. На столе были и письмо, и газета, и журнал. 2. Сейчас Вася дома. 3. Он готовит урок. 4. Завтра в клубе будет концерт.

ВЕЧЕРОМ

Старая туркменка, колхозница Бахриниссо, стоит у калитки сада и смотрит на шоссе: она ожидает внучку из города.

Тихо. Ветра нет. На небе ни облака. Солнце садится. Его лучи освещают огромные хлопковые поля и фруктовые сады. Бахриниссо слышит смех и пение в деревне: колхозники отдыхают после работы. Наступает вечер, ещё жарко, — уже давно не было дождя. Но ничего, — думает Бахриниссо, — в колхозе есть каналы: теперь ни люди, ни земля не страдают без воды. Земля даёт богатый урожай.

Прежде в деревне не было ни школы, ни библиотеки, ни клуба. Теперь есть новая средняя школа, хорошая библиотека и большой клуб. Внуки Бахриниссо учатся в школе, а любимая внучка Хафиза уже студентка, будущий врач. Она учится в городе Ашхабаде.

Старая Бахриниссо живёт у сына. Он тоже колхозник. У него новый дом и большой сад. В доме для семьи есть всё необходимое. «Мои внуки не знают нужды», — думает Бахриниссо.

Солнце садится. Красиво и тихо вокруг. Наступает вечер. Бахриниссо ещё стоит у калитки сада.

Становится темно. На шоссе и в деревне загорается электричество. Наконец, из-за поворота выезжает автомобиль и останавливается у калитки сада.

СЛОВАРЬ

богатый, -ая, -ое; -ие धनी

будущий, -ая, -ее; -ие भावी

внук (пу.) पोता

внучка (ср.) पोती

загораться I (загораюсь, -ешься)

जलना (वत्ती का)

калитка (ср.) छोटा किवाड़, दरवाजा,

फाटक

луч (пу.) (во в. лучи) किरण

наконец क्रियावि० आखिर, अंत में

ничего कोई बात नहीं

нужда (ср.) (во в. нужды)

आवश्यकता, जरूरत

ожидать I (ожидается, -ешь) राह

देखना, प्रतीक्षा करना

поворот (пу.) मोड़

прежде क्रियावि० पहले

счех (пу.) (во в. नहीं) हँसी

средний, -ая, -ее; -ие मध्य; средняя

शкола माध्यमिक स्कूल

страдать I (страдѣ ю, -ешь) सहना,	хлебков ый, -ая, -ое; -ые हुई का
कष्ट उठाना	шоссѣ (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) प्रधान
туркмѣнка (स्त्री०) तुर्कमेनी स्त्री	सड़क, राज-पथ, बड़ी सड़क
фруктов ый, -ая, -ое; -ые फल, फल	электричество (नपुं०) विद्युत्शक्ति,
का; фруктов ый сад फल बाग	विजली

Примечания

१. इन क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये:

(क) видеть (को) 'देखना' और смотреть (की ओर) 'देखना'

(ख) слышать 'सहज सुनना' और слушать 'व्यानपूर्वक सुनना'

२. Ничего शब्द अक्सर 'कोई बात नहीं', 'अजी जाने दीजिये', 'ऐसे बैसे' के अर्थ में प्रयोग होता है।

Ничего, всё будет хорошо. कोई बात नहीं, सब कुछ ठीक होगा।

Как ваши успехи? — Ничего. कैसे चल रहा है? ऐसे बैसे।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से ऐसे वाक्यांश लिख दीजिये जिनमें संबंध कारक [की संज्ञाएं हैं।
बाद में इनका निम्न के अनुसार वर्गीकरण कीजिये:

निषेधवाचक वाक्यांश संबंध-सूचक सहित वाक्यांश

ветра нет у калитки

ни облака из города

२. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где стоит старая туркменка?
2. Кого она ожидает?
3. Что освещает солнце?
4. Что слышит Бахриниссо?
5. У кого живет Бахриниссо?
6. Как живет семья её сына?
7. Где учится внучка Бахриниссо?

३. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये।

смех, петь, помнить, буду, нужно, виноград, смеяться, ходить, будущий, хлопок, вспомнить, нуждѣ, виноградник, пѣние, хлопковый, пѣсня, необходимый

यह बताइये कि इनमें से कौन से शब्द इस अध्याय के पाठ में आये हैं।

४. रूसी में अनुवाद कीजिये :

आज हवा अच्छी है। आकाश में एक भी बादल नहीं है। (आज) बरसात नहीं होगी। कल आकाश में एक बड़ा भूरा बादल था। बादल के पीछे से सूरज नहीं दिखाई दिया लेकिन आँधी भी नहीं चली। आज (वातावरण) शांत है। हवा नहीं (चल रही) है।

व्याकरण :

संज्ञा का संप्रदान कारक

ГРАММАТИКА

संज्ञा का संप्रदान कारक

(क) संप्रदान एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता संप्रदान	студѣнт студѣнту	сестра сестрѣ	окно окну

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता संप्रदान	учѣтель учѣтелю	земля землѣ	поле полѹ

संप्रदान कारक में पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में -у, -ю विभक्तियाँ लगती हैं जब कि स्त्रीलिंग संज्ञाओं में -е विभक्ति लगती है।

(ख) संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक के प्रधान अर्थ

१. संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा वह व्यक्ति या वस्तु सूचित करती है जिसकी ओर क्रिया-व्यापार का संकेत हो। अतः संप्रदान कारक निम्नलिखित जैसी क्रियाओं से संबंधित रहता है: дава́ть 'देना', писа́ть 'लिखना', отвеча́ть 'उत्तर देना', показыва́ть 'दिखाना', совеща́ться 'सलाह देना', прино́сить 'लाना', помога́ть 'सहायता देना', इत्यादि।

संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा 'को' विभक्ति सहित संज्ञा के समानार्थक रहती है:

Я даю книгу учителю.
Вы помогаете Ольге.
Колья пишет письмо отцу.

मैं अध्यापक को पुस्तक दे रहा हूँ।
तुम ओल्गा को मदद दे रहे हो।
कोल्या अपने पिता को पत्र लिख रहा है।

Мы советуем брату ехать в
Москву.

हम अपने भाई को मास्को जाने की सलाह देते हैं।

उक्त क्रियाओं से बनाई गई सज्ञाओं के बाद भी संप्रदान कारक आवश्यक है:

письмо отцу	पिता को पत्र
совет брату	भाई को सलाह
помощь Ольге	ओल्गा को मदद

२. Рад, рада, рады 'खुश' शब्द भी संबंध कारक की संज्ञा सहित प्रयोग किया जाता है।

Я рад успеху товарища.
Мы рады весне.

मैं साथी की सफलता पर खुश हूँ।
हम वसंत पर खुश हैं।

संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा जिन प्रश्नों का उत्तर देती हैं उनमें से प्रमुख है: кому? किम (व्यक्ति) को? чему? किस (वस्तु) को? Кому пишет Колья? — Отцу. कोल्या किसको (पत्र) लिख रहा है? (अपने) पिता को।

Чему мы рады? — Весне.

हम किस पर खुश हैं? वसंत पर।

(ग) и तथा по संबंध-सूचक सहित संप्रदान कारक के मुख्य अर्थ

१. и संबंध-सूचक सहित सज्ञा निम्नलिखित बातें सूचित करती है:

(क) गति की दिशा तथा किसी व्यक्ति या वस्तु के पास जाना। संबंध-सूचक и हिन्दी के 'को, की ओर, के पास' के समानार्थक है:

Я иду к учительнице.

मैं अध्यापिका की ओर (से मिलने) जा रहा हूँ।

Товарищ подходит к столу.

साथी मेज के पास जा रहा है।

उपर्युक्त उदाहरणों में वे प्रश्नार्थक शब्द, जिनके उत्तर में संप्रदान कारक की आवश्यकता होती है, इस प्रकार हैं: *к кому?*, *к чему?* 'किस (व्यक्ति या वस्तु) को, की ओर, के पास?'

К кому я идѹ? — К учительнице. मैं किसकी ओर (से मिलने) जा रहा हूँ? अध्यापिका की ओर (से मिलने)।
К чему подходит товарищ? — К столу. साथी किसके पास जा रहा है? मेज के पास।

(ख) अंदाज़न समय:

К вечеру я должен быть здесь. शाम तक मुझे यहाँ आना ही चाहिये।
К пятнице всё будет готово. शुकवार तक सब कुछ तैयार होगा।

ऐसे उदाहरणों में वे प्रश्नार्थक शब्द, जिनके उत्तर में संप्रदान कारक की संज्ञाएं आती हैं, इस प्रकार हैं: *когда?* 'कब?'

Когда вы будете здесь? — К вечеру. तुम यहाँ कब आओगे? शाम तक।

२. *По* संबंध-सूचक आम तौर पर संप्रदान कारक के साथ उपयोग में लाया जाता है। जब वह संप्रदान कारक पर अवलंबित रहता है तब उसके साथ प्रयुक्त संज्ञा से निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:

(क) क्रिया-व्यापार का स्थान। ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'पर' तथा 'में' विभक्तियों का उपयोग किया जाता है।

Я идѹ по улице. मैं रास्ते पर चल रहा हूँ।
По небу плывѹт облака. बादल आकाश में तैर रहे हैं।

प्रश्न: *где?* 'कहाँ?'

Где я идѹ? — По улице. मैं कहाँ चल रहा हूँ? रास्ते पर।
Где плывѹт облака? — По небу. बादल कहाँ तैर रहे हैं? आकाश में।

(ख) रिश्ता या घनिष्ठ संपर्क। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी की 'का' विभक्ति का उपयोग किया जाता है। :

Товарищ по работе. कार्यस्थल का साथी।
Мой дядя по отцу. मेरे चाचा।

प्रश्न : какóй? 'कैसा?'

Какóй товарищ? — कैसा साथी? कार्यस्थल का
По работе साथी।

(ग) वस्तुओं का एक एक करके वितरण :

Сегóдня мы получáем по кнйге. आज हममें से हर एक को एक
एक पुस्तक मिल रही है।
Дéти берýт по яблoкy. बच्चे एक एक सेव ले रहे हैं।

प्रश्न : по скóлькy? 'कितना, कितनी, कितने?'

По скóлькy кнйг мы по- हममें से हर एक को कितनी पुस्तकें मिल
лучáем? — По кнйге. रही हैं? हर एक को एक पुस्तक।
По скóлькy яблoк берýт बच्चóй में से प्रत्येक कितने सेव ले रहा है?
дéти? — По яблoкy. प्रत्येक एक सेव।

(घ) По संवध-सूचक соглáсно हिन्दी 'के अनुसार' के समानार्थक है।
Мы рабóтаем по плáну. हम योजना के अनुसार काम करते हैं।
Спортсméны выхóдят на стадиóн аяज्ञа के अनुसार खिलाड़ी स्टेडियम
по комáнде. में आते हैं।

СЛОВАРЬ

готовый, -ая, -ос; -ые तैयार; готов	подниматься I (поднимаюсь, -ешься)
तैयार है	ऊपर जाना, ऊपर उठना, बढ़ना,
II (संवध-सूचक) को	निकलना (सूरज का)
комáнда (स्त्री०) आज्ञा; по комáнде	подходить II (подхожу, подходишь)
आज्ञा के अनुसार	पास आना, जाना
огорбд (पु०) घरेलू तरकारी बाग	помогать I (помогаю, -ешь) मदद
по (संवध-सूचक) पर, के अनुसार	करना, सहायता देना

помощь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) मदद,	совет (पु०) उपदेश, सलाह
сहायता	советовать I (советую, -ешь) सलाह
приносить II (приношу, приносят)	देना
лाना	согласно के अनुसार
рад, -а, -о; -ы (+संप्रदान) प्रसन्न,	стадион (पु०) स्टेडियम
आनंदी, खुश	тридцать пять 35 पैंतीस
сколько कितना, कितनी, कितने	

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Отвечайте учительнице по-русски. 2. Мы идём к директору. 3. Я несёу журнал учителю. 4. Вы советуете сестре Вере ехать на юг? 5. Я помогаю отцу работать в огороде. 6. Мы рады солнцу. 7. Ваша работа будет готова к субботе. 8. Мой товарищ по школе едет на Урал. 9. По морю плывёт большой корабль. 10. К вечеру он будет здесь. 11. Все ученики уже были по разу в музее. 12. Мы изучаем русский язык по учебнику. 13. Вчера я звонил товарищу по телефону.

२. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं का योग्य कारक से उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। प्रयुक्त संज्ञाओं का कारक तथा लिंग सूचित कीजिये और यह बताइये कि ये संज्ञाएँ किस प्रश्नार्थक शब्द का उत्तर देती हैं।

а) 1. Наш завод помогает	колхоз
2. Учитель объясняет урок ...	класс
3. Николай отвечает на письмо	сестра
4. Вы даёте уроки музыки	Таня
5. Дети хорошо отвечают урок	Николай Иванович
6. Что вы говорили ... о школе?	учительница
7. Где вы видели ...?	учительница
8. Дайте ... журнал и ...	товарищ, книга
9. Мы рады ... товарища.	успех
10. Дети рады	солнце
б) 1. Мастер подходит к	машинна
2. Товарищ Макаров идёт к	доктор
3. Кто сегодня идёт к ...?	учительница
4. С ... погода была хорошая.	вечер

5. К ... небо будет ясное.	у́тро
6. Рабо́чие иду́т на	фа́брика
7. Мы подхо́дим к	фа́брика
8. Рабо́чие иду́т с	фа́брика
9. Де́ти иду́т в	шко́ла
10. Учи́тельница иде́т на	уро́к
11. Мы подхо́дим к	шко́ла
12. Тури́сты приближа́ются к	река́
13. Ве́чером мы иде́м к	Ва́ся
14. Я бу́ду здесь к	четве́рг
в) 1. По ... плыве́т ло́дка.	река́
2. По ... иде́т коре́бль.	мо́ре
3. Сего́дня на ... ти́хо.	мо́ре
4. Де́ти до́лго бе́гали по	сад
5. Де́ти спя́ли днём по	час
6. Ко́ля—мой това́рищ по	университе́т
7. Мы учи́лись вме́сте в	университе́т
8. Вче́ра мы е́здили по	го́род
9. Мы до́лго бы́ли в ... го́рода.	центр
10. Тури́сты шли по ... реки́.	бе́рег
11. О́ни шли вдоль ... реки́.	бе́рег

३. निम्नलिखित संबंध-सूचकों में से (из, в, к, по, че́рез, на, у, от) योग्य संबंध-सूचकों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि प्रत्येक संबंध-सूचक के लिये कौनसा कारक आवश्यक है।

1. Автомо́биль «Побе́да» бы́стро мчи́тся ... доро́ге. 2. Он ве́зёт ... го́рода ... дере́вню но́вые кни́ги и газе́ты. 3. Автомо́биль приближа́ется ... реке́. 4. У́же ви́ден но́вый мост ... ре́ку. 5. Автомо́биль е́дет ме́дленно ... мосту ... друго́й бе́рег и подни́мается немно́го ... го́ру. 6. Он у́же недале́ко ... колхо́за «Ис-кра». 7. Автомо́биль приближа́ется ... колхо́зу. 8. Он оста́навливается ... вхо́да в клуб. 9. ... клуб́а выхо́дят колхо́зники. 10. О́ни подхо́дят ... автомо́билью и беру́т ... автомо́би́ля кни́ги и газе́ты. 11. О́ни несу́т кни́ги и газе́ты ... клуб.

शब्द-साधन :

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग प्रि- तथा
под-

कर्तृवाचक प्रत्यय -чик, -чиц-а; -ист,
-истк-а

ПЕРВЫЙ ПРЫЖОК

Ліда Морсцова рабóтает на фáбрике. Она́ хоро́шая спортс-
мёнка. Ліда—член спортклуба.

Дёвушка изучáет в спортклубе парашю́тное де́ло.

Ліде мно́го помога́ет инструктор. Он объясня́ет де́вушке
устрóйство парашю́та, показыва́ет, как на́до склáдывать и наде-
ва́ть парашю́т.

Ліда внима́тельно слýшает инструктора, мно́го трениру́ется,
ча́сто лета́ет на самолёте.

Одна́жды инструктор подходит к Ліде и говори́т:

—Будьте гото́вы ко вто́рнику. Во вто́рник по плáну ваш
пе́рвый пры́жок.

Во вто́рник Ліда с у́тра на аэродро́ме. Пого́да хоро́шая.
По не́бу плыву́т небольшо́е облака́.

Ліда подходит к самолёту и садится́ в каби́ну. По её лицу́
не ви́дно, что она́ волну́ется.

Лётчик веде́т маши́ну по кру́гу. Самолёт поднимáется вверх.
До́ча и у́лицы уже́ едва́ видны́.

Вот лётчик да́ёт Ліде кома́нду.

По кома́нде лётчика́ Ліда сме́ло пры́гает с самолёта́ и
дёргает ко́лцо. В тот же миг раскрывáется огро́мный бе́лый зонт.

Дёвушка начина́ет пла́вно спуска́ться вниз. Вот уже́ ви́дно
широ́кое поле. Парашюти́стка приближа́ется к земле́. Ещё́ мину́-
та, и де́вушка приземля́ется. Бе́лый зонт ложится́ на траву́.

Пе́рвый пры́жок заканчивается́ хоро́шо. Самолёт лети́т к
аэродро́му.

Ве́чером к Ліде прихóдят её това́рищи по рабóте. Они́ ра́ды
успе́ху Ліды.

—Скóро у тебя́ бу́дет значёк парашюти́ста,—говори́т Ліде
её подруги́ Та́ня и Ма́ша.

вверх क्रियावि० ऊपर, ऊपर की ओर
 естѣй । (वर्तमान वेदु, वेदेईश; भूत
 вёл, вела, вело, вели) — चलाना
 (जहाज, हवाई जहाज, सवारी)

вниз क्रियावि० नीचे, नीचे की ओर
 волноваться । (волну||юсь, -еюсь)
 परेशान होना, उत्तेजित होना
 дёргать । (дёрга||ю, -ешь) खींचना
 едва क्रियावि० कठिनता से, मुश्किल से
 заканчиваться । (заканчивается)

समाप्त होना
 значок (पु०) (संबंध значка, व० व०
 значки) बैज, चिन्ह
 зонт (पु०) (संबंध зонты, व० व० зон-
 ты) छाता, छतरी

леструктор (पु०) अध्यापक
 кабина (स्त्री०) (वैमानिक) कक्ष
 кольцо (नपु०) (व० व० кольца)
 अंगूठी
 круг (पु०) चक्कर; по кругу चक्कर में
 лётчик (पु०) वैमानिक, -чица (स्त्री०)

उड़ानू स्त्री, वैमानिक स्त्री
 кин (पु०) पल, क्षण, चमक
 минута (स्त्री०) मिनट
 надевать । (надева||ю, -ешь) पहनना
 парашют (पु०) पैराशूट
 парашютист (पु०) पैराशूटिस्ट
 -ка (स्त्री०) पैराशूटिस्ट स्त्री
 парашютный, -ая, -ое; -ые पैराशूट
 का; парашютное дело पैराशूट-कूद

плавно क्रियावि० निर्विघ्नता से, धीरे
 धीरे

подбегать । (подбегá||ю, -ешь) (के
 पास) दौड़ आना

подвозить । (подвожэ, подвозишь)
 (तक) ले आना (यातायात के किसी
 साधन द्वारा)

подъезжать । (подъезжа||ю, -ешь)
 (तक सवारी पर) आना

подлетать । (подлетá||ю, -ешь) विमान
 पर आना

подносить । (подношэ, подносишь)
 (तक) लाना

прибегать । (прибегá||ю, -ешь) दौड़
 आना

привозить । (привожэ, привозишь)
 गाड़ी में ले आना, पहुँचाना,
 приезжать । (приезжа||ю, -ешь) आना,
 पहुँचना

приземляться । (приземля||юсь, -еюсь)
 भूमि पर उतरना

прилетать । (прилетá||ю, -ешь) उड़ आना
 прыгать । (прыга||ю, -ешь) कूदना

прыжок (पु०) (संबंध прыжка, व० व०
 прыжки) कूद

раскрываться । (раскрывается) खुलना
 складывать । (складыва||ю, -ешь) तह

करना
 смело क्रियावि० साहस से

спортклуб (पु०) क्रीड़ा-मंडल, खेल-कूद
 क्लब; член спортклуба क्रीड़ा-मंडल
 का सदस्य

спортсменка (स्त्री०) महिला-खिलाड़ी тренироваться I (трениру́)юсь, -есть-
 спускаться I (спуска́)юсь, -есть-ся) अभ्यास करना
 उतरना, नीचे आना, नीचे उतरना устройство (नपु०) व्यवस्था
 тот, та, то; те वह, वे; тот же वही член (पु०) सदस्य

Выражение

в тот же миг उसी क्षण

Примечания

१. रूसी में автомобиль 'मोटरकार' और самолёт 'विमान' के बदले अक्सर машина शब्द का उपयोग किया जाता है।

२. вести क्रिया 'मार्ग दिखाना, चलाना, सवारी चलाना, जहाज या विमान चलाना' के विविध अर्थों पर ध्यान दीजिये:

вести ребёнка за руку हाथ पकड़ कर बच्चे को मार्ग दिखाना
 (चलाना)

вести машину कार चलाना

вести урок पाठ चलाना

вести корабль जहाज चलाना

Вести́ (я веду́) 'चलाना, मार्ग दिखाना' और везти́ (я везу́) 'ढोना' क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

१. गतिवाचक क्रियाओं के साथ उपसर्ग при- और под-

(क) приходить आना, पहुँचना	} из (से) + संबंध कारक
прибегать दौड़ आना	
прилетать उड़ आना	
приезжать आना, पहुँचना	
приносить लाना	
привозить गाड़ी में ले आना, ढो लाना	} в (में, अंदर) + कर्म

из (से) + संबंध कारक

из театра (प्रश्न

откуда? कहाँ से?)

в (में, अंदर) + कर्म

कारक

в театр (प्रश्न куда?

कहाँ?)

(ख) подходить (तक) जाना, पहुँचना	} क (तक, के पाम) + + संप्रदान к до́му (प्रदान к кому́? किसनक (के पाम)? к чему́? कहाँ तक?)
подбегать (तक) दौड़ जाना	
подлетать (तक) उड़ जाना	
подъезжать (तक) नवारी पर जाना	
подносить (तक) लाना	
подвозить (तक) ले जाना (धातायास के किसी साधन द्वारा)	

हिन्दी में इन रूसी उपसर्गों का अर्थ जाना, लेना, जाना आदि रूपांतरणीय क्रियाओं सहित संयुक्त क्रियाओं द्वारा प्रकट किया जा सकता है।

२. कर्तृवाचक प्रत्यय -чик, -чиц-а, -ист, -истк-а निदिष्ट व्यवसाय वाले व्यक्तियों को सूचित करने वाली संज्ञाएं निम्नलिखित प्रत्ययों (अध्याय 12^० में बताये गये प्रत्ययों के अलावा) की सहायता से बनाई जाती हैं: पुल्लिंग व्यक्तियों के लिए -чик, -ист स्त्रीलिंग व्यक्तियों के लिये -чиц-а, -истк-а

лётчик वैमानिक

лётчиц-а महिला-वैमानिक

парашютист पैराशूटिस्ट

парашют-истк-а पैराशूटिस्ट स्त्री

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से संप्रदान कारक की संज्ञाओं की आवश्यकतावाली क्रियाओं को उन संज्ञाओं के साथ इन प्रकार निविये:

क्रिया + संप्रदान कारक की संज्ञा

(क) संबंध-सूचक रहिन (ख) संबंध-सूचक सहित
помогает Лиде (स्त्री०) подходит к Лиде (स्त्री०)

संज्ञाओं के प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये और उनका लिंग बताइये।

२. पाठ में से द्वितीय गण की क्रियाओं को चुन कर उनका पुरुष तथा वचन बताइये।

३. निम्नलिखित क्रियाओं के वर्तमान काल प्रथम तथा द्वितीय पुरुष एकवचन रूप दीजिये:

подходить, подносить, подъезжать, подбегать, подвозить, подлетать

यह बताइये कि वलसूचक चिन्ह कहाँ लगाना चाहिये। वातु में व्यंजनों के बदल-बदल को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: подхожу — подходишь

४. तीसरे अभ्यास में दी गई क्रियाओं में से योग्य क्रियाओं के वर्तमानकालिक रूप से रिक्तपूर्ति कीजिये।

1. Дети ... к учителю. 2. Грузовик ... зерно к мельнице.
3. Я ... к окну. 4. Вася ... тетрадь к лампе. 5. Автомобиль ... к дому. 6. Таня ... книгу к лампе. 7. Мы ... к городу.
8. Птицы ... к окну.

वर्तमान काल के स्थान पर भूत काल रखते हुए ऊपरवाले वाक्य पढ़िये।

५. नीचे दी गई क्रियाओं में से योग्य क्रिया (भूत काल में) का उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों में रिक्तपूर्ति कीजिये:

приносить, приходить, приезжать, привозить, прилетать

1. Колхозники ... овощи на грузовике в город. Они часто ... на рынок. 2. Летом колхозница Маша часто ... в пионерский лагерь. Она ... с фермы молоко и масло. 3. Самолёт часто ... в колхоз «Искра». Он ... в колхоз новые книги и газеты.

६. पाठ से सवधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где работает Лída Морóзова?
2. Где она изучает парашютное дело?
3. Кто помогает Лíде?
4. Что объясняет инструктор Лíде?
5. Как Лída слóшает инструктора?
6. Много ли Лída тренируется?
7. Куда приходит Лída во вторник?
8. Волнуется ли она?
9. Кто ведёт самолёт?
10. Что едва видно внизу?
11. Что делает Лída по команде лётчика?
12. Откуда прыгает Лída?

13. Какой зонт раскрывается в тот же миг?
14. Как девушка начинает спускаться вниз?
15. К чему приближается парашютистка?
16. Где ложится белый зонт?
17. Как заканчивается первый прыжок?
18. Кто приходит к Лиде вечером?
19. Чему рады товарищи Лиды?
20. Что говорят Лиде её подруги?

७. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्द एकत्र कीजिये। धातु को रेखांकित कीजिये।

летать, дело, ясно, земля, лететь, совет, делать, приземляться, лётчик, советовать, объяснять

८. शब्दों की निम्नलिखित जोड़ियों में अदल-बदल कर आने वाले व्यंजनो को रेखांकित कीजिये:

прыгать, прыжок; успех, успешно; близко, приближаться

९. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) छात्र अध्यापक को पाठ के संबंध में (पाठ पर) उत्तर देता है। (२) कल अध्यापक ने कक्षा को एक नया नियम समझाया। (३) साथी को मैंने “नया जमाना” पत्रिका पढ़ने की सलाह दी। (४) मेरे भाई ने साथी को रूसी पढ़ने में सहायता दी। (५) कामगार इवानोव अब घर पर है। (६) वह पुस्तकों की आलमारी तक (के पास) जाता है। (७) पुस्तकों की आलमारी में उसकी पुस्तकें तथा पत्रिकाएं हैं। (८) साथी इवानोव पुस्तकों की आलमारी में से “विज्ञान तथा जीवन” पत्रिका लेता है, खिड़की के पास बैठता है और पढ़ता है। (९) हम हवाई अड्डे पर हैं। (१०) मैं विमान तक जाता हूँ और वैमानिक कक्ष में बैठता हूँ। (११) वैमानिक विमान को बर्तुल में चलाता है। (१२) विमान ऊपर की ओर उठता (उड़ता) है। (१३) हम मास्को की ओर उड़ रहे हैं (विमान में जा रहे हैं)। (१४) विमान अब शहर पहुँच रहा है। (१५) एक ही मिनट और—और हम भूमि (हवाई अड्डे) पर उतरते हैं। (१६) मैं वैमानिक कक्ष से बाहर आता हूँ।

व्याकरण :

संज्ञा का करण कारक

करण कारक एकवचन में संज्ञा की
विभक्तियाँ

संबंध-सूचक रहित करण कारक के
प्रधान अर्थ

संबंध-सूचक с सहित करण कारक के
प्रधान अर्थ

ГРАММАТИКА

संज्ञा का करण कारक

(क) करण कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	студѐнт	студѐнцѣ	окно́
करण	студѐнтом	студѐнцѣй	окно́м

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	учи́тель	земля́	поле́
करण	учи́телем	земле́й	поле́м

करण कारक की पुल्लिंग और नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के लिये वही विभक्तियाँ
-ом, -ем या -ѐм रहती हैं।

करण कारक की स्त्रीलिंग संज्ञाओं के लिये -ой या -ою (страной, стран-
ною), -ей या -ею (деревней, деревнею), -ѣй या -ѣю (землѣй, зем-
лею) विभक्तियाँ रहती हैं। आधुनिक रूसी में और खास कर बोलचाल की
भाषा में -ой, -ей-, -ѣй विभक्तियाँ अत्यधिक प्रचलित हैं।

Ж, ч, ш, щ और ц व्यंजनों के बाद हिज्जों का लेखन: करण कारक
एकवचन की संज्ञाओं में वल यदि अंतिम शब्दांश पर पड़ता हो तो वे о के
साथ लिखी जाती हैं और यदि अंतिम शब्दांश वलरहित हो तो е के साथ
लिखी जाती हैं। यह नियम तीनों लिंगों की संज्ञाओं को लागू है। उदाहरणार्थ:

врач — врачом पु०	}	यहाँ अंतिम शब्दांश पर वल पड़ता है (ऊष्म वर्णों तथा ц के बाद о स्वर लिखा जाता है)।
нож — ножом पु०		
лицо — лицом नपु०		
лапша — лапшой स्त्री०		
товарищ — товарищем पु०	}	यहाँ अंतिम शब्दांश पर वल नहीं पड़ता (ऊष्म वर्णों तथा ц के बाद е स्वर लिखा जाता है)
ученица — ученицей स्त्री०		
туча — тучей स्त्री०		
каша — кашей स्त्री०		

(ख) संबंध-सूचक रहित करण कारक के प्रधान अर्थ

संबंध-सूचक रहित करण कारक की संज्ञा से प्रधानतया निम्नलिखित बातें
सूचित होती हैं:

१. वह साधन या औज़ार जिससे कुछ काम किया जाता है। ऐसे उदाहरण
में हिन्दी के 'से, द्वारा, के जरिये' का उपयोग किया जाता है।

Я работаю инструментом.	मैं औज़ार से काम करता हूँ।
Он пилит пилой.	वह आरे से चीरता है।
Они рубят топором.	वे कुल्हाड़ी से काटते हैं।
Мы пашем плугом.	हम हल से जोतते हैं।

औज़ार, या कार्य-साधन के नाते विभिन्न वस्तुएं आ सकती हैं। पेन्सिल
तथा कलम लेखन के साधन हैं, चमच और काँटा खाने के साधन हैं इत्यादि।

Я ем ложкой и ви́лкой.	मैं चमच और काँटे से खाता हूँ।
Ты пишешь пером.	तुम कलम से लिखते हो।

उपर्युक्त सभी उदाहरणों में संज्ञा *чем?* 'किससे?' प्रश्न का उत्तर देती है:
Чем мы пьём?— *Пером.* हम किससे लिखते हैं? कलम से।
Чем вы едите?— *Ложкой и ви́лкой.* तुम किससे खाते हो? चमच और
 काँटे से।

२. वह संज्ञा जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है: *управля́ть*
 'चलाना' *руководи́ть* 'नेतृत्व करना', 'निर्देश देना', 'पर्यवेक्षण करना'
 जैसी क्रियाओं के साथ करण कारक संज्ञाओं की आवश्यकता होती है। ऐसी
 क्रियावाले वाक्यों में हिन्दी में 'को', 'का' विभक्तियाँ उपयोग में लाई जाती
 हैं:

Учи́тель руководи́т ученика́ми. अध्यापक अपने छात्रों का
 पर्यवेक्षण कर रहा है।
Лётчик управля́ет самолётом. वैमानिक विमान को चला
 रहा है।

करण कारक की उपर्युक्त संज्ञाएँ जिनका उत्तर देती हैं वे प्रश्नार्थक शब्द
 हैं *кем?* 'किस (व्यक्ति) द्वारा?' और *чем?* 'किस (वस्तु) द्वारा?' सदर्भ के
 अनुसार *кем?* और *чем?* का अनुवाद अन्य प्रश्नार्थक शब्दों से किया जा सकता
 है। उदाहरणार्थ:

Кем руководи́т учи́тель?— अध्यापक कितना पर्यवेक्षण करते
Ученика́ми. हैं? छात्रों का।
Чем управля́ет лётчик?— वैमानिक क्या चलाता है? विमान।
Самолётом.

३. क्रिया-व्यापार का कर्ता या साधन सूचित करने वाली कर्मवाच्य के अर्थ सहित
 कर्तृवाच्य की क्रिया का कर्म:

Самолёт управля́ется лётчиком. विमान वैमानिक द्वारा चलाया
 जाता है।
Хлеб ре́жется ножом. (पाव) रोटी छुरी से काटी
 जाती है।

प्रश्न *кем?* 'किस व्यक्ति द्वारा?' *чем?* 'किस वस्तु द्वारा?'
Кем управляется самолёт? — *किसके द्वारा विमान चलाया जाता*
Лётчиком. *है? वैमानिक द्वारा।*
Чем режется хлеб? — Ножом. *रोटी किससे काटी जाती है?*
 छुरी से।

४. निश्चित क्षण के अथवा स्थायी स्वरूप के क्रिया-व्यापार का कर्म।

ऐसे उदाहरण में सजाए मुख्यतया -ся अन्त वाली क्रियाओं के साथ उपयोग में लाई जाती है: *заниматься* 'किमी बात में मशगुल रहना, किसी काम में व्यस्त, लगे रहना', *интересоваться* 'किसी वस्तु या व्यक्ति में रुचि लेना', *пользоваться* 'किसी बात का उपयोग करना'।

ऐसी क्रियाओंवाले वाक्यों में हिन्दी की 'से' और 'में' विभक्तियाँ उपयोग में लायी जाती हैं:

Я занимаюсь грамматикой. मैं व्याकरण पढ़ने में व्यस्त हूँ।
Вы интересуетесь музыкой. तुम संगीत में रुचि लेते हो।
Мой товарищ пользуется словарём. मेरा साथी शब्दकोष से काम लेता है।

प्रश्न *кем?* 'किस व्यक्ति से-में?', *чем?* 'किस वस्तु से-में?'

Чем вы занимаетесь? — *तुम किस (बात) में व्यस्त हो?*
 Грамматикой. *व्याकरण पढ़ने में।*

५. *Довольный, -ая, -ое; -ые* विशेषण 'खुश, संतुष्ट', लघु रूप *доволен, довольна, довольны* 'खुश, संतुष्ट' के लिये संबन्ध-सूचक रहित करण कारक की सज्ञा आवश्यक है। ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'से' विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Учитель доволен учеником. अध्यापक छात्र से संतुष्ट है।
Таня довольна книгой. तान्या पुस्तक से खुश है।

प्रश्न *кем?* 'किस व्यक्ति से?' *чем?* 'किस वस्तु से?'
Чем довольна Таня? — Книгой. तान्या किससे खुश है? पुस्तक से।

(ग) संबंध-सूचक с सहित करण कारक के प्रधान अर्थ

करण कारक के साथ जब संबंध-सूचक с का उपयोग किया जाता है तब उसका अर्थ हिन्दी की 'से, के साथ' विभक्तियों के समान होता है:

(क) Я работаю вместе с товарищем. मैं अपने साथी के साथ काम करता हूँ।

Он пьёт чай с лимоном. वह नीबू के साथ चाय पीता है।

प्रश्न с кем? 'किस व्यक्ति के साथ?' с чем? 'किस वस्तु के साथ?'

С кем я работаю? — मैं किसके साथ काम करता हूँ?

С товарищем. साथी के साथ।

С чем он пьёт чай? — वह किस (वस्तु) के साथ चाय

С лимоном. पीता है? नीबू के साथ।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध-सूचक с का अर्थ समुच्चयबोधक 'और' का सा है; देखिये:

Мой товарищ и я работаем Я работаю вместе с товарищем.
вместе.

(ख) Мы работаем с интересом. हम दिलचस्पी से काम करते हैं।

प्रश्न как? 'कैसे?' 'किस तरह?'

Как мы работаем? — С интересом. हम कैसे काम करते हैं?
दिलचस्पी से।

संबंध-सूचक с कभी कभी со रूप धारण करता है: со стулом.

СЛОВАРЬ

аппетит (पु०) भूख

довольный, -ая, -ое; -ые खुश, संतुष्ट;

लघु रूप доволен, довольна; доволь-

но, довольны खुश, संतुष्ट

довольно क्रियावि० काफी, पर्याप्त

заниматься I (занимаюсь, -ешься)

(में) व्यस्त रहना, कार्यमग्न रहना,

पढ़ना, अध्ययन करना

инструмент (पु०) साधन, औजार

интерес (पु०) रुचि, दिलचस्पी

интересоваться I (интересу́юсь, -еюсь) (में) रुचि होना	рѣзаться I (рѣжется) काटा जाना
лаша (स्त्री०) खिचड़ी	рубить II (рублю, рубишь) काटना, टुकड़े करना
кем? किसके द्वारा, किससे, किसमें	руководить II (руководю́, руководишь) नेतृत्व करना
лапша (स्त्री०) लप्सी	топор (пу०) (संवंध топора́, в० в०)
пилья (स्त्री०) (व० व० пилья) आरा, आरी	топоры́ कुल्हाड़ी
пить II (пью́, пьёшь) चीरना	тридцать шесть ३६ छत्तीस
пользоваться I (пользу́юсь, -еюсь)	управлять I (управляю́, -ешь) चलाना
(का) उपयोग करना	чем किससे
портрёт (пу०) चित्र	

УПРАЖНЕНИЯ

१. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। ऐसे उदाहरण बताइये जहाँ संबंध-सूचक रहित इसी वाक्यांश का हिन्दी में अनुवाद विभक्ति के साथ करना पड़ेगा:

1. На столѣ лежѣт рѣзка с пером. Сейчасъ я пишу́ пером.
2. Колья рисует карандашом. Колья сидѣт у столѣ с карандашом в рукѣ. 3. Вот нож с ви́лкой. Я беру́ мя́со ви́лкой. 4. Мы ви́дели тра́ктор с плу́гом. 5. Ты подходи́шь к дере́ву с топором. Ты руби́шь дере́во топором. 6. Я хорошо́ управляю автомоби́лем. 7. Товарищ Белов руководѣт рабóтой цѣха. 8. Моя́ сестра́ интересу́ется му́зыкой. 9. Рабóчий пользу́ется инструмѣнтом. 10. Мы были́ довольны́ концер́том. 11. Сегодня́ я дово́лен погóдой. 12. Дѣти были́ в садѣ с отцóm.

२. करण कारक की विभक्ति जोड़कर निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये। यह स्पष्ट कीजिये कि कुछ उदाहरणों की विभक्तियों में o अक्षर का उपयोग क्यों किया गया है और अन्य उदाहरणों में e अक्षर का:

1. Я идѣу на концер́т с товарищ-. 2. Вчера́ мы говори́ли с врач-. 3. Дѣти игра́ли с Ма́ш-. 4. Наш учи́тель дово́лен учени́ц. Та́н-. 5. Ва́ся рабóтает вме́сте с кузнец- Серге́-. 6. Я рису́ю портрѣ́т карандаш-. 7. Дѣти е́дут на о́тдых в пионерский ла́герь с учи́тел-.

३. निम्नलिखित वाक्यों में *без* संबंध-सूचक की जगह, कारण कारक सहित *с* संबंध-सूचक का प्रयोग कीजिये।

1. Я еду в отпуск без сестры. 2. Вчера дети гуляли без Тани. 3. На столе лежала ручка без пера. 4. Утром был дождь без ветра. 5. Зимой бывают большие морозы без снега. 6. На столе стоит графин без воды. 7. Этот суп без картофеля. 8. Я не люблю чай без лимона. 9. Мой брат после обеда пьёт кофе без молока. 10. Сегодня я обедал без аппетита. 11. Мы смотрели фильм без интереса.

४. यह सूचित कीजिये कि निम्नलिखित वाक्यों में *с* संबंध-सूचक के साथ किस कारक की आवश्यकता है — संबंध या कारण :

1. Самолёт поднимается *с* (аэродром). 2. Самолёт летит *с* (север) на юг. 3. В кабине сидит лётчик *с* (агронóm). 4. *С* (самолёт) уже видна колхозная земля и ферма. 5. В поле трактор *с* (плуг). 6. Самолёт приземляется в поле. Агронóm *с* (лётчик) выходят из кабины.

५. संज्ञाओं की प्रत्येक जोड़ी में से दूसरी संज्ञा को कारण कारक में रखते हुए समुच्चयबोधक *и* के स्थान पर संबंध-सूचक *с* का उपयोग कीजिये :

а) брат и сестра; Николай и товарищ; колхозники и агронóm; дети и учительница; ученики и учитель; Коля и Таня; инженер и лётчик;

б) стакан и вода; чай и лимон; хлеб и масло; трактор и плуг; топór и пила; клуб и библиотека; стол и лампа; учебник и словарь; ветер и дождь

६. Руководить तथा рубить क्रिया के वर्तमानकालिक रूप बताइये।

1. В МТС стоят сельскохозяйственные машины и орудия. Трактор и комбайн — это машины, плуг — орудие. Колхозники пахут землю трактором с плугом, они убирают хлеб комбайном.

2. Лопата — орудие садовника. Садовник копает землю лопатой.

3. Топор и пила — инструменты столяра и плотника. Плотник рубит дерево топором, пилит дерево пилой. Рубанок и молоток — тоже инструменты столяра и плотника. Столяр строгает доску рубанком, а гвозди забивает молотком.

4. Иголка служит инструментом для шитья. Швей шьет иголкой с ниткой. Пословица говорит: «куда иголка, туда и нитка».

5. На столе лежат ложка, вилка и нож. Я ем суп ложкой. Сегодня я ем суп с лапшой. Мы режем мясо ножом, затем берем его вилкой. Сегодня я ем мясо с картофелем. Я ем хлеб с маслом. Утром мы пьем кофе с молоком, вечером я люблю пить чай с лимоном.

6. Карандаш и ручка с пером — наши орудия письма. Карандашом мы чертим и рисуем, иногда пишем. Обычно мы пишем пером. Я всегда пишу пером.

7. Мы занимаемся грамматикой. Мы занимаемся грамматикой с интересом. Мой брат занимается спортом. Моя сестра интересуется музыкой. Я интересуюсь игрой в шахматы. При переводе русского текста мы пользуемся словарем. Рабочий пользуется инструментом.

8. Инженер Белов доволен работой цеха. Наша учительница довольна ответом ученика. Мы с интересом читаем журнал «Новый мир». Мы занимаемся с интересом.

9. Директор управляет заводом. Рабочий управляет машиной. Лётчик управляет самолётом. Шофёр управляет автомобилем. Учитель руководит классом. Инженер Белов руководит работой цеха. Товарищ Иванов руководит кружком в клубе.

СЛОВАРЬ

иногда क्रियावि० कभी कभी
копать I (копá||ю, -ешь) खोदना
кружок (пу०) (संघं кружка, व० व०
кружки) मंडल

гвоздь (пу०) कील
забивать I (забивá||ю -ешь) कील
जड़ना या ठोकना,
иголка (स्त्री०) सूई

лопáта (स्त्री०) फावड़ा
 молотóк (पु०) (संवंध молоткá, व० व०
 молоткí) हथौड़ा
 нítка (स्त्री०) तागा, धागा
 орудíе (नपुं०) साधन, औजार, उपकरण
 отвéст (पु०) उत्तर, जवाब
 перевóд (पु०) अनुवाद
 пíсьмó (नपुं०) (व० व० пíсьмá) खत,
 पत्र, चिट्ठी
 плóтник (पु०) बढई
 послóвница (स्त्री०) कहावत
 рéзать I (рэжéу, -ешь) काटना
 рубáнок (पु०) (संवंध рубáнка, व० व०
 рубáнки) रफ़दा

садóвник (पु०) माली
 служíть II (служú, служíшь) सेवा
 करना
 столáр (पु०) (संवंध столярá, व० व०
 столярá) बढई
 строгáть I (строгáю, -ешь) चिकना
 करना
 чертíть II (черчу́, чертíшь) खाका
 खीचना, आकृति बनाना
 швея́ (स्त्री०) दर्ज़िन
 шíть I (шю́, шьёшь) सीना
 шíтьё (नपुं०) (व० व० नही) ज़रदोजी
 का काम, सिलाई-काम
 шофёр (पु०) ड्राइवर

Примечания

१. Пíсьмó 'लिखावट' अर्थ वाले शब्द में तथा इस अध्याय में प्रयुक्त 'चिट्ठी' अर्थ वाले пíсьмó शब्द में गड़बड़ न कीजिये।

२. संसार के अर्थ में мир तथा शान्ति के अर्थ में мир शब्द का फ़र्क ध्यान में रखिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के १—५ परिच्छेदों में से करण कारक की सभी संज्ञाओं को उन शब्दों के साथ लिखिये जिनके लिये इस कारक की आवश्यकता है। करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: (क) संवंध-सूचक रहित (ख) संवंध-सूचक सहित
 руководíть рабóтой рабóтать с íнтерéсом

२. अभ्यास १ के लिये लिखी गई करण कारक संज्ञाओं में से ऐसी संज्ञाएं बताइये जो क्रिया-व्यापार का कर्ता या साधन सूचित करती हैं। इन संज्ञाओं का कर्ता कारक रूप तथा लिंग बताइये।

३. (क) निम्नलिखित वाक्यों में, आगे लिखी क्रियाओं में से योग्य क्रिया रखिये :
пили́ть, руби́ть, руководи́ть, шить, рабо́тать, рисо́вать, есть,
управля́ть, забива́ть.

(ख) इन क्रियाओं के लिये आवश्यक संज्ञा के कारक बताइये :

1. Плётник ... дере́во топором. 2. Столя́р ... до́ску пи́лой.
3. Швея́ ... иго́лкой. 4. Инжене́р ... рабо́той це́ха. 5. Мой брат
хорошо́ ... автомоби́лем. 6. Ва́ся ... гво́зди молотко́м. 7. Ко́ля
... карандашо́м. 8. Лётчик ... самолётом. 9. Воло́дя ... суп ло́жкой.
10. Чем вы ... ? Иго́лкой.

४. एक ही धातु वाले जट्टों को लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये :

стол, рабо́та, ру́ка, напра́во, сло́во, интере́с, заня́тие, пи́ла,
сад, води́ть, интересова́ться, руководи́ть, рабо́тать, занима́ться,
шитье́, садо́вник, рабо́чий, пи́ли́ть, посло́вица, управля́ть, столя́р, шить

५. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Чем колхо́зники по́шут зе́млю? | 13. Чем мы шьём? |
| 2. Чем они́ убира́ют хлеб? | 14. Чем вы пи́шете? |
| 3. Чем вы еди́те суп? | 15. Чем вы интере́суетесь? |
| 4. С чем вы еди́те мя́со? | 16. Чем вы занима́етесь? |
| 5. С чем вы еди́те хлеб? | 17. С кем вы занима́етесь ру́с-
ским языко́м? |
| 6. Чем вы ре́жете мя́со? | 18. Чем дово́лен инже́нер Бело́в? |
| 7. С чем вы лю́бите пить ча́й? | 19. Кем дово́лен учи́тель? |
| 8. Чем садо́вник копа́ет зе́млю? | 20. Чем управля́ет лётчик? |
| 9. Чем плётник руби́т дере́во? | 21. Чем управля́ет шофе́р? |
| 10. Чем он пи́лит до́ску? | 22. Чем руководи́т учи́тель? |
| 11. Чем столя́р строга́ет до́ску? | 23. Чем пользо́вается рабо́чий? |
| 12. Чем он забива́ет гво́зди? | |

६. रूसी में अनुवाद कीजिये :

- (१) मेज़ पर एक छुरी और एक काँटा है। काँटे से मोड़त सीजिये।
(२) यहाँ निच सहित नई क्रलम है। हम क्रलम से लिखते हैं। (३) वृत्त में
हल के साथ ट्रेक्टर है। यह सामूहिक किसान हल से (के साथ) जोत रहा है।
(४) मेरा भाई हाथ में आरा लिये जंगल जा रहा है। वह आरे से पेड़ काट
रहा है। (५) अध्यापक तान्या को पढ़ाता है। वह तान्या से संतुष्ट है। (६) मैं
शब्दकोष के साथ पढ़ रहा हूँ। मैं शब्दकोष उपयोग में लाता हूँ।

व्याकरण :

करण कारक (कर्मणः) *казаться, становиться* इत्यादि सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक; इन क्रियाओं की कालरचना करण कारक के साथ संबंध-सूचक *над, под, между, перед, за*

ГРАММАТИКА

१. सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक

१. हमी में निम्नलिखित क्रियाओं को सहकारी क्रियाओं याने कर्ता तथा विधेय में संबंध स्थापित करने वाली क्रियाओं के रूप में प्रयोग किया जा सकता है:

<i>быть</i>	होना	<i>становиться</i>	बनना, हो जाना
<i>являться</i>	होना	<i>делаться</i>	बनना, हो जाना
<i>казаться</i>	दिखना, दिखाई देना	<i>служить</i>	साबित होना, (का) काम देना

२. *Быть* 'होना' क्रिया भूत तथा भविष्यत् कालों में प्रायः करण कारक की ओर कभी कभी कर्ता कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग की जाती है:

Мой товарищ будет инженером (करण) मेरा साथी इंजीनियर होगा।
Мой отец долго был учителем (करण) मेरे पिताजी एक लंबे असें तक अध्यापक थे।

Он был большим поэт (कर्ता) वह एक महान् कवि थे।

उपर्युक्त सहकारी क्रियाओं में मे वाकी क्रियाएं केवल भूत तथा भविष्यत् कालों में ही नहीं बल्कि वर्तमान काल में भी प्रयोग की जाती हैं; उनके साथ की संज्ञा हमेशा करण कारक में रहती है:

Постепенно ручей становится धीरे धीरे सोता नदी बन जाता है।
рекой (करण)

Бéрег рекí *служíл* мéстом
óтдыха (करण).

Высоко́ в не́бе самолёт *бúдет*
казáться то́чкой (करण).

नदी-घाट (तट) विश्राम-स्थान का
काम देता था।

ऊँचे आकाश में विमान एक बिन्दु
था दिखाई देगा।

Казáться, становíться प्रियाओं की कालरचना

प्रियाओं के साधारण रूप: *казáться* 'दिखना', *становíться* 'होना, बनना'

पुरुष	वर्तमान काल	भूत काल	भविष्यत् काल
उत्तम	кажусь становлюсь	ка-́лся, -лась станови́лся, -лась	бу́ду казáться станови́ться
मध्यम	кажешься станови́шься	ка-́лся, -лась станови́лся, -лась	бу́дешь казáться станови́ться
	आदि	आदि	आदि

२. करण कारक के साथ संबंध-सूचक *над*, *под*, *между*, *перед*, *за*

१. संबंध-सूचक *над* 'के ऊपर', *под* 'के नीचे', *между* 'के बीच', *перед* 'के सामने', *за* 'के पीछे' महित करण कारक की संज्ञाओं से किसी वस्तु का स्थान सूचित होता है या इन बात का पता चलता है कि कोई प्रिया-व्यापार किस स्थान पर होता है।

Над рекóй больш́ие облака́.

नदी के ऊपर बड़े बादल हैं।

Под мостóм плывёт лóдка.

पुल के नीचे एक नाव चल रही है।

Я жил *под* Москвóй (=около
Москвы́).

मैं मास्को के पास रहा।

За рекóй мы ви́дим лес.

नदी के उस पार हम एक जंगल
देखते हैं।

Мы сиди́м *за* столóм.

हम मेज के पास बैठ रहे हैं।

Между лéсом и деревнёй
большóе пóле.

जंगल तथा देहात के बीच एक बड़ा
खेत है।

Перед до́мом большóй сад.

घर के सामने एक बड़ा बगीचा है।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध-सूचक लेने वाली सभी संज्ञाएं где? 'कहाँ?' प्रश्न का उत्तर देती हैं:

Где большие облака? — *Над рекой*. बड़े बादल कहाँ हैं? नदी के ऊपर।
Где большой сад? — *Перед домом*. बड़ा बगीचा कहाँ है? घर के सामने।

२. *Перед* संबंध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा समय सूचित करने के लिये भी प्रयोग की जाती है:

Перед обедом мы гуляли в саду. भोजन के पहले हम बगीचे में टहले।

ऐसे उदाहरण में *перед* संबंध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा когда? 'कब?' प्रश्न का उत्तर देती है:

Когда вы гуляли в саду? — *Перед* तुम बगीचे में कब टहले?
обедом. : भोजन के पहले।

३. संबंध-सूचक под तथा за जब कर्म कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग किये जाते हैं तब उनसे क्रिया-व्यापार की दिशा सूचित होती है:

Я кладу карандаш под книгу.	मैं पेन्सिल पुस्तक के नीचे रख रहा हूँ।
Я ничего не ставлю под стол.	मैं मेज के नीचे कुछ भी नहीं रखता हूँ।
Автомобиль поворачивает за угол.	कार कोने पर मुड़ रही है।
Туча уходит за лес.	बादल जंगल के पीछे अदृश्य होता है।

उपर्युक्त संबंध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा куда? 'कहाँ?' (किस ओर?, किस दिशा में?) प्रश्न का उत्तर देती है:

Куда вы кладёте карандаш?	पेन्सिल तुम कहाँ रख रहे हो?
— <i>Под книгу</i> .	पुस्तक के नीचे।
Куда уходит туча? — <i>За лес</i> .	बादल कहाँ अदृश्य हो रहा है?
	जंगल के पीछे।

СЛОВАРЬ

делаться I (дела||юсь, -еюсь) बनना
за संबंध-सूचक (+करण) के पीछे
издали क्रियावि० दूर से
казаться I (каж|усь, каже|сь)

दिखना, दिखाई देना, मालूम होना

литература (сви०) साहित्य
между संबंध-सूचक (+करण) के बीच
над संबंध-सूचक (+करण) के ऊपर
называться I (называ||юсь, -сьсь)

कहलाना

перед संबंध-सूचक (+करण) पहले
 поворачивать I (поворачива||ю, -ешь)

घूमना, मुड़ना

под संबंध-सूचक (+करण) के नीचे
 постепенно क्रियावि० धीरे-धीरे

poet (पु०) कवि

слышен, слышан, слышно; слышны

मुनाई देता: हुआ

течь I (течёт, текут тек, текла, текло;

текли) वहना

точка (स्त्री०) बिन्दु, पूर्णविराम

тридцать семь 37 सैंतीस

являться I (явля||юсь, -сь) होना

Произношение

करण कारक की बलरहित विभक्तियों में o व्वनि का उच्चारण अस्पष्ट होता है और वह लगभग a जैसा होता है। e व्वनि का उच्चारण प्रायः и की तरह किया जाता है। देखिये:

बलरहित विभक्ति: o → अत्यंत अस्पष्ट [a]: Во́лгой, До́ном

„ „ e → „ „ [и]: мо́рем, по́лем

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Между́ городом и деревней хоро́шая доро́га. 2. Под горо́й течёт́ глубо́кая река́. 3. Со́лнце сади́лось за ле́сом. 4. Пе́ред шко́лой был большо́й сад. 5. Между́ за́втраком и обе́дом де́ти гуля́ли. 6. Де́вушки с пе́сней возвра́щались с по́ля.

२. निम्नलिखित संबंध-सूचकों में से एक एक को लेकर रिक्तपूर्ति कीजिये:

под, над, ме́жду, пе́ред, за; करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

1. Высоко́ ... реко́й плыву́т облака́. 2. Гео́логи нахо́дят уго́ль и нефть ... земле́й. 3. ... дере́вней широ́кое по́ле. 4. ... по́лем лета́ют пти́цы. 5. Со́лнце сади́тся ... горо́й. 6. На доро́ге ... поворо́том слы́шен гудо́к автомоби́ля. 7. На рекé ... мосто́м плыве́т ло́дка. 8. Река́ течёт ... дере́вней. 9. ... реко́й шумя́т зеле́ные дере́вья. 10. Ле́том я люблю́ сиде́ть на травé ... дере́вом. 11. ... ле́сом голу́бое не́бо. 12. ... горо́дом и дере́вней хоро́шая доро́га. 13... колхо́зом «Искра» и колхо́зом «Побе́да» широ́кое по́ле.

३. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Товарищ Орлов — инженер. 2. Когда-то он был мастером. 3. Мой отец долго был учителем. 4. Мой брат хочет быть архитектором. Моя сестра будет учительницей. 5. Моя мать — врач. Мой отец тоже был врачом. 6. Это место становится курортом. 7. Издали корабль кажется маленькой точкой. 8. Колхозная деревня «Образцово» становится городом. 9. Старый парк казался лесом.

४. दाहिनी ओर की संज्ञाओं तथा सर्वनामों को आवश्यक कारकों में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Над ... светило солнце.	земля
2. Пароход шёл вниз по	река
3. С ... дул тёплый ветер.	юг
4. Мы сидели у	окно
5. Вокруг ... большой парк.	дом
6. Николай возвращался домой с	товарищ
7. Этот парк кажется	лес
8. Между ... и ... большой сад.	ферма, поле
9. За ... раздавалось пение.	стена
10. Трудно было идти против	ветер
11. Я интересовался	литература
12. Мы занимаемся	спорт
13. Издали самолёт кажется	птица
14. ... будет ваш брат?	кто
15. ... вы интересуетесь?	что
16. Я рисую виды Болги	карандаш
17. Мы читаем газету с	интерес
18. Он является ... завода.	директор

५. निम्नलिखित क्रियाओं के वर्तमान काल, अन्य पुरुष एकवचन तथा बहुवचन के रूप दीजिये (он और они सर्वव्ययचक्रों का उपयोग कीजिये):

казаться, делаться, становиться, называться, являться, служить
उदाहरण: он кажется — они кажутся

६. निम्नलिखित प्रश्नों तथा उत्तरों का रूसी में अनुवाद कीजिये :

१. (क) तुम कहाँ टहलते (घूमते) हो? देहात के उस पार।

(ख) वह कहाँ जा रहे हैं? देहात के उस पार।

२. (क) तुम कहाँ बैठे हो? मेज के पास।

(ख) तुम कहाँ बैठ रहे हो? मेज के पास।

३. (क) कालीन कहाँ है? मेज के नीचे।

(ख) तुम कालीन कहाँ रख रहे हो? मेज के नीचे।

४. (क) समाचारपत्र कहाँ है? दीपक के नीचे।

(ख) तुम समाचारपत्र कहाँ रख रहे हो? दीपक के नीचे।

शब्द-साधन :

o तथा e संयोजक स्वरों के साथ
सामासिक शब्द

ВОЛГА

Волга — великая русская река, самая большая река в Европе. Исток Волги — маленький ручей на севере от Москвы. Постепенно ручей расширяется и становится полноводной рекой.

Грандиозные каналы соединяют с Волгой моря: Белое, Балтийское, Чёрное и Азовское. Канал имени Москвы соединяет с Волгой Москву-реку. Канал имени Лёнина соединяет Волгу с Доном.

Самые большие притоки Волги — Ока и Кама. Вместе с Волгой они образуют водный путь между Москвой и Уралом.

Зимой Волга покрывается льдом и снегом. Перед началом весны снег тает, потом тает. Лёд ломается и начинает двигаться вниз по течению. Великая река разливается и кажется морем.

Волга — широкий водный путь. Весной, летом и осенью вверх и вниз по течению идут теплоходы, баржи. С севера на юг по Волге идёт лес, с юга на север перевозятся хлеб, нефть, рыба,





соль, фрукты, овощи. Вниз по течению плывут плоты. Это северный лес идёт на юг.

Волга течёт с севера на юг и впадает в Каспийское море. Над истоком Волги качаются темнозелёные ели, дуют холодные северные ветры. Над дельтой Волги жаркое солнце и голубое ажурное небо. В дельте Волги цветёт лотос.

Волга богата рыбой.

Замечательные песни поёт советский народ о Волге и называет её «матушкой-рекой» и «красавицей»

СЛОВАРЬ

баржа (स्त्री०) वोझ ले जाने की बड़ी नाव, बजरा	впадать I (впадает) में गिरना
водный, -ая, -ое; -ые пानी का	грандиозный, -ая, -ое; -ые विस्तृत, बहुत बड़ा

двігаться I (двiгa||юсь, -eшься) चलना
 дeльта (स्त्री०) नदी मुख का त्रिभुज
 प्रदेश
 исток (पु०) स्रोत, उगम
 качаться I (качa||юсь, -eшься) हिलना,
 झुकना
 красавица (स्त्री०) सुंदरी
 ломаться I (ломaется) टूटना
 назывaть I (назывa||ю, -eшь) कहना,
 नाम देना
 народ (पु०) जनता
 образoвывать I (образy||ю, -eшь)
 बनाना
 покрывaться I (покрывaется) आवृत
 होना

полноводный, -ая, -ое; -ые शब्दशः,
 जलबहुल, बहुत पानी वाला
 приток (पु०) सहायक (उप) नदी
 разлива́ться I (разлива́ется) उमड़
 छठना
 расширяться I (расширя́ется) चौड़ा
 हो जाना
 самый большóй विशालतम, सब से बड़ा
 соединя́ть I (соединя́||ю, -eшь) जोड़ना,
 शामिल करना
 темнeть I (темнеeт) अंधेरा होना
 темнозелeный, -ая, -ое; -ые गहरा हरा
 теплоход (पु०) मोटर-जहाज
 течeние (नपु०) प्रवाह, बहाव

Выражения

вверх по течeнию	बहाव के ऊपर
вниз по течeнию	बहाव के नीचे

Примечания

१. *идти* शब्द के कई अर्थ होते हैं, उदाहरणार्थः

Человeк <i>идeт</i> .	आदमी चल रहा है।
Пароход <i>идeт</i> .	जहाज चल रहा है।
Лес <i>идeт</i> по рекe.	नदी की बारा के साथ लकड़ी बहती है।
Урок <i>идeт</i> .	पाठ चल रहा है।

२. *Назывaть* 'कहना' और *назывaться* 'कहलाना' क्रियाएं करण कारक लेती हैं:

Народ назывaет Вóлгу красавицей. लोग वोल्गा को सुंदरी कहते हैं।
Самая большáя рекá в Европe на- यूरोप की सब से बड़ी नदी
зывaется Вóлгой. वोल्गा (कहलाती) है।

३. *Богáтый*, *богáт* 'संपन्न, भरपूर' विशेषण के बाद भी करण कारक की आवश्यकता होती है:

Вóлга богáта рыбой. वोल्गा मछलियों से भरपूर है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

□ तथा ■ संयोजक स्वरों के साथ सामासिक शब्द

संज्ञाओं, विशेषणों और क्रियाओं के मूल रूपों में संयोजक स्वर □ जोड़ कर रूसी सामासिक शब्द बनाये जा सकते हैं :

пар (भाफ) + □ + ход(ить) = парохóд भाफ से चलने वाला जहाज, स्टीमर

тёмн(ый) + □ + зелёный = тёмнозелёный गहरा हरा

полн(ый) (पूर्ण) + □ + водный = полново́дный बहुत पानी वाला

рук(á) + □ + водить = руководи́ть नेतृत्व करना, मार्ग दिखाना, पर्यवेक्षण करना

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से करण कारक की संज्ञाएं तथा वे क्रियाएं और अन्य शब्द लिखिये जिनके लिये यह कारक आवश्यक है। करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये। उदाहरण :

(क) सवध-सूचक रहित
является реко́й

(ख) सवध-सूचक सहित
соединяют с Во́лгой

२. निम्नलिखित सामासिक शब्दों में से दो धातु तथा संयोजक स्वर बताइये :
парохóд, руководи́ть, теплохóд, полново́дный

३. एक ही धातु वाले शब्द लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये :

широ́кий, тёмный, краси́вый, де́ло, расписа́ться, темне́ть, де́лать, краси́вица, прекра́сный, де́латься

४. एक ही धातु वाले निम्नलिखित शब्दों में से स्वरों तथा व्यंजनों का अदल-बदल सूचित कीजिये :

течь, течёние, истёк, прито́к

५. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где находится исто́к Во́лги?
2. Ка́кие кана́лы соединя́ют моря́ с Во́лгой?
3. Куда́ впа́дает Во́лга?
4. Како́й кана́л соединя́ет Во́лгу с Москво́й-реко́й?
5. Как называ́ются са́мые большо́е прито́ки Во́лги?
6. Когда́ Во́лга ка́жется мо́рем?
7. Бogáта ли Во́лга ры́бой?
8. Что и́дёт по Во́лге с се́вера на юг?
9. Что перево́зят парохо́ды и ба́ржи с ю́га на се́вер?
10. Как называ́ет сове́тский наро́д Во́лгу?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

मेरी मेज़ खिड़की के पास (खड़ी) है। मेज़ के ऊपर दिया टंगा हुआ है। मेज़ के नीचे कालीन (बिछा हुआ) है। खिड़की तथा सोफे के बीच एक आलमारी है। सोफे के ऊपर चित्र टंगे हुए हैं। सोफे के आगे एक और मेज़ है। मेज़ पर पुस्तकें और पत्रिकाएँ (पड़ी हुई) हैं। मैं मेज़ के पास बैठ कर पढ़ रहा हूँ। दीवाल के उस पार सगीत बज (चल) रहा है। खिड़की के उस पार (से) कार का भोंपू सुनाई दे रहा है। मेरी बहन हाथ में पेन्सिल लिये मेज़ के पास बैठ रही है।

व्याकरण :

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश)
 व्यंजनान्त तथा -а, -о स्वरान्त संज्ञाएं
 व्यंजन + ь और स्वर -я, -е में अन्त
 होनेवाली संज्ञाएं
 एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं
 एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में वल

ГРАММАТИКА

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश)

(क) व्यंजनान्त तथा -а, о स्वरान्त संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिङ्ग	स्त्रीलिङ्ग	नपुंसक-लिङ्ग
कर्ता	кто? что?	студент, стол	страна	окно
संबंध	кого? чего?	студента, стола	страны	окна
संप्रदान	кому? чему?	студенту, столу	стране	окну
कर्म	кого? что?	студента, стол	страну	око
करण	чем? чем?	студентом, столом	страной	окном
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(о) студенте, столе	(о) стране	(о) окне

(ख) व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होने वाली संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिङ्ग	स्त्रीलिङ्ग	नपुंसक-लिङ्ग
कर्ता	кто? что?	учитель, корабль	земля	поле
संबंध	кого? чего?	учителя, корабля	земли	поля
संप्रदान	кому? чему?	учителю, кораблю	земле	полу
कर्म	кого? что?	учителя, корабль	землю	поле
करण	чем? чем?	учителем, кораблём	землей	полем
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(о) учителе, (о) корабле	(о) земле	(о) поле

(ग) एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं

१. अप्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं के कर्ता तथा कर्म कारकों की विभक्तियाँ एक ही होती हैं:

Стол стоит (कर्ता). मेज खड़ी है।

Віжу стол (कर्म). (मैं) मेज देखता हूँ।

२. प्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं के संबंध तथा कर्म कारकों की विभक्तियाँ एक ही होती हैं:

Нет студента (संबंध). वहाँ कोई विद्यार्थी नहीं है।

Віжу студента (कर्म). (मैं) एक विद्यार्थी को देखता हूँ।

३. В या на संबंध-सूचकों के साथ प्रयुक्त संबंध-सूचकीय कारक की (где? 'कहाँ?') प्रश्न का उत्तर देनेवाली) कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं में -у विभक्ति लगती है (यह विभक्ति हमेशा बलसहित रहती है—अध्याय 24^a देखिये): в лесу, в саду, на полу, в шкафу, в углу, на мосту, на берегу.

४. Стол, страна, окно जैसी संज्ञाओं (याने उन संज्ञाओं जिनका कर्ता कारक एकवचन रूप पुल्लिंग में कठोर व्यञ्जनान्त, स्त्रीलिंग में a स्वरान्त तथा नपुंसक-लिंग में o स्वरान्त होता है) की कारक रचना को "कठोर" विभक्ति वाली संज्ञाओं की कारक रचना (या कठोर कारक रचना) कहते हैं।

५. Корабль, земля, поле जैसी संज्ञाओं (याने उन संज्ञाओं जिनका कर्ता कारक एकवचन रूप पुल्लिंग में व्यञ्जन +b से, स्त्रीलिंग में -я से तथा नपुंसक-लिंग में e से अन्त होता है) की कारक रचना को "मृदु" विभक्तिवाली संज्ञाओं की कारक रचना (या मृदु कारक रचना) कहते हैं। -и अन्तवाली (музей 'संग्रहालय', герой 'वीर') पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक रचना इसी तरह होती है।

६. जिन संज्ञाओं में विभक्ति के पहले ж, ч, ш, щ और г, к, х व्यञ्जन होते हैं, उनकी कारक रचना को "मिश्र" कारक रचना कहते हैं: यहाँ बहुतांश विभक्तियाँ "कठोर" विभक्त्युक्त संज्ञाओं की कारक रचना के वर्ग

की होती हैं जब कि कुछ “मृदु” विभक्त्यंत संज्ञाओं की कारक रचना के वर्ग की होती हैं। उदाहरणार्थ:

“कठोर” कारक रचना की विभक्तियाँ “मृदु” कारक रचना की विभक्तियाँ
кни́га, кни́гу кни́ги

७. करण कारक में तीनों लिंगों की ж, ч, ш, щ, ц अन्तवाली संज्ञाओं के रूप, जब विभक्ति पर बल पड़ता है तब “कठोर” कारक रचना के अनुसार (विभक्ति -ом, -ой) और जब मूल रूप पर बल पड़ता है तब “मृदु” कारक रचना के अनुसार (विभक्ति -ем, -ей) चलाये जाते हैं:

карандашо́м, ли́цом विभक्ति बलमहित है
товари́щем, со́лнцем, ту́чей विभक्ति बलरहित है

८. एकवचन नपुंसक-लिंग संज्ञाएं उसी प्रकार चलाई जाती हैं जिस प्रकार अप्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाएं।

(घ) एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

१. संज्ञाओं की कारक रचना में बल का स्थानान्तरण हो सकता है। उदाहरणार्थ: стол शब्द कर्ता तथा कर्म कारक को छोड़कर अन्य सभी कारकों में चलाते समय बल अन्तिम शब्दांश पर स्थानान्तरित होता है: столá.

२. कुछ स्त्रीलिंग संज्ञाओं की कारक-रचना में बल का स्थानान्तरण केवल कर्म कारक में होता है जहाँ बल अन्तिम शब्दांश से पहले शब्दांश पर स्थानान्तरित होता है। उदाहरणार्थ горá, рекá (कर्ता) — го́ру, ре́ку (कर्म)।

СЛОВАРЬ

обраба́тывать [(обраба́тыва)ю, -ешь] स्клон (पु०) ढाल, झुकाव
भूमि जोतना; प्रक्रिया करना тумáн (पु०) कुहरा

УПРАЖНЕНИЯ

१. Го́род शब्द को आवश्यक कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Наш ... большо́й. 2. Мы живём в це́нтре 3. Мы ходи́ли по 4. Я люблю́ наш 5. За ... краси́вые ле́са. 6. На́ша семья́ да́вно́ живёт в

२. Горá शब्द को आवश्यक कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Здесь высóкая 2. На склóне ... сады. 3. Туристы подходят к 4. Они поднимаются на 5. Сóлнце садится за 6. Колхóз «Нóвая жизнь» находится на

३. सभी कारकों में автомобиль, грузовик, деревня, фёрма, поле, нéбо संज्ञाओं के रूप चलाइये (उदाहरण के अनुसार लिखित रूप में) :
शब्दों की प्रत्येक जोड़ी की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

उदाहरण :

कारक	पुस्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	автомобиль грузовик	деревня фёрма	поле нéбо

४. कोष्ठक में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

а) 1. Около (дом) стоит автомобиль. 2. Сын (товáрищ Мака́ров) и я подходим к (автомобиль). 3. Мы садимся в (автомобиль). 4. Нáша машинá быстро мчится по (дорóга). 5. Шофёр хорошо управляет (машинá). 6. Мы éдем на (автомобиль) в колхóз. 7. До (колхóз) недалекó. 8. Вот шофёр останáвливает (машинá). 9. Мы выходим из (автомобиль).

б) 10. За (фёрма) (колхóз) «Побéда» поле. 11. Вот из-за (лес) встаёт сóлнце. 12. Оно освещáет (река́, поле, деревня). 13. Колхóзники с (ýтро) рáботают в (поле). 14. По (поле) движется тра́ктор с (плуг). 15. День хоро́ший. Над (поле) ясное нéбо. 16. С (земля́) поднимáется тумáн. 17. Небольшие бéлые облака́ плыву́т по (нéбо). 18. В деревне ме́жду (шкóла и клуб) большо́й сад. 19. Колхóзники обраба́тывают (земля́). 20. Они па́шут (тра́ктор) с (плуг). 21. Пóсле (рабóга) они возвращáются с (поле) в (деревня). 22. Они идúт домой с (пéсня).

शब्द-साधन :

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग c- तथा प्रो-

ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ВОЛГЕ

Путешествие по Волге — прекрасный отдых. Удобные и красивые пассажирские пароходы идут по Волге вверх и вниз. Часто пароход служит «домом отдыха». Советские люди любят отдыхать на пароходе, любят путешествовать по Волге. В путешествие по Волге часто отправляются из Москвы.

Во время путешествия вы не только любуетесь природой, но можете также осматривать крупные промышленные города на Волге. Верхнее течение Волги очень живописно, но особенно интересно для путешествия среднее течение.

Первая большая пристань здесь — город Горький, он расположен при впадении в Волгу её притока Оки. С Волги город Горький хорошо виден: он находится на склоне горы.

Город Горький — крупный промышленный центр СССР. Здесь когда-то жил великий пролетарский писатель Максим Горький. Город носит его имя.

Пароход идёт дальше. Стоят хорошие дни. Над Волгой ясное голубое небо. Ярко светит летнее солнце. Над водой летают белые птицы — чайки. Пассажиры проводят время на палубе. Они любят красавицу Волгу.

Слева по течению, немного в стороне от реки, стоит город Казань. Здесь учился в университете Владимир Ильич Ленин (Ульянов). Казань — крупный промышленный город, а также важный научный центр СССР. С парохода видны кварталы города, кремль и старинная башня.

Ниже, справа по течению, расположен город Ульяновск. В Ульяновске родился Владимир Ильич Ленин. Пассажиры сходят в Ульяновске с парохода и осматривают дом семьи Владимира Ильича Ленина. Теперь здесь музей. Пароход долго стоит в Ульяновске, и все пассажиры могут осмотреть музей.

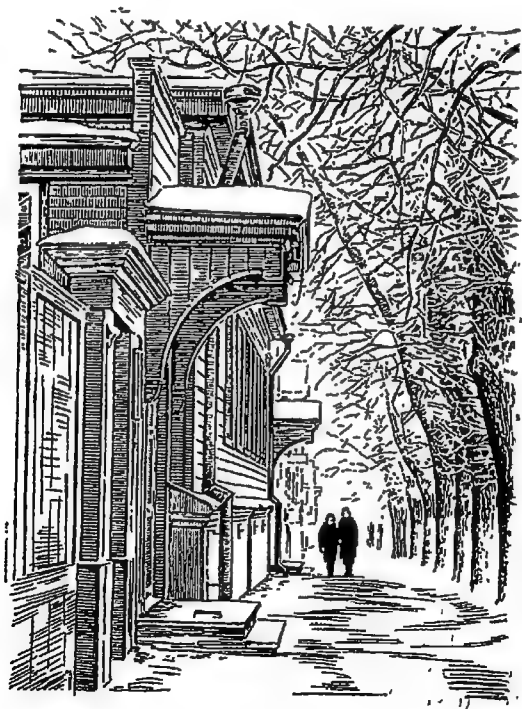
Вечером пассажиры возвращаются на пароход и плывут дальше.

Перед городом Куйбышевом река поворачивает вправо и огибает живописные горы Жигули. Куйбышев — крупный промышленный центр. Недавно начала работать мощная Куйбышевская гидроэлектростанция. Под Куйбышевом красивые дачи и дома отдыха.

Пароход идёт дальше, проходит под мостом.

Справа открывается вид на Саратов. Пассажиры любуются городом. Саратов расположен на склоне горы. Это большой красивый город. В Саратове родился и жил русский мыслитель и революционный демократ Чернышевский.

Пассажиры отдыхают на пароходе, не замечают, как проходят дни.



Дом семьи Ленина в Ульяновске

77/78

От Сарáтова парохсд идёт к Стéлингрáду. Вот парохсд даёт грóмкий гудёк. Он приближáется к гóроду-герёю. С парохсда открывáется замечáтельный вид на слáвный гóрод.

Одни пассажíры садя́тся на друго́й парохсд и е́дут по кана́лу и́мени Лéнина, другие продолжáют путешéствие по Вóлге. Нíже Стáлингрáда течéние Вóлги станéвится мéдленнсе. Парохсд прихóдит в Астрахань.

Астрахань располо́жена в дéлье Вóлги. Астрахань—гóрод рýбы. Вокрýг богáтый рыболо́вный райо́н.

Астрахань—послéдняя пристáнь на Вóлге. Путешéствие по Вóлге закáнчивается. Пассажíры схóдят с парохóда.

СЛОВАРЬ

ва́жни ый, -ая, -ое; -ые महत्त्वपूर्ण;	мóщн ый, -ая, -ое; -ые शक्तिमान्, प्रबल
ва́жно (लघु रूप) महत्त्वपूर्ण	мыслитель (पु०) विचार करनेवाला,
вё́рхн ий, -ая, -ее; -ие ऊपर का	विचारक
впаде́ние (नपुं०) नदी का संगम, मुख,	научн ый, -ая, -ое; -ие वैज्ञानिक
му́हана	начáть I (वर्तमान काल नहीं) शुरू
впра́во क्रियावि० दाहिनी ओर, दाहिने	करना, आरंभ करना
гидроэлектростáнция (स्त्री०) पनविजली	ни́же क्रियावि० नीचे
вэр	оглябáть I (оглябá ю, -ешь) घेर कर
грóмк ий, -ая, -ое; -ие जोरदार	जाना
демокράт (पु०) प्रजातंत्रवादी, जनवादी	осмáтривать I (осмáтрива ю, -ешь)
дом о́дыха विश्राम-गृह, आराम-घर	देखना, नीर करना
живопо́исн ый, -ая, -ое; -ие आकर्षक,	осмотрéть II (वर्तमान काल नहीं)
दर्शनीय	देखने जाना
замечáть I (замечá ю, -ешь) देखना,	пáлуба (स्त्री०) डेक, जहाज का फर्श
пáта चलना	пассажíр (पु०) मुसाफ़िर, यात्री
квартáл (पु०) मुहल्ला	пассажíрск ий, -ая, -ое; -ие
крупн ый, -ая, -ое; -ие बियाल,	मुसाफ़ि́रों का, यात्री
विस्तृत, बड़ा	писáтель (पु०) लेखक
любова́ться I (любóу юсь, -есься)	последн ий, -ая, -ее; -ие अंतिम
खुशी (आनंद) से देखना	приста́нь (स्त्री०) घाट
мéдленнсе (क्रियावि०) अधिक धीरे से,	пролетáрск ий, -ая, -ое; -ие सर्वहारा-
मंदतर	संबंधी, सर्वहारावादी

३. Течёние बहाव शब्द का अर्थ नदी का एक भाग हो सकता है।
निम्नलिखित की ओर ध्यान दीजिये:

Быстрое течение реки. नदी का तेज प्रवाह, धारा।

Верхнее течение реки. नदी का ऊपर वाला भाग।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग с- तथा про-

сходить — उतरना (गाड़ी या जहाज से)	проходить — से होकर जाना
сбегать — भाग जाना, दौड़ आना	проносить — ले जाना
сносить — उतारना	проезжать — से होकर जाना (गवारी पर)

съезжать — उतरना	пробегать — से होकर दौड़ना
слетать — नीचे की ओर उड़ना	пролетать — से होकर उड़ना
свозить — ले जाना, ले आना	проводить — समय बिताना

Про- उपसर्ग गृहित गतिवाचक क्रियाएँ कई संबंध-सूचकों के साथ प्रयोग की जाती हैं जिनके लिये किसी निश्चित कारक की आवश्यकता होती है। उदाहरणार्थ: проходить в, на, около, вдоль + कर्म कारक; проходить мимо + संबंध कारक; проходить под, между + करण कारक। с- उपसर्ग वाली गतिवाचक क्रियाएँ सामान्यतः संबंध-सूचक с तथा संबंध कारक की संज्ञा के साथ या संबंध-सूचक на, в और कर्म कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग की जाती हैं। उदाहरणार्थ:

Туристы сходили с горой (संबंध). पर्यटक पहाड़ी से नीचे उतर रहे थे।
Туристы сходят на платформу (कर्म). पर्यटक प्लेटफार्म पर उतर रहे हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले पाँच परिच्छेदों में प्रयुक्त सभी (कर्ता कारक की संज्ञाओं को छोड़कर) एकवचन संज्ञाओं का नीचे दी गई सारणी के अनुसार विक्षेपण कीजिये और संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

संज्ञा के कारक को नियमित करने वाले शब्द के साथ संज्ञा	संज्ञा का कर्ता कारक	लिंग	पाठ में संज्ञा का कारक
по Вólге дóчюм óтдыха	Вóлга óтдых	स्त्री० पु०	संप्रदान संवंध

२. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Какóе течéние Вóлги óсóбенно интереснó для путешéствия?
2. Какéе крупнýе промýшленные гóродá располóжены на Вóлге?
3. Где родíлся Владíмир Ильíч Лéнин?
4. Где Владíмир Ильíч Лéнин учíлся в университéте?
5. Где родíлся мыслитель и революциóнный демокрáт Чернышéвский?
6. Какóй гóрод на Вóлге назывáется гóродом-герóем?
7. Как назывáется послéдняя пристáнь на Вóлге?
8. Чем богáта Астрахань?
9. Где сáмый большóй мост чéрез Вóлгу?

३. निम्नलिखित संज्ञाओं का लिंग बताइये। प्रत्येक संज्ञा के लिये एक एक योग्य विशेषण लिखिये:

пристáнь, теплохóд, музéй, рекá, нéбо, день, кремль, путешéствие

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

वोल्गा यूरोप की सबसे बड़ी नदी है। वोल्गा में बहाव के ऊपर तथा नीचे की ओर स्टीमर तथा माल ढोने वाली नौकाएं चलती हैं। वोल्गा मछलियों से समृद्ध है। स्टीमर से वोल्गा की सैर एक श्रेष्ठ मन-बहलाव है। वोल्गा के दाहिने तट पर वीरनगरी स्तालिनग्रád है।

व्याकरण :

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना :

व्यंजनान्त तथा -а, -о स्वरान्त संज्ञाएं; व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होनेवाली संज्ञाएं; बहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं; बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में वल

-में अन्तवाली पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की कारक-रचना

संबंध-सूचक *средн* तथा *по* (क्रमशः)

अनिश्चित कर्तृक वाक्य

एक के बाद एक कई शब्दों के साथ प्रयुक्त समुच्चयबोधक *и*

ГРАММАТИКА

१. बहुवचन संज्ञाओं की कारक रचना

(क) व्यंजनान्त तथा -а, -о स्वरान्त संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिङ्ग	स्त्रीलिङ्ग	नपुंसक-लिङ्ग
कर्ता	кто? что?	студенты, столы	женщины, страны	окна
संबंध	кого? чего?	студентов, столов	женщин, стран	окон
संप्रदान	кому? чему?	студентам, столам	женщинам, странам	окнам
कर्म	кого? что?	студентов, столы	женщин, страны	окна
करण	чем? чем?	студентами, столами	женщинами, странами	окнами
संबंध-सूचकीय	о ком? о чем?	(о) студентах, (о) столах	(о) женщинах, (о) странах	(о) окнах

(ख) व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होनेवाली संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	учитель, корабль	земля	поле
संबंध	кого? чего?	учителѣй, кораблѣй	земель	полѣй
संप्रदान	кому? чему?	учителѣч, кораблѣм	землям	полѣм
कर्म	кого? что?	учителѣй, корабль	земля	поле
करण	кем? чем?	учителѣми, кораблѣми	землями	полѣми
संबंध- सूचकीय	о ком? о чем?	(оо)учителѣх, (о) кораблѣх	(о) землях	(о) полях

(ग) बहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं

१. कर्ता कारक की पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग बहुवचन संज्ञाएं ("कठोर" कारक रचना में) -ы विभक्ति तथा ("मृदु" कारक रचना में) -и विभक्ति लेती हैं। ж, ы, ш, щ, г, к, х व्यंजनों के बाद केवल и विभक्ति ही संभव है (वर्णविचार संबंधी सामान्य नियम के अनुसार)।

२. कुछ पुल्लिंग संज्ञाएं कर्ता कारक में -а या -я विभक्ति लेती हैं। उदाहरणार्थ: лесá, глазá, берегá, городá, вечерá, голосá, докторá, учителѣ (या учѣтелѣ)। -а या -я विभक्ति सदैव बलसहित होती है।

३. बहुवचन नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में -а ("कठोर" कारक रचना में) या -я ("मृदु" कारक रचना में) विभक्ति लगती है। कुछ नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में ये विभक्तियाँ बलसहित रहती हैं जबकि कुछ और नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में वे बलरहित रहती हैं।

४. बहुवचन पुल्लिंग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की विभक्तियों का भेद संबंध कारक में अत्यंत स्पष्ट दिखाई देता है।

(क) संबंध कारक बहुवचन में पुल्लिंग संज्ञाएं -ов ("कठोर" कारक रचना) और -ев, -ей ("मृदु" कारक रचना) विभक्तियाँ लेती हैं। ж, ы, ш, щ व्यंजनों के बाद विभक्ति भी -ей होती है: домóв, герóев, кораблѣй, врачѣй.

(ख) स्त्रीलिंग संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में कोई विभक्ति नहीं लेती (मृदु चिन्ह कोई विभक्ति नहीं है बल्कि उससे केवल अन्त्य व्यंजन की मृदुता

सूचित होती है)। नपुंसक-लिंग संज्ञाएं भी संबंध कारक बहुवचन विभक्ति नहीं लेती।

(ग) जब किसी शब्द के मूल रूप के अन्त में दो व्यंजन होते हैं तब ऐसी स्त्रीलिंग और नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के सबंध कारक बहुवचन में उक्त व्यंजनों के बीच में -о या -е रखा जाता है: *о́кна—о́кон, студénтка—студénток, зéмля—земéль*, इत्यादि (इससे उच्चारण में सुविधा होती है)।

५. अप्राणिवाचक बहुवचन संज्ञाएं तीनों लिंगों में कर्ता तथा कर्म कारक में समान विभक्तियाँ लेती हैं।

व्यक्ति तथा प्राणिवाचक संज्ञाओं के कर्ता तथा कर्म कारक में भिन्न विभक्तियाँ लगती हैं और संबंध तथा कर्म कारक में समान विभक्तियाँ लगती हैं।

६. बाकी सब कारकों में व्यक्ति अथवा प्राणिवाचक और अप्राणिवाचक संज्ञाएं तीनों लिंगों में समान विभक्तियाँ लेती हैं: संप्रदान कारक में -ам ("कठोर" कारक-रचना) या -ям ("मृदु" कारक-रचना); करण कारक में -ами ("कठोर" कारक-रचना), -ями ("मृदु" कारक-रचना); संबन्ध-सूचकीय कारक में -ах ("कठोर" कारक-रचना) या -ях ("मृदु" कारक-रचना)।

(घ) बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

कुछ संज्ञाओं के कर्ता कारक एकवचन में प्रथम या बीच के शब्दांश पर होने वाला बल बहुवचन में अंतिम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है। देखिये:

кора́бль (कर्ता का० ए० व०) — *кораблѝ* (कर्ता का० व० व०) — *кораблѝм* (संबन्ध व० व०)

कुछ संज्ञाओं के एकवचन में अंतिम शब्दांश पर होनेवाला बल बहुवचन में प्रथम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है। देखिये:

стра́на (कर्ता ए० व०) — *стра́ны* (कर्ता व० व०) — *стра́нам* (संप्रदान व० व०)

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना का अध्ययन करते समय बल का स्थान ध्यान में रखना चाहिये।

२. -ये अन्त वाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

१. Герóй, урожа́й जैसी -ये अन्तवाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना उसी प्रकार होती है जिस प्रकार учи́тель, кора́бль संज्ञाओं की; याने ये संज्ञाएं “मृदु” कारक-रचना के नियमानुसार चलती हैं। इसका एक अपवाद यह है कि संबंध कारक बहुवचन में विभक्ति -ев होती है (-ей नहीं)।

३. संबंध-सूचक среди तथा по (क्रमशः)

१. संबंध कारक सहित среди ‘के बीच, में’ संबंध-सूचक के निम्नलिखित अर्थ हो सकते हैं :

(क) स्थान। यह केवल बहुवचन संज्ञाओं के साथ स्थान सूचित करने के लिये प्रयोग किया जाता है। संबंध-सूचक посреди ‘के बीच, में’ से यह भिन्न बात है। एकवचन तथा बहुवचन दोनों संज्ञाओं के साथ आ सकता है।

ऐसे उदाहरण में हिन्दी के ‘में, के बीच’ इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

Мы жи́ли среди́ лесов́ и по́лей हम जंगल तथा खेतों के बीच रहे।

(संबंध व० व०)।

Среди́ цветов́ ви́ден фонтáн फूलों के बीच एक फ़व्वारा दिखाई देता है।
(संबंध व० व०)।

प्रश्न где? ‘कहाँ?’

Где мы жи́ли?—Среди́ лесов́ हम कहाँ रहे? जंगल और खेतों के बीच।
и по́лей.

Где фонтáн?—Среди́ цветов́. फ़व्वारा कहाँ है? फूलों के बीच।

(ख) समय।

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की ‘में’ विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Среди́ но́чи гремéл гром. रात में मेघगर्जना हुई।

प्रश्न когда? ‘कब?’

Когда́ гремéл гром?—Среди́ но́чи. मेघगर्जना कब हुई? रात में।

(ग) में, दूसरों के साथ :

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' या 'में से' विभक्तियों का उपयोग किया जाता है।

Среди студентов был мой брат. विद्यार्थियों में मेरा भाई था।
Среди его книг был роман "Война и мир". "युद्ध और शान्ति" उपन्यास उनकी पुस्तकों में से एक था।

प्रश्न *среди кого?* 'किनमें (से)?' *среди чего?* 'किनमें (से)?'

Среди кого был ваш брат? — तुम्हारा भाई किनमें था?

Среди студентов. विद्यार्थियों में से।

Среди чего был роман "Война и мир"? — *Среди книг.* से था? पुस्तकों में से।

(घ) निश्चित परिस्थिति

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Среди народа популярны новые песни. लोगों में नये गीत मशहूर हैं।

प्रश्न *среди кого?* 'किनमें?'

Среди кого популярны новые песни? नये गीत किनमें मशहूर हैं?

Среди народа. लोगों में।

२. संप्रदान कारक की बहुवचन संज्ञा के साथ по संबंध-सूचक से क्रिया-व्यापार का समय सूचित होता है:

По субботам в клубе бывают концерты. (हर) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट होते हैं।

По вечерам мы дома. (हर) शाम को हम घर पर रहते हैं।

प्रश्न *когда?* 'कब?'

Когда в клубе бывают концерты? — *По субботам.* क्लब में कन्सर्ट कब होते हैं? शनिवार को (याने नियमित रूप से हर शनिवार को)

Когда вы дома? — *По вечерам.* आप घर पर कब रहते हैं? (हर) शाम को।

популярный, -ая, -ое; -ые 'मशहूर,	роман (पु०) उपन्यास
локопрिय, लघु रूप — популярен,	санаторий (पु०) आरोग्यालय, आरामघर
популярна, популярно; популярны	статья (स्त्री०) झुंड
मशहूर, लोकप्रिय	тигр (पु०) बाघ
провозыться II (провозится) लाया जाना	тридцать девять 39 उतालीस
пруд (पु०) (संवंध प्रुदा, व० व०	учёный (पु०) वैज्ञानिक
пруды) तालाब	

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये :

1. В садах колхозников зреют яблоки и груши. 2. Утром рабочие идут на фабрики и заводы. 3. Многие рабочие летом отдыхают в санаториях. 4. В центре Москвы вдоль улиц зелёные деревья. 5. В гаражах МТС стоят сельскохозяйственные машины. 6. По средам и субботам в клубе бывают концерты. 7. Я был рад успехам товарищей. 8. На столе не было ни писем, ни журналов; на нём лежали газеты и книги. 9. Учитель был доволен учениками. 10. На улицах раздавались гудки автомобилей.

(ख) मोटे टाइप में छपी संज्ञाओं का कारक बताइये।

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। अ), ब) तथा व) के वाक्यों के अनुवाद का फर्क बताइये। रूसी पाठ में से अनिश्चित कर्तृक वाक्य सूचित कीजिये।

1. а) Колхозники строят новые дома. б) Для колхозников строят новые дома.

2. а) В газетах пишут о гидростанциях на Волге. б) Учёные пишут о гидростанциях на Волге.

3. а) Говорят, завтра будет хорошая погода. б) Дети говорят о погоде.

4. а) Колхозники привозят овощи и молоко в город. б) Из колхозов привозят овощи и молоко в город. в) Из колхозов привозятся овощи в город.

5. а) Ученики изучают русский язык в школе. б) В школе изучают русский язык. в) В школе изучается русский язык.

6. а) Здесь говорят по-русски. б) Анна и Иван говорят по-русски.

7. а) Профессора университета читают лекции для студентов и для населения. б) В университете читают лекции для студентов и для населения.

8. а) По Волге перевозят нефть. б) Пароходы перевозят нефть по Волге. в) По Волге перевозится нефть.

9. а) В клубе по субботам дают концерты. б) По субботам артисты дают концерты в клубе. в) В клубе по субботам даются концерты.

३. निम्नलिखित विशेषणों तथा पुल्लिङ्ग संज्ञाओं को कर्ता कारक बहुवचन में रखिये:

большой город, густой лес, высокий берег, тихий вечер

४. निम्नलिखित वाक्यों में слон संज्ञा का बहुवचन रूप लिखिये:

1. В зоопарке есть молодые 2. У ... разные имена.
3. Мы подходили близко к 4. ... кормят хорошо. 5. Рядом со ... в зоопарке живут тигры. 6. Мы читали книгу о

५. एकवचन तथा बहुवचन में слон शब्द के रूप बताइये। एकवचन तथा बहुवचन की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

६. योग्य कारक में лебедь शब्द के बहुवचन रूप रखिये:

1. ... очень красивые птицы. 2. Стая ... плавали в прудах.
3. Дети бросали ... хлеб в воду. 4. Они кормили 5. Мы долго любовались 6. Дети много говорили о

७. एकवचन तथा बहुवचन में лебедь संज्ञा के रूप बताइये। एकवचन तथा बहुवचन विभक्तियों की तुलना कीजिये। лебедь तथा слон संज्ञा की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

МОСКОВСКИЙ ЗООПАРК

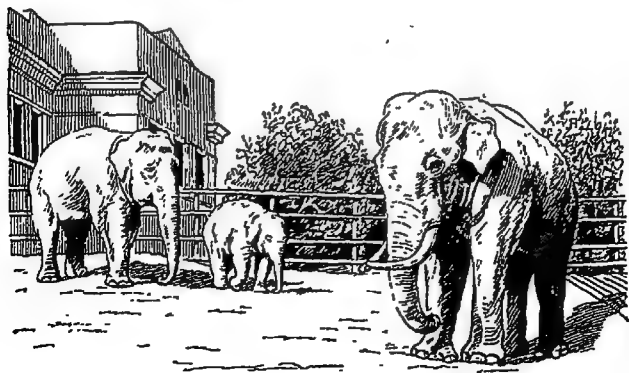
Московский зоопарк очень популярен среди населения. Зоопарк посещают и взрослые, и школьники, и маленькие дети. Здесь бывают посетители по утрам и среди дня. Школы совершают экскурсии в зоопарк. Вместе с учениками приходят их учителя. Особенно много посетителей бывает в зоопарке по воскресеньям. Они с интересом осматривают парк, долго стоят перед клетками.

В зоопарке живут звери, птицы и рыбы со всех концов земли. Посетителей интересуют слоны и львы, тигры и волки, лисички и медведи. Взрослые и дети любят наблюдать, как кормят зверей и птиц. Дети подолгу смотрят на подделки обезьян.

Особенно хорошо в зоопарке летом. Летом здесь густые деревья, всюду цветы, зелёные лужайки, пруды и бассейны.

Многие звери летом живут под открытым небом. Для слонов есть гора и глубокий бассейн. Слон «Москвич» родился в Москве. Недавно родился ещё один слонёнок. На лужайках свободно гуляют олени, фазаны. Стаи лебедей плавают в прудах. Какие это красивые птицы!

В зоопарке всегда движение, всегда шум. Здесь и там слышен рёв львов, тигров, волков и медведей. Летом раздаётся пение птиц.



Московский зоопарк не только живой музей, это научная станция. В зоопарке работают учёные, научные сотрудники, студенты. Они изучают привычки и поведение обитателей парка.

При зоопарке есть также кружок школьников. Работой школьников здесь руководят научные сотрудники. Они учат детей наблюдать природу, зверей и птиц, рассказывают школьникам интересные истории об обитателях парка, показывают на примерах, как важно изучать вопросы биологии и зоологии.

В зоопарке посетителям часто читают лекции. Кроме того, сотрудники зоопарка читают лекции и показывают кинофильмы на фабриках, заводах, в колхозах. Они ведут переписку с колхозниками. В письмах сотрудники зоопарка дают колхозникам советы по вопросам биологии.

СЛОВАРЬ

бассейн (पु०) तालाव, जलानय
биология (स्त्री०) जीव-विज्ञान
взрослый, -ая, -ое; -ые प्रौढ व्यक्ति
парк (पु०) भेड़िया
вопрос (पु०) प्रश्न, बात
живой, -ая, -ое; -ые जीवित
зоология (स्त्री०) प्राणि-विज्ञान
интересовать I (интересу||ю, -ешь)

(चित्त) आकर्षित करना

история (स्त्री०) इतिहास

клетка (स्त्री०) (संबंध व० व०) क्लेत्तक

विजड़ा

лев (पु०) (संबंध लवा, व० व०) लव्य

सिंह, घेर

лисица (स्त्री०) लोमड़ी

лужайка (स्त्री०) (संबंध व० व०) लु-
जाँक) लान, हरियाली

медведь (पु०) रीछ, भालू

москвич (पु०) (व० व०) मस्कविचि

मास्को-निवासी

наблюдать I (наблюда||ю, -ешь)

निरीक्षण, अवलोकन करना

обезьяна (स्त्री०) बंदर

обитатель (पु०) निवासी

олень (पु०) हिरन

открытый, -ая, -ое; -ые खुला

переписка (स्त्री०) (व० व०) नहीं

पत्रव्यवहार, चिट्ठीपत्री

поведение (नपु०) (व० व०) नहीं

वर्तन, चरित्र, चलन

подолгу क्रियावि० बड़ी देर तक

посетитель (पु०), -ница (स्त्री०) दर्शक,

आगस्तुक

привычка (स्त्री०) (संबंध व० व०)

प्रियचक) आदत

пример (पु०) उदाहरण

продёлка (स्त्री०) (संबंध व० व०) про-

देलोक) ठिठोली

рѣв (पु०) (व० व०) नहीं) दहाड़, गर्जना

свободно क्रियावि० मुक्त रीति से,

बेरोक

слонёнок (पु०) (संवंध-सूचक слонёнка, व० व० слонята) слон का लघुता रूप, हाथी का बच्चा
 совершать I (соверша́ю, -шь) पूर्ण करना, बनाना, प्रस्तुत करना
 сотрудник (पु०) कामगार, कर्मचारी, नौकर
 станция (स्त्री०) स्टेशन
 фазан (पु०) तीतर
 экскурсия (स्त्री०) सैर

Выражения

со всех концов सब ओर से, सब हिस्सों से
 под открытым небом खुली हवा में, बाहर
 давать советы सलाह देना, परामर्श देना
 вести переписку पत्रव्यवहार, चिट्ठीपत्री करना
 совершать экскурсии सैर पर जाना
 не только... но и... इतना ही नहीं बल्कि ... भी

कुछ क्रियाओं के साथ आवश्यक कारक

смотреть на + कर्म (на кого? на что?) देखना (किस व्यक्ति की ओर? किस चीज की ओर?)

давать совет + संप्रदान (кому?) परामर्श देना (किसको?)

читать лекцию + संप्रदान (кому?) भाषण देना (किनको?)

вести переписку с + करण (с кем?) पत्रव्यवहार चलाना, के साथ पत्रव्यवहार करना (किसके साथ?)

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले चार परिच्छेदों में से सभी कारकों की (कर्ता कारक को छोड़कर) संज्ञाओं को चुन लीजिये और निम्न सारणी के अनुसार उनका विद्वलेपन कीजिये। संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये :

विशिष्ट कारक (कर्ता कारक को छोड़कर) लेनेवाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
средий населёння мно́го посети́телей	насе́ление посети́тель	नपुं० पुं०	ए० व० व० व०	संवंध संवंध

२. निम्नलिखित वाक्यों में मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं को बहुवचन में लिखिये:

1. Наши книги лежат в шкафу. 2. Вы не получали письма от Вани? 3. Пассажиры ехали на пароходе вниз по Волге. 4. Учитель был доволен ответом ученика. 5. По улице мчались автомобили. 6. Над полем летали самолёты. 7. Этот товарищ является инженером. 8. На небе не было облака. 9. На столе не было места для книги. 10. Я помогаю товарищу по математике. 11. Я много путешествовал по морю. 12. Туристы поднимались на гору. 13. В клубе мы видели артиста и писателя. 14. В вазе нет цветка. 15. Берите книгу и читайте.

३. पाठ में यदि कोई अनिश्चित कर्तृक वाक्य हो तो सूचित कीजिये।

४. इस अध्याय के पाठ में मे -ник तथा -тель प्रत्यय वाली सभी कर्तृवाचक मज्ञाओं को लिखिये। इन मज्ञाओं के स्त्रीलिंग रूप बताइये।

उदाहरण: посетитель — посетительница.

५. यह बताइये कि निम्नलिखित संज्ञाओं में व्यंजनों के कौन से बदल-बदल पाये जाते हैं:

луг — лужайка, посетитель — посещать, наука — научный

६. पाठ में नवविन निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Кто посещает зоопарк?
2. Вместе с кем приходят ученики в зоопарк?
3. Когда бывает особенно много посетителей в зоопарке?
4. Какие звери живут в зоопарке?
5. Хорошо ли в зоопарке летом?
6. Чем является московский зоопарк?
7. Кому читают лекции сотрудники зоопарка?
8. Читают ли они лекции только в зоопарке?
9. С кем ведут переписку сотрудники зоопарка?
10. Какие они дают советы колхозникам?

७. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक के एकवचन या बहुवचन में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

а) 1. В зоопарке мы видели ... и	медведь, лисица
2. Мы подходили к ... с	клетка, полк
3. Я читал книгу об	обезьяна
б) 1. Я знаю берега ... и	рса, ёзеро
2. Учитель рассказывал нам о ... на Волге.	город
3. Мой брат путешествовал по	море
в) 1. На ... висят занавёски.	окно
2. Вдоль ... стоят шкафы.	стена
3. В ... находятся книги.	шкаф
г) 1. С ... бегут ручьи.	гора
2. На ... горы виноградники и сады.	склон
3. В ... прекрасные фрукты.	сад
д) 1. Автомобиль мчится по	дорога
2. Самолёт летит над ... и	поле, лес
3. Туристы проходили мимо ... и	город, деревня
е) 1. Колхозники убирали пшеницу	комбайн
2. Они возили зерно с	поле
3. Грузовики ездили на	мельница
ж) 1. На ... мы говорили по-русски.	урок
2. У нас нет ... по грамматике.	вопрос
3. Сегодня мы читали текст о	колхоз
з) 1. Учитель рассказывал ... о	ученик, море
2. Мы ведём переписку с	пионер
3. Профессора дают советы	студент

व्याकरण :

संख्याएँ :

गणनावाचक संख्याएँ — १०० तक

गणनावाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं का संयोग

ГРАММАТИКА

१. संख्याएँ

(क) गणनावाचक संख्याएँ

सारणी

1 один एक	15 пятнадцать पंद्रह
2 два दो	16 шестнадцать सोलह
3 три तीन	17 семнадцать सत्रह
4 четыре चार	18 восемнадцать अठारह
5 пять पांच	19 девятнадцать उन्नीस
6 шесть छः	20 двадцать बीस
7 семь सात	30 тридцать तीस
8 восемь आठ	40 сорок चालीस
9 девять नौ	50 пятьдесят पचास
10 десять दस	60 шестьдесят साठ
11 одиннадцать ग्यारह	70 семьдесят सत्तर
12 двенадцать बारह	80 восемьдесят अस्सी
13 тринадцать तेरह	90 девяносто नब्बे
14 четырнадцать चौदह	100 сто सौ

उच्चारण : — १. संख्याओं में -дцать प्रत्यय का उच्चारण [щать] किया जाता है : одиннадцать, двенадцать, двадцать इत्यादि।

२. बलरहित स्वर е तथा я का उच्चारण अत्यंत अस्पष्ट किया जाता है : восемь, девять, десять, пятнадцать, семнадцать आदि।

वर्णविचार (संख्याओं का लेखन) : १. пять पांच से тридцать तीस तक की संख्याओं को शब्दों में लिखते समय अन्त में ь वर्ण लिखा जाता है,

सदाहरणार्थः: पाँच, шестна́дцать सोलह, двáдцать बीस, т́ридцать तीस इत्यादि।

२. Пятьдеся́т पचास, шестьдеся́त साठ, се́мьдеся́त सत्तर, во́семь-деся́त अस्सी संख्याओं को शब्दों में लिखते समय दो घातुओं के बीच में ь वर्ण लिखा जाता है।

३. -дцать प्रत्यय वाली संख्याओं को शब्दों में लिखते समय प्रत्यय को द वर्ण के साथ लिखना न भूलिये, यद्यपि यह वर्ण वहाँ अनुच्चारित रहता है, जैसे: оди́ннадцáть, двена́дцать इत्यादि।

संयुक्त संख्या के प्रत्येक अंक को अलग शब्द में लिखना चाहिये: сто т́ридцать во́семь एक सौ अड़तीस।

(ख) साधारण, मिश्र और संयुक्त संख्याएं

गणनावाचक संख्याएं तीन वर्गों में विभाजित की जाती हैं:

१. साधारण संख्याएं, जिनमें एक घातु होता है, उदाहरणार्थः: два 'दो', пять 'पाँच', сто 'सौ', со́рок 'चालीस';

२. मिश्र संख्याएं, जिनमें दो घातु होते हैं: двена́дцать 'बारह', двáдцать 'बीस', во́семь-дцать अठारह, (-дцать де́сять का संक्षिप्त रूप है, उदाहरणार्थः: шестна́дцать सोलह का अर्थ है шесть на де́сять दस पर छः, оди́н-дцать ग्यारह का अर्थ है оди́н на де́сять 'दस पर एक', इत्यादि); во́семь-дцать अस्सी (деся́т—де́сять का परिवर्तित रूप है)

३. संयुक्त संख्याएं, जो दो या अधिक संख्याओं से बनती हैं: двáдцать оди́н 'इक्कीस', со́рок се́мь 'सैतालीस', сто двáдцать пять 'एक सौ पचीस'। संयुक्त संख्या के प्रत्येक पद को अलग अलग शब्दों में लिखना चाहिये।

(ग) कुछ गणनावाचक संख्याओं की विशिष्टताएं

Оди́н 'एक' संख्या के तीनों लिंगों के एकवचन में अलग अलग रूप होते हैं जबकि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही रूप होता है:

оди́н पु०, одна́ स्त्री०, одно́ नपुं०, одни́ व० व०

Два दो, оба दोनों—के पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग के लिये एक ही रूप है और स्त्रीलिंग के लिये अलग रूप है две, обе।

२. गणनावाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं का संयोग

१. **Один, одна, одно** संख्याओं का लिंग विशेष्य के अनुरूप रहता है:

ОДИН СТОЛ पु० ОДНА КОМНАТА स्त्री० ОДНО ОКНО नपु०

ॐ शब्द का बहुवचन रूप उन संज्ञाओं के साथ प्रयोग किया जाता है जिनका एकवचन रूप नहीं होता;

одніі घास्यै एक घड़ी, одніі नोजницы एक कैची

२. Два दो, три तीन और четыре चार (जब ये समान प्रत्ययवाले कर्ता या कर्म कारक में होती हैं) संख्याओं की विशेष्य संज्ञाएँ सर्वध कारक एकवचन में होती हैं:

पुत्तिलंग

स्त्रीलिंग

два *стола* दो *मेजें* *две* *комнаты* दो *कमरे*

три стола तीन मेजें три комнаты तीन कमरे

दो घंटे दो मिनट

चार घंटे चार मिनट

पाँच पांच से लेकर बाक़ी संख्याओं की विद्येय संज्ञाएँ संबंध कारक बहुवचन में होती हैं :

пять столов पांच मेजें пять комнат पांच कमरे

ođinnadcatʹ stolov ɣʲarh mečč ođinnadcatʹ kómnat ɣʲarh kmare

двадцать часов बीस घंटे двадцать минут बीस मिनट

३. संयुक्त संख्याओं की विशेष्य संज्ञा संयुक्त संख्या के अंतिम अंक के अनुसार कर्ता या संवध कारक के एकवचन या बहुवचन में रहती है:

द्वंद्वात् *один* स्तल कर्ता ए० व० सैम्ह्दस्य *пять* संवंध व० व०
मिणुट

сорок три столѣ сѣвѣнъ ѿ вѣ девяносто два кни сѣвѣнъ ѿ вѣ
ломѣтра

пятьдесят четыре савън ९० в० сто дѣсять ки- савън १० в०
минуты ломѣтров

СЛОВАРЬ

гектар (पु०) हेक्टर	продолжаться I (продолжается) जारी रहना, आगे चलना
картофельный, -ая, -ое; -ые आलू का	
километр (पु०) किलोमीटर	считать I (считаю, -ешь) गिनना
молочный (व० व०) केची	цифра (स्त्री०) अंक
поле (पु०) (मगंधं पोल, व० व० поля)	число (नपु०) (व० व० числа) संख्या, अंक
двух, сикор	
оба (पु०, नपु०); обе (स्त्री०) दोनों, उभय	

टिप्पणी — भी तब की संख्याओं के नाम इस अध्याय के आरंभ में दिये गये हैं।

Примечание

Часы (जिसका एकवचन नहीं होता) याने 'घड़ी' और часы याने 'घटे' शब्दों में गटबट न कीजिये। हमारे अर्थ में часы शब्द का उपयोग एकवचन में भी किया जा सकता है: один час एक घंटा।

УПРАЖНЕНИЯ

१. हस्ती में संख्याएं गिनिये: १ से १०, १० से २०, २० से ६०, १०० से १२०।

२. निम्नलिखित संख्याओं के सही नाम लिगिये (मूढ़ चिन्हों को रेखांकित कीजिये):

5, 7, 10, 15, 20, 24, 36, 49, 50, 67, 78, 98, 105, 182

३. संख्याओं के बाद संबंध कारक का उपयोग समझाइये:

1. От колхоза «Новая жизнь» до колхоза «Искра» считали 25 километров. 2. От колхоза «Искра» до МТС 3 километра. и до мельницы 7 километров. 3. Ферма в колхозе «Новая жизнь» занимает 95 гектаров, фруктовый сад занимает 164 гектара, картофельное поле — 198 гектаров. 4. В числе 90 две цифры: девять и ноль. 5. В числе 8 — одна цифра. 6. Вот еще число: 131. В числе 131 — три цифры.

४. कोष्ठक में दिये गये शब्दों को आवश्यक कारक में रखिये:

восемь (час); три (минута); двадцать два (час); семь (минута); тридцать две (минута); четырнадцать (час); шестьдесят (минута)

५. दाहिनी ओर की संज्ञाओं में से एक एक संज्ञा को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यांशों को पूर्ण कीजिये। संख्याओं को शब्दों में लिखिये और संज्ञाओं की संवध कारक विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------|
| a) 1. В комнате 3 | окно |
| 2. На столе лежат 5 | газета |
| 3. В шкафу стоят 9 | книга |
| 4. На стене висят 2 | карта |
| 5. У нас в квартире 4 | комната |
| 6. Наши уроки начинаются в 8 | час |
| 7. Урок продолжается 45 | минута |
| 8. У нас много | учитель |
| 9. Наш учитель знает 3 | язык |
| b) 1. От деревни до города 84 | километр |
| 2. От колхоза до мельницы 7 | километр |
| 3. Колхозная ферма занимает 80 | гектар |
| 4. Колхозный сад занимает 75 | гектар |
| 5. Я жил в колхозе 5 | неделя |
| v) 1. По дороге едут 3 | автомобиль |
| 2. В воздухе летят 9 | самолёт |
| 3. В море идут 3 | корабль |
| 4. На реке плывут 4 | лодка |
| г) 1. В комнате стоят 2 | стол |
| 2. За столом сидят 8 | дети |
| 3. На столах стоят 2 | ваза |
| 4. В вазах 4 ... и 15 | роза, тюльпан |
| 5. На столе стоят 8 ... и 5 | тарелки, стаканы |
| 6. Я беру 2 ... , 2 ... и 2 | вилка, нож, ложка |
| д) 1. У нас в доме 92 | квартира |
| 2. В гостинице 95 | комната |
| 3. Утром в зоопарке много | посетитель |
| 4. В зоопарке живут 17 ... и 18 | тигр, медведь |
| e) 1. В этой фразе 6 | слово |
| 2. В слове «Москва» 6 | буква |
| 3. В слове «Ленинград» 9 | буква |
| 4. В числе 158 3 | цифра |

НА ФУТБОЛЕ

Сегодня воскресенье. Немало москвичей отправляются на стадион «Динамо». В три часа будет футбольный матч между командами «Динамо» и «Спартак».

Постепенно 76 тысяч зрителей заполняют трибуны стадиона. «Болельщики» уже давно ожидают начала матча и оживлённо обсуждают последние футбольные встречи. Одни «болеют» за «Динамо», другие — за «Спартак».

В 2 часа 55 минут дня звучит гонг. Через пять минут судья даёт свисток, и обе команды выстраиваются на середине поля. На спартаковцах красные майки, на динамовцах голубые. На поле стадиона находятся человек 20 репортёров.

Капитаны команджимают друг другу руки и обмениваются вымпелами. Игра начинается. Уже в первые минуты динамовцы забивают гол в ворота «Спартак». На трибунах шум, аплодисменты. Динамовцы продолжают атаку. Игрок под номером 7 первый год выступает в составе команды «Динамо». Сейчас он уверенно посылает мяч в ворота «Спартак». Но вратарь очень хорошо берёт трудный мяч. На трибунах опять шум, аплодисменты.

Спартаковцы играют дружно. Через 40 минут они забивают гол в ворота «Динамо». В этот момент судья даёт свисток. Первая половина игры заканчивается со счётом 1:1.



Футболисты покидают поле и отправляются в комнаты отдыха. Одни ложатся на диваны, другие садятся в удобные кресла. Тренеры дают игрокам полезные советы. Через 15 минут обе команды снова выходят на футбольное поле.

В первые 25 минут счёт по-прежнему 1:1. Команды «Спартак» и «Динамо» смело атакуют, хорошо защищаются. Оба вратаря ловко берут трудные мячи. Несколько минут у ворот «Спартак» продолжается острая борьба, наконец динамовцы забивают второй гол. Спартаковцы снова атакуют. Борьба продолжается.

Звучит гонг. Остаётся пять минут до конца матча. Счёт 2:1 в пользу «Динамо», но в последние минуты защитник «Динамо» останавливает мяч рукой. Судья назначает штрафной удар в ворота «Динамо». Гол!!!

Матч заканчивается со счётом 2:2. Команды опять выстраиваются на середине поля. Оба капитана благодарят судью ижимают друг другу руки. Зрители постепенно покидают трибуны. Они оживлённо обсуждают острые моменты игры.

СЛОВАРЬ

аплодисменты (व० व०) तालियाँ	гол (पु०) गोल
атака (स्त्री०) हमला	гонг (पु०) घंटा
атаковать I (атаку ю, -ешь) हमला करना	динамовец (पु०) (संघ द्वािाका, व० व० द्वािाका) "दिनामो"
болельщик (पु०) (फुटवाल) चौकीन	криड़ा संघ का खिलाडी
борьба (स्त्री०) (व० व० नहीं)	забивать I (забива ю, -ешь) (फुटवाल में) गोल बनाना
притयोगिता, संघर्ष	заполнять I (заполня ю, -ешь) भरना
ворота (व० व०) फाटक	защитник (पु०) सदर्भ में: फुल-बैक
вратарь (पु०) (संघ व्रतार, व० व० गратार) गोल-कीपर	защищаться I (защища юсь, -еюсь) रक्षा करना
встреча (स्त्री०) सदर्भ में: स्पर्धा, मुकाबला, मैच	зритель (पु०) दर्शक
второй, -ая, -ое; -ые दूसरा	игрок (पु०) (संघ ग्राका, व० व० ग्राका) खिलाडी
вымпел (पु०) पताका	капитан (पु०) कप्तान
выстраиваться I (выстраивается) कतार बनाना	команда (स्त्री०) टीम

मॉडल (स्त्री०) (संबंध व० व० मॉडल)

फुटबाल की कमीज गंजी

матч (पु०) मैच, स्पर्धा, मुकाबला

моме́нт (पु०) क्षण

мяч (पु०) (संबंध мяча, व० व० мячей,

संबंध व० व० мячей) गेंद

назнача́ть | (назнача́ю, -ешь)

निर्धारित करना

немало कम नहीं, बहुत

неско́лько कुछ, कई एक

но́мер (पु०) (व० व० номера) संख्या

обмени́ваться | (обмени́ваюсь, -ся)

विनिमय करना, बदल-बदल

करना

оживе́нно क्रियावि० उत्साह में

остава́ться | (оста́юсь, -ешься) रहना

о́стр||ый, -ая, -ое; -ые तेज, तीक्ष्ण, तीव्र

покида́ть | (покида́ю, -ешь) छोड़ना,

त्यागना

пользо||ый, -ая, -ое; -ые उपयुक्त

полови́на (स्त्री०) आधा

по́льза (स्त्री०) (व० व० नहीं) फायदा,

लाभ; в пользу के पक्ष में

по-прежне́му क्रियावि० पूर्ववत्, पहले

की तरह

последн||ий, -ая, -ое; -ие सदर्भ में:

पिछला

посыла́ть | (посыла́ю, -ешь) भेजना

сви́сто́к (पु०) (संबंध сви́стка, व० व०

сви́стки) सीटी

сере́дина (स्त्री०) (व० व० नहीं) मध्य

соста́в (кома́нды) (पु०) टीम, दल,

टुकड़ी

спарта́ковец (पु०) (संबंध спарта́ков-

ца, व० व० спарта́ковцы)

"स्पार्ताक" फ्रीड़ा मद्य का मिनाड़ी

суда́я (पु०) (व० व० суда́я, संबंध व०

व० суда́я) निर्णयकर्ता, पंच, अंगार

сче́т (पु०) स्कोर

тре́нер (पु०) प्रशिक्षक

трибу́на (स्त्री०) स्टेड

тру́ди||ый, -ая, -ое; -ые कठिन

ты́сяча (स्त्री०) हजार

увере́нно क्रियावि० आत्मविश्वास के

साथ

уда́р (पु०) किक

фото́репортёр (पु०) कैमरामन

футбо́л (पु०) फुटबाल; на футболе

फुटबाल के मुकाबले में

футбо́ли́ст (पु०) फुटबाल-खिलाड़ी

футбо́льн||ый, -ая, -ое; -ые फुटबाल

штрафи́||ый, -ая, -ое; -ые पेनल्टी का,

दंड का, जुर्माने का

Выражения

дава́ть сви́сто́к

तुत же

пожима́ть ру́ки

друг дру́гу

забива́ть гол

сче́т в по́льзу

सीटी बजाना

यही, इसी स्थान

हाथ मिलाना

परस्पर, एक दूसरे को

गोल बनाना

स्कोर ... के पक्ष में है,

ज्यादा स्कोर ... का हुआ है

Примечания

१. निम्नलिखित क्रियाओं में गड़वड़ न कीजिये:

(क) забивать 'भूलना' (धातु में *ы* के साथ), забивать 'गोल बनाना' (धातु में *и* के साथ);

(ख) संज्ञाएं: матч 'मैच' (धातु में *а* के साथ), мяч 'गेंद' (धातु में *я* के साथ)

२. निम्नलिखित शब्दों के उपयोगों पर ध्यान दीजिये:

(क) брать लेना

Мальчик берёт в руки мяч. लड़का हाथ में गेंद लेता है।

Вратарь хорошо берёт мяч. गोल-कीपर गेंद को अच्छी तरह से रोकता है।

(ख) болеть बीमार पड़ना, होना

Мой брат болеет гриппом. मेरा भाई गीतज्वर से बीमार है।

Он болеет за «Спартак». वह "स्पार्टाक" का शौक्तीन है।

३. «Динамо» (नपु०), «Спартак» (पु०) सोवियत क्रीड़ा सङ्गठनों के नाम।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से गणनावाचक संख्याओं तथा सबंध कारक की संज्ञाओं का सयोग सूचित कीजिये। यह स्पष्ट कीजिये कि कुछ उदाहरणों में संज्ञाएं सबंध कारक एकवचन में और अन्य उदाहरणों में सबंध कारक बहुवचन में क्यों हैं।

२. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

(क) पाठ से संबंधित:

1. На какой стадион отправляются сегодня москвичи?
2. Какой сегодня матч?
3. Когда начинается игра?
4. Кто забивает первый гол?

5. Как заканчивается первая половина игры?
6. Куда отправляются футболисты во время перерыва?
7. Кто даёт советы игрокам?
8. Когда начинается вторая половина игры?
9. Как играют обе команды?
10. Кому назначает судья штрафной удар?
11. Как заканчивается матч?
12. Что обсуждают зрители?

(ख) पाठ से संबंध न रखते हुए:

13. Играете ли вы в футбол?
14. Бываете ли вы на стадионе?
15. Любите ли вы смотреть футбольные матчи?

३. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये; प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये और यह बताइये कि उनके कारण शब्दों में क्या अर्थ आता है:

футболист, защитник, зритель, певец (गायक)

४. तीसरे अभ्यास में दी गई प्रत्येक संज्ञा के साथ उसी प्रत्ययवाली और एक संज्ञा लिखिये।

५. निम्नलिखित शब्दों के प्रत्यय बताइये:

болельщик, москвич, игрок

६. एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये:

играть, атака, защитник, болельщик, атаковать, игрок, польза, болеть, защищаться, полезный, считать, больной, пользоваться, счёт

७. खेल के समय तथा स्कोर में परिवर्तन करते हुए «На футбол» दीर्घक पाठ का सारांश मौखिक या लिखित रूप में बताइये।

व्याकरण :

गणनावाचक संख्याएं (क्रमशः)

Много, - мало, сколько, несколько

इत्यादि शब्दों के साथ सर्वथ कारक एक-

वचन तथा बहुवचन संज्ञाएं

पदार्थवाचक संज्ञाओं का सर्वथ कारक

सर्वथ कारक बहुवचन में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं

का विशेष रूप

ГРАММАТИКА

१. गणनावाचक संख्याएं (क्रमशः)

Сотни сѳ

100	сто	एक	सौ	600	шестьсѳ	छः	सौ
200	двѳ	दो	सौ	700	семьсѳ	सात	सौ
300	триста	तीन	सौ	800	восемьсѳ	आठ	सौ
400	четыре	चार	सौ	900	девятьсѳ	नौ	सौ
500	пятьсѳ	पांच	सौ				

Тысячи हजार

1000	одна	тысяча	एक	हजार
2000	две	тысячи	दो	हजार
5000	пять	тысяч	पांच	हजार
21 000	двадцать	одна	тысяча	इक्कीस हजार
22 000	двадцать	две	тысячи	बाईस हजार
28 000	двадцать	восемь	тысяч	अट्ठाईस हजार
73 000	сѳ	три	тысячи	तिहत्तर हजार
97 000	девяносто	семь	тысяч	सत्तानवे हजार
100 000	сто	тысяч		एक लाख
300 000	триста	тысяч		तीन लाख
500 000	пятьсѳ	тысяч		पांच लाख

Миллионы дस लाख

1 000 000	один миллион	दस लाख
2 000 000	два миллиона	बीस लाख
5 000 000	пять миллионов	पचास लाख

१. २०० से ६०० तक की संख्याएं मिथ संख्याएं हैं (देखिये अव्यास 40^a—क)।

Двести दो सौ, триста तीन सौ, пятьсот पांच सौ तथा इसी प्रकार बनाई गई संख्याओं में संख्यावाचक शब्द का दूसरा अवयव (हिस्सा) -сти, -ста, -сот, сто एक सौ संख्या का व्युत्पत्ति-साधित रूप है।

वर्णविचार (संख्याओं का लेखन): пятьсот पांच सौ से девятьсот नौ सौ तक की संख्याओं के नाम संख्यावाचक शब्द के बीच में, दो धातुओं के मध्य ь ("मृदु" चिन्ह) के साथ लिखे जाते हैं: пять + сот, шесть + сот इत्यादि।

Триста तीन सौ तथा четыреста चार सौ को शब्दों में लिखते समय शब्द के अंत में -а लिखा जाता है।

२. Сотня सौ, тысяча हजार, миллион दस लाख (मिलियन) शब्द संज्ञाएं हैं। फिर भी अर्थ की दृष्टि से वे संख्याओं के समान हैं। संज्ञाएं होने के कारण इनके लिंग तथा वचन होते हैं और कुछ विशेषणों के साथ उनका उपयोग किया जा सकता है:

целая сотня	पूरे सौ
целая тысяча	पूरे हजार
целый миллион	पूरे दस लाख

साथ साथ тысяча और миллион शब्द संख्याओं की तरह संयुक्त संख्याओं का भाग हो सकते हैं:

тысяча пятьсот сорок два	एक हजार पांच सौ बयालीस
миллион двести пятьдесят семь	दस लाख दो सौ सत्तावन

यद्यपि *сóтня* एक सौ सज्ञा “मृदु” कारक रचना के वर्ग की है तथापि यह संबंध कारक बहुवचन की विभक्ति में *в* (“मृदु” चिन्ह) नहीं लेती *сóтені*।

३. रूसी में हजार, दस लाख इत्यादि संख्याओं में सौ सौ के भागों को अलग दिखाने के लिये पूर्ण विराम का उपयोग किया जाता है। उदाहरणार्थ:

1542

1.257.000

२. वाक्य के उद्देश्य (कर्ता) के रूप में संख्यावाचक वाक्यांश और उसके साथ विधेय का अन्वय

गणनावाचक संख्या तथा संबंध कारक की संज्ञा के संयोग को संख्यावाचक वाक्यांश कहते हैं। जिस वाक्य में उद्देश्य (कर्ता) संख्यावाचक वाक्यांश द्वारा प्रकट होता है उसका विधेय एकवचन या बहुवचन में होता है:

В клáссе сидѣт (या сидѣт) пять कक्षा में पाँच छात्र बैठे हैं।
ученикóв.

На столѣ лежáт (या лежѣт) три кнѣги. मेज पर तीन पुस्तकें (पड़ी हुई) हैं।

इसी तरह भूत काल में भी उद्देश्य एकवचन या बहुवचन में होता है। फिर भी यदि एकवचन रूप का उपयोग किया जाय तो भूतकालिक क्रिया नपुंसक-लिंग में होती है।

В клáссе сидѣли (या сидѣло) пять कक्षा में पाँच छात्र बैठे थे।
ученикóв.

На столѣ лежáли (या лежáло) три кнѣги. मेज पर तीन पुस्तकें (पड़ी हुई) थीं।

जब किसी वाक्य का उद्देश्य (कर्ता) *мнóго, мáло, скóлько, нѣскóлько* जैसे शब्द तथा गणनायोग्य व्यक्ति या वस्तुसूचक सज्ञा के संयोग से प्रकट होता है तब विधेय बहुधा एकवचन में होता है (लेकिन बहुवचन का भी उपयोग किया जा सकता है):

<i>В магазѣне бѣло (ए० व०) нѣскóлько</i>	}	<i>दुकान में कई लोग थे।</i>
<i>человѣк.</i>		
<i>В магазѣне бѣли (व० व०) нѣскóлько</i>		
<i>человѣк.</i>		

उद्देश्य जब **много**, **мало**, **несколько**, इत्यादि शब्दों तथा संबंध कारक की ऐसी (द्रव्यवाचक) संज्ञा के संयोग से प्रकट होता है जिसके द्वारा सूचित पदार्थ की गिनती नहीं की जा सकती तब विधेय केवल एकवचन में होता है:

На столе было много хлеба. मेज़ पर बहुत सी रोटी थी।

३. **Много**, **мало**, **сколько**, **несколько** शब्दों के साथ संबंध कारक एकवचन तथा बहुवचन संज्ञाएँ

१. जिन पदार्थों को नापा जा सकता है लेकिन गिना नहीं जा सकता उनकी सूचक संज्ञाओं का बहुवचन नहीं होता: свет 'प्रकाश', молоко 'दूध', мясо 'मांस' इत्यादि। अतः **много** 'बहुत', **мало** 'कम', **сколько?** 'कितना-ने', **несколько** 'कुछ, कई' इत्यादि शब्दों के साथ तथा मापसूचक **килограмм** 'किलोग्राम', **литр** 'लिट्र', **бутылка** 'बोतल', **банка** 'डिब्बा', **пачка** 'पुड़िया, पुड़ा' आदि के बाद आने वाली संज्ञा संबंध कारक एकवचन में होती है :

сколько света!	कितना (इतना) प्रकाश!
много воздуха	बहुत हवा
мало воды	कुछ पानी
литр молока	एक लिटर दूध
килограмм хлеба	एक किलोग्राम रोटी
кусок сахара	शक्कर की टिकिया
банка масла	मक्खन का डिब्बा
пачка чая	चाय का पुड़ा
стакан воды	एक गिलास पानी
бутылка вина	एक बोतल शराब

टिप्पणी: ऊपर बताये गये शब्दों के साथ कुछ पदार्थ (द्रव्य) वाचक संज्ञाएँ संबंध कारक बहुवचन में भी प्रयोग की जाती हैं जब उनसे प्रकार की विविधता सूचित होती हो:

много вин कई (प्रकार की) शराबें

२. Мнóго, ма́ло, ско́лько, не́сколько शब्दों के साथ (जिनसे अनिश्चित मात्रा सूचित होती है) गणनायोग्य वस्तु-सूचक संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में रखी जाती हैं:

мнóго книг	बहुत पुस्तकें
ма́сса люде́й	बहुत से लोग
корё́бка конфе́т	मिठाई का बक्स
не́сколько мину́т	कुछ (कई) मिनट
ско́лько учебни́ков	कितनी पाठ्यपुस्तकें

४. पदार्थ (द्रव्य) वाचक संज्ञाओं का संबंध कारक

जब कभी पदार्थ (द्रव्य) की कुछ मात्रा या भाग सूचित होता है तब संज्ञाएं संबंध कारक में प्रयोग की जाती हैं; संबंध कारक एकवचन की पुल्लिंग संज्ञाएं -у या -ю तथा साधारण विभक्ति -а, -я भी लेती हैं:

Да́йте мне, пожа́луйста, водо́й.	कृपया (मुझे) पानी दीजिये।
Да́йте, пожа́луйста, ча́ю и ме́ду (ча́я и ме́да).	कृपया (हमें) कुछ चाय तथा शहद दीजिये।
Вот килогра́мм са́хару (са́хара).	यहाँ एक किलोग्राम शक्कर है।
Ку́сск сы́ру (сы́ра).	पनीर का एक टुकड़ा।

बोलचाल की भाषा में -у, -ю प्रत्यय अत्यंत प्रचलित हैं।

५. संबंध कारक बहुवचन में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं का विशेष रूप

संबंध कारक में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं के विभक्तियाँ नहीं होती:

грамм (कर्ता ए० व०) ग्राम — гра́ммы (कर्ता व० व०), грамм (संबंध व० व०); килогра́мм (कर्ता ए० व०) किलोग्राम — килогра́ммы (कर्ता व० व०), килогра́мм (संबंध व० व०); чело́век (कर्ता ए० व०) पुरुष, व्यक्ति — чело́век (संबंध व० व०) व्यक्ति।

• СЛОВАРЬ

ба́нка (स्त्री०) (संबंध व० व० ба́нков)	деся́ток (पु०) (संबंध деся́тка, व० व०)
дизда	деся́тки) दस, दशक
буты́лка (स्त्री०) (संबंध व० व० буты́-	едини́ца (स्त्री०) इकाई
лок) बोटल	карма́н (पु०) जेब
ветя́ния (स्त्री०) (व० व० नहीं) सुखर	килогра́мм (पु०) किलोग्राम
का जंघा मांस	конфе́та (स्त्री०) मिठाई

копéйка (स्त्री०) (संवंध व० व० ко- пéек) कोपेक	покупáтель (पु०) ग्राहक, खरीदार
корóбка (स्त्री०) (संवंध व० व० корó- бок) बक्सा	голкилó (पु०) (अपरिवर्तनीय) आधाकिलो
кусóк (पु०) (संवंध кускá, व० व० ку- скíй) टुकड़ा, टिकिया	рубль (पु०) (संवंध рублѝ, व० व० рублѝ) रूबल
литр (पु०) लिटर	сóтня (स्त्री०) (संवंध व० व० сóтен) एक सौ
мáсса (स्त्री०) भीड़; ढेर	сóбить (стó ю, -ншѝ) दाम लगना
миллиóн (पु०) दस लाख	товáр (पु०) माल
пáчка (स्त्री०) (संवंध व० व० пáчек)	цéл ый, -ая, -ое; -ые पूरा
पुड़ा, पुड़िया	

टिप्पणी: 100 से 100.000.000 तक की संख्याओं के नाम अव्याय के आरम्भ में दिये गये हैं।

Произношение

मोटे टाइप में सूचित ध्वनियों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

о → अत्यंत अस्पष्ट [а]: мнóго, мáло, скóлько, нéсколько, кило-
грáмм

л: мáло, килогрáмм, бутылка

л → [ль]: скóлько, нéсколько, литр

УПРАЖНЕНИЯ

१. १०० से १००० तक के शतकों के लिये रूसी शब्द दीजिये।

२. निम्नलिखित संख्याओं को शब्दों में लिखिये। Ъ (मृदु चिन्ह) को रेखांकित कीजिये:

103, 117, 138, 386, 429, 693, 954, 1015, 1951, 2005, 428,
72746, 1809, 319

३. वे संज्ञाएं बताइये जिनसे (क) गणनायोग्य वस्तुएं (ख) मापयोग्य पदार्थ सूचित होते हैं:

мясо, конфéта, вино́, сыр, ветчинá, мáсло, я́блоко, молоко́,
сáхар, чай, карто́фель, папи́рoса, товáр, магазѝн, покупáгель,
хлеб, свет, сад, кнѝга, вóздух, водá, цветóк, тетрáдь, бумáга,
гóрод, минúта, зéлень

४. निम्नलिखित वाक्यांशों से वे शब्द बताइये जिनसे (क) मात्रा, (ख) माप और (ग) अनिश्चित मात्रा सूचित होती है:

ты́сяча ру́блей; ли́тр мо́лока; мно́го дете́й; ба́нка ма́сла; со́тня папи́рос; па́чка бума́ги; килогра́мм са́хара; киломе́тр пу́ти; корсбо́-
ка конфе́т; деся́ток я́блок; гекта́р земли́; стака́н воды́; буты́лка
вина́; полкило́ сы́ра; миллио́н ру́блей; таре́лка супа

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं के आवश्यक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. На Ура́ле мно́го ... и	ша́хта, заво́д
2. В ша́хтах Донба́сса мно́го	уго́ль
3. На поля́х колхо́зов мно́го	пшени́ца
4. На огоро́дах мно́го ... и	карто́фель, ово́щи
5. На фёрмах мно́го .. и .. .	молоко́, ма́сло
б) 1. Ско́лько ... в библиотéке?	кни́га
2. Ско́лько здесь ...?	бума́га
3. Ско́лько у вас ... и неде́лю?	у́рск
4. Мы получа́ем не́сколько ... и	газёта, журна́л
5. Я зна́ю не́сколько ... о Москвё.	пёсня
в) 1. Плати́те в ка́ссу 40	ру́бль
2. Вот 3	ру́бль
3. Вот ещё 1 ... 22	ру́бль, копе́йка
4. Эти кни́ги сто́ят 7	ру́бль
5. У меня́ в карма́не 100 ... и 25....	ру́бли, копе́йка
г) 1. Да́йте деся́ток	я́блоко
2. Я прошу́ со́нию	папи́рсса
3. Вот ты́сяча	ру́бль
4. В числё 49 четы́ре ... и 9	деся́ток, едини́ца
5. В числё 2 300 две ... и три	ты́сяча, со́тня

В МАГАЗИНЕ «ГАСТРОНОМ»

В Москвѣ очень много магазинов «Гастроном». У нас на улицѣ тоже есть большой и красивый «Гастроном». В магазин непрерывно входят покупатели и выходят оттуда с покупками в руках.

Елена Николаевна тоже сейчас делает там покупки. Она всегда ходит за покупками в этот магазин.

В «Гастрономе» много отделов. Налѣво от входа продают мясо, рыбу и другие продукты. Направо от входа продают бакалею, гастрономические товары, фрукты, вино, конфеты. Непрерывно работает несколько касс.

За прилавками стоят продавцы в бѣлых халатах. На прилавках под стеклом лежат товары. Висят ярлычки с ценами. Все видят, сколько стоит товар.

Елена Николаевна подходит к прилавку, где продают колбасу и ветчину. Здесь уже стоит несколько покупателей. Один покупает 800 граммов колбасы, другой 500 граммов ветчины. Елена Николаевна берёт 400 граммов ветчины. Потом она идёт за маслом и сыром. Она покупает 400 граммов масла и кусок сыру в 900 граммов, десяток яиц и бутылку молока.



В отделе рыбы Елена Николаевна просит дать икры и две банки консервов. Потом она берёт ещё 2 кило сахара, две пачки чаю по 50 граммов, коробку конфет и десяток апельсинов. Кажется, всё. Елена Николаевна платит деньги в кассу, получает сдачу и возвращается за покупками. Потом она идёт к выходу, но тут вспоминает о папиросах для брата. Он курит. Она возвращается, платит в кассу за папиросы, получает четыре пачки, выходит из магазина и отправляется с покупками домой.

СЛОВАРЬ

апельсин (पु०) नारंगी	покупка (स्त्री०) (संवध व० व० покуп)
банки (स्त्री०) (व० व० नहीं)	खरीद
किराना, परचून	прилавок (पु०) (संवध прилавка, व०
выход (पु०) बाहर जाने का मार्ग	व० прилавки) लेन-देन की मेज,
«Гастроном» (पु०) "गास्त्रोनोम"	काउंटर
(सोवियत संघ की भोजन-सामग्री की	продавать I (продажа, -есть) बेचना
बड़ी बड़ी दुकानों का नाम)	продавец (पु०) (संवध продавца, व०
гастрономический, -ая, -ое; -ие	व० продавцы) दुकान का मुनीम,
"गास्त्रोनोम" का	बेचनेवाला
икра (स्त्री०) (व० व० नहीं) मछली	продукт (पु०) खाद्य सामग्री
के बंडे	просить II (прошу, просишь) माँगना,
кажется दिखता है, मालूम होता है	पूछना
кило (नपु०) (अपरिवर्तनीय) (= кило-	сдача (स्त्री०) वाकी पैसा, रेजगारी
грамм) किलो, किलोग्राम	стекло (नपु०) (व० व० стекла) बीरा,
колбаса (स्त्री०) (व० व० колбасы)	काँच
ममालेदार माँस, साँसेज	цена (स्त्री०) (व० व० цены) कीमत
консервы (व० व०) टिब्बाबंद	яйцо (नपु०) (व० व० яйца, संवध
непрерывно क्रियावि० सतत, लगातार	व० व० яиц) अंडा
отдел (पु०) विभाग;	ярлык (पु०) (संवध ярлык, व०
оттуда क्रियावि० वहाँ से	व० ярлыки) लेदिल
покупать I (покупаю, -есть) खरीदना	

Выражения

делать покупки	खरीदना
идти, ходить за покупками	खरीदने जाना
сколько стоит...?	...का दाम क्या है?

Примечание

Стоять 'खड़े रहना' और स्टॉить 'दाम लगना' क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये। ये दोनों द्वितीय गण की क्रियाएँ हैं किन्तु इनके मूल रूप भिन्न हैं और इनमें बल भी भिन्न शब्दांशों पर है: **СТОЯТЬ** क्रिया में बल अन्तिम शब्दांश पर है जब कि **СТОИТЬ** क्रिया में वह पहले शब्दांश पर याने घातु पर है।

Управление глаголов. कुछ क्रियाओं के साथ आवश्यक कारक

क्रिया **отправляться** 'रवाना होना' जिस संबंध-सूचक के साथ प्रयोग की जाती है उसके अनुसार बाद में कर्म या करण कारक की सजा आवश्यक है:

отправляться в + कर्म — в дом घर में (куда? 'कहाँ?' — दिशा)

отправляться на + कर्म — на улицу सड़क पर (куда? 'कहाँ?' — दिशा)

отправляться за + करण — за покупками खरीद के लिये जाना (за чём? 'किस लिए?' — कारण)

УПРАЖНЕНИЯ

१. सबंध कारक की संज्ञाओं के लिंग तथा वचन बताइये। उनकी विभक्तियाँ तथा सबंध कारक की आवश्यकतावाले शब्दों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: У меня в кармане сто двадцать два рубля (पु० ए० ब०).

На столе много книг (स्त्री० ब० व०).

а) 1. Покупатель платит в кассу тридцать четыре рубля двадцать семь копеек. 2. Он платит в кассу пятьдесят рублей и две монеты (сикки) по пятнадцати копеек и получает сдачу — шестнадцать рублей и три копейки.

б) 1. Товарищ Иванов просит жену купить мяса и сыру. 2. Она приносит из магазина также ветчины и колбасы.

в) 1. На столе лежат десяток яблок и несколько груш. 2. В коробке много сахара.

२. क्रियाओं के योग्य वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Два покупатели ... к кассе.	подходить
2. За прилавками ... несколько продавцов.	стоять
3. Сколько ... эти яблоки?	стоять
4. На столе ... три апельсина.	лежать
5. По улице ... много автомобилей.	ехать
6. В воздухе ... много самолётов.	лететь
7. По реке ... несколько пароходов.	идти
8. В поле ... несколько тракторов.	работать
9. В саду ... 5 пионеров.	бегать
10. Около дома ... несколько детей.	играть
11. Здесь ... много цветов.	расти
12. В зоопарке ... много зверей.	жить
13. В пруду ... стая лебедей.	плавать
14. Летом на пароходах ... много людей.	отдыхать
15. По радио ... много артистов.	выступать
16. Сколько человек ... в хоре?	петь

३. दूसरे अम्यास में लिखे गये वाक्यों को पढ़िये और उन्हें भूतकालिक रूप दीजिये। जहाँ एकवचन तथा बहुवचन दोनों चल सकते हैं वहाँ वैसे सूचित कीजिये।

उदाहरण: В классе сидело (сидели) 25 учеников.

На столе лежало много бумаги.

४. एक ही वातुवाने धम्त्रों को एकत्र लिखिये:

ходить, покупать, давать, выходить, продавать, покупка, продавец, выход, находиться, вход, сдача, подходить, покупатель

५. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда ходит Елена Николаевна за покупками?
2. Где находится магазин «Гастроном»?
3. Что продают в магазине налево от входа?
4. Что продают в магазине направо от входа?
5. Где стоят продавцы?
6. Где лежат товары?
7. Что покупает Елена Николаевна в магазине?
8. Куда она отправляется из магазина?

६. अपने घर की किसी दुकान का दर्शन कीजिये।

चौथे भाग का सारांश (३२ वें अध्याय से ४१ वे अध्याय तक)

शब्द-साधन :

सज्ञा-प्रत्यय -सत्व-०

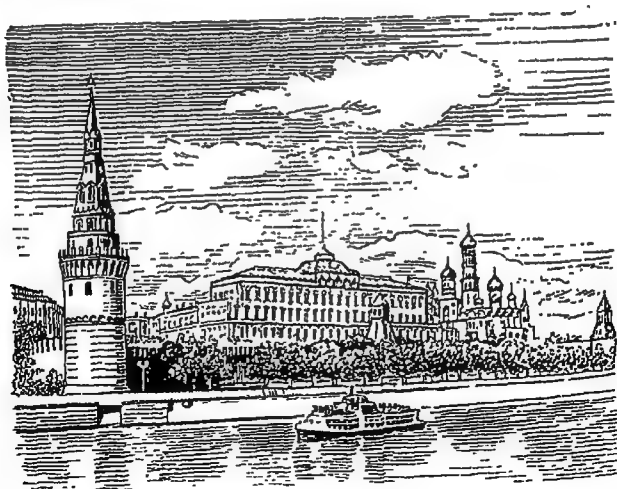
СТОЛИЦА СССР

Столица СССР — Москва.

Москва — сердце Советской страны. К Москве устремляются все мысли и чувства народов СССР.

Столица СССР расположена на Москвѣ-реке. Красивые мосты соединяют оба её берега.

Пять морей: Белое и Балтийское на севере, Чёрное, Азовское и Каспийское на юге, соединяются со столицей через систему рек и каналов. Канал имени Москвы соединяет Москву-реку с Волгой.



В Москвѣ сходятся желѣзные дорогѣ и воздушные трассы, они соединяют с Москвой самыя дальніе районы. В Москвѣ много вокзалов и большіе аэродромы.

Москва — древній русскій город.

В центре Москвы — Кремль и Красная площадь. Кремль — замѣчательный памятник архитектуры и искусства. В Кремле древніе дворцы и соборы, старинныя памятники искусства. Здесь каждый камень говорит об исторіи народа и его страны.

Очень красивы стѣны и башни Кремля. Вечером на башнях ярко горят красныя звѣзды.

В Кремле собирается Верховный Совет СССР. В Кремле жил и работал В. И. Ленин.

Рядом с Кремлем Красная площадь. Здесь у стѣны Кремля стоит Мавзолей Ленина и Сталина. Это красивое и строгое по формѣ сооруженіе из мрамора и гранита. Люди со всех концов міра посещают Мавзолей Ленина и Сталина.

Москва — крупный промышленный центр. Здесь большіе фабрики и заводы.

Москва — научный центр страны. Здесь находится Академія наук СССР и Московскій государственный университет — старѣйшій в странѣ. В Москвѣ множество вузов, школ и библиотек. Московская консерваторія — лучшая в странѣ. Государственная библиотѣка СССР имени Ленина насчитывает болѣе десяти миллионов книг и занимает по количеству книг второе мѣсто в міре.

В столицѣ находятся Академія художеств СССР, Государственная Третьяковская галерея и 116 музеев.

В Москвѣ нѣсколько десятков театров. Большой театр, его артисты, хор и оркестр известны за рубежом.

В Москвѣ множество стадионов, в том числѣ огромный стадион имени Ленина.

На улицах Москвы большое движеніе. По улицам непрерывно движутся автомобили, автобусы, троллейбусы, трамваи. Московское метро соединяет различные районы города. Станціи метро — красивые и свѣтлые, настоящие подземные дворцы.

Населеніе Москвы непрерывно растет. Жители столицы получают новыя удобныя квартиры, новыя магазины, новыя культурныя учрежденія.

Особенно красива Москва лѣтом. Зеленыя деревья вдоль улиц украшают город. В скверах и садах, на бульварах много зелени и цветов.

В Москвѣ нѣсколько пѣрков культурѣ и ѳтдыха. Централь-
ный парк культурѣ и ѳтдыха имени Гѣрѣкого расположен вдоль
бѣрега Москвѣ-рѣки. Он занимает почти 300 гектаров.

Каждый год Москву посещает много людей со всех концов
страны.

СЛОВАРЬ

автѳбус (पु०) बस	мет्रो (नपु०) (अपरिवर्तनीय) मेत्रो,
академия (स्त्री०) अकादमी, Академия	भूमिगत (रेलवे)
наука СССР सोवियत संघ की विज्ञान	множество (नपु०) समूह, भीड़
अकादमी, Академия	мысль (स्त्री०) विचार
художеств	настоящий I (य, -ая, -ее; -ие सच्चा, शुद्ध;
СССР सोवियत संघ की कला	मीजूदा, वर्तमान
अकादमी	назначивать I (назначива ю, -ешь)
большѣ अधिक, ज्यादा	संख्या (में) होना, ... का होना
бульвар (पु०) वृक्षाच्छादित मार्ग	оркестр (पु०) आर्केस्ट्रा, वादक-समूह
верховный, -ая, -ое; -ые सर्वोच्च	подземный, -ая, -ое; -ые भूमिगत
воздушная трасса हवाई मार्ग, विमान	район (पु०) जिला
मार्ग, व्योम मार्ग	рубеж (पु०) (संदर्भ कारक рубеж,
галерея (स्त्री०) वरामदा; चित्रगाला	व० व० рубеज) सीमा, за рубежом
гореть II (гор ю, -ишь) जलना	विदेश में
государственный, -ая, -ое; -ие राज्य	самый, -ая, -ое; -ие सर्वनाम (विशेषण
(गुणवाचक), राष्ट्रीय	सहित) सबसे
дальний, -ая, -ее; -ие बहुत दूर का;	система (स्त्री०) प्रणाली
самый дальний दूरतम	собираться I (собира юсь, -етесь)
дворец (पु०) (संघ дворца, व० व०	संदर्भ में: इकट्ठा होना, मिलना
дворца) महल	собор (पु०) गिरजाघर
железная дорога (स्त्री०) रेलवे	соединиться I (соедин юсь, -етесь)
житель (पु०) निवासी, वासिंदा	मिलना
известный, -ая, -ое; -ие (मु)विख्यात;	сооружение (नपु०) इमारत, निर्माण,
लघु रूप известен, известна, извест-	रचना, वनावट
но; известны मुविख्यात	старейший, -ая, -ее; -ие बृहत्तम,
искусство (नपु०) कला	प्राचीनतम
количество (नपु०) मात्रा, संख्या	сходиться II (сход ится, сходится)
консерватория (स्त्री०) संगीत महा-	मिलना, एकत्र होना
विद्यालय	
культурный, -ая, -ое; -ие मुसंस्कृत,	
शिष्ट, सांस्कृतिक	

трамвай (पु०) ट्राम गाड़ी
троллейбус (पु०) ट्रालीबस

устреmlяться I (устреmlяюсь, -есться)
केंद्रित होना, दीड़ना

учреждение (नपु०) संस्था, कार्यालय,
प्रतिष्ठान

центральный, -ая, -ое; -ые केंद्रीय
чувство (नपु०) भावना

Выражения

в том числе सहित, इनमें всё прекраснее सुंदर से सुंदर

Примечания

१. Верховный Съезд 'सर्वोच्च सोवियत'। सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ की सर्वोच्च सोवियत, सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ के शासन-यंत्र का सर्वश्रेष्ठ अंग तथा सर्वश्रेष्ठ वैधानिक अंग है; हर चार साल बाद इसका चुनाव होता है।

२. Старинный 'पुराना, प्राचीन' तथा древний 'प्राचीन' दोनों शब्दों का अर्थ प्रायः एक ही है। जब हम उन्न में बड़े लोगों की बात करते हैं तब старый 'बूढ़' शब्द ही उचित है।

Управление глаголов

Соединяться(ся) मिलना क्रिया जब संवध-सूचक с के साथ प्रयोग की जाती है तब करण कारक लेती है: с + करण соединяться मिलना, जोड़ना (с кем? 'किस (व्यक्ति) के साथ?' с чем? 'किस (वस्तु) के साथ?')

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

संज्ञा प्रत्यय -ств-о

कई भाववाचक संज्ञाओं में -ств-о प्रत्यय होता है

чувство भावना

искусство कला

УПРАЖНЕНИЯ

१. «На улицах Москвы больше движение» शब्दों से (पाठ के अन्त में) आरंभ करते हुए सभी कारकों (कर्ता कारक को छोड़ कर) की एकवचन तथा बहुवचन संज्ञाओं का निम्नलिखित प्रकार से विश्लेषण कीजिये:

कारक की आवश्यकता वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
на улицах на улицах Москвы	улица Москва	स्त्री० स्त्री०	ब० व० ए० व०	संवध-सूचकीय संवध

संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

२. वे संज्ञाएं बताइये जिनसे निम्नलिखित विशेषण बने हैं :

советский, народный, верховный, московский, железный, государственный, центральный, культурный

३. Искусство शब्द के साथ कई वाक्य लिखिये।

४. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Вот комната товарища Иванова. Здесь много света. В комнате два окна. Окна комнаты выходят на улицу. На стенах несколько картин. В шкафах много книг. На столе я не вижу календаря.

2. На столе много фруктов и коробка конфет. В вазе пятнадцать груш, десяток яблок и четыре апельсина. Вот кувалда (молоток) и литр молока. Дайте, пожалуйста, чаю (чая). Я не люблю молока.

५. निम्नलिखित वाक्यों में करण कारक का कार्य बताइये :

1. В лесу стучали топорами. 2. В поле колхозники убирали хлеб комбайном. 3. Они занимались уборкой (сборкой) пшеницы. 4. Колхозники были довольны урожаем. 5. Агроном руководил работами в поле. 6. Вася управлял машиной.

६. (क) यह बताइये कि निम्नलिखित संबंध-सूचक किन कारकों के साथ प्रयोग किये जाते हैं। उन संबंध-सूचकों को रेखांकित कीजिये जो दो कारक ले सकते हैं।

उदाहरण: без + संबंध; в (во) + कर्म और संबंध-सूचकीय

без, в (во), вдоль, вокруг, для, до, за, из, из-за, к, между, мимо, на, над, в (об), около, от, перед, по, под, посередине, после, при, против, с, среди, у, через

(ख) उपर्युक्त संबंध-सूचकों को निम्नांकित सारणी के अनुसार लिखिये :

संबंध	संप्रदान	कर्म	करण	संबंध-सूचकीय
без, आदि	к (ко), आदि,	в आदि,	за, आदि,	в (во) आदि

७. प्रत्येक वाक्य का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह सूचित कीजिये कि क्या у, по और за संबंध-सूचकों का अनुवाद निम्नलिखित उदाहरणों में एक ही प्रकार से किया जाता है:

1. Студент Миша был у профессора Никитина. У профессора Никитина много книг. Его письменный стол стоит у окна.

2. Мы работаем по плану. Я занимаюсь грамматикой каждый день по часу. Иван—мой товарищ по школе. Иван и Николай берут в библиотеке по книге. По вечерам мы слушаем радио из Москвы. По улице едет автомобиль.

3. За стеной играет музыка. Я идёу в библиотеку за книгами. Мы сидим за столом.

८. कोष्ठक में दी गई सज्ञाओं को अर्थ के अनुसार संबंध या करण कारक में उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. С (шум) бегут реки с (горы). 2. Пассажиры сходят с (пароход) с (вёщи). 3. С (море) дует ветер. 4. С (утро) колхозники работали в поле. 5. Вечером с (земля) поднимался туман. 6. Девушки с (песни) возвращались с (поле). 7. Я сажусь с (лётчик) в самолёт. 8. Самолёт поднимается с (аэродром). 9. Мы летим с (север) на юг. 10. По команде я смело прыгаю с (самолёт) вниз.

९. यहाँ कौनसा संबंध-सूचक आवश्यक है:

(क) из या от?

1. Я часто получаю письма ... товарищей. 2. Спортсмены едут ... Москвы в Ленинград. 3. ... кого вы знаете о концерте? 4. Я знаю это ... газет. 5. ... Москвы до Ленинграда 600 километров. 6. Я выхожу ... магазина. 7. Мы идём ... института домой. 8. ... парка идёт дорога к колхозу. 9. ... фабрики до города 2 километра. 10. Дети идут ... школы.

(ख) в, на या по?

1. ... небу плывут облака. 2. ... небе ни облака. 3. Мы ехали ... дороге. 4. ... лесу было тихо. 5. Дети бегали ... траве. 6. Я люблю сидеть ... траве. 7. ... городу мчатся автомобили. 8. ... Москве много троллейбусов.

१०. कोणठक में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. Мы едем на (пароход) по (Волга). 2. Пароход идёт вверх по (река), против (течение). 3. Наступает вечер. На (небо) нет ни (звёзды) ни (луна). 4. Пассажиры проводят время на (палуба) и любят (Волга). 5. Днём за (пароход) летят белые чайки. 6. Наш пароход останавливается в (Ульяновск). 7. Мы посещаем (музей) Лёнина и осматриваем город. 8. Потом мы возвращаемся на (пароход) и продолжаем путешествие. 9. Вот уже с (пароход) виден город Горький. 10. Город Горький расположен на (склон) (гора). 11. Мы с (товарищи) садимся на другой пароход и плывём по (Волга) дальше, вверх по (течение). 12. Здесь у (Волга) красивые зелёные берега. 13. Мы едем в (Москва). 14. Наш пароход проходит через Московское море и плывёт по (канал) имени Москвы. 15. Мы приближаемся к (столица). 16. Вот красивый Московский вокзал на (канал). 17. Пассажиры сходят с (пароход). 18. Мы рады (Москва).

अभ्यासों की कुंजी

पहला भाग

Урок 1 — पहला अध्याय

चौथा अभ्यास

1. Дом тут. 2. Мост там. 3. Вот дом. 4. Вот мост.

Урок 2 — दूसरा अध्याय

तीसरा अभ्यास

лáмпа, вáза, ráма, пáрта, травá.

चौथा अभ्यास

фáза, ф́раза, ф`рма, заво́д, рабо́та, страна́, сла́ва, футбо́л, íва, травá, ráма, труба́, но́та, снóва, луна́.

पाँचवाँ अभ्यास

इस पुस्तक के अन्त में दिया हुआ शब्द-संग्रह देखिये।

छठा अभ्यास

Вот ла́мпа, стул и стол. Там па́рта. Тут план.

Урок 3 — तीसरा अध्याय

तीसरा अभ्यास

э́то, Москвá, водá, хло́пок, фонтáн, вокза́л, потоло́к, окно́, доскá, сло́во.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Э́то ка́рта. Тут Во́лга. Вот кана́л. Там мост. Вот бу́хта. Вот Баку́. 2. Э́то класс: Тут доскá, ка́рта и ла́мпа. Тут уро́к. Вот сло́во «заво́д».

Урок 4 — चौथा अध्याय

चौथा अभ्यास

पुल्लिंग : стул, рот.

स्त्रीलिंग : страна́, ла́мпа, рука́, ка́рта.

नपुंसक-लिंग : сло́во, я́блоко.

पाँचवाँ अध्यास

мой стул, мой рот.
моя страна, моя лампа, моя рука, моя карта.
моё слово, моё яблоко.

छठा अध्यास

Это комната. Это класс. Тут я даю урок. Там зал. Там поёт мой брат Юра. Это карта. Тут Волга, а там Дон.

Урок 5 — पाँचवाँ अध्याय

तीसरा अध्यास

(मृदु व्यंजन मोटे टाडप में छपे हुए हैं)

да — дядя; она — Сônia; тётя — там; мир — мост; ваза — газета; фабрика — физик; мост — место; страна — книга; здесь — нос; канал — Нюра.

चौथा अध्यास

й + स्वर: майк, каюта, еду, ёлка.

मृदु व्यंजन: знамя, Нюра, мел, тётя.

सातवाँ अध्यास

Студентка Сônia говорит: «Мой дядя — профессор. Мой брат — колхозник. Я студентка. Я говорю по-русски».

Урок 6 — छठा अध्याय

दूसरा अध्यास

पुल्लिङ्ग: самолёт, лес, мел.

स्त्रीलिङ्ग: сестра, река, стена, няня.

नपुंसक-लिङ्ग: поле, слово.

तीसरा अध्यास

(क) самолёт, твой, она.

(ख) летит, север, впереди, река, сестра, работает.

Урок 7 — सातवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

1. Я техник. Моя мать — работница. Мой брат — офицер. Вы студент.
2. Вот цех. Здесь работает мой сын. Он кузнец.
3. Там высоко летит самолёт. Он летит быстро.

Урок 8 — आठवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

पुंलिंगः (क) шкаф, журнал, учебник, цех, урок. (ख) карандаш, врач.

स्त्रीलिंगः (क) школа, (ख) книга, ручка, вещь.

नपुंसक-लिंगः (क) поле, (ख) место.

चौथा अभ्यास

(क) наша школа, наш шкаф, наш журнал, наш учебник, наш цех, наше поле, наш урок.

(ख) ваша книга, ваша ручка, ваш карандаш, ваше место, ваша вещь, ваш врач.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Вот школа. Наша мать — учительница.
2. Вот шахта. Там ваш отец. Ваш отец — рабочий.
3. Кто это? Это товарищ Щукин. Он гражданин СССР.
4. Мой брат ещё ученик. Ваш брат уже инженер.

Урок 9 — नवाँ अध्याय

दूसरा अभ्यास

(घोष व्यंजन मोटे टाइप में छपे हुए हैं)

дом, газета, жизнь, школа, фабрика, лампа.

तीसरा अभ्यास

клуб [п], съезд [т], колхсз [с], завод [т].

चौथा अभ्यास

पुल्लिङ्गः : хлеб, кофе, мёд, обед, ужин, клуб, съезд.

नपुसक-लिङ्गः : масло, молоко, кофе, мясо, объявление.

Урок 10 — दसवाँ अध्याय

पहला अभ्यास

мать (т + ь), родина (н के पहले д), очень (н + ь), лёд (ё के पहले л), снег (е के पहले н), тепло (е के पहले т), дядя (я के पहले दोनों द वर्ण).

दूसरा अभ्यास

रि + स्वरः : майк, он поёт, я знаю, мой, еду, яхта, ёлка.

मृदु व्यंजनः : самолёт, дети, люди.

तीसरा अभ्यास

ग) клуб [п], колхоз [с], сад [т], хлеб [п], Иванов [ф], мёд [т], снег [к].

चौथा अभ्यास

жизнь, машина, чай, часы.

पाँचवाँ अभ्यास

Солнце светит ярко. Мороз. Снег блестит.

Урок 11 — ग्यारहवाँ अध्याय

दूसरा अभ्यास

Алта́й, Арха́нгельск, Байка́л, Баку́, Во́лга, Дон, Кавка́з, Лени́нград, Москва́, Оде́сса, Пами́р, Ри́га, Стали́нград, Тбили́си, Улья́новск, Ура́л, Эмбру́с, Ялта́.

तीसरा अभ्यास

Анна, Ви́ктор, Екате́рина, Ива́н, Мари́я, Михаи́л, Со́фья, Юри́й.

चौथा अभ्यास

ж, ч, ш, щ

पाँचवीं अभ्यास

е, ё, ю, я

छठा अभ्यास

е, ё, и, ю, я के पहले।

सातवीं अभ्यास

१. यह घर, आंगन तथा बगीचा है। यह स्कूल है। यह कमरा है। यह कक्षा है। यहाँ मेरा पुत्र मिथा इवानोव है। साथी श्चुकिन अभ्यापक है। वह पाठ दे रहा है।

२. यहाँ पुस्तक, समाचारपत्र तथा पत्रिका है। वहाँ एक पेन्सिल और कागज है। यहाँ नक्शा है। यहाँ मास्को शहर है। मास्को सोवियत सच की राजधानी है।

३. हवाई जहाज दक्षिण की ओर उड़ रहा है। अब वहाँ गरमियों के दिन हैं। सूरज प्रखरता से चमक रहा है। वहाँ गरमी, खूब गरमी है। आगे ओदेसा शहर और बंदरगाह है।

दसवीं अभ्यास

три, семь, пять, два, восемь, шесть, девять, четыре, десять, двенадцать.

दूसरा भाग

Урок 12^a

पहला अभ्यास

(क) शब्दसंग्रह के अनुसार अनुवाद को जाँच लीजिये।

(ख) प्राणिवाचक संज्ञाएँ: ученик, рыба, колхозница, отец, девушка-ка, сын, товарищ, дядя, врач, мать, студентка.

पदार्थवाचक तथा भाववाचक संज्ञाएँ: шахта, дыня, место, самолёт, поле, лес, река, клуб, страна, наука, небо, земля, фабрика, завод, слово, хлеб, масло, чай, сахар, кофе, молоко, книга, бума-

га, знáние, план, урóк, б́уква, столи́ца, объя́вление, жизнь, ночь, журна́л, каранда́ш, ро́жь, карти́на, зима́, ле́то, ма́й, ста́тья, б́ухта, пол, стена́, потоло́к.

दूसरा अध्यास

पुल्लिङ्ग (он — वह)	स्त्रीलिङ्ग (она — वह)	नपुंसक-लिङ्ग (оно — वह)
уче́ный	ша́хта	ме́сто
самолёт	ры́ба	по́ле
лес	ды́ня	не́бо
клуб	река́	сло́во
оте́ц	колхо́зница	ма́сло
заво́д	стра́на	ко́фе (पुल्लिङ्ग में भी प्रयुक्त है)
хле́б	нау́ка	молоко́
ча́й	земля́	знáние
са́хар	де́вушка	объя́вление
ко́фе	фа́брика	ле́то
план	кни́га	
уро́к	бума́га	
сын	бу́ква	
това́рищ	столи́ца	
дядя́	жизнь	
врач	ночь	
журна́л	ро́жь	
каранда́ш	карти́на	
ма́й	ма́ть	
пол	зима́	
потоло́к	ста́тья	
	студе́нтка	
	б́ухта	
	стена́	

तीसरा अभ्यास

1. Это школа? Да. 2. Это фабрика? Нет. Это не фабрика, а школа. 3. Товарищ Щукин не рабочий? Нет, он рабочий. 4. Это не журнал? Нет, это журнал. 5. Вы учитель? Нет, я не учитель, я инженер.

चौथा अभ्यास

1. Товарищ Иванов (Никитин) — инженер. Товарищ Иванова (Никитина) — инженер. 2. Вера Иванова (Никитина) — студентка. 3. Вот мой брат Николай Иванов (Никитин). 4. Сônia Иванова (Никитина) — работница. 5. Витя Иванов (Никитин) — мой товарищ.

Урок 12⁶

पहला अभ्यास

англичанин — англичанка, американец — американка, китаец — китайка, немец — немка, коммунист — коммунистка, комсомолец — комсомолка пионер — пионерка, ученик — ученица, крестьянин — крестьянка, колхозник — колхозница, журналист — журналистка.

दूसरा अभ्यास

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
диван	комната	окно
шкаф	дверь	знание
стол	лампа	письмо
журнал	наука	счастье
труд	жизнь	
учебник	газета	
роман	правда	
мир	война	
	повесть	
	книга	
	тетрадь	

तीसरा अभ्यास

1. Кто это? Это товарищ Иванов. Что это? Это наш учебник.

2. Это журнал? $\left\{ \begin{array}{l} \text{Да.} \\ \text{Нет, это учебник.} \\ \text{Это не журнал, а учебник.} \end{array} \right.$

3. Как ваше имя? Моё имя Арун Гупта. А как ваше имя? Моё имя Иван. Мой фамилия Никитин.

चौथा अभ्यास

1) слово, словарь — слов-, 2) дом, дома, домой — дом-;
3) учебник, изучаю — уч-.

Урок 13^a

पहला अभ्यास

(क) століцы, планы, самолёты, колхозы, школы, машины, книги, науки, фабрики, урски, знания, новости, ночи, лампы, фамилии.

(ख) ученики, сады, дворы, мосты, слова, места, поля, моря, леса, дома.

(ग) реки, земли, горы, окна.

दूसरा अभ्यास

e

तीसरा अभ्यास

англичане, крестьяне

चौथा अभ्यास

1. Ивановы. 2. Никитины. 3. Щукины. 4. Жилины.

Урок 13^b

पहला अभ्यास

१. улицы — улица स्त्री०, площади — площадь स्त्री०, фабрика — фабрика स्त्री०, заводы — завод पु०, институты — институт पु०, школы — школа स्त्री०, театры — театр पु०, музеи — музей पु०, города-герои — город-герой पु०, моря — море नपु०, реки — река

स्त्री०, गóры—горá स्त्री०, долины—доли́на स्त्री०, озéра—óзеро नपुं०, поля́—пóле नपुं०, лесá—лес पु०, городá—гóрод पु०, кол-
хóзы—колхóз पु०, шáхты—шáхта स्त्री०.

२. óкна—окно́ नपुं०, двéри—дверь स्त्री०, кнй́ги—кни́га स्त्री०, тетра́ди—тетра́дь स्त्री०, ру́чки—ру́чка स्त्री०, те́ксты—текст पु०, словарй́—словáрь पु०, упражне́ния—упражне́ние नपुं०.

३. студéнты—студéнт पु०, сёстры—сестра́ स्त्री०, учй́тельницы—
учй́тельница स्त्री०, колхóзники—колхóзник पु०.

दूसरा अभ्यास

1. Где учéбник? Он здесь. 2. Где письмó? Оно́ там. 3. Где газéта? Вот она́.

तीसरा अभ्यास

завóды и фáбрики, инститúты и шкóлы, теáтры и музе́и, ре́ки и озéра, городá и деревни, лесá и поля́, úлицы и плóща-
ди, кнй́ги и тетра́ди, те́ксты и словарй́, брат и сестра́.

Урок 14^a

पहला अभ्यास:

(क) १. तुम रुसी पढ़ते (पढ़ रहे) हो। २. हम अंग्रेजी बोलते (बोल रहे) हैं। ३. वेरा और कोल्या अंग्रेजी बोलते (बोल रहे) हैं। ४. क्या तुम गा सकते हो? ५. जी हाँ, मैं (गा) सकता हूँ। ६. साथी इवानोव क्या कर रहा है? ७. वह काम कर रहा है। ८. तुम क्या कर रहे हो? ९. मैं पढ़ रहा हूँ। १०. यहाँ रुसी अच्छी तरह कौन समझता (जानता) है? ११. हम रुसी अच्छी तरह समझते हैं। १२. मैं रुसी समझता हूँ और (लेकिन) वह नहीं (समझता)। १३. साथी इवानोव तथा साथी निकितिन कैसा काम करते हैं? १४. वे अच्छा काम करते हैं। १५. तुम क्या कर रहे हो? १६. हम पढ़ रहे हैं।

ग) 1. чита́ете—मध्यम पु० व० व०, 2. говорй́м—उत्तम पु० व० व०, 3. говорй́т—अन्य पु० व० व०, 4. умéете—मध्यम पु० व० व०, 5. умáю—उत्तम पु० ए० व०, 6, 7. дéлает, рабóтает अन्य पु० ए० व०, 8. дéлаешь—मध्यम पु० ए० व०, 9. чита́ю—उत्तम पु० ए० व०,

10. понима́ет — अन्य पु० ए० व०, 11. понима́ем उत्तम पु० व० व०,
 12. понима́ю — उत्तम पु० ए० व०, 13, 14. рабо́тают अन्य पु० व० व०,
 15. де́лаете — मध्यम पु० व० व०, 16. чита́ем उत्तम पु० व० व०।

दूसरा अभ्यास

१. (क) तुम रूसी समझते हो। (ख) तुम रूसी समझते हो?
२. (क) साथी इवानोव पढ़ रहा है। (ख) साथी इवानोव पढ़ रहा है?
३. (क) तुम गा सकते हो। (ख) तुम गा सकते हो?

तीसरा अभ्यास

1. Вы не понима́ете по-ру́сски. 2. Товари́щ Ивано́в не чита́ет. 3. Вы не уме́ете петь.

चौथा अभ्यास

1. уме́ю 2. уме́ешь 3. уме́ем 4. уме́ете 5. уме́ют.

पाँचवाँ अभ्यास

рабо́таю. рабо́таешь, рабо́тает, рабо́таем, рабо́таете, рабо́тают;
 говорю́, говори́шь, говори́т, говори́м, говори́те, говори́т.

छठा अभ्यास

1. Что вы де́лаете? Мы рабо́таем. 2. Что де́лает товари́щ Ивано́в? Он чита́ет. 3. Он чита́ет по-ру́сски? Нет, он чита́ет по-англи́йски. 4. Ко́ля и Ве́ра уме́ют петь? Ко́ля уме́ет, а Ве́ра нет. 5. Кто здесь понима́ет по-англи́йски? Товари́щ Ники́тин и я.

Урок 14⁶

पहला अभ्यास

говорю́ — उत्तम पु० ए० व०, द्वि० गण; изуча́ю, понима́ю —
 उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; изуча́ешь, понима́ешь मध्यम पु० ए० व०
 प्र० गण; говори́шь — मध्यम पु० ए० व०, द्वि० गण; говори́т अन्य पु०
 ए० व०, द्वि० गण; уме́ет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; говори́те —
 मध्यम पु० व० व०, द्वि० गण; де́лаете — मध्यम पु० व० व०, प्र० गण;
 чита́ем — उत्तम पु० व० व०, प्र० गण; рабо́тает — अन्य पु० ए० व०,
 प्र० गण; рабо́тают — अन्य पु० व० व० प्र० गण।

दूसरा अभ्यास

1. ты, 2. мы, 3. они, 4. вы, 5. вы, 6. вы.

तीसरा अभ्यास

1. понимаю, 2. говорим, 3. умеет. 4. понимает, 5. делают.

छठा अभ्यास

1. Моя сестра́ говорит по-ру́сски. 2. Мы изуча́ем ру́сский язы́к. 3. Студенты́ Чандра и Караян хорошо́ говоря́т по-неме́цки. 4. Вы уме́ете чита́ть по-ру́сски и по-фра́нцу́зски. 5. Студенты́ Па́влов и Ни́कीтин понима́ют по хи́нди.

Урок 15^a

पहला अभ्यास

(क) १. मैं घर जा रहा हूँ। २. साथी इवानोव तथा पावलोव यहाँ काम करते (कर रहे) हैं। ३. तुम इसी अच्छी तरह लिखते हो। ४. हम पढ़ रहे हैं। ५. मैं इसी कुछ समझता हूँ और बोलता हूँ। ६. तुम क्या पढ़ (अध्ययन कर) रहे हो? ७. कौन जानता है कि 'दहर' के लिये इसी (शब्द) क्या है? ८. तुम क्या कर रहे हो?

(ख) 1. иду́ — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; 2. рабо́тают अन्य पु० व० व०, प्र० गण; 3. пи́шете — मध्यम पु० व० व०, प्र० गण; 4. чита́ем — उत्तम पु० व० व०, प्र० गण; 5. понима́ю — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; 6. говоря́ю — उत्तम पु० ए० व०, द्वि० गण; 7. учи́те — मध्यम पु० व० व०, द्वि० गण; 8. зна́ет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; 9. дела́ешь — मध्यम पु० ए० व०, द्वि० गण।

दूसरा अभ्यास

1. пи́шем, 2. иду́т, 3. поёте, 4. сиди́м и чита́ем, 5. иде́те, 6. де́лают, 7. говоря́т, 8. сидят и пи́шут, 9. понима́ем, 10. иду́т и пою́т.

तीसरा अभ्यास

рабо́тай — рабо́тайте, учи́ — учи́те, сиди́ — сиди́те, пиши́ — пиши́те.

चौथा अभ्यास

1. Вот книга, читáйте, пожа́луйста. 2. Вот ру́чка и бума́га, пи́шите, пожа́луйста. 3. Куда́ вы идёте? 4. Сидите́ здесь. 5. Что вы там де́лаете? Иди́те сюда́! 6. Где он? Он до́ма.

Урок 15⁶

पहला अभ्यास

१. मैं पाठ के लिये जा रहा हूँ। २. हम रूसी पढ़ रहे (पढ़ते) हैं। ३. अध्यापक (इमला) लिखवा रहे हैं। ४. वह घीरे से बोल रहे हैं। ५. हम ध्यानपूर्वक सुन रहे हैं। ६. मैं सब कुछ (हर बात) समझता हूँ। ७. सभी वच्चे बैठ (कर) तथा लिख रहे हैं। ८. तुम अच्छी तरह लिखते हो। ९. हम रूसी पढ़ तथा लिख सकते हैं।

दूसरा अभ्यास

क्रिया	प्रत्यय	पुरुष	वचन	गण
иду́	-у	उत्तम	ए० व०	प्र०
изуча́ем	-ем	"	व० व०	"
дикту́ет	-ет	अन्य	ए० व०	"
говори́т	-ит	"	"	द्वि०
слу́шаем	-ем	उत्तम	व० व०	प्र०
пони́маю	-ю	"	ए० व०	"
сидя́т	-ят	अन्य	व० व०	द्वि०
пи́шут	-ут	"	"	प्र०
пи́шешь	-ешь	मध्यम	ए० व०	"
уме́ем	-ем	उत्तम	व० व०	"

तीसरा अभ्यास

1. ти́хо, 2. ме́дленно, 3. пло́хо.

पाँचवाँ अभ्यास

क) отвеча́й—отвеча́йте, сто́й—сто́йте, рабо́тай—рабо́тайте, слу́шай—слу́шайте, пой—по́йте.

ख) сиди́й — сиди́йте, пиши́й — пиши́йте, иди́й — иди́йте.

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 15^अ, व्याकरण देखिये।

सातवाँ अभ्यास

1. Вы поёте тихо. По́йте громко! 2. Вы идёте медленно. Иди́те быстро! 3. Вы чита́ете по-кита́йски хорошо. Тепе́рь чита́йте по-ру́сски.

आठवाँ अभ्यास

1. Что́ это? 2. Кто да́ёт у́рок? Что де́лает учи́тель? 3. Как он говори́т? 4. Что де́лают учени́ки? 5. Как они́ слу́шают? 6. Кто пи́шет? 7. Что стои́т там? 8. Где вы сиди́те? 9. Куда́ иду́т Чандра и Гупта? 10. Что де́лает мой брат?

Урок 16^अ

पहला अभ्यास

१. हमारा स्कूल (स्त्री०), २. हमारी कक्षा (पु०), ३. हमारी अध्यापिका (स्त्री०), ४. हमारा स्थान (नपु०), ५. मेरी पेन्सिल (पु०), ६. तुम्हारी (ए० व०) कलम (नपु०), ७. तुम्हारी (ए० व०) स्कूली टेस्क (स्त्री०), ८. तेरी (ए० व०) पत्रिका (पु०), ९. मेरी पुस्तक (स्त्री०), १०. हमारा काम (स्त्री०)

दूसरा अभ्यास

1. Чья́ это шко́ла? 2. Чей́ это класс? 3. Чья́ это учи́тельница? 4. Чьё́ это ме́сто? 5. Чей́ это каранда́ш? 6. Чьё́ это перо́? 7. Чья́ это па́рта? 8. Чей́ это журна́л? 9. Чья́ это кни́га? 10. Чья́ это рабо́та?

तीसरा अभ्यास

१. मिना इवानोव मेरा मित्र है। उसकी बहन अंग्रेजी अच्छी तरह बोलती है। २. विद्यार्थी इवानोव तथा निकितिन पढ़ रहे हैं। उनका मित्र क्या कर रहा है? वह लिख रहा है। ३. यह हमारी अध्यापिका है। उनका भाई इंजीनियर है।

स्पष्टीकरण के लिये व्याकरण देखिये।

चौथा अभ्यास

१. ये किसकी पुस्तकें हैं? वे मेरी हैं। २. यह किसकी कापी है? वह तुम्हारी (ए० व०) है। ३. यह किसकी जगह है? वह तुम्हारी है। ४. यह किसकी पत्रिका है? वह हमारी है।

पाँचवाँ अभ्यास

- I. 1. мой, 2. мой, 3. мой, 4. мой, 5. моё, 6. моё.
II. 1. ваш, 2. ваша, 3. ваш, 4. ваша, 5. ваше, 6. ваша.

छठा अभ्यास

1. его (её, их) книга. 2. его (её, их) газеты. 3. его (её, их) товарищи. 4. его (её, их) письма.

सातवाँ अभ्यास

1. чей; 2. чьё; 3. чья; 4. чья; 5. чей; 6. чья.

आठवाँ अभ्यास

1. Чья это тетрадь? — Моя. 2. Чьё это письмо? — Наше. 3. Чей это словарь? — Ваш.

Урок 16^е

पहला अभ्यास

1. мой карандаш, 2. твои книги, 3. наши часы, 4. Чья (это) письма? 5. Чья (это) ученики? 6. ваши товарищи, 7. наши сад, 8. Чья (это) тетради? 9. наши места, 10. ваши газеты.

दूसरा अभ्यास

1. ваш; 2. ваша; 3. ваш; 4. ваша; 5. ваше; 6. ваш; 7. ваша; 8. ваше.

तीसरा अभ्यास

Владимир Михайлович, Вера Михайловна; Виктор Николаевич, Мария Николаевна; Иван Владимирович, Татьяна Владимировна; Михайл Иванович, Софья Ивановна; Василий Никитич, Елена Никитична; Николай Васильевич, Нина Васильевна.

चौथा अभ्यास

(क) 1. Я индианка. Моё имя Тара. 2. Мой брат студент. Его имя Камалаканта. 3. Наша мать учительница. Её имя Шача-Девि. 4. Это мой друг. Его имя Рамеш; его фамилия Гупта.

(ख) 1. Где ваши книги? — Они там. 2. Кто это? — Это наши ученики. 3. Что это? — Это ваши карандаши. 4. Чья это тетрадь? — Наши.

Урок 17^a

पहला अभ्यास

1. интересные статьи — स्त्री० व० व०, 2. новый учитель — पु० ए० व०, 3. молодой инженер — पु० ए० व०, 4. молодая учительница — स्त्री० ए० व०, 5. новое перо — नपु० ए० व०, 6. новые машины — स्त्री० व० व०, 7. газеты — स्त्री० व० व०, 8. новые газеты — स्त्री० व० व०, 9. молодые люди — व० व०, 10. слово — नपु० ए० व०, родина — स्त्री० ए० व०.

१. रोचक लेख। २. नया अध्यापक। ३. युवा इंजीनियर। ४. युवती अध्यापिका। ५. नया निवा। ६. नई मशीनें। ७. समाचारपत्र। ८. ताजे समाचारपत्र। ९. युवा लोग। १०. शब्द।

दूसरा अभ्यास

(क) 1. молодой, 2. молодая, 3. молодые, 4. молодое.
(ख) 1. новая, 2. новый, 3. новые, 4. новое.

तीसरा अभ्यास

1. какой, 2. какая, 3. какие, 4. какая, 5. какой, 6. какой, 7. какие, 8. какие.

चौथा अभ्यास

१. यह नई पत्रिका है। यह पत्रिका नई है।
२. यह छोटा कमरा है। यह कमरा छोटा है।
३. यह रोचक पत्र है। यह पत्र रोचक है।

पाँचवाँ अभ्यास

1. этот, 2. эта, 3. это, 4. эти, 5. этот, 6. эти, 7. эта.

छठा अभ्यास

गुणवाचक विशेषण : नОВЫЙ, интересный, синий, молодой, прекрасный।

संदर्भवाचक विशेषण : русский, московский, английский, стальной।

सातवाँ अभ्यास

उदाहरणार्थ : नОВЫЙ учебник, интересный урок इत्यादि।

आठवाँ अभ्यास

(क) 1. Это интересная книга. 2. Этот молодой человек — учитель. 3. Какой это дом? Это наша новая школа. 4. Это стальное перо. 5. Где мой синий карандаш? 6. Ваши новые книги здесь? 7. Эта молодая девушка поёт очень хорошо. 8. Чья это синяя ваза? 9. Какое прекрасное синее небо! 10. Синие и красные карандаши лежат здесь.

(ख) 1. интересная (कठोर), 2. молодой (कठोर), 3. новая (कठोर), 4. стальное (कठोर), 5. синий (मृदु), 6. новые (कठोर), 7. молодая (कठोर), 8. синяя (मृदु), 9. прекрасное (कठोर), 10. синие (मृदु), красные (कठोर)।

नवाँ अभ्यास

1. Какой это дом? Это новый дом. Этот дом новый.
2. Какие это книги? Это интересные книги. Эти книги интересные.
3. Какая это машина? Это новая машина. Эта машина новая.
4. Какое это перо? Это стальное перо.

Урок 17⁶

पहला अभ्यास

एकवचन			वहुवचन
पुल्लिङ्ग	स्त्रीलिङ्ग	नपुंसक-लिङ्ग	(तीनों लिंगों के लिये)
красный карандаш белый ледяш	чёрная ручка красная роза синяя ваза	золотое перо	новые газеты голубые незабудки лиловые фиалки

दूसरा अभ्यास

этот молодой кузнец, эта интересная газета, этот новый журнал, эта старая книга, это синее небо, этот прекрасный день.

तीसरा अभ्यास

эти молодые кузнецы, эти интересные газеты, эти новые журналы, эти старые книги, эти синие небеса, эти прекрасные дни.

चौथा अभ्यास

१. यह नीला फूल है। यह फूल नीला है।
२. यह पीला तुलिप है। यह तुलिप पीला है।
३. यह हरा पौधा है। यह पौधा हरा है।
४. ये सफेद फूल हैं। ये फूल सफेद हैं।

छठा अभ्यास

1. Вот карандаш. Он красный. Это не новый карандаш, а старый. Вот бумага. Она белая. Это не желтая бумага, а белая.

2. Там наш сад. Там зеленая трава и красные, желтые и белые цветы. Они цветут весной.

सातवाँ अभ्यास

- | | | |
|----|--------|--------------------------|
| I | стоят | अन्य पु० व० व०, द्वि० गण |
| | цветут | अन्य पु० व० व०, प्र० गण |
| II | светит | अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण |
| | плывут | अन्य पु० व० व०, प्र० गण |

Урок 18^a

पहला अभ्यास

(कठोर विभक्तियाँ मोटे टाइप में छपी हुई हैं, मृदु विभक्तियाँ तिरछे—इतालिक—टाइप में हैं)

1. интересные русские, 2. хорошие летние, 3. большое зеленое,
4. новые советские, 5. голубой летний; 6. большая синяя,
7. хорошее горячее, 8. прекрасный зимний, 9. новые русские.

स्पष्टीकरण के लिये व्याकरण देखिये।

दूसरा अभ्यास

एकवचन			वहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	
русский рабочий	строгая учитель-	большое поле	индийские жур-
русско-инди словарь	ница		налы
индийский город	новая жизнь		русские слова
старый шахтер	молодая мать		

तीसरा अभ्यास

उदाहरणार्थ: нѳвый самолѳт, рѳсский гѳрод, больша́я 'река́, красные цветы́, нѳвый мост, зелѳная трава́, зелѳные сады́, хоро́ший день, хоро́шая погѳда, большіе колхо́зы, голу́бое не́бо, зелѳные расте́ния, больша́я гора́, ле́тнее со́лнце, интере́сный человек, молодáя колхо́зница, хоро́шие това́рищи, инді́йские студѳнты.

चौथा अभ्यास

(क) १. यह विद्यार्थी रूसी अच्छी तरह बोलता है। २. एक नई रूसी पत्रिका यहाँ (पढ़ी) है। ३. एक नीला गुलदान वहाँ (खड़ा) है। ४. [आपका नया] आत्र सही उत्तर देता है (शब्दशः: अच्छी तरह उत्तर देता है) ५. यह नई पुस्तक बड़ी रोचक है। ६. मेरा साथी रूसी भाषा पढ़ता है। ७. यह युवती (लड़की) अच्छी तरह गाती है। ८. यह युवक (युवा पुरुष) कहाँ जा रहा है? ९. तुम्हारा पुराना साथी क्या कर रहा है?

(ख) 2. нѳвый рѳсский журнáл—पु०, 3. сіняя вáза—स्त्री०, 4. нѳвый учени́к—पु०, 5. нѳвая кнїга—स्त्री०, 6. рѳсский язýк—पु०, 7. молодáя дѳвушка—स्त्री०, 8. молодѳй человек—पु०, 9. старýй това́рищ—पु०

पाँचवाँ अभ्यास

1. Эти студѳнты хоро́шо говорýт по-рѳсски. 2. Здесь лежáт нѳвые рѳсские журнáлы. 3. Там сто́ят сіние вáзы. 4. Вáши нѳвые учени́ки отвѳчáют хоро́шо. 5. Эти нѳвые кнїги очѳнь интере́сные. 6. Мой това́рищи изучáют рѳсский язýк. 7. Эти молодые дѳвушки хоро́шо поѳют. 8. Кудá идýт эти молодые лýди? 9. Чтѳ дѳлают вáши старýе това́рищи?

Урок 18⁶

पहला अभ्यास

яркое со́лнце—नपुं० ए० व०, сіннее не́бо—नपुं० ए० व०, хоро́шая весѳнняя погѳда—स्त्री० ए० व०

больша́я рѳсская дере́вня—स्त्री० ए० व०, ширѳкие úлыщи—स्त्री० व० व०, нѳвые домá, большіе фру́ктовые сады́—पु० व० व०, нѳвый путь—पु० ए० व०

моло́чная фѳрма, красівая нѳвая шкѳла—स्त्री० ए० व०, большіе полý—नपुं० व० व०, колхо́зная землý—स्त्री० ए० व०, нѳвые тра́к-

торы—पु० व० व०, колхозная гидростанция—स्त्री० ए० व०, бодрая
песня—स्त्री० ए० व०

большая чёрная туча—स्त्री० ए० व०, первый весенний гром,
сильный дождь—पु० ए० व०,

хорошее яркое весеннее солнце—नपुं० ए० व०, бодрые песни
स्त्री० व० व०, хороший весенний день—पु० ए० व०

दूसरा अभ्यास

1. хорошие весенние дни. 2. зелёные леса. 3. большие кол-
хозные поля. 4. работают новые тракторы. 5. пахут новые плуги.
6. работают новые гидростанции.

तीसरा अभ्यास

свѣтит, стоит—अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, работают, пахут,
сеют—अन्य पु० व० व०, प्र० गण, стучат—अन्य पु० व० व०, द्वि० गण,
работает—अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, звучит—अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण,
идёт—अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, гремит, проходит—अन्य पु० ए० व०,
द्वि० गण, звучат—अन्य पु० व० व०, द्वि० गण।

चौथा अभ्यास

Хороший зимний день. Всюду белый снег. Вдали большой лес
и широкая река. Ярко светит солнце, блестит лёд.

पाँचवाँ अभ्यास

1. и, 2. я, и, 3. ы, и, 4. и, и

छठा अभ्यास

1. Здесь стоит большѣй дом. 2. Какой хорошій сад вокруг!
3. Вот новая советская машина. 4. Стоит хорошій лѣтний день.

सातवाँ अभ्यास

1. Вот русская (विशेषण) книга. Студент Никитин—русский
(संज्ञा)।

2. Это русские (विशेषण) студенты. Здесь работают русские (संज्ञा)।

3. Рабо́чий Ива́нов — ру́сский (संज्ञा). Вот ру́сский (विशेषण) ко́лхозник.

4. Мы хоро́шо говорим по-ру́сски (क्रियावि०).

5. Мой о́тец — рабо́чий (संज्ञा). Вот ру́сские рабо́чие (संज्ञा).

6. Это на́ша рабо́чая (विशेषण) ко́мната.

7. Вы инди́ец (संज्ञा). Ва́ша же́на — инди́йка (संज्ञा).

8. Я изуча́ю ру́сский (विशेषण) язы́к.

आठवाँ अभ्यास

ко́лхозный, си́льный, — пре́красный, ве́сенний.

Урок 19^a

पहला अभ्यास

१. यह मेरे बूढ़ गिताजी हैं, मेरे गिताजी बूढ़ हैं। २. पढ़िये! यह रोचक पुस्तक है। यह पुस्तक रोचक है। ३. यहाँ नई पत्रिकाएँ हैं। ये पत्रिकाएँ नई नहीं हैं। ४. कितने सुंदर वासंतिक फूल! वासंतिक फूल कितने सुंदर हैं! ५. बोल्गा चौड़ी नदी है। बोल्गा नदी चौड़ी है। ६. यह बहुत (बिलकुल) सफ़ेद कागज है। कागज बहुत (बिलकुल) गहरे है।

दूसरा अभ्यास

१. आकाश स्वच्छ है। तुम साफ़ बोल रहे हो। २. यह सब नया है। यह नया नहीं लगता है। ३. गरमियों में रोतों में अच्छा (वातावरण) रहता है। सामूहिक किसान अच्छी तरह काम करते हैं। ४. आसपास सब चमकदार रहता है। सूरज तेज चमक रहा है।

१. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; २. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०;
३. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; ४. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०

तीसरा अभ्यास

интересная кни́га, кни́га интере́сна — स्त्री० ए० व०, но́вые жур-
на́лы, журна́лы не но́вы — पुं० व० व०; хоро́шие ве́сенние цветы́,
хоро́ший ве́сенний цветы́ — पुं० व० व०; широ́кая река́, река́ ...
широ́ка — स्त्री० ए० व०; бе́лая бума́га, бума́га... бе́ла — स्त्री० ए० व०

चौथा अभ्यास

1. а) хоро́ший, б) хоро́шо. 2. а) хоро́шее, б) хоро́шо. 3. а) хо-
ро́шо, б) хоро́шие. 4. а) хоро́шо, б) хоро́ший. 5. а) хоро́шо,
б) хоро́шие.

पाँचवाँ अभ्यास

१. तुम्हारे पास पाठ्यपुस्तक है। २. तुम्हारे पास नई पाठ्यपुस्तक है।
३. मेरे पास "प्राग्दा" समाचारपत्र है। ४. आज हमारा पाठ है। ५. तुम्हारे
(ए० व०) पास अच्छी कापी है। ६. सामूहिक किसान जोत रहे हैं। उनके पास
नई मशीनें हैं। ७. बेरा कहाँ है? उसके पास मेरी नोटबुक है। ८. हिन्दू-रूसी
शब्दकोश किसके पास है? मेरे पास है।

छठा अभ्यास

1. меня, 2. них, 3. неё, 4. нас, 5. него

Урок 19⁶

हूसरा अभ्यास

- а) красивый — краси́в, краси́ва, краси́во, краси́вы
но́вый — нов, нова́, но́во, но́вы
высо́кий — высо́к, высо́ка, высо́ко, высо́ки
хоро́ший — хоро́ш, хоро́ша, хоро́шо, хоро́ши
широ́кий — широ́к, широ́ка, широ́ко, широ́ки
зе́лёный — зе́лен, зе́лена, зе́лено зе́лены
весёлый — ве́сел, весела́, ве́село, ве́селы
- б) я́сный — я́сен, ясна́, я́сно, я́сны
све́тлый — све́тел, светла́, светло́, светлы́
те́мный — те́мен, темна́, темно́, темны́
че́рный — че́рен, черна́, черно́, черны́
остро́умный — остро́умен, остро́умна, остро́умно, остро́умны
эне́ргичный — эне́ргичен, эне́ргична, эне́ргично, эне́ргичны
дру́жный — дру́жен, дру́жна, дру́жно, дру́жны
серьёзный — серьё́зен, серьё́зна, серьё́зно, серьё́зны

तीसरा अभ्यास

1. остро́умен, 2. умна́, 3. я́сно, 4. зе́лен, 5. широ́ка, 6. высо́к,
7. широ́ко, 8. мо́лод, 9. смелы́, 10. хоро́ш.

चौथा अभ्यास

1. ло́вкий и сме́лый, 2. весёлые, 3. интере́сная, 4. краси́вая,
5. эне́ргичный.

पाँचवाँ अभ्यास

1. У нас есть интере́сные ру́сские кни́ги. 2. Здесь есть журна́л
«Наука и жизнь». 3. Како́й у вас сло́ва́рь? 4. У меня́ ру́ско-
хи́нди сло́ва́рь. 5. Сейча́с у нас уро́к. 6. Викто́р и Никола́й
мно́го чита́ют; у них все́гда́ есть но́вые газе́ты и журна́лы.
7. Ве́ра — инже́не́р, у неё интере́сная рабо́та.

पहला अभ्यास

१. आज अच्छी हवा है, टेनिस खेला जा सकता है (हम टेनिस खेल सकते हैं)। २. मैं नहीं खेल सकता, मुझे अपना पाठ पढ़ना चाहिये। ३. तुम कतरंज खेल सकते हो? जी हाँ, कुछ कुछ। ४. यहाँ जोर से नहीं बोलना चाहिये: हर कोई काम कर रहा है। ५. मैं रूसी पढ़ सकता हूँ। ६. हम अच्छी तरह रूसी बोलना चाहते हैं। ७. बेरा गा सकती है; उसकी आवाज अच्छी है (उसके पास अच्छी आवाज है)। ८. मेरे पिताजी तेज नहीं चल सकते हैं। ९. अब हमारा पाठ है; हमें शोरगुल नहीं करना चाहिये। १०. उसे अच्छी तरह जानना जरूरी है।

दूसरा अभ्यास

(क) अवर्तक (भावकर्तक) रचनाएँ: 1. можно играть. 4. нельзя... говорить. 10. нужно... знать.

(ख) 2. должен — पु० ए० व० 9. мы не должны — व० व०

(ग) 2. я не могу — उत्तम पु० ए० व० 3. вы умеете — मध्यम पु० व० व० 5. я умею — उत्तम पु० ए० व० 6. мы хотим — उत्तम पु० व० व० 7. Бе́ра уме́ет — अन्य पु० ए० व० 8. отец не мо́жет — अन्य पु० ए० व०

तीसरा अभ्यास

1. должны, 2. должны, 3. должен — पु० या должна — स्त्री०, 4. должнó, должна́, 5. должна́, 6. должны, 7. должен — पु० या должна́ — स्त्री०, 8. должны.

चौथा अभ्यास

1. могу́, 2. мо́жешь, 3. мо́жет, 4. мо́жем, 5. мо́жете, 6. мо́гут. पाँचवाँ अभ्यास

1. хочú, 2. хочешь, 3. хо́чет, 4. хоти́м, 5. хоти́те, 6. хотя́т.

Урок 20^а

दूसरा अभ्यास

1. у меня бо́лѣт. 2. у вас бо́лѣт. 3. у него́ бо́лѣт. 4. у неё бо́лѣт. 5. у тебя́ бо́лѣт. 6. у них... не бо́лѣт. 7. у нас... не бо́лѣт.

तीथा अभ्यास

1. спра́шивает—अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, бо́лѣт—अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, 2. принима́ешь—सध्यम पु० ए० व०, प्र० गण, 3. ходи́м—उत्तम पु० व० व०, द्वि० गण, 4. ухóдите—सध्यम पु० व० व०, द्वि० गण, 5. лежи́т—अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, 6. хо́чет—अन्य पु० ए० व०, मिश्र गण, мо́жет—अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, 7. хоти́те—सध्यम पु० व० व०, मिश्र गण ।

पाँचवाँ अभ्यास

1. Я здоро́в, у меня́ ниче́го не бо́лѣт. 2. Я могу́ мно́го ходи́ть. 3. Что до́лжен де́лать се́годня твой брат? Он до́лжен раба́тать. 4. Се́годня хоро́шая погóда, мы мо́жем и́дти пла́вать. 5. Ва́ша сестра́ больна́? Что у неё бо́лѣт? 6. У неё грипп и анги́на, она́ должна́ лежа́ть. 7. Здесь больно́й: нельзя́ шуме́ть.

Урок 21^а

पहला अभ्यास

१. कल हवा अच्छी थी। २. सामूहिक किसान जोत तथा बो रहे थे। ३. सूरज तेज चमक रहा था। ४. कल मैं घर पर था। ५. कल तुम क्या कर रहे थे?

1. былá — स्त्री० ए० व०, 2. паха́ли, се́яли — व० व० 3. свети́ло — नपुं० ए० व०, 4. был — पु० ए० व०, 5. де́лала — स्त्री० ए० व०

दूसरा अभ्यास

1. былá — быть. 2. паха́ли — паха́ть, се́яли — се́ять, 3. свети́ло — свети́ть, 4. был — быть, 5. де́лала — де́лать.

तीसरा अभ्यास

рабѳтать — рабѳтал, рабѳтала, рабѳтало, рабѳтали.

слѳшать — слѳшал, слѳшала, слѳшало, слѳшали.

петь — пел, пѳла, пѳло, пѳли.

игрѳть — игрѳл, игрѳла, игрѳло, игрѳли.

изучѳть — изучѳл, изучѳла, изучѳло, изучѳли.

умѳть — умѳл, умѳла, умѳло, умѳли.

चौथा अभ्यास

1. был, 2. говорѳли, 3. диктовѳл, 4. слѳшал(а), писѳл(а),
5. пѳла, 6. дѳлали, 7. лежѳло, 8. игрѳли, 9. былѳ, 10. стояли,
11. бѳли, 12. был, 13. рабѳтала, 14. умѳла, 15. бѳло.

पाँचवाँ अभ्यास

хѳлодно, теплѳ, горячѳ, жѳрко, длѳнно, кѳротно, свежѳ.

छठा अभ्यास

я́сный, я́ркий, бы́стрый, ме́дленный, вы́сокий, гро́мкий, ти́хий.

Урок 21⁶

पहला अभ्यास

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमान- कालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
стоят	वर्तमान	अन्य	—	व० व०
идѳт	"	"	—	ए० व०
стойт	"	"	—	ए० व०
бывѳют	"	"	—	व० व०
был	भूत	—	पु०	ए० व०
бѳло	"	—	नपु०	"
бѳли	"	—	—	व० व०
стояла	"	—	स्त्री०	ए० व०
цвели	"	—	—	व० व०
была	"	—	स्त्री०	ए० व०

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमान- कालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
летѣли	भूत	—	—	व० व०
свѣтіло	"	—	नपु०	ए० व०
поспевали	"	—	—	व० व०
отдыхали	"	—	—	"
проводили	"	—	—	"
плавали	"	—	—	"
гуляли	"	—	—	"
ходили	"	—	—	"
любят	वर्तमान	अन्य	—	ए० व०

दूसरा अभ्यास

(क) १. (हमारे लिये) अच्छा समय है। गरमियों में यहाँ अच्छा (समय) रहता है। २. आज ठंडी हवा है। आज ठंड है। ३. बच्चे शांत (चुपचाप) बैठ रहे थे। (सब कुछ) शांत था। (चारों ओर शांति थी) ४. तुम साफ़ (स्वच्छ, स्पष्ट) बोले (बोल रहे थे)। (मौसम) साफ़ था। ५. हवा ठंडी थी। कल ठंड थी। ६. मेरा मित्र अच्छी तरह गाता है। यह अच्छा है।

(ख) 1. а) хорошо—क्रियावि०, б) хорошо—विशेषण, लघु रूप 2. а) холодная—विशेषण, पूर्ण रूप, б) холодно—विशेषण, लघु रूप, 3. а) тихо—क्रियावि०, б) тихо—विशेषण, लघु रूप। 4. а) ясно—क्रियावि०, б) ясно—विशेषण, लघु रूप 5. а) свежий—विशेषण, पूर्ण रूप, б) свежо—विशेषण, लघु रूप 6. а) приятно—क्रियावि०, б) приятно—विशेषण, लघु रूप।

तीसरा अभ्यास

1. стояли, 2. бывали, 3. было холодно, 4. было тепло, 5. было сильнее, 6. светило, 7. цвели, 8. была густая и зелёная, 9. поспевали, 10. отдыхали.

पाँचवाँ अभ्यास

а) Сейчас у нас урок. Учитель диктует по-русски. Мы пишем по-русски. Мы хорошо читаем, пишем и говорим по-русски.

б) Вчера у нас был урок. Учитель диктовал по-русски. Мы писали по-русски. Мы хорошо читали, писали и говорили.

पहला अभ्यास

पुल्लिंग : Арун, спортсмен, волосы (ए० व० волос), глаза (ए०, व० глаз), язык, год, журналы (ए० व० журнал), Владимир, учитель, футбол, спорт, друг.

स्त्रीलिंग : učительница, Елена Николаевна, газеты (ए० व० газета), передача (ए० व० передача), песни (ए० व० песня), встреча.

नपुंसक-लिंग रद्दो.

दूसरा अभ्यास

тёмные волосы—тёмный волос, чёрные глаза—чёрный глаз, русские газеты и журналы—русская газета и русский журнал, московские передачи—московская передача, светлые волосы—светлый волос, синие глаза—синий глаз, индийские песни—индийская песня, красивые песни—красивая песня, хорошие спортсмены—хороший спортсмен.

तीसरा अभ्यास

говори́т—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण। понима́ет—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, изуча́л—भूत पु० ए० व०, प्र० गण, была́—भूत स्त्री० ए० व०, प्र० गण, изуча́ет, чита́ет, ест, слуша́ет, пи́шет—वर्तमान, अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, любя́т—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, игра́ют, зна́ют—वर्तमान अन्य पु० व० व०, प्र० गण, говори́ли—भूत व० व०, द्वि० गण, понима́ли—भूत व० व०, प्र० गण।

चौथा अभ्यास

высо́к, мо́лоды, си́льные.

पाँचवाँ अभ्यास

та́кже, по-англи́йски, по-ру́сски, стара́тельно, тепе́рь, самосто́ятельно, мно́го, всегда́, немно́го, ча́сто, оче́нь, хоро́шо, тогда́.

आठवाँ अभ्यास

1. лежи́т, 2. стои́т, 3. чита́ет, 4. дикту́ете, 5. пи́шут, 6. игра́ет, 7. па́шут, 8. рабо́тает. 9. лея́т, 10. све́тит.

नवाँ अभ्यास

а). 1. ме́дленно, 2. го́мко, 3. све́тлая, 4. мно́го.

б) 1. те́плые, жа́ркие, 2: но́вый, 3. ма́ленький, 4. ста́рый.

दसवाँ अभ्यास

стой — стойте. иди — идите, говори — говорите, отвечай — отвечайте, смотри — смотрите, играй — играйте, пой — пойте, работай — работайте.

बारहवाँ अभ्यास

а) 1. Кто это? 2. Что он делает? 3. Как он работает? 4. Что мы делаем хорошо?

б) 1. Что это? Чья это книга? 2. Где лежит журнал? 3. Какая это газета?

तेरहवाँ अभ्यास

1. высокая, 2. зелёно, 3. красив, 4. широка, 5. хорош, 6. ясно, 7. красива.

चौदहवाँ अभ्यास

१. काली (अंधेरी) रात। रात काली (अंधेरी) है।

२. नये ऊँचे मकान। नये मकान ऊँचे हैं।

३. यह चौड़ा खेत है। यह खेत चौड़ा है।

४. हमारा सुंदर नहर। हमारा नहर सुंदर है।

विशेषणों का पूर्ण रूप गुणवाचक के रूप में और लघु रूप विधानों के रूप में प्रयोग किया जाता है।

पंद्रहवाँ अभ्यास

1. спрашивает, 2. отвечает, 3. ходим, 4. объясняет, 5. готовлю.

सोलहवाँ अभ्यास

1. спрашивал, 2. отвечали, 3. ходили, 4. объясняла, 5. готовил(а).

सत्रहवाँ अभ्यास

1. приятная, 2. ясное, 3. сильный, 4. тёмные, 5. свежий, 6. лётнее.

अठारहवाँ अभ्यास

1. Мы изучаем русский язык. 2. Мы делаем хорошие успехи. 3. У нас уроки каждый день. 4. Мой товарищ умеет читать по-русски. 5. У него сильный голос, он может читать громко. 6. Товарищ Иванов умеет говорить на (по-)хинди. 7. Он изучил хинди давно. 8. У него были опытные учителя.

उन्नीसवाँ अभ्यास

направо, правило, правильно, поправлять; ясно, объяснять; даёт, задавать; Англия, англичанин, английский, по-английски.

तीसरा भाग

Урок 23^a

पहला अभ्यास

१. हमारी पाठ्यपुस्तक मेज़ पर (शब्दः, पड़ी हुई) है। २. पाठ्यपुस्तक में पाठ तथा अभ्यास है। ३. हमारे स्कूल में अच्छा पुस्तकालय है। ४. हम उसके कमरे में बैठ रहे हैं। ५. खिड़की की पटरी पर फूल (शब्दः, लड़े) हैं। ६. कल हम मास्को के बारे में बोल रहे थे। ७. हमारे अध्यापक ने हमें बोल्शे के बारे में जानकारी दी। ८. आज आकाश में सूरज तेज़ है। ९. कल (घर के) बाहर ठंड थी। १०. पाठ के बारे में मैंने बहुत कुछ सोचा। ११. दक्षिण में कैसा सुंदर (मौसम, वातावरण) था। १२. लड़कियाँ फसल कटाई के बारे में गीत गा रही थी। १३. तुम किसके बारे में पूछ रहे हो? १४. तुम किसके बारे में सोच रहे हो?

दूसरा अभ्यास

कर्ता कारकः 1. учебник, 2. тексты, упражнения, 3. библиотека, 5. цветы, 7. учитель, 8. солнце, 12. девушки.

संबन्ध-सूचकीय कारकः 1. на столе, 2. в учебнике, 3. в школе, 4. в комнате, 5. на подоконнике, 6. о Москве, 7. о Волге, 8. на небе, 9. на улице, 10. об уроке, 11. на юге, 12. об урожае.

तीसरा अभ्यास

1. в, 2. на, 3. о, 4. в, 5. на, 6. на, 7. в, 8. о, 9. на, 10. об.

चौथा अभ्यास

अ) 1. севере, 2. колхозе, 3. школе, 4. земле, 5. деревне, 6. небе, 7. поле.

ब) 1. Москвѣ, 2. уроке, 3. слове, 4. спорте, 5. урожае, 6. мире, 7. веснѣ.

पाँचवाँ अभ्यास

1. шёл (шла). 2. шли. 3. шли. 4. шёл. 5. шёл. 6. шёл (шла).

Урок 23⁶

पहला अभ्यास

उद्देश्य: СССР, климат, весна, солнце, миндаль, птицы, трава, зима, снег, лёд, дождь, тучи, ветер, листья, осень, солнце, погода, небо; фрукты; виноград, яблоки, груши, сливы; вода, ветер, морозы.

विधेय: страна.

दूसरा अभ्यास

а) в Архангельске, в Риге, в Ташкенте, в газете, в Иркутске и Ялте, в Ялте, в море — где?

б) на уроке — когда? на севере, на юге, на западе и востоке, на Кавказе, на севере, на реке, на небе, на улице, на солнце — где?

в) о климате, о погоде — о чём?

तीसरा अभ्यास

Архангельске — Архангельск (पु०), Риге — Рига (स्त्री०), Ташкенте — Ташкент (पु०), газете — газета (स्त्री०), Иркутске — Иркутск (पु०), Ялте — Ялта (स्त्री०), море — море (नपु०)

урке — урок (पु०), севере — север (पु०), юге — юг (पु०), западе — запад (पु०), востоке — восток (पु०), Кавказе — Кавказ (पु०), реке — река (स्त्री०), небе — небо (नपु०), улице — улица (स्त्री०), солнце — солнце (नपु०), климате — климат (पु०), погоде — погода (स्त्री०)

पाँचवाँ अभ्यास

1. Наш город на юге. У нас тёплый климат. 2. В городе большой сад. 3. Сегодня хорошая погода. Дожди не идёт. На улице сухо. Дует тёплый ветер. На небе белые облака.

Урок 24^a

पहला अभ्यास

(क) 1. в шкафу, 2. о шкафе, 3. на полу, 4. на столе, 5. в лесу, 6. о лесе.

(ख) १. आलमारी में, २. आलमारी के बारे में, ३. फर्श पर, ४. मेज पर, ५. जंगल में, ६. जंगल के बारे में।

दूसरा अभ्यास

1. углы, 2. шкафу, 3. комнате, 4. севере, 5. саду, 6. саде, 7. мосту, 8. урке, 9. полу, 10. лесу, 11. лесе, 12. климате.

तीसरा अभ्यास

1. лежѣт, 2. висѣт, 3. лежѣт, 4. стоят, 5. живѣт, 6. работает, 7. играѣют, 8. сидѣт, 9. стоят.

चौथा अभ्यास

1. лежала, 2. висѣла, 3. лежал, 4. стояли, 5. жила, 6. работала, 7. играли, 8. сидѣла, 9. стояли.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Умѣете ли вы говорить по-русски? 2. Вчера ли был у вас урокъ? Был ли у вас вчера урокъ? 3. Много ли вы читали о Москвѣ? 4. Есть ли у вас русские газѣты? 5. Большиѣ ли у вас в городе парки? 6. Было ли тепло вчера? Тепло ли было вчера? 7. Хорошая ли сегодня погода? 8. Были ли вы на Кавказѣ? 9. Очень ли широка Волга? 10. Играете ли вы в теннис?

छठा अभ्यास

१. मेरे पास बड़ी मेज है। मेरी मेज पर एक पुस्तक है।
२. तुम्हारे पास अच्छा कमरा है। तुम्हारे कमरे में एक बड़ा कालीन है।
३. हमारे पास बड़ा बगीचा है। ये सब हमारे बगीचे में पैदा होते हैं।
४. तुम्हारे पास नया बैग है। पाठ्यपुस्तक तुम्हारे बैग में है।
५. उनके पास (उनका) नया स्कूल है। मैं उनके स्कूल में पाठ के समय (उपस्थित) था।

सातवाँ अभ्यास

1. на, 2. в, 3. на, 4. в, 5. на, 6. в, 7. на, 8. о, 9. на, 10. на.

Урок 24⁶

पहला अभ्यास

पाठ में दी गई क्रियाएं	काल	पुरुष	वचन	लिंग	गण
живѣт	वर्तमान	अन्य	ए० व०	—	प्र०
есть	"	"	"	—	"
стоят	"	"	"	—	द्वि०
лежѣт	"	"	व० व०	—	"
стоят	"	"	"	—	"
висѣт	"	"	"	—	"
лежѣт	"	"	ए० व०	—	"
висѣт	"	"	"	—	"
жил	भूत	—	"	पु०	प्र०

तीसरा अभ्यास

अध्याय 24^a में व्याकरण देखिये

चौथा अभ्यास

1. Вот на́ша ко́мната. 2. Вот дверь. 3. На́лево окно́. 4. На-
пра́во стои́т мой сто́л. 5. На сто́ле лежа́т но́вые газе́ты. 6. У нас
в ко́мнате стои́т удо́бная ме́бель. 7. На сте́нах вися́т карти́ны.
8. На полу́ лежи́т большо́й кове́р. 9. В углу́ на сто́ле сто́ят
цве́ты. 10. Мы живём в го́роде да́вно. 11. Мой о́тец жи́л в де-
ре́вне. 12. Где вы живёте те́перь?

Урок 25^a

पहला अभ्यास

(क) १. मैं समाचारपत्र पढ़ रहा हूँ। २. समाचारपत्र में दिलचस्प समाचार हैं। ३. यह ताज़ा समाचारपत्र है। ४. सूरज धरती पर चमक रहा है। ५. यह सामूहिक खेल की ज़मीन है। ६. धरती पर हरी घास है। ७. अभ्यापक छात्र को देखता है। ८. हम उसके छात्र के बारे में बोल रहे थे। ९. मुझे सागर भाता है। १०. सागर चौड़ा तथा गहरा है। ११. यह जहाज़ सागर में था। १२. हम अपना पाठ पढ़ रहे थे। १३. कल हमारा पाठ हुआ। १४. पाठ के समय मछा आया (पाठ रोचक रहा)।

(ख) १. मैं उसके कमरे की ओर जा रहा हूँ। २. हम उसके कमरे में बैठे हैं। ३. मैं दीपक मेज पर रखता हूँ। ४. दीपक मेज पर है। ५. मेरा भाई मिल में काम करता है। ६. वह मिल (को, की ओर) जा रहा है। ७. तुम कारखाने में काम करते हो। ८. तुम कारखाने (को, की ओर) जा रहे हो। ९. चित्र दीवाल पर टंगा हुआ है। १०. मैं चित्र को दीवाल पर टाँग रहा हूँ। ११. मैं कालीन को ज़मीन पर बिछाता हूँ। १२. कालीन ज़मीन पर है। १३. हम बगीचे (में) जा रहे हैं। १४. बच्चे बगीचे में खेल रहे हैं। १५. मेरे पिताजी दक्षिण में रहते हैं। १६. हवाई जहाज़ दक्षिण की ओर चढ़ रहा है।

दूसरा अभ्यास

(क) 1. газе́ту—कर्म, 2. в газе́те—संबंध-सूचकीय, 3. газе́та—
कर्त्ता, 4. зе́млю—कर्म, 5. земл́я—कर्त्ता, 6. на земл́е—संबंध-सूचकीय,
7. ученика́—कर्म, 8. об... ученика́ संबंध-सूचकीय, 9. мо́ре—कर्म,
10. мо́ре—कर्त्ता, 11. в мо́ре—संबंध-सूचकीय, 12. уро́к—कर्म,
13. уро́к—कर्त्ता, 14. на уро́ке—संबंध-सूचकीय।

(ख) 1. в... комнату—कर्म, 2. в... комнате—संवध-सूचकीय, 3. на стол—कर्म, 4. на столе—सवध-सूचकीय, 5. на фабрикe—संवध-सूचकीय, 6. на фабрику—कर्म, 7. на заводе—सवध-सूचकीय, 8. на заво́д—कर्म, 9. на стене—संवध-सूचकीय, 10. на стéну—कर्म, 11. на́ пол—कर्म, 12. на полу—संवध-सूचकीय, 13. в сад—कर्म, 14. в сады́—सवध-सूचकीय, 15. на юге—सवध-सूचकीय, 16. на юг—कर्म। तीसरा अम्यास

Где? 2. в... комнате. 4. на столе. 5. на фабрике. 7. на заводе. 9. на стене. 12. на полу. 14. в сады́. 15. на юге.

Куда? 1. В... комнату, 3. на стол, 6. на фабрику, 8. на заво́д, 10. на стéну, 11. на́ пол. 13. в сад. 16. на юг.

क्रिया + संवध-सूचक + कर्म कारक की सज्ञा: 1. идú в, 3. ставлю на, 6. идёт на, 8. идёте на, 10. вéшаю на, 11. кладú на, 13. идём в, 16. летíт на.

क्रिया + संवध-सूचक + संवध-सूचकीय कारक की सज्ञा: 2. сидím в, 4. стои́т на, 5. рабо́таег на, 7. рабо́таете на, 9. висíт на, 12. лежи́т на, 14. игра́ют в, 15. живё́т на.

चौथा अम्यास

1. чита́ю, 4. освеща́ег, 7. ви́дит, 9. люблю́, 12. учíли.

पाँचवाँ अम्यास

а) 1. пéсня, пéсню, 2. учíтель, учíтеля; 3. корáбль, корáбль; 4. у́лица, у́лицу; 5. текст, текст; 6. сло́во, сло́во.

б) 1. землé, зéмлю; 2. сéвере, сéвер; 3. сад, сады́; 4. под-окóннике, подокóнник; 5. стенé, стéну.

छठा, सातवाँ अम्यास — इस अध्याय का व्याकरण देखिये।

Урок 25^б

पहला अम्यास

1. Москва́, 2. Москвé, 3. Москвú.

दूसरा अम्यास

спра́шивает Та́ню, выбира́ют суп, жаркóе, сла́дкое; занима́ют... сто́лик; получа́ют обе́д; берёт графíн, налива́ет во́ду; пьёшь во́ду;

берёт ло́жку; про́бует суп; е́дят суп, мя́со, карто́фель, кисе́ль; иду́т в сад; встреча́ют ма́стера Бело́ва; ку́рит папи́росу; смо́трит на часы́; продо́лжать рабо́ту.

तीसरा अभ्यास

1. ученика́, уро́к, 2. наш го́род, учи́теля, 3. календа́рь, ма́стера, 4. но́вый текст, учи́теля.

छठा अभ्यास

1. а) сто́ит, б) ста́влю, 2. а) кладе́т, б) лежи́т, 3. а) ве́шает, б) висы́т.

सातवाँ अभ्यास

В ко́мнате сто́ит большо́й стол. На столе́ лежи́т бе́лая ска́терть. Моя́ мать ста́вит на стол хлеб, сыр, ма́сло и ме́д. Она́ ста́вит та́кже на стол ры́бу. Мы е́дим ры́бу, хлеб, ма́сло и сыр. Мы е́дим и пьём. Я пью́ чай. Де́ти пьют молоко́.

Урок 26^a

पहला अभ्यास

१. आज रात को मैं थियेटर जा रहा हूँ। २. मैं अक्सर कन्सर्ट में जाता हूँ। ३. वक्के अक्सर बगीचे में खेलते तथा बीड़ते हैं। ४. तुम कहाँ (किधर, किस ओर) बीड़ रहे हो? ५. हमारे अध्यापक गरमियों में दक्षिण जाते हैं। ६. वह आज रात को लेमिनआद जा रही है। ७. यह विमान मास्को की ओर उड़ (जा) रहा है। ८. विमान हर रोज मास्को जाते हैं। ९. तुम क्या ले जा रहे हो? १०. डाकिया हर रोज चिट्ठियाँ तथा समाचारपत्र लाता है।

पहली पंक्ति में दी गई क्रियाएं क्रमांक २, ३, ५, ८, १० के वाक्यों में मिलती हैं।

दूसरी पंक्ति में दी गई क्रियाएं क्रमांक १, ४, ६, ७, ९ के वाक्यों में मिलती हैं।

दूसरा अभ्यास

1. а) иду́, б) хо́дят; 2. а) е́дем, б) е́дим; 3. везе́т, б) во́зят; 4. а) бе́гают, б) бегу́т; 5. а) летя́т, б) лега́ет.

तीसरा, चौथा अभ्यास

1. иду́, еду́; шёл (шла), е́хал(а). 2. идёшь, е́дешь; шёл (шла), е́хал(а). 3. идёг, е́дет; шёл, е́хал. 4. идём, е́дем; шли, е́хали; 5. идёте, е́дете; шли, е́хали; 6. иду́т, еду́т; шли, е́хали.

पाँचवीं अभ्यास

1. а) फ़ाब्रिके, б) ф़ा́брику; 2. а) कोन्तॉरे, б) कोन्तёру; 3. а) цеху́, б) цех; 4. а) в деревне, б) в деревню; 5. а) ф़ёрме, б) ф़ёрму; 6. а) ю́ге, б) юг; 7. а) по́ле, б) по́ле; 8. а) ме́льнице, б) ме́льницу; 9. а) гара́ж, б) гара́ж.

छठा अभ्यास

1. В колхозе «Новая жизнь» был богатый урожай. 2. Колхозники старательно работали в поле. 3. Они быстро убирали урожай. 4. Здесь и там стояли машины. 5. Грузовики возили пшеницу на мельницу. 6. В колхозе есть гидроэлектростанция и большая молочная ферма. 7. Мы часто ходили на ферму. 8. На ферме всегда есть хорошее молоко и масло. 9. Вечером колхозники отдыхали. 10. Везде звучали бо́дрые песни.

Урок 26^६

पहला अभ्यास

ёдет... в посёлок, идёт через поле и луг, везут зерно на мельницу и на элеватор, доставляют в город молоко и масло, убирают пшеницу, видят... посёлок; ездит... в МТС, в сельсовет, останавливает мотоцикл, идёт в контору, несёт... почту, везёт почту.

दूसरा अभ्यास

पाठ में दी गई क्रियाएँ	पंक्ति	पुरुष	वचन	लिंग	गण
ёдет	दूसरी	अन्य	ए० व०	—	प्र०
идёт	"	"	"	—	"
едут	"	"	व० व०	—	"
везут	"	"	"	—	"
летают	"	"	"	—	"
ёздит	पहली	"	ए० व०	—	द्वि०
вóзнит	"	"	"	—	"
несёт	दूसरी	"	"	—	प्र०
везёт	"	"	"	—	"

दूसरा अभ्यास

1. находит^{ся}, 2. сади^{тесь}, 3. возвраща^{емся}, 4. отправля^{етесь}, 5. умыва^{ешься}, 6. собира^{ются}, 7. умыва^{юсь} и одева^{юсь}.

तीसरा अभ्यास

отправля^{юсь}, отправля^{ешься}, отправля^{ется}, отправля^{емся}, отпра-
вля^{етесь}, отправля^{ются}; отправля^йся! отправля^йтесь!

сажу^{сь}, сади^{шься}, сади^{тся}, сади^{мся}, сади^{тесь}, сади^{тся}; са-
ди^{сь}! сади^{тесь}!

चौथा अभ्यास

१. आज सुबह (बड़ी) अच्छी है। प्रभात में जंगल में कैसा अच्छा (वातावरण) रहता है।

२. शाम को हम यहीवे में थे। यह गाँव श्रीमकालीन संस्था थी।

३. रात को चाँद आकाश में रहता है। गरम दक्षिणी रातें अच्छी होती हैं।

४. कल दिन अच्छा था। हम दिन में काम करते हैं।

1. उँत्रो—संज्ञा, उँत्रो—क्रियावि०; 2. वेंचरो—क्रियावि०, वेंचर—
संज्ञा; 3. नोच्यो—क्रियावि०, नोच—संज्ञा; 4. दैन्—संज्ञा, दैन्—क्रियावि०

पचिवाँ अभ्यास

1. वदाली—गद्दे? 2. दौबी—कुद्दे? 3. दौमा—गद्दे? 4. रानो—
कुद्दे? 5. वेंचरो—कुद्दे? 6. बीस्रो—कद्दे? 7. दालेको—गद्दे?
8. उँत्रो—कुद्दे? 9. नोच्यो—कुद्दे? 10. नाप्रावो—गद्दे? 11. लैतो—
कुद्दे? 12. स्कोरो—कुद्दे?, तुद्दे—कुद्दे?

छठा अभ्यास

1. सादि^तत^{से}, 2. सोबिरा^तत^{से}, 3. स्मेय^तत^{से}, 4. नाचिना^तत^{से},
5. ओदेवा^तत^{से}, 6. उच^तत^{से}, 7. प्रोस्यो^तत^{से}, 8. उमवा^तत^{से}, 9. отпра-
व्वा^तत^{से}, 10. लोखु^तत^{से}, 11. नाहो^तत^{से}, 12. कोन्चा^तत^{से}.

सातवाँ अभ्यास

कर्म: 1. व क्रेसलो, 2. ना फाब्रिकु, 9. ना कавकास, 10. ना दिवाँन,
12. आ गोरु.

संबंध-सूचकीय: 6. व श्कोले, 11. ना सेवरे.

Урок 27⁶

पहला अभ्यास

-स्य (-स्य) वस्तुवाली क्रियाएं	पुरुष	वचन	गण
साढ़ित्सा	अन्य	ए० व०	द्वि०
ओसाढ़ावलिवाएत्सा	"	"	प्र०
साढावलिवाएत्सा	"	"	द्वि०
साढावलिवाएत्सा	"	व० व०	प्र०
उमवावलिवाएत्सा	उत्तम	"	"
साढिमसा	"	"	द्वि०
समवलिवाएत्सा	"	"	प्र०
लजुसु	"	ए० व०	प्र०
उमवावलिवाएत्सा	"	"	"
प्रलिवावलिवाएत्सा	"	"	"
प्रसुपलिवाएत्सा	अन्य	व० व०	"
ओढावलिवाएत्सा (क्रि० साधारण रूप)	—	—	"
उमवावलिवाएत्सा	"	"	"
ओढावलिवाएत्सा	"	"	"
नाढावलिवाएत्सा	"	ए० व०	द्वि०

दूसरा अभ्यास

1. वसावलिवाएत्सा, ओढावलिवाएत्सा; 2. सपम; 3. प्रसुपलिवाएत्सा, दवलिवाएत्सा; 4. ओढावलिवाएत्सा, ओढावलिवाएत्सा; 5. सावलिवाएत्सा, ओढावलिवाएत्सा; 6. वलिवाएत्सा; 7. ओढावलिवाएत्सा; 8. वलिवाएत्सा; 9. वलिवाएत्सा, वलिवाएत्सा, वलिवाएत्सा; 10. वलिवाएत्सा.

तीसरा अभ्यास

कर्म: व... मवलिवाएत्सा (मवलिवाएत्सा), दम (दम), व लस (लस), ना नचलवलिवाएत्सा (नचलवलिवाएत्सा), कसलवलिवाएत्सा (कसलवलिवाएत्सा), वलिवाएत्सा (वलिवाएत्सा), ना... नवलिवाएत्सा (नवलिवाएत्सा), सावलिवाएत्सा (सावलिवाएत्सा), व वलिवाएत्सा (वलिवाएत्सा), वलिवाएत्सा (वलिवाएत्सा), व वलिवाएत्सा (वलिवाएत्सा).

सवध-सूचकीय: व लसु (लस), ना नवलिवाएत्सा (नवलिवाएत्सा).

चौथा अभ्यास

1. दवलिवाएत्सा, 2. दवलिवाएत्सा, 3. लसु, 4. लस, 5. सल, 6. सलु, 7. रवलिवाएत्सा, 8. रवलिवाएत्सा, 9. वलिवाएत्सा, 10. वलिवाएत्सा.

Урок 29^а

पहला अभ्यास

१. इंजीनियर वेलोव सराल जा रहा है। २. वह वहाँ नया कारखाना बनायेगा। ३. यह कारखाना कच्ची धातु को शुद्ध धातु में परिवर्तित करेगा। ४. दोनवस में एक नई खान बनाई जायगी। ५. खान से कोयला निकाला जायगा। ६. साथी इवानोव तथा निकितिन वहाँ काम करेंगे। ७. छुटियाँ जल्द आ रही हैं। ८. हम विश्राम करेंगे तथा सागर में स्नान करेंगे। ९. गरमियों में तुम कहाँ रहोगे? १०. मैं दक्षिण में विश्राम करूँगा।

दूसरा अभ्यास

1. б́удет, 2. б́удешь, 3. б́уду, 4. б́удем, 5. б́удет, 6. б́удут, 7. б́удете.

तीसरा अभ्यास

1. б́удет, 2 б́уду жить, 3. б́удет проводить, 4. б́удем купаться, 5. б́удет отдыхать, 6. б́удет... читать и ходить, 7. б́удем.

चौथा अभ्यास

1. на Ура́ле—कर्म, 2. заво́д—कर्म, 3. руду́—कर्म, в мета́лле—कर्म, 4. в Донба́ссе—संबंध-सूचकीय, 5. в ша́хте—संबंध-सूचकीय, 7. че́рез ме́сяц—कर्म, 8. в мо́ре—संबंध-सूचकीय, 10. на ю́ге—संबंध-सूचकीय।

2. на Кавка́зе—संबंध-सूचकीय, 3. вре́мя—कर्म, 4. в мо́ре—संबंध-सूचकीय, 5. в дере́вне—संबंध-सूचकीय

Урок 29^б

पहला अभ्यास

б́удет—अन्य पु० ए० व०, б́удем отдыхать, б́удем кататься, б́удем купаться и плавать, б́удем лежать, б́удем ночевать, б́удем гото́вить—उत्तम पु० व० व०, б́удешь... рисо́вать—मध्यम पु० ए० व०, б́уду чита́ть—उत्तम पु० ए० व०, б́удем... проводи́ть—उत्तम पु० ए० व०, б́удет гото́вить—अन्य पु० ए० व०

ए० व० : सादँलस, सादँलस, सादँलस; व० व० सादँलस.

ए० व० : स्ट्रीलस, स्ट्रीलस, स्ट्रीलस; व० व० स्ट्रीलस.

चौथा अभ्यास

1. पोगडा, 2. नेबो, 3. सोलнце, 4. वेतेर, 5. पतीцы, 6. вода,
7. देति, 8. мы, 9. день, 10. все.

पाँचवाँ अभ्यास

1. जीला, 2. отдыхала, 3. вставали, 4. одева́лась, умы́валась,
5. де́лали, 6. отды́хал, 7. купа́лся, 8. игра́ли, 9. пе́ли, танцева́ли,
10. е́ли, 11. ложи́лись, 12. спал(а), 13. чита́ла, 14. отпра́влялись.

Урок 28⁶

पहला अभ्यास

меня́лась — приро́да (स्त्री० ए० व०), разби́вались — во́лны (स्त्री० व० व०), находи́лись — остро́ва (पु० व० व०)

दूसरा अभ्यास

(क) добы́вается, перераба́тывается.

(ख) अब कच्ची घातुएं निकाली जाती हैं... जहाँ उत्कृष्ट पत्थर-कोयला निकाला जाता है... जहाँ कच्ची घातुओं को ढालू लोहे, ताँवे और इस्पात में परिवर्तित किया जाता है।

तीसरा अभ्यास

меня́лась — меня́ться, разби́вались — разби́ваться, находи́лись — находи́ться.

पाँचवाँ अभ्यास

(क) Васи́лий Ива́нович рабо́тал в Донба́ссе о́чень до́лго. Он рабо́тал в ша́хте, где добы́вается ка́менный у́голь. Ра́ньше ша́хта была́ небольшо́я. Тепе́рь э́то о́громная механизиро́ванная ша́хта.

(ख) Инже́не́р Ма́рия Никола́евна до́лго жи́ла на Ура́ле. Она́ рабо́тала на заво́де, где руда́ перераба́тывалась в желе́зо. Ра́ньше заво́д был небольшо́й. Тепе́рь э́то о́громный заво́д.

Урок 29^а

पहला अभ्यास

१. इंजीनियर वेलोव उराल जा रहा है। २. वह वहाँ नया कारखाना बनायेगा। ३. यह कारखाना कच्ची धातु को शुद्ध धातु में परिवर्तित करेगा। ४. दोनवन में एक नदी खान बनाई जायेगी। ५. खान से कोयला निकाला जायेगा। ६. साथी इवानोव तथा निकितिन वहाँ काम करेंगे। ७. छुट्टियाँ जल्द आ रही हैं। ८. हम विश्राम करेंगे तथा सागर में स्नान करेंगे। ९. गरमियों में तुम कहीं रहोगे? १०. मैं दक्षिण में विश्राम करूँगा।

दूसरा अभ्यास

1. б́удет, 2. б́удешь, 3. б́уду, 4. б́удем, 5. б́удет, 6. б́удут, 7. б́удете.

तीसरा अभ्यास

1. б́удет, 2 б́уду жить, 3. б́удет проводить, 4. б́удем купаться, 5. б́удет отдыхать, 6. б́удет... читать и ходить, 7. б́удем.

चौथा अभ्यास

1. на Ура́ле—कर्म, 2. заво́д—कर्म, 3. руду́—कर्म, в металл—कर्म, 4. в Донба́ссе—संबंध-सूचकीय, 5. в ша́хте—संबंध-सूचकीय, 7. че́рез ме́сяц—कर्म, 8. в мо́ре—संबंध-सूचकीय, 10. на ю́ге—संबंध-सूचकीय।

2. на Ка́вказе—संबंध-सूचकीय, 3. вре́мя—कर्म, 4. в мо́ре—संबंध-सूचकीय, 5. в дере́вне—संबंध-सूचकीय

Урок 29^б

पहला अभ्यास

б́удет—अन्य पु० ए० व०, б́удем отдыхать, б́удем кататься, б́удем купаться и плавать, б́удем лежать, б́удем ночевать, б́удем готовить—उत्तम पु० व० व०, б́удешь... рисовать—मध्यम पु० ए० व०, б́уду читать—उत्तम पु० ए० व०, б́удем... проводить—उत्तम पु० ए० व०, б́удет готовить—अन्य पु० ए० व०

दूसरा अभ्यास

были, путешествовали

चीथा अभ्यास

कर्म: готовить обед и ужин (обед, ужин), проводить... отпуск (отпуск), готовить необходимое (необходимое).

सवध-सूचकीय: думаю об отдыхе (отдых), были на Кавказе (Кавказ), отдыхать на озере (озеро), на озере (озеро) есть, на берегу (берег); отражается в воде (вода), в зеркале (зеркало); на Селигёре (Селигёр) есть, кататься на лодке (лодка), плавать в озере (озеро), лежать на пляже (пляж), ночевать в лесу (лес), готовить... на костре (костёр), в лесу (лес) рисовать.

Урок 30^a

पहला अभ्यास

(क) १. आज बुधवार है। बुधवार शाम को मैं घर पर रहूँगा। २. कल मंगलवार था। मंगलवार को हमने सबेरे काम किया। ३. कल गुरुवार होगा। गुरुवार को हम सग्रहालय जा रहे हैं। ४. परसों सोमवार था। सोमवार (को) शाम को मेरी बहन कन्वर्ट में गई थी। ५. परसों शुक्रवार होगा। शुक्रवार को हमारे पिताजी लेनिनग्राद जा रहे हैं। ६. शीघ्र ही शनिवार आयगा (होगा)। शनिवार को हमारे कारखाने में सभा होगी। ७. तब (शनिवार के बाद) रविवार आयगा। रविवार को हम आराम करते हैं। ८. एक माल के अंदर हमारे क्लब में एक बहुत बड़ा पुस्तकालय होगा।

(ख) मोटे टाइप में छपी हुई सभी सजाएँ कर्म कारक में हैं।

Урок 30^b

चीथा अभ्यास

कर्म: занимается зданием, читают афишу, во вторник, лекцию читает, в пятницу..., на тему, в среду, видел... фильм, в субботу, музыку и пение... люблю, в воскресенье, показывает пьесу, посещать клуб каждый вечер, через день, в понедельник, в среду и в пятницу..., посещаем клуб, проводить... время.

सवध-सूचकीय: при заводе, на стене, при входе, в клубе, в технике, в Москве, ...о физкультуре, в концерте.

पाँचवाँ अध्यास

завтра лекцию читает..., в воскресенье... драмкружок... показывает.

सातवाँ अध्यास

1. В пятницу я идёу на концерт. 2. В среду у нас будет урок. 3. Послезавтра мы едем в деревню. 4. Я получаю газету каждый день. 5. Урок у нас через день: во вторник, в четверг и в субботу. 6. Наш учитель едет в Москву на месяц. 7. В среду я слушал лекцию о спорте. 8. В воскресенье мы отдыхаем. 9. Через неделю мой брат будет здесь. 10. Через месяц я буду ещё лучше читать и говорить по-русски.

Урок 31

पहला अध्यास

कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञा और पाठ का वह शब्द जिसपर कारक निर्भर है	कर्ता	लिंग	वचन	पाठ में प्रयुक्त संज्ञा का कारक	संज्ञा से प्रश्न
в пятницу бѣли	пятница	स्त्री०	ए० व०	कर्म	когда?
в порту стоят	порт	पु०	„	संबंध-सूचकीय	где?
в киножурнале показы- вали	киножур- нал	„	„	„	где?
показывали совхоз	совхоз	„	„	कर्म	что?
на юге	юг	„	„	संबंध-सूचकीय	где?
в поле кипит работа	поле	नपु०	„	„	„
доставляют зерно	зерно	„	„	कर्म	что?
доставляют на элеватор	элеватор	पु०	„	„	куда?
в Крыму	Крым	„	„	संबंध-सूचकीय	где?
лежат на пляже	пляж	„	„	„	где?
купаются в море	море	नपु०	„	„	„
каждый год ездят	год	पु०	„	कर्म	когда?
в Артёке ездят	Артёк	„	„	„	куда?

दूसरा अभ्यास

क्रिया	प्रत्यय	काल	पुरुष या लिंग	वचन	गण
были	-и	भूत	—	व० व०	प्र०
смотрели	-и	"	—	"	द्वि०
мелькали	-и	"	—	"	प्र०
стоят	-ят	वर्तमान	अन्य	"	द्वि०
грузятся	-и(ся)	"	"	ए० व०	"
показывали	-и	भूत	—	व० व०	प्र०
жили	-и	वर्तमान	अन्य	ए० व०	द्वि०
работают	-ют	"	"	व० व०	प्र०
оставляют	-ют	"	"	"	"
менялись	-и(сь)	भूत	—	"	"
лежат	-ат	वर्तमान	अन्य	"	द्वि०
купаются	-ют(ся)	"	"	"	प्र०
едят	-ят	"	"	"	द्वि०
возвращаются	-ют(ся)	"	"	"	प्र०
был	—	भूत	पु०	ए० व०	"
выступали	-и	"	—	व० व०	"
шел	—	"	पु०	ए० व०	"
могут	-ут	वर्तमान	अन्य	व० व०	द्वि०
видели	-и	भूत	—	"	"
отправлялись	-и(сь)	—	"	"	"
будут работать	-ут	भविष्यत्	अन्य	"	"
буду смотреть	-у	"	उत्तम	ए० व०	"

चौथा अभ्यास

1. на, 2. на, 3. в, 4. в, 5. в, 6. в, 7. в, 8. на, через, 9. на, 10. о.

पाँचवाँ अभ्यास

1. делаю, 2. играете, 3. выступает, 4. находится, 5. проводите, 6. живу, 7. гуляем, ходим, 8. бывает.

छठा अभ्यास

1. делал(а), 2. играли, 3. выступал, 4. находилась, 5. проводили, 6. жил(а), 7. гуляли, ходили, 8. бывал.

वर्तमान	भूत	भविष्यत्
смотри́ю, смотре́нишь	смотре́л	бу́ду смотре́ть
слу́шаю, слуша́ешь	слу́шал	бу́ду слуша́ть
рису́ю, рису́ешь	рисова́л	бу́ду рисо́вать
посеща́ю, посеща́ешь	посеща́л	бу́ду посеща́ть
ем, ешь	ел	бу́ду есть
пью, пьёшь	пил	бу́ду пить
нахожусь, находи́шься	находи́лся	бу́ду находи́ться
стучу́, стучи́шь	стуча́л	бу́ду стуча́ть
расска́зываю, расска́зываешь	расска́зывал	бу́ду расска́зывать
позна́ю, позна́ешь	позна́л	бу́ду позна́ть

आठवीं अभ्यास

сего́дня, вчера́, позавчера́, за́втра, послеза́втра, у́тром, днём, ве́чером, но́чью, зимо́й, ле́том, о́сенью, весно́й, ка́ждый день, че́рез день, во вто́рник, в пятни́цу, че́рез неде́лю.

चौथा भाग

Урок 32^a

पहला अभ्यास

१. विद्यार्थी इवानोव की पुस्तक मेज पर है। २. अध्यापक की कहानी रोचक थी। ३. लड़के की आवाज आनंद से गुंज उठी। ४. पंखी का गीत बगीचे में सुना गया। ५. हमने गायक-मटली का सगीत सुना। ६. रास्ते के कोने पर कार खड़ी है। ७. कन्सर्ट का कार्यक्रम रोचक था। ८. हमने सागर का शोर सुना। ९. हर जगह (चारों ओर) चमकदार सूर्य-प्रकाश था। १०. अगूरों की फसल विपुल रही।

दूसरा अभ्यास

а) това́рищ бра́та (чей?), кни́га учи́тельницы (чь?), письмо́ отца́ (чеё?), план архите́ктора (чей?, како́й?), земля́ колхэ́за (чь?), парк заво́да (чей?, како́й?), жена́ учи́теля (чь?), де́ти сестры́ (чь?), ме́сто учени́цы (чеё?), рабо́та Та́ни (чь?)

б) (प्रश्न: चेरó?) центр Москвы, берег реки, стена комнаты, угол стола, начало книги, окно дома, улицы города.

в) урок музыки (какой?), урожай пшеницы (черó?), план дома (черó?, какой?), население деревни (черó?), парк культуры и отдыха (какой?), место концерта (чего?)

तीसरा अभ्यास

1. егó, 2. её 3. их, 4. её, 5. егó, 6. их, 7. её, 8. её, 9. егó.

चौथा अभ्यास

1. чей, 2. чья, 3. чьи, 4. чья, 5. чей, 6. чьё, 7. чьи.

पाँचवाँ अभ्यास

1. колхоз, 2. деревни, 3. реки, колхоза, 4. в деревне, улицы, 5. в библиотеке колхоза, 6. агронома Иванова, 7. колхозника Иванова, саду.

Урок 32⁶

पहला अभ्यास

1. города Магнитогорска, 2. города, парке культуры и отдыха; 3. центре города; 4. города; 5. в Магнитогорске; 6. заводе; 7. зале клуба; 8. столицы, театре города Магнитогорска.

१. माग्नितोगोर्स्क शहर का दृश्य बड़ा सुंदर है। २. शहरी लोग "संस्कृति तथा विश्राम उद्यान" में झूमने (टहलने) जाना पसंद करते हैं। ३. शहर के बीचोंबीच एक सुंदर चौक है। ४. शहर की सड़कें सीधी और चौड़ी हैं। ५. माग्नितोगोर्स्क में एक बड़ा कारखाना है। ६. कारखाने में अच्छा क्लब है। ७. क्लब के दीवानखाने में अक्सर कंसर्ट होते हैं। ८. राजधानी के अभिनेता माग्नितोगोर्स्क के थियेटर में नाटक खेलते हैं।

दूसरा अभ्यास

здáние, создавáть

рабо́чий, работáть

éздить, съезд

метáлл, металлургический

káмень, кáменный

сначáла, начинáть

зёлень, зелёный

дéти, дéтство

жизнь, жить

учи́ться, учи́тельница, учени́к

तीसरा अभ्यास

красивый — прекрасный — украшение; с — ш.

चौथा अभ्यास

अर्थात्, उच्यते, व्याख्यान, पठन, चित्रण, लेखन.

जानना — ज्ञान, जानकारी, पढ़ना — पढ़ाई, स्पष्ट करना — स्पष्टीकरण,
पढ़ना — पठन, चित्र बनाना — चित्रकारी, गाना — गायन।

पाँचवाँ अभ्यास

(क) 1a, 2a, 3a, 4a, 5a; (ख) 16, 26, 36, 46, 56.

Урок 33^a

पहला अभ्यास

१. पर्यटक देहात से जंगल की ओर जा रहे हैं। २. वे एक खेत से होकर जाते हैं। ३. खेत से हवा का हल्का झोंका बह रहा है। ४. उन्हें सूरज के मुकाबले (घाम में) जाना होगा। ५. देहात से जंगल दूर नहीं है। ६. सरोवर के पास पर्यटक विश्राम के लिये बैठते हैं। ७. सरोवर के चारों ओर हरे पेड़ हैं। ८. सरोवर के बीचोंबीच एक टापू है। ९. विश्राम तथा भोजन के बाद पर्यटक आगे चलते हैं। १०. वे नदी के किनारे किनारे जा रहे हैं। ११. नदी के पास एक बड़ा पायनीयर (वालचर) शिविर है।

दूसरा अभ्यास

1. у товарища Иванова (у кого?), у доктора (у кого?), у окна (где?), у доски (где?)

2. в библиотеке, из библиотеки (откуда?), на море, из дерева (из чего?), на скамейке, с моря (откуда?), на востоке, на восток, с востока (откуда?)

3. на юге, с юга (откуда?), на юг, с юга (откуда?), на север.

4. около завода (где?), около года (как долго?), в колхозе.

5. против Маши (против кого?), против вокзала (где?, против чего?)

6. от Москвы (откуда? от чего?), до Ленинграда (до какого места?), от субботы (от какого дня?) до вторника (до какого дня?), от сестры (от кого?)

7. вдоль улицы (где?), посреди сквера (где?), мимо парка (где?, мимо чего?), вокруг дома (где?, вокруг чего?)

अध्याय 32^a, व्याकरण देखिये

а) 1. в, из; 2. на, с; 3. на, с, на; 4. в, из; 5. на, с, в; 6. в, из; 7. на, с.

б) 1. у, 2. в, 3. посреди, 4. у (около), 5. на, 6. из, 7. на, 8. около, 9. против.

Урок 33^b

पहला अभ्यास

संबंध-सूचक रहित संबंध कारक :

площадь Свердлова
театр оперы и балета
здание театра
подъезда гостиницы
центре города
комната товарища Макарова
памятник архитектуры
вдоль стены Кремля
центр столицы
мавзолей В. И. Ленина и
И. В. Сталина
здание университета
жизнь столицы

संबंध-सूचक सहित संबंध कारक :

от вокзала
до гостиницы
у светофора
против театра
вокруг фонтана
мимо театра
у подъезда
из окна
с детства
из комнаты
от Кремля
вдоль стены
до Москвы-реки
около Кремля
посреди площади
у стены
около часа
от гостиницы
вдоль улицы

दूसरा अभ्यास

1. выходим, 2. вылетает, 3. выезжает, 4. вывозит, 5. выбегают, 6. выносит.

चौथा अभ्यास

приходит—अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, выходят—अन्य पु० व० व०, द्वि० गण; берут, едут—अन्य पु० व० व०, प्र० गण; мчатся—अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण; останавливается—अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; смотрят—अन्य पु० व० व०, द्वि० गण; блестят—अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण;

éдет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; ВЫХОДИТ — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण; СМОТРЯТ — अन्य पु० व० व०, द्वि० गण; ВОЗВЫШАЕТСЯ, ОСВЕЩАЕТ — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; ВИДИТ, СТОИТ — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण; БЛЕСТЯТ — अन्य पु० व० व०, द्वि० गण।

पाँचवाँ अभ्यास

1. далеко, 2. внизу, 3. север, 4. направо.

छठा अभ्यास

гость — гостиница, вид — видит, виден; свет — светлый — освещать, светофор, т — щ; подъезд, ездить, съезд; разноцветный, цветы; старинный, старый.

Урок 34^a

पहला अभ्यास

१. छात्र राम आज पाठ के समय उपस्थित नहीं रह रहा है। २. कमरे में आलमारी के लिये स्थान नहीं था। ३. कल क्लब में कन्सर्ट नहीं होगा, लेकिन (वहाँ) व्याख्यान होगा। ४. तुम्हारे वहन है? जी नहीं। मेरे वहन नहीं है। ५. मेरे न वहन है और न आई ही। ६. कल तुम्हारा पाठ हुआ? जी नहीं, नहीं हुआ। कल हमारा पाठ नहीं हुआ। ७. छात्र राम कल पाठ के समय उपस्थित नहीं रहा: वह बीमार था। ८. निदेशक कल कारखाने में नहीं आयेगे: वे कांग्रेस में भाग देंगे। ९. तुम्हें "विज्ञान तथा जीवन" पत्रिका मिलती है? (तुम लेते हो?)। जी नहीं, मुझे "विज्ञान तथा जीवन" पत्रिका नहीं मिलती है (मैं नहीं लेता हूँ)। १०. कल बड़ी अंधेरी रात थी: न चाँद था और न तारे ही थे। ११. यहाँ कोई भी धूम्रपान नहीं करता है। १२. (मेरे) हाथ में कुछ भी नहीं है।

दूसरा अभ्यास

१. पाठ्यपुस्तक के बिना रूसी पढ़ना कठिन है। २. पाठ के बाद हम घर जा रहे हैं। ३. सेलिगेर सरोवर विद्याम के लिये अच्छा स्थान है। ४. यहाँ पर्यटकों के लिये अच्छी पुस्तक है। ५. मैं बिना (अपने) भाई के अकेला ही थियेटर

जा रहा हूँ। ६. आकाश स्वच्छ है, आकाश में एक भी बादल नहीं है। ७. जंगल के पीछे से सूरज निकल रहा है। ८. घर के पीछे से कार आ रही है। ९. आँधी के बाद हवा विशेष ताजी रहती है। १०. नीबू रहित चाय मैं पसंद नहीं करता। ११. बिना योजना के काम करना मुश्किल है। १२. बिना आग के घुआँ नहीं होता।

1. без урѣзника—как?, без чего? 2. после уро́ка—когда?, после чего? 3. для отды́ха—для чего? 4. для тури́ста—для кого? 5. без бра́та—без кого? 6. ни о́блака—чего? 7. из-за ле́са—откуда?, из-за чего? 8. из-за до́ма—откуда?, из-за чего? 9. после грозы́—когда?, после чего? 10. без лимо́на—без чего?, какой? 11. без пла́на—как? без чего? 12. без огня́—без чего?

तीसरा अभ्यास

а) 1. дере́вне—संबंध-सूचकिय, 2. ла́геря—संबंध, 3. колхо́за—संबंध, 4. фѐрму—कर्म, 5. гидроста́нция—संबंध, 6. шко́лы—संबंध, 7. обе́да—संबंध, 8. дере́вни—संबंध, го́род—कर्म, 9. шко́лу—कर्म, б) 1. дере́вни—संबंध, 2. поле, фѐрму—कर्म, 3. рабо́ту—कर्म, 4. по́ля—संबंध, дере́вню—कर्म, 5. рабо́ты—संबंध, 6. клуб́а—संबंध, 7. конца́—संबंध।

चौथा अभ्यास

१. तुम्हें नया नियम अच्छी तरह याद है? जी नहीं, बहुत अच्छी तरह नहीं।
२. आज तुम्हारा पाठ है? जी नहीं, आज पाठ नहीं है।
३. तुम व्याकरण नहीं पढ़ते, क्या पढ़ते हो? जी हाँ, मैं व्याकरण पढ़ता हूँ।
४. तुमने "विज्ञान और जीवन" पत्रिका नहीं पढ़ी, क्या पढ़ी? जी हाँ, मैंने पढ़ी।

५. तुम्हारे पास "नया समय" पत्रिका है? जी नहीं, मेरे पास (वह पत्रिका) नहीं है।

६. तुम विद्यार्थी नहीं हो, क्या हो? जी हाँ, मैं विद्यार्थी हूँ।

७. क्या आज हवा चल रही है? जी नहीं, हवा नहीं चल रही है।

८. तुम मास्को में नहीं थे, क्या थे? जी हाँ, मैं वहाँ था।

९. बिना हवा के जीवन नहीं।

१०. बिना आग के घुआँ नहीं।

(क) १, २, ५, ७, ९, १०।

(ख) ३, ४, ६, ८।

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. нет снѣга, 2. не было солнца, 3. не будет мороза, 4. не люблю зимы.

б) 1. На столѣ не было ни письма, ни газѣты, ни журнала. 2. Сейчас Васи нет дома. 3. Он не готовит урока. 4. Завтра в клубе не будет концерта.

Урок 34^е

पहला अभ्यास

निषेधवाचक वाक्यांश
не было дождя
не было ни школы, ни
библиотеки, ни клуба
не знают нужды

संबंध-सूचक सहित वाक्यांश
после работы
без воды
у сына
для семьи
из-за поворота

तीसरा अभ्यास

смех — смеяться; петь — пение — песня; помнить — вспоминать;
буду — будущий; нужно — нужда; виноград — виноградник; ходить —
необходимый; хлопок — хлопковый.

चौथा अभ्यास

Сегодня хорошая погода. На небе ни облака. Дождя не будет. Вчера на небе была большая серая туча. Из-за тучи не было видно солнца, но грозы не было. Сегодня тихо. Ветра нет.

Урок 35^а

पहला अभ्यास

१. अध्यापिका को रूसी में जवाब दो। २. हम निर्देशक के पास जा रहे हैं। ३. मैं अध्यापक के लिये पत्रिका ला रहा हूँ। ४. क्या आप मेरी बहुत बेरा को दक्षिण जाने की सलाह देते हैं? ५. घरेलू वगीचे के काम में मैं अपने पिताजी की सहायता करता हूँ। ६. सूरज को देख कर हम खुश होते हैं। ७. तुम्हारा काम शनिवार तक तैयार होगा। ८. मेरा स्कूली मित्र (सहाध्यायी) चराल जा रहा है। ९. सागर पर बड़ा जहाज चल रहा है। १०. वह शाम तक यहाँ आयेगा। ११. छात्रों में से हर कोई एक बार (पहले ही) संग्रहालय हो

आया है। १२. हम पाठ्यपुस्तक के सहारे रुसी पढ़ रहे हैं। १३. कल मैंने अपने साथी को टेलीफोन किया।

दूसरा अभ्यास

а) 1. колхозу—पु० संप्रदान—кому? 2. классу—पु० संप्रदान—кому? 3. сестре—स्त्री० संप्रदान—кому? 4. Тане—स्त्री० संप्रदान—кому? 5. Николаю Ивановичу—पु० संप्रदान—кому? 6. учительнице—स्त्री० संप्रदान—кому? 7. учительницу—स्त्री० कर्म—кого? 8. товарищу—पु० संप्रदान—кому? книгу—स्त्री० कर्म—что? 9. успеху—पु० संप्रदान—чему? 10. солнцу—नपु० संप्रदान—чему?

б) 1. к машине—स्त्री० संप्रदान—куда? к чему? 2. к доктору—पु० संप्रदान—к кому? куда? 3. к учительнице—स्त्री० संप्रदान—куда? к кому? 4. с вечера—पु० संबंध—когда? 5. к утру—नपु० संप्रदान—когда? 6. на фабрику—स्त्री० कर्म—куда? 7. к фабрике—स्त्री० संप्रदान—к чему? 8. с фабрики—स्त्री० संबंध—откуда? 9. в школу—स्त्री० कर्म—куда? 10. на урок—पु० कर्म—куда? 11. к школе—स्त्री० संप्रदान—к чему? 12. к реке—स्त्री० संप्रदान—к чему? 13. к Васе—पु० संप्रदान—куда? к кому? 14. к четвергу—पु० संप्रदान—когда?

в) 1. по реке—स्त्री० संप्रदान—где? по чему? 2. по морю—नपु० संप्रदान—где? по чему? 3. на море—नपु० संबंध—सूचकीय—где? 4. по саду—पु० संप्रदान—где? 5. по часу—पु० संप्रदान—по сколько? 6. по университету—पु० संप्रदान—какой? по чему? 7. в университете—पु० संबंध—सूचकीय—где? 8. по городу—पु० संप्रदान—где? по чему? 9. в центре—पु० संबंध—सूचकीय—где? 10. по берегу—पु० संप्रदान—где? по чему? 11. вдоль берега—पु० संबंध—где? вдоль чего?

तीसरा अभ्यास

1. по дороге—संप्रदान, 2. из города—संबंध, в деревню—कर्म, 3. к реке—संप्रदान, 4. через реку—कर्म, 5. по мосту—संप्रदान, на... берег—कर्म, в гору—कर्म, 6. от колхоза—संबंध, 7. к колхозу—संप्रदान, 8. у входа—संबंध, 9. из клуба—संबंध, 10. к автомобиллю—संप्रदान, из автомобиля—संबंध, 11. в клуб—कर्म।

पहला अभ्यास

क्रिया + संप्रदान कारक की संज्ञा

(क) संबंध-सूचक रहित:

объясняет де́вушке сдѣло
даёт Лиде сдѣло команду
рады успѣху пу.
говорят Лиде сдѣло

(ख) संबंध-सूचक सहित

будьте гото́вы ко вто́рнику пу.
по плáну пу.
по не́бу нпу. плыву́т
подхо́дит к самолёту пу.
по... лшцú нпу. не ви́дно
ведёт... по кру́гу пу.
по кома́нде сдѣло ... пры́гает
приближа́ется к землѣ сдѣло
летит к аэродро́му пу.
к Лиде сдѣло прихо́дят

दूसरा अभ्यास

подхо́дит, говори́т, сади́тся, ложи́тся, лепи́т — अन्य पु. ए० व०,
прихо́дят, говори́т — अन्य पु. व० व०

तीसरा अभ्यास

подхожý, подхо́дишь; подношý, подно́сишь; подъезжа́ю, подъ-
езжа́ешь; подбегáю, подбегáешь; подвожý, подво́зши; подлета́ю,
подлета́ешь.

चौथा अभ्यास

1. подбегáют, 2. подво́зят, 3. подхожý, 4. подно́сит, 5. подъ-
езжа́ет, 6. подно́сит, 7. подъезжа́ем, 8. подлета́ют.

1. подбегáли, 2. подво́зил, 3. походи́л(а), 4. подноси́л,
5. подъезжа́л, 6. подноси́ла, 7. подъезжа́ли, 8. подлета́ли.

पाँचवाँ अभ्यास

1. привози́ли, приезжа́ли, 2. приходи́ла, приноси́ла, 3. при-
лета́л, привози́л.

सातवाँ अभ्यास

летáть — летéть — лёгчик; де́ло — де́лать; я́сно — объ́яснять;
земля́ — приземля́ться; сове́т — сове́товать.

नवाँ अभ्यास

1. Учени́к отве́чает уро́к учи́телю. 2. Вчера́ учи́тель объ́яснял
кля́ссу но́вое пра́вило. 3. Я сове́товал това́рищу чита́ть журна́л
«Но́вое вре́мя». 4. Мой брат помога́л това́рищу изуча́ть ру́сский язы́к.

5. Рабо́чий Ива́нов сейча́с до́ма. 6. Он подхо́дит к шка́фу. 7. В шка́фу егó кнѣ́ги и жу́рналы. 8. Това́рищ Ива́нов берѣ́т из шка́фа жу́рна́л «Нау́ка и жи́знь», сади́тся у окна́ и чита́ет.

9. Мы на аэродро́ме. 10. Я подхо́жy к самоле́ту и сажу́сь в каби́ну. 11. Лѣ́тчик веде́т маши́ну по крyгу. 12. Самоле́т поднимает́ся вве́рх. 13. Мы лети́м в Москвy. 14. Вот самоле́т приближа́ется к го́роду. 15. Ещѣ́ мину́та, — и мы приземля́емся. 16. Я выхо́жy из каби́ны.

Урок 36^a

पहला अभ्यास

१. मेज़ पर निच सहित कलम है। अब मैं पेन से लिख रहा हूँ। २. कोल्पा पेन्सिल से चित्र बना रहा है। कोल्पा (अपने) हाथ में पेन्सिल लिये मेज़ के पास बैठ रहा है। ३. यहाँ एक छुरी तथा एक काँटा (शब्दार्थः, काँटे सहित छुरी) है। मैं काँटे से मांस ले रहा हूँ। ४. हमने हल सहित ट्रैक्टर देखा। ५. तुम कुल्हाड़ी सहित (कुल्हाड़ी लिये) पेड़ के पास आ रहे हो। तुम कुल्हाड़ी से पेड़ गिरा रहे हो। ६. मैं कार अच्छी तरह चला सकता हूँ। ७. साथी वेलोव कर्मगाला के काम का पर्यवेक्षण करता है। ८. मेरी बहन संगीत में शक्ति रखती है। ९. कामगार औजार का उपयोग करता है। १०. हम कन्सर्ट से प्रसन्न हुए। ११. आज की हवा से मैं प्रसन्न हूँ। १२. बच्चे पिता के साथ बगीचे में थे।

दूसरा अभ्यास

1. това́рищем, 2. врачо́м, 3. Ма́шей, 4. учени́цей Та́ней, 5. кузнецо́м Серге́ем, 6. карандашо́м, 7. учи́телем.

तीसरा अभ्यास

1. с сестро́й. 2. с Та́ней, 3. с перо́м, 4. с ве́тром, 5. со сне́гом, 6. с водо́й, 7. с карто́фелем, 8. с лимо́ном, 9. с молоко́м, 10. с аппети́том, 11. с интере́сом.

चौथा अभ्यास

1. аэродро́ма संवध, 2. се́вера संवध, 3. агроно́мом करण, 4. самоле́та संवध, 5. плу́гом करण, 6. лѣ́тчиком करण।

पाँचवाँ अभ्यास

а) брат с сестро́й; Никола́й с това́рищем; колхо́зники с агроно́мом; де́ти с учи́тельницей; ученики́ с учи́телем; Ко́ля с Та́ней; инже́не́р с лѣ́тчиком.

б) стака́н с водо́й; ча́й с лимо́ном; хле́б с ма́слом; тра́ктор с плу́гом; топо́р с пи́лой; клу́б с библиоте́кой; сто́л с ла́мпой; уче́бник со сло́варём; ве́тер с дождём.

Урок 36^б

पहला अभ्यास

(क) संवध-मूचक रहित

पा́шут... тра́кторэ́м
уби́рают... комба́йном
копа́ет... лопáтой (-о́ю)
ру́бит... то́пором
пи́лит... пи́лой (-о́ю)
стро́ит... ру́бником
забивáет молотко́м
слу́жит инструме́нтом
шьёт игло́лкой (-о́ю)
ем... ло́жкой (-о́ю)
ре́жем... но́жом
берём... ви́лкой

(ख) संवध-मूचक सहित

тра́ктор с плу́гом
игло́лкой с пи́лкой
суп с ла́пшой
мя́со с карто́фелем
хле́б с ма́слом
ко́фе с молоко́м
ча́й с лимо́ном

दूसरा अभ्यास

тра́ктором (тра́ктор पु०), комба́йном (комба́йн पु०), лопáтой (лопа́та स्त्री०), то́пором (तोपóर पु०), пи́лой (पिला स्त्री०), ру́бником (रुबँनक पु०), молотко́м (मोलोटóक पु०), инструме́нтом (инструमे́न्ट पु०), игло́лкой (игло́лка स्त्री०), ло́жкой (लो́ज्जा स्त्री०), но́жом (नोज पु०), ви́лкой (विँल्का स्त्री०)

तीसरा अभ्यास

1. ру́бит де́рево (कर्म), то́пором (करण), 2. пи́лит де́ску (कर्म), пи́лой (करण), 3. шьёт игло́лкой (करण), 4. руково́дит рабо́той (करण), 5. управл́яет авто́моби́лем (करण), 6. забивáет гвозди́ (कर्म), мо́лотко́м (करण), 7. рису́ет карандашо́м (करण), 8. управл́яет само́лётóм (करण), 9. ест суп (कर्म), ло́жкой (करण), 10. шьёт игло́лкой (करण).

चौथा अभ्यास

сто́л — сто́ляр, рабо́та — рабо́тать — рабо́чий; рука́ — руково́дить; напра́во — управл́ять; сло́во — посло́вица; интере́с — интере́соваться; заня́тие — заня́маться; пи́ла — пи́лать; сад — садо́вник; во́дить — руково́дить; шитьё — шить.

छठा अन्वय

1. На столе́ лежи́т нож с ви́лкой. Бері́те мя́со ви́лкой. 2. Вот но́вая ру́чка с перо́м. Мы пи́шем перо́м. 3. В по́ле тра́ктор с плу́гом. Э́тот ко́лхозник па́шет плу́гом. 4. Мо́й брат и́дет в лес с пи́лой в ру́ке. Он пи́лит де́рево пи́лой. 5. Учи́тельница за́нимается с Та́ней. Она́ дово́льна Та́ней. 6. Я чи́таю со сло́варём. Я по́льзуюсь сло́варём.

Урок 37^a

पहला अन्वय

१. गहर तथा देहात के बीच अच्छा राजमार्ग (बड़ी सड़क) है। २. पहाड़ी की तलहटी में गहरी नदी बहती है। ३. मूरज जंगल के पीछे डूब रहा था। ४. स्कूल के सामने बड़ा बगीचा था। ५. लंच तथा डिनर के बीच बच्चे घूमने गये। ६. लड़कियाँ खेत से गाती हुई (गीत सहित) आ रही थी।

दूसरा अन्वय

1. над реко́й, 2. под земле́й, 3. за дере́вней, 4. над по́лем, 5. за горо́й, 6. за поворо́том, 7. под мосто́м, 8. пе́ред (за) дере́вней, 9. над реко́й, 10. под де́ревом, 11. над ле́сом, 12. ме́жду го́родом и дере́вней, 13. ме́жду ко́лхозом «И́скра» и ко́лхозом «По́беда».

तिसरा अन्वय

१. साथी ओरलोव इंजीनियर है। २. बहुत दिन पहले वह फ़ोरमन था। ३. मेरे पिताजी लंबे अरसे तक अध्यापक थे। ४. मेरा भाई शिल्पकार बनना चाहता है। मेरी बहन अध्यापिका होगी। ५. मेरी माताजी डॉक्टर हैं। मेरे पिताजी भी डॉक्टर थे। ६. वह स्थान आरोग्य-केन्द्र बन रहा है। ७. दूरी पर से जहाज एक छोटा बिन्दु-सा दिखाई देता है। ८. सामूहिक कृषि का देहात अग्रन्त्सोवो गहर बन रहा। ९. पुराना उद्यान जंगल सा दिख रहा था।

चौथा अन्वय

1. земле́й, 2. реке́, 3. ю́га, 4. окна́, 5. до́ма, 6. това́рищем, 7. ле́сом, 8. фе́рмой и по́лем, 9. стено́й, 10. ве́тра, 11. литера-ту́рой, 12. спо́ртом, 13. пти́цей, 14. кем, 15. чем, 16. карандашо́м, 17. интере́сом, 18. дире́ктором.

पाँचवाँ अन्वय

он де́лается, они́ де́лаются; он стано́вится, они́ стано́вятся; он назы́вается, они́ назы́ваются; он явля́ется, они́ явля́ются; он служ́ит, они́ служ́ат.

छठा अभ्यास

1. а) Где вы гуляли? За деревней. б) Куда он идёт? За деревню. 2. а) Где вы сидите? За столом. б) Куда вы садитесь? За стол. 3. а) Где ковёр? Под столом. б) Куда вы кладёте ковёр? Под стол. 4. а) Где газета? Под лампой. б) Куда вы кладёте газету? Под лампу.

Урок 37⁶

पहला अभ्यास

(क) संवध-सूचक रहित

покрывáется льдом и снѣгом
ка́жется морзм
богáта рыбой
назывáет... «мáтушкой-реко́й»
и «красáвицей»

(ख) संवध-सूचक सहित

соединяет... с Волгой..., с До́ном
вмѣсте с Во́лгой... образу́ют
пу́ть ме́жду Москво́й и Ура́лом
пе́ред нача́лом... темне́ет
над исто́ком... кача́ются
над де́льтой

दूसरा अभ्यास

пар-о-ход. рук-о-вод-ить, тепл-о-ход, полн-о-вод-ный.

तीसरा अभ्यास

широ́кий — расши́ряться; тѣмный — темне́ть; краси́вый — краси́вица — прекра́сный; де́ло — де́лать — де́латься.

छठा अभ्यास

Мой стол стои́т у окна́. Над столо́м висит ла́мпа. Под столо́м лежи́т кове́р. Ме́жду окном и дива́ном стои́т шка́ф. Над дива́ном висят карти́ны. Пе́ред дива́ном стои́т друго́й стол. На столе́ лежат кни́ги и журна́лы. Я сижу́ за столóм и чита́ю. За стено́й игра́ет му́зыка. За окном слы́шны гудки́ автомоби́ля. Моя́ сестра́ сиди́т у столá с карандашо́м в руке́.

Урок 38^a

पहला अभ्यास

1. го́род, 2. го́рода, 3. го́роду, 4. го́род, 5. го́родом, 6. го́роде.

दूसरा अभ्यास

1. гора́, 2. горы́, 3. горе́, 4. го́ру, 5. горо́й, 6. горе́.

चौथा अभ्यास

а) 1. до́ма, 2. това́рища Мака́рова, автомоби́лю, 3. автомоби́ль, 4. доро́ге, 5. маши́ной, 6. автомоби́ле, 7. колхо́за, 8. маши́ну, 9. автомоби́ля.

б) 10. фѣрмой, колхо́за, 11. ле́са, 12. ре́ку, по́ле, дере́вню, 13. у́тра, по́ле, 14. по́лю, плу́гом, 15. по́лем, 16. земли́, 17. не́бу, 18. шко́лой и клу́бом, 19. зе́млю, 20. тра́ктором, плу́гом, 21. рабо́ты, по́ля, дере́вню, 22. пе́сней.

पहला अभ्यास

संज्ञा के कारक को नियमित करने वाले शब्द के साथ संज्ञा	संज्ञा का कर्ता कारक	लिंग	पाठ में संज्ञा का कारक
идут по Во́лге	Во́лга	स्त्री०	संप्रदान
слѣ́жат до́лом (отдыха)	до́м	पुं०	करण
отдыха́ть на парохо́де	парохо́д	"	संबंध-सूचकीय
путеше́ствовать по Во́лге	Во́лга	स्त्री०	संप्रदान
отправлѣ́ются в путеше́ствие	путеше́ствие	नपुं०	कर्म
отправлѣ́ются из Москва́	Москва́	स्त्री०	संबंध
во вре́мя	вре́мя	नपुं०	कर्म
во вре́мя путеше́ствия	путеше́ствие	"	संबंध
любу́ется приро́дой	приро́да	स्त्री०	करण
города́ на Во́лге	Во́лга	"	संबंध-सूचकीय
тече́ние Во́лги	Во́лга	"	संबंध
интересно́ для путеше́ствия	путеше́ствия	नपुं०	संबंध
распо́ложен при впаде́нии	впаде́ние	"	संबंध-सूचकीय
при впаде́нии в Во́лгу	Во́лга	स्त्री०	कर्म
при впаде́нии... прито́ка	прито́к	पुं०	संबंध
прито́ка Ока́	Ока́	स्त्री०	संबंध
с Во́лги... ви́ден	Во́лга	"	संबंध
нахо́дится на скло́не	скло́н	पुं०	संबंध-सूचकीय
на скло́не гора́	гора́	स्त्री०	संबंध
но́сит... имя	и́мя	नपुं०	कर्म
над Во́лгой... не́бо	Во́лга	स्त्री०	करण
над водо́й ле́тают	годо́	"	करण
прово́дят вре́мя	вре́мя	नपुं०	कर्म
прово́дят вре́мя на па́лубе	па́луба	स्त्री०	संबंध-सूचकीय
любу́ются краса́вицей Во́лгой	краса́вица Во́лга	"	करण

तीसरा अध्यास

пристань рѣи, теплоход пу, музей пу, река рѣи, небо нпу,
день пу, Кремль пу, путешествие нпу।

चौथा अध्यास

Волга — самая большая река в Европе. Вверх и вниз по Волге идут пароходы и баржи. Волга богата рыбой. Путешествие по Волге на пароходе — лучший отдых. На правом берегу Волги стоит город-герой Сталинград.

Урок 39^a

पहला अध्यास

0) 1. В садах (संबंध-सूचकीय) колхозников (संबंध). 2. на фабрики (कर्म) и заводы (कर्म). 3. в санаториях (संबंध-सूचकीय). 4. вдоль улиц (संबंध). 5. В гаражах (संबंध-सूचकीय). 6. По средам (संप्रदान) и субботах (संप्रदान). 7. Успехам (संप्रदान) товарищей (संबंध). 8. ни писем (संबंध), ни журналов (संबंध). 9. учениками (करण). 10. На улицах (संबंध-सूचकीय), автомобилях (संबंध).

दूसरा अध्यास

१. (क) सामूहिक किसान नये घर बनाते हैं। (ख) सामूहिक किसानों के लिये नये घर बनाये जाते हैं।

२. (क) समाचारपत्रों में बोलगा पर के पनविजली घरों के बारे में समाचार है (शब्दशः, समाचारपत्रों में लिखा जाता है)। (ख) बोलगा पर के पनविजली घरों के बारे में वैज्ञानिक लिखते हैं।

३. (क) कहते हैं (शब्दशः, कहा जाता है) कि कल हवा (मीसम) अच्छी रहेगी। (ख) वच्चे हवा के बारे में बोल रहे हैं।

४. (क) सामूहिक किसान शहर में साग-सब्जी तथा दूध लाते हैं। (ख) वे सामूहिक खेतों से साग-सब्जी तथा दूध शहर में लाते हैं। (ग) सामूहिक खेतों से साग-सब्जी शहर में लाई जाती है।

५. (क) छात्र स्कूल में रूसी पढ़ रहे हैं। (ख) (हम) स्कूल में रूसी पढ़ते हैं। (ग) स्कूल में रूसी पढ़ाई जाती है।

६. (क) यहाँ रूसी बोली जाती है। यहाँ लोग रूसी बोलते हैं।^१ (ख) आग्रा तथा इवान रूसी बोलते हैं।

७. (क) विश्वविद्यालय के प्रोफेसर विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान देते हैं। (ख) विश्वविद्यालय में विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान होते हैं। विश्वविद्यालय में विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान दिये जाते हैं।

८. (क) बोल्गा से तेल का परिवहन होता है। (ख) स्टीमर बोल्गा से तेल का परिवहन करते हैं। (ग) बोल्गा से तेल का परिवहन किया जाता है।

९. (क) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट होते हैं। (ख) शनिवार को कलाकार क्लब में कन्सर्ट प्रस्तुत करते हैं। (ग) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट आयोजित किये जाते हैं।

१-ख, २-क, ३-क, ४-ख, ५-ख, ६-क, ७-ख, ८-क, ९-क वाक्यों में अनिश्चित कर्तृक रचनाएं मिलती हैं।

तीसरा अभ्यास

большие города, густые леса, высокие берега, тихие вечера.

चौथा अभ्यास

1. слоны, 2. слонов, 3. слонам, 4. слонов, 5. слонами, 6. слонах.

छठा अभ्यास

1. лебеди, 2. лебедей, 3. лебедям, 4. лебедей, 5. лебедями, 6. лебедях.

पहला अध्यास

विशिष्ट कारक (कर्ता कारक को छोड़ कर) लेने वाले शब्द सहित सज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिङ्ग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
зоопáрк посещáют	зоопáрк	पु०	ए० व०	कर्म
бывáют... по утрáм	úтро	नपु०	व० व०	संप्रदान
" средí дня	день	पु०	ए० व०	संबंध
совершáют экскúрсии	экскúрсия	स्त्री०	व० व०	कर्म
экскúрсии в зоопáрк	зоопáрк	पु०	ए० व०	कर्म
вместе с ученикáми при- лódят	учени́к	"	व० व०	करण
бывáет в зоопáрке	зоопáрк	"	ए० व०	संबंध-सूचकीय
" по воскресе́ньям	воскресе́нье	नपु०	व० व०	संप्रदान
с интере́сом осмáтривают	интерес	पु०	ए० व०	करण
осмáтривают парк	парк	"	"	कर्म
сто́ят пе́ред кле́тками	кле́тка	स्त्री०	"	करण
в зоопáрке живúт	зоопáрк	पु०	"	संबंध-सूचकीय
со всех ко́нцов	ко́нec	"	व० व०	संबंध
кóнцов земл́и	земл́я	स्त्री०	ए० व०	"
посетíteлей интере́суют	посетíteль	पु०	व० व०	कर्म
кóрмят зве́рей	зве́рь	"	"	"
" " и пти́ц	пти́ца	स्त्री०	"	"
смóтрят на продéлки	продéлка	"	"	"
продéлки обезья́н	обезья́на	"	"	संबंध
хорошо́ в зоопáрке	зоопáрк	पु०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
живúт под... не́бом	не́бо	नपु०	"	करण
для сло́в есть...	слон	पु०	व० व०	संबंध
ро́дился в Москв́е	Москв́а	स्त्री०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
на лужáйках... гуля́ют	лужáйка	"	व० व०	"
ста́я лебеде́й	лебе́дь	पु०	"	संबंध
плáвают в прудáх	пру́д	"	"	संबंध-सूचकीय

दूसरा अभ्यास

1. шкафа́х, 2. пи́сем, 3. парохо́дах, 4. отве́тами ученико́в, 5. у́лицам, 6. поля́ми, 7. э́ти това́рищи явля́ются инже́нерами. 8. облако́в, 9. книг, 10. това́рищам, 11. моря́м, 12. го́ры, 13. арти́стов, пи́сателей, 14. ва́зах, цвето́в, 15. кни́ги.

तीसरा अभ्यास

...как ко́рмят зве́рей...

В зоопáрке посети́телям ча́сто чита́ют ле́кции.

चौथा अभ्यास

шко́льник — шко́льница, учени́к — учени́ца, учи́тель — учи́тельница, сотру́дник — сотру́дница, обита́тель — обита́тельница, колхо́зник — колхо́зница.

सातवाँ अभ्यास

а) 1. медве́дя (медве́дей), лиси́цу (лиси́ц), 2. кле́тке (кле́ткам), во́лком (во́лками), 3. обезья́не (обезья́нах).

б) 1. реки́ (рек), о́зера (озё́р), 2. го́роде (города́х), 3. мо́рю (морья́м).

в) 1. окне́ (о́кнах), 2. стёны (сте́н), 3. шкафу́ (шкафа́х).

г) 1. го́ры (гор), 2. скло́не (скло́нах), 3. саду́ (сада́х).

д) 1. доро́ге (доро́гам), 2. по́лем (поля́ми), ле́сом (лесáми), 3. го́рода (города́в), дере́вни (дереве́нь).

е) 1. комба́йном (комба́йна́ми), 2. по́ля (поле́й), 3. ме́льницу (ме́льницы).

ж) 1. уро́ке (уро́ках), 2. вопро́са (вопро́сов), 3. колхо́зе (колхо́зах).

з) 1. ученику́ (ученика́м), мо́ре (морья́х), 2. пионе́ром (пионе́рами), 3. студё́нту (студе́нтам).

Урок 40^a

पहला, दूसरा, तीसरा अभ्यास

व्याकरण देखिये।

चौथा अभ्यास

часо́в, мину́ты, часá, мину́т, мину́ты, часо́в, мину́т

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. три окна, 2. пять газет, 3. восемьдесят девять книг, 4. две карты, 5. четыре комнаты, 6. восемь часов, 7. сорок пять минут, 8. учителей, 9. три языка;

б) 1. восемьдесят четыре километра, 2. семь километров, 3. восемьдесят гектаров, 4. семьдесят пять гектаров, 5. пять недель;

в) 1. три автомобиля, 2. девять самолётов, 3. три корабля, 4. четыре лодки;

г) 1. два стола, 2. восемь детей, 3. две вазы, 4. четыре розы и пятнадцать тюльпанов, 5. восемь тарелок и пять стаканов, 6. две вилки, два ножа и две ложки;

д) 1. девяносто две квартиры, 2. девяносто пять комнат, 3. посетителей, 4. семнадцать тигров и восемнадцать медведей;

е) 1. шесть слов, 2. шесть букв, 3. девять букв, 4. три цифры.

Урок 40^б

पहला अभ्यास

три часа, семьдесят шесть тысяч зрителей, два часа пятьдесят пять минут, пять минут, обе команды, человек двадцать фоторепортеров, сорок минут, пятнадцать минут, двадцать пять минут, оба капитана, пять минут.

स्पष्टीकरण के लिये, अभ्यास 40^अ, व्याकरण देखिये।

तीसरा अभ्यास

футбол-ист, защитник, зритель, певец — क्रिया-व्यापार का कर्ता।

पाँचवाँ अभ्यास

болельщик, москвич, игрок.

छठा अभ्यास

играть — игрок; атака — атаковать; защитник — защищаться; болельщик — болеть — больной; польза — полезный — пользоваться; считать — счёт.

Урок 41^अ

तीसरा अभ्यास

(क) वे वस्तुएँ जिन्हें गिना जा सकता है: конфेता, яблоко, папиरोसा, магазин, покупатель, сад, книга, цветок, тетрадь, город, минута;

(ख) वे पदार्थ जिन्हें नापा-तीला जा सकता है: мясо, вино, сыр, ветчина, масло, молоко, сахар, чай, картофель, товар, хлеб, свет, воздух, вода, бумага, зелень.

चौथा अभ्यास

(क) मात्रा: ты́сяча рублёй, со́тня папи́рос, де́сятка я́блок, миллио́н рублёй;

(ख) माप: литр молока́, ба́нка ма́сла, па́чка бума́ги, килогра́мм са́хара, киломе́тр пу́ти, ко́робо́ка конфе́т, гекта́р земли́, стака́н воды́, буты́лка ви́на, полкило́ сы́ра, тарелка́ су́па;

(ग) अनिश्चित मात्रा: мно́го дете́й.

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. шахт, заво́дов, 2. у́гля, 3. пше́ницы, 4. карто́феля, овоще́й, 5. молока́, ма́сла;

б) 1. кни́г, 2. бума́ги, 3. уро́ков, 4. газе́т, журна́лов, 5. пе́сен;

в) 1. рублёй, 2. рубля́, 3. рубль, копе́йки, 4. рублёй, 5. рублёй, копе́ек;

г) 1. я́блок, 2. папи́рос, 3. рублёй, 4. де́сятка, еди́ниц, 5. ты́сячи, со́тнн.

Урок 41⁶

पहला अभ्यास

а) 1. три́дцать *четы́ре* рубля́ пу. ए. व., *два́дцать* *семь* копе́ек स्त्री० व. व., 2. *пятьдеся́т* рублёй пу. व. व., *две* моне́ты स्त्री० ए. व., *пяти́надцать* копе́ек स्त्री० व. व., *шестна́дцать* рублёй пу. व. व., *три* копе́йки स्त्री० ए. व.;

б) 1. *купи́ть* ма́сла नपु. ए. व., сы́ру пу. ए. व., 2. *при-
но́сит* ... ветчи́ны स्त्री० ए. व., *колбасы́* स्त्री० ए. व.;

в) 1. *де́сятка* я́блок नपु. व. व., *не́сколько* груш स्त्री० व. व., *мно́го* са́хару पु. ए. व.।

दूसरा, तीसरा अभ्यास

1. подхо́дят, подходи́ли, 2. стои́т या стоя́т, стоя́ло या стоя́ли, 3. сто́ят, сто́или, 4. лежи́т या лежа́т, лежа́ло या лежа́ли, 5. е́дет, е́хало, 6. ле́тит, ле́тело, 7. идё́т या иду́т, шло́ या шли́, 8. рабо́тает या рабо́тают, рабо́тало या рабо́тали, 9. бе́гают, бе́гали, 10. игра́ет या игра́ют, игра́ло या игра́ли, 11. расте́т, росло́, 12. живё́т, жи́ло, 13. пла́вает, пла́вала, 14. отды́хает, отды́хало, 15. выступáет, выступáло, 16. поё́т या пою́т, пёло́ या пели́.

चौथा अभ्यास

ходи́ть — выходи́ть — вы́ход — находи́ться — вход — подходи́ть;
покупа́ть — поку́пка — покупа́тель; дава́ть — продава́ть — продаве́ц—
сда́ча.

Урок 42

पहला अभ्यास

कारक की आवश्यकता वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
по улицам... движутся	улица	स्त्री०	व० व०	संप्रदान
соединяет... концы	конец	पु०	"	कर्म
концы города	город	"	ए० व०	संबंध
станции метро	метро	नपु०	—	—
население Москвы	Москва	स्त्री०	"	"
жители столицы	столица	"	"	"
получают... квартиры	квартира	"	व० व०	कर्म
" магазины	магазин	पु०	"	"
" учреждения	учреждение	नपु०	"	"
вдоль улиц	улица	स्त्री०	"	संबंध
украшают город	город	पु०	ए० व०	कर्म
в скверах	сквер	"	व० व०	संबंध-सूचकीय
в садах	сад	"	"	"
на бульварах...	бульвар	"	"	"
много зелени	зелень	स्त्री०	ए० व०	संबंध
" цветов	цветок	पु०	व० व०	"
в Москве	Москва	स्त्री०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
несколько парков	парк	पु०	व० व०	संबंध
парков культуры	культура	स्त्री०	ए० व०	"
" " и отдыха	отдых	पु०	"	"
вдоль берега	берег	"	"	"
Берега Москвы-реки	Москва-река	स्त्री०	"	"
300 гектаров	гектар	पु०	व० व०	"
каждый год	год	"	ए० व०	कर्म
много людей	люди	—	व० व०	संबंध
со всех концов	концы	पु०	"	"
концов страны	страна	स्त्री०	"	"

दूसरा अध्यास

советский — совет, народный — народ, верхний — верх, московский — Москва, железный — железо, государственный — государство, центральный — центр, культурный — культура.

चौथा अध्यास

१. यहाँ साथी इवानोव का कमरा है। यहाँ काफ़ी प्रकाश है। कमरे में दो खिड़कियाँ हैं। खिड़कियाँ रास्ते की ओर हैं। दीवारों पर कुछ चित्र हैं। (पुस्तकों की) अलमारियों में बहुत सी पुस्तकें हैं। मेज पर मुझे कोई कैलेंडर नहीं दिखाई देता है।

२. मेज पर बहुत से फल तथा मिठाई का एक डिब्बा है। मेवादान में १५ नागपाती, १० सेब तथा ४ नारंगी हैं। यहाँ एक किलोग्राम शहद तथा एक लिटर दूध है। (मुझे) कृपया कुछ चाय दीजिये। मुझे दूध पसंद नहीं है।

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 32^a, व्याकरण देखिये।

पाँचवाँ अध्यास

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 36^a, व्याकरण देखिये।

छठा अध्यास

а) без (+संबंध); в (во) (+कर्म, +संबंध-सूचकीय); вдоль (+संबंध); вокруг (+संबंध); для (+संबंध); до (+संबंध); за (+कर्म, +करण); из (+संबंध); из-за (+संबंध); к (ко) (+संप्रदान); между (+करण); мимо (+संबंध); на (+कर्म, +संबंध-सूचकीय); над (+करण); о (об) (+संबंध-सूचकीय); около (+संबंध); от (+संबंध); перед (+करण); по (+संप्रदान); под (+कर्म, +करण); посередине (+संबंध); после (+संबंध); при (+संबंध-सूचकीय); против (+संबंध); с (со) (+संबंध, +करण); среди (+संबंध); у (+संबंध); через (+कर्म)।

संबंध	संप्रदान	कर्म	करण	संबंध-सूचकीय
без, вдоль, вокруг, для, до, из, из-за, мимо, около, от, посередине, против, с, среди, у	к, по	в (во), за, на, под, через	за, между, над, перед, под	в, на, о (об), при

सातवाँ अभ्यास

१. विद्यार्थी मित्रा, प्रोफेसर निकितिन के यहाँ (गया) था। प्रोफेसर निकितिन के पास बहुत सी पुस्तकें हैं। उनकी लिखने की मेज खिड़की के पास खड़ी है।

२. हम योजना के अनुसार काम करते हैं। मैं हर रोज एक घंटा व्याकरण पढ़ता हूँ। इवान मेरा स्कूली मित्र (सहाध्यायी) है। इवान तथा निकोलाई पुस्तकालय में एक एक पुस्तक लेते हैं। (हर) शाम को हम मास्को रेडियो सुनते हैं। सड़क पर मोटर दौड़ रही है।

३. दीवाल के पीछे संगीत चल रहा है। मैं पुस्तकों के लिये पुस्तकालय जा रहा हूँ। हम मेज के पास बैठे हैं।

आठवाँ अभ्यास

1. шумом, гор; 2. парохóда, вещáми; 3. мóря; 4. утрá; 5. землй; 6. пёснями, по́ля; 7. лётчиком; 8. аэродрóма; 9. сёвера; 10. самолёта.

नवाँ अभ्यास

а) 1. от, 2. из, 3. от, 4. из, 5. от, 6. из, 7. из, 8. от या из, 9. от, 10. из.

б) 1. по, 2. на, 3. по, 4. в, 5. по, 6. на, в, 7. по, 8. в.

दसवाँ अभ्यास

1. парохóде, Во́лге; 2. рекé, течéния; 3. нéбе, звéзд, лунý; 4. пáлубе, Во́лгой; 5. парохóдом; 6. Улья́новске; 7. музéй; 8. парохóд; 9. парохóда; 10. склóне горы; 11. товáрищами, Во́лге, течéнию; 12. Во́лги; 13. Москвú; 14. канáлу; 15. сто́лице; 16. канáле; 17. парохóда, 18. Москвé.

वर्णक्रमानुसार शब्दसंग्रह

ए० व० — एकवचन	वि० वो० — विस्मयादिवोधक
करण — करण कारक	वि० — विशेषण
कर्ता — कर्ता कारक	सं० — संख्या
कर्म — कर्म कारक	सं० सू० — संबंध-सूचक
क्रियावि० — क्रियाविशेषण	संबंध — संबंध कारक
द्वि० गण — द्वितीय गण	संप्रदान — संप्रदान कारक
नपुं० — नपुंसक-लिंग	संबंध-सूचकीय — संबंध-
पु० — पुल्लिंग	सूचकीय कारक
प्र० गण — प्रथम गण	म० वो० — समुच्चयबोधक
प्र० — प्रधानवाचक	सर्व० — सर्वनाम
व० व० — बहुवचन	स्त्री० — स्त्रीलिंग
भ० — भविष्यत्	

शब्दसंग्रहों में संज्ञाओं का लिंग निम्नलिखित संज्ञेपों से सूचित किया गया है: पु० — पुल्लिंग, स्त्री० — स्त्रीलिंग, नपुं० — नपुंसक-लिंग ('संज्ञा' शब्द कुछ विशेष उदाहरणों में ही प्रयोग किया गया है)।

कठिन उदाहरणों में संज्ञा के बाद उसके संबंध कारक एकवचन और कर्ता या संबंध कारक बहुवचन रूप दिये गये हैं, उदाहरणार्थ:

отца पु० पिता; сына संबंध; два व० व०

песня स्त्री० (संबंध व० व० песен) गीत

विशेषणों का वचन तथा लिंग उनके प्रत्ययों से स्पष्ट होता है इसलिये शब्दसंग्रह में उन्हें संज्ञेपों से सूचित नहीं किया गया है।

रूसी क्रियाओं के बाद लिखे गये I या II रोमन अंकों से क्रिया का गण सूचित होता है।

क्रियाओं के साधारण रूप के बाद कोष्ठक में वर्तमान काल उत्तम पुरुष तथा मध्यम पुरुष एकवचन के रूप दिये गये हैं, उदाहरणार्थ: *петь* (поёт, поёшь) I 'गाना'; अगर क्रिया के उत्तम और मध्यम पुरुषों के मूल रूप में

कोई अन्तर नहीं है, तो क्रिया का मध्यम पुरुष संक्षिप्त रूप में दिया जाता है, उदाहरणार्थ: благодарить II (благодарю, -ишь)। कुछ उदाहरणों में भूतकालिक रूप भी दिये गये हैं: идти I (иду, идёшь) (भूतकाल шёл, шла, шло, шли) 'जाना'।

यदि किसी क्रिया के लिये सवच-सूचक रहित संज्ञा आवश्यक हो तो क्रिया के रूपों के बाद संज्ञा के लिये आवश्यक कारक सूचित किया गया है: давать I (даю, даёшь) (+कर्म, संप्रदान)* 'देना'।

A

а-स० बो० लेकिन, और
автобус पु० आटोबस, बस
автомобиль पु० मोटर कार
агроном पु० कृषिशास्त्रज्ञ
академик पु० अकादेमीशियन
академия स्त्री० अकादेमी; Академия
наук СССР सोवियत संघ की विज्ञान
अकादेमी; Академия художеств
СССР सोवियत संघ की कला
अकादेमी
актёр पु० अभिनेता—
актриса स्त्री० अभिनेत्री
альпинист पु० पर्वतारोही
альпинистка स्त्री० (संबंध व० व०
альпинисток) पर्वतारोही स्त्री
американец पु० (संबंध американца,
व० व० американцы) अमेरिकन पुरुष
американка स्त्री० (संबंध व० व०
американок) अमेरिकन स्त्री
американский, -ая, -ое; -ие
अमेरिकन (गुणवाचक)
ангина स्त्री० गिल्टियों या गले की
सूजन

английский, -ая, -ое; -ие अंग्रेजी
англичанин पु० (व० व० англичане)
अंग्रेज पुरुष
англичанка स्त्री० (संबंध व० व०
англичанок) अंग्रेज स्त्री
англо-русский, -ая, -ое; -ие अंग्रेजी-
रूसी
антрацит पु० एनथ्रासाइट
апельсин पु० नारंगी
аплодисменты व० व० तालियां
аппетит पु० भूख
армия स्त्री० सेना
армянин पु० (व० व० армяне) अर्मेनी
पुरुष
армянка स्त्री० (संबंध व० व० армян-
нок) अर्मेनी स्त्री
артист पु० अभिनेता
артистка स्त्री० (संबंध व० व० ар-
тисток) अभिनेत्री
архитектор पु० वास्तुकलाविशारद
архитектура स्त्री० वास्तुकला
атака स्त्री० हमला
атаковать I (атакую, атакуешь)
(+कर्म) हमला करना
афиша स्त्री० पोस्टर

* давать что? кому? 'क्या देना? किसको देना?'

аэродром पु० हवाई अड्डा
 аэроплан पु० हवाई जहाज, विमान

6

база स्त्री० अड्डा, आधार, दुनियाद;
 पाठ में: केन्द्र

бакалѣя स्त्री० (ब० व० नहीं) परचून

бал पु० नृत्य

балет पु० बाले

балкон पु० बरामदा

банан पु० केला

банка स्त्री० (संबंध व० व० банок) टिन

баржа स्त्री० बजरा

бассейн पु० जलाशय, कुंड, तैरने का
 तालाब

ба́шня स्त्री० (संबंध व० व० ба́шен)
 मीनार

бе́гать I (бега́ю, -ешь) दौड़ना

бежа́ть (मिश्र गूण) (бегу́, бежи́шь...

бегу́т) दौड़ना

без संबंध-सूचक (+संबंध कारक)
 (के) बिना

бе́лый, -ая, -ое; -ые सफ़ेद

бе́рег पु० (ब० व० берега́) तट,
 किनारा

бе́седовать I (бе́седу́ю, -ешь)

वातचीत करना, बोलना

библиоте́ка स्त्री० पुस्तकालय

биогра́фия स्त्री० जीवनी

биоло́гия स्त्री० जीव-विज्ञान

би́ть I (бью́, бьёшь) मारना, पीटना

благодаря́ II (благодаря́ю, -ишь)

(+कर्म) धन्यवाद देना

блесте́ть II (блещу́, блестя́шь) चमकना
 бли́зко (क्रियावि०) पास, समीप

бога́тство नपुं० धन, संपत्ति

бога́т[ый], -ая, -ое; -ые धनी

бо́дро (क्रियावि०) आनंद से, खुशी से

бо́др[ый], -ая, -ое; -ые प्रसन्न, पुष्टिकर

бо́лее (क्रियावि०) अधिक, ज्यादा

боле́льщик पु० (फुटबाल का) शौकीन

боле́н, больна́, больна́ (क्रियावि०)

बीमार है

боле́ть I (боле́ю, -ешь) बीमार होना;

II (боле́т) दर्द होता है; что у вас

боле́т? आपको कहाँ दर्द (हो
 रहा) है?

болт पु० (संबंध болта́, व० व० болта́)
 स्क्रूवोल्ट

больша́чный лист पु० अस्वस्थता-
 अवकाश प्रमाण-पत्र

больно́й पु०, -ая स्त्री० मरीज

больно́й, -ая, -ое; -ые बीमार,
 अस्वस्थ; सधु रूपः бо́лен, боль-
 на́, больна́ बीमार है

бо́льше (क्रियावि०) अधिक, और;

бо́льше ничего́ और कुछ नहीं

большо́й, -ая, -ое; -ие बड़ा, विशाल;

Большо́й теа́тр बोलशोई थियेटर

боро́на स्त्री० (ब० व० оборо́ны) हेरी

борт पु० (ब० व० борта́) (जहाज
 की) वगल

бору́да स्त्री० (ब० व० नहीं) संघर्ष

брат पु० (ब० व० бра́тья, संबंध
 व० व० бра́тья) भाई

братъ I (беру́, -ёшь) (+कर्म)

लेना; (खेल में) गेंद को रोकना

бросать I (бросáю, -ешь) फेंकना
 будущий, -ая, -ее; -ие भावी
 буква स्त्री० वर्ण, अक्षर
 бульвар पु० वृक्षाच्छादित मार्ग
 бумага स्त्री० (ब० व० नहीं) कागज;
 бумага व० व० कागजात, दस्तावेज
 бутылка स्त्री० (संघ व० व० бутыл-
 лок) बोतल
 бухта स्त्री० उभसागर, काड़ी
 бывает होता है (होते हैं)
 бывать I (бывáю, -ешь) होना
 быстро (क्रियावि०) जल्द, शीघ्रता से
 быстрый, -ая, -ое; -ые जल्द, शीघ्र
 быть I (भविष्यत् बु́ду, бу́дешь,
 भूत был) होना (होगा, था)

В

в, во संघ-सूचक (+कर्म—दिशा;
 +संघ-सूचकीय—स्थान) में, पर,
 (के) अंदर; в том числе सहित
 вагон पु० रेल का डिब्बा
 важно महत्व की बात है
 важный, -ая, -ое; -ые महत्वपूर्ण
 ваза स्त्री० गुलदान
 ванная स्त्री० गुसलखाना, स्नान-घर
 ваш, ваша, ваше; ваши तुम्हारा,
 तुम्हारी; तुम्हारे, तुम्हारी; आपका,
 आपकी; आपके, आपकी
 вверх (क्रियावि०) ऊपर; вверх по те-
 чению वहाव के ऊपर की ओर
 вдаль (क्रियावि०) दूरी पर
 вдоль संघ-सूचक (+संघ कारक)
 क्रियावि० के किनारे, किनारे

ведь क्योंकि, ही
 вести I (वर्तमान ве́ду, -ёшь; भूत
 ве́д, ве́дл, -ё, -и) (+कर्म) ले जाना,
 होना
 великий, -ая, -ое; -ие महान
 велосипед पु० वाइसिकल
 верхний, -няя, -ее; -ие ऊपर का
 Верховный Совет सर्वोच्च सोवियत
 весело (क्रियावि०) आनंद से, खुशी से
 весёлый, -ая, -ое; -ые आनंदी, खुश
 весёлый, -ая, -ее; -ие वसंत का
 весна स्त्री० (व० व० ве́сны, संघ
 व० व० ве́сен) वसंत
 весной (क्रियावि०) वसंत में
 вести I (वर्तमान ве́ду, -ёшь; भूत
 ве́д, -ё, -ё, -и) (+कर्म) मार्ग-दर्शन
 करना, नेतृत्व करना, संचालन
 करना, (जहाज) चलाना
 весь, вся, всё; все सब, सारा, हर
 चीज, हर कोई
 ветер पु० (संघ ве́тра, व० व०
 ве́тры) हवा, पवन
 вечерняя स्त्री० (व० व० नहीं) सुबह
 का अंधा-मास
 вечер पु० (व० व० вечера) शाम
 вечером (क्रियावि०) शाम को
 вешать I (вешáю, -ешь) (+कर्म)
 लटकाना, टांगना,
 вещь स्त्री० (संघ व० व० вещей)
 वस्तु, चीज
 взрослый, -ая, -ое; -ые प्रौढ़
 вид पु० दृश्य
 видеть II (ви́жу, ви́дешь) (+कर्म)
 देखना

ві́дн[и]й, -ая, -ое; -ые दृश्य, प्रत्यक्ष;
 लघु रूपः ві́ден, ві́дн[а], ві́дно दिखाई
 देता है; ві́дн[а] —देते हैं
 ві́лка स्त्री० (संवंध व० व० ві́лок) कांटा
 винó नपुं० (व० व० ві́на) शराव
 виногра́д पुं० (व० व० नहीं) अंगूर
 виногра́дник पुं० अंगूर का बगीचा
 висе́ть II (вишу́, висі́шь) टगना,
 लटकना
 ві́сно स्वादिष्ट है
 ві́сн[и]й, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट
 ві́сте (क्रियावि०) साथ साथ
 вниз (क्रियावि०) नीचे, निचली मंजिल
 पर; вниз по течению बहाव के
 नीचे की ओर
 внизу́ (क्रियावि०) नीचे, निचली
 मंजिल पर
 внима́тельно (क्रियावि०) ध्यानपूर्वक,
 गौर से
 внук पुं० पोता
 вну́чка स्त्री० (संवंध व० व० вну́чек)
 पोती
 вода́ स्त्री० (व० व० во́ды) पानी
 води́ть II (вожу́, води́шь) (+कर्म)
 नेतृत्व करना, मार्ग-दर्शन करना;
 मोटर चलाना
 во́дн[и]й, -ая, -ое; -ые पानी का,
 जल संबंधी
 возвра́щать I (возвраща́ю, -ешь)
 (+कर्म+संप्रदान) लौटाना
 возвра́щаться I (возвраща́юсь, -есься)
 लौटना, वापस आना
 возвыша́ться I (возвыша́ется) ऊपर
 उठना

во́здух पुं० (व० व० नहीं) हवा
 возду́шн[и]й, -ая, -ое; -ые हवा का,
 हवाई; возду́шная трáсса हवाई मार्ग
 вози́ть II (вожу́, вози́шь) (+कर्म)
 डोना, ले जाना
 война́ स्त्री० (व० व० во́йны) युद्ध
 вокза́л पुं० रेलवे स्टेशन
 во́лгу (क्रियावि०) संवंध-सूचक (+संवंध
 कारक) इर्दगिर्द, आसपास
 волк पुं० (संवंध व० व० волко́в)
 भेड़िया
 волна́ स्त्री० (व० व० во́лны) लहर
 волне́ние नपुं० ध्वराहट, परेगानी,
 उत्तेजना, अशांति
 волну́яться I (волну́юсь, -ешься)
 परेगान होना, उत्तेजित होना,
 धवड़ाना, अशान्त होना
 во́лосы (संवंध व० व० во́лос) बाल
 во́прос पुं० प्रश्न, समस्या
 ворóта व० व० फाटक; गोल (खेल
 का)
 восемна́дцать (संख्या) अठारह
 во́семь (संख्या) आठ
 во́семьдесят (संख्या) अस्सी
 воскресе́ние नपुं० इतवार, रविवार
 востóк पुं० (व० व० नहीं) पूर्व
 востóчн[и]й, -ая, -ое; -ые पूर्वीय
 вот (क्रियावि०) यह
 выпа́дать I (выпа́дет) (में) गिरना
 выпадéние नपुं० संगम, सुख (नदी का)
 впереди́ (क्रियावि०) (के) आगे, सामने
 впра́во (क्रियावि०) दाहिने
 врата́рь पुं० (संवंध врата́ря, व० व०
 врата́ри) गोलरक्षक

врач पु० (संवंध врачá, व० व० врачáй, संवंध-व० व० врачáй) डॉक्टर
 प्रेमा नपु० (संवंध вре́мени, व० व० вре́мениá, संवंध-व० व० вре́мениá) समय

все सर्वनाम (весь, вся, всё का व० व०) सब (हर कोई)

всё नपु० (सर्वनाम) सब कुछ (हर चीज़)

всегда (क्रियावि०) हमेशा; как всегда हमेशा की तरह

вскоре (क्रियावि०) शीघ्र, कुछ समय बाद

вслух (क्रियावि०) जोर से
 вспоминать I (вспомни́я)ю, -ешь (+कर्म) याद आना

вставать I (вста́я)ю, -ёшь उठना, जागना

встреча स्त्री० भेंट, मुलाकात; спор-
 тивная встреча मैच, मुकाबला
 встречать I (встреча́)ю, -ешь (+कर्म) मिलना

всюду (क्रियावि०) सब जगह, चारों ओर

вторник पु० मंगलवार

второ́й, -áя, -óе; -ýе दूसरा, दूसरी;
 दूसरे, दूसरी

вуз पु० (= высшее учебное заведение)
 उच्च विद्यालय, विश्वविद्यालय

вход पु० प्रवेश

входить II (вхожý, входи́шь) अंदर
 आना, प्रवेश करना

вчера (क्रियावि०) कल (भूत)

вы (सर्वनाम) तुम, आप

выбегать I (выбегá)ю, -сшь) बाहर
 दौड़ना

выбирать I (выбира́)ю, -сшь) (+कर्म)

चुनना, पसंद करना

выбор पु० चुनाव, पसंद

вывозить II (вывозý, выво́зишь)
 (+कर्म) हटाना, बाहर निकालना

выезжать I (выезжа́)ю, -ешь) छोड़ना,
 रवाना होना, बाहर निकलना

вылетать I (вылета́)ю, -сшь) विमान
 पर बाहर जाना, उड़ जाना,

вымпел पु० पताका

выносить II (выношý, выно́сишь)
 (+कर्म) (बाहर) ले जाना; सहना

высо́кий, -áя, -óе; -ие ऊँचा, ऊँचे

высоко (क्रियावि०) ऊँचा

выстра́иваться I (выстра́ивается)
 कतार लगाना

выступать I (выступа́)ю, -сшь) (मनो-
 रंजन कार्यक्रम) प्रस्तुत करना

выход पु० बाहर जाने का दरवाज़ा
 या रास्ता

выходить II (выхожý, выходи́шь)
 बाहर जाना

выше (क्रियावि०) और ऊँचा

Г

газета स्त्री० समाचारपत्र

галерея स्त्री० वरामदा; चित्रशाला

гараж पु० (संवंध гаража́, व० व० гаражи́) गराज

«Гастроно́м» पु० «गस्त्रानोम» खाद्य
 सामग्री की बड़ी दुकानों का नाम

гастрономический, -ая, -ое; -ие	गोल पु० गोल
खाद्य सामग्री का	головá स्त्री० (ब० ब० гóловы) तिर
гвоздика स्त्री० एक फूल का नाम	голос पु० (ब० ब० голосá) आवाज
гвоздь पु० (संबंध гвоздь, ब० ब०	гвоздь, -ая, -ое; -ые हल्का नीला
гвозди, संबंध ब० ब० гвоздём)	гора पु० घंटा (वजाने का)
कील	горá स्त्री० (ब० ब० горы) पहाड़
где (क्रियावि०) कहाँ .	гореть II (горю, -ишь) जलना ;
гектар पु० हेक्टर	रोशनी देना
геолог पु० भूतत्त्वशास्त्रज्ञ	горло पु० गला
герой पु० वीर; नायक	город पु० (ब० ब० городá) नगर ;
гигант पु० दैत्य	зá городом नगर के बाहर
гидростанция स्त्री० पनविजली-घर	городской, -ая, -ое; -ие नागरिक,
гидроэлектростанция स्त्री० पनविजली-	गहरी
घर	горяща स्त्री० (ब० ब० नहीं) राई
гимн पु० राष्ट्रगीत,	горяч"ий, -ая, -ее; -ие गरम
гимнастика स्त्री० (ब० ब० नहीं)	гостиница स्त्री० होटल
शारीरिक कसरत, व्यायाम; делать	гостить II (гостю, гостись) (का)
гимнастику कसरत करना	मेहमान होना
главн"ый, -ая, -ое; -ые मुख्य, प्रमुख,	гость पु० (संबंध ब० ब० гостём)
प्रधान	अतिथि, मेहमान
глаз पु० (ब० ब० глазá, संबंध ब०	государственн"ый, -ая, -ое; -ые
ब० глаз) आंख	राज्यीय, नरकारी
глотать I (глотá)ю, -ешь) (+कर्म)	государство नपु० राज्य
निगलना	готов"ять II (готовлю, готовишь)
глоток पु० (संबंध глотá, ब० ब०	(+कर्म) तैयार करना ; पकाना
глотки) घूट	готове"ться II (готовлюсь, готовишься)
глубок"ый, -ая, -ое; -ие गहरा	तैयारी करना
глубокó (क्रियावि०) गहरी तीर पर,	готов"ый, -ая, -ое; -ые तैयार ; लघु
गहरा	रूप: готове, -а, -о; -ы तैयार है ; हैं
говорить II (говорю, -ишь)	граждан"ий पु० (ब० ब० граждане)
(+संप्रदान) बोलना, कहना	नागरिक
год पु० (ब० ब० годы या годá,	гражданка स्त्री० (संबंध ब० ब०
संबंध ब० ब० лет) वर्ष	граждáнок) नागरिक स्त्री
	гражд"и"и पु० ग्राम (एक वज्रन)

ग्राम्मॅतिका स्त्री० व्याकरण
 грандиозный, -ая, -ое; -ые विशाल,
 विस्तृत, भव्य
 гранит पु० ग्रानाइट (एक इमारती
 पत्थर)
 графин पु० शीशे की सुराही
 греметь II (гремѣт) गरजना, कड़कना
 греть I (грѣ||ю, -ешь) गरम करना,
 गरमाना
 грипп पु० इन्फ्लुएंजा, शीत ज्वर
 гроза स्त्री० (व० व० грозы) तूफान
 гром पु० गरज, कड़क
 громкий, -ая, -ое; -ие जोरदार
 громко (क्रियावि०) जोर से
 грузиться II (грузѣтсѣ) लदना
 грузовик पु० (संबंध грузовика, व० व०
 грузовик) लारी
 группа स्त्री० मंडली, दल
 груша स्त्री० नाशपाती
 гудок पु० (संबंध гудка, व० व०
 гудки) सीटी
 гулять I (гуля||ю, -ешь) टहलना,
 घूमना, हवा खाना
 густой, -ая, -ое; -ые घना, मोटा,
 गाढ़ा

Д

да जी हाँ, हाँ
 давать I (даю, даёшь) (+संप्रदान)
 देना
 даваться I (даётся) (+संप्रदान) दिया
 जाना
 давно (क्रियावि०) बहुत पहले; (ещё) ने
 तक давно हाल ही में

даже (क्रियावि०) भी
 дальёкий, -ая, -ое; -ие दूर का
 далеко (क्रियावि०) दूर
 дальний, -ая, -ое; -ие दूरस्थ
 дальше (क्रियावि०) आगे, से दूर
 дача स्त्री० ग्रीष्मकालीन विश्रामगृह
 два (संख्या) दो
 двáдцать (संख्या) बीस
 двенадцать (संख्या) बारह
 дверь स्त्री० (संबंध व० व० дверей)
 दरवाजा
 двигаться I (двига||юсь, -естьсѣ) चलना
 движение नपुं० चाल; आंदोलन
 двор पु० (संबंध двора, व० व०
 двора) आंगन
 дворец पु० (संबंध дворца, व० व०
 дворца) महल
 девочка स्त्री० (संबंध व० व० девочек)
 छोटी लड़की
 девушка स्त्री० (संबंध व० व० деву-
 шек) कुमारी, युवती
 девяносто (संख्या) नववे
 девятнадцать (संख्या) उन्नीस
 девять (संख्या) नौ
 делать I (дела||ю, -ешь) (+कर्म)
 करना, बनाना; делать успехи
 प्रगति करना
 делаться I (дела||юсь, -естьсѣ)
 (+करण) किया जाना, बनना
 дело नपुं० (व० व० дела) बात, काम,
 कारोबार
 дельта स्त्री० नदी मुख का त्रिभुज
 प्रदेश, डेल्टा
 демократ पु० जनवादी

демократия स्त्री० जनवाद

день पु० (संवध дня, व० व० дни)

दिन; через день एक दिन बाद

деньги व० व० (संवध व० व० денег)

पैसा, रुपया

дёргать I (дёрга||ю, -ешь) (+कर्म)

खींचना

деревня स्त्री० (संवध в० व० дере-

вёнь) देहात

дерево नपु० (व० व० деревья, संवध

व० व० деревьев) पेड़; (व० व०

нहीं) लकड़ी

держать II (держ||ю, держишь) (+कर्म)

रखना; держать экзамен परीक्षा

देना

десяток पु० (संवध десятка, व० व०

десятки) दस

дети व० व० (संवध в० व० детей) बच्चे

детская स्त्री० बच्चों का कमरा

детство नपु० (व० व० नहीं) बचपन

дывân पु० सोफ़ा

диктант पु० डमला, लेखन

диктовать I (дикту||ю, -ешь)

(+संप्रदान) लिखाना

«Динамо» नपु० “दिनामो” (एक

क्रीड़ा-संस्था का नाम)

динамовец पु० (संवध динамовца,

व० व० динамовцы) “दिनामो”

क्रीड़ा-संस्था का सदस्य

директор पु० प्रबंधक, संचालक

длинн||ый, -ая, -ое; -ые लंबा

для संवध-सूचक (+संवध कारक) के

लिये

днём (क्रियावि०) दिन का, दिन में

дни (день का व० व०) दिन; дни

стоят короткие दिन छोटे हैं

до संवध-सूचक (+संवध कारक) तक,

के पहले (समय); तक (स्थान)

до свидания नमस्ते

добавлять I (добавля||ю, -ешь) (+कर्म

+संप्रदान) जोड़ना, मिलाना

доб||ый, -ая, -ое; -ые नेक, दयालु

добывать I (добыва||ю, -ешь) (+कर्म)

निकालना

добываться I (добывается) (+करण)

निकाला जाना

довольно (क्रियावि०) काफी, पर्याप्त

довольн||ый, -ая, -ое; -ые राखी, खुश;

लघु रूप: доволен, довольна, до-

гобно; довольны संतुष्ट हैं; हैं

доехать I (वर्तमान काल नहीं) पहुँचना

(किमी वाहन से)

дождь पु० (संवध дождя, व० व०

дождя) बारिश; идёт дождь पानी

बरस रहा है

доктор पु० (व० व० докторá) डॉक्टर

долго (क्रियावि०) बहुत देर तक, लंबे

समय तक

должен, должна, должно; должны

चाहिये, अवश्य

долina स्त्री० घाटी

дом पु० (व० व० дома) घर; дом

отдыха आराम-घर

дома (क्रियावि०) घर पर (स्थान)

домой (क्रियावि०) घर, घर की ओर

(दिशा)

дорога स्त्री० मार्ग

дорог||ий, -ая, -ое; -ие प्रिय; महंगा

दो спиддіння नमस्ते
 доска स्त्री० (व० व० доски, मर्वध
 व० व० досок) तहता; क्लासная
 доска काला तहता
 доставлять I (доставляю, -ешь)
 (+कर्म+संप्रदान) पहुचाना
 дочь स्त्री० (सवध дочери, व० व०
 дочери, सवध व० व० дочерей)
 पुत्री
 драгоценный, -ая, -ое; -ые मूल्यवान्,
 कीमती
 драматический, -ая, -ое; -ие नाटकीय
 драмкружок पु० (= драматический
 кружок) नाटक-मंडली
 древний, -ая, -ое; -ие प्राचीन
 друг पु० (व० व० друзья, संवध
 друзей) दोस्त, मित्र; друг друга
 एक दूसरे को
 другой, -ая, -ое; -ие अन्य, दूसरा
 дружно (क्रियावि०) साथ साथ,
 मिलकर, मित्रतापूर्वक
 дружный, -ая, -ое; -ие मैत्रीपूर्ण
 думать I (думаю, -ешь) (+कर्म)
 सोचना
 дуть I (дую, дуешь) वहना (हवा का),
 चलना; फूंकना
 дым पु० (व० व० дым) धुआं
 дыня स्त्री० खरबूजा
 дюйм पु० इंच
 дядя पु० चाचा

E

ег० पु० (सर्वनाम) उसका (उसकी),
 इसका (इसकी)

едва (क्रियावि०) धायद
 единича स्त्री० इकाई
 еѣ स्त्री० (गर्वनाम) उसका (उसकी),
 इसका (इसकी)
 ѣздить II (ѣзжу, ѣдешь) चलना,
 सवारी करना, यात्रा करना
 ель स्त्री० चीट
 есть है, है быть का वर्तमान काल
 есть मित्र गण (ем, ешь, ест; едим,
 едите, едят; भूत ел, -а, -о; -и)
 (+कर्म) खाना; я хочу есть मुझे
 भूख लगी है
 ѣхать I (ѣду, ѣдешь) सवारी करना
 ещё फिर, और, भी; ещё раз और
 एक बार, फिर से

E

еля स्त्री० (संवध व० व० ёлок) चीट

Ж

жар पु० बुखार
 жарьный, -ая, -ое; -ие गरम
 жарко (क्रियावि०) गरम
 жарко नपुं० भुना हुआ मांस
 же (अव्यय) लेकिन, तो
 железный, -ая, -ое; -ие लोहे का
 बना हुआ; железная дорога रेल्वे
 железо नपुं० लोहा (व० व० नहीं)
 желтый, -ая, -ое; -ие पीला
 жена स्त्री० (व० व० жены) पत्नी
 женщина स्त्री० स्त्री
 жить I (живу, живешь) जीवित
 живописный, -ая, -ое; -ие दर्शनीय
 жизнь स्त्री० जीवन

жизнѣ, -дѣ, -дѣ; -дѣ निवासयोग्य
 житель पु० निवासी
 жить I (живѣю, -дѣшь) जीना, रहना
 жужжать II (жужжѣю, -дѣшь) गुनगुनाना
 жук पु० (नवंध जुка, व० व० жуки)
 गोबरसा
 журнал पु० पत्रिका
 журналист पु० पत्रकार
 журналистка स्त्री० (नवंध व० व०
 журналисток) पत्रकार स्त्री
 журчать II (журчат) बड़बड़ाना,
 कलकल शब्द करना
 жюри नपु० (अपरिवर्तनीय) जुरी,
 निर्णयकर्ता

3

за нवंध-सूचक (+कर्म+करण) पीछे
 забивать I (забиваю, -дѣшь) (+कर्म)
 ठोकना, घुनाना; забивать гол
 (फुटबाल में) गोल बनाना
 забивать I (забиваю, -दѣшь) (+कर्म)
 भूलना
 завод पु० कारखाना, मिल, फैक्टरी
 завтра (त्रियावि०) कल
 завтрак पु० नाश्ता
 завтракать I (завтракаю, -दѣшь)
 नाश्ता करना
 загораться I (загораюсь, -दѣшься) आग
 लगना, जलने लगना
 загорѣлый, -ая, -ое; -ые छुप में जला
 हुआ
 задавать (вопрос) I (задаю, -दѣшь)
 (+कर्म+सप्रदान) (प्रश्न) पूछना;
 задавать урок गृहपाठ देना

задание नपु० कार्य, गृहपाठ; давать
 задание कार्य नौपना
 зажигать I (зажигаю, -दѣшь) (+कर्म)
 आग लगाना, आग जलाना, बत्ती
 जलाना
 закаливаться I (закаливается)
 नमोप होना
 зал पु० हॉल, सभागृह
 залы पु० उपसागर, खाड़ी
 заливать I (заливаю, -दѣшь) (+कर्म)
 बाढ़ आना
 зачѣсательный, -ая, -ое; -ые आश्चर्य-
 कारक
 зачѣсать I (зачѣсаяю, -दѣшь) (+कर्म)
 देख लेना
 зачок पु० (सवध зачка, व० व०
 зачки) ताला
 зачок पु० (सवध зачка, व० व०
 зачки) किला
 занавѣска स्त्री० (सवध व० व० зана-
 вѣсок) परदा
 заниматься I (занимаюсь, -दѣшься) (+कर्म)
 अधीन कर लेना
 заниматься I (занимаюсь, -दѣсь) (+कर्म)
 अध्ययन करना, व्यस्त
 रहना, लगा हुआ होना
 занятие नपु० अध्ययन; व्यवसाय;
 занятия идут успешно हम अपने
 अध्ययन में अच्छी प्रगति कर रहे
 हैं
 запад पु० (व० व० नहीं) पश्चिम
 западный, -ая, -ое; -ые पश्चिमी
 заполнять I (заполняю, -दѣшь) (+कर्म)
 भरना

засыпать I (засыпа́ю, -ешь) सो जाना
затём (क्रियावि०) उसके बाद, बाद में
защита स्त्री० (व० व० नहीं) प्रतिरक्षा
зашитник पु० रक्षक; (फुटबाल में)

पोछे का खिलाड़ी

защищаться I (защища́юсь, -ешься)

(+करण) आत्मरक्षा करना

звезда स्त्री० (व० व० звёзды) तारा

зверь पु० (संबंध व० व० зверёй) जानवर

звонить II (звоню, -ишь) घंटी बजाना;

(+संप्रदान) टेलीफोन करना

звонок पु० (संबंध звонка, व० व०

звонки) घंटी; давать звонок घंटी

बजाना

звучать II (звучит) सुनाई देना

здание नपुं० इमारत

здесь (क्रियावि०) यहाँ

здоровый, -ая, -ое; -ые स्वस्थ; लघु

रूपः здоров, -а, -о; -ы; स्वस्थ है;

будь здоров खुश रहो

здравствуйте नमस्ते

зелёный, -ая, -ое; -ые हरा

зелень स्त्री० (व० व० नहीं) हरियाली,

तरकारी

земля स्त्री० (व० व० земли, संबंध

व० व० земель) जमीन, मूमि

зеркало नपुं० (व० व० зеркала, संबंध

व० व० зеркала) शीशा, आईना

зерно नपुं० (व० व० зёрна, संबंध

व० व० зёрен) अनाज

зима स्त्री० (व० व० зимы) जाड़ा

зимний, -ая, -ое; -ие जाड़ा, शीत

(गुणवाचक), जाड़े का, शीतकालीन

зимой (क्रियावि०) जाड़ों में

знак पु० चिन्ह, संकेत

знакомый पु०, знакомая स्त्री०, зна-

комые व० व० (विशेष्यकृत विशेषण)

मित्र, परिचित व्यक्ति

знакомый, -ая, -ое; -ые परिचित

знаменитый, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध,

मशहूर

знамя नपुं० (संबंध знамени, व० व०

знамёна) पताका

знание नपुं० ज्ञान

знать I (знаю, -ешь) (+कर्म) जानना

значит मतलब है, मानी है

значок नपुं० (संबंध значка, व० व०

значки) चिह्न

золотой, -ая, -ое; -ые सुवर्ण (गुणवा-

चक), सुनहरा, स्वर्णमय

зонт पु० (संबंध зонта, व० व०

зонты) छतरी

зоология स्त्री० (व० व० नहीं) प्राणि-

विज्ञान

зоопарк पु० (= зоологический парк)

चिड़ियाघर

зреть I (зреет) पकना, तैयार होना

зритель पु० दर्शक

зуб पु० (संबंध в० व० зубы) दांत

И

и (समुच्चयवाचक) और

иба सरपत वृक्ष

игóлка स्त्री० (संबंध в० व० игóлок)

सूई

игра स्त्री० (व० व० игры) खेल

играть I (играю, -ешь) खेलना; अभिनय करना; ~ в шахматы गतरंज खेलना

игрок पु० (संबंध игрока, व० व० игроки) खिलाड़ी

идти I (वर्तमान идущ, идёшь; भूत шёл, шла, шло; шли) जाना; идёт дождь पानी बरसता है; идёт снег बरफ़ गिरती है

из संबंध-सूचक (+संबंध कारक) से, मैं से известеный, -ая, -ое; -ые सुविख्यात издали (क्रियावि०) दूर से

из-за संबंध-सूचक (+संबंध कारक) पीछे से; के कारण

изучать I (изучаю, -ешь) (+कर्म) अध्ययन करना

изучаться I (изучается) (+करण) अध्ययन किया जाना

искра स्त्री० (व० व० नहीं) मछली के बड़े

или (समुच्चयबोधक) या

имя नपु० (संबंध имени, व० व० имен) नाम; носить имя के नाम पर होना

индианка स्त्री० (संबंध व० व० индианок) भारतीय स्त्री

индиец पु० (संबंध индийца, व० व० индийцы) भारतीय पुरुष

индийский, -ая, -ое; -ие भारतीय

инженёр पु० इंजीनियर

иногда (क्रियावि०) कभी कभी

институт पु० संस्था, उच्च शिक्षण संस्था

инструктор पु० शिक्षक

инструмент पु० औज़ार

интерес पु० दिलचस्पी; रुचि

интересно (क्रियावि०) रोचक; विगोपण रोचक है

интересный, -ая, -ое; -ые रोचक; लघु रूपः интересен, интересна, -о; -ы रोचक है; है

интересовать I (интересую, -ешь) (+कर्म) रुचिकर होना

интересоваться I (интересуюсь, -ешься) (+करण) (में) दिलचस्पी लेना

искра स्त्री० चिनगारी

искусство नपु० कला

исток पु० स्रोत

история स्त्री० इतिहास

итак ऐसा, इस प्रकार

их (सर्वनाम) उनका (उनकी), इनका (इनकी)

K

к, ко संबंध-सूचक (+संप्रदान) की ओर, की दिशा में

кабина स्त्री० कक्ष

кабинет पु० केबिनेट

кадр पु० कक्ष, शॉट

каждый, -ая, -ое; -ие (सर्वनाम) प्रत्येक, हर

кажется लगता है

казаться I (кажусь, кажешься) (+करण) दिखाई देना

как (क्रियावि०) कैसे; समुच्चयबोधक जैसा, की तरह; как долго कब तक; как раз उसी क्षण

какой, -ая, -ое; -ие (सर्वनाम) क्या, कौनसा

календарь पु० (संवंध कалендар्य, व० व० कалендар्य) कैलेंडर
 калитка स्त्री० (संवंध व० व० калыток) छोटा फाटक
 каменистый, -ая, -ое; -ые पत्थर का;
 каменный уголь कोयला, एनटरा-साइट
 камыш पु० (संवंध камышъ, व० व० камыш) सरकडा
 канал पु० नहर
 канікулы व० व० (ए० व० नहीं) छुट्टियाँ
 капитан पु० कप्तान
 карандаш पु० (संवंध карандашъ, व० व० карандаш) पेन्सिल
 карман पु० जेब
 карта स्त्री० नक्शा
 картина स्त्री० चित्र
 картофель पु० (व० व० नहीं) आलू
 картофельный, -ая, -ое; -ые आलू का
 касса स्त्री० रोकड़ चुकाने का स्थान
 кассир पु०, -ша स्त्री० खजान्ची
 кататься I (катá||юсь, -еюсь) на лёд-
 ке नौका-विहार करना
 качаться I (качá||юсь -еюсь) झूलना
 каша स्त्री० खिचड़ी
 кашель पु० (संवंध кашля; व० व० नहीं) खांसी
 кайота स्त्री० जहाज का कछ
 квартал पु० महत्ला
 квартира स्त्री० फ्लैट
 кем (सर्वनाम кто का करण कारक)
 किसने
 кепка स्त्री० (संवंध в० व० кепок)
 टोपी

кило नपु० (अपरिवर्तनीय) किलो
 килограмм पु० किलोग्राम
 километр पु० किलोमीटर
 кино नपु० (अपरिवर्तनीय) सिनेमा
 киножурнал पु० समाचार-चित्र
 кинофильм पु० फ़िल्म, चलचित्र
 кипеть II (киплю, кипишь) उबलना;
 кипят работа काम जोरों पर है
 кипучий, -ая, -ое; -ие उबलने वाला,
 परिपूर्ण
 кисель पु० (संवंध киселя, व० व० киселя) फल की जेली
 книгицы पु० (संवंध кни́йца, व० व० кни́йцы) चीनी पुरूप
 кни́йский, -ая, -ое; -ие चीनी
 китайка स्त्री० (संवंध व० व० кн-
 тайнок) चीनी स्त्री
 класс पु० कक्षा, वर्ग
 класть I (кладу́, кладёшь) (+कर्म)
 रखना
 клетка स्त्री० (संवंध व० व० клеток)
 पिंजड़ा
 климат पु० (व० व० नहीं) आबोहवा
 клуб पु० बसव
 книга स्त्री० पुस्तक
 ковер पु० (संवंध ковра́, व० व० ков-
 ры) कालीन
 когда (क्रियावि०) कब
 когда-то (क्रियावि०) पहले
 кого (प्रश्नार्थक संवंधवाचक सर्वनाम кто
 का संवंध कारक) किसको
 колбаса स्त्री० (व० व० колбасы)
 सासेज
 качество नपु० मात्रा, संख्या

колхоз पु० सामूहिक फार्म
 колхозник पु० सामूहिक किसान
 колхозница स्त्री० सामूहिक किसान स्त्री
 колхозный, -ая, -ое; -ые सामूहिक
 फार्म का
 колесо नपु० (व० व० колеса, सर्वव
 व० व० колёса) अंगूठी
 комбайн स्त्री० टीम, टुकड़ी, दस्ता
 комбайн पु० कंबाइन
 комбинат पु० मिलों या कारखानों का
 समूह
 комната स्त्री० कमरा
 комсомолец पु० (सर्वव комсомольца,
 व० व० комсомольцы) युवक
 कम्युनिस्ट लीग का सदस्य
 комсомолка स्त्री० (सर्वव व० व०
 комсомолка) युवक कम्युनिस्ट लीग
 की सदस्या
 коммунист पु० कम्युनिस्ट
 коммунистка स्त्री० (सर्वव व० व० ком-
 мунисток) कम्युनिस्ट स्त्री
 ком (सर्वनाम кто का सर्वव सूचकीय)
 किस के बारे में
 кому (सर्वनाम кто का सप्रदान) किमको
 конец पु० (सर्वव конца, व० व०
 концов) अंत, सिरा; со всех концов
 सभी हिस्सों से
 конечно निश्चय ही
 консерватория स्त्री० संगीत महा-
 विद्यालय
 консервы (ए० व० नहीं) डिब्बाबन्द
 контора स्त्री० दफ्तर
 конфета स्त्री० मिठाई

концерт पु० संगीत-प्रभा, कसट
 кончать I (кончат[ь], -ешь) (+कर्म)
 समाप्त करना
 кончатся I (кончатся) (+करण)
 समाप्त होना
 конь पु० (सर्वव коня, सर्वव व० व०
 коней) घोड़ा
 коньки व० व० स्केट्स
 копать I (копает, -ешь) (+कर्म+करण)
 खोदना
 копейка स्त्री० (सर्वव в० व० копе-
 ек) कोपेक
 корабль पु० (सर्वव корабля, व०
 в० кораблей) जहाज
 корёк पु० (सर्वव корёк, व० व०
 корёк) कोरियन
 кормить II (кормлю, кормишь) (+कर्म
 +करण) खिलाना
 корёк स्त्री० (सर्वव в० व० корё-
 бок) बकम
 кортик[ан], -ая, -ое; -ие छोट्टा
 костёр पु० (सर्वव костра, व० व०
 костры) कैप फायर, अलाव
 костюм पु० सूट
 кофе पु० नपु० (व० व० नहीं,
 अपरिवर्तनीय) कॉफी
 край पु० (व० व० края) किनारा,
 धार
 красавица स्त्री० सुंदरी
 красиво (क्रियावि०) सुंदरता से
 красивый, -ая, -ое; -ые सुंदर
 краси[вый], -ая, -ое; -ые लाल
 кремлёвский, -ая, -ое; -ие क्रैमलिन
 (गुणवाचक)

Кремль पु० फ्रेमलिन
 крепко (प्रियावि०) तेज
 кресло नपु० (संवंध व० व० кресел)
 आराम-कुर्सी
 крестьянин पु० (व० व० крестьяне)
 किसान
 крестьянка स्त्री० (संवंध व० व०
 крестьянок) किसान स्त्री
 крепче संवंध-मूचक (+सवध कारक)
 के अलावा; крепче того इसके
 अलावा
 круг पु० (व० व० круги) चक्कर; по
 кругу चक्कर लगाकर
 кругом (प्रियावि०) संवध-मूलक
 (+संवंध कारक) चारों ओर
 кружок पु० (संवध кружка, व० व०
 кружки) मटली
 крупицей, -ая, -ое; -ые विघान,
 महत्त्वपूर्ण
 крыло नपु० (व० व० крылья, सवध
 व० व० крыльев) पंख
 крыша स्त्री० छत, छप्पर
 кто (सर्वनाम) कौन; кто-нибудь कोई
 куда (सर्वनाम) कहाँ
 кузнец पु० (संवध кузница, व० व०
 кузницы) नोहार
 культура स्त्री० संस्कृति
 культурно (प्रियावि०) शिष्ट रीति में
 культурный, -ая, -ое; -ые सांस्कृतिक
 купаться I (купаться, -сь) स्नान
 करना, नहाना
 курить II (курю, куришь) धूम्रपान
 करना

курорт पु० स्वास्थ्य-केन्द्र
 кусок पु० (सवध куса, व० व० кус-
 ки) टुकड़ा
 кухня स्त्री० (संवंध व० व० кухни)
 रसोईघर

Л

лагерь पु० शिविर
 лагуна स्त्री० दीपक, लैम्प
 лагуна पु० एक फूल का नाम
 лагуна स्त्री० (व० व० नहीं) लक्ष्मी
 лебедь पु० (संवंध व० व० лебедей)
 राजहंस
 лев पु० (संवध льва, व० व० львы)
 सिंह
 легкая, -ая, -ое; -ие हल्का, सरल,
 आसान
 лёд पु० (संवंध льда, व० व० льды)
 बरफ़
 лежать II (лежy, -ишь) लेटना,
 बिस्तर में रहना
 лежачио नपु० दवा
 лечьня स्त्री० दवाग्यान; чинать лечь-
 нию दवाग्यान देना
 лес पु० (व० व० леса) जंगल; (व०
 व० नहीं) इमारती लकड़ी
 лесом जंगल में से
 летать I (летай, -ешь) उड़ना
 лететь II (лету, летишь) उड़ना
 летний, -яг, -ее; -ие ग्रीष्मकालीन
 лето नपु० ग्रीष्म
 летом (प्रियावि०) ग्रीष्म में
 летчик पु० वैमानिक
 ли (प्रदत्तवाचक अव्यय) क्या, न

а́мня स्त्री० एक फूल का नाम
 а́мра́мъ, -ая, -ое; -ие बेगनी
 а́мра̃ पु० नींबू
 а́мра̃ца स्त्री० नोनड़ी
 а́мст पु० (संघ अ́мст, व० व० а́мствя)
 पत्ता; व० व० अ́мсты (бу́аги) पुस्तक
 के पन्ने

а́мтэра̃ स्त्री० माट्टिय
 а́мтр पु० मिटर
 а́мъ I (а́м, а́мь), गिराना, उटेलना,
 टानना

а́мр नपु० (व० व० а́мра) चेहरा
 а́мра̃, -ий, -ая, -ое; -ие चतुर, दक्ष
 а́мра स्त्री० (संघ व० व० а́мра) नाव
 а́мра̃ться II (а́м-ꣳсь, -а̃сь) नेटना,
 गेट जाना

а́мра स्त्री० (संघ व० व० а́मра)
 चमन

а́мра̃ स्त्री० कुदान, फावटा
 а́м पु० गहराई मापन मापन
 а́мтос पु० लमन
 а́м पु० (व० व० а́म) लगनाह
 а́मра̃ स्त्री० (संघ व० व० а́मра̃-
 ца) लान, हरियाली

а́м पु० (व० व० अ́म) प्याज
 а́म स्त्री० (व० व० а́м) चांद
 а́म पु० (संघ а́म, व० व० а́म,
 संघ व० व० а́म) किरण
 а́м-ꣳ, -ий, -ая, -ое; -ие सर्वोत्तम, सब
 से अच्छा

а́मж व० व० स्त्रीज
 а́м-ꣳ, -ий, -ая, -ое; -ие प्रिय
 а́м-ꣳ II (а́м-ꣳ, а́м-ꣳ) पसंद करना

а́м-ꣳ I (а́м-ꣳ, -е̃сь)
 आनंद ने देखा
 а́म व० व० (संघ व० व० а́म)
 लोग

а́म पु० त्रिवर मार्ग

M

а́м-ꣳ पु० मकबरा, समाधि
 а́म-ꣳ पु० ठूकान
 а́म पु० मई
 а́म-ꣳ स्त्री० (संघ व० व० а́म)

विना आस्तीन की कमीज
 а́म पु० पोस्ना
 а́म-ꣳ, -ий, -ая, -ое; -ие छोटा
 а́म (क्रियावि०) कम, कुछ
 а́म-ꣳ पु० लड़का
 а́म नपु० मक्खन
 а́म-ꣳ स्त्री० डेर

а́म-ꣳ पु० (व० व० а́म-ꣳ) फोरमन,
 मिस्त्री

а́म-ꣳ स्त्री० (व० व० -ꣳ) कर्म-
 धाला, मरम्मत-ज्ञाना
 а́म-ꣳ स्त्री० (व० व० नही)
 गणित

а́म-ꣳ स्त्री० माँ, संया

а́म पु० मंच

а́म स्त्री० (संघ а́म, व० व०
 а́म, संघ व० व० а́म)
 माता

а́म-ꣳ स्त्री० मशीन; मोटर गाड़ी;
 а́म-ꣳ (समुदायवाचक) यंत्रसामग्री

а́म पु० (संघ а́म, व० व० а́म-
 ꣳ) प्रकाशस्तम्भ, आकाशदीप

а́म-ꣳ स्त्री० (व० व० नही) फर्निचर

мед пу० (व० व० नहीं) गहद
 медведь पु० भालू
 медленное (क्रियावि०) मन्दतर
 медленно (क्रियावि०) धीरे से
 медленно||य्, -ая, -ое; -ые धीरे, मंद
 медь स्त्री० (व० व० नहीं) ताँवा
 между संबंध-सूचक (+करण) बीच
 में; между прочим जाते जाते
 медь पु० (व० व० नहीं) खडिया
 медь स्त्री० छिड़छला पानी
 мелькать I (мелькает) झलकना,
 चमकना
 мельница स्त्री० आटा-चक्की
 меню नपु० (अपरिवर्तनीय) खाद्य-
 पदार्थों की सूची
 меняться I (меняются, -ются) बदलना
 место नपु० (व० व० места) स्थान
 месяц पु० महीना
 металл पु० धातु
 металлургический, -ая, -ое; -ие धातु-
 संबंधी
 метр नपु० (अपरिवर्तनीय) भूमिगत रेल्वे
 механизированный, -ая, -ое; -ые
 यंत्रीकृत
 миг पु० क्षण; в тот же миг उगी
 क्षण
 миллион पु० दस लाख
 мило (क्रियावि०) मधुरता से
 мимо (क्रियावि०) सवध-सूचक (+सवध
 कारक) के पास से
 минута पु० (व० व० नहीं) वादाम
 минута स्त्री० मिनट
 мир नपु० विश्व, दुनिया; शान्ति
 миролюбивый, -ая, -ое; -ые शान्तिप्रिय

много (विशेषण) बहुत
 много (क्रियावि०) बहुत
 множество नपु० बहुत से, अधिक सख्या
 могу||य्, -ая, -ое; -ие बलिष्ठ,
 शक्तिशाली
 может быть शायद, संभव है
 можно संभव है
 мой, моя, мое; мой मेरा, मेरी; मेरे
 мол पु० सेतुबंध
 молодежь स्त्री० (व० व० नहीं) युवालोक
 молодежь, -ая, -ое; -ые युवा
 молоко नपु० (व० व० नहीं) दूध
 мотот पु० हथौड़ा
 молоток पु० (सवध молотка, व० व०
 молоты) हथौड़ी
 молочный, -ая, -ое; -ые दूध का;
 молочная ферма डेरी फार्म
 моль स्त्री० पतंगा (ऊनी कपड़ों को
 खाने वाली कीड़ी)
 момент पु० क्षण
 монета स्त्री० सिक्का
 море नपु० (व० व० моря) समुद्र
 мороз पु० पाला, जाड़ा
 морск||य्, -ая, -ое; -ие समुद्री
 москвич पु० (सवध москвичи,
 व० व० москвичи) मास्कोनिवासी
 москвичский, -ая, -ое; -ие मास्को का
 мост पु० (सवध моста, व० व०
 мосты) पुल
 мотоцикл पु० मोटरसाइकल
 ночь I (ночь, можешь... могут)
 सकना
 о||य्, -ая, -ое; -ие बलिष्ठ, शक्ति-
 शाली

мрамор पु० संगमरमर
 МТС (=машинно-тракторная стан-
 ция) मशीन और ट्रैक्टर स्टेशन
 муж पु० (व० व० мужья, संबंध
 व० व० мужей) पति
 мужчина पु० पुरुष
 музей पु० संग्रहालय
 музыка स्त्री० संगीत
 музыкант पु० संगीतज्ञ
 мчаться II (мчусь, мчались) वेग से
 चलना
 мы (सर्वनाम) हम
 мыло नपु० साबुन
 мыслитель पु० दार्शनिक
 мысль स्त्री० विचार
 мысль स्त्री० (संबंध व० व० мышлей) चूहा
 мясо गोشت, मांस
 мяч पु० (संबंध мячей, व० व० мячей) गेंद

Н

на संबंध-सूचक (+कर्म + संबंध —
 सूचकीय कारक) पर
 наблюдать I (наблюдаю, -ешь)
 निरीक्षण करना
 наверху (क्रियावि०) ऊपर, ऊपर की
 मंजिल पर
 над संबंध-सूचक (+करण) के ऊपर
 надевать I (надеваю, -ешь) पहनना
 надеяться I (надеюсь, -етесь) आशा
 करना
 надо (यह) जरूरी है
 название नपु० नाम
 назначать I (назначаю, -ешь)
 नियुक्ति करना

называть I (называю, -ешь) नाम देना
 называться I (называюсь, -етесь)
 कहलाना, नाम दिया जाना
 законец (क्रियावि०) आखिर, अंत में
 накрывать I (накрываю, -ешь)
 ढकना; накрывать на стол खाने की
 मेज तैयार करना
 налить (क्रियावि०) बाँटें
 наливать I (наливаю, -ешь) उड़ेलना,
 डालना
 направо (क्रियावि०) दाहिने
 направо (क्रियावि०) व्यर्थ
 например उदाहरणार्थ
 народ पु० लोग, जनता
 население नपु० जनसंख्या
 намок पु० जुकाम
 настоящий II (настоящий, -ая, -ее; -ие सच्चा,
 असली; वर्तमान
 наступать I (наступаю) हमला करना;
 आरंभ करना
 насчитывать I (насчитываю, -ешь)
 (का) होना
 наука स्त्री० विज्ञान
 научно-популярный, -ая, -ое; -ые
 जनरजक विज्ञान संबंधी
 научный II (научный, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक
 находить II (нахожу, находишь)
 (+कर्म) खोजना, पाना
 находиться II (нахожусь, находишься)
 होना
 нация स्त्री० राष्ट्र
 начало नपु० आरंभ; с начала आरंभ से
 начат I (वर्तमान काल नहीं) आरंभ
 करना

начинать I (начина́ю, -ешь) (+कर्म)

आरंभ करना

начина́ться I (начина́ется) आरंभ होना

наш, на́ша, на́ше; на́ши (सर्वनाम)

हमारा, हमारी; हमारे

не (अव्यय) नहीं, न

небо́ нपु० (व० व० небеса́) आकाश ;

под откры́тым небе́м बाहर

небо́ नपु० (व० व० नहीं) तालु

небольшо́й, -áя, -óе, -íе छोटा

невысо́кий, -ая, -ое; -ие ऊँचा नहीं

неда́вно (क्रियावि०) हाल ही में, अभी

अभी

недалеко́ (क्रियावि०) दूर नहीं

неде́ля स्त्री० सप्ताह

незабу́дка स्त्री० (संवध व० व० не-

забу́док) एक फूल का नाम

нельзя́ असंभव है

немáло (क्रियावि०) बहुत, -कई

неме́ц पु० (संवध не́мца, व० व०

не́мцы) जर्मन

не́мка स्त्री० (संवध व० व० не́мок)

जर्मन स्त्री

немно́го (क्रियावि०) कुछ

немно́жко (क्रियावि०) कुछ

необходи́мое नपु० (व० व० नहीं)

ज़रूरी चीज़े

необходи́м||ый, -ая, -ое; -ые ज़रूरी,

आवश्यक

неоднокра́тно (क्रियावि०) अकसर, बार

बार

непло́хо (क्रियावि०) बुरा नहीं

непреме́нно (क्रियावि०) ज़रूर

непреры́вно (क्रियावि०) लगातार

не́сколько (सर्वनाम) कुछ, कई

нести́ I (несу́, несёшь, мут не́с, нес||а́,

-ло́; -ла́) ढोना, ले जाना

не́т (अव्यय) नहीं (है), नहीं (है), न

нефть स्त्री० तेल

ни (अव्यय) न

ни́же (क्रियावि०) से नीचे

никогда́ (क्रियावि०) कभी नहीं

ни́кто (सर्वनाम) कोई नहीं

ни... ни (समुच्चयबोधक) न... न

ни́тка स्त्री० (संवध व० व० ни́ток)

धागा

ниче́го (सर्वनाम) कुछ नहीं; कोई बात

नहीं

ниче́то (संवध-सूचक) कुछ नहीं

но (समुच्चयबोधक) परंतु, लेकिन

но́вое नपु० (व० व० नहीं) नया

но́вость स्त्री० (संवध व० व० ново-

сте́й) समाचार

но́в||ый, -ая, -ое; -ые नया; ताज़ा

(समाचारपत्र)

нога́ स्त्री० (व० व० но́ги) पैर

но́ж पु० (संवध но́жа, व० व० но́жи,

संवध व० व० но́же́й) छुरी

но́жницы व० व० (ए० व० नहीं) कैंची

но́ль पु० (संवध но́ля, व० व० но́ля)

शून्य, सिफ़र

но́мер पु० (व० व० номе́ра) मस्य़ा

но́с पु० (व० व० носы́) नाक

но́с||и́ II (ношу́, но́с||а́) पहनना ;

ढोना, ले जाना

но́та स्त्री० संगीत का स्वर

ночевáть I (ночу́ю, -ешь) रात

बिताना, सोना

ночлѣг पु० रात भर का मुकाम; ना
 ночлѣг रात के लिये
 ночь स्त्री० (संवंध व० व० ночѣи)
 रात; спокойной ночи गुड नाईट
 ночью (क्रियावि०) रात को
 нуждѣ स्त्री० अरु रतमंदी
 нужно जरूरी है
 няня स्त्री० घाय, आया

0

o, ob संबंध-सूचक (+संवंध-सूचकीय
 कारक) के बारे में
 óba पु० óbe स्त्री० (संख्या) दोनों
 obéd पु० दिनर
 obédать I (obéda)॥यु, -eshь) दिनर खाना
 obez'ya स्त्री० बंदर
 obitátel' पु० निवासी
 óbako नपु० (व० व० oblaká) बादल
 obménivatsya I (obméniva)॥यु, es'-
 sya) बदलना
 oboróna स्त्री० (व० व० नहीं) प्रतिरक्षा
 obrabátывать I (obrabátывa)॥यु, -eshь)
 जोतना; प्रक्रिया करना
 obrazováť I (obrazú)॥यु, -eshь) बनाना
 obsuzhdáť I (obsuzhdá)॥यु, -eshь) चर्चा
 करना
 ob'yaáleniye नपु० विज्ञापन, सूचना
 ob'yaásheniye नपु० स्पष्टीकरण
 ob'yaáshít' I (ob'yaáshít)॥यु, -eshь) स्पष्ट
 करना
 obychno (क्रियावि०) आम तौर पर
 óvosh' व० व० (संवंध ovozheí) तरकारी
 ogibáť I (ogibá)॥यु, -eshь) से होकर जाना

ogón' पु० (संवंध ogín', व० व० og-
 nít) अग्नि, आग
 ogoród पु० घरेलू बगीचा
 ogromn'yy, -aya, -oe, -ye विशाल
 odeváť I (odevá)॥यु, -eshь) पहनाना
 odeváťsya I (odevá)॥यु, -esh'sya) पहनना
 odín, odíná, odínó; odín' एक; अकेला;
 odín... drugiye कुछ... दूसरे
 odínnadtsát' (संख्या) ग्यारह
 odínázd' (क्रियावि०) एक बार
 ozhivléniye (क्रियावि०) गरमागरमी से
 ozhidáť I (ozhidá)॥यु, -eshь) राह
 देखना; प्रतीक्षा करना
 ózero नपु० (व० व० ozéра) झील
 okno नपु० (व० व० ókna, संबंध व० व०
 ókon) खिड़की
 ókolo संबंध-सूचक (+संवंध कारक)
 के समीप
 olén' पु० हिरन
 on पु० (सर्वनाम) वह
 ona स्त्री० (सर्वनाम) वह
 oná व० व० (सर्वनाम) वे
 ono नपु० (सर्वनाम) वह
 opáсно (क्रियावि०) खतरनाक
 ópera स्त्री० ओपेरा
 opredelén'yy, -aya, -oe, -ye निश्चित
 ópyit'॥यु, -aya, -oe, -ye अनुभव
 opyáť (क्रियावि०) फिर
 orkéstr पु० ऑर्केस्ट्रा
 orúdie नपु० औज़ार, साधन
 orfógráfia स्त्री० (व० व० नहीं)
 वर्णविचार
 osvещáť I (osvещá)॥यु, -eshь) रोगन
 करना; आलोकित करना

осень स्त्री० (व० व० नहीं) शरद ऋतु
осенью (क्रियावि०) शरद ऋतु में
осмáтривать I (осмáтрива||ю, -ешь)

देखना, जांचना

осмотрéть II (वर्तमान काल नहीं)

देखना, जांचना

особéнно (त्रियावि०) विशेषकर

оставáться I (оста||юсь, -еясь) रहना

останáвливать I (останáвлива||ю, -ешь)

रोकना

останáвливаться I (останáвлива||юсь, -еясь) रुकना

óстров पु० (व० व० острóва) टापू

остроúмн||ый, -ая, -ое; -ые मञ्चाकिया

óстр||ый, -ая, -ое; -ые तेज

от संबंध-मूचक (+संबंध कारक) से;

от... до... से ... तक

отвéт पु० उत्तर

отвечáть I (отвечá||ю, -ешь) उत्तर देना

отдéл पु० विभाग

óтдых पु० (व० व० नहीं) विश्राम

отдыхáть I (отдыхá||ю, -ешь) विश्राम

करना

отéц पु० (संबंध отца, व० व० отцá) पिता

отéчество नपुं० (व० व० नहीं) पितृभूमि

открывáть I (открывá||ю, -ешь) खोलना

открывáться I (открывáется) खुलना

открýт||ый, -ая, -ое; -ые खुला; под

открýтым небóм वाहर

откúда कहां से

отправля́ть I (отправля́||ю, -ешь) भेजना

отправля́ться I (отправля́||юсь, -еясь-

ся) जाना, विदा लेना; отправля́ть-

ся в путь रवाना होना

óтпуск पु० छुट्टियां

отражáться I (отражá||юсь, -еясь)

प्रतिविवित होना

отступáть I (отступá||ю, -ешь) पीछे

हटना

оттúда (क्रियावि०) वहां से

óтчество नपुं० पितृवाचक नाम

офицёр पु० अफ़मर्

официáнтка स्त्री० (संबंध व० व० офи-
циáнтск) वेट्रेस

óчень (क्रियावि०) बहुत

П

пáдать I (пáда||ю, -ешь) गिरना

пáлуба स्त्री० डेक

пáмятник पु० स्मारक

пáппрósа स्त्री० सिगरेट

пар पु० (व० व० пары) भाप

парашúт पु० पैराशूट

парашютíст पु० पैराशूटिस्ट

парашютíстка स्त्री० (संबंध व० व०

парашютíсток) पैराशूटिस्ट स्त्री

парашúтн||ый, -ая, -ое; -ые पैराशूट

संबंधी; парашютное дéло पैराशूट

के सहारे कूटना

парк पु० उद्यान; парк кúльтúры и

óдыха संस्कृति तथा विश्राम का

उद्यान

пароход पु० स्टीमर, जहाज़

пáрта स्त्री० स्कूली डेस्क

пáрус पु० (व० व० парусá) पाल

пáрусн||ый, -ая, -ое; -ые पाल का

, пассажíр पु० यात्री

пассажирский, -ая, -ое; -ие यात्री का
 пахать I (паху́, па́шешь) जोतना
 пахнуть I (пахну́, -ешь) सूघना
 па́чка स्त्री० (संवध व० व० па́чек) पँकेज
 певец पु० (संवध певца́, व० व० пев-
 цы́) गायक
 педагогический, -ая, -ое; -ие शिक्षा-
 विज्ञान संबंधी
 пение नपुं० गाना
 первый, -ая, -ое; -ые पहला
 перевод पु० अनुवाद
 перевозить II (перевожу́, перевозишь)
 ढोना
 перед संवध-भूचक (+करण) के सामने
 передавать I (передаю́, передаёшь)
 देना, सौंपना
 передача स्त्री० रेडियो-प्रसारण
 передняя स्त्री० प्रवेश-कक्ष
 переписка स्त्री० (व० व० नहीं) पत्र-
 व्यवहार; вести́ переписку पत्र-
 व्यवहार करना
 перерабатывать I (перерабатыва́ю,
 -ешь) प्रक्रिया करना, धातु-शोधन
 करना
 перерабатываться I (перерабатывает-
 ся) प्रक्रिया किया जाना, धातु-
 शोधन किया जाना
 перыш पु० छट्टी
 перо नपुं० (व० व० перья́, संवध व०
 व० перьев) निव, कलम
 песня स्त्री० (संवध व० व० песен) गीत
 петь I (пою́, поёшь) गाना
 пешком (क्रियावि०) पैदल
 пилá स्त्री० (व० व० пи́лы) आरा

пи́лать II (пи́лю, пи́лешь) आरे से
 चीरना
 пионер पु० पायोनीयर
 пионёрка स्त्री० (संवध व० व० пионё-
 рок) पायोनीयर लडकी
 пионерский, -ий, -ая, -ое; -ие पायोनीयर
 का
 писатель पु० लेखक
 писать I (пишу́, пишешь) लिखना
 письменный, -ая, -ое; -ые लिखने का;
 письменный стол लिखने की मेज
 письмо नपुं० (व० व० письма́, संवध
 व० व० писем) पत्र
 пить I (пью́, пьёшь) पीना; я хочу́
 пить मुझे प्यास लगी है
 плавать I (плава́ю, -ешь) तैरना
 плавно (क्रियावि०) धीमे, मंथर गति से
 план पु० योजना
 плавать II (плачу́, плачешь) दाम
 चुकाना
 платформа स्त्री० प्लेटफार्म
 плодородный, -ая, -ое; -ые उपजाऊ
 плот पु० (संवध плотá, व० व० пло-
 ты́) लट्टों की नाव
 плотник पु० वटई
 плохо (क्रियावि०) बुरी तरह से
 плох||ый, -ая, -ое; -ие बुरा
 площадь स्त्री० (संवध व० व० пло-
 щадок) मैदान
 площадь स्त्री० (संवध व० व० пл-
 щадей) चौक, मैदान; Красная пло-
 щадь लाल मैदान (चौक); площадь
 Свердлова स्वेर्दलोव मैदान (चौक)
 плуг पु० (व० व० плуги́) हल

плыть I (плыву́, плывёшь) तैरना
 пляж पु० बलुआ किनारा
 по संबंध-सूचक (+सप्रदान) में; по
 утрам सवेरे
 по-английски (क्रियावि०) अंग्रेजी, अंग्रेजी
 में
 побѣда स्त्री० विजय
 победитель पु० विजेता
 последнее नपु० (व० व० नहीं) वर्तमान
 побѣсть स्त्री० कहानी
 поворачивать I (поворачива||ю, -ешь)
 मोड़ना
 поворот पु० मोड़
 повторять I (повторя||ю, -ешь)
 दोहराना
 погода स्त्री० (व० व० नहीं) मौसम;
 стоит хорошая погода मौसम अच्छा है
 под संबंध-सूचक (+कर्म+कारण) के
 नीचे
 подавать I (пода||ю, -ешь) परोसना
 подбегать I (подбегá||ю, -ешь) (तक)
 दौड़ना
 подвозить II (подвожۇ, подвóзньш)
 पहुँचा देना
 подзѣмн||ый, -ая, -ое; -ые भूमिगत
 подлетать I (подлетá||ю, -ешь) (तक)
 उड़ना
 подмосковн||ый, -ая, -ое; -ые मास्को
 के पास का
 подниматься I (поднима||юсь, -ешься)
 ऊपर उठना, चढ़ना
 подносить II (подношۇ, подно́сньш)
 लाना
 подолгу (क्रियावि०) देर तक

подруга स्त्री० सहेली
 подходить II (подхожۇ, подходишь)
 पास आना
 подъезд पु० प्रवेष्ट
 подъезжать I (подъезжа||ю, -ешь)
 (सवारी पर) पहुँचना
 поезд पु० (व० व० поез́да) ट्रेन
 подокóнник पु० विड़की की पटिया
 пожáлу́ста कृपया
 поживáть I (поживáсь) चल रहना;
 как ты поживáсь? как вы жи-
 вáете? कैसे हो? कैसा चल
 रहा है?
 пожимáть (ру́ки) (हाथ) मिलाना; ~
 (плечáми) (कंधे) सिकोटना
 позавчерá (क्रियावि०) परगों (भूतकाल)
 покá (क्रियावि०) जब तक; फिराना
 के लिये
 показывать I (показыва||ю, -ешь)
 दिवाना; показывать пьёсу नाटक
 प्रस्तुत करना
 покидáть I (покидá||ю, -ешь) छोड़ना
 по-кита́йски (क्रियावि०) चीनी में
 покрывáться I (покрывá||юсь, -ешься)
 ढाँकना
 покупатель पु० ग्राहक
 покупать I (покупа́||ю, -ешь) खरीदना
 покупка स्त्री० (सद्वध व० व० поку-
 пок) खरीद; дéзять поку́пки खरीद
 करना; идти́, ходи́ть за поку́пка-
 ми खरीदने जाना
 пол पु० (व० व० пола́) फ़र्श
 ·по́ле नपु० (व० व० поля́) खेत
 полéзн||ый, -ая, -ое; -ые उपयोगी

полёт पु० उड़ान
 полкило नपु० (अपरिवर्तनीय) आवा
 किलोग्राम
 полноводный, -ая, -ое; -ые गहरा;
 शब्दशः, जल से समृद्ध
 полный, -ая, -ое; -ые पूर्ण
 половина स्त्री० आधा
 получать I (получаю, -ешь) पाना
 польза स्त्री० (व० व० नहीं) फायदा;
 в пользу (के) पक्ष में
 пользоваться I (пользуюсь, -ешься)
 उपयोग करना
 помнить II (помню, -ишь) याद रखना
 помогать I (помогаю, -ешь) मदद
 करना
 помощь स्त्री० (व० व० नहीं) मदद
 понедельник पु० सोमवार
 по-немецки (क्रियावि०) जर्मन में
 понимать I (понимаю, -ешь) समझना
 по-новому (क्रियावि०) नये तरीके से
 правлять I (правляю, -ешь) ठीक
 करना
 по-прежнему (क्रियावि०) पहले की तरह
 популярный, -ая, -ое; -ые लोकप्रिय
 пора (क्रियावि०) समय हुआ है
 порт पु० बंदरगाह
 портрет पु० चित्र
 портфель पु० छोटा बैग
 по-русски (क्रियावि०) रूसी में
 порядок पु० (संबंध порядка, व० व०
 порядки) व्यवस्था; приводить в
 порядок व्यवस्थित करना
 посёлок पु० (संबंध посёлка, व० व०
 посёлки) बस्ती

посередине (क्रियावि०), संबंध-सूचक
 (+संबंध) (के) बीच में
 посетитель पु० आगंतुक, दर्शक
 посетительница स्त्री० दर्शक महिला
 посещать I (посещаю, -ешь) उपस्थित
 रहना; देखने जाना
 посольку (समुच्चयबोधक) क्योंकि,
 चूँकि
 после संबंध-सूचक (+संबंध) के बाद
 последний, -ая, -ее, -ие अंतिम
 послезавтра (क्रियावि०) परसो
 (भविष्यत्)
 послышца स्त्री० कहावत
 спевать I (спеваю, -ешь) पकना;
 समय पर होना
 посреди संबंध-सूचक (+संबंध) के
 बीच में
 постепенно (क्रियावि०) धीरे धीरे
 посылать I (пошлю, -ешь) भेजना
 потолок पु० (संबंध потолка, व० व०
 потолки) छत
 потом (क्रियावि०) तब, बाद में
 по-французски (क्रियावि०) फ्रान्सीसी में
 по-хинди (क्रियावि०) हिन्दी में
 похожий, -ая, -ее; -ие समान
 почта स्त्री० (व० व० नहीं) डाक;
 डाक-घर
 почтальон पु० डाकिया
 поэт पु० कवि
 правда स्त्री० सत्य
 правило नपु० नियम
 правильно (क्रियावि०) ठीक से;
 (विशेषण) ठीक है
 праздник पु० त्योहार

предлагать I (предлага́ю, -ешь) प्रस्तुत करना

предприятие नपुं० कारखाना

прежде (क्रियावि०) पहले

прекраси́ый, -ая, -ое; -ые सुंदर

преподаватель पु० अध्यापक

при савध-सूचक (+संवंध कारक) के पास, की उपस्थिति में

прибегать I (прибегáю, -ешь) दौड़ कर आना

приближаться I (приближа́юсь, -ешься) पास आना, पहुंचना

прибыл पु० बड़ी लहरें

привет पु० अभिवादन, प्रणाम

приводить II (привожу́, приводишь) लाना

привозить II (привожу́, привозишь) पहुंचाना, ढोकर लाना

привозиться II (привозится) ढोकर लाया जाना, पहुंचाया जाना

привычка स्त्री० (संवंध व० व० привы-чек) आदत

приезд पु० (व० व० नहीं) आगमन

приезжать I (приезжа́ю, -ешь) आना

приехать I (वर्तमान काल नहीं) आना

приземляться I (приземля́юсь, -есься) उतरना (विमान का)

прилавок पु० (संवंध прила́вка, व० व० прила́вки) काउंटर

прилетать I (прилета́ю, -ешь) उड़ते हुए आना (विमान का)

пример पु० उदाहरण

принимать I (принимáю, -ешь) स्वीकार करना; लेना

приносить II (приношу́, прино́сшь) लाना

природа स्त्री० (व० व० नहीं) प्रकृति

пристань स्त्री० घाट

приток पु० उपनदी

приходить II (прихожу́, приходишь) आना

причёсываться I (причёсыва́юсь, -ешься) बाल संवारना

приятн́ый, -ая, -ое; -ые सुखद

приятно (क्रियावि०) सुख से; (विशेषण) सुखकर है, खुशी की बात है

пробегать I (пробегáю, -ешь) से होकर दौड़ना

пробовать I (пробу́ю, -ешь) स्वाद लेना

проводить II (прово́жу, проводишь) विदा देना; проводить время समय बिताना

программа स्त्री० कार्यक्रम

прогу́лка स्त्री० (संवंध व० व० прогу́лок) परिभ्रमण

продавать I (прода́ю, -ешь) बेचना

продавец पु० (संवंध прода́вец, व० व० прода́вцы) विक्रेता

прода́лка स्त्री० (संवंध व० व० про-да́лок) कौतुक

продолжать I (продолжа́ю, -ешь) जारी रखना

продолжаться I (продолжа́ется) जारी होना

продукты व० व० खाद्यसामग्री

просе́жать I (просе́жа́ю, -ешь) (मि होकर) मचारी करना

пролетáрский, -ая, -ое; -ие सर्वहारा
 пролетáть I (пролетáю, -ешь) (से
 होकर) उड़ना
 промýшленн|ый, -ая, -ое; -ые
 औद्योगिक
 проно́сить II (проно́шу, проно́сишь)
 (से होकर) डोना, ले जाना
 проси́ть II (прошу́, про́сишь) माँगना
 просыпа́ться I (просыпа́юсь, -есться)
 जागना
 про́тиw संबंध-मूचक (+सवध कारक)
 के सामने; के विरुद्ध
 профе́ссор पु० (व० व० профе́ссорá)
 प्रोफ़ेसर
 профе́ссион|ый, -ая, -ое; -ые मजदूर
 मज का
 прохо́дить II (прохо́жу, прохо́дишь)
 ममाप्त होना; से होकर जाना
 пруд पु० (सवध прудá, व० व० прудá)
 तालाव
 прыга́ть I (прыга́ю -ешь) कूदना
 прыжок पु० (सवध прыжка. व० व०
 прыжка) कूद
 пры́мо (क्रियावि०) सीधे
 прыч|ой, -áя, -óе; -ые नीचा
 पत्नी स्त्री० पंछी
 путеше́ствие नपु० यात्रा
 путеше́ственник पु० यात्री
 путеше́ствовать I (путеше́ствую,
 -ешь) यात्रा करना
 путь पु० (सवध пути́, व० व० пути́)
 मार्ग, रास्ता; отпра́вляться в путь
 रवाना होना
 * пше́ница स्त्री० (व० व० नहीं) गेहूँ

пьёса स्त्री० खेल, नाटक
 пята́дцать (सख्या) पंद्रह
 пя́тница स्त्री० शुक्रवार
 пять (सख्या) पाच
 пятьдеся́т (सख्या) पचाम

Р

рабо́та स्त्री० काम; рабо́та кипи́т काम
 जोरों पर है
 рабо́тать I (рабо́таю, -ешь) काम
 करना
 рабо́тница स्त्री० कामगार स्त्री
 рабо́чий पु० (व० व० -ие) कामगार
 рабо́чий|ный, -ая -ое; -ие (विवोपण) काम
 का
 равни́на स्त्री० मैदान
 рад, -а, -о; -ы खुश
 ра́дио नपु० रेडियो; по ра́дио रेडियो
 पर
 ра́дости|ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न
 раз (क्रियावि०) एक बार; (सख्या) एक;
 ещё раз और एक बार; мно́го раз
 बहुत बार; как раз उन्ही क्षण
 разби́ваться I (разби́ва́юсь, -есться)
 टूटना
 разгово́ривать I (разгово́риваю,
 -ешь) बातचीत करना, बोलना
 разгово́р पु० बातचीत
 раздава́ть I (раздаю́, раздаёшь) बाटना
 раздава́ться I (раздаётся) सुनाई देना
 разжи́гáть I (разжи́га́ю, -ешь) आग
 जलाना
 разли́ваться I (разлива́ется) छलकना
 разноцвё́тн|ый, -ая, -ое; -ые बहुवर्णी

ра́зп||ый, -ая, -ое; -ые विभिन्न
 разраба́тывать I (разраба́тыва||ю, -ешь) (पर) काम करना
 райо́н पु० हलका, जिला
 ра́ма स्त्री० चौखट
 ра́но (क्रियावि०) सबेरे
 ра́ньше (क्रियावि०) पहले
 раскрыва́ться I (раскрыва́||юсь, -есть) खुलना
 располо́жен, -а, -о; -ы स्थित
 рассказы́вать I (рассказа́||ю, -ешь) बताना, कथन करना
 расте́ние नपुं० पौधा
 расти I (वर्तमान расту́, расте́шь; मूल
 рос, росла́, росло́, росли́) बढ़ना,
 उगना
 расши́ряться I (расши́ряется) विस्तृत
 होना
 ребя́та व० व० बच्चे
 ре́в पु० (व० व० नहीं) गर्जना
 революцио́н||ый, -ая, -ое; -ые
 क्रान्तिकारी
 револю́ция स्त्री० क्रान्ति
 регуля́рно (क्रियावि०) नियमित रीति से
 ре́зать I (ре́ж||у, -ешь) काटना
 ре́заться I (ре́жется) काटा जाना
 река́ स्त्री० (व० व० ре́ки) नदी
 реце́пт पु० डॉक्टर का नुस्खा
 реша́ть I (реша́||ю, -ешь) निर्णय करना
 реше́ние नपुं० निर्णय
 рисо́вание नपुं० चित्रकारी
 рисо́вать I (рису́||ю, -ешь) चित्र बनाना
 ровн||ый, -ая, -ое; -ые समतल
 ро́дина स्त्री० (व० व० नहीं) मातृभूमि

роди́тели व० व० माता-पिता
 роди́ться II (वर्तमान काल नहीं) पैदा
 होना
 родн||ый, -ая, -ое; -ые देशी
 ро́жь स्त्री० (संवध रजि, व० व० नहीं)
 राइ
 ро́за स्त्री० गुलाब
 ро́зов||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
 рома́н पु० उपन्यास
 рот पु० (संवध рта, व० व० рты)
 मुंह
 рубáнок पु० (संवध рубáнка, व० व०
 рубáнки) रंदा
 рубе́ж पु० (संवध рубежа́, व० व० ру-
 бежи) सीमा; за рубежом विदेश में
 руби́ть II (руба́ю, ру́бишь) काटना
 рубль पु० (संवध рубля́, व० व० рублей)
 रूबल
 руда́ स्त्री० कच्ची धातु
 рука́ स्त्री० (व० व० ру́ки) हाथ; по-
 жимать ру́ку हाथ मिलाना
 руководи́ть II (руководжу́, руководи́шь)
 निर्देशन करना, प्रवध करना
 русск||ный, -ая, -ое; -ие रूसी, रूसी
 व्यक्ति
 руче́й पु० (संवध ручья́, व० व०
 ручья́) झरना
 ручка́ स्त्री० (संवध व० व० ручек)
 क्लम
 рыба́ स्त्री० मछली
 рыбо́ловн||ый, -ая, -ое; -ые मछली
 पकड़नेवाला
 ры́нок पु० (संवध рынка́, व० व० рын-
 ки) बाजार

рюмка स्त्री० (संबंध व० व० рюмок)
छोटा गिलास
рядом (क्रियावि०) पास

С

с, со संबंध-सूचक (+संबंध कारक) से,
के साथ; (+करण) साथ, से
сад पु० (व० व० садь) वाग
садиться II (сажу́сь, сяди́шься) बैठना
इबना, (सूरज का) अस्त होना;
садиться на парохóд जहाज पर चढ़ना
садóвник पु० माली
салáт पु० मलाद
самолёт पु० विमान
самостоя́тельно (क्रियावि०) खुद, बिना
सहायता से
са́м||ый, -ая, -ое; -ые (सर्वनाम)
(विशेषण महित) अत्यंत, बहुत
санато́рный पु० स्वास्थ्य-भवन
са́хар पु० चीनी
сбега́ть I (сбега́||ю, -ешь) (नीचे) दौड़
जाना
сва́дьба स्त्री० (संबंध व० व० свадьеб)
विवाह
све́ж||ый, -ая, -ее; -ие ताजा
свежо́ (क्रियावि०) ठंडा; (विशेषण)
ठंड है, सदै है
свет पु० (व० व० नहीं) प्रकाश
свети́ть II (свечи́у, свети́шь) रोशनी
देना
светло́ रोगन है
све́тл||ый, -ая, -ое; -ые हल्के रंग का;
भूरा (वाल)
светофо́р पु० यातायात वस्ती

свисто́ль पु० (संबंध свиста́, व० व०
свиста́й) सीटी; दावाँत स्वистóк
सीटी वजाना
свобóдно (क्रियावि०) मुक्त रीति से
свобóдн||ый, -ая, -ое; -ые मुक्त
сда́ча स्त्री० (व० व० नहीं) रेजगारी
себе́я (निजवाचक सर्वनाम) अपने को
се́вер पु० उत्तर (दिशा); на се́вер
उत्तर को; на се́вере उत्तर में
се́верн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तरी
се́го́дня (क्रियावि०) आज
сейча́с (क्रियावि०) अब
се́ло नपुं० (व० व० се́ла) देहात
се́льск||ый, -ая, -ое; -ие देहाती
(गुणवाचक)
сельскохо́зяйственный||ый, -ая, -ое; -ие
कृषि-संबंधी
сельсовет पु० देहाती सोवियत
семьё́ स्त्री० (व० व० семье́, संबंध
व० व० семье́) परिवार
се́но नपुं० (व० व० नहीं) सूखी घास
се́рдце नपुं० (व० व० се́рдца, संबंध
व० व० се́рдца) हृदय
сере́дина स्त्री० मध्य
се́р||ый, -ая, -ое; -ие भूरा
серьёзн||ый, -ая, -ое; -ие गभीर
сестра́ स्त्री० (व० व० сестры, संबंध
व० व० сестёр) वहन
се́ять I (се́ю, се́ешь) बोना
сиде́ть II (сиди́у, сиди́шь) बैठना
си́ла स्त्री० शक्ति, ताकत
си́льн||ый, -ая, -ое; -ие बलिष्ठ; भारी;
कठोर; си́льный жа́р तेज़ बुखार
си́н||ый, -ая, -ее; -ие नीला

система स्त्री० प्रणाली

сказать I (वर्तमान काल नहीं) कहना
скамья या скамейка स्त्री० (सर्वव व०

व० скамеек) बेंच

скатерть स्त्री० (सर्वव व० व० ска-
тертей) मेज़पोख

сквер पु० चौक, बगीचा

складывать I (складыва||ю, -ешь) तह
करना

склон पु० ढाल

сколько कितना

скоро (क्रियावि०) ज़ीझ

слабо (क्रियावि०) दुर्बलता से

слаб||ый, -ая, -ое; -ые दुर्बल

слава स्त्री० (व० व० नहीं) गौरव

слава||ый, -ая, -ое; -ые गौरवपूर्ण

сладкое नपु० मेवामिठाई; на сладкое

मेवामिठाई के रूप में

слова (क्रियावि०) वायें

слёт पु० मेला, सभा

слетать I (слета||ю, -ешь) उड़ते हुए
नीचे जाना

слыш ст्री० एक प्रकार का बेल

словарь पु० (सर्वव словарь, व० व०
словари, सर्वव व० व० словарей)

शब्दसंग्रह, शब्दकोश

слово नपु० (व० व० слова) शब्द

слон पु० (सर्वव слона, व० व० слоны)
हाथी

слоненок पु० लघु रूप (सर्वव слонён-
ка, व० व० слонята) हाथी का बच्चा

служить II (служу, служишь) सेवा
करना

слушать I (слуша||ю, -ешь) सुनना

слышать II (слыш||ю, -шь) सुनना

слышен, слышан, слышно; слышны

सुनाई देने योग्य है

село (क्रियावि०) साहस से

села||ый, -ая, -ое; -ые साहसी

смех पु० (व० व० नहीं) हसी

смеяться I (сме||юсь, -ёшься) हंसना

смотреть II (смотрю, смотришь)

देखना; смотреть телевизор

टेलीविजन कार्यक्रम देखना

сначала (क्रियावि०) शुरू से

снег पु० (व० व० снега) बरफ; идёт

снег बरफ़ पड़ रही है

снова (क्रियावि०) फिर से

сносить II (сношу, сносите) नीचे ले
जाना

собирать I (собира||ю, -ешь) इकट्ठा
करना

собираться I (собира||юсь, -есься)

इकट्ठा होना; तैयार करना

собрать पु० गिरजाघर

собрание नपु० बैठक, सभा

совершать I (соверша||ю, -ешь) करना,
पूर्ण करना

совет पु० सलाह; परिपद, सोवियत

советовать I (совету||ю, -ешь) सलाह
देना

советс||ый, -ая, -ое; -ие सोवियत
(गुणवाचक)

совет (क्रियावि०) बिल्कुल, पूर्णतया

совхоз पु० सोवियत खेती फार्म

согласно सर्वव-सूचक (+संप्रदान) के
अनुसार

соединять I (соединя||ю -ешь) जोड़ना

соединяться I (соединяю|юсь, -есть)
 मिलना, संबंधित होना
 создавать I (созда|ю, -ёшь) बनाना,
 पैदा करना, निर्माण करना
 создаваться I (создаётся) बनाया जाना,
 निर्माण किया जाना
 обанче नपुं० (बं० व० नहीं) मूरज
 соль स्त्री० नमक
 сон पुं० (संबंध сна, व० व० сны)
 नींद, सपना
 сооружение नपुं० इमारत; निर्माण
 कार्य
 состав पुं० बनावट; состав команды
 टीम, दल, टुकड़ी
 сотня स्त्री० (संबंध व० व० сотен) सौ
 сотрудник पुं० कामगार, कर्मचारी,
 काम में मायी, सहकारी
 спальня स्त्री० (संबंध व० व० спален)
 सोने का कमरा
 спартаковец पुं० (संबंध спартаковца,
 व० व० спартаковцы) नोबियत
 क्रीड़ा-संगठन का सदस्य
 спасибо वन्द्यवाद
 спать II (сплю, спишь) सोना
 спелый, -ая, -ое; -ые पक्व
 спешить II (спешу|, -ишь) जल्दी
 करना
 спокойно (क्रियावि०) ध्यान रीति से
 спокойный, -ая, -ое; -ые शांत; спо-
 койной ночью गुड नाइट
 спорт पुं० (व० व० नहीं) खेल-कूद
 спортивный, -ая, -ое; -ые खेल-कूद
 का; спортивный зал व्यायामशाला
 спортклуб पुं० क्रीड़ा-गृह

спортсмен पुं० खिलाड़ी
 спортсменка स्त्री० (संबंध व० व०
 спортсмена) खिलाड़ी-नहिला
 správa (क्रियावि०) दाहिने
 spráshvat I (spráshiva|ю, -ешь)
 पूछना
 спускаться I (спускаю|сь, -есть)
 उतरना, नीचे जाना, डूबना
 срелъ स्त्री० (व० व० срелы) बुधवार
 срелъ संबंध-मूचक (+ संबंध कारक)
 में, के बीच में
 срелъ ній, -ая, -ее; -іє बीच का
 ставить II (ставлю, ставишь) रखना;
 ставить шахмату в гараж कार
 गरज में रखना
 стадион पुं० स्टेडियम, क्रीड़ागण
 ставан पुं० गिलास
 сталь स्त्री० (व० व० नहीं) इस्पात
 стальн|ый, -ая, -ое; -ые इस्पात का
 становиться II (становлюсь, станю-
 висься) हो जाना, बनना
 станок पुं० (संबंध станка, व० व०
 станки) खराद
 станция स्त्री० स्टेशन
 старательно (क्रियावि०) परिश्रम से
 старейш|ий, -ая, -ее; -ие वृद्धतम
 старинн|ый, -ая, -ое; -ие प्राचीन
 стар|ый, -ая, -ое; -ые पुराना
 статья स्त्री० (संबंध व० व० статей)
 लेख
 стая स्त्री० झुंड
 стекл|о नपुं० (व० व० стекла, संबंध
 व० व० стекла) कांच
 стена स्त्री० (व० व० стены) दीवार

степь स्त्री० (संवंध व० व० степей)
 स्तेपी, मैदान
 стоить II (стою, стоишь) दाम लगना,
 क्रीमत होना; сколько стоит? इसकी
 क्या क्रीमत है?
 стол पु० (सवंध стола, व० व० столы) मेज
 столик पु० छोटी मेज
 столица स्त्री० राजधानी
 столовая स्त्री० भोजन-घासा
 столёр पु० (संवंध столёр, व० व०
 столеры) बढई
 сторона स्त्री० (व० व० стороны,
 संवंध व० व० сторон) तरफ, ओर
 стоять II (стою, стоишь) खड़ा रहना;
 होना (मौसम के बारे में)
 страдать I (страдаю, -ешь) सहना,
 कष्ट उठाना
 страна स्त्री० (व० व० страны) देश
 строгать I (строгаю, -ешь) चिकना
 या समतल करना
 строгий, -ая, -ое; -ие सख्त, कठोर
 строительство नपुं० निर्माण; жилищ-
 ное строительство गृह-निर्माण
 строить II (строю, -ишь) बनाना,
 निर्माण करना
 строиться II (строятся) बनाया जाना
 студент पु० विद्यार्थी
 студентка स्त्री० (संवंध व० व० сту-
 дентов) विद्यार्थिनी
 стул पु० (व० व० стулья) कुर्सी
 стучать II (стучу, -ишь) खटखटाना
 суббота स्त्री० शनिवार
 судья पु० (व० व० судьи) पंच,
 निर्णयकर्ता

суп पु० (व० व० супы) भोज
 сухо (क्रियावि०) खुदक है; स्वाई से;
 (चिक्केपण) खुदक है
 сухощ, -ая, -ое; -ие सूखा
 суша स्त्री० (व० व० नहीं) स्थल
 схема स्त्री० खाका
 сходить II (схожу, сходишь) उतरना;
 сходить с парохода जहाज से
 उतरना
 сходиться II (схожусь, сойдись)
 (+करण) मिलना
 счастье नपुं० (व० व० नहीं) सुख
 счёт पु० (व० व० счёта) गिनती; हिसाब
 считать I (считаю, -ешь) गिनना
 съезд पु० कांग्रेस, सम्मेलन
 сын पु० (व० व० сыновья, सवंध व०
 व० сыновей) पुत्र
 сыр पु० (व० व० сыры) पनीर
 сыро नम है
 сырой, -ая, -ое; -ие नम
 сюда (क्रियावि०) यहाँ

T

та (सर्वनाम) स्त्री० वह
 так (सर्वनाम) ऐसा, इस तरह
 также (क्रियावि०) भी
 такси नपुं० (अपरिवर्तनीय) टैक्सी
 талант पु० प्रतिभा, बुद्धि
 там (क्रियावि०) वहाँ
 танец पु० (संवंध танца, व० व० тан-
 цы) नृत्य
 танцевать I (танцую, -ешь) नाचना
 тарелка स्त्री० (सवंध в० व० тарел-
 лок) तश्तरी, रकाबी

та́ять I (та́ю, та́ешь) पिघलना
 тво́й, тво́я, твоё; тво́й (सर्वनाम) तेरा,
 तुम्हारा; तेरी, तुम्हारी; तेरे, तुम्हारे
 те (सर्वनाम) व० व० वे
 теа́тр पु० थियेटर
 текс́т पु० पाठ
 телеви́зор पु० टेलीविजन सेट
 телегра́ф पु० तारबखर; तार
 телефо́н पु० टेलीफोन
 те́ло नपुं० (व० व० те́ла) शरीर
 те́ма स्त्री० विषय
 темне́ть I (темне́ет) अघेरा होना
 темно́ अघेरा हुआ है
 темнозе́лен||य||, -ая, -ое; -ые गहरा
 हरा
 темн||य||, -ая, -ое; -ые गहरा
 температу́ра स्त्री० ज्वर, बुखार;
 तापक्रम
 те́ннис पु० (अपरिवर्तनीय) टेनिस
 те́нь स्त्री० छाया
 тепе́рь (क्रियावि०) अब
 тепло́ (क्रियावि०) गरमी से; (विशेषण)
 गरम है
 теплохо́д पु० स्टीमर
 тёпл||य||, -ая, -ое; -ые गरम
 тетра́дь स्त्री० कापी, बही
 те́тя स्त्री० चाची, मौसी, बुआ, मामी
 те́хник पु० शिल्पी, टेक्नीशियन
 те́хника स्त्री० (व० व० नहीं) टेक्नीक,
 प्रविधि
 те́хникум पु० टेक्निकल (प्राविधिक) स्कूल
 тече́ние नपुं० प्रवाह, बहाव; вверх
 по тече́нию प्रवाह में ऊपर; вниз
 по тече́нию प्रवाह में नीचे

те́чь I (тече́т, теку́т; мут те́к, текла́, -ó; -и) बहना
 тигр पु० बाघ
 тѣх||य||, -ая, -ое; -ие शांत
 тѣхо (क्रियावि०) धीरे से
 тѣши́мá स्त्री० (व० व० नहीं) शांति,
 मौन
 то (सर्वनाम) नपुं० वह
 това́р पु० माल, सामान
 това́рищ पु० साथी
 тогда́ (क्रियावि०) तब, उस समय
 то́же (अव्यय) भी
 то́лько केवल; не то́лько... но
 и... केवल... नहीं, बल्कि... भी
 топо́р पु० (सबध топорá, व० व०
 топоры́) कुल्हाड़ी
 тот, та, то; те (सर्वनाम) वह, वे; ~ же
 वही
 то́чка स्त्री० (संबंध व० व० то́чек)
 बिन्दु
 трава́ स्त्री० (व० व० тра́вы) घास
 тра́ктор पु० ट्रैक्टर
 трамва́й पु० ट्राम गाड़ी
 тра́сса स्त्री० मार्ग; возду́шная тра́сса
 हवाई मार्ग
 тре́нер पु० प्रशिक्षक
 тренирова́ться I (трениру́юся, -е́шься) अभ्यास करना
 треща́ть II (трещи́т) कड़कड़ाना
 трибу́на स्त्री० (स्टेडियम का) स्टेड
 трина́дцать (संख्या) तेरह
 тролле́йбус पु० ट्रॉली-बस
 труба́ स्त्री० (व० व० тру́бы) नल,
 चिमनी

труд पु० (संवध трудá, व० व० труды)
श्रम

трудно (क्रियावि०) कठिनता से;
(विशेषण) कठिन है

трудный, -ая, -ое; -ые कठिन

трудá (क्रियावि०) वहाँ

тумán पु० कुहरा

турист पु० पर्यटक

туристский, -ая, -ое; -ие पर्यटक का

туркмен पु० तुर्कमनी

туркменка स्त्री० (संवध व० व०

туркменок) तुर्कमनी स्त्री

тут (क्रियावि०) यहाँ; тут же यही

туча स्त्री० बादल

ты (मध्यम पुरुषवाचक सर्वनाम एक-
वचन) तू

тыква स्त्री० कद्दू

тысяча स्त्री० हजार

тьма स्त्री० (व० व० नहीं) अंधेरा

тюльпán पु० एक फूल का नाम

У

у संवध-सूचक (+संवध कारक) के पास

убирать I (убираю, -ешь) फसल

काटना; साफ़-सुथरा करना

уборка स्त्री० (व० व० नहीं) कटाई;
सफ़ाई

уверенно (क्रियावि०) विश्वासपूर्वक

угол पु० (संवध угла, व० व० углы)
कोना

уголь पु० (संवध угля, व० व० угли)
कोयला

удár पु० लात, मुक्का, चपत

удобный, -ая, -ое; -ые सुविधाजनक;
आरामदेह

ужé (क्रियावि०) अभी

ужин पु० रात का भोजन

ужинать I (ужинаю, -ешь) रात का
भोजन करना

украшать I (украшаю, -ешь) सजाना

украшение नपुं० सजावट, आभूषण

улица स्त्री० सड़क

уметь I (умею, -ешь) जानना, सकना

умный, -ая, -ое; -ые होशियार,

बुद्धिमान

умывать I (умываю, -ешь) (किसी

का) हाथ-मुँह धोना

умываться I (умываюсь, -ешься)

(अपना) हाथ-मुँह धोना

университет पु० विश्वविद्यालय

управлять I (управляю, -ешь) व्यवस्था

करना, संचालन करना; बिमान या

जहाज चलाना

упражнение नपुं० अभ्यास

урожай पु० फसल

урок पु० अध्याय, पाठ; идёт урок पाठ
चल रहा है

успех पु० प्रगति, सफलता; делать

успехи प्रगति करना

успешно (क्रियावि०) सफलतापूर्वक

устать I (वर्तमान काल नहीं) थकना,
थक जाना

устраиваться I (устраиваюсь, -ешься)

दौड़ पटना, ऋपटना

устройство नपुं० प्रणाली, प्रबंध

утро नपुं० सुबह; с утра सुबह से;

доброе утро सुप्रभात, गुड मॉर्निंग

у́тром (क्रियावि०) मवेरे

уходи́ть II (ухожу́, уходи́шь) जाना ,
चला जाना .

уче́бник पु० पाठ्यपुस्तक

уче́ние नपु० अध्ययन

уче́ник पु० (संबंध учени́ка, व० व०
учени́ки) छात्र

уче́ница स्त्री० छात्रा

уче́ный, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक
(गुणवाचक)

уче́ный पु० वैज्ञानिक

учи́тель पु० (व० व० учи́тели)

अध्यापक, स्कूल-मास्टर

учи́тельница स्त्री० अध्यापिका,
मास्टरानी

учи́ть II (учу́, учи́шь) पढ़ना, पढ़ाना

учи́ться II (учу́сь, учи́шься) अध्ययन
करना, पढ़ना

учрежде́ние नपु० संस्था, कार्यालय,
दफ्तर

Ф

фа́брика स्त्री० फैक्टरी

фа́за स्त्री० अवस्था

фа́мilia स्त्री० कुलनाम

фа́рма स्त्री० फार्म

фа́йлка स्त्री० (संबंध व० व० фа́йлов)

एक फूल का नाम

фа́из्यк पु० पदार्थ-वैज्ञानिक

физику́льту́ра स्त्री० (= физи́ческая
культу́ра) व्यायाम

фи́ллог पु० भाषाशास्त्रज्ञ

фи́льм पु० फ़िल्म, चलचित्र

фла́г पु० ध्वज

фло́т पु० बेड़ा

фо́нта́н पु० फ़व्वारा

фо́рма स्त्री० आकृति, आकार; वर्दी

фо́сфорит पु० फास्फोराइट

фото́репортёр पु० कैमरामैन

фра́за स्त्री० वाक्य

фрукто́вый, -ая, -ое, -ые फल का

фрукты व० व० फल

футбо́л पु० फुटबाल

футболи́ст पु० फुटबाल खिलाड़ी

футбо́льный, -ая, -ое; -ые फुटबाल
का

Х

ха́лът पु० ड्रेसिंग-गाउन

хи́мик पु० रसायनज्ञ

хи́нди विशेषण (अपरिवर्तनीय) हिन्दी

хи́нди-ру́сский हिन्दी-रूसी

хле́б पु० रोटी

хло́пковый, -ая, -ое; -ые रुई का;

सूती

хло́пок पु० (संबंध хло́пка) रुई, कपास

ходи́ть II (хожу́, ходи́шь) चलना ,

पैदल जाना

хозяй́ка स्त्री० (संबंध व० व० хозяй́ек)

गृहिणी

хо́ли पु० (संबंध хо́лиа, व० व० хо́л-

и́а) पहाड़ी

холо́дно (क्रियावि०) शीतलता से ;

(विशेषण) ठंडा है

холо́дный, -ая, -ое; -ые शीतल ,

ठंडा

хо́р पु० गायक-समूह

хоро́ший, -ая, -ее; -ие अच्छा

хорошо́ (क्रियावि०) अच्छा, ठीक ;

как ~! कैसा अच्छा है!

хотѣть मिथ्य गण (хочу, хочешь, хотим)
चाहना, इच्छा करना
художник पु० चित्रकार, कलाकार

Ц

цвѣтъ I (цвѣту, -ѣшь) खिलना
цвѣток पु० (संबंध цвѣтка, व० व० цвѣ-
ток) फूल
цѣлѣный, -ая -ое; -ые सारा
цель स्त्री० लक्ष्य, उद्देश्य
центр पु० केन्द्र
центральнѣй, -ая, -ое; -ые केन्द्रीय
цех पु० वर्कशाप, कर्मशाला
цирк पु० सरकस
цифра स्त्री०, संख्या
цыган पु० (व० व० цыгане) जिप्सी

Ч

чай पु० चाय
чайка स्त्री० (सवध व० व० чайк)
“गल”, एक समुद्री चिड़िया
час पु० (व० व० часъ) घंटा
часть (क्रियावि०) बार बार, अक्सर
часы व० व० (ए० व० नहीं) घड़ी
чайка स्त्री० (संबंध व० व० чайке)
च्याला, कप
черо (सर्वनाम что का संबंध कारक)
किसका
чей, чья, чье; чьи (सर्वनाम) किसका
человек पु० (व० व० люди, संबंध व०
व० человек) व्यक्ति
через संबंध-मूचक (+ कर्म) में, के बाद
(समय); से होकर (स्थान)
черный, -ая, -ое; -ые काला

чертить II (черчу, чертишь) खींचना
честь स्त्री० (व० व० नहीं) सम्मान
четверг पु० (संबंध четверга, व० व०
четверги) गुरुवार
четырнадцать (संख्या) चौदह
число नपु० (व० व० числа) संख्या; в
том числѣ सहित
читать II (читаю, читаешь) साफ़
करना
читѣный, -ая, -ое; -ые साफ़
читальнѣй зал पु० वाचनालय
читальня स्त्री० (संबंध читален)
वाचनालय
читать I (читаю, -ешь) पढ़ना
член पु० सदस्य; शब्द भेद; अव्यय
чтение नपु० पठन
что (सर्वनाम) क्या; (समुच्चयबोधक) कि
что-нибудь (सर्वनाम) कुछ
чувство नपु० भावना
чувствовать I (чувствую, -ешь)
लगना, महसूस करना; чувствовать
себя महसूस करना; как вы себя
чувствуете? आप कैसे हैं?
чугун पु० (संबंध чугуна) (व० व०
नहीं) ढला हुआ लोहा
чужой, -ья, -ое; -ие अजनबी, विदेशी,
परदेसी

Ш

шар पु० (व० व० шаръ) गोल, गुट्टारा
шахматы व० व० शतरंज
шахта स्त्री० खदान, खान
шахтер पु० खनिक
швей स्त्री० दर्ज़िन

шептать I (шепчу́, шепчешь) फुसफुसाना
 шёлк पु० (व० व० шелка́) रेशम
 широк||नी, -ая, -ое; -не चौड़ा
 шить I (шью, шьёшь) सीना
 шитьё नपुं० (व० व० नहीं) सिलाई,
 विनाई

шкаф पु० (व० व० шкафа́) आलमारी
 школа स्त्री० स्कूल; ходить в школу
 स्कूल जाना

школьник पु० स्कूली छात्र
 школьница स्त्री० स्कूली छात्रा
 шопот पु० फुसफुसाहट
 шоссё नपुं० राजपथ, पक्की सड़क
 шофёр पु० ड्राइवर
 штраф||नी, -ая, -ое; -ые जुर्माना
 шум पु० शोरगुल
 шуметь II (шумлю, шумишь) शोर
 मचाना
 шуршать II (шуршу́, -ишь) सरसराना

Щ

щель स्त्री० दरार, छेद
 щёлка स्त्री० (संवध व० व० щёлк) चैली, पतली लकड़ी
 щётка स्त्री० (संवध व० व० щёток) ब्रुश
 щин व० व० (ए० व० नहीं) गोभी का फोल

Э

экзámен पु० परीक्षा; держать экзámен
 परीक्षा देना
 экономическ||नी, -ая, -ое; -не आर्थिक
 экрán पु० परदा
 экскурсия स्त्री० सैर; совершать экс-
 кúрсию सैर पर जाना

элевáтор पु० एलेवेटर
 электр||ическ||नी, -ая, -ое; -не विजली का
 электр||ичество नपुं० (व० व० नहीं)

विजली

эксерт||ив||नी, -ая, -ое; -ые उत्साही
 эпо́ха स्त्री० युग
 ésta स्त्री० यह
 ésta व० व० ये
 это यह
 этот, ésta, это; éты (सर्वनाम) यह, ये

Ю

юг पु० दक्षिण; на юг दक्षिण को; на
 юге दक्षिण में
 южн||नी, -ая, -ое; -ые दक्षिणी
 юнга पु० जहाजी लड़का
 юность स्त्री० (व० व० नहीं) जवानी,
 यौवन

Я

я (सर्वनाम) मे
 я́блоко नपुं० सेव
 явля́ться I (явля||юсь, -еюсь) दिखना,
 होना
 я́года स्त्री० बेर
 язы́к पु० (संवध язы́ка, व० व० язы-
 ки́) भाषा; जीभ
 я́нцö नपुं० (व० व० я́нца, संवध व० व०
 я́нц) अंडा
 ярк||नी, -ая, -ое; -не उज्ज्वल, चमक-
 दार
 ярко (क्रियावि०) चमक (उज्ज्वलता) से
 ясно (क्रियावि०) स्पष्ट, स्वच्छ
 ясь||नी, -ая, -ое; -ые स्पष्ट
 яхта स्त्री० एक प्रकार की नौका, केलिपोत

शब्दसंग्रह

हिन्दी-रूसी

इस शब्दसंग्रह में केवल वे शब्द समाविष्ट हैं जो हिन्दी से रूसी में अनुवाद करने के अभ्यासों में आते हैं।

शब्दभेद उसी प्रकार सूचित किया गया है जिस प्रकार वह रूसी-हिन्दी शब्दसंग्रह में दिखाया गया है।

अ

अंग्रेज़ англичанин पु०; वि० англійск||ий,

-ая, -ое; -ие; क्रियावि० अंग्रेजी

по-англійски

अंदर, में в सं० सू० (स्थान)

और и सं० वी०

अक्सर часто क्रियावि०

अच्छा क्रियावि० хорошо क्रियावि०

अच्छा वि० хорош||ий, -ая, -ее; -ие

अधिक अच्छा क्रियावि० лучше क्रियावि०

अव्याय, पाठ урок पु० (व० व० -и); पाठ

के समय на уроке; पाठ पर по уроку

अधिकारी, अक्सर офицер पु०

अध्यापक учитель पु० (व० व० -и और -я)

अध्यापिका учительница स्त्री०

अध्ययन करना изучать I (изуча||ю,

-ешь)

अनुभवशी опыти||ый, -ая, -ое; -ие

अब теперь क्रियावि०

अभ्यास упражнение नपु०

अभी भी ещё क्रियावि०

अवश्य चाहिये должен, должна, должно;

должны, वि० लघु रूप нужно; नहीं

चाहिये нельзя

आंधी (विजली तथा मड़गड़ाहट सहित)

гроза स्त्री० (व० व० грозы)

आकाश небо नपु० (व० व० небеса)

आज сегодня क्रियावि०

आगे, सामने перед सं० सू० (+ करण)

आनंदी весё||ый, -ая, -ое; -ие

आना приход||ь II (прихожу, при-
ходишь)

आरा пил||а स्त्री० (व० व० пилы); आरे

से चीरना пил||ь II (пил||ю, пил||шь)

आराम отдых पु० (व० व० नहीं)

आराम, विश्राम करना отдых||ь I
(отдых||ю, -ешь)

आरामदेह удоб||ый, -ая, -ое; -ие

इ

इंजीनियर инженер पु०

इकट्ठा करना собир||ь I (собира||ю,
-ешь) (урожай, इत्यादि); इकट्ठा

होना собир||ься I (собира||юсь,

-еюсь)

इन्फ्लूएंजा грипп पु०

इमला लिखाना दिकतोवॉत I (дикту́ю, -ешь)

इस्पात сталь स्त्री० (व० व० नहीं);

इस्पात का стальн||ой, -ая, -ое; -ые

उ

उस (स्त्री०) का её सर्वनाम

उस (पु०) का его सर्वनाम

उड़ना летать I (летá||ю, -ешь);

летёт II (лечу́, летíшь)

उतरना (विमान से) приземля́ться I (приземля́||юсь, -ешься)

उपयोग करना пользо́ваться I (пользо́||уюсь, -етесь)

ऊ

ऊंचा высо́кий, -ая, -ое; -ие; высоко
क्रियावि०

ऊपर उठना поднимáться I (подни-
ма́||юсь, -етесь)

ऊपर वरुह क्रियावि०

ऊपर की ओर вверху क्रियावि०

क

कंसर्ट конце́рт पु०

कक्षा класс पु०

कच्ची धातु руда स्त्री०

कमरा कोमनात स्त्री०

करना де́лать I (де́ла||ю, -ешь); कसरत
करना де́лать гимнастику

करना, बनाना де́лать I (де́ла||ю, -ешь);

शोरमुल करना (मचाना) шумéть

II (шумя́т, шуми́шь); अच्छी प्रगति

करना де́лать успе́хи

कल (भविष्यत्) за́втра क्रियावि०;
परसों (भविष्यत्) послезáвтра
क्रियावि०

कल (भूत०) क्रियावि० вчера́ क्रियावि०;
परसों (भूत०) позавчера́ क्रियावि०

कलम ру́чка स्त्री०, перо́ नपु०

कहना говоря́ть II (говори́ю, -ишь);
сказа́ть I (वर्तमान काल नहीं)

कहाँ где क्रियावि० (स्थान); куда́
(दिशा)

कांटा ви́лка स्त्री० (व० व० -и)

कार машина स्त्री०

कारखाना завод पु०

कागज бума́га स्त्री०

काम рабо́та स्त्री०

कामगार рабо́чий पु० (व० व० рабо́-
чно), рабо́тница स्त्री०

काम का कमरा рабо́чая ко́мната

काला तखता доска́ (क्ला́ссная) स्त्री०
(व० व० до́ски, संबंघ до́сок)

कालीन कोवर पु० (संबंघ ковра́, व० व०
ковры́)

किनारा бе́рег पु० (व० व० берега́)

किसका, किनका чей, чья, чьё; чьи
सर्वनाम; ये किसके, किनके... है?
чьи это?

कुछ नहीं ничто́, ничего́ सर्वनाम

कुर्सी стул पु० (व० व० сту́лья)

कृपया пожа́луйста क्रियावि०

के अंदर, में в सं० सू० (दिशासूचक)

के ऊपर над सं० सू०

के पीछे за सं० सू० (+कर्म + करण)

के साथ с सं० सू० (+करण)

को व स० सू० (दिशा)

कोना ँगल पु० (संवध ँगल, व० व०
углы)

कोयला कामेननय ँगल पु० (सवध
угля)

कोन सर्वनाम को; यह कोन है? को को?
क्या को सर्वनाम; यह क्या है? को को?
को को? को को, -आ, -ओ, -ओ को?

ख

खड़खड़ाना स्तुचत, II (स्तुचत, -ईश)

खड़े रहना स्तुचत II (स्तुचत, -ईश)

खाड़ी ँगल स्त्री०

खान, खदान शखता स्त्री०; क्रिया दोब-
वत I (दोबवत, -ईश); खान मे
निकाला जाना दोबवत I (दोब-
वत)

खाना स्तु मय (म, मश, म, मी,
मी, मी; भूत—म, -आ, -ओ, -ओ)

खिड़की ँगल नपु० (व० व० ओका; संवध
व० व० ओका)

खिलना मवत (मवत, -ईश, भूत—
मवत, -आ, -ओ, -ओ)

खुश वि० दोबवत, -आ, -ओ, -ओ; दो-
वत, दोबवत, दोबवत, दोबवत-
न वि० लघु रूप

खेत पले नपु० (व० व० पला)

खेलना मवत I (मवत, -ईश)

खेल-कूद स्तु पु० (व० व० नही)

ग

गड़गा शखता स्त्री०

गरम तपत, -आ, -ओ, -ओ

गले की सूनन अगना स्त्री०

गहरा, कसकर कृतक क्रियावि०

नाना पत I (पत, -ईश)

गीत पसन स्त्री० (संवध व० व० पसन)

गुरुवार, बृहस्पतिवार चतुर्ग पु० (व०
व० चतुर्ग); ~ को व चतुर्ग

गुंजना, गुनाई देना मवत II
(मवत)

ग्रीष्म ऋतु, गरमिया लेत नपु० (व० व०
नही); गुणवचक लेत, -आ, -ओ, -ओ;
-ओ; ~ मे लेत क्रियावि०

घ

घर दम पु० (व० व० दमा)

घर (को) क्रियावि० दमा क्रियावि०
(दिशामुचक); घर पर दमा क्रियावि०
(स्थानवचक)

घास त्रवत स्त्री० (व० व० त्रवत)

च

चमकदार वि० मकत, -आ, -ओ, -ओ

चमकना मवत II (मवत, मवत-
त)

चलना मवत I (मवत, -ईश, भूत—
मवत, मवत, मवत, मवत); मवत II
(मवत, मवत); मवत I (गु-
मवत, -ईश)

चाचा (मामा, फूफा, मोसा) दमा पु०

चाय चाय पु०

चित्र कर्तना स्त्री०

चीनी कृतक (व० व० कृतक); स्त्री०
कृतक (व० व० -ओ); वि० कृतक-
कृतक, -आ, -ओ, -ओ

चौड़ा वि० मवत, -आ, -ओ, -ओ

छात्र ученик पु० (संवध ученик, व० व० -ई), छात्रा ученица स्त्री०
छुरी нож पु० (संवध нож, व० व० ножи)
छोटा маленький, -ая, -ое; -ие, не-
большой, -ая, -ое; -ие

जंगल лес पु० (व० व० леса)
जर्मन немец पु० (संवध немец, व० व० немцы); नेम्का स्त्री० (व० व० -न);
वि० немецкий, -ая, -ое; -ие
जल्द быстро क्रियावि०
जाग उठना просыпаться I (просы-
паться, -ешься)
जाना नदती I (नदु, -ेश, भूत —
шел, шла, шло, шли), ходती II
(хожу, ходишь); सो जाना ложать-
ся II (ложусь, ложитесь) спаты;
засыпती I (засыпаю, -ешь), подхо-
дती II (подхожу, подходяшь);
घूमने, हवा खाने जाना नदती гулять
जीना, रहना жить I (живу, -ешь)
जीवन жизнь स्त्री०

जी हाँ да अवयय
जोर से क्रियावि० громко क्रियावि०

टेक्नीशियन техник पु० (व० व० -и)
ट्रैक्टर трактор पु०

डेरी फार्म (दुग्ध शाला) молочная ферма

ढोना возить II (вожу, возишь); везती
I (везу, -ёшь, भूत — вёз, везла,
-ло; -ли (किसी वाहन में ~) ;носить
II (ношу, носишь); нести I (несу,
-ёшь, भूत — нёс, несли, -ло; -ли)

तब, बाद में потом, затём क्रियावि०
ताजा свежий, -ая, -ее, -ие, नया
новый, -ая, -ое; -ие
तुम, आप вы सर्वनाम ए० व०, вы
व० व०
तुम्हारा, आपका ваш, ваша, ваше;
ваш
तेज, शीघ्र быстро क्रियावि०
तेज, चमक से ярко क्रियावि०
तैरना плавать I (плаваю, -ешь)
तैरने जाना नदती плавать

थियेटर, नाट्यशाला театр पु०

दक्षिण юг पु० (व० व० नहीं); दक्षिण
को या юг; दक्षिण में या юге
दरवाजा дверь स्त्री०

दर्द होना болеть II (болит); मुझे
कोई दर्द नहीं है у меня [ничего
не болит]

दाहिना правый, -ая, -ое; -ые, दाहिने
क्रियावि० направо

दिखायी देता है виден, видна, видно;
видны

दिन день पु० (संवंध дня, व० व० дни)
दिन का समय, दिन के समय днем
क्रियावि०

दीर्घ प्रयत्न से старательно क्रियावि०
दीवाल стена स्त्री० (व० व० стены)
दूध молоко नपु० (व० व० नहीं)
दूर (और आगे) क्रियावि० дальше
क्रियावि०

दूरी расстояние नपु०; दूर вдалё
क्रियावि०

दूसरा друг||ой, -ая, -ое; -ые; और एक
минут ещё мину́та

देखना смотреть II (смотрю, смó-
тришь)

देखना видеть II (вижу, видишь)
देना давать I (даю, даёшь); मैं देता
हूँ я даю, उत्तर देना отвечать
I (отвеча́||ю, -ешь)

देहात деревня स्त्री० (संवंध в० व०
деревень)

दौड़ना бежать भिन्न गण (бегу,
бежишь . бегу́т); इधर उधर ~ бе-
гать I (бega||ю, -ешь)

घ

घनी वि० богáт||ый, -ая, -ое; -ые
धीरे медленно क्रियावि०

न

न, नहीं не अन्यय
नक्शा карта स्त्री०
नदी река स्त्री० (व० व० ре́ки)
नया но́вый, -ая, -ое; -ые
नहर канал पु०
नहीं не, нет अन्यय
नागरिक гражданин पु० (व० व० гра́ж-
дане), स्त्री० гражда́нка (व० व० -и)
नाम имя नपु० (संवंध имени, व० व०
име́на, संवंध व० व० имен)

निव перо नपु० (व० व० перья)
नियम правило नपु०
नीचे вниз क्रियावि०
नीचे под सं० मू० (+कर्म +करण)
नीला ви० син||ий, -ая, -ее; -ие

प

पंछी птица स्त्री०
पढ़ना читать I (чита́||ю, -ешь)
पढ़ाना учить II (учу́, учишь)
(+कर्म), занима́ться II (+करण)
(занима́||юсь, -ешься)
पत्रिका журнал पु०
पनविजली केन्द्र гидроэлектростáнция
स्त्री०
पनीर сыр पु०
पर सं० सू० на (सं० मू० с्यान, दिशा)
पर व सं० मू० (+संवंध सूचकीय);
на सं० मू० (+कर्म, संवंध सूचकीय);
у सं० सू० (+ संवंध); на सं० सू०
(+कर्म, करण)

पर по सं० मू० (+सप्रदान); вдоль
सं० मू० (संवंध)

परसों (भविष्यत्) послезавтра क्रियावि०;

परमों (भूत) позавчера क्रियावि०

परिवार семья स्त्री० (व० व० семья)

पहले раньше क्रियावि०

पहले ही уже क्रियावि०

पहुँचना приближаться I (прибли-
жаться, -есть); наступать I
(наступать)

पानа получать I (получать, -ешь)

पावरोटी хлеб पु०

पाम होना иметь I (иметь, -ешь);

मेरे पाम है у меня (есть). तुम्हारे

पाम ... है? у вас (есть).. ? हमारे

पाम ... है у нас (есть); उनके

पाम ... है у них (есть) ...; उन

(स्त्री०) के पाम है у неё (есть);

हमारे पाम ... था у нас был, -а,

-о; -и ...

पिता отец पु० (संवंध отец, व० व०
отца)

पीना пить I (пить, пьешь)

पीला желтый, -ая, -ое; -ые

पुत्र, बेटा сын पु० (व० व० сыновья,

संवंध व० व० сыновей)

पुराना, बूढ़ा वि० старый, -ая, -ое; -ые

पुल мост पु० (व० व० мосты)

पुस्तक книга स्त्री० (व० व० -и)

पुस्तकों की खलमारी шкаф (книж-
ный) पु०

पेड़ дерево नपुं० (व० व० деревья)

पेन्सिल карандаш पु० (सवध каран-
даш, व० व० карандаш, सवध
व० व० -ей)

प्रगति прогресс, успех पु० (व० व० -и)

प्रत्येक (हर) वि० каждый, -ая, -ое;

-ые सर्वनाम; हर दिन каждый

день; एक दिन один раз через

день

प्रोफेसर профессор पु० (व० व० -а)

फ

फर्नीचर мебель स्त्री० (व० व० नहीं)

फर्श пол पु० (व० व० полы)

फसल урожай पु०

फार्म ферма स्त्री०

फूल цветок पु० (सवध цветок, व०
व० цветы)

फैक्टरी фабрика स्त्री० (व० व० -и)

फ्रांसीसी वि० французский, -ая, -ое,
-ие; क्रियावि० ~ में по-французски

व

बगीचा сад पु० (व० व० сады)

बच्चे дети व० व०

बजरा баржа स्त्री०

बढ़िया वि० прекрасный, -ая, -ое, -ые;
хороший, -ая, -ое; -ие

बड़ा वि० большóй, -ая, -ое; -ие; सबसे

बड़ा самый, -ая, -ое; -ые большóй,

-ая, -ое; -ие

बत्ती, लैम्प лампа स्त्री०

वरफ़ लёд पु० (संवंध льда, घ० व०
льды)

वरफ़ снег पु० (व० व० снега);
क्रिया: ~ गिरती है идёт снег

वरसात дождь पु० (संवंध дождя व०
व० -и); क्रिया: पानी बरस रहा
है идёт дождь; पानी बरस रहा
था шёл дождь

बस автобус पु०

बहन сестра स्त्री० (व० व० сёстры,
संवंध व० व० сестёр)

बहना; फूकना дуть I (дутью, -ешь)

बही тетрадь स्त्री०

बहुत много

बहुत очень क्रियावि०

बायाँ वि० левый, -ая, -ое; -ые; बायें
क्रियावि० налево

बादल облако नपुं० (व० व० обла-
ка); स्त्री० туча (व० व० -я)

बीच में между स० सू० (+ करण)

बीमार वि० болен, больна, больны
वि० लघु रूप

बुधवार среда स्त्री०; ~ को в среду

बैग портфель पु०

बैठना сидеть II (сиджу, сидишь); са-
дित्या II (сажусь, сядишься)

बोलना говорить II (говорю, -ишь)

म

भव्य огромный, -ая, -ое; -ые

भाई брат पु० (व० व० братья)

भारतीय индеец पु०; индийский, -ая,
-ое; -ие; भारतीय स्त्री индианка
स्त्री० (व० व० -и)

भाषा язык पु० (संवंध языка, व० व०
языки)

भूरा сёрый, -ая, -ое; -ие

भोंपू की आवाज гудок पु० (नवध
гудка, व० व० гудки)

म

मंगलवार вторник पु०; ~ को во втор-
ник

मक्खन масло नपुं०

मछली рыба स्त्री०

मजबूत сильный, -ая, -ое; -ие

मदद करना помогать I (помогаю,
-ешь)

'मरीज больной पु०; स्त्री० больная,
(व० व० больные)

मशीन, यंत्र машина स्त्री०

महीना месяц पु०; एक महीने के लिए
на месяц

मांस мясо नपुं० (व० व० नहीं)

माता мать स्त्री० (संवंध матери, व०
व० матери)

मार्ग दिखाना вести I (веду, -ёшь;
भूल — вёл, вел, -ёл; -и)

मिल (आटा-बक्की) мельница स्त्री०
मृदुता से, धीरे тихо क्रियावि०

मैं से из स० सू०

मेज стол पु० (संवंध стола, व० व०
столы)

मेज़पोश скáтерть स्त्री०

मेरा мой सर्वनाम

मैं я सर्वनाम

मौनम (आवोहवा) кли́мат पु०

य

यंत्रीकृत механизированный, -ая,
-ое; -ые

यह् वि० это, эта, это; सर्वनाम; ~

है это, यह...है? это...?

यहाँ здесь, вот, тут क्रियावि०

यात्रा путеше́ствие नपु०

युवा वि० молодёжи, -ая, -ое; -ые

युरोप Европа स्त्री०

ये эти सर्वनाम; ~ कौन है? кто это?

~ हैं... это...; ~ क्या है? что

это? ~ किनके है? чьи это...?

योजना план पु०

र

रखना (लड़ा) ста́вить II (ста́влю,

ста́влю); (नमतल) класть I

(кладу́, -ёшь, भूत—клад, -а, -о; -н)

रविवार воскресёнье नपु०; ~ को व
воскресёнье

रहना оста́ваться I (оста́юсь,

-ёшься); विस्तर में पड़े ~ лежа́ть

(в постёли)

रात ночь स्त्री०; रात को क्रियावि०

но́чью

रात का भोजन у́жин पु०; ~ करना

у́жинать I (у́жинаю, -ешь)

रूसी ру́сск||ый, -ая, -ое; -ие; क्रियावि०

по-ру́сски; रूसी-हिन्दी ру́сско-ин-

ди́йск||ый, -ая, -ое; -ие

रोचक, दिलचस्प वि० интере́сн||ый,

-ая, -ое; -ые

रोजनी देना светя́ть II (свечу́,
све́тишь)

ल

लवा लя́вн||ый, -ая, -ое; -ие, долг||ый,

-ая, -ое; -ие; लवे (बहुत) समय

पहले क्रियावि० дава́ю, लवे (बहुत)

समय तक (के लिये) क्रियावि० дол́го

लगना (महसूस होना) чу́вствовать I

(чу́вствую, -ешь)

लटकाना, टाँगना висе́ть II (виси́у,
виси́шь)

लडकी де́вушка स्त्री० (व० व० -н)

लाना прино́сить II (прино́шу, при-
но́силь)

नौरी грузови́к पु० (संबंध грузови́ка,
व० व० -и)

लाल वि० краси́||ый, -ая, -ое; -ые

लिखना писа́ть I (пишу́, пи́шешь)

लेकिन но, а с० दो०

लेटना лежа́ть II (леж||у́, -ишь)

लेना брать I (бер||у́, -ёшь)

लोहा желе́зо नपु० (व० व० नहीं)

लोहार кузне́ц पु० (संबंध кузнеца́,
व० व० кузнеца́)

लीटना возвраща́ться I (возвраща́||ю-
(сь), -ешь(ся))

व

वर्कशाप, कर्मशाला цех पु०

वर्ग класс पु०

वर्तुल круг पु०; кружок (संबंध кружка,

व० व० кружки); वर्तुल में по кругу

वसंत весна स्त्री० (व० व० весны,

संबंध व० व० весен)

वह он, она, оно

वही там क्रियावि०

व्याख्यान лекция स्त्री०

विज्ञान наука स्त्री० (व० व० -н)

विद्यार्थी студент पु०; -का स्त्री०

विमान самолёт पु०

वीर-नगरी город-герой

वे они

वैमानिक कक्ष кабина स्त्री०

श

शब्द слово नपु० (व० व० слова)

शब्दकोश словарь पु० (संबंध словаря,

व० व० :словаря)

शनिवार суббота स्त्री०

शरद осень स्त्री०; ~ में क्रियावि०

осенью

शहद мед पु० (व० व० नहीं)

शहर город पु० (व० व० города); ~-के

शांत, शांत है тихо वि० लघु रूप

शाम вечер पु० (व० व० вечера);

शाम को вечером क्रियावि०

शिशिर ऋतु, जाड़ा зима स्त्री० (व०

व० зимы); गुणवाचक зимний, -या,

-से; -ने; ~ में зимой क्रियावि०

शुक्रवार пятница स्त्री०; शुक्रवार को в

пятницу

धोर шум पु०

स

संगीत музыка स्त्री० (व० व० नहीं)

सकना мочь I (могу, можешь... могут,

भूत — мог, -ла, -ло; -ла); уметь I

(умею, -ешь)

सड़क улица स्त्री०

सप्ताह неделя स्त्री०; ~ में через

неделю

सफ़ेद белый, -ая, -ое; -ые

सब весь, вся, все; все सर्वनाम

सवेरा, सुवह утро नपु०; सवेरे ут-

ром क्रियावि०

समझना, जानना понимать I (пони-

маю, -ешь)

समय время नपु० (संबंध ए० व०

времени, व० व० времени, संबंध

व० व० времени); लंबे समय तक

(दिर तक) долго क्रियावि०

सर्वोत्तम वि० лучший, -ая, -ее; -ие

सलाह देना советовать I (советую,

-ешь)

साग-भाजी овощи व० व०

साथ साथ вместе क्रियावि०

साथी товарищ पु०

सामूहिक किसान колхозник पु०; -ница

स्त्री०

सामूहिक फ़ार्म колхоз पु०

सुंदर वि० красивый, -ая, -ое; -ые;

красивый, -ая, -ое; -ые

सुनना слѹшать I (слѹша||ю, -ешь)

सूखा वि० сух||ой, -ая, -ое; -ые;

सुख है सुख० वि० लघु रूप

सूर्य सोлнце नपुं०

से из सं० सू० (+संवंध), с सं०

सू० (+संवंध); पीछे से из-за सं०

सू० (+संवंध)

सँर करना ѳздить II (ѳзжу, ѳздишь);

ѳхать I (ѳду, -ешь)

सोना क्रिया спать II (сплю, спишь)

सोक़ा दिव्या पु०

सो० सं० ज० सं०=सोवियत समाजवादी

जनतंत्र संघ СССР=Союз Совет-

ских Социалистических Республик

स्कूल, पाठशाला школа स्त्री०

स्कूली डेस्क партा स्त्री०

स्टीमर пароход पु०

स्त्री жёщица स्त्री०

स्पष्ट वि० ясн||ый, -ая, -ое; -ые;

ясн||ый, -ая, -ое; -ые

स्पष्ट करना объяснять I (объясня||ю,

-ешь)

ह

हवा погода स्त्री०

हवा, वायु ветер पु० (संवंध ветра,
व० व० ветры)

हवाई अड्डा аэродром पु०

हम мы सर्वनाम

हमारा ваш, наша, наше, наши

सर्वनाम

हमेजा всегда क्रियावि०

हरा वि० зелён||ый, -ая, -ое; -ые

हल पलट पु० (व० व० -й); जोतना

क्रिया пахать I (паху, пахешь)

हाथ рука स्त्री० (व० व० руки)

हॉल зал पु०

हिन्दी хинди; हिन्दी में на, по-хинди

क्रियावि०

होना быть I (वर्तमान काल में केवल

अन्य पुरुष में प्रयुक्त—есть; भूत—

был, -а, -о; -я, भविष्यत् — будет);

-ешь); नज़दीक ~ наступать I

(наступает)

सूची

УКАЗАТЕЛЬ

वर्ण	पृष्ठ ५ अध्याय	Алфавит	Стр. 5 Урок
व्यंजन तथा वर्ण		Звуки и буквы	
स्वर		Гласные	
अ	१, ३	а	1, 3
इ	२	и	2
उ	१, ३, १०	о	1, 3, 10
य	१	у	1
ए	१	э	1
ॠ	७	ы	7
वर्ण य, ए, ऐ, ओ	४, ५, ६, १०	Буквы я, е, ё, ю	4, 5, 6, 10
वलसहित स्वर	२, ३, १०	Ударные гласные	2, 3, 10
अ	१, ३, १०	а	1, 3, 10
इ	४, ५, १०	е	4, 5, 10
उ	१, ३, १०	о	1, 3, 10
वलरहित स्वर	२, ३, ६, १०	Неударные гласные	2, 3, 6, 10
अ	३, १०	а	3, 10
इ	६, १०	е	6, 10
उ	३, १०	о	3, 10

मृदु चिन्ह (L) ५, ६, १०

पृथक्करण चिन्ह (b, b) ६, १०

बल

शब्द में बल २, ३

बलसहित स्वर २, ३, १०

बलरहित स्वर २, ३, ६, १०

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना

में बल ३८^क

बहुवचन संज्ञाओं में बल का स्थान

१३^क

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना

में बल ३६^क

लेखन

बलरहित स्वरों का लेखन

(हिण्जे) ३

ц के बाद и, ы स्वर ७

ж, ы, ш, щ के बाद स्वर ८

э के साथ लिखे जाने वाले शब्द १०

व्याकरण

शब्द विचार

संज्ञा

प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक

संज्ञाएं १२^क

संज्ञाओं का लिंग ४, ६, ८, १२^क

Мягкий знак (ь) 5, 9, 10

Отделительные знаки (ъ, ь) 9, 10

Ударение

Ударение в слове 2, 3

Ударные гласные 2, 3, 10

Неударные гласные 2, 3, 6, 10

Ударение при склонении существительных в единственном числе 38^а

Место ударения у существительных во множественном числе 15^а

Ударение при склонении существительных во множественном числе 39^а

Орфография

Правописание безударных гласных 3

Гласные и, ы после ц 7

Гласные после ж, ч, ш, щ 8

Слова с э 10

ГРАММАТИКА

Морфология

Имя существительное

Существительные, обозначающие одушевленные и неодушевленные предметы 12^а

Род существительных 4, 6, 8, 12^а

संज्ञाओं का वचन

एकवचन ४, ६, ८, १२^क

बहुवचन १३^क

संज्ञाओं की कारक-रचना

संज्ञाओं की कारक-रचना का सामान्य विवेचन २३^क

कुछ कारकों के रूप, उनका अर्थ और उपयोग:

कर्ता कारक २३^क

संबंध कारक ३२^क, ३३^क, ३४^क, ३६^क, ४०^क, ४१^क

संप्रदान कारक ३५^क

कर्म कारक २५^क, २६^क, ३०^क

करण कारक ३६^क, ३७^क

संबंध-सूचकीय कारक २३^क, २४^क, ३०^क

गणनावाचक संख्यासहित संज्ञाएं ४०^क

मनो, मालो, स्कूलो, नैस्कूलो शब्दसहित संज्ञाएं ४१^क

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश) ३८^क

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना ३६^क

-ई अन्त वाली पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की कारक-रचना ३६^क

पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की कारक-रचना में e, ē, o स्वरों का लोप २४^क

Число существительных

Единственное число 4, 6, 8, 12^а

Множественное число 13^а

Склонение существительных

Общие замечания по склонению существительных 23^а

Формы отдельных падежей, их значение и употребление:

Именительный падеж 23^а

Родительный падеж 32^а, 33^а, 34^а, 39^а, 40^а, 41^а

Дательный падеж 35^а

Винительный падеж 25^а, 26^а, 30^а

Творительный падеж 36^а, 37^а

Предложный падеж 23^а, 24^а, 30^а

Существительные с количественными числительными 40^а

Существительные со словами много, мало, сколько, не-сколько 41^а

Склонение существительных в единственном числе (сводка) 38^а

Склонение существительных во множественном числе 39^а

Склонение существительных мужского рода на -ई 39^а

Выпадение e, ē, o при склонении существительных мужского рода 24^а

व्यक्तिवाचक संज्ञा

कुलनाम १३ख

नाम तथा पितृवाचक नाम १२क,
१६ख

विशेषणों का संज्ञा जैसा
उपयोग १८क

विशेषण

गुणवाचक तथा संबंधवाचक
विशेषण १७क

विशेषणों का लिंग १७क, १८क

विशेषणों का वचन १७क, १८क

कठोर विभक्तियों वाले विशेषण १७क

मृदु विभक्तियों वाले विशेषण १७क

मिथ्य विभक्तियों वाले विशेषण १८क

विशेषणों का संक्षिप्त रूप १६क

दोभूज २०क, २१क, २६क

राद ३५क

दोवूज ३६क

वाक्य में विशेषण का स्थान तथा
कार्य १७क

विशेषणों का संज्ञा जैसा उपयोग १८क

छोटे उत्तरों में विशेषण १८क

Имена существительные собственные

Фамилия 13^а

Имя, отчество 12^а, 16^б

Прилагательные, употребляемые
как существительные 18^а

Имя прилагательное
Качественные и относительные
прилагательные 17^а

Род прилагательных 17^а, 18^а

Число прилагательных 17^а, 18^а

Прилагательные с твёрдыми
окончаниями 17^а

Прилагательные с мягкими окон-
чаниями 17^а

Прилагательные со смешанными
окончаниями 18^а

Краткая форма прилагательных
19^а

дóлжен 20^а, 21^а, 29^а

рад 35^а

довóлен 36^а

Место и функции прилагатель-
ного в предложении 17^а

Прилагательные, употребляю-
щиеся в качестве существи-
тельных 18^а

Прилагательные, употребляю-
щиеся в кратких ответах 18^а

सर्वनाम

पुरुषवाचक सर्वनाम १२क, १३क, १४क

पुरुषवाचक सर्वनामों का लिंग (अन्य पुरुष) १२क

पुरुषवाचक सर्वनामों का बहुवचन (अन्य पुरुष) १३क

छोटे उत्तरों में पुरुषवाचक सर्वनाम का लोप १४क

वाक्यांश у меня (есть, был, будет)

१६क, २१क, २४क, २६क, ३४क

निजवाचक सर्वनाम себя २७क

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम я, мы, १६क, २४क

मेरा आदि स्वामित्व-सूचक सर्वनामों

के अर्थ में у меня आदि वाक्यांशों का उपयोग २४क

वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनामों का कार्य तथा स्थान १६क

निश्चयवाचक सर्वनाम १७क

प्रश्नवाचक सर्वनाम кто, что; कारक-रचना ३८क; какой, -ая, -ое, -ие

१७क; чем, чья, чье, чьи १६क

निषेधवाचक सर्वनाम никто, ничто ३४क

संख्याएं

गणनावाचक संख्याएं ४०क, ४१क

संज्ञाओं के साथ गणनावाचक संख्याओं का संयोग ४०क, ४१क

Местоименные

Личные местоимения 12^а, 13^а, 14^а

Род личных местоимений (3-го лица) 12^а

Множественное число личных местоимений (3-го лица) 13^а

Опускание личного местоимения в кратких ответах 14^а

Оборот у меня (есть, был, будет) 19^а, 21^а, 24^а, 29^а, 34^а

Возвратное местоимение себя 27^а

Притяжательные местоимения 4, 8, 16^а, 24^а

Оборот у меня и т. д. в функции притяжательного местоимения мой и т. д. 24^а

Функции и место притяжательных местоимений в предложениях 16^а

Указательные местоимения 17^а

Вопросительные местоимения: кто, что; склонение 38^а; как|кой, -ая, -ое; -ие 17^а; чей, чья чье, чьи 16^а

Отрицательные местоимения никто, ничто 34^а

Имя числительное

Количественные числительные 40^а, 41^а

Сочетание количественных числительных с существительными 40^а, 41^а

क्रिया

क्रिया का माधारण रूप १४^क, १५^क
वर्तमान काल ४, ५, ६, १४^क, १५^क
быть क्रिया का वर्तमान काल १६^क

(-ся अन्त वाली) निजवाचक

क्रियाओं का वर्तमान काल २७^क

भविष्यत् काल के अर्थ में वर्तमान
काल ३०^क

आज्ञार्थ सूचित करने के लिये वर्तमान
काल का उपयोग ३२^क

वर्तमान काल में गृहकारी क्रिया का
अभाव १

भूत काल २१^क, २८^क

(-ся अन्त वाली) निजवाचक

क्रियाओं का भूत काल २८^क

भविष्यत् काल

быть क्रिया का भविष्यत् काल २६^क

सद्युक्त भविष्यत् काल २६^क

(-ся अन्त वाली) निजवाचक क्रियाओं
का भविष्यत् काल २६^क, ३०^क

आज्ञार्थ १५^क

क्रियाओं के गण

प्रथम गण १४^क

द्वितीय गण १४^क

मिश्र गण २०^क

गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना
२६^क

Глагол

Инфинитив 14^а, 15^а

Настоящее время 4, 5, 6, 14^а, 15^а

Настоящее время глагола
быть 19^а

Настоящее время возвратных
глаголов (на -ся) 27^а

Настоящее время в значении
будущего 30^а

Настоящее время в значении по-
велятельного наклонения 32^а

Отсутствие глагола-связки в
настоящем времени 1

Прошедшее время 21^а, 28^а

Прошедшее время возвратных
глаголов (на -ся) 28^а

Будущее время

Будущее время глагола быть
29^а

Сложная форма будущего
времени 29^а

Будущее время возвратных
глаголов (на -ся) 29^а, 30^а

Повелительное наклонение 15^а

Спряжение глаголов

Первое спряжение 14^а

Второе спряжение 14^а

Смешанное спряжение 20^а

Спряжение глаголов движущихся
26^а

-евать, -овать, -ивать, -ывать

अन्त वाली क्रियाओं की काल-
रचना २८क

(-ся अन्त वाली) निजवाचक क्रियाओं
की कालरचना २७क, २८क, ३०क
क्रिया की कालरचना का सारांश ३०क
कुछ क्रियाओं की कालरचना

бежать 26^a, брать 25^a, быть 19^a, 21^a, 29^a, везти 26^a,
висеть 24^a, возить 26^a, ездить 26^a, есть 25^a, ехать 26^a, жить 24^a,
идти 15^a, 23^a, класть 25^a, лететь 26^a, ложиться 27^a, 28^a,
мочь 20^a, надеяться 30^a, нести, носить 26^a, одеваться 27^a, 28^a,
работать 30^a, петь 14^a, писать 15^a, пить 25^a, садиться 27^a, си-
деть 15^a, ставить 25^a, учить 15^a, строить 30^a, учиться 30^a, ходить 26^a,
хотеть 20^a,

सकर्मक क्रियाएं २५क, २४क

(-ся अन्त वाली) निजवाचक क्रियाएं:

गुह्य निजवाचक, परस्पर संबंध-सूचक
तथा नपुंसक-लिंग अर्थ सहित २७क
कर्मणि अर्थ सहित २८क

-ся अन्त वाली क्रियाओं की कालरचना
२७क, २८क, ३०क

क्रिया-विधि सूचक क्रियाएं: хотеть,
мочь २०क

गतिवाचक क्रियाएं २६क, ३३ख,
३५ख, ३८ख

क्रियाविशेषण

स्थानवाचक क्रियाविशेषण १५क

रीतिवाचक क्रियाविशेषण (-о, -ски,
-ому अन्त सहित) १६क

Спряжение глаголов на -евать,
-овать, -ивать, -ывать 28^a

Спряжение возвратных глаго-
лов (на -ся) 27^a, 28^a, 30^a

Сводка спряжения 30^a

Спряжение некоторых глаго-
лов:

Переходные глаголы 25^a, 34^a

Возвратные глаголы (на -ся):

с возвратным, взаимным и
средним значением 27^a

со страдательным значением 28^a

Спряжение глаголов на -ся
27^a, 28^a, 30^a

Глаголы, выражающие модаль-
ность: хотеть, мочь 20^a

Глаголы движения 26^a, 33^b, 35^b,
38^b

Наречие

Наречия места 15^a

Наречия образа действия (окан-
чивающиеся на -о, -ски, -ому)
19^a

कालवाचक क्रियाविशेषण २७^क
 प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण कудार् और
 गदर? १५^क, २४^क, २५^क, २६^क
 क्रिया-विधि सूचक शब्द २०^क, २१^क

संवाध-सूचक

बस ३४^क; व २३^क, २४^क, २५^क, २६^क, ३०^क; वल्ल, वल्लूर ३३^क; दल ३४^क;
 द ३३^क; ड ३७^क; ड ३३^क; ड-ड ३४^क; क ३५^क; डल ३७^क; डल ३३^क;
 ड २३^क, २४^क, २५^क, २६^क, ३०^क; डल ३७^क; ड २३^क; डल, ड ३३^क; डल ३७^क;
 ड ३५^क, ३९^क; डल ३७^क; डल ३४^क; डल ३३^क; डल ३०^क; डल ३३^क;
 ड ३३^क, ३६^क; डल ३९^क; ड ३३^क; डल २६^क, ३०^क

समुच्चयबोधक

समुच्चयबोधक II ३६^क
 समुच्चयबोधक III तथा IV १४^क
 समुच्चयबोधक III... III ३४^क

अव्यय

निषेधवाचक अव्यय

न १२, १४^क
 III ३४^क
 न १२

प्रश्नवाचक अव्यय III २४^क

वाक्यरचना

प्रश्नार्थक वाक्य

सीधे शब्दक्रम के साथ १, ६
 प्रश्नवाचक शब्द के साथ ६
 प्रश्नवाचक शब्द के बिना ६, १२^क

नारंभिया वल्लेनी २७^क

वल्लरल्लेनी नारंभिया कूदार्
 II गदर? १५^क, २४^क, २५^क, २६^क

ल्लार, वल्लरल्लेनी डलल्लेनी
 (डलल्लेनी; डलल्लेनी, डलल्लेनी, डलल्लेनी)
 २०^क, २१^क

डलल्लेनी

ल्लेनी

ल्लेनी II ३९^क
 ल्लेनी II तथा IV १४^क
 ल्लेनी III... III ३४^क

ल्लेनी

ल्लेनी ल्लेनी

न १२, १४^क
 III ३४^क
 न १२

वल्लरल्लेनी ल्लेनी II २४^क

ल्लेनी

वल्लरल्लेनी ल्लेनी

ल्लेनी ल्लेनी ल्लेनी १, ६
 ल्लेनी ल्लेनी ल्लेनी ६
 ल्लेनी ल्लेनी ल्लेनी ६, १२^क

क्रिया तथा कर्ता से संबंधित प्रश्न १४क

लि अव्ययसहित प्रश्न २४क

पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर ६, १४क, १६क, १८क

संक्षिप्त उत्तरों में स्वाभित्व सूचक सर्वनाम १६क

संक्षिप्त उत्तरों में विशेषण १८क

निषेधवाचक वाक्य १४क

अनिश्चित कर्तृक वाक्य ३६क

क्रिया-विधि सूचक शब्द मॉज्यु, नूज्यु, नैलज्या के साथ अकर्तृक वाक्य १६क, २०क, २१क

सहकारी क्रियाएं

वर्तमान काल में **होना** क्रिया का अभाव

भूत काल में सहकारी क्रिया **होना** २१क, ३७क

भविष्यत् काल में सहकारी क्रिया **होना** २६क, ३७क

वर्तमान, भूत तथा भविष्यत् कालों में सहकारी क्रियाएं **देला**या, **काजा**या, **सुजा**या, **सुना**या, **जा**या ३७क

Вопрос к глаголу-сказуемому и подлежащему 14^а

Вопросы с частицей **ли** 24^а

Полные и краткие ответы 6, 14^а, 16^а, 18^а

Притяжательные местоимения в кратких ответах 16^а

Прилагательные в кратких ответах 18^а

Отрицательное предложение 14^а

Неопределённо-личные предложения 39^а

Безличные предложения с модальными словами **можно**, **нужно**, **нельзя** и краткими прилагательными 19^а, 20^а, 21^а

Глаголы-связки

Отсутствие глагола-связки **быть** в настоящем времени

Глагол-связка **быть** в прошедшем времени 21^а, 37^а

Глагол-связка **быть** в будущем времени 29^а, 37^а

Глаголы-связки: **дела**ться, **каза**ться, **служи**ть, **стано**виться, **явля**ться в настоящем, прошедшем и будущем времени 37^а

शब्द-साधन

शब्द का मूल रूप १२^क

शब्द का धातु १२^ग

विभक्ति १२^क

प्रत्यय १२^ग

संज्ञा-प्रत्यय १२^ग

कर्तृवाचक प्रत्यय १२^ग, ३५^ग

कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय ३२^ग, ४२

भाववाचक संज्ञाओं के प्रत्यय ३२^ग,
४२

विशेषण-प्रत्यय

॥ १८^ग, २३^ग

सक १८^ग

क्रिया-प्रत्यय -a-त् २७^ग

उपसर्ग :

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग

व्य- ३३^ग

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग प्रि-

तथा под- ३५^ग

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग स-

तथा про- ३८^ग

मंयुवत् संक्षेप २६^ग

□ तथा □ संयोजक स्वर सहित

सामासिक शब्द ३७^ख

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Основа 12^а

Корень слова 12^б

Окончание 12^а

Суффикс 12^б

Суффиксы существительных
12^б

Суффиксы существительных,
обозначающих лица 12^б, 35^б

Суффиксы отглагольных су-
ществительных 32^б, 42

Суффиксы абстрактных суще-
ствительных 32^б, 42

Суффиксы прилагательных

и 18^б, 23^б

ск 18^б

Суффикс глаголов -a-ть 27^б

Приставки:

Приставка вы- у глаголов
движения 33^б

Приставки при- и под- у гла-
голов движения 35^б

Приставки с- и про- у глаголов
движения 38^б

Сложносокращённые слова 26^б

Сложные слова с соединитель-
ными гласными о и е 37^б

अनुक्रमणिका

प्रस्तावना Предисловие	३
रूसी वर्णमाला Русский алфавит	५

पहला भाग

Урок 1—पहला अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण	७
----------------------------------	---

१. स्वर а, о, у, э. — २. व्यंजन м, д, г, в, с.

Звуки и буквы: 1. Гласные а, о, э, у. — 2. Согласные м, д, т, в, с.

व्याकरण	९
-------------------	---

१. वर्तमान काल में महकारी क्रिया का अभाव — २. रूसी में प्रसारक वाक्य

Грамматика: 1. Отсутствие глагола-связки быть в настоящем времени. — 2. Вопрос в русском языке.

Урок 2—दूसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण	११
----------------------------------	----

१. स्वर и. — २. व्यंजन р, б, п, з, н, л, ф. — ३. अव्दान तथा शब्द में वल

Звуки и буквы: 1. Гласный и. — 2. Согласные р, б, п, з, н, л, ф. — 3. Слоги и ударение в слове.

Урок 3 — तीसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण १७

१. व्यंजन ग, क, ख. वलरहित स्वर अ तथा ओ. — २. वर्णविचारः
वलरहित स्वरों का लेखन

Звук и буквы: 1. Согласные г, к, х. — 2. Безударные гласные а и о. — 3. Орфография: Правописание безударных гласных.

पाठ Текст २१

Урок 4 — चौथा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण २३

१. व्यंजन णि: स्वरों के बाद णि; स्वरों के पहले णि. — २. वर्ण
ण, ए, ऐ, यु.

Звук и буквы: 1. Согласный й после гласных и перед гласными. — 2. Буквы я, е, ё, ю.

व्याकरण २६

१. मंजु का निग — २. स्वामित्व मूलक सर्वनाम мої तथा
твоя. — ३. क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт.

Грамматика: 1. Род существительных. — 2. Притяжательные местоимения мой и твой. 3. Глагольные окончания -ю, -у и -ёт.

पाठ Текст २८

Урок 5 — पाँचवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण २९

१. कठिन और मृदु व्यंजन — २. लेखन में मृदु व्यंजनों को
सूचित करने का तरीका

Звук и буквы: 1. Мягкие согласные. — 2. Как указывается мягкость согласных на письме.

व्याकरण ३२

क्रिया का प्रत्यय -ит.

Грамматика: Глагольное окончание -ит.

पाठ Текст ३२

Урок 6 — छठा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ३४

१. मृदु व्यंजन (क्रमः) — २. वलरहित е.

Звуки и буквы: 1. Мягкие согласные (продолжение).—

2. Безударное е.

व्याकरण ३५

१. संज्ञा का लिंग (क्रमः) — २. क्रिया का प्रत्यय -ет —

३. प्रश्नार्थक वाक्य की बनावट — पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर

Грамматика: 1. Род существительных (продолжение).—

2. Глагольное окончание -ет. 3. Структура вопроси-

тельного предложения. Полные и краткие ответы.

Урок 7 — सातवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ३८

१. स्वर ы. — २. व्यंजन ц — ३. वर्णविचार: ц के बाद स्वर

и तथा ы

Звуки и буквы: 1. Гласный -ы. — 2. Согласный ц. —

3. Орфография: Гласные и ы после ц.

पाठ Текст ३९

Урок 8 — आठवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ४२

१. व्यंजन ж, ш, ы, щ — २. वर्णविचार: ж, ш, ы, щ

के बाद स्वर

Звуки и буквы: 1. Согласные ж, ш, ч, щ. — 2. Правписание гласных после ж, ш и ч, щ.

व्याकरण ४५

३. स्वामित्वसूचक, सर्वनाम **नाम्** तथा **वाम्** ४. **ः** अन्त्याक्षर वाली संज्ञाएं

Грамматика: 1. Притяжательные местоимения **नाम्** и **वाम्**. — 2. Существительные, оканчивающиеся на **ः**.

पाठ **Текст** ४६

Урок 9 — नववाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ४८

१. घोष तथा अघोष व्यंजन — २. घोष व्यंजनों का अघोष में परिवर्तन

Звуки и буквы: 1. Звонкие и глухие согласные. — 2. Оглушение согласных.

पाठ **Текст** ४९

३. पृथक्करण चिन्हों के रूप में **ः** और **ः**

3. Буквы **ः** и **ः** как отделительные знаки.

पाठ **Текст** ५०

Урок 10 — दसवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ५२

१. स्वर तथा व्यंजन (सारांश) — २. वर्णविचार: व्यंजनों तथा **ः** के बाद स्वर — ३. **ः** के साथ लिखे जाने वाले शब्द

Звуки и буквы: 1. Гласные и согласные (сводка). — 2. Орфография: гласные после шипящих и **ः**. Слова, которые пишутся с **ः**.

पाठ **Текст** ५५

Урок 11 — ग्यारहवीं अध्याय

पहले भाग का सारांश (पहले से दसवें अध्याय तक)	५८
Повторение (уроков 1—10)	
पाठ Текст	५९
ध्वनि संबंधी अभ्यास Фonetические упражнения	६१

दूसरा भाग

Урок 12^a

Грамматика	६७
----------------------	----

१. प्राणिवाचक तथा वस्तुवाचक संज्ञाएँ — २. संज्ञाओं का लिंग (सारांश) — ३. वचन पुरुषवाचक सर्वनाम — ४. शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति — ५. *нет* तथा *не* के साथ वाक्यरचना — ६. विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तर प्राप्त करने वाला प्रश्न

1. Существительные, обозначающие одушевлённые и неодушевлённые предметы. — 2. Род существительных (сводка). — 3. Личные местоимения 3-го лица. — 4. Основа слова и окончание. — 5. Обороты с *нет* и *не*. — 6. Вопросы, требующие утвердительного или отрицательного ответа.

Урок 12^b

Текст	७३
-----------------	----

Словообразование:

१. शब्द का धातु — २. प्रत्यय — ३. कर्तृवाचक संज्ञा-प्रत्यय

1. Корень слова. — 2. Суффикс. — 3. Суффиксы существительных, обозначающих лица.

Урок 13^a

Грамматика	७७
----------------------	----

१. संज्ञाओं का बहुवचन: (क) बहुवचन कैसे बनाया जाता है; (ख) पुल्लिङ्ग संज्ञाओं के बहुवचन के विशेष रूप; (ग) बहुवचन संज्ञाओं में वचन की स्थिति; (घ) *-ов* और *-ия* अन्त्यक्षर वाले रूसी कुलनामों का बहुवचन — २. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

1. Множественное число существительных: а) Образование множественного числа. б) Особенности образования множественного числа существительных мужского рода. в) Место ударения у существительных во множественном числе. г) Множественное число русских фамилий на -ов и -ин. — 2. Личное местоимение 3-го лица во множественном числе.

Урок 13^б

Тексты: 1. Карта. 2. Комната ८२

Урок 14^а

Грамматика ८५

१. पुरुषवाचक सर्वनाम (सारांग) — २. क्रिया का साधारण रूप — ३. क्रिया का वर्तमान काल; प्रथम तथा द्वितीय गण — ४. समुच्चयबोधक नो तथा я — ५. निषेधवाचक वाक्य — ६. प्रदनार्थक वाक्य (क्रमशः) — ७. संक्षिप्त उत्तर (क्रमशः)

1. Личные местоимения (сводка). — 2. Инфинитив. — 3. Настоящее время глагола: I и II спряжение. — 4. Союзы но и а. — 5. Отрицательные предложения. — 6. Вопросительные предложения (продолжение). — 7. Краткие ответы (продолжение).

Урок 14^б

Текст ९२

Урок 15^а

Грамматика ९४

१. क्रिया का साधारण रूप (क्रमशः) — २. क्रिया का वर्तमान काल (क्रमशः) — ३. आत्रार्थ — ४. प्रदनवाचक क्रियाविशेषण где? और कуд? स्थानवाचक क्रियाविशेषण

1. Инфинитив (продолжение). — 2. Настоящее время глагола (продолжение). — 3. Повелительное наклонение. — 4. Вопросительные наречия где и куда. — Наречия места.

Урок 15^с

Тексты: Урок. Разговор १००

Урок 16^а

Грамматика १०४

१. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम। (क) रूप तथा उपयोग; (ख) वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का कार्य तथा स्थान; (ग) सशिप्त उत्तरों में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम — २. प्रश्नवाचक सर्वनाम चेहि?

1. Притяжательные местоимения: а) Формы и употребление. б) Функции и место притяжательных местоимений в предложении. в) Притяжательные местоимения в кратких ответах. — 2. Вопросительное местоимение чей.

Урок 16^б

Тексты: Дома. Разговор १०६

Словообразование: इसी नाम तथा पितृवाचक नाम ११०

Русские имена и отчества.

Урок 17^а

Грамматика ११३

१. गुणवाचक तथा सर्वध-दर्शक विशेषण — २. विशेषणों का लिंग तथा वचन: (क) "कठोर" विभक्तियोंवाले विशेषण; (ख) "मृदु" विभक्तियोंवाले विशेषण — ३. वाक्य में विशेषणों का कार्य तथा स्थान — ४. प्रश्नवाचक सर्वनाम काकोई? — ५. निश्चयवाचक सर्वनाम व्रत

1. Качественные и относительные прилагательные. — 2. Род и число прилагательных: а) Прилагательные с твердыми окончаниями. б) Прилагательные с мягкими окончаниями. — 3. Функции и место прилагательного в предложении. — 4. Вопросительное местоимение какой. — 5. Указательное местоимение втот.

Урок 17^б

Текст १२०

Урок 18^а

Грамматика १२३

१. विशेषणों का लिंग तथा वचन (क्रमशः)। मिश्र विभक्तिवाले विशेषण: (क) г, к, х के बाद में; (ख) ж, ч, ш, щ के बाद में — २. विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग — ३. संक्षिप्त उत्तरों में विशेषण

1. Род и число прилагательных (продолжение): прилагательные со смешанными окончаниями (после г, к, х и ж, ч, ш, щ). — 2. Субстантивизированные прилагательные. — 3. Прилагательные в кратких ответах.

Урок 18^б

Текст: Весенний день १२७

Словообразование: विशेषण प्रत्यय -स्क- तथा -н- १२६

Суффиксы прилагательных -स्क- и -н-.

Урок 19^а

Грамматика १३१

१. विशेषणों का संक्षिप्त रूप: (क) विशेषणों के संक्षिप्त रूपों की रचना; (ख) संक्षिप्त विशेषणों तथा संज्ञाओं की अनुरूपता; (ग) वाक्य में विशेषण के संक्षिप्त रूप का स्थान तथा कार्य — २. -о, -ому, -скин प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण — ३. अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य — ४. быть (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन — ५. वाक्यांश у меня और у меня есть

1. Краткая форма прилагательных: а) Образование краткой формы. б) Согласование кратких прилагательных с существительными. в) Функции и место краткого

прилагательного в предложении. — 2. Наречия, оканчивающиеся на -о, -ому, -ски. — 3. Безличные предложения с краткой формой прилагательного (хорошо, тепло и т. д.) — 4. 3-е лицо единственного числа глагола быть в настоящем времени (есть). — 5. Оборот у меня (есть) и т. д.

Урок 19^б

Текст: Мой брат, моя сестра и я १३८

Урок 20^а

Грамматика १४१

क्रियाविधि सूचक शब्द: (क) शब्द दर्शाते हैं; (ख) शब्द मॉज्नु, नूँज्नु, नैलज्ज; (ग) क्रियाविधि सूचक क्रियाएँ: मॉच्, मॉच्ते

Слова, выражающие модальность: а) Слово должен. б) Слова можно, нужно, нельзя. в) Глаголы, выражающие модальность: мочь, хотеть.

Урок 20^б

Текст: Мой товарищ болен १४५

Урок 21^а

Грамматика १४८

१. क्रिया का भूत काल — २. वाक्यांश: у меня был आदि —
३. सहकारो क्रिया के रूप में был

1. Прошедшее время глагола. — 2. Оборот у меня был и т. д. — 3. Глагол быть в прошедшем времени как глагол-связка.

Урок 21^б

Текст: Зимой и летом १५३

Урок 22

दूसरे भाग का सारांश (१२ वें अध्याय से २१ वें अध्याय तक)

Повторение (уроков 12—21).

Текст: Арун и Владимир १५६

तीसरा भाग

Урок 23^a

Грамматика १६०

१. संज्ञाओं की कारक-रचना: सामान्य निरूपण — २. कर्ता कारक
३. संबंध-सूचकीय कारक: उसका अर्थ तथा उपयोग — ४. идти किया का भूत काल

1. Склонение существительных (общее понятие). —
2. Именительный падеж: а) Окончания существительных в именительном падеже единственного числа. б) Функции в предложении существительного в именительном падеже. — 3. Предложный падеж: а) Окончания существительных в предложном падеже единственного числа. б) Значение и употребление предложного падежа. —
4. Прошедшее время глагола идти.

Урок 23^b

Текст: О климате १६७

Словообразование: विशेषण प्रत्यय -न- (क्रमशः) १६६

Суффикс прилагательных -न-.

Урок 24^a

Грамматика १७१

१. संबंध-सूचकीय कारक (क्रमशः): -y विभक्तिवाली पुल्लिङ्ग संज्ञाओं का संबंध-सूचकीय कारक — २. पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की कारक-रचना में e, ē, o. स्वरों का लोप — ३. мой, твой स्वामित्व सूचक

सर्वनामों के अर्थ में у меня, у тебя इत्यादि वाक्यांशों का उपयोग — ४. жить और висеть क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएँ — ५. लि अव्यय सहित प्रश्न

1. Предложный падеж (продолжение): существительные мужского рода, оканчивающиеся в предложном падеже на -у. — 2. Выпадение гласных е, ё, о при склонении существительных мужского рода. — 3. Оборот у меня в значении мой. — 4. Особенности спряжения глаголов жить и висеть. — 5. Вопрос с частицей ли.

Урок 24^б

Текст: У меня в комнате १७६

Урок 25^а

Грамматика १७६

१. कर्म कारक: (क) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक; (ख) я तथा на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक — ३. कुछ सकर्मक क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएँ: брать, ставить, класть, есть, пить.

1. Винительный падеж: а) Винительный падеж с переходными глаголами. б) Винительный падеж с предлогами в и на. — 2. Особенности спряжения переходных глаголов брать, класть, ставить, есть, пить.

Урок 25^б

Текст: Перерыв на обед १८८

Урок 26^а

Грамматика १८२

गतिवाचक क्रियाएँ: (क) सामान्य निरूपण; (ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на, через संबंध-सूचक; (ग) कुछ गतिवाचक

क्रियाओं की कालरचना: (क) प्रथम पवितः: **ходіть, ёздить, носіть, возіть**; (ख) दूसरी पवितः: **ёхать, бежать, летёть, везгі, несті**.

Глаголы движения: а) Общие замечания. б) Предлоги в, на, через с глаголами движения. в) Спряжение глаголов движения: I ряда — **ходить, ездить, носить, возить**; II ряда — **схать, бежать, лететь, везти, нести**.

Урок 26⁶

Текст: В летній день २०२
 Словообразование: सामासिक संज्ञेप २०३
 Slokhiyosokraschenneye slova.

Урок 27^a

Грамматики २०६

१. निजवाचक सर्वनाम **себя** — २. -ся अन्तवाली क्रियाए (निजवाचक क्रियाएं): (क) -ся अव्यय का अर्थ; (ख) निजवाचक क्रियाओं की कालरचना: **одеваться, ложиться, садиться** — ३. कालवाचक क्रियाविशेषण

1. Возвратное местоимение **себя**. — 2. Глаголы на -ся (возвратные глаголы): а) Значения частицы -ся (возвратное, взаимное и среднее). б) Спряжение возвратных глаголов **одеваться, ложиться, садиться**. — 3. Наречия времени.

Урок 27⁶

Текст: Ночлег в лесу २१३
 Словообразование: क्रिया-प्रत्यय -а-त् २१६
 Суффикс глаголов -а-त्.

Урок 28^a

Грамматики २१६

१. -ся अन्तवाली क्रियाएं (क्रमशः): (क) -ся अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाएं; (ख) -ся अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल — २. -е-вать, -о-вать तथा -ивать, -ывать अन्तवाली क्रियाएं

1. Глаголы на -ся (продолжение): а) Глаголы на -ся со страдательным значением. б) Прошедшее время глаголов на -ся. — 2. Глаголы на -еать, -овать и -ивать, -ывать.

Урок 28^б

Текст: На уроке २२३

Урок 29^а

Грамматика २२६

१. (क) Быть क्रिया का भविष्यत् काल; (ख) संयुक्त भविष्यत् काल—
२. वाक्यांग у меня́ бу́дет—३. सहकारी क्रिया के रूप में
быть क्रिया का भविष्यत् काल

1. Будущее время глагола: а) Будущее время глагола быть. б) Сложная форма будущего времени. — 2.оборот у меня́ будет.— 3. Глагол быть в будущем времени как глагол-связка.

Урок 29^б

Текст: Письмо २३०

Урок 30^а

Грамматика २३३

१. कारक-रचना का सारांश: (क) -ся (-сь) अव्यय रहित क्रियाएँ;
(ख) -ся (-сь) अव्यय सहित क्रियाएँ— २. भविष्यत् के अर्थ में
वर्तमान काल— ३. संबंध-सूचक при— ४. समय-वाचक कर्म
कारक के साथ संबंध-सूचक в, на तथा через

1. Сводка спряжения глагола (с частицей -ся и без частицы -ся).— 2. Употребление настоящего времени глагола в значении будущего времени.— 3. Предлог при.— 4. Предлоги в, на и через с винительным падежом при обозначении времени.

Урок 30^б

Текст: Наш клуб २४१

Урок 31

तीसरे भाग का साराण (२३ वें अध्याय से ३० वें अध्याय तक)

Повторение (уроков 23—30) . . .

Текст: Книжурнал: २४५

चीया भाग

Урок 32^а

Грамматика २४६

१. संज्ञा का संबंध कारक: (क) संबंध कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ; (ख) संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का मुख्य अर्थ — २. आज्ञार्थ के अर्थ में वर्तमान काल का प्रयोग

1. Родительный падеж существительных: а) Окончания в родительном падеже. б) Основные значения родительного падежа без предлога. — 2. Употребление настоящего времени глагола для выражения повелительного наклонения.

Урок 32^б

Текст: Начало биографии २४४

Словообразование: कृदन्त संज्ञार्थों के प्रत्यय -णि-ए, -अणि-ए . . २४६

Суффиксы отглагольных существительных: -णि-ए, -अणि-ए.

Урок 33^а

Грамматика २४६

संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक из, с, от, до, у, около, вокруг, мимо, посреді, вдоль, против

Родительный падеж (продолжение): с предлогами из, с, от, до, у, около, вокруг, мимо, посреди, вдоль, против.

Урок 33^б

Текст: Приезд в Москву २६८

Словообразование: गतिवाचक क्रियाओं में व्य- उपसर्ग २७०

Приставка व्य- у глаголов движения.

Урок 34^а

Грамматика २७३

१. संबंध कारक (कमशः): (क) нет, не было, не будет शब्दों के साथ संज्ञा का संबंध कारक; (ख) संबंध कारक सहित वाक्यांश у меня нет, у меня не было, у меня не будет; (ग) विशेषवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ संबंध कारक; (घ) संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक без, для, после, из-за — २. विशेषवाचक अव्यय नि और समुच्चयबोधक नि... नि — ३, विशेषवाचक सर्वनाम никто तथा ничто

1. Родительный падеж (продолжение): а) Родительный падеж существительного со словами нет, не было, не будет; б) с оборотами у меня нет (не было, не будет); в) с переходными глаголами в отрицательной форме; г) с предлогами без, для, после, из-за. — 2. Отрицательная частица ни и союз ни... ни. — 3. Отрицательные местоимения никто и ничто.

Урок 34^б

Текст: Вечером २८२

Урок 35^а

Грамматика २८५

१. संज्ञा का संप्रदान कारक: (क) संप्रदान एकवचन में संज्ञा की विभक्तिर्मा: (ख) संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक के प्रधान अर्थ; (ग) क तथा по संबंध-सूचक सहित संप्रदान कारक के मुख्य अर्थ

- Дательный падеж существительного: а) Окончания существительных единственного числа в дательном падеже. б) Основные значения дательного падежа без предлога. в) Дательный падеж с предлогами к и по.

Урок 35^б

Текст: Первый прыжок २६१

Словообразование: १. गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग при- तथा под- २६३

२. कर्तृवाचक प्रत्यय -चिक, -चिच्-अ; -इस्त्, -इस्त्-क-अ . . .

1. Приставки при- и под- у глаголов движения. —

2. Суффиксы существительных, обозначающих лица: -चिक, -चिच्-अ; -इस्त्, -इस्त्-क-अ.

Урок 36^а

Грамматика २६७

संज्ञा का करण कारक: (क) करण कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ; (ख) संबंध-सूचक रहित करण कारक के प्रचान अर्थ; (ग) संबंध-सूचक सहित करण कारक के प्रचान अर्थ

Творительный падеж существительного: а) Окончания существительных единственного числа в творительном падеже. б) Основные значения творительного падежа без предлога. в) Значение творительного падежа с предлогом с.

Урок 36^б

Текст ३०४

Урок 37^а

Грамматика ३०७

करण कारक (कर्मशः): (क) काज़ातस्य, स्तानोवितस्य इत्यादि सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक; इन क्रियाओं की काल-रचना; (ग) करण कारक के साथ संबंध-सूचक नाद, पाद, मेज़्दु, पैरेद, जा.

Творительный падеж (продолжение): а) с глаголами-связками; б) с предлогами над, под, перед, между, за.

Урок 37^б

Текст: Волга ३१३

Словособразование: о तथा е संयोजक स्वरों के साथ सामासिक शब्द ३१६

Сложные слова с соединительными гласными е и о.

Урок 38^а

Грамматика ३१५

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश): (क) व्यञ्जान्त तथा -अ, -ओ स्वरान्त संज्ञाएं; (ख) व्यञ्जन + ष और स्वर -य, -ए में अन्त होनेवाली संज्ञाएं; (ग) एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं; (घ) एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

Склонение существительных в единственном числе (сводка): а) Существительные, оканчивающиеся на согласный, -а, -о. б) Существительные, оканчивающиеся на мягкий согласный (ь), -я, -е. в) Некоторые особенности падежных окончаний в единственном числе. г) Ударение.

Урок 38^б

Текст: Путешествие по Волге ३२२

Словообразование: गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग स- तथा प्र- . ३२६

Приставки स- и प्र- у глаголов движения.

Урок 39^а

Грамматика ३२५

१. बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना: (क) व्यञ्जान्त तथा -अ, -ओ स्वरान्त संज्ञाएं; (ख) व्यञ्जन + ष या स्वर -य, -ए में अन्त होनेवाली संज्ञाएं; (ग) बहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं; (घ) बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल —

२. -ii अन्तवासी पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना — ३. सवध-सूचक *средий तथा по* (क्रमशः) — ४. अनिश्चित कर्तृक वाक्य — ५. एक के बाद एक कई शब्दों के साथ प्रयुक्त समुच्चयबोधक *и*

1. Склонение существительных во множественном числе:
а) Существительные, оканчивающиеся на согласный, -а, -о. б) Существительные, оканчивающиеся на мягкий согласный (ь), -я, -е. в) Некоторые особенности падежных окончаний во множественном числе. — 2. Склонение существительных мужского рода на -ий. — 3. Предлоги *среди и по* (продолжение). — 4. Неопределённо-личные предложения. — 5. Союз *и* в перечислении.

Урок 39^б

Текст: Московский зоопарк ३३६

Урок 40^а

Грамматика ३४१

१. संख्याएं: (क) गणनावाचक संख्याएं — १०० तक (सारणी); (ख) साधारण, मिश्र और संयुक्त संख्याएं; (ग) कुछ गणनावाचक संख्याओं की विशिष्टताएं — २. गणनावाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं का संयोग

1. Числительные: а) Числительные до 100 (таблица). б) Числительные простые, составные и сложные. в) Особенности некоторых количественных числительных. — 2. Сочетание количественных числительных с существительными.

Урок 40^б

Текст: На футболе ३४६

Урок 41^а

Грамматика ३५१

१. गणनावाचक संख्याएं (क्रमशः) — २. *много, мало, сколько, несколько* इत्यादि शब्दों के साथ संबंध कारक एकवचन तथा

बहुवचन संज्ञाएं—३. पदार्थवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं का संबंध कारक—४. संबंध कारक बहुवचन में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं का विशेष रूप

1. Числительные количественные (продолжение).—2. Сочетание количественных числительных с существительными в роли подлежащего и согласование с ним сказуемого.—3. Существительные в родительном падеже со словами много, мало, сколько, несколько.—4. Родительный падеж на -у, -ю существительных мужского рода, обозначающих вещество.—5. Особая форма родительного падежа множественного числа (без окончания) некоторых существительных мужского рода.

Урок 41⁶

Текст: В магазине «Гастроном» ३५८

Урок 42

चौथे भाग का सारांश (३२ वें अध्याय से ४१ वें अध्याय तक)

Повторение (уроков 32—41).

Текст: Столица СССР ३६२

Словообразование: संज्ञा-प्रत्यय -त्व-० ३६५

Суффикс существительных -त्व-०.

अभ्यासों को कुंजी ३६६

Ключ к упражнениям.

वर्णक्रमानुसार शब्दसंग्रह

Алфавитные словари

रूसी-हिन्दी शब्दसंग्रह Русско-хинди ४३६

हिन्दी-रूसी शब्दसंग्रह Хинди-русский ४७२

सूची ४८२

Указатель.